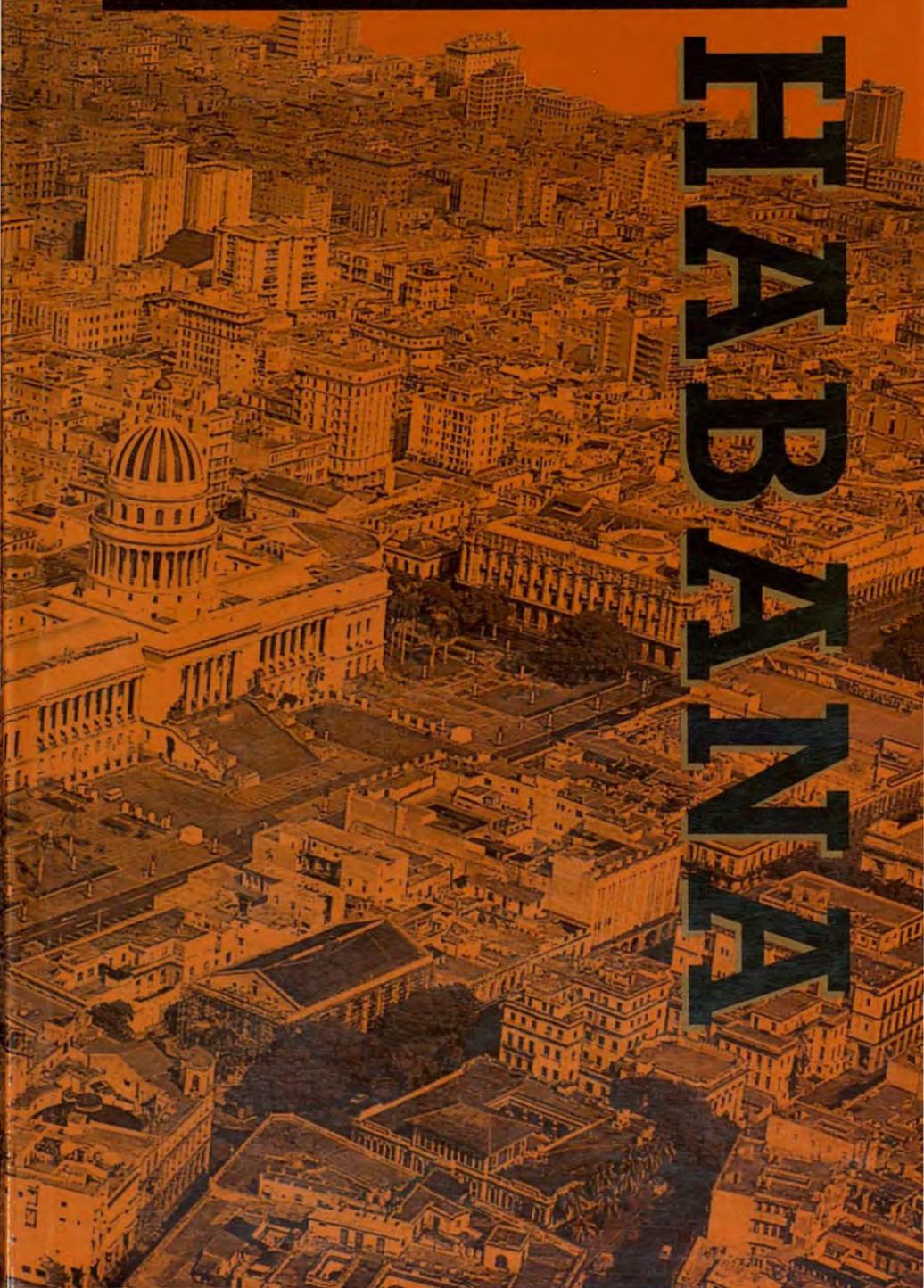


LA

**GUÍA DE ARQUITECTURA**  
HAVANA, CUBA. AN ARCHITECTURAL GUIDE

HAVANA



# LA GUÍA

DE ARQUITECTURA  
HAVANA, CUBA. AN ARCHITECTURAL GUIDE



CIUDAD DE LA HABANA



JUNTA DE ANDALUCÍA

Consejería de Obras Públicas y Transportes  
Dirección General de Arquitectura y Vivienda



AGENCIA ESPAÑOLA  
DE COOPERACION  
INTERNACIONAL

ICI



Desde las fortalezas, iglesias o palacios que con sus recios muros de piedra conchífera conformaron la ciudad colonial, hasta las últimas construcciones en hormigón armado, esta guía presenta una selección del urbanismo y la arquitectura de La Habana: 252 ejemplos -plazas, paseos, conjuntos urbanos y edificios- descritos con fotografías, planos y reseñas textuales. Incluye además un listado de otros 115 edificios de interés, con su fecha de construcción, dirección y autores. Los 720,8 Km<sup>2</sup> sobre los que se extiende la ciudad se han dividido en nueve territorios, con la idea de facilitar la realización de recorridos o itinerarios y para mostrar en cada uno de ellos los variados estilos y programas con que la arquitectura habanera ha estructurado la ciudad en su conjunto. 41 ilustraciones en color, 437 ilustraciones en bitono, 10 planos urbanos, 111 planos de arquitectura, planos históricos, grabados, litografías, fotos antiguas y actuales y el Plano Guía constituyen el soporte gráfico indispensable para conocer y ubicar las obras seleccionadas. Una guía, en fin, para transitar por esta ciudad de más de dos millones de habitantes que se acerca a sus cinco siglos de vida.





# LA HABANA

GUÍA DE ARQUITECTURA

HAVANA. CUBA AN ARCHITECTURAL GUIDE





# LA HABANA

## GUÍA DE ARQUITECTURA

HAVANA, CUBA. AN ARCHITECTURAL GUIDE

INVESTIGACIÓN, SELECCIÓN,  
CATÁLOGO Y TEXTOS

*Maria Elena Martín Zequeira*  
*Eduardo Luis Rodríguez Fernández*

Dirección Provincial de Planificación Física y Arquitectura  
Consejo de la Administración Provincial

CIUDAD DE LA HABANA



CIUDAD DE LA HABANA



JUNTA DE ANDALUCÍA

Consejería de Obras Públicas y Transportes  
Dirección General de Arquitectura y Vivienda



AGENCIA ESPAÑOLA  
DE COOPERACION  
INTERNACIONAL

ICI

La Habana - Sevilla, 1998

**CIUDAD DE LA HABANA**

CONRADO MARTÍNEZ CORONA  
*Presidente de la Asamblea Provincial  
del Poder Popular  
Consejo de la Administración  
Provincial de Ciudad de La Habana*

JORGE CARLOS DIEZ BETANCOURT  
*Director Provincial de Planificación  
Física y Arquitectura*

ROBERTO MORO PÉREZ  
*Coordinador de la investigación  
por la parte cubana*

**JUNTA DE ANDALUCÍA**

FRANCISCO VALLEJO SERRANO  
*Consejero de Obras Públicas  
y Transportes*

JOSÉ MARÍA VERDÚ VALENCIA  
*Viceconsejero de Obras Públicas  
y Transportes*

DAMIÁN ÁLVAREZ SALA  
*Secretario General de Planificación*

VÍCTOR PÉREZ ESCOLANO  
*Director General de Arquitectura  
y Vivienda*

**AGENCIA ESPAÑOLA DE  
COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

RICARDO RUIZ MOLERO  
*Coordinador General de la  
Cooperación Española con Cuba*

**EMBAJADA DE ESPAÑA**

ION ASIER DE LA RIVA  
*Consejero de Cultura y Cooperación*

**CONSEJO EDITORIAL**

LUIS GONZÁLEZ TAMARIT, *Coordinador Adjunto* / MARÍA DOLORES GIL PÉREZ, *Jefa del Servicio de Arquitectura* / JOSÉ RAMÓN MORENO GARCÍA, *Coordinador General de la Cooperación Española en el programa del Malecón* / EMILIO GARCÍA FERNÁNDEZ, *Coordinador para Cuba de la Consejería de Obras Públicas y Transportes*

DIRECCIÓN EDITORIAL  
HERIBERTO DUVERGER SALFRÁN  
NICOLÁS RAMÍREZ MORENO

DISEÑO Y MAQUETACIÓN  
HERIBERTO DUVERGER SALFRÁN  
NICOLÁS RAMÍREZ MORENO  
MAURICIO d'ORS

DELINEACIÓN DE PLANOS ARQUITECTÓNICOS  
MORAIMA ARMAS  
ZULAY BOTTA  
*con la colaboración de*  
ISIS ANTÚNEZ  
MARÍA ANTONIA ERNST  
ALICIA LÓPEZ

PLANOS URBANÍSTICOS  
Cartografía Numérica, S.L. (CARTONME)  
*bajo la supervisión del*  
INSTITUTO DE CARTOGRAFÍA  
DE ANDALUCÍA, dirigida por  
JOSÉ ANTONIO GARCÍA HERNANDO  
Jefe del Departamento de Cartografía

FOTOCOMPOSICIÓN Y FOTOMECAÁNICA  
CROMOTEX, S.A.

IMPRESIÓN  
A.G. NOVOGRAF, S.A. Sevilla

© Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transportes  
© Ciudad de La Habana, Dirección Provincial de Planificación Física y Arquitectura

Nº de Registro: JAOP/AV-013-98  
ISBN: 84-8095-143-5  
Depósito Legal: SE-1017-98

La HABANA: Guía de Arquitectura = Havana, Cuba: An Architectural Guide / María Elena Martín Zequeira, Eduardo Luis Rodríguez Fernández.—La Habana: Ciudad de la Habana; [Madrid]: Agencia Española de Cooperación Internacional; Sevilla: Consejería de Obras Públicas y Transportes, Dirección General de Arquitectura y Vivienda, 1998  
328 p.: il. col. y n.; 26 x 13 cm  
Texto en castellano e inglés  
ISBN 84-8095-143-5

I. Andalucía. Junta II. Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes III. Andalucía. Dirección General de Arquitectura y Vivienda. IV. Cuba. Asamblea del Poder Popular. Ciudad de la Habana. V. Martín Zequeira, María Elena. VI. Rodríguez Fernández, Eduardo Luis. 1. Arquitectura. 2. Guías

## PRESENTACIÓN

La divulgación de los valores arquitectónicos y urbanísticos que atesora La Habana no es tarea sólo de las instituciones cubanas por constituir un hecho que involucra a todo el ámbito iberoamericano. Mucho se ha escrito sobre esta fascinante ciudad en los últimos años, sobre sus habitantes, su cultura, sus ambientes... La mayoría de estos trabajos son fruto del observador extranjero que acude a la pluma y al lente para dejar constancia de todo lo que ha visto y aprehendido, y que difícilmente se puede expresar con palabras. La Habana es una de esas ciudades que una vez conocida acompaña indefinidamente a nuestros corazones.

Esta Guía de Arquitectura surge de los Acuerdos de Colaboración firmados en 1988 entre la Junta de Andalucía y la Asamblea Provincial del Poder Popular de Ciudad de La Habana. En 1993 se editó una primera entrega dedicada a La Habana Colonial. Ahora se pone en manos del lector una selección del patrimonio arquitectónico habanero que comprende también la arquitectura y el urbanismo del siglo XX. En este empeño conjunto la Dirección Provincial de Planificación Física y Arquitectura de la Ciudad de La Habana ha asumido, como organismo idóneo al efecto, la selección, investigación y descripción de las obras, en tanto que la Junta de Andalucía, a través de su Dirección General de Arquitectura y Vivienda, ha aportado los medios humanos y económicos para garantizar su edición.

La nómina de personas e instituciones cuyo esfuerzo ha hecho posible este libro es muy amplia: los autores de la investigación; los responsables de la edición y de la imagen gráfica; aquellos que han prestado sus conocimientos o informaciones valiosas; quienes facilitaron el acceso a organismos e instalaciones oficiales y privadas; los fotógrafos que ilustran la ciudad y sus edificios; los archivos y bibliotecas que pusieron sus fondos a disposición del proyecto; las personas y empresas que han participado en las tareas editoriales; y, finalmente, aquellos que con su actitud entusiasta hacia estas iniciativas mantienen encendida la llama de la colaboración... A todos ellos nuestro agradecimiento.

No obstante los valores de esta edición, no es posible abarcar en un libro las transformaciones que se llevan a cabo en La Habana hoy en día que incluyen, entre otras, la recuperación de sus monumentos históricos construidos en la parte más antigua de la ciudad, declarada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad en 1982; y la inserción de numerosas obras nuevas en el marco de la apertura a la inversión inmobiliaria que se ha producido en los últimos años. Por ello, invitamos a todos los que se interesen en conocer el legado arquitectónico y urbanístico de esta interesante ciudad antillana, caribeña e iberoamericana, a visitarla, a recorrerla calle a calle, barrio a barrio. Y para ello, esta guía será una excelente compañía, junto con la de los habaneros.

*La Habana-Sevilla, febrero de 1998*

CONRADO MARTÍNEZ CORONA

*Presidente de la Asamblea Provincial  
del Poder Popular. Ciudad de La Habana*

FRANCISCO VALLEJO SERRANO

*Consejero de Obras Públicas y  
Transportes. Junta de Andalucía*

### PRESENTATION

Promoting Havana's architectural and urbanistic values should not be left only to Cuban institutions because these values are of interest to all of Latin America [the entire Spanish-speaking world]. In recent years, much has been written about this fascinating city, its inhabitants, culture, atmosphere, and surroundings. Most of these critiques were written by foreign observers who, allured by the city's charms, took up their pens, put on their spectacles, and tried to record all they had seen and learned, much of which was hard to put into words. Once you know Havana, it has a place in your heart forever. This architecture guide is fruit of the agreements signed in 1988 by the Autonomous Government of Andalusia and the People's Power Provincial Assembly in the city of Havana. The first book, *Colonial Havana*, was published in 1993. We are now fulfilling the editorial objectives of those accords by providing the reader with a selection of Havana's architectural heritage which also includes twentieth-century architecture and urbanism. In this joint project, the Havana Provincial Office for Physical and Architectural Planning, which is the most appropriate office for such a project, participated in the selection, research, and description of the works. The Architecture and Housing Office of the Autonomous Government of Andalusia provided

the human and economic resources which allowed it to be published.

The list of people and institutions who have made this book possible is very long: the researchers, the editors, the people in charge of the graphics, those who have given their knowledge or provided valuable information, those who facilitated access to governmental and private organizations and installations, the photographers who illustrated the city and its buildings, the archives and libraries which allowed us to use their collections, the people and companies that participated in the editorial work, and, finally, those who, with their enthusiasm, kept the flame of cooperation burning. Thanks to all.

In spite of the caliber of this edition, we could not include all the transformations occurring in Havana today. These changes comprise, among others, the recovery of the historical monuments built in the oldest part of the city, which was declared part of the Heritage of Mankind by UNESCO in 1982. It was also impossible to cover all the new works created by the liberalization of real estate investment in recent years. Therefore, we would like to invite everyone with some type of interest in learning about the architectural and urbanistic legacy of this interesting West Indian, Caribbean, and Latin American city to visit it and cover it street by street and neighborhood by neighborhood. This book will be an excellent guide therefore, together with the guide of the capital's citizens.



# SUMARIO CONTENTS

12

**NORMAS DE USO / HOW TO USE THIS  
GUIDE**

15

**LA GUÍA OTRA VEZ. LA HABANA  
SIEMPRE / THE GUIDE REVISITED.  
HAVANA ALWAYS**

*Mario Coyula Cowley*

24

**UN VIAJE INTEMPORAL POR LA CIUDAD  
DE LA HABANA / AN INTEMPORAL TOUR  
THROUGH THE CITY OF HAVANA**

54

**INTRODUCCIÓN A LA CIUDAD  
DE LA HABANA / INTRODUCTION  
TO THE CITY OF HAVANA**

66

**La Habana Vieja / Old Havana**

- 1 PLAZA DE ARMAS / *Military Parade Ground Plaza (Main Square)* 70
- 2 CASTILLO DE LA REAL FUERZA / *La Fuerza Castle* 71
- 3 PALACIO DEL SEGUNDO CABO / *Palace of the Second-in-Command* 72
- 4 PALACIO DE LOS CAPITANES GENERALES / *Palace of the Captaincy General (Governor's Palace)* 74
- 5 EL TEMPLETE / *Commemorative Temple* 76
- 6 CASA DEL CONDE SANTOVENIA / *House of the Count of Santoventia* 78
- 7 COLEGIO DE SAN FRANCISCO DE SALES / *St. Francis of Sales's School* 78
- 8 CASA DEL OBISPO / *Bishop's House* 79
- 9 COLEGIO DE SAN AMBROSIO / *St. Ambrose's School* 79
- 10 CASA EN OFICIOS, 51-53 / *House at 51-53 Oficios Street* 80
- 11 PLAZA DE SAN FRANCISCO / *St. Francis's Square* 81
- 12 LONJA DEL COMERCIO / *Havana Commercial Exchange* 82
- 13 CONVENTO E IGLESIA DE SAN FRANCISCO DE ASÍS / *St. Francis of Assisi's Convent and Church* 84
- 14 ADUANA / *Customs-house* 85
- 15 CASA DEL CONDE DE LA MORTERA / *House of Count de la Mortera* 86
- 16 CÁMARA DE REPRESENTANTES / *Chamber of the House of Representatives* 87
- 17 CASA DEL MARQUÉS DE CASA CALDERÓN / *House of the Marquis of the Casa Calderón* 88
- 18 CASA DEL CONDE DE CASA BARRETO / *House of the Count of Casa Barreto* 88
- 19 PLAZA VIEJA / *Old Square* 89
- 20 CASA DE LAS HERMANAS CÁRDENAS / *House of the Cárdenas Sisters* 90
- 21 CASA DEL CONDE DE CASA LOMBILLO / *House of the Count of Casa Lombillo* 91
- 22 CASA DEL CONDE DE SAN JUAN DE JARUCO / *House of the Count of San Juan de Jaruco* 92
- 23 PALACIO CUETO / *Cueto Palace* 93
- 24 CASA DE LOS FRANCHI ALFARO / *House of the Franchi Alfaro* 93
- 25 CASA DE BEATRIZ PÉREZ BORROTO / *House of Beatriz Pérez Borroto* 94
- 26 CASA DE FRANCISCO A. DE BASABE / *House of Francisco A. de Basabe* 94
- 27 CASA DE MARIANO CARBÓ / *House of Mariano Carbó* 95
- 28 CASA DE SANTIAGO C. BURNHAM / *House of Santiago C. Burnham* 95
- 29 CASA DE LA OBRA PÍA / *House of Charity* 96
- 30 CASA EN OBRAPÍA, 116 / *House at 116 Obrapia Street* 98
- 31 PORTICO DE JUSTINIANI / *Justiniani Portico* 98
- 32 CASA DE GASPAR HIBEROS DE VASCONCELOS / *House of Gaspar Hiberos de Vasconcelos* 99
- 33 CASA DE MARÍA BASABE / *House of María Basabe* 100
- 34 CASA EN OBISPO, 121-123 / *House at 121-123 Obispo Street* 100

- 35 CASA DE ANTONIO HOCES CARRILLO / *House of Antonio Hoces Carrillo* 101
- 36 CASA DE JUANA CARVAJAL / *House of Juana Carvajal* 102
- 37 CASA DE MARTÍN ARÓSTEGUI / *House of Martín Aróstegui* 103
- 38 SEMINARIO DE SAN CARLOS Y SAN AMBROSIO / *St. Charles's and St. Ambrose's Seminary* 104
- 39 PLAZA DE LA CATEDRAL / *Cathedral Square* 105
- 40 CATEDRAL DE LA HABANA / *The Cathedral of Havana* 106
- 41 CASA DEL MARQUÉS DE AGUAS CLARAS / *House of the Marquis of Aguas Claras* 108
- 42 CASA DEL CONDE DE CASA BAYONA / *House of the Count of Casa Bayona* 109
- 43 CASA DEL MARQUÉS DE ARCOS / *House of the Marquis of Arcos* 110
- 44 CASA DEL CONDE DE CASA LOMBILLO / *House of the Count of Casa Lombillo* 111
- 45 CASA DE LA CONDESA DE LA REUNIÓN / *House of the Countess of la Reunión* 112
- 46 CASA DE JOSÉ RICARDO O'FARRILL / *House of José Ricardo O'Farrill* 113
- 47 CASA DE JOAQUÍN RÍOS / *House of Joaquín Ríos* 113
- 48 CASA DE MATEO PEDROSO / *House of Mateo Pedroso* 114
- 49 BANCO NACIONAL DE CUBA / *National Bank of Cuba* 115
- 50 BANCO DE LA HABANA / *Bank of Havana* 116
- 51 BANCO DEL COMERCIO / *Bank of Commerce* 117
- 52 BANCO DE NARCISO GELATS / *Narciso Gelats Bank* 118
- 53 CASA DEL MARQUÉS DE LARRINAGA / *House of the Marquis of Larrinaga* 119
- 54 CASA EN TENIENTE REY, 159-161 / *House at 159-161 Teniente Rey Street* 119
- 55 CONVENTO E IGLESIA DE SANTA TERESA DE JESÚS / *St. Teresa of Jesus's Convent and Church* 120
- 56 PLAZA DEL CRISTO / *Christ's Square* 120
- 57 IGLESIA DEL SANTO CRISTO DEL BUEN VIAJE / *Church of Holy Christ of the Good Voyage* 121
- 58 CASA DE LA PARRA / *House of the Grapevine* 122
- 59 CONSULTORIO DEL MÉDICO DE LA FAMILIA / *Family Health Center* 122
- 60 CONVENTO E IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE BELEN / *Our Lady of Bethlehem's Convent and Church* 123
- 61 PALACIO DEL MARQUÉS DE ALMENDARES / *Palace of the Marquis de Almendares* 124
- 62 CASA DEL MARQUÉS DE LA REAL PROCLAMACIÓN / *House of the Marquis of La Real Proclamación* 124
- 63 IGLESIA DEL ESPÍRITU SANTO / *Church of the Holy Spirit* 125
- 64 CONVENTO E IGLESIA DE SANTA CLARA DE ASÍS / *St. Clare of Assisi's Convent and Church* 126
- 65 CONVENTO E IGLESIA DE LA MERCED / *Our Lady of Mercy's Convent and Church* 128
- 66 IGLESIA DE SAN FRANCISCO DE PAULA / *St. Francis of Paula's Church* 128
- 67 ALAMEDA DE PAULA / *Paula Boulevard* 129

130

**Las Murallas / The Walls**

- 68 RESTOS DE LA MURALLA DE LA HABANA / *Remains of the Havana City Walls* 134
- 69 ESTACIÓN CENTRAL DE FERROCARRILES / *Main Railway Station* 135
- 70 CASA NATAL DE JOSÉ MARTÍ / *José Martí's Birthplace* 135
- 71 FÁBRICA DE TABACOS CALIXTO LÓPEZ / *Calixto López Tobacco Factory* 136
- 72 EDIFICIO DE VIVIENDAS EN CÁRDENAS, 161 / *Dwellings at 161 Cárdenas Street* 136
- 73 PALACIO DE LA MARQUESA DE VILLALBA / *Palace of the Marchioness of Villalba* 137
- 74 CIRCO JANÉ / *Jané Circus* 138
- 75 TEATRO IRIJOA / *Irijoa Theater* 138
- 76 PARQUE DE LA FRATERNIDAD / *American Brotherhood Park* 139
- 77 CAPITOLIO NACIONAL / *National Capitol* 140
- 78 INSTITUTO DE LA HABANA / *Havana Secondary Education School* 142

- 79 PARQUE CENTRAL / *Central Park* 149  
 80 HOTEL INGLATERRA 144  
 81 CENTRO GALLEGU / *Galician Society* 145  
 82 CENTRO ASTURIANO / *Asturian Society* 146  
 83 MANZANA DE GÓMEZ / *Gómez Block* 147  
 84 HOTEL PLAZA 147  
 85 EDIFICIO BACARDÍ / *Bacardí Building* 148  
 86 SOCIEDAD CUBANA DE INGENIEROS / *Cuban Engineering Association* 150  
 87 PALACIO BALAGUER / *Balaguer Palace* 150  
 88 CUARTEL DE BOMBEROS / *Fire Station* 151  
 89 CUARTEL DE MILICIAS / *Military Barracks* 151  
 90 MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES / *National Fine Arts Museum* 152  
 91 IGLESIA DEL SANTO ÁNGEL CUSTODIO / *Church of the Holy Guardian Angel* 152  
 92 PALACIO PRESIDENCIAL / *Presidential Palace* 153  
 93 HOTEL SEVILLA 154  
 94 PASEO DEL PRADO / *Prado Promenade* 155  
 95 CASINO ESPAÑOL / *Spanish Casino* 156  
 96 CASA DE JOSÉ MIGUEL GÓMEZ / *House of José Miguel Gómez* 157  
 97 ASOCIACIÓN DE DEPENDIENTES DEL COMERCIO / *Shop Assistants' Association* 158  
 98 CINE-TEATRO FAUSTO / *Fausto Theater-Cinema* 159  
 99 CASA DE PEDRO ESTÉVEZ / *House of Pedro Estévez* 160  
 100 CASA DE DIONISIO VELASCO / *House of Dionisio Velasco* 161  
 101 CASA DE FRANCISCO PONS / *House of Francisco Pons* 162  
 102 CASTILLO DE SAN SALVADOR DE LA PUNTA / *La Punta Castle* 163

164

Centro Habana

- 103 PALACIO DE DOMINGO ALDAMA / *Domingo Aldama Palace* 168  
 104 COMPAÑÍA CUBANA DE TELÉFONOS / *Cuban Telephone Company* 170  
 105 FÁBRICA DE TABACOS «PARTAGAS» / *Partagas Tobacco Factory* 171  
 106 IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE MONSERRATE / *Church of Our Lady of Monserrate* 171  
 107 EDIFICIO AMÉRICA / *America Building* 172  
 108 PERIÓDICO EL PAÍS / *El País Newspaper Building* 173  
 109 IGLESIA DE SAN JUDAS Y SAN NICOLÁS / *St. Jude's and St. Nicholas's Church* 173  
 110 EL CETRO DE ORO / *The Golden Scepter* 174  
 111 CASA DE ANTONIO BACHILLER Y MORALES / *House of Antonio Bachiller y Morales* 174  
 112 CASA DE JOSÉ CRUSELLAS / *House of José Crusellas* 175  
 113 CONVENTO E IGLESIA DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS / *Convent and Church of the Sacred Heart of Jesus* 176  
 114 GRAN TEMPLO NACIONAL MASÓNICO / *Great National Masonic Temple* 177  
 115 CASAS EN SALVADOR ALLENDE, 551-553 / *Houses at 551-553 Salvador Allende St.* 177  
 116 COMPAÑÍA CUBANA DE ELECTRICIDAD / *Cuban Power Company* 178  
 117 CONVENTO E IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN / *Our Lady of Carmen's Convent and Church* 179  
 118 PARQUE DE LOS MÁRTIRES UNIVERSITARIOS / *Park of the University Student Martyrs* 180  
 119 EDIFICIO DE APARTAMENTOS SOLIMAR / *Solimar Apartment Building* 180  
 120 TORREÓN DE SAN LAZARO / *St. Lazarus Tower* 181  
 121 PARQUE MACEO / *Maceo Park* 181

182

El Vedado

- 122 HELADERÍA COPPELIA / *Coppelia Ice-cream Parlor* 186  
 123 EDIFICIO RADIOCENTRO / *Radiocentro Building* 187  
 124 RETIRO ODONTOLÓGICO / *Dentists' Retirement Building* 187  
 125 HOTEL HABANA HILTON 188  
 126 PABELLÓN CUBA / *Cuba Pavilion* 190  
 127 RESTAURANT EL CONEJITO 190  
 128 EDIFICIO FOCSA / *Focsa Apartment Building* 191  
 129 HOTEL NACIONAL DE CUBA 192

- 130 COLEGIO DE ARQUITECTOS / *Cuban Architectural Association* 193  
 131 CASA DE FAUSTO G. MENOCAL / *House of Fausto G. Menocal* 194  
 132 CASA DE ORESTES FERRARA / *House of Orestes Ferrara* 195  
 133 UNIVERSIDAD DE LA HABANA / *University of Havana* 196  
 134 QUINTA DE LOS MOLINOS / *Los Molinos Villa* 199  
 135 CASTILLO DE EL PRÍNCIPE / *El Príncipe Castle* 200  
 136 CASA DE LUIS N. MENOCAL / *House of Luis N. Menocal* 201  
 137 IGLESIA DE SAN JUAN DE LETRÁN / *St. John of Letran's Church* 201  
 138 CASA DE JUAN GELATS / *House of Juan Gelats* 202  
 139 CASA DE LOS MARQUESES DE AVILÉS / *House of the Marquis and Marchioness of Avilés* 203  
 140 CASA DE LA COMUNIDAD HEBREA / *House of the Hebrew Community* 204  
 141 EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS / *Embassy of the United States* 204  
 142 EDIFICIO LÓPEZ SERRANO / *López Serrano Building* 205  
 143 HOSPITAL MUNICIPAL DE MATERNIDAD / *Municipal Maternity Hospital* 206  
 144 CASA DE LA CONDESA DE LORETO / *House of the Countess of Loreto* 207  
 145 HOTEL PRESIDENTE 208  
 146 PARQUE DEPORTIVO JOSÉ MARTÍ / *José Martí Sports Center* 208  
 147 EDIFICIO DE APARTAMENTOS / *Apartment Building at Malecón and F Streets* 209  
 148 CASA DE NICOLÁS ALFONSO / *House of Nicolás Alfonso* 209  
 149 CASA DE COSME BLANCO HERRERA / *House of Cosme Blanco Herrera* 210  
 150 CASAS DE ANTONIO GONZÁLEZ CURQUEJO / *Antonio González Curquejo Houses* 210  
 151 CASA DE JOSEFINA GARCÍA DE MESA / *House of Josefina Garcia de Mesa* 211  
 152 CASA DE JOSÉ GÓMEZ MENA / *House of José Gómez Mena* 212  
 153 CASA DE JUAN PEDRO BARÓ / *House of Juan Pedro Baró* 213  
 154 CASA DE PABLO GONZÁLEZ DE MENDOZA / *House of Pablo González de Mendoza* 214  
 155 CASA DE JUAN BAUTISTA DOCIO / *House of Juan Bautista Docio* 215  
 156 CASA DE LA FAMILIA LOYNÁZ DEL CASTILLO / *House of the Loynaz del Castillo Family* 215  
 157 VEDADO TENNIS CLUB 216  
 158 FUERTE DE SANTA DOROTEA DE LUNA DE LA CHORRERA / *La Chorrera Castle* 217  
 159 IGLESIA DE LA SANTÍSIMA VIRGEN DEL CARMEN / *Church of the Holy Virgin of Carmen* 217  
 160 CEMENTERIO DE COLÓN / *Columbus Cemetery* 218  
 161 PLAZA CÍVICA Y MONUMENTO A JOSÉ MARTÍ / *Civic Square and Monument to José Martí* 220  
 162 AYUNTAMIENTO DE LA HABANA / *Havana City Hall* 222  
 163 RENTA DE LA LOTERÍA / *Lottery Office* 222  
 164 BIBLIOTECA NACIONAL / *National Library* 223  
 165 MINISTERIO DE COMUNICACIONES / *Communications Ministry* 224  
 166 SALA POLIVALENTE RAMÓN FONST / *Ramón Fonst Multiuse Building* 224  
 167 TRIBUNAL DE CUENTAS / *National Audit Office* 225  
 168 TEATRO NACIONAL / *National Theater* 226  
 169 CASA DE PAULINO INGELMO / *House of Paulino Ingelmo* 227  
 170 CASA DE ISABEL GARCÍA / *House of Isabel Garcia* 227  
 171 EDIFICIO DE VIVIENDAS EN 47, N.º 1220 / *Dwellings at 1220, Forty-seventh Street* 228  
 172 JARDINES DE LA TROPICAL / *La Tropical Gardens* 229

230

El Cerro

- 173 COLISEO DE LA CIUDAD DEPORTIVA / *Sports Center Coliseum* 234  
 174 PABELLÓN DEL ACUEDUCTO DE ALBEAR / *Albear Aqueduct Pavilion* 235

- 175 QUINTA LAS DELICIAS / *Las Delicias Villa* 236  
 176 CASA DE JOSÉ MELGARES / *House of José Melgares* 236  
 177 CASA EN CALZADA DEL CERRO, 1854 / *House at 1854 Calzada del Cerro Street* 237  
 178 IGLESIA DEL SALVADOR DEL MUNDO / *Savior of the World Church* 237  
 179 QUINTA DEL CONDE DE SANTOVENIA / *Villa of the Count of Santovenia* 238  
 180 CASA DEL MARQUÉS DE PINAR DEL RÍO / *House of the Marquis of Pinar del Río* 239  
 181 CASA DE LUISA HERRERA / *House of Luisa Herrera* 239  
 182 QUINTA SAN JOSÉ / *San José Villa* 240  
 183 MERCADO ÚNICO DE ABASTOS Y CONSUMO / *Union Market* 241  
 184 CASTILLO DE SANTO DOMINGO DE ATARÉS / *Atarés Castle* 242  
 185 IGLESIA DE JESÚS DEL MONTE / *Church of Jesús del Monte* 243  
 186 CASA DE DÁMASO GUTIÉRREZ / *House of Dámaso Gutiérrez* 243

## 244

### La Habana del Oeste / West Havana

- 187 CASA DE ALBERTO DE ARMAS / *House of Alberto de Armas* 248  
 188 CASA DE HIGINIO MIGUEL / *House of Higinio Miguel* 248  
 189 CASA DE EDUARDO MONTALVO / *House of Eduardo Montalvo* 249  
 190 CASA DE ESTANISLAO DEL VALLE / *House of Estanislao del Valle* 250  
 191 CASA DE FRANCISCO ARGÜELLES / *House of Francisco Argüelles* 251  
 192 CASA DE EUTIMIO FALLA BONET / *House of Eutimio Falla Bonet* 252  
 193 CASA DE MAX BORGES RECIO / *House of Max Borges Recio* 252  
 194 IGLESIA DE SAN ANTONIO DE PADUA / *St. Anthony of Padua's Church* 253  
 195 EMBAJADA DE LA UNIÓN SOVIÉTICA / *Embassy of the Soviet Union* 253  
 196 HABANA YACHT CLUB 254  
 197 SUBESTACIÓN ELÉCTRICA DE MARINA HEMINGWAY / *Marina Hemingway Electric Substation* 254  
 198 ESCUELAS NACIONALES DE ARTE / *National Schools of Art* 255  
 199 PALACIO DE LAS CONVENCIONES / *Conference Center* 258  
 200 CASA DE JOSÉ NOVAL CUETO / *House of José Noval Cueto* 259  
 201 CASA DE ALFRED DE SCHULTHESS / *House of Alfred de Schultness* 260  
 202 CASA DE RUFINO ÁLVAREZ / *House of Rufino Álvarez* 261  
 203 CASA DE STANLEY WAX / *House of Stanley Wax* 262  
 204 CASA DE ALBERTO KAPPENBURGH / *House of Alberto Kaffenburgh* 262  
 205 CASA DE MARK A. POLLACK / *House of Mark A. Pollack* 263  
 206 CASA DE CARLOS RAMÍREZ CORRIÁ / *House of Carlos Ramirez Corria* 264  
 207 CENTRO DE INGENIERÍA GENÉTICA Y BIOTECNOLOGÍA / *Genetics Engineering and Biotechnology Center* 265  
 208 CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS / *National Center for Scientific Research* 265  
 209 CASA DE LUIS H. VIDAÑA / *House of Luis H. Vidana* 266  
 210 CASA DE JOSÉ MORADO / *House of José Morado* 266  
 211 IGLESIA DE SAN FRANCISCO JAVIER DE LOS QUEMADOS / *Church of St. Francis Xavier of Los Quemados* 267  
 212 PLAZA FINLAY / *Finlay Square* 267  
 213 BIBLIOTECA MUNICIPAL ENRIQUE JOSÉ VARONA / *Enrique José Varona Municipal Library* 268  
 214 HOSPITAL DE MATERNIDAD OBRERA / *Workers' Maternity Hospital* 269  
 215 CONSERVATORIO DE MÚSICA ALEJANDRO G. CATURLA / *Alejandro G. Caturla Music Conservatory* 270  
 216 CENTRO DE CIRUGÍA OFTALMOLÓGICA EN SERIE / *Center for Production Line Ophthalmological Surgery* 270  
 217 CABARET TROPICANA 271  
 218 COLEGIO DE BELÉN / *Bethlehem School* 272  
 219 CASA DE MANUEL LÓPEZ CHÁVES / *House of Manuel Lopez Chaves* 273

## 274

### La Habana del Sur / South Havana

- 220 CIUDAD UNIVERSITARIA JOSÉ ANTONIO ECHEVERRÍA / *José Antonio Echeverría University Campus* 278  
 221 CAFETAL «LA AURORA» / *La Aurora Coffee Plantation* 279  
 222 IGLESIA PARROQUIAL DE SANTIAGO DE LAS VEGAS / *Parish Church of Santiago de las Vegas* 279  
 223 INSTITUTO TÉCNICO INDUSTRIAL / *Industrial Technical Institute* 280  
 224 CONJUNTO URBANO LAS ARBOLEDAS / *Las Arboledas Urban Complex* 280  
 225 SANATORIO INFANTIL ANTITUBERCULOSO ÁNGEL A. ABALLÍ / *Ángel A. Aballi Children's Tuberculosis Sanatorium* 281  
 226 CENTRO EDUCACIONAL VOLODIA / *Volodia Educational Center* 281  
 227 PARQUE LENIN / *Lenin Park* 282  
 228 EXPOCUBA 284  
 229 JARDÍN BOTÁNICO NACIONAL / *National Botanical Garden* 285  
 230 ESCUELA VOCACIONAL LENIN / *Lenin Vocational Secondary School* 286  
 231 IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL ROSARIO / *Church of Santa Maria del Rosario* 287

## 288

### La Habana de la Bahía / Bayside Havana

- 232 POLVORIN DE SAN ANTONIO / *San Antonio Magazine* 292  
 233 IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE REGLA / *Church of Our Lady of Regla* 292  
 234 CASA EN MARTÍ, 158, REGLA / *House at 158 Martí Street, Regla* 293  
 235 ERMITA DEL POTOSÍ / *Potosí Chapel*, 293  
 236 CONVENTO E IGLESIA DE SAN FRANCISCO / *St. Francis's Convent and Church* 294  
 237 CASA DE ROSARIO LIMA Y RENTÉ / *House of Rosario Lima y Renté* 295  
 238 IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN / *Church of Our Lady of Assumption* 295  
 239 CONVENTO E IGLESIA DE SANTO DOMINGO / *St. Dominic Convent and Church* 296  
 240 CASA EN PEPE ANTONIO, 408, GUANABACOÁ / *House at 408 Pepe Antonio Street, Guanabacoa* 297  
 241 CIEC / *Construction Research and Experiment Center* 297

## 298

### La Habana del Este / East Havana

- 242 CASTILLO DE LOS TRES REYES DEL MORRO / *El Morro Castle* 302  
 243 FORTALEZA DE SAN CARLOS DE LA CABAÑA / *La Cabaña Fortress* 304  
 244 HORNABEQUE DE SAN DIEGO / *San Diego Hornwork* 305  
 245 FUERTE N° 1 / *Fort No. 1* 305  
 246 UNIDAD VECINAL N° 1 / *Neighborhood Unit No. 1* 306  
 247 ESTADIO PANAMERICANO / *Pan-American Stadium* 308  
 248 VILLA PANAMERICANA / *Pan-American City* 308  
 249 FUERTE DE COJIMAR / *Cojimar Castle* 309  
 250 TORREON DE BACURANÃO / *Bacuranao Tower* 309  
 251 PLAYA POPULAR EL MEGANO / *Mégano People's Beach* 310  
 252 HOTEL MARAZUL 310

## 311

### APÉNDICES DOCUMENTALES / DOCUMENTARY APPENDIXES

- Otras obras de interés / *Other interesting architectural works* 312  
 Glosario de leyenda de planos / *Glosary of plan captions* 315  
 Bibliografía / *Bibliography* 317  
 Índices / *Indexes* 319  
 Listado de ilustraciones / *List of illustrations* 326  
 Créditos fotográficos / *Photo credits* 327

**DIRECCIÓN**  
Address

**USO ACTUAL**  
Current use

**AUTORES**  
Authors

**NOMBRE Y FECHAS DE CONSTRUCCIÓN**  
Name and completion dates

**NÚMERO DE ORDEN**  
Ordinal number

**COORDENADAS DE UBICACIÓN EN EL PLANO GUÍA**  
Coordinates on General Plan

**CASTILLO DE LA REAL FUERZA, 1558-1577**

12 2

**DIRECCIÓN:**  
O'Reilly, 2, Plaza de Armas

**USO ACTUAL:**  
Museo

**AUTORES:**  
Bartolomé Sánchez  
Francisco de Caxina



It was built to replace an earlier fort destroyed in 1555. Some authors, through the little plan design, to Jerónimo Bustamante de Henera. It was the first bastioned fortress to be built in America. Its floor plan, forming a perfect square with sides of just over thirty meters and with a small inner bastioned enclosure in the middle, exemplified during the Renaissance, bases on classical proportions: regularity, order, and geometric perfection. It is surrounded by a large moat and has a wooden bridge which affords access to the outside. The moat features the first tunnel bridge ever used in Havana's structures. After its completion, the upper city was eventually totally surrounded with massive masonry. The government began to make them in 1598. One of the most notable additions was the bell tower erected in January 1638 across the bay. Located in a strategic point, by Martín Encina, bearing a bronze statue of a woman, known as "La Giraldilla" — perhaps a reference to Seville's Giralda — and in 1638, oldest monumental sculpture the city's emblem. La Fuerza Centre was restored in 1963 by F. Prat Puig and Fernando López. It is a National Monument.

Reemplazó a la primitiva fortaleza que se construyó por encargo de la Reina de España al Gobernador de la isla Hernando de Soto y que fuera destruida durante el asalto a La Habana por el corsario francés Jacques de Sores, en 1555. Algunos autores atribuyen el trazado de la planta a Jerónimo Bustamante de Henera, designado por la Corona para realizar la obra que no pudo llevar a cabo por sorprenderle la muerte. Fue la primera fortaleza abastada que se levantó en América, preámbulo del vasto plan de fortificaciones que emprendió el Metrópoli en el área del Caribe para proteger el recorrido de la flota española por diversas ciudades marítimas y comerciales. Su planta, formada por un cuadrado perfecto de poco más de 30 m de lado en cuyo centro posee un pequeño patio, responde a los modelos establecidos en el Renacimiento, basados en la proporción clasicista, la regularidad, el orden y la perfección geométrica. Está rodeado de un amplio foso y se accede al interior mediante un puente de madera. En su cubierta se emplearon por primera vez en La Habana bóvedas de cañón. Después de terminada la obra se le realizaron sucesivas ampliaciones en planta alta hasta llegar a ocuparla en su totalidad. Una respondieron a necesidades de la guarnición y su comandante, otras a demandas de los gobernadores, quienes comenzaron a habitarla a partir de 1590. Entre éstas se destaca la torre-campanario erigida hacia 1632 sobre uno de los baluartes, rematada por una veleta de bronce en forma de mujer, llamado «La Giraldilla» —quizás como referencia a la Giralda de Sevilla—, realizada por Jerónimo Martín Pinzón, la obra escultórica más antigua de Cuba, símbolo de la ciudad. La Fuerza fue restaurada en 1963 por Francisco Prat Puig y Fernando López. Es Monumento Nacional.

Plano: F. PRAT PUIG, FERNANDO LÓPEZ



T  
L  
V  
H  
B  
V  
N  
V  
I  
E  
J  
I

## NORMAS DE USO DE LA GUÍA

Esta guía presenta una selección de obras significativas de la arquitectura y el urbanismo de la Ciudad de La Habana entre el siglo XVI y 1996. El prólogo y la introducción ofrecen una visión general de la evolución de la ciudad.

Se describen 252 edificios o espacios con ficha técnica, reseña textual e imágenes, disponiendo una modulación acorde con la importancia que se otorga a los edificios: media página, una página, dos páginas y, excepcionalmente, tres páginas.

Los principales criterios de selección han sido los siguientes:

— Valor individual de la obra, considerando sus aportes dentro de un contexto determinado, así como la habilidad de su creador para responder al programa planteado.

— Distribución territorial, criterio que contempló el análisis de todos los barrios y repartos de la ciudad.

— Balance de los diversos programas y estilos arquitectónicos, habiéndosele dado mayor importancia a los que más incidencia han tenido en la conformación del tejido urbano.

— Inclusión, por períodos, de los autores más destacados así como de otros de menor relevancia.

— Estado técnico-constructivo de la edificación bueno o regular, lo que implicó la incorporación de elementos en mal estado en aquellos casos cuya tipología es escasa.

La guía se ha estructurado en nueve territorios que presentan una coherencia en su morfología arquitectónica y urbana, y que no coinciden necesariamente con la división político-administrativa vigente para la ciudad. Cada territorio comienza con el fragmento correspondiente del plano guía general donde se ubican las obras descritas y

con una síntesis de las características más notables de su desarrollo urbano. Dentro de cada territorio las obras se ordenan siguiendo un posible recorrido. La información que acompaña a cada obra ha sido obtenida de la consulta bibliográfica y la investigación en archivos, apoyada con la visita a los lugares y con entrevistas a personas competentes. Los planos de las fichas han sido confeccionados a partir de los expedientes de arquitectura y de la documentación existente en los archivos de organismos especializados.

La inclusión de una obra en esta guía no constituye una invitación a su visita. Por tratarse en muchos casos de residencias o instituciones de carácter privado u oficial, la autorización para visitarlas deberá ser gestionada por los interesados.

En las reseñas textuales se incluyen las características más notables de cada ejemplo; los premios recibidos, si ha sido protegido con la declaración de Monumento; si posee alguna obra de arte significativa que incremente su valor; así como las intervenciones posteriores a su construcción, con el nombre del autor y la fecha de su ejecución.

La guía se presenta en edición bilingüe español-inglés. Aun conscientes de las dificultades que encierra enfrentarse a la traducción de ciertos términos como los nombres de las obras o instituciones, la traducción inglesa pretende aclarar todo lo posible al lector el sentido de la denominación de los edificios.

En la página 315 se incluye un glosario en lengua inglesa de lo términos que aparecen en la leyenda de los planos.

Los Apéndices Documentales en página 312 incluyen una relación de otras obras de interés que, por su mero carácter de adenda documental, no se localizan en los planos urbanos ni se indizan.

## HOW TO USE THIS GUIDE

This guide contains a selection of important architectural and urbanistic works in the City of Havana between the sixteenth century and 1996. The prologue and the introduction offer an overview of the city's evolution.

Technical specifications, descriptions, and pictures are used to characterize 252 buildings or areas. Each work is covered with a half-page, whole-page, two-page, or sometimes three-page article, depending on its importance. The main criteria for choosing the works are the following:

— Individual value of the work, considering its contributions within a particular context and the talent shown by its creator in following the proposed program.

— Territorial distribution, a criterion which led to the analysis of all the neighborhoods and subdivisions of the city.

— Balance of different architectural programs and styles, giving priority to those with the greatest effect on the urban grid.

— Inclusion, by periods, of the most outstanding authors, as well as some other less important ones.

— Good or fair technical and constructive state of the building; buildings in a poor state of repair are included only when there are few examples of their type.

The guide has been divided into nine territories, each with an architectural and urban consistency, although these divisions do not necessarily coincide with today's political and administrative units. Each territory begins

with the fragment of the general plan where the works described are located and with a summary of the most outstanding characteristics of its urban development. Within each territory, the works are arranged along an itinerary.

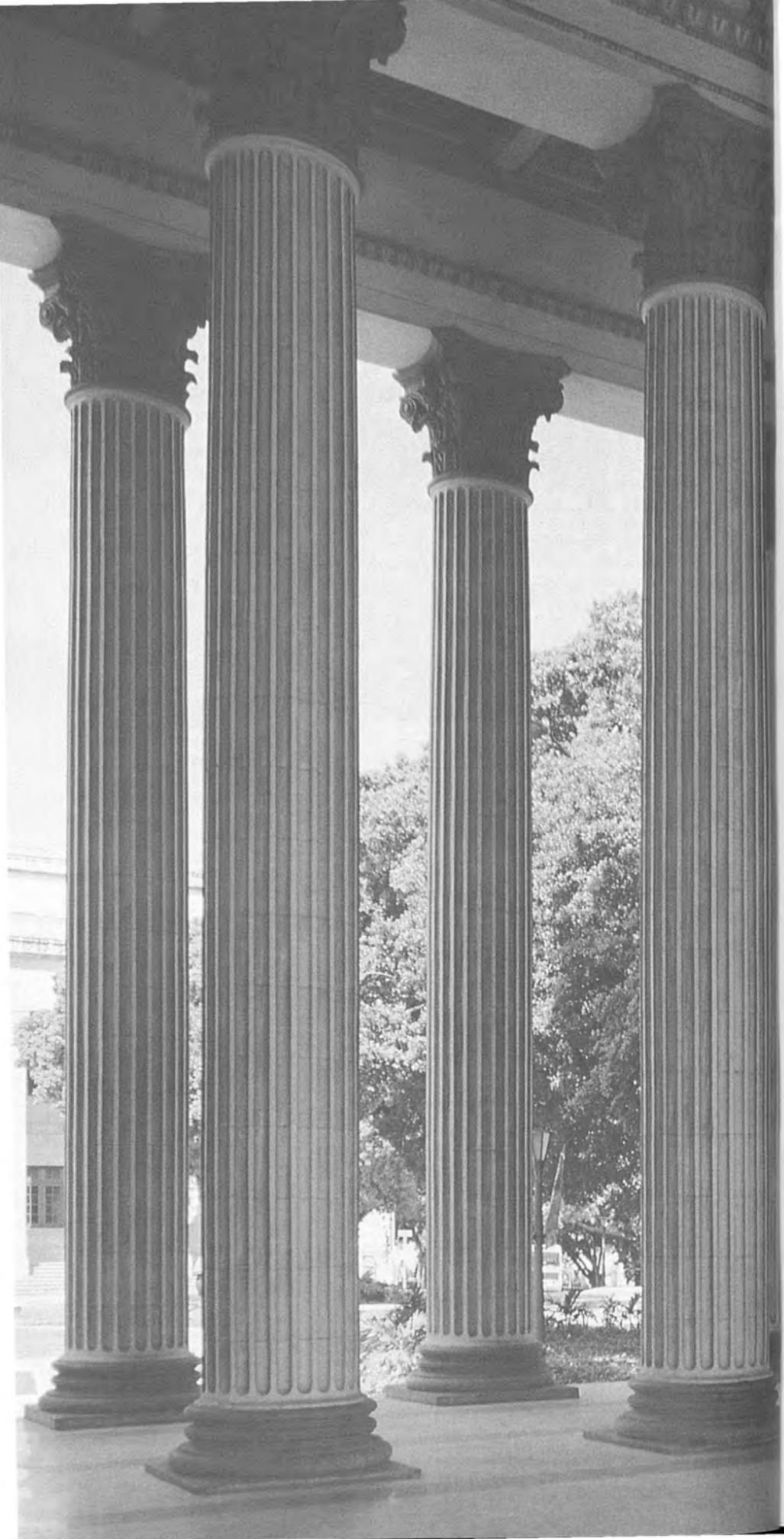
The information for each work has been obtained from bibliographic and archival research, together with visits to the places and interviews with qualified people. The plans in the records were drawn up using the architectural dossiers and the documentation available in the technical office archives.

The inclusion of a work in this guide does not mean that it can be visited. In many instances, the buildings are private residences or government institutions, and authorization to visit them must be obtained by the interested parties.

The descriptions include the most outstanding characteristics of each example: awards, declaration as a monument, works of art that may increase its value, and subsequent renovations with the name of the author and the date.

This guide is a bilingual Spanish-English edition. Although we are aware of the difficulties involved in the translation of certain terms such as the names of the works or institutions, the English translation tries to elucidate the meaning of the buildings' names when possible. An English glossary on page 315 includes the terms that appear in the plans.

The Documentary Appendixes on page 312 includes a list of other significant works. This list is only an addendum, so the buildings are not shown on the urban plans and are not indexed.



*Se habla del fin de la historia,  
de la ideología y hasta de la arquitectura.  
Mas sin embargo, nos resistimos a desaparecer  
y aspiramos a persistir.*

Luis Lápídup. 1995

### OTRA VEZ LA GUIA

La nueva Guía de La Habana amplía el texto anterior, limitado a los cuatro siglos del periodo colonial, para incluir otro siglo que ya terminó sin darnos cuenta. Esta nueva edición remata el trabajo minucioso con que María Elena Martín y Eduardo Luis Rodríguez han respondido al reto que ellos mismos se impusieron de cubrir un campo hasta ahora yermo, complementando las pocas publicaciones disponibles —y algunas, no realmente, pues están agotadas— que intentaron documentar para la historia el devenir de una grandeza arquitectónica que llega, con matices y vacilaciones, hasta nuestros días. El tiempo ha cobrado su peaje a ese patrimonio variopinto y a los propios autores, que de jóvenes investigadores entusiastas han pasado a esa otra categoría de investigadores maduros pero todavía entusiastas. Por su propia naturaleza, una Guía debe ser un documento objetivo, una antología cuidadosamente desapasionada que deje abierta la puerta a la valoración personal del lector. Usurpando esa hendidura, aprovecho la oportunidad para deslizar un intento de caracterización de un contexto histórico demasiado amplio y demasiado complejo, junto con opiniones —muchas retomadas de escritos anteriores— que no estaban permitidas a los autores; con el mismo agradecimiento hacia ellos que sentirán ustedes, y la misma intención provocadora de aquellos que me acompañan en el convencimiento de que sólo el debate puede, y no siempre, esparcir claridad.

### LA HABANA EMPIEZA

Tras la fundación de las primeras villas a comienzos del siglo XVI, la población de Cuba decreció y la mayor de las Antillas quedó reducida a un trampolín para la conquista de Tierra Firme. A principios del siglo XVII la población de la villa era alrededor de 4 mil habitantes, ocupando un área de 37 hectáreas dentro de las 143 que llegaría a tener el recinto amurallado. La población flotante, que generalmente permanecía varios meses en puerto, llegó a doblar a la que recibía y aprovisionaba a estos embriones de turistas. Ello definió desde muy temprano el carácter terciario de La Habana, y dio origen a una lenta acumulación que apoyaría el inicio de un despegue constructivo después de la recuperación de la ciudad por la Corona española tras su toma por los ingleses en 1762, cuando se conformó el sistema monumental colonial alrededor de las principales plazas y se completó el más formidable sistema defensivo de Iberoamérica.

### THE GUIDE REVISITED, HAVANA ALWAYS

*We talk about the end of history, of ideology and even of architecture. Nevertheless we struggle against disappearing and strive to endure.*

Luis Lápídup. 1995

### THE GUIDE REVISITED

The new Guide to Havana expands on the previous text, which was limited to the four centuries of the colonial period, to include another century that already ended without our realizing it. This new edition completes the detailed work with which María Elena Martín and Eduardo Luis Rodríguez have responded to the self-imposed challenge of covering a field that was uncultivated up until now, complementing the few available publications—and some not readily obtainable because they were out of print—which attempted to document for history the evolution of an architectural grandeur that has continued, with nuances and vacillations up until our days. Time has taken its toll on this mixed heritage and on the authors themselves, who have evolved from enthusiastic young researchers to that other category of mature but still enthusiastic researchers. By its very nature, a guide must be an objective document, a carefully dispassionate anthology that leaves the door open for the reader's personal appraisal. Seizing upon this opening, I am taking the opportunity to slip in an attempt to characterize the historical context, which is very broad and very complex, together with opinions—many taken from earlier writings—

that were not permitted of the authors. I do this with the same gratitude toward the authors that you will feel, and the same provocative intention as of those who sympathize with me in the conviction that only discussion can attempt but not always provide clarity.

### EARLY HAVANA

After the founding of the first towns in the early part of the sixteenth century, the population of Cuba decreased and the largest of the Antilles was reduced to a springboard for the conquest of the mainland. At the beginning of the seventeenth century, Havana had about 4,000 inhabitants and occupied an area of thirty-seven hectares within the 143 that the walled area would end up containing. The transient population, which generally stayed for several months in port, ended up being twice that of the population that welcomed and supplied these earliest tourists. From very early on, this defined the tertiary character of Havana and gave rise to a slow growth that would support the beginning of a building boom after the city was restored to the Spanish Crown following its takeover by the British in 1762, when the colonial system of monuments around the main plazas was shaped and the most formidable defense system in Latin America was completed. The introduction of foreign cultural elements and the merging of different cultural forms in the building environment appeared in Cuba in a different way from that in Middle America and the Andean region. The traces of a small indigenous population, who had an elementary

El fenómeno de la transculturación y el sincretismo en el ambiente construido apareció en Cuba de manera diferente a en Mesoamérica y la región andina. El testimonio de una población indígena escasa, con un desarrollo material elemental y rápidamente desaparecida por el exterminio y el mestizaje, quedó reducido a algunos toponímicos, una torta de harina de yuca cada vez más ausente de las mesas cubanas actuales, el casabe; y esa choza precaria pero pintoresca y autosustentable, el tradicional bohío, que todavía aparece en el paisaje rural cubano junto a la airosa palma real que le suministra materia prima. Por otra parte, la impronta africana en las edificaciones cubanas resulta difícil de rastrear sin caer en lugares comunes como una cierta sensualidad tropical, tan banalizada por la promoción turística y el folclor mediatizado.

La arquitectura militar siguió siendo completamente europea, como también los edificios representativos del poder civil; pero en la arquitectura religiosa y la vivienda —sobre todo en los sectores pobres— apareció claramente un componente popular. Ese sincretismo se dio primero en la mezcla todavía insegura de los códigos barrocos con elementos mudéjares, también importados y a su vez producto de un mestizaje anterior de ocho siglos en los propios colonizadores. Por otra parte, el mismo origen y el enmarcamiento dentro de una isla pequeña sin diferencias territoriales, climáticas o étnicas sensibles impusieron a la arquitectura colonial cubana una fuerte unidad. En realidad, la adaptación al contexto, a las nuevas necesidades y a los materiales y mano de obra disponibles fueron condicionando una arquitectura criolla lentamente decantada; y marcada por un temprano pragmatismo abierto siempre —para bien o para mal— a influencias renovadoras: ese *je ne sais quoi* que para algunos constituye, irónicamente, la verdadera esencia de la difícilmente definible identidad cubana.

El casco en forma de lentilla conformado por el cinturón de la muralla encerraba una retícula irregular de calles estrechas y edificaciones bajas y compactas en régimen de medianería, donde estratos sociales muy compartimentados aparecían sin embargo yuxtapuestos. En esa trama dominaban las plazas y las esquinas, dentro de un tejido construido muy homogéneo. A mediados del siglo XVIII ya ese recinto amurallado estaba saturado y compactado con plantas altas. La población de la ciudad sobrepasaba los 60 mil habitantes, en una superficie urbanizada de 151 hectáreas; y los antiguos caminos rurales, que comunicaban con el fértil *hinterland* que aprovisionaba a la población local y la flotante, habían comenzado a urbanizarse. Ese proceso adelantaba el modelo antológico de la calzada porticada que serviría de espinaza a la ciudad hasta bien entrado el siglo XX.

Tanto el trazado como la textura urbana del antiguo recinto amurallado se han conservado —no sólo en espíritu, sino también, y en gran medida, en la propia materia original. Esa persistencia también ocurre en buena parte de la ciudad extramuros, convirtiendo a La Habana en un caso raro para el continente, donde la mayor parte de los centros históricos han sufrido pérdidas

material development and who rapidly disappeared due to extermination and intermarriage, were reduced to a few place names: the *casabe*, a cassava flour cake, which appears less and less often on Cuban tables today; and that precarious but picturesque and sustainable hut, the *bohío*, which still appears in the Cuban countryside next to the graceful royal palm tree that provides the raw material for the hut. On the other hand, the African imprint on Cuban buildings is hard to track without falling into platitudes like that of a certain tropical sensuality, made so trite by tourism promotion and altered folklore. The military architecture continued to be completely European, as were the buildings representative of the civilian authority; but in the religious and residential architecture—especially in the poor sectors—a popular component clearly appeared. This syncretism occurred first in the still unsteady mixture of Baroque principles with Mudéjar elements, which were also imported and for their part were the product of an earlier amalgamation for eight centuries among its own colonizers. On the other hand, the same origin and the fact of being within the boundaries of a small island without appreciable territorial, climatic, or ethnic differences, imposed a strong unity on Cuban colonial architecture: in reality, adaptation to the context, to the new needs, and to the available materials and manpower; was determining a Creole architecture that was slowly distilled; and it was marked by an early pragmatism that was always open—for better

or for worse—to renewing influences: that *je ne sais quoi* that for some is, ironically, the true essence of the not easily definable Cuban identity.

The heart of the city, in the shape of a lens formed by the encircling wall, contained an irregular grid of narrow streets and low, compact buildings in a party wall system, where very compartmentalized social strata nevertheless appeared in juxtaposition. In this grid, the plazas and street corners dominated within a very homogeneous fabric. In the middle of the eighteenth century, this walled area was already saturated and made more compact with second stories. The population of the city exceeded 60,000 in a developed area of 151 hectares, and the old rural roads, which led to the fertile hinterland that supplied the local and transient populations, had begun to be developed. This process advanced the antological model of the porticoed *calzada* that would serve the city as a backbone until well into the twentieth century.

Both the layout and the urban texture of the old walled area have been preserved, not only in spirit, but also, and to a great extent, in the original material itself. This preservation is also found in a large part of the city outside the walls, making Havana a rare case for the continent, where most of the historical centers have suffered enormous losses and irreversible changes in the name of a modernization driven by speculation and the quest for prestige. This rare consistency was decisive in the designation in 1982 of the old part of the city,

enormes y alteraciones irreversibles bajo el signo de una modernización desarrollista impulsada por la especulación y la búsqueda de prestigio. Esa rara coherencia fue decisiva para la designación del viejo casco como Patrimonio de la Humanidad en 1982, incluyendo la expansión del siglo XIX en la faja que ocuparon las Murallas, y el sistema de fortificaciones coloniales anexo. Por otra parte, la noción de un centro histórico limitado al viejo recinto amurallado resulta estrecha para una ciudad que creció durante cuatro siglos y medio sin grandes demoliciones, acumulando obras de todos los periodos, estilos y clases sociales para cubrir más de mil hectáreas que deben protegerse. La vivienda aristocrática de intramuros a fines del XVIII siguió el modelo del palacio barroco con paredes medianeras y patio interior, resuelto en tres niveles. Cuando el edificio abría sobre una plaza, se le permitía avanzar sobre ella en planta alta, pero dejando abierto a la circulación pública un portal de doble puntal en planta baja. Eso daba lugar a una interesante secuencia espacial donde las calles que accedían a las plazas se continuaban bajo techo por los portales.

La independencia de las colonias en el continente hizo que España se concentrara más en Cuba, intentando evitar la pérdida de la Perla de las Antillas. Hacia 1830 La Habana tenía ya una población de casi 170 mil habitantes, y el área urbanizada cubría 443 hectáreas. La estructura rural habanera se vinculó a la ciudad con una densa infraestructura vial. En 1837 Cuba se convirtió en el séptimo país del mundo en tener ferrocarril, y a mediados del siglo XIX se había completado la red de exportación azucarera por el puerto. Un contexto nacional y externo favorable facilitó una apertura renovadora a la ciencia, la técnica y la gestión, con la temprana introducción de numerosas innovaciones y la creación de instituciones que estimulaban el progreso, entre ellas la influyente Sociedad Económica de Amigos del País, que en 1794 había importado la primera máquina de vapor.

#### LA HABANA CRECE

La expansión urbana estuvo acompañada por edificaciones más ricas y durables, donde las diferencias sociales se hicieron más evidentes. Los sectores pobres se asentaron al sur del casco amurallado; y la ciudad se extendió hacia el sur, sudoeste y oeste. A mediados del siglo XIX habían proliferado lujosas casas-quintas en la Calzada del Cerro, siguiendo el modelo de villas neoclásicas con portales y rodeadas de jardines que sustituyó como vivienda de la clase alta al palacio barroco de intramuros. La nueva tipología edilicia del Cerro conformó el habitat del patriciado criollo, que ya empezaba a diferenciarse y pronto se opondría al dominio colonial. Las enormes ganancias extraídas al azúcar y el tabaco fueron invertidas en repartos o loteamientos de fincas, con lo que la ciudad se extendió hasta la Calzada de Belascoain. El éxodo, apoyado en el desarrollo del transporte, se justificaba en parte por razones higiénicas, sobre todo después del cólera que diezmó a la población de La Habana en 1833. Esta salida reflejaba también la búsqueda

including the nineteenth-century expansion into the belt that the walls occupied and the adjunct system of colonial fortifications, as a World Heritage Site. In many cases, the notion of a historical center limited to the old walled area is a narrow one for a city that grew for four and a half centuries without major demolition, accumulating works from all periods, styles, and social classes and now covering more than two thousand hectares that must be protected. At the end of the eighteenth century, the aristocratic residences within the walls followed the model of the Baroque palace with party walls and an interior patio, divided into three levels. When the building opened onto a plaza, the upper floors were allowed to project out over the plaza, leaving a two-story portico to allow the public to pass by at ground level. This made for an interesting spatial sequence in which the streets that led to the plazas continued under cover along the porticoes. The independence of the colonies on the continent caused Spain to concentrate more on Cuba in an attempt to prevent the loss of the "Pearl of the Antilles." Around 1830 Havana already had a population of almost 170,000 and the urbanized area covered 443 hectares. The Havana rural structure was linked to the city by a dense roadway infrastructure. In 1837 Cuba became the seventh country in the world to have a railroad, and in the middle of the nineteenth century the sugar export network ending at the port had already been completed. A favorable national and international environment facilitated a renewed openness to

science, technology, and administration, with the early introduction of numerous innovations and the creation of institutions that stimulated progress, among these the influential Economic Society of Friends of the Country (commonly known as the Patriotic Society), which in 1794 had imported the first steam engine.

#### THE GROWTH OF HAVANA

The urban expansion was accompanied by more sumptuous and durable buildings, in which social class differences became more evident. The poor sectors settled to the south of the walled part of the city and the city extended toward the south, southwest, and west. During the first half of the nineteenth century, luxurious villas were built on the Calzada del Cerro, following the model of Neoclassical villas with porticoes and surrounded by gardens, which replaced the Baroque palace of the walled precinct as residences of the upper class. The new Cerro building type constituted the environment of the Creole aristocracy, which was already beginning to be distinct from and would soon oppose the colonial rulers. The enormous profits made from sugar and tobacco were invested in repartos or subdivisions, which extended the city to the Calzada de Belascoain. The exodus, supported by the development of means of transportation, was justified in part for health reasons, especially after the cholera that decimated the population of Havana in 1833. This departure also reflected the quest for a social status evidenced in an ordered and visually pleasing environment.

da de un status social evidenciable en un entorno coherente y visualmente calificado.

A los primeros barrios de extramuros de fines del XVIII alrededor del Campo de Marte (actual Parque de la Fraternidad) se fueron sumando otras parcelaciones, apoyadas en las regulaciones urbanísticas de 1818. Los cambios en la imagen urbana incluyeron un ambicioso programa de calificación de los espacios públicos. El Paseo de Tacón prolongó la Calzada de Reina para conformar un gran eje en dirección este-oeste, anticipando los bulevares que más tarde cortaría Haussmann en París. Detrás estaba la misma intención represiva: facilitar el rápido movimiento de tropas —en este caso, desde el castillo del Príncipe— para sofocar una eventual insurrección; y su trazado recto permitía el empleo efectivo del cañón. Esto se enmascaraba con la creación de un marco representativo para paseos y desfiles. Las reformas urbanas incluyeron la pavimentación de las calles con el sistema Mac Adam, y la construcción de teatros, hoteles, cafés y comercios. El centro se fue desplazando desde el puerto hasta la zona que hoy ocupan el Paseo del Prado, el Parque Central y el Parque de la Fraternidad, sobrepasando las murallas que ya eran militarmente obsoletas y empezarían a derribarse en 1863. Esta zona de ensanche continuó aumentando en población durante la segunda mitad de un siglo que se caracterizó por un verdadero aluvión de innovaciones urbanas. Ya en la tercera década del siglo XIX, dos terceras partes de la población residía fuera de las murallas, hasta la calle Galiano. La construcción de viviendas y servicios aumentó; y aparecieron focos de urbanización más al oeste de la Calzada de Belascoain, que había marcado en 1850 el límite de la ciudad. Diez años más tarde, ese límite se extendería hasta Infanta. Cerca del pequeño castillo de la Chorrera junto a la desembocadura del Almendares, principal río de la ciudad, comenzó la urbanización de El Carmelo en 1859 —el mismo año en que Ildefons Cerdá lanzaba su plan para el Ensanche de Barcelona y se materializaba el Ring de Viena. A ese foco inicial se sumarían los barrios de El Vedado y Medina, para integrar el actual Vedado. Hacia 1894, sólo el 35% de los lotes en las cerca de 400 manzanas del Vedado habían sido construidos. Al finalizar el siglo, La Habana tenía una población de 240 mil habitantes, el 15% de la nacional; y Cuba era ya más urbanizada que su nuevo ocupante: en 1899 el 28,5% de la población cubana vivía en ciudades mayores de 20 mil habitantes, comparado con el 23,8% en los Estados Unidos.

Durante la primera intervención norteamericana (1898–1902) se establecieron las bases para una infraestructura urbana moderna, que incluía el abasto de agua, el alcantarillado, la red de alumbrado eléctrico, teléfonos y gas; la recolección de basura, la pavimentación de calles y el tranvía eléctrico. En 1901 comenzó la construcción del primer tramo del Malecón, ese espectacular paseo frente al mar. El encuentro físico del Vedado con lo que actualmente se conoce como Centro Habana tuvo como pivote a la colina donde se reubicó la Universidad de La Habana, coronándola como una acrópolis. Esa articulación se reforzaría a fines de la década de los 40 y durante los 50, cuando se estruc-

To the first neighborhoods in existence at the end of the eighteenth century outside the walls around Mars Field (now the American Brotherhood Park), other plots of land, supported by the 1818 urban development regulations, were being added. The changes in the urban image included an ambitious program for raising the public spaces. The Tacón Promenade extended the Calzada de Reina to form a great east-west artery, a forerunner of the boulevards that Haussmann would later carve out in Paris. Behind this was the same repressive intention: to facilitate the rapid movement of troops—in this case from El Princeps Castle—and to put down any insurrection; and its straight layout made the effective use of the cannon possible. This was disguised by the creation of a setting appropriate for strolls and parades. The urban reforms included paving the streets with macadam, and building theaters, hotels, cafes, and shops. The center was moving from the port to the zone now occupied by the Princeps Promenade, the Central Park, and the American Brotherhood Park, moving beyond the walls that were already militarily obsolete and that would begin to be torn down in 1863. This urban expansion area continued to increase in population during the second half of a century that was characterized by a true flood of urban innovations.

Already in the third decade of the nineteenth century two-thirds of the population lived outside the walls, as far as Galiano Street. The construction of dwellings and services

increased; and foci of urban development appeared farther to the west of the Calzada de Belascoain, which in 1850 had marked the city limit. Ten years later, this limit would extend to Infanta. Near the small castle of La Chorrera next to the mouth of the Almendares, the city's most important river, the urban area of El Carmelo began in 1859—the same year in which Ildefons Cerdá launched his plan for the Ensanche de Barcelona and the Ring of Vienna was carried out. To that urban center would be added the neighborhoods of El Vedado and Medina, to make up the modern-day Vedado. Around 1894, only 35% of the lots in the nearly 400 blocks of El Vedado had been built upon. At the close of the century, Havana had a population of 240,000, 15% of the population of the country; and Cuba was already more urbanized than the country that had recently occupied it: in 1899, 28.5% of the Cuban population lived in cities of over 20,000 inhabitants, compared to 23.8% in the United States.

During the first American intervention (1898–1902), the foundations for a modern urban infrastructure were established, which included a water supply, a sewer system, electric lighting, telephone and gas lines, trash collection, street paving, and electric streetcar service. In 1901 the construction of the first stretch of the Malecón, this spectacular seashore boulevard, was begun. The physical meeting of El Vedado with what is now known as Centro Habana had as its pivot the hill where the University of Havana was situated, crowning

turó el eje de La Rampa con hoteles, teatros y oficinas que definitivamente se adscribían a los códigos arquitectónicos del Movimiento Moderno.

A pesar de su fama aristocrática, El Vedado fue un asentamiento socialmente mezclado. La mezcla aumentaría a partir de los cambios sociales que dejó la fallida revolución de 1933. Ese mosaico humano se alojaba en un abanico tipológico de viviendas que incluía las primeras villas neoclásicas construidas en la década de 1880, casas-quintas con portales *gingerbread* o columnas de hierro fundido a la vuelta de siglo, o el ubicuo palacete ecléctico de las grandes familias y los nuevos ricos que dominaría la imagen del barrio en el primer tercio del siglo XX, junto a su versión encogida para acomodar una gama decreciente de fortunas hasta llegar a la casa gemela con patio lateral y concluir en tugurios especulativos vergonzosamente escondidos tras capiteles clásicos hechos en serie. Ese eclecticismo menor se extendió por barrios completos de la capital para conformar la imagen que la mayor parte de los habaneros todavía identifica como urbana. El crecimiento de la ciudad después de la Independencia había sido relativamente lento, pero cuando la Danza de los Millones desatada al compás de la Primera Guerra Mundial se disparó hasta 560 mil habitantes en 1925, para estabilizarse después con la Depresión.

La retícula del Vedado asimiló elásticamente la inserción puntual de edificios de apartamentos en un *Art Déco streamline* de los años 40, pero las agresivas torres de condominios de los años 50 comenzarían a modificar su silueta, especialmente en la franja costera. Ese proceso, que hubiera terminado por cerrar la vista al mar y la entrada de la refrescante brisa marina, sería detenido por el triunfo de la Revolución en 1959. El rechazo esnobista a la creciente mezcla social, primero en El Cerro y después en El Vedado, se había unido al rápido acceso de muchas familias a los estratos medio-alto y alto, con la consiguiente demanda de nuevas viviendas lujosas. Esto continuó impulsando la expansión hacia el oeste a lo largo de la costa, una vez superado en 1924 el obstáculo del río Almendares con la construcción del nuevo puente que comunicaba la calle Calzada con la Quinta Avenida.

Alrededor de 1920 La Habana había adquirido ya una imagen urbana monumental destacada; y junto a Buenos Aires, eran las dos grandes ciudades en América Latina, seguidas muy de cerca por México y Lima. En la segunda postguerra la capital volvió a crecer a un ritmo superior al nacional, en un proceso interactivo con la aparición de nuevos empleos en la industria y la construcción, y una mejor accesibilidad desde el interior del país por mejoras en la red vial y el transporte. Esto se correspondió con un segundo impulso constructivo, después de la Segunda Guerra Mundial, que detonó la rápida expansión de la capital con una multitud de nuevas urbanizaciones o reparos, muchos de ellos mal conectados entre sí y con la ciudad anterior. A fines de los años 50 la ciudad se extendía por una superficie de 478 kilómetros cuadrados, con una población de 1,27 millones de habitantes, que aumentaba a 1,36 al incorporar los municipios limítrofes y formar la llamada Gran Habana.

it like an acropolis. This urban hinge would be reinforced at the end of the 1940s and during the 1950s, when La Rampa, the artery with hotels, theaters, and offices which definitively followed the architectural principles of the modern movement, was established. In spite of its aristocratic reputation, El Vedado was a settlement with a mix of social classes. The mix would increase starting with the social changes that the failed revolution of 1933 left in its wake. This human mosaic lived in a range of dwelling types that included the first Neoclassical villas built in the 1880s, villas with gingerbread porticoes or cast-iron columns at the turn of the century, or the ubiquitous eclectic mansions of the patrician families and the nouveaux riches that would dominate the neighborhood in the first third of the twentieth century, together with their smaller version, intended to accommodate a decreasing range of fortunes, including the two-storied twin houses with side courtyard and ending with speculative hotels stately hidden behind mass-produced classical capitals. This minor eclecticism spread throughout whole neighborhoods of the capital to create the image that most Cubans still identify as urban. The growth of the city after independence had been relatively slow, but with the Dance of the Millions, averted in the time of World War I, the population skyrocketed to 560,000 in 1925, stabilizing afterward with the Depression. The grid of El Vedado finally absorbed the hitherto insertion of apartment buildings in a

*streamline* Art Deco style of the 1940s, but the intrusive condominium towers of the 1950s would begin to modify its skyline, especially on the coastal side. That process, which would have ended up blocking the refreshing sea breeze and a view of the sea, was stopped by the victory of the Revolution in 1959. The snobbish rejection of the growing mix of social classes, first in El Cerro and then in El Vedado, joined with the rapid ascension of many families to the upper-middle and upper classes, with the resulting demand for new luxury residences. This continued to drive the expansion toward the west along the coast, once the obstacle of the Almendares River was overcome in 1924 with the construction of the new bridge that connected Calzada Street with 5th Avenue.

Around 1920 Havana had already acquired an outstanding monumental urban image and, together with Buenos Aires, was one of the two largest cities in Latin America, followed very closely by Mexico City and Lima. In the second postwar period, the capital again grew faster than the national rate, in an interactive process with the appearance of new jobs in industry and construction, and a greater accessibility from the interior of the country due to improvements in the highway system and the means of transportation. This corresponded to a second construction boom, after World War II, which set off the rapid expansion of the capital with a multitude of new housing developments, or reparos, many of them poorly connected to each other and to the older city. At the end of

La capital concentraba el 20,9% de la población nacional; y más que sextuplicaba a la segunda ciudad del país, Santiago de Cuba; habría que esperar hasta 1966 para que la tasa de crecimiento poblacional de La Habana llegase a ser inferior a la general del país.

A principios de los 50 había comenzado a formarse un nuevo centro administrativo en la Plaza Cívica (actual Plaza de la Revolución), con la imagen anticuada e impositiva de un LEUR mal copiado, sin el refinamiento italiano; pero en 1956 se ordenó un nuevo plan director a un equipo de Harvard encabezado por José Luis Sert. Las diferencias entre este plan y el realizado por Forestier treinta años atrás marcan también el paso de la influencia europea a la norteamericana; mientras que la diferencia entre la estética fascistoide e incoherente de la Plaza Cívica y el moderno centro direccional propuesto por Sert aclara mucho sobre la crisis ideológica del Movimiento Moderno en los años 50, cuando olvidó el compromiso social de sus inicios para ponerse al servicio de la especulación y el autoritarismo.

La arquitectura moderna había hecho una tímida aparición en La Habana a principios de los años 40, todavía coexistiendo con los epílogos de un *Art Déco* deslavado y un monumental moderno mezclado con influencias futuristas y protorracionalistas. Al coincidir con una segunda explosión constructiva, esa arquitectura tuvo un peso muy grande en la conformación del *habitat* habanero; asumiendo el mismo papel de aquel eclecticismos refrenado que treinta años antes se había extendido a sectores medios y medio-bajos de la población, y por extensas zonas de la ciudad. A pesar de su carácter intrínsecamente iconoclasta, la arquitectura moderna en Cuba se integró al tejido urbano anterior sin introducir rupturas irreversibles.

En realidad, el esquema de polarización extrema común a tantas ciudades latinoamericanas no se cumplía en La Habana que heredó la Revolución. De una parte, los barrios de la gente acomodada eran bastante extensos; y como no se produjeron demoliciones en gran escala, los sectores más antiguos abandonados por la clase dominante fueron tugurizados, pero no desaparecieron. El inquilinato estaba muy extendido: en 1953 tres cuartas partes de los habaneros pagaban alquiler, dedicando a ese fin hasta la cuarta parte de sus ingresos. Aunque esa población no tenía los recursos para comprar su propia casa, demandaba y conseguía una vivienda que, aun en los sectores de la clase media-baja e incluso una parte de los obreros, cumplía con una imagen mínima de dignidad impuesta por el decoro pequeñoburgués.

Así pues, el principal valor patrimonial de La Habana está en una extensísima masa construida para una clase media omnipresente. Ese patrimonio, deteriorado pero todavía en pie y en uso, cubre un abanico de estilos arquitectónicos acumulado durante cuatro siglos y medio de actividad constructiva, que van desde el pre-barroco, barroco, algún neogótico, neoclasicismo, eclecticismos mayor y menor, *Art Nouveau*, *Art Déco*, neocolonial, monumental moderno y protorracionalismo, a lo que debe sumarse el importante aporte del Movimiento Moderno, extendido después al brutalismo.

By 1950 the city covered an area of 478 square kilometers, with a population of 1.27 million, which grew to 1.36 million upon the incorporation of the outlying municipalities and the formation of the so-called Gran Habana. The capital held 20.9% of the national population and had more than six times the population of the second largest city in the country, Santiago de Cuba. It was not until 1966 that the population growth rate of Havana dropped below the national rate.

At the beginning of the 1950s, a new administrative center had begun to be built in the Civic Square (now the Revolution Square) with the outdated and overbearing image of a poorly copied Roman Universal Exhibition, without the Italian refinement; but in 1956 a new master plan was established by a team from Harvard, headed by José Luis Sert. The differences between this plan and the one carried out by Forestier thirty years earlier also mark the passage from European to American influence; while the difference between the fascist-like and incoherent aesthetics of the Civic Square and the modern management center proposed by Sert throws much light on the ideological crisis of the Modern Movement in the 1950s, when the movement abandoned the social commitment of its beginnings to put itself at the service of speculation and authoritarianism.

Modern architecture had made a timid appearance in Havana in the early 1940s, still coexisting with a faded *Art Déco* and a modern monumental architecture mixed with futurist

and protorrationalist influences. Coinciding with a second construction boom, this architecture carried very great weight in the formation of the Havana environment, taking on the same role as that restrained eclecticism which thirty years earlier had spread to the middle and lower-middle sectors of the population and through extensive areas of the city. In spite of its intrinsically iconoclastic nature, modern architecture in Cuba was integrated into the earlier urban fabric without introducing irreversible breaches.

In reality, the extremely polarized patterns of thinking common to so many Latin American cities did not exist in the city inherited by the Revolution. On the one hand, the well-to-do neighborhoods were fairly extensive and, since no large-scale demolition was carried out, the older sectors abandoned by the dominant class became slums, but they did not disappear. Rental housing was very widespread: in 1953 three-quarters of Havana's paid rent, spending up to one quarter of their income for this purpose. Even though this population did not have the resources to buy their own house, they requested and received housing that, even among the lower middle class and some members of the working class, met the minimum appearances of dignity imposed by the standard of living of the petite bourgeoisie. So then, the principal value of the heritage of Havana lies in a very extensive mass of buildings constructed for an omnipresent middle class. This heritage, run-down but still standing and in use, covers a range of

## LA HABANA SIGUE

La lucha contra la dictadura de Batista no produjo destrucciones en el fondo construido. Cuando triunfó la Revolución el 1º de enero de 1959 encontró una ciudad que desde hacía tiempo había consolidado su temprana vocación terciaria. La capital era una pequeña gran ciudad que dominaba a una pequeña nación subdesarrollada; pero ese cuadro de subdesarrollo se diferenciaba al de la mayoría de los países del Tercer Mundo. Cuba era más europea que las otras colonias españolas del continente debido a la continuación del dominio colonial durante todo el siglo XIX; y la influencia norteamericana era más fuerte que en ninguna otra parte del mundo. El país aparecía bien arriba en el cuarto superior de América Latina en cuanto a Producto Nacional Bruto, y cantidad por habitante de médicos, automóviles, televisores y otros bienes de consumo duraderos. La rapidez en introducir innovaciones, que había marcado al siglo pasado, continuó durante el siglo XX.

A pesar del temprano autoexilio de muchos profesionales destacados, la arquitectura habanera de los años 60 mostró muchas obras de alta calidad expresiva y constructiva, entre las que se destacan la Unidad Vecinal No. 1 de Habana del Este, las Escuelas de Arte en Cubanacán y la Ciudad Universitaria José A. Echeverría (CUJAE). Esas obras mantuvieron e incluso sobrepasaron el alto nivel alcanzado en la década anterior, enriqueciendo el repertorio del Movimiento Moderno con elementos brutalistas. En la década siguiente se impulsaron tres grandes parques: el Lenin, el Jardín Botánico y el nuevo Zoológico. El énfasis que recibió la construcción de centros escolares en los años 70 también llegó a la capital; pero al igual que los parques, esas obras quedaron relegadas a la periferia. A mediados de la década comenzó el programa de reanimación urbanística que incluyó la ejecución de supergráficas urbanas y ayudó a revitalizar, si bien superficialmente, puntos importantes de la ciudad. Sin embargo, el ritmo de construcción de viviendas se mantuvo muy por debajo de la demanda, y en 1971 comenzó la construcción de viviendas con tecnologías más tradicionales y personal sin calificación en el oficio, extraído de sus centros de trabajo y organizado en microbrigadas. En la capital se desarrollaron tres grandes conjuntos anónimos de bloques seriales: Alamar, Altahabana y Ermita-San Agustín. Esa línea coexistiría con los proyectos especiales en programas de prestigio, con menos restricciones de presupuesto.

Cuba no había escapado a la ruptura introducida por la modernidad. Esa línea de pensamiento era perfectamente coherente con la concepción de la ciudad como valor de cambio, y fue el principio rector del crecimiento urbano en los primeros sesenta años de este siglo. A pesar de ello, fue curiosamente continuada tras el triunfo revolucionario, quizás debido a una actitud simplista que partía de que lo bueno para los burgueses podía comprimirse, abaratarse y extenderse a toda la población. La década de los 70 marcó también la consolidación de un modelo de producción de viviendas altamente centralizado y dirigido a la construcción en serie de edificios multifamiliares prefa-

architectural styles accumulated over four and a half centuries of construction activity, ranging from pre-Baroque, Baroque, some neo-Gothic, Neoclassical, major and minor eclecticism, Art Nouveau, Art Deco, neocolonial, modern monumental, and proto-rationalism, to which must be added the significant contribution of the Modern Movement, afterward extended to brutalism.

### HAVANA CONTINUES ON.

The struggle against the Batista dictatorship did not result in the destruction of the existing built stock. When the Revolution achieved victory on January 1, 1959, it found a city that for a long time had strengthened its early tertiary vocation. The capital was a small great city that dominated an underdeveloped small nation, but this picture of underdevelopment was different from that of the majority of Third World countries. Cuba was more European than the other Spanish colonies of the continent due to the continuation of colonial rule throughout the nineteenth century and American influence was stronger than in any other part of the world. The country ranked quite high in the upper fourth of Latin America with respect to Gross National Product and the per capita quantity of medicine, automobiles, televisions, and other durable consumer goods. The speed in the introduction of innovations, which had marked the last century, continued during the twentieth century.

In spite of the early self-imposed exile of many outstanding professionals, Havana's

architecture of the 1960s displayed many works of high expressive and constructional quality, among which stand out the Neighborhood Unit No. 1 of East Havana, the National Schools of Art in Cubanacán, and the José A. Echeverría University Campus (CUJAE). These works maintained and even surpassed the high level reached in the previous decade, enriching the repertoire of the Modern Movement with brutalist elements. In the following decade, impetus was given to three large parks: the Lenin, the Botanical Garden, and the new Zoological Garden. The emphasis that was put on the construction of educational institutions in the 1970s also reached the capital, but, as with parks, those works were relegated to the periphery. In the middle of the decade, a program of urban reanimation began, which included the execution of urban supergraphics and helped to revitalize, if only superficially, important points in the city. Nevertheless, the rate of residential construction remained far below demand, and in 1971 residential construction was begun with more conventional technologies and laborers unskilled in the trade, taken from their workplaces and organized into *microbrigades*. In the capital three large anonymous housing complexes were developed in a series: Alamar, Altahabana, and Ermita-San Agustín. That series would coexist with the special projects in prestigious programs with fewer budgetary restrictions.

Cuba had not escaped the rupture introduced by modernity. This line of thinking was perfectly

bricados. Dos conjuntos recientes parecieron detener esa tendencia involucionista: Las Arboledas, en la periferia sur —comenzado en 1984 y todavía sin terminar— y la Villa Panamericana (1991).

Esa reacción contra la *sopa de bloques* había comenzado en los años 80 influida por una toma de conciencia sobre los valores de la ciudad tradicional, que a su vez se apoyaba en la experiencia de la reanimación urbanística y en la declaratoria de La Habana Vieja como Patrimonio de la Humanidad. La década terminó con un corto reverdecimiento de las Microbrigadas (1986-1990), paralizado después por lo que en Cuba se ha llamado el *período especial*. El trabajo se orientó esta vez al relleno en la ciudad central y a la rehabilitación de viviendas. Las Microbrigadas fueron utilizadas también en un ambicioso programa de obras sociales; así como una red de consultorios para el programa del Médico de la Familia. Tanto las viviendas como los consultorios permitieron que un grupo de jóvenes arquitectos ensayaran una renovación en la arquitectura predominante, pero afiliándose tardíamente a un postmodernismo que ya se desvanecía en los polos culturales de Occidente donde se había originado.

Por esa época también se realizaron algunas obras importantes aprovechando la prioridad asignada al programa de investigaciones científicas e industria farmacéutica. Otro de los pocos programas priorizados dentro de la difícil situación económica nacional fue el turismo. La renovación de varios hoteles antiguos sirvió para recuperar buenos edificios en lugares céntricos; pero también se construyeron hoteles nuevos que resultaron banales o francamente impositivos. La Habana de los años 90 cubre una superficie de 727 kilómetros cuadrados, de los cuales 273 son urbanizados. En ese territorio metropolitano se concentran 2,2 millones de habitantes, la quinta parte de la población del país.

### LA HABANA SIEMPRE

La Habana ha sido desde hace más de doscientos años la ciudad más importante y atractiva en la cuenca del Caribe y el Golfo de México. La capital se extendió sin demoliciones significativas, sumando a su importantísimo patrimonio colonial la gran masa construida en las primeras seis décadas de este siglo por y para una clase media omnipresente, animada por una cosmovisión que pasó rápidamente del historicismo ecléctico europeo a la modernidad pragmática norteamericana. Aunque deteriorado, ese fondo ha llegado hasta el presente convirtiendo a La Habana en un caso único entre las grandes ciudades del continente. Las soluciones constructivas, funcionales, bioclimáticas o expresivas, y sus pautas de ocupación del suelo, ejemplificadas en el patrimonio edificado; así como en manifestaciones vernáculas y hasta marginales, ofrecen lecciones muy útiles para buscar un modelo alternativo, autosustentable y flexible en la producción del ambiente construido —que sea ante todo económicamente viable, socialmente accesible, políticamente participativo y ecológicamente responsable. Un modelo creativo, popular e

in keeping with the conception of the city as a commodity and it was the guiding principle of urban growth during the first sixty years of this century. In spite of this, it curiously continued after the revolutionary victory, perhaps due to a simplistic attitude that was based on the idea that what was good for the middle classes could be compressed, reduced in price, and extended to the whole population. The decade of the seventies also marked the consolidation of a production model for dwellings that were highly centralized and directed to the mass production of prefabricated multi-family buildings. Two recent complexes seemed to put an end to that stagnation: Las Arboledas, on the southern periphery, begun in 1984 and still not completed, and the Pan-American City (1991).

That reaction against the housing complex "soup" had begun in the 1980s, influenced by an awareness of the values of the traditional city, that for its part was supported by the experience of urban renewal and the designation of Old Havana as a World Heritage Site. The decade ended with a brief revival of the microbrigadas (1986-1990), brought to a halt afterward because of that which in Cuba has been called the special period. The work this time centered around the infilling of the central city and the renovation of housing. The microbrigadas were also used in an ambitious program of social works, for example as a network of dispensaries for the Family Doctor Program. Both the housing and the dispensaries made it possible for a group of young architects

to try out a complete change in the predominant architecture, but belatedly affiliating themselves with a postmodernism that was already disappearing in the Western cultural centers where it had originated. Around this time some other significant works were also carried out, taking advantage of the priority assigned to the program of scientific research and the pharmaceutical industry. Another one of the few programs given priority in the difficult national economic situation was tourism. The renovation of various old hotels served to restore good buildings in central locations; but new hotels which were banal or frankly imposing were also built. Havana in the 1990s covers an area of 727 square kilometers, of which 273 are urbanized. One-fifth of the population of the country, or 2.2 million inhabitants, are concentrated in this metropolitan area.

### ALWAYS HAVANA

For more than two hundred years, Havana has been the most important and attractive city in the Caribbean and Gulf of Mexico region. The capital spread out without significant demolition, adding to its very important colonial heritage the great number of structures built in the first six decades of this century by and for an omnipresent middle class, inspired by a view of the world that quickly changed from European eclectic historicism to American pragmatic modernism. Even though deteriorated, this stock has continued to the present time, making Havana a unique case

independiente; más dirigido a comprender y conducir procesos que a elaborar productos terminados en pos de una siempre elusiva imagen final. Ese camino pudiera conducir a la construcción de un nuevo paradigma, el de un socialismo sustentable.

Esa utopía realizable pasa también por la conservación y puesta en uso de los enormes valores de esta ciudad —un patrimonio que no sólo concierne a los cubanos sino a todos los habitantes de esta hermosa esfera azul recalentada. Y, asomando por encima de todo, un compromiso visceral e ineludible para preservar de la degradación y el cinismo a un capital humano amasado con esfuerzos, penurias, éxitos, errores e ilusiones, que tuvo su más alta expresión en la mística colectiva insuflada por la Revolución en la década inolvidable de los años 60, junto a la imagen de la boina y la melena enmarcando a un rostro amigo ennegrecido por la pólvora.

La Habana ha pasado muchas duras pruebas, algunas aparentemente terminales; y ha salido de ellas golpeada pero airosa. Porque, en definitiva, la complicidad compartida que capa a capa impuso el tiempo fue tejiendo una malla tupida de relaciones y significados que trasciende el plano físico de las fachadas para extenderse a la gente que se afana por las calles sin tener que alzar la vista para saber que la vieja compañera de sueños sigue todavía en su lugar, despellejada, vacilante, deformada por la sal y el agua, maravillosa e increíblemente viva, útil todavía. Una ciudad que ya no es, pero que sigue siendo. La Habana siempre, siempre mi Habana.

Mario Coyula Cowley

among the great cities of the continent. The construction, functional, bioclimatic, or expressive solutions, and their guidelines for the occupation of the land, exemplified in the built heritage, as well as the vernacular and even marginalized manifestations, offer very useful lessons for finding an alternative, attainable, and flexible model for the production of the built environment—one that should above all be economically feasible, socially accessible, politically participatory, and ecologically responsible. It should be a creative, popular, and independent model, directed more toward understanding and carrying out processes than producing finished products in the pursuit of an ever-elusive final image. This road could lead to the construction of a new paradigm, that of a sustainable socialism.

This feasible utopia also involves the conservation and making use of the enormous values of this city—a heritage that concerns not just Cubans, but all the inhabitants of this beautiful, overheated, blue sphere. And, appearing above everything else, there is a

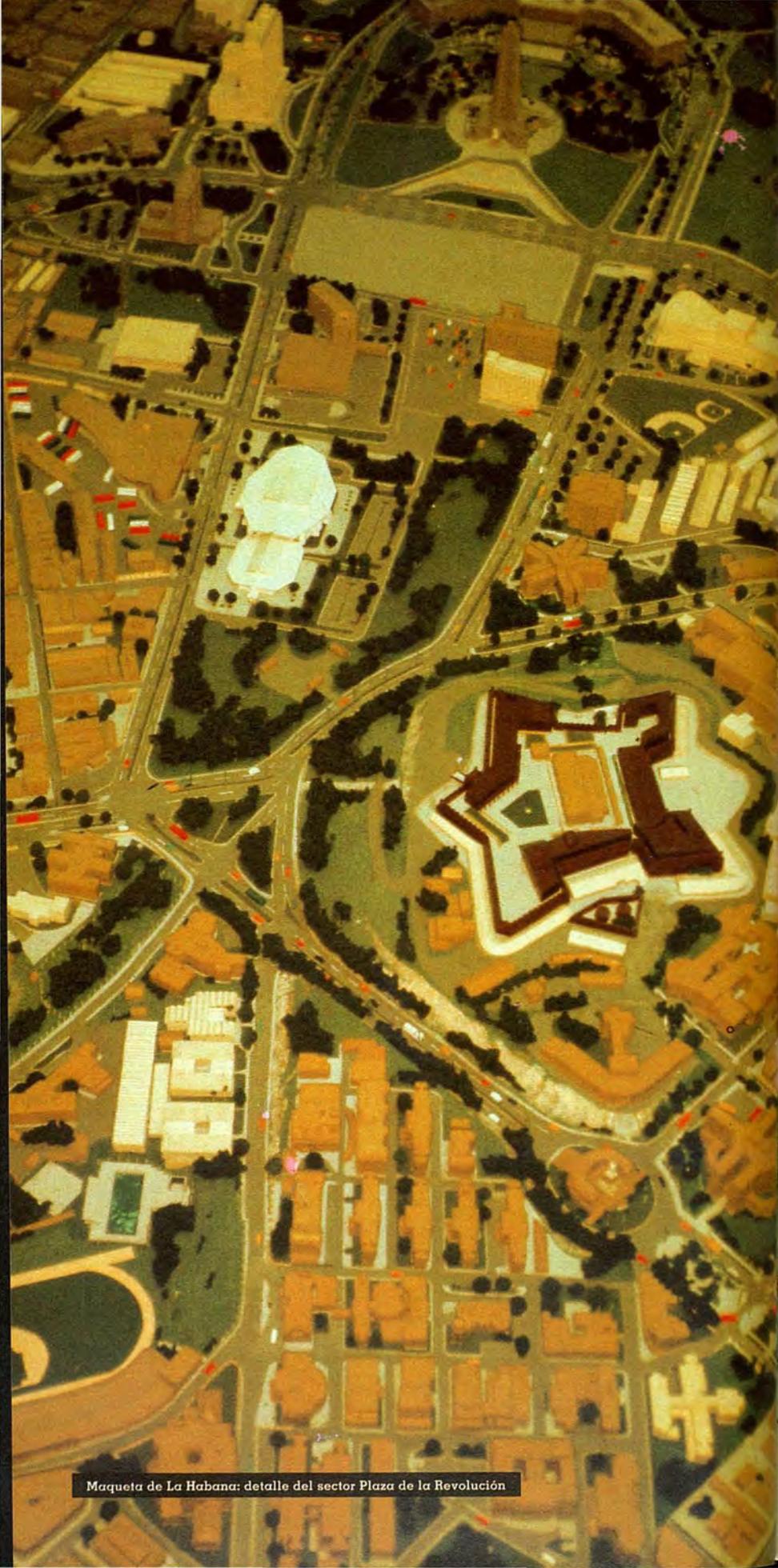
deep and inescapable commitment to preserve from degradation and cynicism a human capital amassed with courage, hardships, successes, mistakes, and illusions, which found its highest expression in the collective mysticism inspired by the Revolution in the unforgettable decade of the sixties, together with the image of beret and long hair framing a friendly face blackened by gunpowder. Havana has gone through many difficult trials, some that appeared terminal; and it has come out bruised but confident. Because, after all, the shared complicity that time imposed layer upon layer was knitting a closely-woven net of relationships and meanings that transcend the physical plane of the façades to spread out to the people who toil in the streets without having to look up to know that the old companion in their dreams was still in her place, plundered, unsteady, distorted by salt and water, marvelous and incredibly alive, still useful. A city that is no longer, but that continues to exist. Havana always, always my Havana.

UN VIAJE INTEMPORAL  
POR LA CIUDAD DE  
LA HABANA

*A TIMELESS TOUR OF  
THE CITY OF HAVANA*



Tejido urbano en Centro Habana



Maqueta de La Habana: detalle del sector Plaza de la Revolución



La Habana de los orígenes: el eje Plaza de Armas-Plaza de San Francisco en un plano de 1691

La ciudad amurallada. Plano de 1739

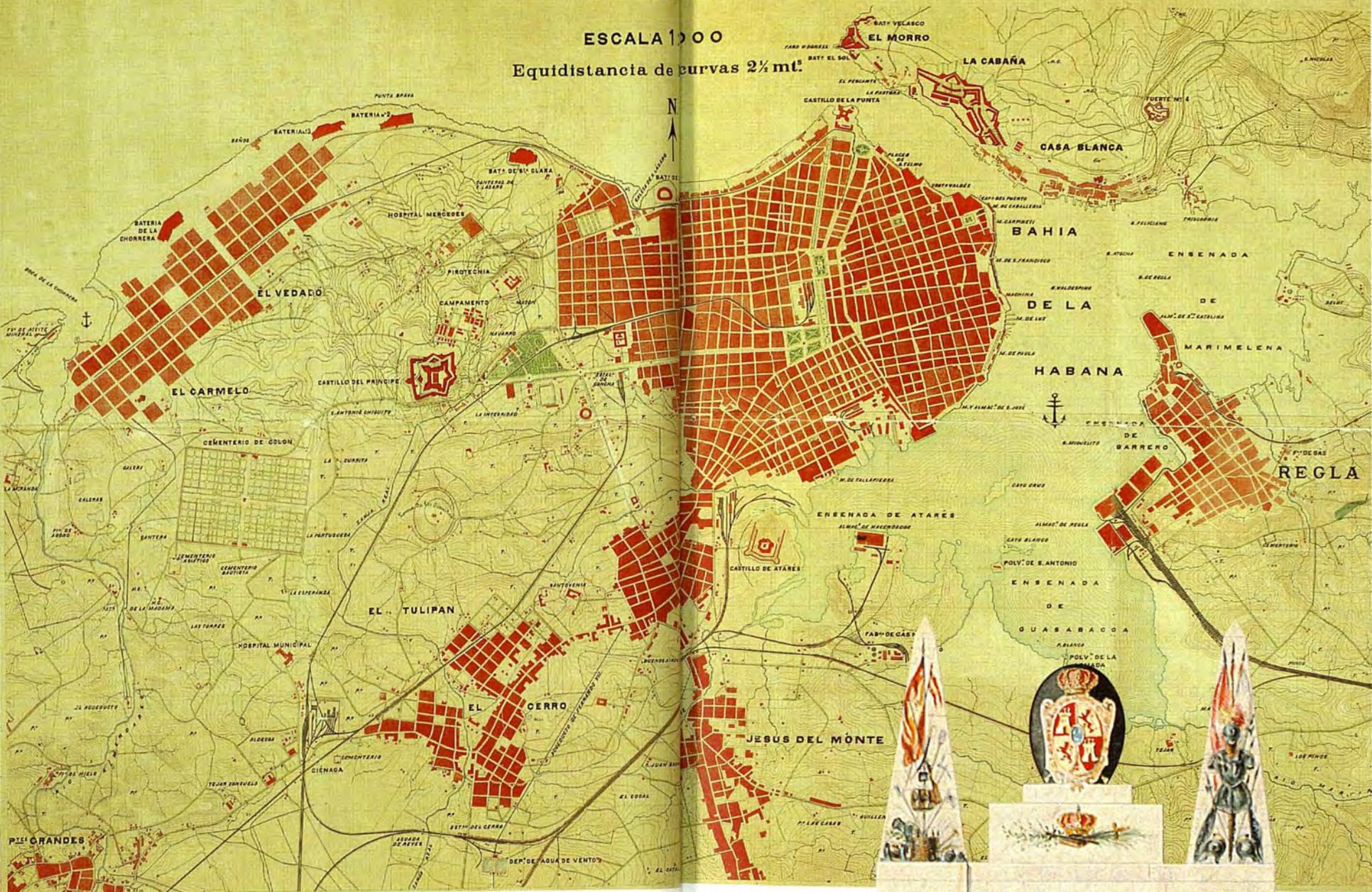


Expansión de La Habana: crecimiento urbano extramural en un plano de 1817

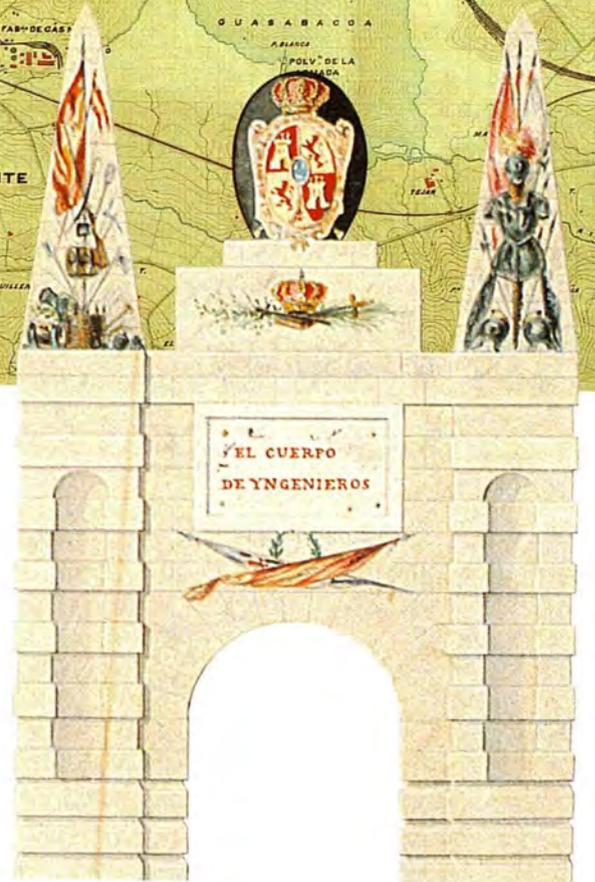


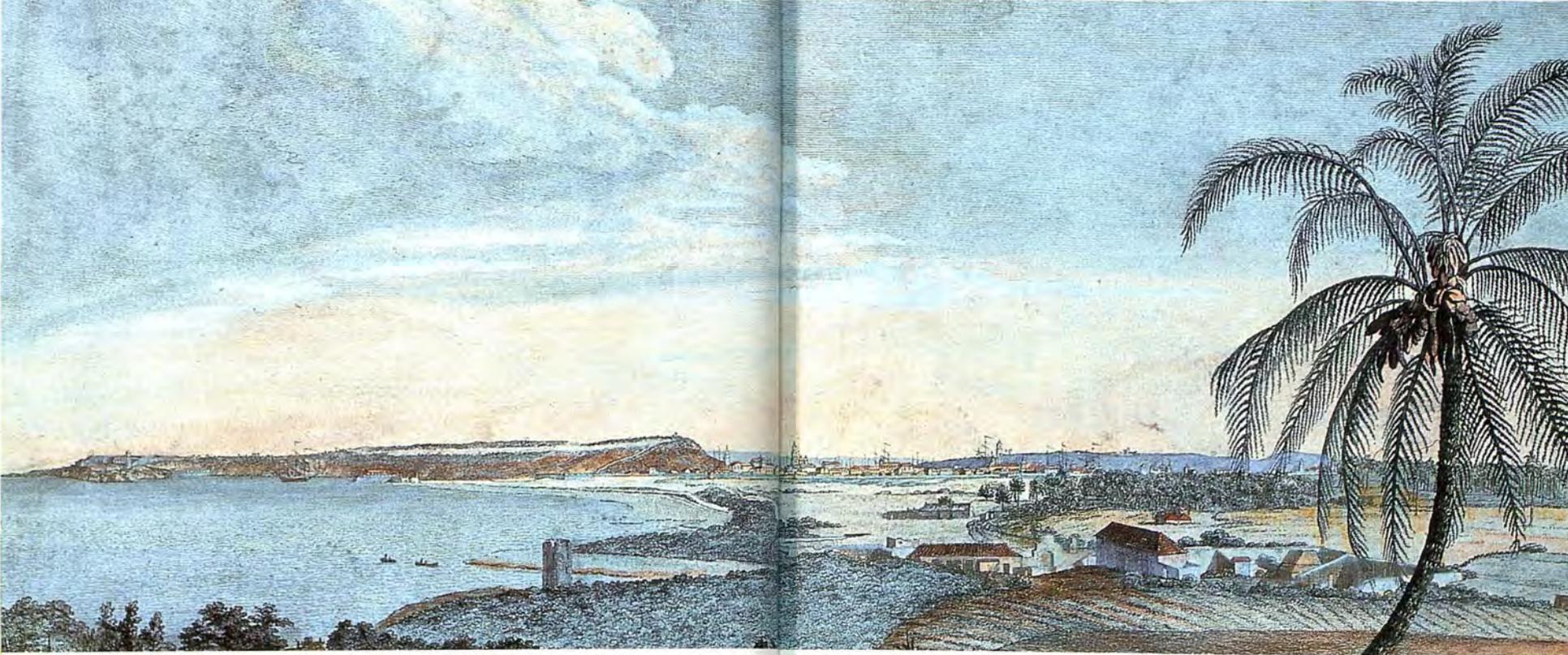
# PLANO DE LA HABANA Y DE SUS ALREDEDORES

ESCALA 1000  
Equidistancia de curvas 2½ mt.

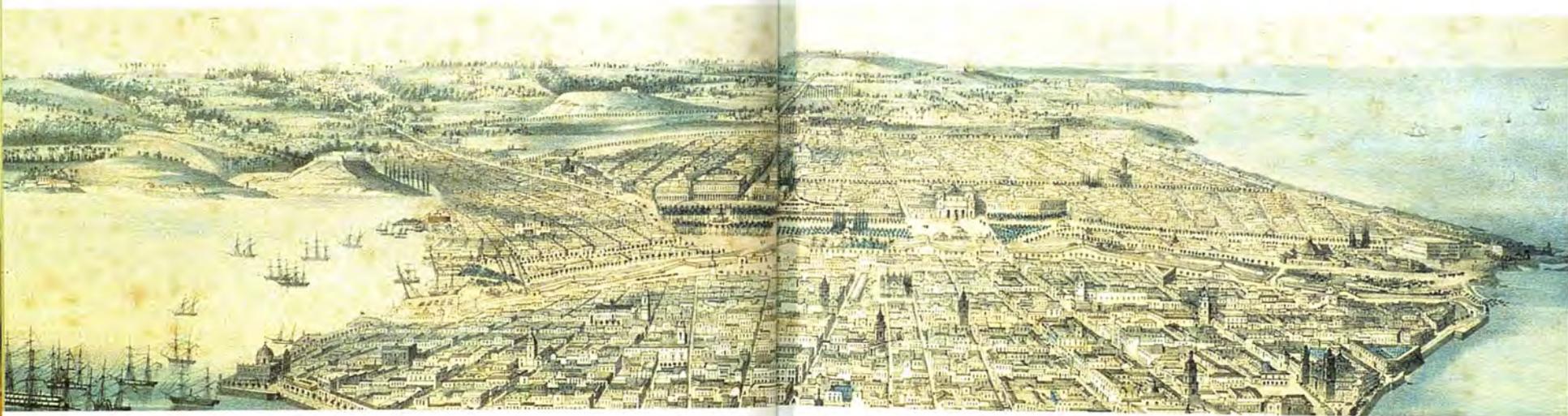


La Habana de los Ingenieros: plano levantado por el Cuerpo de Estado Mayor en 1898





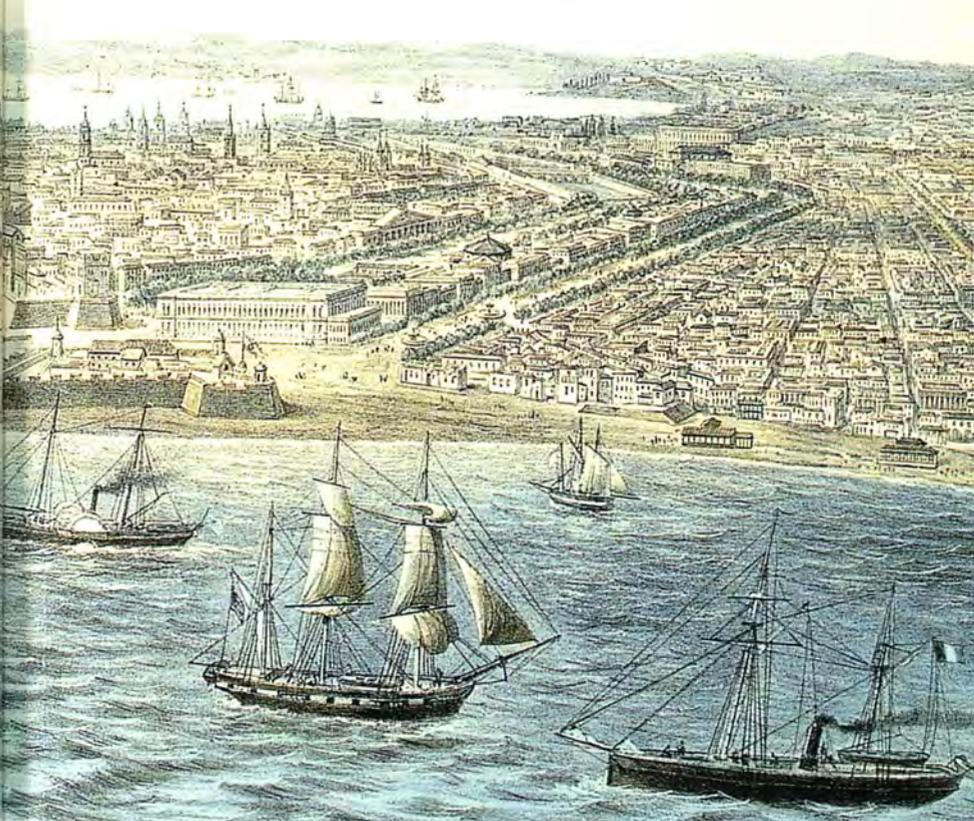
Litoral y ciudad de La Habana tomados desde el oeste en un grabado de 1765



Vista hacia el oeste tomada desde la bahía: destaca el eje transversal del Paseo del Prado y el perfil lejano del castillo del Príncipe. Grabado de mediados del siglo XIX

El puerto de La Habana en un grabado del siglo XIX





La Habana pintoresca de los artistas románticos





ESTACION CENTRAL DE FERRO-CARRILES



VISTA GENERAL DEL MALECON O AVENIDA DEL GOLFO. HOY AVENIDA ANTONIO MACEO

HABANA:—Paseo de José Martí.



O'Reilly St., HABANA.



*Parque Maceo*



4



Mercado de Tacon.

Tacon Market.

Teatro Tacon, Hotel Inglaterra y Parque Central.  
Tacon Theatre. Inglaterra Hotel and Central Park.



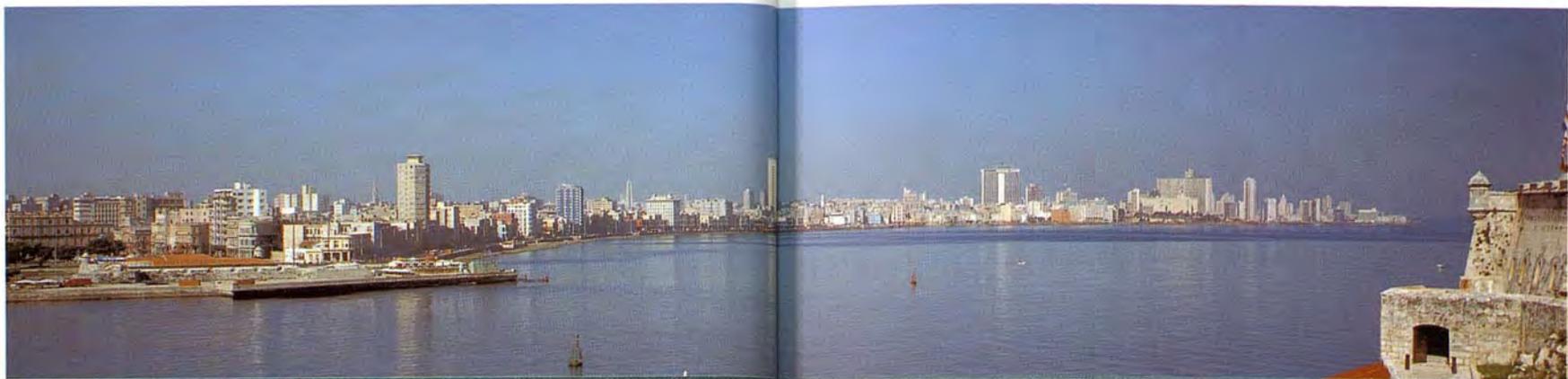
Teatro Irijoa.



Irijoa Theatre.



Entrada a la bahía. Arriba, la avenida de las Misiones desde el canal de acceso





Vista hacia el noroeste desde los límites de La Habana Vieja



PARFUMS  
*Dana*  
TABU  
EMIR  
PLATINO

ISAAC HABIF  
IS HERE

EL PATIO  
LIQUORS - CIGARS  
PERFUMES - NOVELTIES

Uncle Sam  
BARS

ALCO

NO  
ARCHES  
FOR  
ENTER

Calle San Rafael



Calle en Centro Habana

El litoral hacia el este desde El Vedado. A la derecha, vista de la bahía desde El Cerro







▲ Malecón

▼ Parque de la Fraternidad



▼ Calles Neptuno y San Nicolás

▼ Calle Obispo



▼ Gasolinera Acapulco



▼ Edificio Santeiro





▲ Plaza de la Revolución



▲ Calle G



▲ Rio Almendares



▼ Calle Reina



▼ Carnaval de La Habana





El Vedado





## INTRODUCCIÓN A LA CIUDAD DE LA HABANA

Uno de los principales atractivos que presenta La Habana para cualquier visitante es sin dudas su gente, cosmopolita y mestiza, abierta, franca y acogedora, identificada con el propio origen de la ciudad, a orillas de una bahía que constituía en tiempos de la Colonia el punto de encuentro de la flota española, después de recorrer el nuevo continente y antes de emprender la agotadora travesía hacia la Metrópoli. El habanero atrae al forastero, lo envuelve y cautiva con su conversación acerca de historia, sociología, deporte, ciencia o arte, temas que ocho o sobre los que inventa para agradar.

Pero la ciudad tiene también otro encanto que seduce y que sirve de marco preciso para el aturdimiento de la palabra en que se ve envuelto el que nos visita: su Arquitectura. Igualmente cosmopolita y mestiza, abierta y acogedora, compuesta de multitud de estilos que se mezclan en calles y avenidas, barrios, repartos y municipios, y que se unifican precisamente por su constante variedad.

La Habana tiene casi cinco siglos de fundada y durante mucho tiempo ha sido una de las ciudades de mayor importancia del Caribe y de la América Latina, lo que se verifica a través de la huella que la actividad constructiva dejó a lo largo del tiempo y en cada uno de sus rincones. Hoy, gracias a la permanencia de muchas edificaciones con valor histórico, monumental y ambiental, y de múltiples barriadas con características disímiles y una singular identidad, se puede disfrutar de una diversidad morfológica que le da a La Habana un toque de distinción al compararla con otras ciudades fundadas por la Corona española en tiempos lejanos.

Se remonta su fundación al año 1519, después de haber sido intentada ésta en otros dos sitios previos al definitivo. En un principio sólo una improvisada plaza, una rústica iglesia y algunas chozas para vivir, constituían el núcleo de la incipiente urbanización que daba asiento a los habitantes. Con posterioridad se formaron, cercanas a la primitiva plaza, las calles de los Oficios y de los Mercaderes y luego otras perpendiculares a éstas, para iniciar así el desarrollo de la ciudad.

La historia inicial de La Habana y de su arquitectura está muy vinculada al mar. En 1556 el Rey de España declara a la incipiente villa como puerto de escala principal entre la metrópoli y sus posesiones americanas, y al mismo tiempo ordena su fortificación. Si bien esta primacía ante el resto de las colonias de América aumenta su prestigio y fomenta su desarrollo, también la convierte en el objetivo principal de los ataques de corsarios y piratas, que destruyen varias veces la primitiva población. Es por ello que las obras más importantes que se erigen durante los siglos XVI y XVII son las fortificaciones. La fabricación de obras para la defensa, desde sus inicios, constituyó un verdadero sistema que abarcaba castillos, fuertes, torreones y baterías, levantados a ambos lados del acceso de la bahía y a todo lo largo del litoral norte; además de una muralla que rodeaba al recinto urbanizado, cuya construcción comenzó en 1674 y concluyó en 1797. Durante los siglos XVIII y XIX también fueron construidas obras militares que se ubicaron en zonas estratégicas para complementar el ya existente siste-

## INTRODUCTION TO THE CITY OF HAVANA

One of the main attractions of Havana for any visitor is of course its people, cosmopolitan and multiracial, open, frank, and welcoming, identifiable with the very origin of the city, set on a bay which in Colonial times was the rallying point of the Spanish fleet after voyages around the new continent and before setting off on the exhausting crossing to the Metropolis. The citizen of Havana attracts the stranger, charming and captivating him with his conversation about history, sociology, sports, the cinema, or art, subjects he knows about or appears to in order to please. But the city has another charm to entice the visitor and which is indeed the very setting for the bewitchment of the words in which our visitor has become ensnared: its Architecture. Just as cosmopolitan and multiracial, frank and welcoming, made up of a multitude of styles mingling together in its streets, avenues, districts, estates, and boroughs, united by their very diversity.

Havana was founded nearly five hundred years ago and for a long time has been one of the most important cities in the Caribbean and Latin America; as is borne out by the mark building activity has left over time on every one of its nooks. Today, thanks to the survival of many buildings of historical and monumental value, and of many neighborhoods whose mixed characteristics make up a singular identity, we can enjoy a variety of form that gives Havana a touch of

distinction when we compare it with other cities founded by the Spanish Crown in those far-off days.

Its foundation goes back to 1519, after attempts had been made to start building it at two other sites before the final choice was made.

At first only an improvised square, a rustic church, and a few huts to live in made up the nucleus of the nascent settlement. Later, near the original square, the streets known as Oficios and Mercaderes were laid out, and then streets perpendicular to them, thus beginning the development of the city.

The early history of Havana and its architecture is linked inextricably with the sea. In 1556 the King of Spain declared the town to be a major stopping place between the metropolis and the American possessions and ordered it to be fortified. Although this precedence with regard to the other colonies increased its prestige and stimulated its development, it also turned it into one of the main targets of pirates and corsairs, who destroyed the original settlement on several occasions. This is why the most important buildings put up in the sixteenth and seventeenth centuries are the fortifications. From the earliest times, the building of defenses formed an intricate system consisting of castles, forts, towers, and gun emplacements set upon both sides of the entrance to the bay and along the whole of the north shore, apart from the wall that went

ma de vigilancia y defensa que para ese entonces había demostrado tener zonas vulnerables. En la segunda mitad del siglo XVIII, después de la invasión de La Habana por la armada inglesa, la construcción de las fortificaciones estuvo dirigida a cubrir los puntos débiles que se localizaban fuera del casco amurallado, habiéndose erigido en esta etapa tres nuevas fortalezas de gran porte: La Cabaña, El Principe y Atarés; mientras que en el XIX estuvo encaminada a la protección de la ciudad contra una posible invasión norteamericana y contra los insurrectos cubanos que amenazaban con la independencia. Es en este último periodo que se ejecutan una serie de baterías en el norte de La Habana y se levanta el Fuerte No. 1, al este de la bahía, última fortaleza construida en Iberoamérica por La Corona española y ejemplo notable de arquitectura militar moderna, en la que se emplearon ingeniosas construcciones atrincheradas y enterradas.

La mayoría de las obras de este conjunto militar se conserva hoy día y nos permite conocer la evolución en el diseño y en las técnicas constructivas como respuesta a las estrategias bélicas trazadas en cada etapa.

Debido en gran parte a la preeminencia del puerto y a su fuerte actividad comercial, en 1592 La Habana alcanza el título de ciudad y en 1607 el de capital del país, pero no es hasta fines del siglo XVII que se produce un incremento en la actividad de la construcción: se terminan varias obras para la defensa, se levantan nuevas iglesias y conventos, se remodelan otros ya existentes y se fabrican numerosas casas que incorporan en su ejecución técnicas más adelantadas y mejores materiales que los utilizados hasta el momento.

A pesar de la especial atención que La Corona dio desde un inicio a la defensa de la ciudad, en 1762 las tropas inglesas la invaden y ésta permanece ocupada durante once meses, hasta que es canjeada por las posesiones españolas en La Florida. El periodo de dominación inglesa amplió los horizontes de los habaneros. El libre comercio que se estableció en ese periodo incrementó sensiblemente el tráfico marítimo y despertó en la población local el deseo de mejorar sus condiciones de vida. Aunque a partir de ese momento fue reforzado el plan de construcciones militares en previsión de nuevos ataques foráneos, lo que más sobresale en La Habana del siglo XVIII son los palacios que comienzan a erigirse y que van a transformar el aspecto de la urbe. Se gesta —y llega a su máxima expresión— el 'Barroco cubano', caracterizado por la suave curvatura que permitía la piedra con que se formaban los detalles constructivos del estilo, entre los que invariablemente se destacan las monumentales portadas que a veces alcanzaban toda la altura de la edificación.

En esta etapa el patio adquiere un papel protagónico en la organización de las plantas y constituye el núcleo central a partir del cual se distribuye el resto de los locales. A la vez, es la fuente generadora de luz y ventilación para los espacios interiores de la casa.

La Habana comienza un proceso de expansión. Durante el primer tercio del siglo XVIII la población había crecido tanto que ocupaba casi totalmente el recinto intramuros, mientras que a finales del siglo aproximadamente la mitad de los habaneros vivía fuera del cerco de las murallas. En sus inicios, la expansión fuera del perímetro amurallado siguió la traza de la Zanja Real

around the urban area, which was begun in 1674 and finished in 1797. During the eighteenth and nineteenth centuries more military building went on at strategic points to supplement the harbor and defense system already in place, which had been seen to have weak points. In the second half of the eighteenth century, after the invasion of Havana by the English navy, the building of fortifications focused on protecting those weak points outside the walled city, while in the nineteenth century it was centered on protecting the city against a possible invasion by the United States and against rebels from within Cuba who threatened to fight for independence. During that period, a number of gun emplacements were built in the north of Havana and on the east of the bay. Fort No. 1 was built; the last fortress to be constructed by the Spanish Crown in Latin America, and a noteworthy example of modern military architecture, into which an underground system of trenches and underground constructions was incorporated. Most of the buildings of this military ensemble have been preserved and they are a good way of getting to know the evolution of the design and building techniques in the face of the strategy of war used in each period. Largely owing to the importance of the harbor and its burgeoning commercial activity, in 1592 Havana was granted the status of a City and in 1607 was made capital of the country, but it was not until the end of the seventeenth century that an increasing building activity was to take place: several defense works

were finished, new churches and monasteries were built, others were reconditioned, and many houses were built which used more advanced techniques and better materials than those used up until that time. Despite the importance given by the Crown from the outset to the defense of the city, in 1762 English troops invaded it and it was occupied for eleven months, until it was exchanged for the Spanish possessions in Florida. The period of English rule widened the citizens' horizons. The free trade established then brought about a notable increase in shipping and aroused in the local people a desire to improve their living conditions. From then on military building went on with renewed vigor in case of more raids by foreign powers, which is why three great new fortresses were built: La Cabaña, El Principe, and Atarés. However, the most remarkable thing about building in eighteenth-century Havana is the proliferation of palaces, which were to transform the appearance of the city. The 'Cuban Baroque' was born, and was to reach its highest point, characterized by the gentle curve allowed by the stone used in the building of the monumental doorways that sometimes were as high as the buildings themselves, arches and multifoil pediments, and the wavy and broken moldings around the lights. At this time the courtyard acquired a leading role in the organization of floor plans and became the central nucleus around which the rest of the building was arranged. At the

—que abastecía de agua a la ciudad desde 1592— y también la de los caminos que comunicaban la villa con el campo circundante. Estas trazas, a pesar de que su origen no respondió ni siquiera a conceptos de un planeamiento primario, se convirtieron más adelante en calzadas que hoy en día se conservan y constituyen ejes viales de importancia, como Monte, Zanja, Reina, Carlos III y Zapata, entre otros.

Los primitivos caseríos gestados a lo largo de los caminos y en sus cruces, originaron los diferentes barrios que fueron delineando la ciudad, la que partiendo de su viejo casco recostado a la bahía se fue extendiendo hacia el sur, el oeste y el sureste, hasta llegar a los sitios que ofrecían mejores condiciones ambientales para el descanso o la recuperación de la salud, en los que más adelante se establecerían poblaciones permanentes, como Santa María del Rosario, Marianao, Calabazar y Santiago de las Vegas.

En este proceso de expansión quedaron exentos los territorios del este, separados del resto por las aguas de la ensenada y en los que durante varios siglos sólo se advierte la presencia de las fortificaciones coloniales, dispuestas a intervalos como guardianes alineados para garantizar la protección de las costas.

Desde finales del siglo XVIII comienza a gestarse en los habaneros un sentimiento de modernidad que, en el campo de la arquitectura, se evidencia en algunos de los grandes palacetes erigidos en torno a la Plaza de Armas. En el XIX este afán de modernización se plasma con mayor plenitud en el desarrollo de los espacios urbanos. Particularmente importante es el periodo de gobernación del general Miguel Tacón (1834-1838) en el que se construyen paseos y avenidas ornamentados con fuentes y esculturas; se pavimentan las calles con un nuevo sistema importado de Inglaterra (*macadam*); se mejoran la iluminación y otras redes técnicas; se rotulan las calles; se levantan y remodelan varios mercados; se construyen un teatro y una cárcel, entre otras obras de importancia. Tacón le da a La Habana una escala monumental en sus espacios públicos.

El siglo XIX fue también testigo del surgimiento de barriadas donde el patriado habanero construyó espaciosas villas para huir del congestionamiento y de la promiscuidad de funciones que ofrecía el antiguo casco. Un ejemplo es el barrio del Cerro, en el que se edificaron casas-quintas al estilo Neoclásico que va a caracterizar la arquitectura de este siglo, y en las que se emplearon materiales y elementos decorativos de alta calidad. Invariablemente las fachadas estaban precedidas de amplios portales limitados por columnas de órdenes clásicos y los espacios para habitar fueron complementados por jardines, tan escasos en la vieja ciudad. Desde el punto de vista urbano, esta barriada no presentó adelantos muy notorios: las casas fueron dispuestas a lo largo de la sinuosa calzada, desprovista de todo tipo de acondicionamiento y mejoras urbanísticas.

En la actualidad se conserva gran parte de estas quintas de veraneo, que con el decursar del tiempo fueron compartiendo su entorno con otras casas de construcción más modesta, pero que respetaron el lenguaje clasicista, mediante la reproducción de columnas, portales, rejas y otros elementos decorativos. Es de lamentar que a pesar de los extraordinarios valores del Cerro,

same time it was a source of light and air for the interior parts of the house.

Havana underwent a period of expansion. In the first third of the eighteenth century, the population had grown so much that it took up the entire walled city, while by the end of the century about half of Havana's citizens were living outside the walls. At first, the expansion beyond the walled area followed the line of the Zanja Real (royal trench), which had supplied the city's water since 1592, and the lanes linking the town with the surrounding countryside. These lanes, though originally they had not been so much a part of a drab plan, were to become calzadas (roads) which are still there and are routes of major importance, such as Monte, Zanja, Reina, Carlos III, and Zapata, among others. The primitive hamlets that sprang up by the wayside and at crossroads grew into the different neighborhoods forming today's city, which, reaching out from its original setting around the bay, spread south, west, and southeast into the areas offering the best environments for rest and recreation, where permanent settlements were later to be established, such as Santa María del Rosario, Marianao, Calabazar and Santiago de las Vegas.

This expansion process did not affect the land, to the east, separated from the rest by the water of the inlet and where, for several centuries, the only buildings were the colonial fortifications, situated at intervals like guardians lined up to ensure the protection of the coast.

From the end of the eighteenth century onwards, there arose among the citizens of Havana a sense of modernity which, as far as architecture is concerned, is testified to by some of the great mansions put up around the Military Parade Ground Plaza. In the nineteenth century, this desire for modernity was to make itself more noticeable in urban development. Of especial importance is the period of the governorship of General Miguel Tacón (1834-38), which saw the laying out of walks and avenues decorated with fountains and statues, while streets were surfaced by means of a new system imported from England called *macadam*; lighting and other utilities were improved, several markets were built and others reformed, and, among other major public buildings, a prison and a theater went up. Tacón gave monumentality to Havana's public areas.

The nineteenth century also saw the growth of neighborhoods where the wealthy classes built spacious villas to get away from the congestion and bustle of the center. Such a district is El Cerro, where family mansions were built in the neoclassical style, which was to characterize the architecture of that century, and materials and decorative elements of a high quality were put to use. The fronts of the houses were invariably faced with wide terraces bordered by the columns of classical orders and iron railings were complemented with gardens, so rare in the old city. From the urban point of view, this district brought no special advances: the houses were arranged along the winding

centrados en su majestuosa arquitectura y en su extensa calzada porticada, la falta de mantenimiento y de acciones concretas de preservación han llevado a la pérdida de elementos compositivos y en ocasiones a la de la totalidad de algunos de estos exponentes valiosos del siglo XIX.

Otros ejemplos notables de barriadas surgidas en la segunda mitad del siglo son El Carmelo y El Vedado, que fueron trazadas tomando como base una cuadrícula regular que se extiende desde la desembocadura del río Almendares hasta la calzada de Infanta, y desde el litoral norte hasta los límites de la calle 21. Lo más sobresaliente de los proyectos de El Carmelo y El Vedado, concebidos por el ingeniero Luis Ybrolón Bosque y aprobados por el Gobernador General en 1859 y 1860, respectivamente, así como de Prolongación de El Vedado (Alberto de Castro y José de Ocampo, 1877-1878) y de Medina (1907), son los adelantos urbanísticos que incorporaron. El territorio se dividió en manzanas regulares de 100x100 m, rodeadas de amplias calles con arbolado y cómodas aceras de dos m de ancho; cada manzana se dividió en 12 solares de forma rectangular, y estos tenían la obligatoriedad de reservar 5 m de jardín y 4 m de portal para cada edificación. Dos calles-parques de mayor anchura cortaban los repartos transversalmente. También se tuvieron en cuenta las actividades más importantes para una población estable y se reservaron manzanas completas para plazas, mercados, iglesias, colegios y escuelas para niños pobres de ambos sexos, entre otras. Aunque estos repartos fueron aprobados a partir de la segunda mitad del siglo XIX, en los alrededores de 1910 sólo se había fabricado menos de la cuarta parte de sus terrenos. La arquitectura de los aislados chalets que se construyeron en esa época estuvo inspirada en los cottages importados de Norteamérica a partir de la primera intervención de los Estados Unidos en Cuba, terminados con cubiertas de tejas de una fuerte inclinación y torrecillas cilíndricas rematando las esquinas. De estas edificaciones quedan muy pocos testimonios, al igual que de las levantadas en la época colonial, las que en su mayoría están en mal estado de conservación. Durante todo el siglo XX continuó el crecimiento de estas barriadas, que alcanzaron su mayor esplendor entre 1920 y 1930, época en que se construyeron numerosos palacetes de estilo ecléctico —de moda en aquel entonces— para los nuevos magnates enriquecidos como consecuencia del alza de los precios del azúcar durante la Primera Guerra Mundial. En los años 40 y sobretodo en los 50 se completa el desarrollo de la zona con edificios en altura destinados a oficinas, hoteles y apartamentos, ubicados a lo largo del litoral y de las principales avenidas, los que aunque no rebasaron las 35 plantas, aún hoy día constituyen las construcciones más altas de la capital y caracterizan la imagen de La Habana moderna.

El reparto Las Murallas, surgido a partir de la demolición del cerco que estrangulaba a la villa, es otra zona de gran relevancia urbanística que incrementa su desarrollo desde finales del siglo XIX. En este reparto se localizaron los principales hoteles, teatros, comercios y oficinas, que conformaron la actividad de centro de la ciudad expandida. La monumentalidad de las edificaciones que aquí se levantaron, unida al trazado de calles de mayor anchura y linealidad, confirieron al reparto la jerarquía necesaria para convertirlo en el nuevo corazón del poder político y económico del país.

university. Careful of any proper conditioning or urban improvement.

Many of these summer homes are still standing, although the passing of time has changed them to share their setting with houses of rather more modest construction which, however, did respect the classical line by means of the reproduction of columns, dormers, grilles and other decorative elements. It is to be regretted that despite the great value of El Centro, centered on its massive architecture and on its extended sidewalk, the lack of upkeep and preservation work has brought about the loss of elements of design, while some of those valuable examples of nineteenth-century architecture have been lost altogether.

Other examples of neighborhoods which arose in the second half of the century are El Carmelo and El Vedado, which were planned on the basis of a regular grid pattern extending from the mouth of the River Almendares to the Calzada de Infanta and from the north shore to the end of 21st street. The most outstanding features of El Carmelo and El Vedado, planned by engineer Luis Ybrolón Bosque and approved by the Governor General in 1859 and 1860, respectively, and of the El Vedado Extension Alberto de Castro and José de Ocampo, 1877-78 and Medina (1907) are the urban advances they incorporated. The land was divided into regular blocks of 100 x 100 meters with wide tree-lined streets and ample two-meter sidewalks, each block being divided into twelve rectangular plots, each being obliged

to set aside five meters for a garden and four for a porch. Two park streets, wider than the others, cut across the district. The main activities necessary for a stable population were also taken into account, whole blocks being reserved for squares, markets, churches, secondary schools, and schools for poor children of both sexes, among other things. Although these districts were approved as early as the second half of the nineteenth century, by about 1910 only about a quarter of the whole area given over to them had been built. The architecture of the detached houses built in that period was inspired in the cottage idea imported from North America after the first intervention by the United States in Cuba, with steep, tiled roofs and round towers finishing off the corners. Very few of these buildings are left, as are few of the colonial period, those remaining being in a poor state of repair. During the whole of the twentieth century these districts went on growing, reaching their greatest splendor between 1920 and 1930, when many eclectic-style mansions were built in line with the fashion of the day; for the new magnates made wealthy by the increase in sugar prices during the First World War. During the forties and fifties, in the fifties, the development of the area was completed with high buildings for use as offices, hotels, and apartments, erected along the shoreline and the main avenues and which, though never surpassing 35 floors, are still today the capital's highest buildings, characterizing the image of modern Havana.

Paralelamente al surgimiento de las barriadas que dan una nueva imagen a La Habana de finales del siglo XIX, la ciudad presencia el aglutinamiento de construcciones de pocos recursos y falta de higiene en barrios de pobres como Centro Habana, Luyanó y Regla, entre otros, donde se concentraba la población obrera vinculada a las fuentes generadoras de trabajo, como el puerto o las fábricas de tabaco. En estos barrios, cuya compactación definitiva se materializa en las primeras décadas del siglo XX, la arquitectura es interesante y constituye una masa homogénea de gran peso en la forma de la ciudad, en la que se cumplían invariablemente las condicionales urbanísticas impuestas para cada una de las zonas.

Con el advenimiento del siglo XX se inicia el periodo republicano para la isla. Cuba obtiene su independencia de España en 1898, después de un largo periodo de sangrientas luchas, y finalmente en 1902, se instaura la República. Al comienzo del siglo se produce una explosión urbana que configura casi completamente el territorio de la capital. Es éste un periodo de apertura al mundo, principalmente a Europa y a los Estados Unidos. Inicialmente hay un rechazo por lo español y la nueva república busca la inspiración en modelos procedentes de otros países. Es en esta época que las sociedades españolas radicadas en Cuba, tratando de demostrar que aún eran portadoras de una fuerza renovadora, comienzan a levantar suntuosos edificios para albergar sus sedes sociales, palacios que son hoy paradigmas dentro de la arquitectura habanera, entre los que se encuentran el Centro Gallego, el Centro Asturiano, la Sociedad de Dependientes del Comercio y el Casino Español, todos localizados en el floreciente reparto Las Murallas, cuyo entorno monumental servía de excelente marco a tan presuntuosas edificaciones.

En estos primeros años del nuevo siglo los inmigrantes catalanes traen consigo las técnicas y los modelos constructivos de su arquitectura local, los que aplican en edificios destinados en su mayoría a viviendas. Estas construcciones, de vocación modernista, se localizaron mayoritariamente en los territorios del antiguo casco, Centro Habana y La Vibora. A pesar de la gracia que hoy nos muestra la fragilidad y esbeltez de sus elementos constructivos y la exuberante decoración de sus fachadas, en su época fueron duramente criticadas por profesionales y autoridades urbanísticas.

Entre las más representativas obras de esta tendencia se encuentran el Palacio Cueto, la casa de José Crusellas y el Palacio Díaz Blanco. Gran parte de las edificaciones de menor alcance de este periodo se han perdido total o parcialmente por poseer una arquitectura muy elaborada en la que quizás no se utilizó una técnica adecuada que confraternizara con el medio natural tan agresivo de la isla, lo que unido a la falta de mantenimiento y en muchas ocasiones a un sobreesfuerzo, ha atentado contra su perdurabilidad.

El Eclecticismo, con una clara ascendencia de los academicismos francés e italiano, comienza desde los inicios del siglo. La Habana es mayoritariamente una ciudad ecléctica, sobretodo en sus barrios centrales. Algunos como El Vedado, El Carmelo, Santos Suárez o Miramar, presentan tal variedad de soluciones de fachadas en las que se combinan armónicamente pórticos, pilas-tras, columnas, cornisas, portadas, pretilos, balaustradas, escalinatas, rejas,

The or subdivisions of The Walls, which arose from the demolition of the wall that asphyxiated the town, is another area of great relevance regarding city planning, the development of which was stepped up as from the end of the nineteenth century. This area became home to the main hotels, theaters, shops, and offices that would shape the activity of the center of the expanded city. The monumental character of the buildings put up there, together with the layout of wider and longer streets, gave the district the necessary hierarchical superiority to turn it into the country's new center of political and economic power.

At the same time as the growth of the neighborhoods that were to give a new image to late nineteenth-century Havana, the city was witness to the piling up of low-income, hygiene-deficient buildings in poor areas like Centro Habana, Luyanó, and Regla among others, where there were consequences of working people's need for the main sources of employment, such as the harbor and the tobacco factories. In these districts the architecture is interesting, forming a homogeneous mass of great importance in the shape of the city, in which the conditions imposed by each individual neighborhood inevitably had to be satisfied.

With the coming of the twentieth century, the island's republican period began. Cuba obtained its independence from Spain in 1898 after a long period of bloodshed and finally in 1902 the Republic was founded. The beginning of the century saw a population

explosion that was to affect practically the whole capital territory. This was a time of opening up to the world, mainly to Europe and the United States. At first there was a rejection of anything Spanish and the new republic sought inspiration in models from other countries. It was at this time that the Spanish companies established in Cuba, in an attempt to show that they were still the instigators of renewal, began to erect sumptuous buildings for their head offices, palaces which today are held up as fine examples of Havana's architecture among which are the Galician Society, the Asturian Society, the Society of Shop Assistants, and the Spanish Social Club, all in the post-The Walls district, whose monumental layout was a fine setting for such ostentatious buildings. In those early days of the new century,

Catalan immigrants brought with them the techniques and building ideas of their local architecture, which they applied to buildings used mainly as living accommodation. These buildings, predominantly modernist, were mainly put up in the territory of the old town, in Centro Habana and La Vibora. Despite the gracefulness shown today by the fragility and slenderness of the elements of their construction, and the exuberant decoration of their façades, in their day they were in for severe criticism from professionals and the city planning authorities.

Among the most representative buildings of this tendency are the Cueto Palace, the House of José Crusellas and the Díaz Blanco Palace. Many of the lesser buildings of the period,

barandas y un sinnúmero más de elementos compositivos, que bien pudiera decirse, parafraseando a Carpentier, 'La Habana es la ciudad de las fachadas'. Y este es uno de los atractivos fundamentales que cautiva al visitante: la gran cantidad de soluciones diversas que se despliegan una al lado de la otra, siempre distintas y sin embargo emparentadas por las severas regulaciones urbanísticas de cada reparto, que fijan el puntal para cada piso, la altura de la edificación, si tiene o no medianera, el ancho del portal, si éste es público o privado, entre otras.

En las barriadas más modestas, también se aprecia esa mezcla de estilos, que muchas veces proviene de la inspiración popular, pero que igualmente reúne gran cantidad de elementos decorativos que hacen atractivas y variadas las soluciones de fachadas. Llama la atención el contraste entre la fachada principal, recargada de decoraciones, y la desnudez de los paramentos laterales en los que solamente se destaca una secuencia arbitraria de vanos de ventanas. Otro aspecto de interés de este periodo, es la acentuación del valor arquitectónico de las esquinas, las que con frecuencia se envuelven con balcones en ángulo, torrecitas, frontones curvos, accesos en diagonal y otras soluciones que enfatizan la posición del edificio y jerarquizan la intersección. En general, los espacios interiores tampoco quedan exentos de este ejercicio decorativo. Los pisos de mosaicos en colores semejan alfombras que se diferencian de acuerdo con la función del local; los falsos techos o cielos rasos se ornamentan con escayolas y yesos policromados; las mamparas, lucetas, barandajes e incluso la carpintería, incorporan un trabajo artesanal que demuestra la sensibilidad de la época por todo lo decorado y el alto nivel profesional de los maestros artesanos.

En las avenidas o calzadas comerciales se destaca el trabajo de los pavimentos en los portales públicos, en los que se grafican emblemas, nombres, logotipos o simplemente diseños geométricos, realizados con mosaicos y trocitos de mármol diminutos, o con terrazos de diferentes colores y que también poseen una excelente calidad dentro de su rica pluralidad.

Las grandes residencias palaciegas que se levantaron durante este periodo en los barrios de El Vedado, Miramar, Country Club y La Vibora, constituyen ejemplos inestimables en cuanto a soluciones formales y espaciales, cada una dotada de una propia personalidad.

En la segunda mitad de los años veinte, un nuevo estilo se comienza a desarrollar en la ciudad: el *Art Déco*, que coexiste por más de dos décadas con las realizaciones de tendencia ecléctica. El primer ejemplo aparece en 1927, muy cercano a la Exposición Internacional de las Artes Decorativas, celebrada en París en 1925, y es una residencia que se ubica en la 5ta avenida de Miramar, barrio que comienza su desarrollo desde la década anterior y que devino nuevo receptor de las viviendas para las familias más acomodadas después de El Vedado. Aunque esta primera obra no fue monumental, sirvió para sentar las bases de un nuevo gusto que rápidamente se propagaría por toda la ciudad y que serviría de antídoto a la profusión ornamental ecléctica que ya comenzaba a ser rechazada por los sectores intelectuales de vanguardia.

used as living accommodation, have been totally or partially lost. Their architecture was very intricate, and suitable techniques in keeping with the aggressive natural environment of the island may perhaps be missed, while, together with avarice and a lack of attention to upkeep, precipitated their decay.

Christianism, with an obvious predominance of French and Italian Academicism, took hold at the beginning of the century. Havana is essentially an eclectic city, especially in its central districts. Some of them, such as El Vedado, El Carmelo, Santos Suárez or Miramar have such a variety of facade designs, with harmonious combinations of arches, pilasters, columns, cornices, doorways, parapets, balustrades, steps, moldings, grilles, railings, and innumerable other elements, that one might well say, paraphrasing Carpentier, that "Havana is the city of facades." And this is one of its main attractions for the visitor, the vast range of diverse architectural designs laid out side by side, with each other, always different and yet harmonious, related by the severe planning conditions of each ward, which determined, among other things, the height of each floor, the height of the building, whether it was to have a party wall, the width of the main doorway, whether the doorway was public or private, and how much land had to be set aside as a garden.

The poorer districts, there is also some mixture of styles, often arising from popular imagination, but also retaining a great

number of decorative elements which make the housefronts attractive and varied. One's attention is drawn by the contrast between the front, heavily decorated, and the bareness of the side walls, broken up only by arbitrarily arranged window openings.

Another interesting feature of the period is the accentuation of the architectural value of corners, which are often adorned with angled balconies, turrets, curved pediments, diagonal entrances, and other devices bringing out the position of the building and determining the place of the intersection in a hierarchy.

Generally speaking, the inner spaces are no less heavily decorated. Floors of colored tiles which looked like carpets that varied according to the purpose to which the buildings were put, false ceilings decorated with plasterwork and multicolored moldings, screens, windows, railings, and even woodwork, incorporate much craftwork, which brings out the sensitivity of the period to all kinds of decoration and the high professional standing of the master craftsmen. In the avenues and roadways given over to shops, the decoration of the floors of the public doorways is very noticeable, where emblems, names, logos, or just geometrical patterns are picked out with tiles or tiny pieces of marble, or with crushed stone tiles of different colors, which are of a high quality within their extremely varied types. The great palatial homes built during this period in the districts of El Vedado, Miramar, Country Club, and La Vibora are invariable

La estilización es una de las características de la nueva estética, que empleaba decoraciones geometrizaras con repertorios formales que se repetían una y otra vez y que en la mayoría de los casos tendían a acentuar la verticalidad. En la primera mitad de la década del 30 se producen muchos de los edificios más representativos del nuevo estilo, destinados a usos tales como oficinas, hospitales o cines y se ubican, principalmente, en la zona céntrica de la ciudad. En viviendas aisladas para familias acomodadas, no se produjo una gran cantidad de obras enmarcadas en esta tendencia. La residencia de Manuel López Chaves, en Miramar, es uno de los mejores ejemplos en este sentido.

Avanzada la década, el *Art Déco* se extiende a todo uso y a todos los territorios urbanizados, y se convierte en un estilo popular que va a ser empleado en disímiles programas. En los años cuarenta, las nuevas obras van a ser despojadas de los elementos decorativos, se descansa más en la volumetría y el estilo evoluciona hasta un protorracionalismo que guarda una relación más directa con el *streamline* proveniente de los Estados Unidos.

La arquitectura que se desarrolla en La Habana en el entorno de estos años es muy interesante: los adornos se simplifican y se concentran en las partes más significativas de las edificaciones, como las portadas, los vestíbulos o los balcones, mientras que la expresión exterior descansa en el juego de luz y sombra producido por los volúmenes. Las aristas y las masas se tornan redondeadas; es frecuente el empleo de paños de vidrio en el exterior para hacer más luminosos los espacios internos; y la horizontalidad de las líneas comienza a ganar terreno.

Esta limpieza decorativa va abriendo paso a los principios estéticos del Movimiento Moderno, que desde la temprana década del 20 ya eran fuente de debate en las publicaciones especializadas. Un ejemplo aislado, pero precursor de la nueva tendencia, es la obra construida en 1931 por el arquitecto Pedro Martínez Inclán para una céntrica esquina de El Vedado. El edificio, que coexiste con una producción ecléctica y *Art Déco* nada despreciable, es un bloque de tres plantas, exento de toda decoración, que ocupa una parcela triangular y en el que solamente se destacan los balcones corridos de líneas marcadamente horizontales.

En los años 50 se da el momento de mayor esplendor de la arquitectura moderna en La Habana, en el cual se conjugan los postulados internacionales con la búsqueda en las raíces de nuestra cultura arquitectónica. Los exponentes más creativos se dan en las construcciones residenciales. El patio interior, relegado durante mucho tiempo, vuelve a ocupar un lugar destacado en la organización de las plantas, y otros recursos compositivos como los vidrios en colores, los materiales a vista, las persianerías de madera y los aleros, que formaban parte de nuestra tradición constructiva de la etapa colonial, son introducidos en las obras de un grupo de jóvenes arquitectos sobresalientes.

El Movimiento Moderno acaba con el monumentalismo precedente: los puntales se reducen considerablemente; los vanos de ventanas y de puertas se achican; y los ornamentos superfluos en fachadas se erradican definitivamente. Al mismo tiempo la ciudad se extiende sin reparos hacia el este y el oeste, después de salvados los accidentes naturales del río y la bahía con sendos túneles de alta tec-

examples concerning architectural solutions of form and space, each one endowed with its own personality.

In the late twenties a new style came into vogue in the city: *Art Déco*, which coexisted for over twenty years with buildings of the eclectic tendency. The first example appeared in 1927, very soon after the International Decorative Arts Exhibition held in Paris in 1925, a house on 5th Avenue in the Miramar quarter, whose development had started in the previous decade and which was to become the next place for well-to-do families after El Vedado. Although this first building was not very large, it paved the way for a new taste which would spread rapidly through the city and serve as an antidote to the profusion of eclectic adórnment which was already being rejected by the leading lights of the intelligentsia.

Simplicity was one of the main features of the new style, which made use of geometric decoration with a repertory of shapes that was repeated again and again and which, in most cases, tended to bring out verticalness. In the early thirties many buildings representative of the new style were to go up for use as offices, hospitals, living accommodation, and cinemas; most of them situated in the central area of the city. Few stately family houses were built in this style, one of the best examples being the House of Manuel López Chaves in Miramar. Later in the decade, *Art Déco* started to all ascend into all built-up areas, to become a popular style put to use in widely varying

programs. New buildings put up in the forties were stripped of decoration with more attention given to size, the style evolving into a proto-rationalism directly linked with the United States Streamline movement.

The architecture developed in Havana in these years is very interesting: adórnment was simplified and was concentrated in the most significant parts of the buildings, such as stairways, hallways and balconies, while the outer appearance depended more on the play of light and shadow produced by the different volumes. Arises and masses became rounded, the use of glass panes in the outer walls became common in order to bring more light into the inside, and a greater horizontality of line became evident.

This decorative purity would open the way for the aesthetic principles of the Modern Movement, which since as far back as the twenties had been a source of debate in specialist publications. An isolated case, but a precursor of the new tendency, is the building constructed in 1931 by architect Pedro Martínez Inclán for a central corner in El Vedado. The building, which cohabitates with eclectic and *Art Déco* ones that are certainly not to be dismissed, is a three-story block free of any decoration, occupying a triangular plot, broken up only by a full-length balcony of markedly horizontal lines separating the ground floor from the rest of the building.

The fifties marked the final birth of Havana's modern architecture, when international ideas were blended with Cuba's search for its

nología; proliferan los repartos residenciales para las clases adineradas, en los que se ubican aisladamente las lujosas viviendas, frecuentemente con piscina, a lo largo de vías sinuosas y en supermanzanas que ya nada tienen que ver con la cuadrícula tradicional y que contienen grandes extensiones de áreas verdes. Por otra parte, los repartos ya establecidos se van compactando con obras especulativas que no introducen aportes estéticos a la cultura ambiental de la ciudad y que en algunos casos reemplazaron obras de una alta calidad arquitectónica.

Con el triunfo de la Revolución en 1959, el programa constructivo adquiere un nuevo enfoque. La capital se abandona para poder asistir con una mayor urgencia al desarrollo urbano del resto del país. Se concibe el hecho de proyectar con un fuerte contenido social que se sobrepona a sus valores estéticos. En la primera mitad de la década de los años 60 aún se produjeron obras aisladas que, aunque enmarcadas en el interés comunitario que demandaba la época, se destacaron fundamentalmente por su aporte artístico, como las Escuelas de Arte de Cubanacán o la Unidad Habitacional No. 1 de La Habana del Este.

En la siguiente década se enfatiza la producción de edificaciones en masa por medio de sistemas prefabricados o semi-prefabricados, para satisfacer necesidades acumuladas; se produce la despersionalización del acto de proyectar y las nuevas obras son concebidas en colectivo por 'grupos', 'talleres' o 'empresas', y pasa a una segunda prioridad la arquitectura de autor, la que es reconocida solamente en las obras especiales que se ejecutaban en el momento. El abandono progresivo de la capital se incrementa ante la demanda inminente de recursos constructivos por el resto del país. En La Habana comienza una especie de proceso de congelación en cuanto a nuevas inversiones, y como resultado de esta desatención gran parte del tejido urbano tradicional se ve seriamente afectada.

En 1974 se inicia el desarrollo de planes de reanimación urbanística, promovidos por la Dirección de Arquitectura y Urbanismo de la ciudad, con la intención de devolver la actividad y mejorar la fisonomía de zonas céntricas depauperadas por el paso del tiempo y la carencia de mantenimiento, todo ello con el empleo de modestos recursos económicos. Se rezoaron exteriormente edificios de viviendas y de uso social; se incrementó el área verde en los espacios públicos y semiprivados; se repararon los pavimentos y se canalizaron soluciones de tránsito; se mejoró la iluminación de la vía pública; numerosos murales y supergráficas fueron realizados con la participación de artistas plásticos; entre otras acciones. Estas intervenciones, aunque mejoraban la imagen de zonas estratégicas de la capital, llamadas en aquel entonces Puntos de Reanimación Urbanística, no fueron suficientes para detener el progresivo deterioro que sufría el patrimonio construido, el que alcanzó sus más altos niveles durante el llamado 'periodo especial' que comenzó a partir de la caída del campo socialista en 1989.

Dentro de los programas de construcción de viviendas sociales, de las últimas tres décadas fueron creados y completados repartos residenciales de nuevo desarrollo, ubicados en su mayoría en los municipios periféricos donde existían terrenos que habían sido parcelados antes de 1959 y no habían llegado a

own architectural roots. The most creative examples are in residential architecture. The inner courtyard, forgotten during the preceding period, was again to have a prominent place in the arrangement of floors. With other design resources, such as colored tiles, facing bricks, wooden shutters, and eaves, which formed part of our architectural heritage during the Colonial period, were utilized in the work of a group of outstanding young architects.

The modernist movement put an end to the monumentalism of previous years: ceiling height was considerably reduced and the window and door openings were made simpler, superfluous ornamentation on facades being done away with altogether. At the same time the city spread romantically towards the east and west, once the natural delimitation of the river and the bay had become with high-technology tunnels: residential areas proliferated for the well-off classes, where luxurious detached houses were set in their own grounds, frequently with swimming pools, along winding roadways that cut vast blocks that had nothing in common with the traditional grid pattern, and where there were large areas of greenery. On the other hand, existing districts became more compact owing to speculative building which made no aesthetic contribution to the monumental culture of the city and which in some cases replaced buildings of a high structural quality.

With the triumph of the Revolution in 1959, the construction program acquired a new focus. The

original was neglected in order for attention to be given with greater urgency to the urban development of the rest of the country.

Projects were to have a strong social content, which would overshadow any aesthetic considerations. In the early sixties, some isolated buildings were still erected which, although responding to the interests of the community as a whole that the period demanded, stood out basically for their artistic contribution, such as the National Schools of Art in Cubanacán or the Neighborhood Unit no. 1, in East Havana. Over the next ten years, much stress was laid on the need for the mass production of prefabricated or semi-prefabricated buildings, projects became depersonalized, and the new buildings were planned collectively by 'groups', 'workshops' or 'enterprises', and personal architecture took a back seat to be recognized only for special buildings constructed now and then. The progressive neglect of the capital increased with the urgent demand for building resources in the rest of the country. Havana suffered a sort of freezing of investment and, as a result of this abandonment, much of the traditional urban fabric would be seriously affected. In 1974, plans for urban renewal began to be drawn up, promoted by the city's Architecture and Planning Department with the intention of returning activity and giving a base to the central areas impoverished by the passing of time and the lack of upkeep, all with limited economic resources. The façades

urbanizarse totalmente. Entre estos se encuentran Alamar, Ermita-San Agustín, Alberro, Bahía, Mulgoba y Altahabana. Todos ellos han adquirido una fisonomía semejante: monotonía visual por el predominio de edificios prismáticos de cinco plantas, de mala calidad en el diseño y en la ejecución; ausencia de áreas verdes y de espacios públicos; señalización insuficiente y falta de servicios adecuados.

La principal fuerza de trabajo para la ejecución de estos repartos fue la procedente de las 'microbrigadas', creadas alrededor de 1970 y compuestas por trabajadores que sin un conocimiento adecuado de las labores constructivas constituían brigadas de trabajo para levantar de forma colectiva sus propias viviendas. Los proyectos fueron repetidos hasta el infinito, lo que unido a la falta de experiencia de los ejecutores, trajo como resultado urbanizaciones de pésima calidad, que esperan pacientemente por un progreso económico del país para su mejoramiento integral.

Después de una década la construcción de viviendas por medio de las microbrigadas comenzó a decaer hasta que en 1986 resurge, pero en esta ocasión con un nuevo enfoque: rellenar la ciudad con edificios atípicos, proyectados especialmente para cada ubicación. De esta forma se aprovechaban las redes y los servicios existentes y se completaba la trama urbana de los municipios centrales, afectada por demoliciones que hasta ese momento no habían tenido una propuesta de nueva inversión.

En un breve periodo de tiempo, que duró hasta 1990, se construyeron decenas de viviendas y edificios de uso social proyectados por los Grupos Municipales de Proyecto creados al efecto, y también por otros organismos que asumieron la tarea de forma especial para responder a la creciente demanda de este tipo de construcción. En esta etapa se concibieron algunas obras con tendencia a recuperar el acto de proyectar con un contenido estético-cultural, aunque la mayoría de ellas no hicieron más que repetir esquemas de la arquitectura especulativa de los años 50.

Dentro del contexto socio-económico que ha prevalecido en la capital en los últimos treinta años, el casco histórico de la Habana Vieja ha recibido un tratamiento especial. En 1981 se aprueba el Plan de Restauración del Centro Histórico, el cual es declarado por la UNESCO tres años después Patrimonio Cultural de la Humanidad; en 1982 se funda el Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología y a finales de 1994 se crea la oficina del Plan Maestro. Estas acciones han contribuido a la recuperación de numerosas edificaciones de un alto valor monumental e incluso a la rehabilitación de ambientes a lo largo de calles y alrededor de plazas y plazuelas, intervenciones que aunque no satisfacen la necesidad acumulada, han contribuido a la mejor calificación de algunos sectores y han coadyuvado a la creación de un foco generador de vida en esta zona tan altamente valorada de la ciudad, en la que se pueden descubrir —después de restaurados— edificios aislados y conjuntos de ellos, con una arquitectura muy singular.

En los últimos años del siglo XX, La Habana ofrece una situación diferente en cuanto a sus perspectivas de recuperación y transformación urbanas. Después de la aprobación de la Ley de la Inversión Extranjera (septiembre de 1995) gran

of apartment blocks and buildings with a social function were repaired, more green areas were created in public and private places, road services were mended and solutions were offered for the city's traffic problems; the street lighting was improved, many murals and street paintings were made with the help of artists, among other attempts to improve the external image of the so-called "termination points." These interventions, though they improved the image of strategic parts of the capital, were not sufficient to arrest the progressive deterioration being suffered by the city's construction heritage, which was at its height during the so-called "Special Period" which began with the decline of the socialist camp in 1989. Within the collective apartment block building program, over the last thirty years, newly developed residential areas have appeared, not mostly in the outlying municipalities, where the land had been parcelled before 1959 and had not been totally or partially built up. Among these are Alamar, Ermita-San Agustín, Alberro, Bahía, Mulgoba and Altahabana. They have all taken on the same aspect: visual monotony due to the predominance of poorly designed and poorly constructed five-story prism-like buildings, the absence of green spaces and public areas, inadequate road signs, and the lack of proper services.

The main work force operating in the construction of these districts was that of the microbrigades, created around 1970 and made up of workers who, with no previous

experience of construction work, formed gangs to build their own dwellings in a collective way. Plans were repeated ad nauseam, which, together with the lack of experience of the builders, resulted in estates of terrible quality, now patiently awaiting greater national economic progress in order to be improved in their entirety.

After a decade of experience, the building of dwellings by microbrigades began to fall off, to reappear in 1986, but this time with a new approach: to fill the city with unusual buildings, each planned specifically for its situation. In this way, use was made of existing utilities and services and the urban fabric, affected by demolitions which until then had not been compensated for by new investment, was completed with central buildings.

In a short period of time lasting until 1990, many isolated buildings went up, living accommodation and buildings with a social use, planned by the specially created Municipal Planning Groups and also by other bodies that took on the task specially to meet the demand for building work of this kind. At that time, some work was done which tended to restate planning as a process with an aesthetic and cultural content, though most of the buildings did no more than repeat the ideas of the speculative architecture of the fifties.

Within the socio-economic context prevailing in the capital over the last thirty years, the historical quarter of Havana has come in for special treatment. In 1981 the Historic Center

cantidad de entidades foráneas ha demostrado su interés en invertir en la creación de bienes inmuebles, mayoritariamente en obras de nueva planta, pero también en la rehabilitación de edificaciones ya existentes, lo que indudablemente repercutirá en la imagen que ofrecerá la ciudad en el siglo XXI. Esta ley autoriza la construcción de edificios que se destinen a residencias, oficinas y fines turísticos, y las negociaciones se hacen a través de las llamadas Gerencias Inmobiliarias, que son sociedades mixtas constituidas entre Cuba y una entidad extranjera en la que ambas partes aportan el 50% del capital. Aunque los programas que se plantean a través de las inversiones extranjeras ya tenían antecedentes en la capital, al estar relacionados con un nuevo tipo de cliente se ha hecho necesario un enfoque diferente en el planeamiento territorial, en el que se dinamizan las respuestas a las solicitudes de terreno y se transforman casuísticamente algunas concepciones del Plan Director de la ciudad.

Aunque sin lugar a dudas este auge constructivo representa un potencial estimable de desarrollo y transformación urbanos, también con el mismo se corre el riesgo de destinar los mejores terrenos a inversiones que no cuentan con la calidad arquitectónica deseable. Corresponde a los organismos provinciales, autorizados para emitir las aprobaciones en este sentido, un mayor control en las soluciones de proyectos que garantice la inserción de nuevas obras con una calidad acorde con su entorno urbano.

En el presente se puede predecir que La Habana entra en una nueva época en la que el tiempo dirá la última palabra. Esperamos que la ciudad existente, con sus infinitos portales, sus ostentosos palacetes eclécticos y sus atractivos edificios en estilo *Art Déco* y *Art Nouveau*; con las altas torres que no rebasan los 35 pisos; con sus estrechas callejuelas y sus edificios coloniales en el viejo casco; con su verdor permanente y su mar desvelado; con sus antiguos barrios de ricos y sus barrios pobres, esa ciudad con tanto encanto, preveza y a la vez conviva con la ciudad del siglo XXI, en la que la misma gente habladora y hospitalaria, de seguro le dará la bienvenida.

Restoration Plan was approved, the center being declared World Cultural Heritage three years later, while in 1983 the National Center for Preservation, Restoration and Museology was set up, and at the end of 1994 the office of the Master Plan was created. All these steps helped make it possible to recover many buildings of great monumental value and to create environments along streets and around squares, all of which, while not satisfying the accumulated need, did contribute to the improvement of some areas and aided in the creation of a life-giving point in this so highly valued area of the city, where we may discover, once restored, separate buildings and ensembles with a very singular architectural style. In the waning years of the twentieth century, Havana offers a different situation regarding the prospect for urban recuperation and renewal. Since the approval of the Foreign Investment Act in September 1995, many foreign organizations have shown interest in investing in property, mainly in new buildings, activities in the rehabilitation of existing ones, which will obviously have repercussions on the message offered by the city at the turn of the century. The law authorizes the construction of buildings for residential use, offices and for tourism. Negotiations take place in the so-called Property Management Offices, which are joint-venture companies formed by the Cuban state and a foreign company, each contributing 50% of the capital.

Although the programs proposed through foreign investment had antecedents in the capital, as they are linked with a new type of customer, it has become necessary to bring in a different approach regarding land use, whereby requests for land are being answered for more quickly and some of the concepts embodied in the ethos of the city's master plan are being overhauled. Although this construction boom certainly entails an estimable stimulation of urban development and renewal, the risk also exists of giving the best land over to investment that may lack the desirable quality of architecture. Provincial bodies, authorized to issue the relevant approvals, must exert a greater control over planning to ensure the erection of new buildings in line with the urban environment. At present it may be said that Havana is entering a new period in which time will have the last word. We hope that the existing city, with its innumerable porches, its ostentatious eclectic mansions, its attractive Art Deco and Art Nouveau buildings and its high-rise blocks that do not surpass 35 floors, with its narrow streets and its old colonial buildings in the historical quarter, with its permanent greenery and sea views, its old rich districts and poor ones, this city of so much charm, will prevail and also cohabit with the city of the twenty-first century, where the same talkative and hospitable people will certainly still be around to welcome you.

# LA HABANA VIEJA



## OLD HAVANA

The area known as La Habana Vieja (Old Havana) is the oldest part of the city, and in it the main buildings of the colonial period are to be seen, basically up to the eighteenth century, including the spot indicated by tradition as the site of the new town's foundation ceremony in 1519. The area was shaped according to a none-too-strict interpretation of the Leyes de Indias (laws governing Spain's American colonies), so instead of the well laid-out orderly and rectilinear plans of other Latin American cities, it has some irregularity, with streets that tried to be straight but which ended up giving in to the requirements of the

lie of the land and the interests of the land owners established there before the streets reached their properties. The tangle of streets, narrow and shady, is offset by the presence of several singularly charming squares. The closeness of the sea gives a marine and harbor atmosphere to certain areas, and the siting of the monumental buildings towards the west, in the area previously taken up by the city walls, indicates a change of character that sets a visual limit to the land, where the group of large eclectic buildings constructed in the early decades of the twentieth century for banks and offices, under North American influence, is also prominent.

## LA HABANA VIEJA

El territorio de La Habana Vieja constituye la zona más antigua de la ciudad, donde se encuentran enclavados los principales monumentos y edificaciones de la época colonial, fundamentalmente hasta el siglo XVIII, incluyendo el sitio donde la tradición indica que se realizó la ceremonia de fundación de la nueva villa en el año de 1519. La zona se conformó según una interpretación poco estricta de las Leyes de Indias, de modo que en lugar de las ordenadas, ortogonales y bien trazadas calles de otras ciudades latinoamericanas, posee una trama de cierta irregularidad con calles que intentaron ser rectas pero que al cabo cedieron ante los imperativos

de los accidentes del terreno y de los intereses de los propietarios establecidos antes de que el trazado de la calle llegara a su propiedad. El dédalo de circulación, estrecho y sombreado, es complementado por la existencia de varias plazas de singular encanto. La cercana presencia del mar otorga un ambiente marino y portuario a algunas zonas, y la ubicación de las edificaciones monumentales hacia el oeste, en el área anteriormente ocupada por las murallas, señala un cambio de carácter que establece un límite visual al territorio, en el que también se destaca el conjunto de grandes edificios eclécticos construidos en las primeras décadas de este siglo como sede de bancos y oficinas, bajo la influencia norteamericana.



Constituida en el primer tercio del siglo XVI, fue la primera plaza de la villa, a partir de la cual se trazaron los ejes que determinaron su crecimiento inmediato. Originalmente ocupaba parte del terreno del Castillo de la Fuerza. Al ser éste construido, fue trasladada de lugar y adquirió una connotación esencialmente militar. Hacia 1580 ocupó su emplazamiento definitivo. Más tarde, hacia 1776, se amplió y remodeló después de ser demolida la Parroquia Mayor primitiva. A fines del siglo XVIII adquiere gran jerarquía como centro administrativo con la construcción de los palacios de los Capitanes Generales y del Segundo Cabo, terminados hacia 1791. Años después, en 1834, es remodelada y se coloca en ella una estatua del monarca español Fernando VII, obra de Antonio Solá, la cual es sustituida en 1955 por otra de Carlos Manuel de Céspedes, realizada por Sergio López Mesa. La Plaza fue restaurada en 1935 cuando se recuperó la imagen que tenía hacia 1835: un cuadrilátero con un paseo perimetral arbolado y otros dos paseos interiores que forman una cruz en cuya rotonda central se ubica la estatua. Este esquema se repite, a menor escala, en cada uno de los cuatro cuadrantes así formados, los que tienen como motivos principales pequeñas fuentes de piedra de Jaimanitas que rememoran las originales, de mármol. Las fachadas que definen el espacio de la Plaza tienen una relativa homogeneidad basada en los materiales usados y sobre todo, en el empleo de portales, práctica que suscriben también los edificios de este siglo por la calle Obispo. La presencia del Castillo de la Fuerza introduce una nota de valor que complementa la riqueza ambiental e histórica de este lugar.

**DIRECCIÓN:**  
O'Reilly, Obispo, Baratillo  
y Tacón

**REMODELACIONES:**  
1776: Antonio Fernández  
Trevejos (?) / 1813: José Buñes /  
1834: Manuel Pastor, Ignacio  
González, Ramón de la Sagra /  
1935: Emilio Vasconcelos

Created in the first third of the sixteenth century, this was the city's first square and formed the nucleus from which the axes determining Havana's immediate growth radiated. It originally occupied part of the site on which La Fuerza Castle stands. It was in around 1580 that its definitive location was finally established. It was subsequently enlarged and remodeled, in around 1776, after the Main Parish Church was demolished. In the late eighteenth century it gained great prominence as an administrative center, with the construction of the Palace of the Captainty General and the Palace of the Second-in-Command. In 1834, it was again remodeled with a statue of the Spanish monarch Ferdinand VII by Antonio Solá, which was subsequently replaced in 1955 with a statue of Carlos Manuel de Céspedes by Sergio López Mesa. The square was restored in 1935, retaining its 1835 appearance: a quadrilateral with a tree-lined path around the edge and two interior paths forming a cross, on whose central island the statue stands. This same layout is repeated, on a smaller scale, in each of the four resulting quadrants, which feature small Jaimanitas stone fountains. The façades fronting the square are endowed with a relative sense of harmony by the materials used and, above all, by the porticoes, a feature also prevalent among buildings of the same period on Obispo Street. The presence of the Castle adds a note of distinction to the ambience and historical richness of this setting.



**DIRECCIÓN:**  
O'Reilly, 2, Plaza de Armas

**USO ACTUAL:**  
Museo

**AUTORES:**  
Bartolomé Sánchez,  
Francisco de Calona



It was built to replace an earlier fort destroyed in 1555. Some authors attribute the floor plan design to Jerónimo Bustamante de Herrera. It was the first bastioned fortress to be built in America. Its floor plan, forming a perfect square with sides of just over thirty meters and with a small inner courtyard, conforms to the models established during the Renaissance based on classicistic proportions, regularity, order, and geometric perfection. It is surrounded by a large moat and has a wooden bridge which affords access to the interior. The ceiling features the first barrel vaults to be used in Havana structures. After its completion, the upper story was eventually totally occupied with successive extensions. The governors began to reside there in 1590. One of the most notable additions was the bell tower erected in around 1632 on one of the bastions. It is crowned by a weather vane, by J. Martín Pinzón, featuring a bronze statue of a woman, known as "La Giraldilla" —perhaps a reference to Seville's Giralda—and is Cuba's oldest documented sculpture, the city's emblem. La Fuerza Castle was restored in 1963 by F. Prat Puig and Fernando López. It is a National Monument.

Reemplazó a la primitiva fortaleza que se construyó por encargo de la Reina de España al Gobernador de la isla Hernando de Soto y que fuera destruida durante el asalto a La Habana por el corsario francés Jacques de Sores, en 1555. Algunos autores atribuyen el trazado de la planta a Jerónimo Bustamante de Herrera, designado por la Corona para realizar la obra que no pudo llevar a cabo por sorprenderle la muerte. Fue la primera fortaleza abaluartada que se levantó en América, preámbulo del vasto plan de fortificaciones que emprendió la Metrópoli en el área del Caribe para proteger el recorrido de la flota española por diversas ciudades marítimas y comerciales. Su planta, formada por un cuadrado perfecto de poco más de 30 m de lado en cuyo centro posee un pequeño patio, responde a los modelos establecidos en el Renacimiento, basados en la proporción clasicista, la regularidad, el orden y la perfección geométrica. Está rodeado de un amplio foso y se accede al interior mediante un puente de madera. En su cubierta se emplearon por primera vez en La Habana bóvedas de cañón. Después de terminada la obra se le realizaron sucesivas ampliaciones en planta alta hasta llegar a ocuparla en su totalidad. Unas respondieron a necesidades de la guarnición y su comandante, otras a demandas de los gobernadores, quienes comenzaron a habitarla a partir de 1590. Entre éstas se destaca la torre-campanario erigida hacia 1632 sobre uno de los baluartes, rematada por una veleta de bronce en forma de mujer, llamada «La Giraldilla» —quizás como referencia a la Giralda de Sevilla—, realizada por Jerónimo Martín Pinzón, la obra escultórica más antigua de Cuba, símbolo de la ciudad. La Fuerza fue restaurada en 1963 por Francisco Prat Puig y Fernando López. Es Monumento Nacional.

Planta: 1 FOSO 2 PUENTE 3 ENTRADA  
4 PATIO

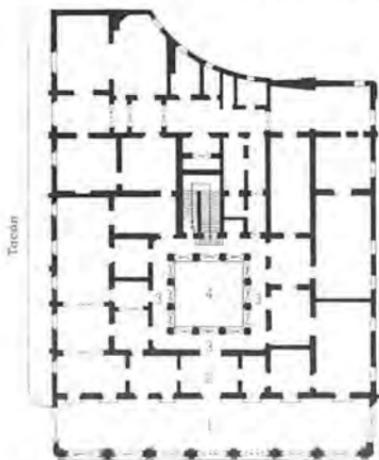
0 5 10 30





También conocido como Real Casa de Correos —uso para el que fue concebido— y como Palacio de la Intendencia de Hacienda, este edificio es, junto a la Catedral y al Palacio de los Capitanes Generales, uno de los máximos exponentes del llamado «Barroco cubano», caracterizado por una sobria expresividad lineal, quizás con más de neoclásico que de barroco, complementado por elementos aislados con mayor énfasis decorativo, como las portadas, los arcos y las modenaturas de las ventanas. Esta obra, comenzada hacia 1770, aún en 1774 se construía y no se ha precisado con exactitud la fecha de su terminación, supuesta por algunos hacia 1791. Fue señalada por el Marqués de la Torre, promotor de las obras de mejoramiento de la Plaza de Armas, como el modelo a seguir para la construcción del contiguo Palacio de los Capitanes Generales. Se supone que fue uno de los primeros edificios en que se sustituyó el uso de la madera en las rejas por el del hierro. Es relativamente austero y no muy grande. Su fachada carece casi por completo de decoración, exceptuando los dinteles de las ventanas y los remates sobre el pretil, ambos con sinuosidades barrocas. La planta baja presenta un portal con arcos de medio punto que descansan sobre pilares compuestos por medias columnas circulares adosadas por los laterales y pilastras salientes en la parte central. La planta alta está dividida en sentido horizontal por tres porciones marcadas por pilastras. Las secciones de los extremos tienen dos vanos y la central tres. A cada sección le corresponde

Planta Baja: 1 PORTAL 2 ZAGUÁN 3 GALERÍA 4 PATIO



O'Reilly

0 3 10 15

**DIRECCIÓN:**  
O'Reilly, 4, Plaza de Armas

**USO ACTUAL:**  
Instituto Cubano del Libro

**AUTOR:**  
Antonio Fernández Trevejos

Also known as the Royal Post Office—the purpose for which it was originally conceived—and as the Tax Office, this building, together with the Cathedral and the Palace of the Captaincy General, is one of the finest examples of “Cuban Baroque,” characterized by a sober linear interpretation, perhaps stylistically closer to the Neoclassical than to the Baroque, complemented by richer ornamental treatments centered on isolated elements, such as portals, arches, and window moldings. The building, begun in around 1770, remained unfinished in 1774, and the exact date of completion is not known.



though it is assumed by some to be around 1791. The Marquis de la Torre, commissioned to carry out the project to improve the Military Parade Ground Plaza, signaled this building as the model to follow in constructing the adjacent Palace of the Captaincy General. It is thought to be one of the first buildings in which the wood window grilles were replaced with iron ones. It is relatively stark and not particularly large. Its façade is almost completely lacking in decoration, except for the window lintels and the parapet cresting, both featuring Baroque sinuosity.

The ground floor has a portico interpreted with round arches on pillars, the outer ones composed of attached circular half-columns and the central ones of projecting pilasters. The upper story is divided into three sections marked by pilasters. The outer sections feature two voids and the central one, three. Each section has its own continuous balcony with an ironwork balustrade. The building is arranged around a central inner courtyard, whose small proportions and exaggerated verticality are offset by the skillful arrangement of other elements: the entrance from the street, interpreted with an extraordinary succession of different types of arch—round, polylobular, mixtilinear, segmental—

extending from the portico to the staircase and conveying an unusual sense of depth and perspective, a unique example in our architecture; the ground-floor galleries, with segmental arches and columns with pedestal-mounted monolithic shafts and a projecting mezzanine balcony; the top-floor gallery, enclosed with French louvered shutters and radial tinted-glass designs; and, lastly the parapet balustrade with its sturdy stone balusters at a 45-degree angle. The powerful interpretation of the main portal is achieved through the doorway's complex mixtilinear embellishment and the two large lateral pilasters positioned at an angle and crowned with triangular blocks. Although there is no doubt as to the involvement of Fernández Trevejcs in this project, it is not entirely clear whether he himself was the design architect. Some



researchers believe that the design might have been sent from Spain. Pedro de Medina is sometimes cited as a co-author. In 1910 Eugenio Rayneri Piedra renovated the interior appointments, and the building itself was restored in 1929 by Govantes and Cabarrocas. It was during this restoration work that, not without a measure of controversy, the stucco covering the façade was removed, revealing the ruggedness of the fossiliferous stone underneath and at the same time endowing it with a sense of solemn monumentality.

un balcón corrido con barandaje de hierro. El centro de la composición del edificio es el patio. Sus reducidas dimensiones y su exagerada verticalidad son atenuadas por otras hábiles disposiciones: el acceso desde el exterior, concebido como una extraordinaria sucesión de tipos de arco —de medio punto, polilobulado, mixtilíneo, rebajado— desde el portal hasta la escalera, con lo que se logra una inusual sensación de profundidad y perspectiva, caso único en nuestra arquitectura; las galerías perimetrales en planta baja, con arcos rebajados, columnas de fuste monolítico sobre pedestales y balcón saliente de entresuelo; la galería de la planta alta, cerrada con persianería francesa y vidrios de colores con diseño radial, y, por último, el barandaje del pretil, de robustos balaústres de piedra rotados 45 grados en su colocación. Asimismo, la portada principal posee una potente expresividad basada en la compleja guarnición mixtilínea del vano y en las dos grandes pilastras laterales colocadas en ángulo y rematadas por bloques triangulares. Aunque está comprobada la participación de Fernández Trevejos en la obra, no está suficientemente dilucidado si él mismo fue su proyectista. Algunos investigadores deducen como posible que el proyecto haya sido enviado desde España. También se señala en ocasiones a Pedro de Medina como coautor. En 1910 Eugenio Rayneri Piedra realizó reformas interiores en el edificio, que fue restaurado en 1929 por Govantes y Cabarrocas. En esta ocasión se le retiró, no sin polémica, el repello que cubría su fachada, dejando al descubierto la tosquedad de la piedra conchifera, pero otorgándole una imagen de solemne monumentalidad.





Señalado unánimemente como el máximo exponente de la arquitectura cubana del siglo XVIII, sólo comparable en interés con la fachada de la Catedral, y como uno de los mejores ejemplares de la arquitectura cubana de todos los tiempos. Su construcción, en parte de los terrenos que ocupaba la Parroquial Mayor, fue decidida en 1772 por el Cabildo para que sirviera de sede a las Casas Capitulares, a la cárcel y como residencia de los Capitanes Generales. Por indicación del Marqués de la Torre se tomó como modelo para su diseño la vecina Casa de Correos, en construcción en ese momento, para darle una coherencia a los frentes de los edificios hacia la Plaza. Las obras comenzaron en 1776 y, aunque el edificio se inauguró en 1791, los trabajos continuaron hasta 1834, en que se dieron por concluidos. Inmediatamente después, en 1835, fue remodelado por Manuel Pastor, ocasión en que se integró al resto del conjunto la fachada de la parte usada como cárcel, con frente a Mercaderes y se amplió el patio retirando hacia el fondo la galería porticada y extendiendo las dos laterales, lo que dio lugar a la aparición de las curiosas columnas «siamesas» como solución constructiva. En este año también se colocó la grandilocuente portada de mármol de Carrara, realizada posiblemente por Giuseppe Gaggini, que presenta, como motivo principal de su frontón quebrado, el escudo español. El cuerpo construido que dividía el patio en tres espacios fue eliminado hacia 1862, año en que J. Cuchiari realizó la estatua de Colón ubicada en el centro del patio. Edificio de grandes dimensiones —ocupa toda una manzana—, sus bien estudiadas

**DIRECCIÓN:**  
Tacón *el Obispo y O'Reilly,*  
Plaza de Armas

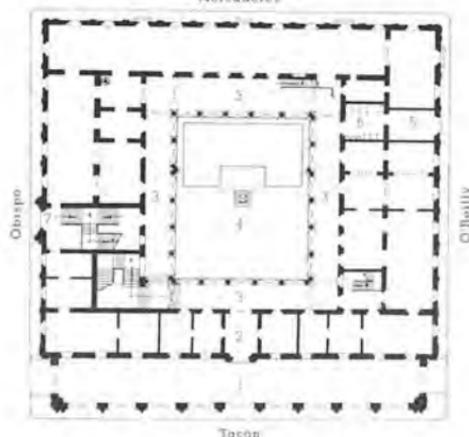
**USO ACTUAL:**  
Museo de la Ciudad

**AUTORES:**  
Antonio Fernández Trevejos,  
Pedro de Medina

Unanimously cited as the greatest exponent of eighteenth-century Cuban architecture, challenged only by the Cathedral's façade, it can also be considered one of the finest examples of Cuban architecture of all times. It was decided by the Town Council in 1772 to construct this building on part of the land formerly occupied by the Main Church to be used as the official seat of the town council, the prison, and the residence of the Captains General. On the instructions of the Marquis de la Torre, it was modeled on the adjacent Royal Post Office building which was then under construction, with a view to endowing the façades fronting the plaza with a certain coherence. Work began in 1776 and, although the building was inaugurated in 1791, it was not completed until 1834. In 1835, it was remodeled by Manuel Pastor, enlarging the courtyard and extending the side

Planta Baja: 1 PORTAL 2 ZAGUÁN 3 GALENIA 4 PATIO 5 ANTIQUÍA COCHERA 6 BAÑO 7 ENTRADA SECUNDARIA

Mercaderes



Tacón

0 5 10 15





galleries, giving rise to the curvilinear geminated columns used in the new design. In this you also the ostentatious Cartana-mórbida portal, possibly by Giuseppe Gaggini, was erected. The structure which divided the courtyard into three sections was presumably removed in around 1862, date when J. Cuchian crafted the statue of Columbus. It is a large blocky building of well-balanced proportions which endow it with a monumental, but not imposing, presence. Its "Baroque" is sedate and linear, based on details rather than on general composition, the latter displaying overtones of Neoclassical composure. The decorative emphasis is placed on the window moldings, which constitute the most striking element of a façade with a regular, symmetrical arrangement of ground-floor arcades and five upper-floor sections marked by attached columns determining a progression towards the center. The outer sections contain one, two, the intermediate ones, two, and the central one, three, with balconies of corresponding length. The courtyard contains a profusion of vegetation and is surrounded by colonnades on all four sides and on both floors, with a mezzanine in between. It acquired its present-day appearance when architects Govantes and Cabarrocas renovated the building in 1930, an intervention which included the removal of the painted facade which covered it to restore it with a more solemn aspect. The central clock, added in the mid nineteenth century, is an element which greatly enhances the building's composition, its presence softening the attractive severity of a beautiful Neoclassical, stylistically transitional between the Baroque and Neoclassicism. A second restoration was undertaken by Daniel Taboada in 1968.

proporciones hacen que su presencia sea monumental sin ser impositiva. Su «barroco» es sobrio y lineal, basado más en detalles que en la composición general, la que apunta en alguna medida a la continencia neoclásica. El énfasis decorativo, al igual que en el Palacio del Segundo Cabo, fue puesto en las moldaduras de las ventanas, que constituyen el elemento más llamativo en una fachada compuesta regular y simétricamente por arcadas en la planta baja y cinco secciones en la alta marcadas por columnas adosadas que determinan una progresión hacia el centro; las secciones de los extremos poseen un vano, las intermedias dos, y la central tres, cada una de ellas con un balcón de mayor longitud. El extraordinario patio, uno de los más admirables de la arquitectura cubana, con profusa vegetación y rodeado por una columnata en ambas plantas, con entresuelo, alcanzó su expresión actual al ser reacondicionado por los arquitectos Govantes y Cabarrocas en 1930, cuando el edificio perdió el repello pintado que lo cubría. En 1968 Daniel Taboada acometió una segunda restauración. Un elemento de suma importancia compositiva, el reloj central con sus sinuosas aletas, fue colocado a mediados del siglo XIX, y contribuye con su presencia a la atrayente ambigüedad de una hermosa fachada, a medias entre el Barroco y el Neoclasicismo.





El Templete es una de las obras que mayor influencia ha ejercido en el desarrollo de la arquitectura cubana. A su destacada presencia en la Plaza de Armas se debe en mucho la evolución que tuvo lugar en el siglo XIX de las formas del llamado «Barroco cubano» hacia aquellas vinculadas al neoclasicismo, las que alcanzaron su auge en las quintas suburbanas del Cerro y Marianao. Es un caso singular de construcción conmemorativa concebida como edificio y no como simple monumento. Posee una doble función: señalar el sitio en el que, según la tradición, se celebraron la primera misa y el primer cabildo de la naciente villa, en 1519, y, a la vez, servir de marco físico para el despliegue de tres obras del pintor francés Jean Baptiste Vermy, una representando la misa, otra el cabildo y la tercera, que ocupa la pared central, donde fue colocada más tarde, la inauguración del monumento el 19 de marzo de 1828. La construcción, concebida inicialmente para también homenajear a la Reina Josefa Amalia de Sajonia, adquirió con el tiempo otra función: guardar las cenizas del pintor Vermy, establecido en La Habana en 1816, donde fundó la Academia de Pintura «San Alejandro», y las de su esposa, que se conservan en una urna de mármol ubicada en el centro del salón. La obra consiste en un pequeño templo de ascendencia grecorromana, ubicado con fondo al mar y con frente a la plaza. Son su elegante sencillez y acertadas proporciones las que le otorgan un carácter monumental a su fachada, compuesta por un pórtico de columnas dóricas que sostiene un friso decorado y un potente frontón en cuyo centro se ubica una inscripción conmemorativa de la inauguración. La fachada retirada presenta pilastras con capiteles dóricos en correspondencia con las columnas del portal; su techo es plano, con una amplia cornisa. El edificio se encuentra elevado sobre una grada perimetral de tres peldaños de piedra de Jaimanitas. Los pisos interiores son de mármol. Elementos valiosos del conjunto son también la cerca de lanzas de hierro terminadas en puntas de bronce, con pilares rematados por copas con piñas, lo que introduce un toque tropical en la concepción neoclásica; la columna de presencia barroca, erigida con la misma finalidad recordatoria por el Mariscal de

**DIRECCIÓN:**

Baratillo e/ O'Reilly y Narciso López, Plaza de Armas

**AUTOR:**

Antonio María de la Torre

This pavilion is one of the buildings which has most strongly influenced the development of Cuban architecture. Its striking presence in the Military Parade Ground Plaza was to have a major influence on the evolution of the so-called "Cuban Baroque" forms towards Neoclassicism, which found its full flowering in the suburban villas of El Cerro and Marianao. It is unusual in that it is a commemorative structure conceived as a building and not simply as a monument. Its purpose is twofold: to commemorate the spot where, according to tradition, the first Mass and the first town council meeting had been held in the emerging city in 1519, and to serve as a physical showcase for three works by French painter Jean Baptiste Vermy, one representing the Mass, the other the council, and the third, hung on the middle wall at a later date, the inauguration of the monument on March 19, 1828. The building, initially conceived also as a tribute to Queen Josefa Amalia of Saxony, was eventually accorded another function: to house the ashes of the painter Vermy, who settled in Havana in 1816 and founded the St. Alexander Painting School, together with those of his wife, contained in a marble urn exhibited in the center of the hall. The building is a small Greco-Roman pavilion, with the rear façade facing the sea and the main façade fronting the square. The façade's elegant simplicity and perfect proportions endow it with a distinct monumental order. It is composed of a portico, with Doric columns supporting a decorative frieze, and a powerful pediment in the middle of which there is an inscription commemorating the inauguration. The



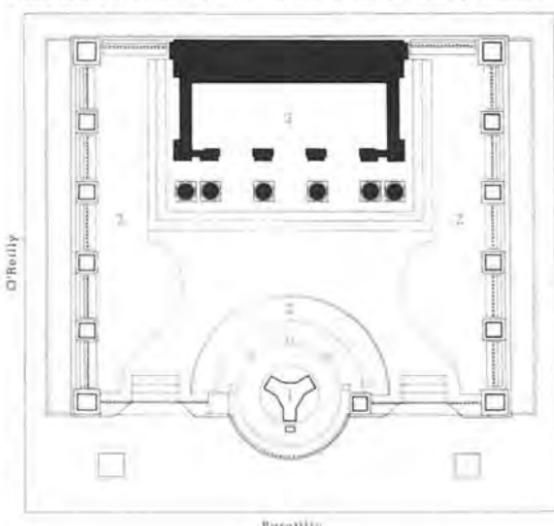
recessed façade features pilasters with Doric capitals matching the portico's columns; it has a flat roof featuring an extensive cornice. The building is set on a three-step raised perimetral base in *lamanitas* stone. The interior floors are made of marble. Other valuable elements include the railings, with iron pales and bronze tips and pillars crowned by urns featuring pineapples, adding a tropical flourish to the Neoclassical conception; the Baroque-style column, erected for the same commemorative purpose by Field Marshal Francisco Cagigal de la Vega, in 1754, and featuring an image of Our Lady of the Pillar; and the *ceiba*, the tree under which, according to tradition, the commemorated acts took place. The original tree, which died in the mid eighteenth century, has been replaced on several occasions, the last being in 1960. The railing's monumental portal was removed in 1851, when this end of O'Reilly Street was opened up. Erected in just four months and repaired on several occasions, not always satisfactorily, this monument was given its present-day appearance in December of 1927 by Govantes and Cabarrocas, who removed the various layers of stucco and paint which covered it, with the intention of endowing it with a greater sense of dignity and age.



Campo Francisco Cagigal de la Vega, en 1754, que sostiene una imagen de la Virgen del Pilar; y la *ceiba*, árbol bajo el cual la tradición sitúa la celebración de los hechos que se conmemoran. La original, muerta a mediados del siglo XVIII, fue varias veces reemplazada hasta la actual, sembrada en 1960. Una portada monumental que poseía el enrejado fue retirada en 1851 al abrirse al tránsito este extremo de la calle O'Reilly. Erigido en sólo cuatro meses y en varias ocasiones reparado, no siempre acertadamente, este monumento encontró su imagen definitiva en la restauración terminada en diciembre de 1927 por Govantes y Cabarrocas, quienes al quitarle las diversas capas de repello y pintura que lo cubrían, pretendieron otorgarle un aire de mayor dignidad y antigüedad.



Planta Baja: 1 COLUMNA DE CAGIGAL DE LA VEGA 2 JARDÍN 3 TEMPLETE





**DIRECCIÓN:**  
Baratillo, 9, Plaza de Armas

**USO ACTUAL:**  
Hotel

This residence acquired its current configuration in 1784, when the first bay and porticoes were added to comply with the urban regulations covering prominent locations such as this. It was purchased at the beginning of the nineteenth century by the Count of Santovenia, who renovated the interiors and added the long iron balustrade bearing his initials at each end. In 1867 it became the Hotel Santa Isabel, enjoying great prestige in the city at that time. It was restored in 1943 by Bens Arrarte and underwent a second restoration in 1996 directed by Eldris Miranda so it could be used once again as a hotel.

Fachada principal



Esta residencia adquirió su configuración actual en 1784 cuando se le adicionaron la primera crujía y los portales, según las condicionales urbanas de la plaza. A principios del siglo XIX la compró el Conde de Santovenia, quien le hizo reformas interiores y le agregó las extensas barandas de hierro. En 1867 se instaló en el inmueble el hotel Santa Isabel. Restaurada en 1943 por José María Bens Arrarte, fue objeto de una segunda restauración en 1996 por Eldris Miranda, para devolverle el uso de hotel.



**DIRECCIÓN:**  
Oficinas, 6

**USO ACTUAL:**  
Restaurante y oficinas

The appearance of this house has changed relatively little since 1688, when it was bought by Bishop Compostela. As it became the St. Francis de Sales School for orphan girls immediately after it was bought, alterations were made gradually, including the addition of a third floor, which from the outside is only visible from Obispo Street, and the replacement of the original tiled roofs with the flat ones it now has. The façades are very primitive: relatively large sections of solid wall alternate with vertical voids with no adornment or decoration of any kind, the exception being the portals, whose sides are flanked by pilasters supporting a little-embellished entablature. The courtyard is exceptional, surrounded on all four sides by galleries, one of which serves no functional purpose, but was included to match the other sides. It was restored in 1983 by Lidia Sarmiento.

Hacia 1688, cuando esta casa fue comprada por el obispo Compostela, ya presentaba una apariencia similar a la actual. Al instalarse en ella el Colegio de San Francisco de Sales para niñas huérfanas se introdujeron reformas, como la adición de una tercera planta que sólo se expresa al exterior por la calle Obispo, y la sustitución de los techos originales de tejas por los techos planos actuales. Las fachadas son muy primitivas: paños lisos de pared, relativamente grandes, alternan con vanos verticales sin guarnición ni decoración alguna, exceptuando las portadas, cuyos lados están flanqueados por pilastras que sostienen un poco elaborado entablamento. El patio claustral es excepcional, al estar rodeado de galerías en todos sus lados, una de ellas concebida sin correspondencia con local alguno para dar unidad a las cuatro fachadas con frente a este espacio. En 1983 fue restaurada por Lidia Sarmiento.

**DIRECCIÓN:**

Oficinas, 8

**USO ACTUAL:**

Museo Numismático

All that remains of the early Bishop's House, which was built in the seventeenth century and later became the Episcopal Palace until 1858, is the floor plan, the courtyard's arches, and the lower-ceilinged rear section. The rest, including the façade, was rebuilt in the second half of the nineteenth century, when the building was refurbished for Monte de Piedad. It is a two-story structure, with a vestibule and a narrow, elongated central courtyard with rooms located all around it. The most distinctive features include the symmetry of the floor plan and the façade, and the grille which separates the vestibule from the rest of the house, bearing the initials M.P. When the house was restored in 1984, according to a project by Oscar Jaime Rodríguez, the iron and wood screens from the old Monte de Piedad were recovered and are now part of the Numismatic Museum.



De la primitiva Casa del Obispo construida en el siglo XVII, que más tarde fuera Palacio Episcopal hasta 1858, sólo quedan la distribución de la planta, los arcos del patio y la parte del fondo con un puntal más bajo. El resto, incluyendo la fachada, es el producto de una remodelación de la segunda mitad del siglo XIX, ocasión en la que se adaptó el edificio para Monte de Piedad. Es una construcción de dos plantas con zaguán, patio central alargado y estrecho y aposentos distribuidos en todo el perímetro, en la cual llaman la atención la simetría de su planta y fachada, así como la reja que separa el zaguán del resto de la casa, con la iniciales M.P. En la restauración de 1984, proyectada por Oscar Jaime Rodríguez, se rescataron las divisiones de hierro y madera del antiguo Monte de Piedad, las que constituyen parte del actual Museo Numismático.

## COLEGIO DE SAN AMBROSIO, S. XVII

**DIRECCIÓN:**

Oficinas, 12

**USO ACTUAL:**Casa de los Árabes  
(museo y restaurante)

This building, characterized by a well-balanced simplicity, housed the St. Ambrose School from 1689 to 1774, the year in which it was moved to the Seminary adjacent to the Cathedral. The sturdy continuous balcony with wood balusters determines the division of the essentially plain façade into lower and upper floor, each with four voids, one of which is the entrance, framed by the portal, which affords access to the interior through the low-ceilinged vestibule. The central courtyard, behind which there is a smaller transverse patio, is pleasantly proportioned and surrounded by wide upper-floor galleries with wooden pillars. It provides an inviting atmosphere enhanced by the strikingly colorful blend of plants, tiles, and woodwork. The building was restored in 1983, according to a project by Juana Paz Gutiérrez.



Una equilibrada sencillez caracteriza esta casa, en la que radicó el Colegio de San Ambrosio desde 1689 hasta 1774, en que fue trasladado al Seminario contiguo a la Catedral. El fuerte balcón corrido con balaústres de madera determina la división de la fachada, esencialmente lisa, en planta baja y alta, cada una con cuatro vanos, uno de ellos jerarquizado por la portada de acceso al interior a través del zaguán, de bajo puntal. El patio central, complementado por un traspatio, es de agradables proporciones y está rodeado en la planta alta por amplias galerías con pies derechos. Este espacio constituye un acogedor ambiente que se enriquece por el fuerte colorido de la vegetación, las tejas y la carpintería. En 1983 fue restaurado el edificio, según proyecto de Juana Paz Gutiérrez.



**DIRECCIÓN:**

*Amargura el San Pedro y Oficios*

This is one of Old Havana's most important squares, created in around 1628 by virtue of a Town Council resolution to serve as a water supply point for ships berthed in the nearby harbor. In spite of the proximity of the Church of St. Francis of Assisi, it was, from the outset, prominently commercial in character. Unlike other important squares located within the walls, here the portico was not a prevalent feature. It did, however, contain a sculpture of great value: the Lion Fountain, which was designed by Giuseppe Gaggini in 1836 to represent the Spanish Empire. Several significant buildings, such as the prison and the Town Hall, were located around the square. Today it is dominated by the side façade of the above-mentioned church and by the Havana Commercial Exchange building, and the Customs House, constructed in 1909 and 1914 respectively.

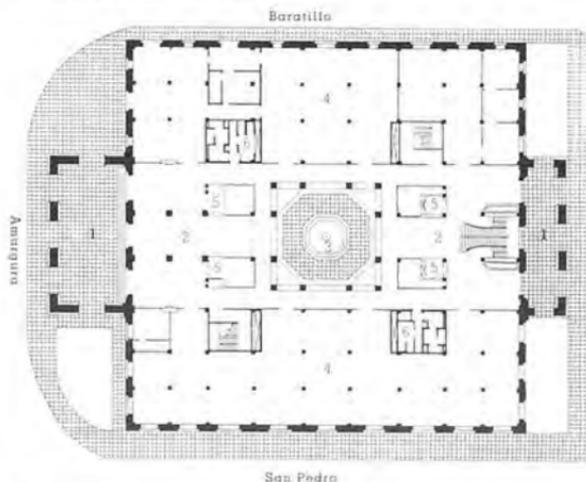
Es una de las plazas más importantes de la ciudad vieja, creada hacia 1628 por acuerdo del Cabildo para que sirviera como punto de abastecimiento de agua a las flotas en el cercano puerto. A pesar de la presencia inmediata de la iglesia de San Francisco de Asís, su carácter fue desde un inicio eminentemente comercial. A diferencia de otras plazas mayores de intramuros, en ésta el portal no desempeñó un papel protagónico. Posee, en cambio, una pieza escultórica de gran valor: la Fuente de los Leones, la cual se concibió como representación del imperio español, realizada por Giuseppe Gaggini en 1836. Tuvo en sus alrededores varios edificios significativos como la Cárcel y el Cabildo. Hoy día es dominada por la fachada lateral de la mencionada iglesia y por la Lonja del Comercio y la Aduana, construidos en 1909 y 1914 respectivamente.





El proyecto de este edificio, que originalmente contó con cinco pisos destinados a almacenes, comercios y oficinas, obtuvo el Primer Premio en un concurso efectuado por la Lonja de Viveres de La Habana en 1903. Sus fachadas estaban inspiradas en el estilo Renacimiento español que recién comenzaba a ponerse de moda en la capital en esa época, y fue considerada una obra de gran relevancia para la ciudad tanto por su ubicación frente a una de las plazas más importantes de La Habana como por los adelantos tecnológicos empleados en su construcción, avalada por la competente firma norteamericana Purdy & Henderson, en la que se usaron armaduras de columnas y vigas de acero remachadas para soportar las paredes, los pisos y los techos de los diferentes niveles. Las plantas fueron organizadas alrededor de un gran atrio central cerrado en su parte superior por una cúpula que a través de su base permitía el paso de la luz y el aire hacia el interior. Alrededor del mismo se ubicaron los diversos establecimientos y oficinas, que gozaban así de una excelente ventilación e iluminación naturales, y sobre el *domo* se colocó una escultura, ejecutada en láminas de bronce, del dios Mercurio, réplica de la obra original del artista flamenco Juan de Bolonia. La fachada principal, con frente hacia la plaza, se dividía en tres cuerpos bien diferenciados: el basamento, con un pórtico central que daba acceso al vestíbulo que conducía hacia la majestuosa escalera principal y los ascensores; un

Planta Baja remodelada: 1 ENTRADA 2 VESTIBULO 3 PATIO CUBIERTO 4 ÁREA REVENTABLE 5 ASCENSORES 6 BAÑOS



**DIRECCIÓN:**  
Amargura, 2,  
Plaza de San Francisco

**USO ACTUAL:**  
Oficinas

**AUTOR:**  
Tomás Mur

The project for this building, which originally had five stories for warehousing, shops, and offices, was awarded first prize in a competition run by Havana's Public Marketplace in 1903. Its façades are Spanish Renaissance-inspired, a style which was becoming newly fashionable in the capital at this time. The building was considered of particular importance to the city, because it fronted one of Havana's most prominent squares and because of the technological advances used in its construction, backed by the competent North-American company Purdy & Henderson and including column verticals and riveted steel beams to support the walls, floors, and ceilings on all stories. The floors were arranged around a large central atrium covered by a cupola, through the base of which light and air passed into the building's interior. Establishments and offices opened onto this area and so enjoyed excellent natural light and ventilation conditions. The dome was crowned by a bronze statue of the god Mercury, a replica of the original work by the Flemish artist Jean Boulogne. The main façade, which gives onto the square, was divided into three clearly differentiated bodies: the ground floor, with a central portico affording access to the vestibule, which led to the majestic main staircase and elevators; a central body with double supports which embraced the third and fourth stories; and finally,

the fifth story, crowned by an entablature richly decorated with sculptured surface relief. The other three façades followed a similar design. The building was the object of a special investigation by the City Police because its height and location—it caused a narrowing of a section of St. Francis's Square—introduced unusual elements into the capital's cityscape. Over the years, the building has been the object of numerous alterations and extensions, both inside and out, including the addition of a sixth story in 1939, the partitioning of the spaces around the central atrium on all the floors to create new offices in 1947, and in 1952, the creation of a mezzanine occupying part of the Reception Hall's ten-meter ceiling height. In 1996, the building was fully refurbished to provide profitable office space incorporating all the technological advances required by such facilities today. The project, designed by Eduardo de Villegas and Javier González de Adalid, who worked with a Spanish firm associated with a Cuban company, and was directed by Orestes del Castillo. The design included the recovery and restoration of the façades, the cupola with the Mercury



figure, and the central atrium area, while the interiors were fully renovated, retaining only the structure. As part of this work, a seventh story was added in the form of an attic, interpreted by a light metal frame covered with Spiroll glass and with opaque plate-glass curtain walls. This extension, although set back from the façade's front line, affects an image which clashes with the rest of the building's design and, from certain vantage points, obstructs the view of one of the city's most beautiful cupolae.

cuerpo central de dobles apoyos que abarcaba el tercero y cuarto niveles; y por último el quinto nivel, coronado por un entablamento profusamente decorado con elementos escultóricos a relieve. Las otras tres fachadas fueron concebidas de forma similar. Tanto la altura del edificio como su emplazamiento—que producía un estrechamiento en la Plaza de San Francisco—, tuvieron que ser sometidos a un análisis especial por parte de la Policía Urbana, ya que introducía elementos inusuales en el urbanismo de la capital. A través de los años el inmueble sufrió numerosas transformaciones y ampliaciones, tanto en el exterior como interiormente, entre las que se encuentran la adición de una sexta planta en 1939, la construcción de tabiques en todos los pisos alrededor del atrio central para crear nuevas oficinas, en 1947; y en 1952, la creación de un entresuelo para dividir el puntal de 10 m que poseía el Salón de Actos. En 1996 concluyó una remodelación integral de la edificación para adaptarla a oficinas rentables dotadas de todos los adelantos tecnológicos que posee este tipo de instalaciones en la actualidad. El proyecto, redactado por Eduardo de Villegas y Javier González de Adalid, de una firma española asociada a una empresa cubana, y bajo la dirección facultativa de Orestes del Castillo contempló la recuperación y restauración de las fachadas, de la cúpula con el Mercurio y del espacio del atrio central, mientras que el interior fue transformado en su totalidad, habiéndose aprovechado solamente la estructura. Como parte de esta intervención se le adicionó al inmueble un séptimo nivel en forma de ático, resuelto con una ligera armazón metálica, cubierta de losa *spiroll* y cierres de vidrio opaco en forma de muro cortina. Esta ampliación, aunque se retira de la primera línea de fachada, ofrece una imagen discordante con el resto del tratamiento del edificio, y obstruye las visuales desde ciertos puntos de observación hacia una de las más hermosas cúpulas de la ciudad.



**DIRECCIÓN:**  
Oficios e/ Amargura y Churrucá

**USO ACTUAL:**  
Escuela Taller de Restauración  
y sala de conciertos

The convent and church were built between 1719 and 1738 and constitute one of the most outstanding examples of colonial-period architecture. Originally, the church had three naves in a Latin cross-shaped floor plan and a cupola over the crossing, which is thought to have been destroyed around 1850. The central nave is supported by arcades on cruciform cross-section pillars. One of the most interesting aspects of its composition is the lateral vaults incorporating skylights, which intersect the vault of the main barrel perpendicularly. The church's most distinctive element is undoubtedly the 42 m high tower, the second tallest of the colonial period after Trinidad's 45 m high Iznaga Tower. According to Joaquín Weiss, a historian specializing in Cuban architecture, the "distinguished architect" of the latter third of the eighteenth century, José Arcés, worked on this project, although he does not specify how he was involved. The façade, with its prominent main portal in the form of a

Entre 1719 y 1738 se construyó este conjunto conventual, uno de los más valiosos de la época colonial. Originalmente la planta de la iglesia era de tres naves en cruz latina con una cúpula en el crucero, destruida hacia 1850. La nave central se apoya en arcadas que descansan en pilares de sección cruciforme. De gran interés compositivo son las bóvedas laterales con lucernario que intersectan perpendicularmente a la bóveda de cañón principal. El elemento más significativo de la iglesia es la torre de 42 m de altura, la segunda en altitud en la época colonial, superada sólo por la torre Iznaga, en Trinidad, de 45 m. Según el historiador Joaquín Weiss, trabajó en ella el «distinguido arquitecto» del último tercio del siglo XVIII José Arcés, pero no precisa cuál fue su participación. La fachada, en la que también es significativa la portada principal en forma de un profundo arco abocinado y estriado, no puede apreciarse en toda su magnitud debido a la ausencia de una plaza al frente de la edificación. En el convento son de gran interés los dos claustros con galerías perimetrales, conectados por una original escalera y la portada exterior del segundo de ellos, con frente a Teniente Rey, conformada por columnas toscanas superpuestas en tres niveles, rematadas por un motivo barroco. La iglesia ha sido restaurada recientemente para sala de conciertos, según proyecto del Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología.

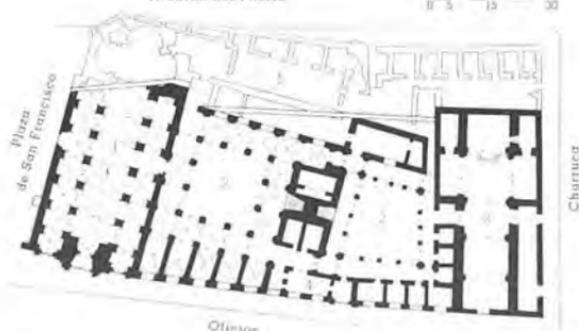


deep fluted, splayed arch, cannot be appreciated in all its magnitude due to the fact that there is no square in front from which to view it. Among the convent's most interesting features are the two galleried courtyards, connected by an original staircase, and the second's exterior portal, giving onto Teniente Rey Street, featuring Tuscan columns superposed on three levels and crowned by a Baroque motif. The Church was recently restored to be used as a concert hall according to plans drawn up by the National Center for Preservation, Restoration, and Museology.

Planta: 1 IGLESIA 2 CLAUSTRO 3 CAPILLA 4 ZANJIAN 5 AREA DEMOLIDA

Avenida del Puerto

0 5 10 20





**DIRECCIÓN:**  
*San Pedro el Amargura y Luz*

**USO ACTUAL:**  
*Aduana, oficinas y terminal de cruceros*

**AUTORES:**  
*Barclay, Parsons y Klapp*

The three two-story wings, linked by a three- to four-story building, were built in response to the city's need to replace the precarious facilities at the General State Docks. The ensemble of buildings, which also housed the Customs House and the General Port Inspection and Immigration Offices, was built by the concessionary Port of Havana Docks Company and fitted with such up-to-date facilities that it was considered to be on a par with the best in the world. Some time later, the Port of Havana Docks Co. constructed a two-line railway, which linked up with the Havana Central branch line in Paula, and extended other branch lines as far as the sides of all three wings, thus allowing goods to be unloaded directly from the ship onto the railway and distributed throughout the country. The Customs building's long front dominates San Pedro Street for over 100 m and serves as counterpoint to the Commercial Exchange building and the Convent and Church of St. Francis. Among its most distinctive features are the three towers, with different types of roofs, and the sedate, well-proportioned ornamental elements which embellish the entrances. The first of the three wings was remodeled in 1996 as a cruise-ship terminal, and the other two are to be rebuilt for the same purpose, while the Customs building will be refurbished for rental spaces. All this work is to be carried out according to plans by Italian architect Alessadro Mensa and will form part of the restoration work that is currently being undertaken around the St. Francis Square.

La construcción de tres espigones de dos pisos, conectados a un edificio de tres a cuatro plantas, fue parte de la respuesta que necesitaba la ciudad para sustituir las instalaciones precarias que existían en los llamados Muelles Generales del Estado. El conjunto, que además albergaba la Aduana y las Oficinas de Inspección General del Puerto y de Inmigración, fue edificado por la concesionaria Port of Havana Docks Company y estuvo considerado a la altura de los mejores del mundo debido al buen equipamiento con que fue dotado. Años más tarde esta compañía construyó frente a los muelles una doble vía de ferrocarril que entroncó con el ramal central, en Paula, y amplió otros ramales a los costados de todos los espigones, permitiendo de esta manera descargar las mercancías directamente del barco a los ferrocarriles y distribuirlos al resto del país. El largo paramento del edificio de la Aduana domina la calle San Pedro por más de 100 m y le sirve de contrapunto a edificios tan importantes como la Lonja del Comercio y el Convento e Iglesia de San Francisco. Se destacan sobre el mismo tres torres con cubierta de tejas a varias aguas y algunos detalles ornamentales sobrios y bien proporcionados que jerarquizan las puertas de acceso. El primero de los tres espigones fue remodelado en 1996 para terminal de cruceros, y los otros dos serán reconstruidos para el mismo fin, mientras que el edificio de la Aduana se adaptará como espacios para rentar. Todas estas intervenciones se harán según proyectos del arquitecto italiano Alessadro Mensa, y formarán parte de las obras de restauración que se efectúan en estos momentos en los alrededores de la importante Plaza de San Francisco.





Este destacado ejemplar de la arquitectura habanera del siglo XVIII, ubicado directamente frente al puerto, ofrece la inusual oportunidad de apreciar su monumental fachada con la adecuada perspectiva, caso poco frecuente en la ciudad. Sus proporciones son majestuosas, la planta baja con un puntal ligeramente mayor que la superior, como apropiado basamento. La composición de la fachada es totalmente simétrica, aunque los vanos del primer nivel, correspondientes a las accesorias, han sido muy alterados y se mantienen los del entresuelo y la última planta sin modificación en sus dimensiones y ubicación. La portada principal es una de las mayores y de más compleja elaboración de la época, con una complicada guarnición de diseño anguloso, flanqueada por dos pilastras rotadas en ángulo respecto al plano de la fachada. En total, esta portada alcanza más de siete metros de altura. El patio interior, de forma trapezoidal y con dos arcadas por lado —las del piso alto cerradas por persianas—, contrasta con el resto de la casa por sus dimensiones relativamente reducidas. La escalera es sumamente amplia, al igual que las galerías y otros salones del nivel principal. El techo es plano. Las cornisillas sobre las ventanas debieron ser añadidas en el siglo XIX. El puente que vuela sobre el zaguán para unir dos secciones del entresuelo, obra de Rosendo Mesías (1990), pretendió introducir una nota de contraste por el uso del fuerte color amarillo aplicado sobre una estructura metálica cuya presencia debió ser más rotunda.

**DIRECCIÓN:**  
San Pedro, 262

**USO ACTUAL:**  
Casa del Joven Creador

Its proportions are majestic, the lower story having a slightly greater ceiling height than the top floor, as is fitting for a ground floor. The façade displays a totally symmetrical composition, although the ground-floor entrances have been extensively altered, while the mezzanine and upper-floor voids remain unchanged in size and location. The main portal is one the largest and most ostentatious of the period, featuring intricate angular decoration and flanked by two pilasters at an angle to the plane of the façade. The small dimensions of the interior trapezoidal courtyard, with two arcades on each side, form a contrast with the rest of the house and the grandeur of the staircase, the galleries, and the other rooms on the second floor. It has a flat roof. The window cornices must have been added in the nineteenth century. The bridge over the hall joining two sections of the mezzanine is the work of Rosendo Mesías (1990).

Planta Baja: 1 ZAGUÁN 2 OFICINA 3 GALERÍA 4 PATIO 5 ACCESORIAS



**DIRECCIÓN:**  
Oficinas, 211

**USO ACTUAL:**  
Consejo de la Administración  
de La Habana Vieja

**AUTOR:**  
Emilio Heredia (ampliación)

In the first few days after the Republic was declared, the Chamber of the House of Representatives was established in an old colonial-period building which had, in the past, housed the Navy Headquarters and the Senate. In 1903 one million pesos were earmarked to construct a building for the Chamber. However, in 1906 it was decided that the former Navy Headquarters would be renovated. The result of this investment, far more modest than originally planned, was a building with a poorly designed floor plan that failed to convey the sense of formality its purpose required. In 1909 a project was undertaken to embellish and refurbish the building's assembly and conference hall, including the creation of the present hemicycle featuring a sequence of monumental double-height columns supporting an elaborately decorated ceiling. A mezzanine, delimited by a balustrade, is situated at an intermediate level, for the purpose of enlarging the auditorium. In 1911 further alterations and extensions were undertaken under the direction of Emilio Heredia, including the construction of a new section adjoining the existing building and containing the main entrance and committee rooms. The building has a large cathedral-ceiling hall surrounded by galleries on three sides and covered by a skylight. From the start, the renovation of the old Navy Headquarters came under harsh criticism, because, among other reasons, the building was located at the far end of the old part of the city, near the docks and surrounded by narrow streets, which made it difficult to get to the building and ruled out the possibility of creating a park or square in front of it to improve the setting. These factors remain a problem today, further exacerbated by a natural tendency towards an increasing population density in the old part of the city.



Al inicio de la República se instala la Cámara de Representantes en una vieja edificación colonial, sede de la Comandancia de la Marina y el Senado. En 1903 se destina un millón de pesos para la construcción de un nuevo edificio; sin embargo, en 1906 se decide la transformación de la antigua Comandancia. El resultado fue un edificio de mala distribución e inadecuada presencia para tan jerarquizado uso. En 1909 se ejecuta un proyecto para hermosear y amueblar el salón de sesiones y de conferencias del inmueble, y se crea el actual hemiciclo, con una secuencia de monumentales columnas de doble puntal que sostienen un cielo raso profusamente decorado. Un entresuelo limitado por una balaustrada sirve para ampliar el auditorio. En 1911 se ejecutan nuevas adaptaciones y ampliaciones, dirigidas por Emilio Heredia, y se construye un cuerpo contiguo al existente en el que se sitúan la entrada principal y las salas de las comisiones. En el edificio se destaca el gran hall de doble puntal rodeado de galerías en tres de sus caras y rematado en su parte superior por un lucernario. La decisión de remodelar la Comandancia fue criticada por estar ubicada en un extremo de la ciudad vieja, rodeada de estrechas calles y junto a los muelles, lo que dificultaba el acceso al inmueble e impedía la construcción de un parque o plaza que mejorara su entorno, condiciones que hoy en día se han agravado por el proceso natural de compactación que ha tenido el casco histórico.

Planta Principal: 1 ENTRADA 2 VESTIBULO 3 GRAN HALL 4 OFICINAS 5 HEMICICLO  
6 BIBLIOTECA





**DIRECCIÓN:**  
*Oficios, 312*

**USO ACTUAL:**  
*Ciudadela*

In spite of its poor state of preservation, it is still possible to appreciate the qualities that make this house a prominent example of eighteenth-century Havana architecture. In the latter decades of that century it acquired the appearance it now has today, only slightly altered in the nineteenth century by the introduction of small roofs over the façade windows and a number of wrought-iron elements and the replacement of the original woodwork with paneled woodwork. The overall image it conveys is solid and imposing.

Following the usual pattern, it consists of a lower and upper floor, with a mezzanine, visible from the outside, between the two. Its owners must have enjoyed excellent natural light and ventilation, in view of its corner location and the existence of a main courtyard and a smaller transverse patio. The central feature is undoubtedly the extraordinary portal, whose ostentatious sinuosity ranks it as one of the most striking of the Baroque period.

Aún es posible apreciar, a pesar de su mal estado de conservación, las cualidades que hacen de esta casona un importante ejemplar de la arquitectura habanera del siglo XVIII, en cuyas últimas décadas adquiere su fisonomía sólo variada puntualmente en el XIX con la introducción de guardapolvos sobre las ventanas exteriores y de algunos elementos de hierro forjado, además de la sustitución de la carpintería original por otra panelada. Su imagen general es maciza e imponente. Consta, como era habitual, de planta baja y alta con un entresuelo intermedio expresado en la fachada. Sus propietarios debieron disfrutar de excelentes condiciones de ventilación e iluminación, a juzgar por el emplazamiento de esquina y por la existencia de patio y traspatio. El motivo central que la distingue es, sin duda, la extraordinaria portada, cuyas elaboradas sinuosidades la sitúan como una de las más llamativas del periodo Barroco.



**DIRECCIÓN:**  
*Oficios, 362*

**USO ACTUAL:**  
*Centro Provincial de Artes Plásticas y Diseño*

Of this original stately house, by an unknown architect, only part, including the façades, remains standing today in this privileged location near the harbor. It is therefore not possible to fully appreciate what must have been an extraordinary house; judging by the façade, with its long continuous balcony which rounds the corner and whose wooden balustrade and supports have been replaced with the present iron ones. Originally, it had a central courtyard surrounded by wooden galleries which, on the ground floor, led to the coach house, the store rooms, and, through the vestibule, to other rooms. The small, low-ceilinged mezzanine was used as the servants' quarters, while the house-owners lived on the more spacious second floor, which boasted marble floors and mahogany woodwork. It was restored in 1979 by Daniel Taboada, and Gilberto Seguí was involved in designing the courtyard paving.

Sólo una porción original, que incluye las fachadas, se conserva de esta mansión de ubicación privilegiada por su cercanía al puerto. Por ello no puede valorarse en su plenitud lo que debió ser una extraordinaria residencia, a juzgar por la fachada con su extenso balcón corrido que voltea la esquina, en el que han sido sustituidas las barandas y los soportes de madera por los actuales de hierro. Contaba con un patio central rodeado por galerías de madera, al que daban en planta baja la cochera, los almacenes y otras dependencias, una vez traspuesto el zaguán. Los locales del entresuelo, de reducida superficie y bajo puntal, estaban dedicados a la servidumbre, y en el piso principal, con espacios de mayor amplitud y materiales como mármol en los pisos y caoba en la carpintería, residían los dueños del inmueble. En 1979 fue restaurado por Daniel Taboada, habiendo colaborado en el diseño del pavimento del patio Gilberto Seguí.



**DIRECCIÓN:**  
Muralla, Teniente Rey,  
San Ignacio y Mercaderes

**REMEDIACIONES:**  
1835 / 1908 / 1952

The Old Square, so called following the creation of Christ's Square, which then became known as "the New Square," came into being in the second half of the sixteenth century to provide the city with a public area, when the original square was required for military activities. Its basic appearance was acquired from the late seventeenth century through to the eighteenth century, with the construction of portals around the perimeter. This square was unlike most others in that it contained no religious or civic buildings. The square is fronted by examples of domestic architecture, with porticoes and loggias on the top floor serving as observatories, which epitomize this type of residence. In the nineteenth century, many of them were renovated and lost their facade balconies and small roofs. Other eclectic buildings were constructed there in the first decades of the twentieth century. The square, which played a vital role as a focal point for activities, changed in appearance with the construction of the Cristina Market in 1835, which was subsequently demolished in 1908 to make way for a Republican-style park. In 1952, its layout was drastically affected by the construction of a subterranean parking lot, now demolished. Despite the extensive alterations, this square still retains part of its original prominence, which will be reestablished when restoration work, according to a 1979 project by Enrique Capablanca and others, is completed. The final design of the square's surface was carried out in 1997 by a team led by Victor Marin.

La Plaza Vieja, llamada así luego de la creación de la Plaza del Cristo, que pasó a ser «la nueva», surgió en la segunda mitad del siglo XVI para servir de espacio público a la villa una vez que la plaza original fue destinada a actividades militares. Su expresión básica la adquirió desde fines del siglo XVII y durante el siglo XVIII con la construcción de portales en su perímetro, en el cual, al contrario de lo habitual en otras plazas, no se ubica ninguna iglesia o edificio administrativo. La arquitectura que la rodea es de carácter civil y representa la cristalización del tipo de residencia con portal y una logia en la planta alta como palco-mirador. En el siglo XIX muchas de ellas fueron remodeladas y perdieron los balcones y tejadillos de sus fachadas. Otros edificios eclécticos fueron construidos en las primeras décadas del siglo XX. La plaza, que jugó un papel muy importante como centro de actividades, cambió su fisonomía con la edificación del Mercado de Cristina en 1835, cuya demolición en 1908 dio lugar a un parque de tipo republicano. En 1952 su espacialidad fue drásticamente afectada con la construcción de un parqueo soterrado, recientemente demolido. No obstante las transformaciones sufridas, este espacio aún conserva parte de su original importancia, la cual será restablecida una vez terminada su restauración, proyectada en 1979 por Enrique Capablanca y otros. El diseño final del pavimento de la plaza fue realizado en 1997 por un equipo dirigido por Victor Marin.





Esta interesante muestra de residencia urbana, en la que se localizan elementos de diseño de los siglos XVIII y XIX, está ubicada en un privilegiado solar de esquina con frente hacia la Plaza Vieja. Se desarrolla alrededor de un patio principal al que dan las galerías de los pisos alto y bajo. Además, posee un entresuelo y un cuarto nivel que ocupa parcialmente la azotea. La distribución de sus espacios, algunos exponentes de carpintería barroca y el arco mixtilíneo que domina la entrada desde el zaguán, son las características fundamentales que presenta de la arquitectura del dieciocho. En 1834 la casa fue sometida a una importante remodelación, al ser alquilada por la Sociedad Filarmónica. Los balcones originales de madera fueron sustituidos por los actuales de elementos metálicos; se eliminaron tabiques divisorios en los locales principales con el objetivo de crear condiciones para las nuevas funciones recreativas; se colocaron molduras neoclásicas alrededor de puertas y ventanas; y se decoraron con pinturas y cenefas las paredes interiores y exteriores, incluyendo la portada. A partir de 1941, la edificación es convertida en ciudadela, se producen grandes modificaciones en sus espacios y se incrementa el deterioro constructivo y ambiental. En 1984 se comienzan a crear las condiciones para su restauración, previo a la cual se realizó por el Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología un trabajo investigativo sin precedentes que abarcó, entre otros, los campos de la arqueología, las técnicas constructivas y la pintura mural. Las obras concluyeron en 1989, según proyecto de Nelson Melero, que retomó en términos generales la edificación del siglo XIX por satisfacer los requerimientos de la nueva función a instalar.

Planta Baja: 1 PORTAL 2 ZAGUÁN 3 ACCESORIA 4 GALERÍA 5 PATIO  
6 COCINA 7 TRASPATIO. Planta Alta: 1 LOGIA 2 SALÓN 3 GALERÍA 4 COMEDOR  
5 PATIO 6 TRASPATIO



Planta Baja



Planta Alta

**DIRECCIÓN:**  
San Ignacio, 352, Plaza Vieja

**USO ACTUAL:**  
Centro de Desarrollo  
de las Artes Visuales

This interesting example of a town house, featuring eighteenth- and nineteenth-century design elements, is located on a privileged corner site, looking onto Old Square. It is arranged around a main courtyard with upper- and ground-floor galleries. It also has a mezzanine and a fourth story that occupies part of the flat roof. Distinctive eighteenth-century architectural features include its layout, several exquisite examples of Baroque woodwork, and the mixtilinear arch which dominates the entrance from the vestibule. In 1834 the house was extensively renovated when it was rented by the Philharmonic Society. The original wood balconies were replaced by the current metal ones; some of the main rooms were knocked through to make them suitable for their new entertainment purpose; doors and windows were endowed with Neoclassical moldings; and mural paintings and friezes were used to decorate interior and exterior walls, including the



portal. In 1941 the building was converted into rental apartments, entailing major alterations to its layout and further constructional and atmospheric deterioration. In 1984, work began on preparing the house for restoration, including unprecedented research work carried out by the National Center for Preservation, Restoration, and Museology, focusing on the fields of archeology, construction techniques, and wall painting, among others. It was restored in 1989, according to a project by Nelson Melero, who, in general terms, took the nineteenth-century building as a basis for the work, with a view to satisfying the requirements of the building's new function.

**DIRECCIÓN:**  
San Ignacio, 364, Plaza Vieja

**USO ACTUAL:**  
Viviendas y oficinas

A loggia with a continuous balcony, a three-arch portico, and a beautiful portal, with a split pediment and high-pedestal columns, define the façade of this two-story building, which occupies a remarkable site fronting Old Square. The restoration work, completed in 1989 according to a project by Nelson Melero, essentially maintained the three original front bays and several other valuable



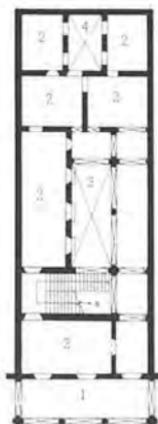
Una loggia con balcón corrido, un portal de tres arcos y una hermosa portada con frontón quebrado y columnas sobre altos pedestales, definen la fachada de esta edificación de dos plantas y notable ubicación frente a la Plaza Vieja. Su restauración, terminada en 1989 según proyecto de Nelson Melero, mantuvo esencialmente las tres crujías originales delanteras y algunos otros elementos valiosos que permanecían. El resto fue remodelado totalmente con criterio contemporáneo para incluir catorce viviendas económicas alrededor de un estrecho patio similar al original. De gran valor son las pinturas murales de la fachada principal en cuyo rescate aún se trabaja. La expresión actual del inmueble corresponde a los grandes cambios que se le introdujeron en el siglo XIX, cuando se sustituyó el tejadillo original, se colocó la baranda de hierro fundido y se cerraron los vanos de la loggia con persianas y lucetas de vidrios de colores.

elements which had survived. The rest was completely renovated, according to contemporary criteria, to create fourteen low-cost homes arranged around a narrow courtyard similar to the original one. Valuable elements include the decorative wall painting on the main façade, which is currently being recovered. The building's present appearance is the result of extensive alterations made in the nineteenth century, during the course of which the original small roof was replaced, the cast-iron balustrade was installed, and the loggia's voids were enclosed with louvered shutters and tinted-glass panes.

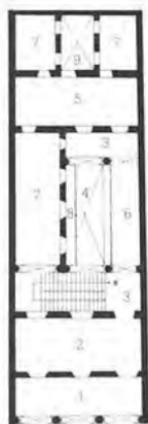
**Planta Baja:** 1 PORTAL 2 ZAGUAN 3 GALERIA 4 PATIO 5 TRASPATIO  
**Entresuelo:** 1 VANO DEL PORTAL 2 LOCAL 3 PATIO 4 TRASPATIO  
**Planta Alta:** 1 LOGIA 2 SALON 3 GALERIA 4 PATIO 5 COMEDOR 6 TERRAZA 7 HABITACION 8 BALCON 9 TRASPATIO



Planta Baja



Entresuelo



Planta Alta



**DIRECCIÓN:**  
Muralla, 107-111, Plaza Vieja

**USO ACTUAL:**  
Fondo Cubano  
de Bienes Culturales

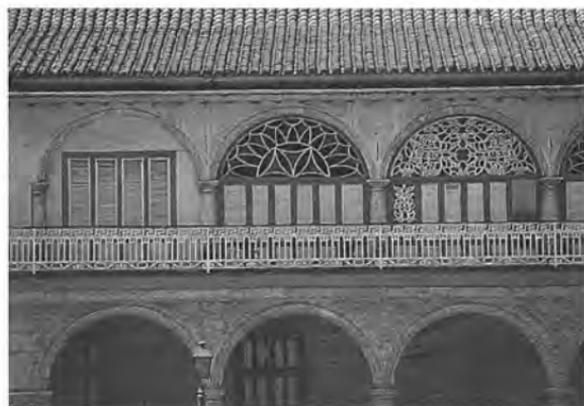
This building was reconstructed in 1737 on the remnants of an earlier seventeenth-century house, with the addition of the porticoes and the loggia. Further renovation work was carried out in the nineteenth century, when the iron balustrade was installed on the continuous balcony and the loggia was enclosed with louvered shutters and tinted-glass windows with a floral



La casa de los Condes de San Juan de Jaruco es una de las más valiosas residencias del entorno de la Plaza Vieja y una de las más importantes de la arquitectura cubana del siglo XVIII. Es el resultado de la reedificación total, en 1737, de una vivienda original del siglo XVII, ocasión en que se le agregaron los portales y la logia. Otra intervención de importancia, ya en el siglo XIX, fue la colocación de la baranda de hierro en el balcón corrido y el cierre de la logia con persianas y vidrios coloreados con diseño floral del del centro, y geométricos los laterales. El portal presenta a ambos extremos masivos pilares que dan una adecuada culminación a la sucesión de arcos de medio punto sobre columnas de piedra. La portada principal es un valioso ejemplar, con pilastras laterales adosadas sobre pedestales y un frontón triangular quebrado hacia atrás en su parte superior, cuya cornisa se interrumpe sobre las pilastras. Son de gran interés las cenefas en los diversos salones de este extraordinario ejemplar de arquitectura doméstica, cuyo patio interior, con sus amplias galerías y sus agradables proporciones, es uno de los más acogedores de la arquitectura colonial cubana. En 1979 la casa fue restaurada por Daniel Taboada.

design in the center and a geometrical pattern on the sides. At either end of the portico, there are massive pillars which provide a fitting culmination to the succession of round arches on stone columns. The main portal is a valuable example, with attached lateral pilasters on pedestals and a triangular pediment, the top of which is split towards the rear and whose cornice ends over the pilasters. This extraordinary example of domestic architecture contains features of great interest, including the decorative friezes in a number of the rooms. The well-proportioned interior courtyard, with spacious galleries, is one of Cuban colonial architecture's most appealing. It was restored in 1979 by Daniel Taboada.

**Planta Alta:** 1 LOGIA 2 SALA 3 GALERÍA  
4 PATIO 5 COMEDOR 6 HABITACIÓN  
7 GABINETE



**DIRECCIÓN:**  
Inquisidor, 351, Plaza Vieja

**USO ACTUAL:**  
Ciudadela

**AUTOR:**  
Arturo Marqués

Built between 1905 and 1908, it has four stories with different decorative treatments in its façades. The ornamental elements are centered on the first two taller stories, the most distinctive being the ground floor, with a main portal guarded by a pair of fauns and crowned by ostentatious ornament, and the other voids clasped from above by claws, supposedly belonging to mythological creatures, thus contributing to the overall fantastical effect. The three balconies marking each story horizontally featured unmatching sinuous balustrades, producing a modernist effect. The second-floor balcony was replaced with a contrasting brick apron, and the upper ones, with eclectic balustrades. The 4 m spire rising from the cutaway corner cresting and surrounded by an octagonal balcony has not survived.



La obra, realizada entre 1905 y 1908, posee cuatro plantas con distinto tratamiento decorativo en sus fachadas. En las dos primeras, de mayor puntal, se concentran los elementos ornamentales. En ese sentido es significativo el primer nivel, donde la puerta principal es guardada por dos faunos y coronada por un tupido follaje, y el resto de los vanos es abrazado en su parte superior por unas garras, supuestamente de animales mitológicos, que contribuyen a la configuración fantasiosa de todo el conjunto. Los tres balcones que separan cada nivel poseían diferentes soluciones, consecuentemente modernistas, en sus sinuosas balastradas. La del primer nivel fue sustituida por un contrastante antepecho de ladrillos y las superiores por balaustrades de ecléctica presencia. Sobre el remate superior de la esquina achaflanada se elevaba una aguja de unos 4 m de altura rodeada por un balconcillo octogonal.

## CASA DE LOS FRANCHI ALFARO, ca. 1751 / S. XIX

13 24

**DIRECCIÓN:**  
Mercaderes, 315-317, Plaza Vieja

**USO ACTUAL:**  
Cafetería y viviendas

It has an elaborate portal with Baroque-inspired ornament and an unusual double arch with no central support over the vestibule entrance to the courtyard galleries. The house was enlarged in around 1771 and renovated in the nineteenth century, when the original *alfarjes*, or paneled ceilings, composed of intricately fitted wood pieces, were replaced with plain ceilings; the small roof was removed; the wooden balustrades were replaced with iron ones; and an extension was built on the flat roof. It became very run down in the twentieth century. The work carried out on it in 1986, according to a project by Carlos Dunn, saved the nineteenth-century front bays; 16 apartments were built at the rear around the courtyard, in accordance with a strategy devised by the National Center for Preservation, Restoration, and Museology, aimed at saving buildings of relative value by reviving them into a number of residential units. Lamentably, the vestibule's double arch with no central support was not recovered.



Posee una elaborada portada con guarnición barroca que se complementaba con un peculiar arco doble sin apoyo central en el paso al patio. La vivienda fue ampliada hacia 1771 y remodelada en el siglo XIX, cuando se sustituyeron los techos originales de alfarje por cubiertas planas; se eliminó el tejadillo; las barandas de madera fueron reemplazadas por otras de hierro y se construyó una ampliación en la azotea. Durante el siglo XX sufrió un gran deterioro. La intervención de 1986, proyectada por Carlos Dunn, rescató las crujías delanteras decimonónicas; en la parte trasera, alrededor del patio, se construyeron 16 apartamentos, según una estrategia del Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología, tendente a rescatar edificios de relativo valor y aprovechar su potencial habitacional múltiple. Lamentablemente el arco doble sin apoyo central en el zaguán no fue recuperado.



Esta casa, una de las menos opulentas de la Plaza Vieja, conserva sólo las dos primeras crujías de la edificación original. Aunque hay referencias de una construcción que data del siglo XVII, su fisonomía definitiva la adquirió en el siglo XVIII. En el XIX se le hicieron modificaciones. La restauración de 1986, proyectada por Daniel Taboada, rescató la fachada con sus tres arcos en planta baja, su balcón corrido y la simétrica disposición de vanos en planta alta, dos sencillos en los extremos y uno al centro, en forma de arco apoyado en pilastras, correspondiente a la loggia. Se incorporó un mural cerámico, diseñado por Amelia Peláez y realizado por Marta Arjona. En el resto del terreno se edificaron seis apartamentos de expresión contemporánea en torno a un patio central, proyecto de Felicia Chateloin y Daniel Taboada. El mayor valor del edificio es la coherencia con que se integra al resto de las fachadas con frente a una de las plazas más importantes de la ciudad.

**DIRECCIÓN:**

Mercaderes, 307, Plaza Vieja

**Uso ACTUAL:**

Fototeca de Cuba y viviendas

Only the first two bays remain from the original building, one of Old Square's least opulent. Although there are references to a building dating to the seventeenth century, its present appearance was acquired in the eighteenth century, and further alterations were carried out in the nineteenth century. The restoration work undertaken in 1986, according to a project by Daniel Taboada, saved the façade with its three ground-floor arches, its continuous balcony, and the symmetrical arrangement of voids on the upper floor, two simple openings on either side, and the loggia, in the form of an arch on pilasters, in the middle. A ceramic mural designed by Amelia Peláez and crafted by Marta Arjona was incorporated. The rest of the site was used to build six apartments of contemporary design around a central courtyard, according to a project by Felicia Chateloin and Daniel Taboada. The building's most valuable attribute is that it provides a sense of harmony with the other façades fronting one of the city's most prominent squares.



Dos casas previas fueron unificadas y remodeladas para dar lugar a esta mansión de balcón corrido en fachada y distribución en planta característica, alrededor del patio central. En éste, los pilares de las galerías inferiores son de albañilería, y los superiores de madera, con un torneado no único pero sí poco frecuente, similar al de los pilares del balcón exterior. La baranda de hierro de éste, al igual que otros elementos metálicos como las rejas de los vanos irregularmente distribuidos en la fachada por Amargura, fueron introducidos en la reconstrucción del siglo XIX. El buen estado de conservación del edificio se debe a la restauración que en 1935 realizaron sus dueños, la firma Aguilera, de artículos de ferretería, establecida en ella desde 1874.

**DIRECCIÓN:**

Mercaderes, 213

**Uso ACTUAL:**

Casa Estudiantil

Two existing houses were joined and remodeled to create this mansion featuring a continuous balcony on the façade and a characteristic layout around a central courtyard. Its ground-floor gallery pillars are in brickwork, while the upper-floor galleries are turned wood in a style similar to the façade balcony pillars, which, while not unique, is certainly rare. The balcony's iron balustrade, like other metal elements, including the grilles over the voids arranged irregularly on the Amargura Street façade, were introduced during the nineteenth-century reconstruction. The fact that this building is well preserved is owed to the restoration work undertaken in 1935 by the owners, Aguilera, a hardware company established there since 1874.

**DIRECCIÓN:**  
Obrapia, 111

**USO ACTUAL:**  
Casa-Taller Guayasamín

The house which originally stood on this site, the earliest references to which were recorded in 1744, was a two-story building in rubblework, a combination of brick and crushed soft limestone, with both a tiled and flat roof. In 1796 it was purchased by Mariano Carbó, who altered the façade, portal, and ceilings. In 1909 further alterations were made to the ceilings and the upper part of the façade, according to a project by Pedro Iduate. On the ground floor, there is a vestibule through to the galleries flanking the central courtyard, which is delimited by powerful, circular-section columns. The house's most distinctive component is the decorative wall painting throughout the upper floor, including the window and door splays. According to research conducted in connection with the restoration work, directed in 1993 by Oscar Jaime Rodríguez, they are by José Nicolás de la Escalera and José Andrés Sánchez, the first renowned painters in eighteenth-century Cuba.



La primitiva casa que existió en este lugar, de la cual se tienen referencias desde 1744, era de dos plantas, mampostería y cubierta de teja y azotea. En 1796 la compró Mariano Carbó e introdujo cambios en la fachada, portada y techos. En 1909 Pedro Iduate proyectó reformas en los techos y en la fachada de los altos. A través del zaguán se accede a las galerías que flanquean el patio central, delimitado por robustas columnas circulares. El componente más importante de la casa son sus pinturas murales, localizadas en toda la planta alta, incluyendo el capialzado de los vanos. Según investigaciones realizadas durante la restauración dirigida en 1993 por Oscar Jaime Rodríguez, fueron ejecutadas por José Nicolás de la Escalera y José Andrés Sánchez, primeros pintores reconocidos en Cuba en el siglo XVIII.

## CASA DE SANTIAGO C. BURNHAM, ca. 1817 / 1882

**DIRECCIÓN:**  
Mercaderes, 156

**USO ACTUAL:**  
Casa Simón Bolívar

Two neighboring houses standing on this site were razed and rebuilt in 1817 to produce this residence. It assumed its present appearance in 1882 after a fire destroyed the front part of the building, causing the woodwork of the ceilings and windows and the vestibule to be renovated. In the vestibule, the walls on both sides of the entrance received a mosaic veneer, and a grille lifting vistas from the street was fitted. The main entrance and the tinted-glass transoms on the top floor also date to this period. An interesting feature of the upper floor is the area at the top of the staircase, dominated by the unusual tinted-glass windows and the curving iron and marble banister. It was restored in 1993 by Tatiana Fernández.



Esta residencia es el producto de la reconstrucción hacia 1817 de dos casas contiguas existentes en el lugar. Adquirió su configuración actual en 1882 después que un incendio destruyera la parte delantera del inmueble, lo que motivó la remodelación de la carpintería de techumbres y ventanas, así como del zaguán. A este último se le colocó un enchape de mosaicos a ambos lados del acceso y la reja que tamiza las visuales desde la calle. Son también de esta época la puerta principal y las lucetas de vidrios de colores de la planta alta. Resulta de interés en esta planta el espacio donde desembarca la escalera, dominado por los singulares vitrales y las curvas de la baranda de hierro y mármol. Fue restaurada en 1993 por Tatiana Fernández.



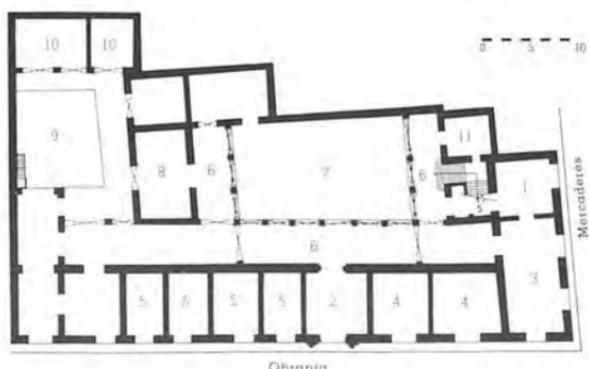
Esta casa, sin duda una de las de mayor distinción de todas las de la época colonial, es el producto de la fusión y reconstrucción hacia 1665 de dos propiedades colindantes, así como del remozamiento a que fue sometida hacia 1793 en virtud del cual se le introdujeron algunos elementos y formas propios del llamado «Barroco cubano». Son de destacar sus grandes dimensiones; su amplio patio rodeado de galerías por tres de sus lados, con arcos y columnas de piedra; la hábil disposición del comedor principal en la galería entre el patio y el traspatio; la diversidad de tipos de arcos —de medio punto, carpaneles, trilobulados y capitalzados— presente en sus vanos; la variedad y cromatismo de sus cenefas; y sobre todo, la portada, ejemplo original y único en su diseño, presumiblemente concebida y ejecutada en Cádiz, hacia 1686, la cual contrasta con la desnudez y sobriedad de la monumental fachada por la calle Obrapia. Singular también es la existencia de una especie de ático o tercera planta aparentemente destinada a las habitaciones de la servidumbre, y la presencia, aún no suficientemente esclarecida,

**DIRECCIÓN:**  
Obrapia, 158

**USO ACTUAL:**  
Museo

This house, undoubtedly one of the most outstanding of all those dating to the colonial period, was produced by joining and rebuilding two adjacent properties in around 1665. Renovation work carried out around 1793 included the introduction of a number of elements and forms distinctive to the so-called "Cuban Baroque." Particularly noteworthy are its generous proportions; its large courtyard surrounded by galleries on three sides, with stone arches and columns; the ingenious location of the main dining room in the gallery between the courtyard and the smaller transverse patio; the diversity of arches—round, basket handle, trilobular, and splayed—used to embellish the voids; the variety and coloring of its decorative friezes, and, above all, the uniquely-designed portal which, presumably conceived and crafted in Cádiz in around 1686, provides a striking contrast to the stark, sedate monumental façade facing Obrapia Street. Another distinctive feature is the existence of a kind of attic or third floor, apparently the servants' quarters, and the presence in one of these rooms of decorative wall painting, which has yet to be fully investigated. The house, like the street on which it stands, owes its

Planta Baja: 1 ZAGUÁN PRIMITIVO 2 ZAGUÁN NUEVO 3 OFICINA 4 COMERCIO 5 ACCESORIA 6 GALERÍA 7 PATIO 8 ALMACÉN 9 TRASPATIO 10 CABALLERIZAS 11 ENTRESUELO





name to an act of charity undertaken by Martín Calvo de la Puerta in 1669, whereby financial support was provided each year for five young orphans, so that they could form a family. The building was restored in 1983, according to a project by Daniel Taboada.

de pinturas murales en uno de estos locales. El apelativo con el que se conoce esta casa y que da nombre a la calle de su fachada principal lo debe a la instauración en 1669, por Martín Calvo de la Puerta, de una Obra Pía, con el objetivo de dar sostenimiento económico cada año a cinco jóvenes huérfanas para que pudieran formar familia. En 1983 se ejecutó la restauración del inmueble, según proyecto de Daniel Taboada.





**DIRECCIÓN:**  
Obrapia, 116

**USO ACTUAL:**  
Casa Benito Juárez

This late eighteenth-century residence has two stories, but no mezzanine, a vestibule, and a central courtyard surrounded by galleries on three sides. The house's main spaces were located in two bays perpendicular to each other and parallel to the streets it faces. The starkness of its façades, accentuated by the lack of moldings around doors and windows, is broken only by a continuous balcony overlooking Mercaderes Street, and other fractioned ones on the main façade, one of them crowning the portal. In the early twentieth century, it ceased to be a private residence and became a guest house, with a service area located on the ground floor. It was restored between 1982 and 1988, according to a project by Oscar Jaime Rodríguez, which required a number of elements which had completely vanished, such as the staircase, to be replaced. The upper-floor tinted-glass windows and louvered shutters enclosing the corridors' courtyard side could not be saved.

Esta residencia de finales del siglo XVIII tiene dos plantas sin entresuelo, con zaguán y patio central rodeado de galerías en tres de sus lados. Sus espacios principales fueron ubicados en dos crujeas perpendiculares entre sí y paralelas a las calles. La desnudez de sus fachadas es acentuada por la falta de molduras alrededor de puertas y ventanas, y se destaca solamente un balcón corrido por Mercaderes y otros fragmentados por el frente, uno de los cuales corona la portada. En los primeros años del siglo XX deja de ser vivienda individual y se convierte en una casa de inquilinos con servicios en planta baja. Entre 1982 y 1988 fue restaurada según proyecto de Oscar Jaime Rodríguez; durante esta intervención fue preciso restituírle elementos que habían desaparecido en su totalidad, como la escalera. En planta alta, cerrando los corredores hacia el patio, existían vitrales y persianería que no pudieron ser recuperados.



**DIRECCIÓN:**  
Obrapia, 160

**USO ACTUAL:**  
Consultorio médico y viviendas

In the early seventeenth century, Jácome Justiniani, the descendent of an Italian family which settled in Havana in the sixteenth century, built what was a simple, relatively high-ceilinged, single-story house, with a tiled roof and a plain façade with undecorated, elongated voids, the exception being the main entrance, which was dominated by a portal that was admirable for its primitive, ingenious design: two lateral columns supported a split, curved pediment with a rosette and two decorative spirals in the middle. The house, one of the city's oldest, was demolished in 1956. The portico and the main room's ceiling were acquired by Maria Teresa de Rojas, a colonial-art collector, who installed them in her own residence, designed by architect Max Borges and completed in 1959. The portico was reinstalled in its original place in 1985, according to a project by Oscar Jaime Rodríguez, which also included reconstructing the interiors.

Jácome Justiniani, descendiente de una familia italiana asentada en La Habana en el siglo XVI, construyó a principios del XVII lo que fue una sencilla vivienda, con una sola planta, puntal relativamente alto, techo de tejas y fachada lisa con vanos alargados sin adornos, a excepción de la puerta principal jerarquizada por una portada admirable en su primitiva e ingenua concepción: dos columnas laterales sostienen un frontón curvo quebrado con una roseta y dos espirales decorativas en su centro. La vivienda, una de las más viejas de la ciudad, fue demolida en 1956. El pórtico y la techumbre del salón principal fueron adquiridos por Maria Teresa de Rojas, quien los instaló en su residencia terminada en 1959 y proyectada por el arquitecto Max Borges. El pórtico fue reinstalado en su lugar de origen en 1985, según proyecto de Oscar Jaime Rodríguez, que incluía también la nueva edificación interior.

**DIRECCIÓN:**

Obrapia esq. San Ignacio

**USO ACTUAL:**

Centro de Desarrollo Artesanal

The most prominent feature of this house, considered one of the city's oldest, is the beautiful continuous upper-floor corner balcony around the lower or observatory room. Underneath is a small mezzanine belonging to the original building, which could be considered the distant ancestor of those which later proliferated in the eighteenth century, although it has not been totally ruled out that this mezzanine, the rear gallery, part of the main galleries, the rooms to the right of the courtyard, and probably the main portal, are the result of a later reconstruction. At this time, courtyards were already beginning to acquire generous proportions, as shown by this patio, located at the center of the building and surrounded by a gallery supported on two sides by octagonal wooden pillars, and on the third side, which may be a later addition, by three arches on Tuscan columns. The fourth side of the courtyard contains the servants' quarters on the ground floor. The woodwork featured on the ceilings, the projecting grilles' turned



balusters on the upper floor, the balustrades, and the doors add to the value of this building. It was restored in 1985 by Oscar Jaime Rodríguez and constitutes one of the most significant examples of an early period when the elements which were to epitomize the Cuban house were still at the development stage.

Esta casa, considerada una de las más antiguas de la ciudad, se caracteriza por el balcón corrido esquinero que corresponde en la planta alta con la torre o cuarto mirador. Bajo éste se encuentra un pequeño entresuelo que podría considerarse un temprano antecesor de los que luego proliferaron en el siglo XVIII, aunque no se descarta la posibilidad de que éste, la galería del fondo, parte de las galerías principales, los locales hacia la derecha del patio y probablemente la portada principal sean producto de una reconstrucción más tardía. El patio, que comienza ya a adquirir dimensiones notables, se ubica al centro de la edificación, rodeado por una galería sostenida en dos de sus lados por pies derechos ochavados, y en el tercero, quizás de menor antigüedad, por tres arcos que descansan en columnas toscanas. El cuarto lado del patio en la planta baja lo ocupan habitaciones de la servidumbre. El trabajo en madera de los techos, así como el de los balaústres torneados de las cancelas voladas de la planta alta, de los barandajes y puertas, le otorgan un valor adicional a esta obra que, restaurada en 1985 por Oscar Jaime Rodríguez, constituye uno de los ejemplos más significativos de una época en la que los elementos definitorios de la casa cubana aún estaban en formación.

**Planta Baja:** 1 ZAGUAN PRIMITIVO 2 GALERIA 3 HABITACION DE UTILES 4 PATIO  
5 HABITACION 6 MAYORDOMO 7 HABITACIONES DE LA SERVIDUMBRE  
8 TRASPATIO 9 CABALLERIZAS 10 EXCUSADO 11 LOCAL 12 ALMACEN  
13 DESPACHO Y OFICINA





**DIRECCIÓN:**  
San Ignacio, 166

**USO ACTUAL:**  
Agrupación de Teatros de La Habana

A highly regular, symmetrical arrangement of voids defines this house's simple, attractive façade. The ground floor features a portal, whose sole purpose is to highlight the main entrance and which is flanked by two windows (featuring grilles with turned spindles). There are matching windows on the upper floor, embellished with curved-tile cornices. Complementary elements, such as the small window rools and the iron balustrade of the balcony which runs the entire width of the façade, must be later nineteenth-century additions. The courtyard, of modest proportions, is vital to providing natural lighting and ventilation. It was restored in 1980 by Daniel Taboada.

Una muy regular y simétrica distribución de vanos define la fachada de esta casa, de sencilla y atrayente presencia. La planta baja presenta una portada sin mayor pretensión que la de jerarquizar la entrada principal, flanqueada por dos ventanas con rejas de balaústres torneados. A estas aberturas corresponden otras tantas en la planta alta, rematadas por una cornisa con tejas criollas. Elementos complementarios como los guardapolvos y la baranda de hierro del balcón que recorre toda la fachada, deben ser adiciones introducidas en el siglo XIX. El patio, de modestas proporciones, es clave para la ventilación e iluminación. Fue restaurada en 1980 por Daniel Taboada.



**DIRECCIÓN:**  
Obispo, 121-123

**USO ACTUAL:**  
Museo y servicios

On a privileged corner site in the center of Old Havana stands this two-story house with a tiled roof and observatory tower. In spite of the numerous alterations made to the interiors, including the Art Nouveau style exterior woodwork on the ground floor, it still conserves a number of features from the original construction: the continuous balcony embracing the corner of the building and enclosed by turned-wood balusters; the entrance and other voids, almost devoid of ornament; the ancient paneled ceilings with double tie beams and obliquely-carved modillions; and the corner room's delightful cresting of small pyramids crowning the corners. In 1983 Silvia Vidal and the City Historian's Office restored the house, recovering the decorative wall painting on the upper part of the façade giving onto Mercaderes Street.

En un privilegiado solar de esquina del casco histórico de La Habana Vieja se levanta esta vivienda de dos plantas, techo de tejas y torre mirador. A pesar de contar con numerosas transformaciones en sus espacios interiores, que incluyen parte de la carpintería al exterior de la planta baja en estilo *Art Nouveau*, conserva aún características de la construcción original: su balcón corrido que abarca el ángulo entre las dos calles, cerrado por balaústres de madera torneada; la puerta de acceso y vanos en general sin guarnición; los arcos techos de alfarjes con tirantes dobles y canes tallados en esviaje; y la graciosa terminación del cuarto esquinero en pequeñas pirámides que rematan los ángulos. En 1983 Silvia Vidal y la Oficina del Historiador de la Ciudad proyectaron su restauración, durante la cual se rescataron las pinturas originales de los muros en planta alta, por la calle Mercaderes.



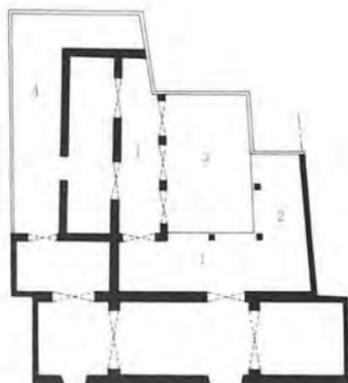
**DIRECCION:**  
Obispo, 117-119

**USO ACTUAL:**  
Museo y viviendas

This early two-story house epitomizes the typical seventeenth-century stately home, in spite of a number of elements added in later periods. It is arranged around a small courtyard. The main corridors are L-shaped and are linked to the courtyard through the galleries on both floors. On the upper floor, the walkways are completed by two small projecting roofs parallel to these galleries. In spite of their predominantly low ceiling height, the rooms, with independent paneled ceilings, are spacious. On the upper floor there is a higher-ceilinged room, reminiscent of the observatory towers prevalent in Moorish structures. The distinctive features of the facade's predominantly horizontal massing are the unadorned portal, the sectioned balconies encased with turned-wood brackets, and the eaves. An arch with two volutes dominating the courtyard entrance is clearly an ancestor of the mixtilinear arches used in our eighteenth-century architecture. It was restored in 1980-1982 by the City Historian's Office.

Esta primitiva casa de dos plantas responde a todas las características de la vivienda señorial del siglo XVII, a pesar de tener algunos elementos adicionales en épocas posteriores. Un pequeño patio constituye el centro de la organización espacial y a través del mismo se ventilan e iluminan los locales y se accede a los distintos aposentos de la planta baja y del piso superior. Las crujiás principales forman una L y se comunican con el patio mediante sendas galerías en ambas plantas. En la alta la circulación se complementa con dos colgadizos dispuestos paralelamente a dichas galerías. Los locales, techados con alfarjes independientes, son espaciosos a pesar del bajo puntal predominante, sobre todo la sala ubicada en la planta alta con frente a la calle. Anexo a la misma se encuentra el único local de un puntal más elevado, evocación de la torre-mirador de las construcciones moriscas. En la fachada, de proporciones marcadamente apaisadas, se distinguen la portada carente de guarnición, los balcones seccionados cerrados con barandajes de madera torneada y el remate de tejazoz. Un detalle singular de esta edificación es el arco de dos volutas que domina el acceso al patio, claro antecedente de los arcos mixtilíneos tan frecuentemente empleados en nuestra arquitectura del siglo XVIII. Fue restaurada en 1980-1982 por la Oficina del Historiador de la Ciudad.

**Planta Baja:**  
1 GALERÍA  
2 COLGADIZO  
3 PATIO  
4 TRASPATIO



Obispo

0 5 10



Al comienzo de la calle Tacón se concentran varias edificaciones de alto valor monumental, encontrándose al este la fachada de fondo del Castillo de La Fuerza, y al oeste, tres casas contiguas que confieren a este pequeño tramo una gran coherencia urbana. Enfrentando directamente el baluarte del castillo se halla la más vieja de ellas, correspondiente al número 12. Existen referencias de esta casa desde mediados del siglo XVII, pero no es hasta 1725 cuando adquiere una fisonomía similar a la actual al ser reconstruida y ampliada a dos plantas. Otras obras de importancia se realizan poco después de mediar el siglo XVIII, cuando es unificada con el edificio contiguo de Tacón, 8, para formar una sola vivienda. La fachada, de proporciones apaisadas, muestra una distribución totalmente simétrica en planta alta—un balcón central flanqueado por otros dos más pequeños—, mientras que en la baja la simetría es rota al ubicarse desplazada del eje la portada principal. Esta, compuesta por dos pilastras toscanas con un sencillo entablamento, da acceso a las galerías del patio a través de un zaguán, progresión que ya en el siglo XVIII se había hecho común. La casa presenta patio y traspanto, ambos muy importantes para la ventilación e iluminación de este tipo de vivienda de «centro», construida entre medianeras. El patio principal está rodeado de galerías en planta alta, con la peculiaridad de que tres de ellas tienen pies derechos de madera, ochavados y con zapata, y en el cuarto, que corresponde a la galería donde desemboca la escalera, se ubican cuatro arcos sobre columnas de piedra, los dos de los extremos más pequeños que los centrales. De gran interés son, asimismo, los elaborados techos de alfarje y las valiosas pinturas murales en su interior. Fue restaurada en 1988 por Amelia Morejón y Lidia Sarmiento.

**DIRECCIÓN:**  
Tacón, 12

**USO ACTUAL:**  
Gabinete de Arqueología

The earliest references to this house were recorded in the mid-seventeenth century, but it was not until 1725, when it was rebuilt and a second story added, that it began to take on the appearance it has today.

Extensive work was carried out again in the middle of the eighteenth century, when it was joined to the neighboring building at no. 8 Tacón Street, to form a single house. The facade, displaying predominantly horizontal massing, reveals a totally symmetrical arrangement on the upper floor—a central balcony flanked by two smaller ones—while on the ground floor the symmetry is broken by the off-center position of the main portal.

The latter, composed of two Tuscany pillars with a simple entablature, affords access to the courtyard galleries through a vestibule, a progression that began to flourish in the eighteenth century. The house has a courtyard and a smaller transverse patio, both of which are vital to providing natural ventilation and lighting in these "middle" houses, built between two party walls. The main courtyard is surrounded by upper-floor galleries which are unusual in that three of them have octagonal wooden pillars with pads, while the fourth, which is the gallery that the stairs lead to, boasts four arches on stone columns, the two outer ones smaller than the middle ones. Particularly noteworthy inside the building are the intricate paneled ceilings and the valuable decorative wall painting. It was restored in 1988 by Amelia Morejón and Lidia Sarmiento.



**DIRECCIÓN:**

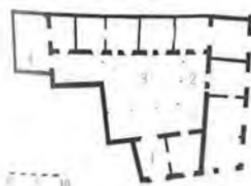
Tacón, 4

**USO ACTUAL:**

Restaurante

The Havana Architectural Association was founded in this house in 1916. The L-shaped floor plan conforms to the prevalent design of arranging rooms around a central courtyard which can be entered through the gallery from the vestibule. The top of the very simple portal is positioned just under the balcony, which has a small roof over it and runs the width of the facade and around the corner. The ground-floor rooms have a very low ceiling height and the mezzanine is situated above them. The upper floor features the most valuable ceilings in Mudejar-inspired domestic colonial architecture. The brick's eaves are embellished with three rows of tiles. The building, which resulted from the total reconstruction of an existing seventeenth-century house, had become very run down towards the middle of this century and required extensive restoration work to recover all the original elements of value, except for the decorative wall painting, which, protected by a layer of whitewash, awaits its turn. The building was restored in 1988, according to a project by Jorge Toledo, Fernando Rodríguez, and Enrique Capablanca which, in the same year, was awarded the City of Havana Prize for Restoration Work. In 1989 a ceramic mural by Stellana Poletti was installed.

Planta Baja: 1 ZAGUÁN 2 GALERÍA  
3 PATIO 4 TRASPATIO



Esta casa, en la que se fundó en 1916 el Colegio de Arquitectos de La Habana, es la segunda en tiempo y probablemente la que encierra más valor de las tres viviendas contiguas de la calle Tacón. La planta en L se desarrolla, como era habitual, en torno a un patio central al que se accede a través de la galería contigua al zaguán. La portada, de gran sencillez, termina en su parte alta inmediatamente debajo del balcón con tejadillo, que corre por toda la fachada hasta incluso voltear la esquina. Los locales accesorios son de puntal muy bajo y sobre éstos se ubica el entresuelo. La planta alta, residencia de los propietarios, presenta los techos de mayor valor de toda la arquitectura doméstica colonial con influencia mudéjar. La riqueza de sus diseños es extraordinaria, así como la habilidad de los constructores y artesanos para ajustarlos a las formas trapezoidales de varios de los espacios de la casa. Exteriormente, la fachada es rematada por un tejazo de tres hiladas de tejas. La edificación, que es el resultado de la reconstrucción total de una vivienda previa del siglo XVII, había alcanzado hacia mediados de este siglo un alto grado de deterioro, por lo que fue restaurada recuperándose así todos sus valores originales, excepto la decoración mural que, protegida por una capa de pintura de cal, espera su turno. Fue restaurada en 1988, según proyecto de Jorge Toledo, Fernando Rodríguez y Enrique Capablanca, habiendo recibido en dicho año el Premio Ciudad de La Habana, Obra de Restauración. En 1989 se instaló en ella un mural cerámico realizado por Stellana Poletti.





Este significativo edificio colonial, en el que se formaron destacados intelectuales cubanos, introduce en su arquitectura elementos novedosos para su época. Originalmente «Colegio San José» de la Compañía de Jesús, fue destinado a seminario luego de la expulsión de ésta de España y sus territorios. En 1774 se inauguró el curso bajo el nombre de Real Colegio Seminario de San Carlos y San Ambrosio. El edificio, de muy grandes dimensiones, se desarrolla en torno a un extenso patio claustral. La galería que lo rodea en planta baja es de arcos de medio punto sostenidos por columnas monolíticas de piedra. Una particularidad que ofrece, enfrentada a la portada de acceso, es un arco mixtilíneo de original diseño, flanqueado por otros dos ojivales muy pequeños, que descansan en columnas pareadas. A su vez, la galería de la planta alta presenta una arcada que descansa en dobles columnas, solución única en la arquitectura habanera de entonces. La tercera planta, ubicada a considerable altura y que rodea el patio solamente en dos de sus lados, es de pies derechos de madera y techo de tejas. De interés es también el acceso a la escalera con una disposición de muros que acentúa la perspectiva y con un dintel trapezoidal; y la propia escalera, cubierta por una bóveda de cañón. La fachada por San Ignacio ofrece como único motivo de atracción la portada, compuesta por tres niveles superpuestos y escalonados, con un complejo remate barroco; la puerta que repite el dintel con los ángulos achaflanados, y los dos pares de pilastras adosadas que la flanquean. La fachada por Tacón era muy neutra, un gran lienzo de pared con una distribución irregular de ventanas. Fue totalmente transformada de 1946 a 1950, con un diseño barroquizante basado en el de la fachada de la Catedral.

**DIRECCIÓN:**  
San Ignacio, 5

**AUTOR:**  
Cristóbal Martínez Márquez  
(fachada por Tacón)

The St. Charles and St. Ambrose Seminary is one of the most important buildings of the colonial period because of its significance as an educational center from which some of the leading Cuban intellectuals emerged. Originally the Saint Joseph School of the Jesuits, the building was converted into a seminary when the Jesuits were expelled from Spain and its territories. The building is laid out around an extensive courtyard. The surrounding ground-floor gallery is formed by round arches supported by monolithic stone columns. Facing the entrance portal is a mixtilinear arch of original design, flanked by two very small pointed arches, which rest on geminate columns. Also, the second-floor gallery has an arcade supported on double columns, a unique design in Havana architecture of that period. The third floor, which is set at a considerable height and only overlooks the courtyard on two of its sides, is formed by wooden pillars and its roof is tile. Also of interest is the access to the staircase with an arrangement of the walls which accentuates the perspective and a trapezoidal lintel; and the staircase itself which is covered by a barrel vault. The sole attraction of the San Ignacio façade is the portal, made up of three superimposed and echeloned levels, with a complex Baroque finish; the door which repeats the lintel with chamfered angles, and the two pairs of embedded pilasters which flank it. The Tacón façade was originally very neutral, a large section of wall with an irregular arrangement of windows. It was totally transformed from 1946 to 1950, with a Baroque-like design based on the façade of the Cathedral.





**DIRECCIÓN:**  
Empedrado, San Ignacio,  
Mercaderes y callejón del Chorro

**REMODELACIONES:**  
Siglo XVIII / 1935: Luis Bay  
Sevilla, J.C.N. Forestier  
(pavimento)

Despite the fact that this area, known as "La Ciénaga," was often subject to flooding, it became, in time, one of the city's most important squares, embraced by key buildings, such as the house of the Marquis of Arcos and the Cathedral, whose completion in 1777 gave the square its definitive profile. This location was originally a water supply point due to the existence of a well and because it was the end of the main branch of the city's first aqueduct, the Zanja Real. The square combines the monumentality of a number of buildings with a certain intimacy arising from its small size. A strong sense of coherence is achieved by the series of portals and the fossiliferous stone on the façades of the houses belonging to the Counts of Casa Bayona and Casa Lombillo and to the Marquis of Arcos and Aguas Claras, exposed during restoration work carried out in around 1935. On that occasion, the building known as the "Public Bath House", originally a one-story structure, was remodeled.

El terreno anegadizo y relativamente aislado del centro de la villa, conocido como «la Ciénaga», dió lugar con el paso del tiempo a una de las plazas de mayor importancia arquitectónica y urbana de la ciudad, rodeada de varios edificios claves como la casa del Marqués de Arcos y la Catedral, con cuya terminación en 1777 adquirió su imagen edilicia definitiva. El espacio, que luego alcanzaría una alta jerarquía social, inicialmente y por largo tiempo sirvió como punto de abastecimiento de agua por la existencia de un aljibe en el lugar y después porque allí se hizo desembocar la rama principal de la Zanja Real, primer acueducto de la ciudad. La Plaza conjuga en su espacio la monumentalidad de algunas edificaciones con cierto intimismo dado por sus dimensiones relativamente reducidas y por su carácter cerrado. Una gran coherencia se logra por la existencia de portales y por la expresión de la piedra conchifera, la cual quedó expuesta en las fachadas de las casas de los Condes de Casa Bayona y de Casa Lombillo, y de los Marqueses de Arcos y de Aguas Claras cuando fueron restauradas hacia 1935. En esta ocasión se remodeló también la edificación conocida como «Casa de Baños», que originalmente fue de una planta, para integrarla a los otros edificios de su entorno.





La Catedral de La Habana es el máximo monumento del estilo que se desarrolló en Cuba fundamentalmente en el siglo XVIII y que dio en llamarse «Barroco cubano»: una gran parte de la conceptualización de éste descansa sobre su fachada. Si en otros ejemplos clave de la época se aprecia cierta indefinición entre lo barroco y lo neoclásico, la Catedral, al menos en su frente principal, no permite dudar respecto a su filiación. A la inteligente y equilibrada composición ascendente de elementos habituales como columnas adosadas, frontones, nichos, cuadrifolios y volutas, suma esta obra otras soluciones que la singularizan y destacan: la concavidad de la fachada, la sinuosidad de la cornisa intermedia, el remate superior que se quiebra y retuerce, y los espirales laterales que si bien eran detalles típicos del estilo, aquí adquieren dimensiones y presencia inusitadas. Una gran parte del efecto que produce el edificio se basa en los contrastes que ofrece su fachada principal, muy elaborada, con la lateral, de extrema simplicidad; con el interior muy transformado por intervenciones sucesivas; y sobre todo, con las dos torres laterales cuyas lisas y austeras superficies no parecen clasificar, a simple vista, en la misma intención creadora del autor del cuerpo central. Estas torres aún hoy intrigan a los estudiosos por su elemental concepción; su poca organicidad en la unión con la fachada, a la que más bien parecen haber sido adosadas; y sobre todo, por su desigualdad en la sección de ambas. No obstante, existe consenso en que el proyecto original presentaba dos torres y en que éstas se construyeron al unisón con el resto de la edificación. Aun así, resulta difícil aceptar que una simple consideración funcional —dar mayor amplitud y comodidad a una pequeña escalera interior— haya hecho variar, al anónimo autor de tan importante obra, una voluntad de simetría y perfección absolutas que guía toda la parte central de una fachada que, evidentemente desde su comienzo, debió reconocerse como una de las más importantes de la ciudad por su diseño y emplazamiento y por haberse terminado ya con el conocimiento de que sería la Parroquial Mayor de la villa. Las obras comenzaron en 1748 —hacia 1755 Lorenzo Camacho labró la portada de la capilla de Loreto— y se paralizaron cuando su gestora, la Compañía de Jesús, fue expulsada de La Habana y otros dominios españoles en 1767. Poco después se determinó su continuación para trasladar a ella la Parroquial Mayor que, ubicada en un ángulo de la Plaza de Armas, había sido muy dañada por la explosión de un navío en el cercano puerto. La construcción concluyó en 1777, y le fue otorgado el rango de Catedral en 1787. Sus interiores fueron modificados alrededor de 1814 al

**DIRECCIÓN:**  
Empedrado, 158.  
Plaza de la Catedral

Havana Cathedral is the greatest monument to the style developed in Cuba in the eighteenth century which became known as "Cuban Baroque": the conceptualization of this development is largely epitomized by its façade. While other examples are stylistically transitional between the Baroque and the Neoclassical, the Cathedral, or at least its main façade, leaves no doubt as to its alliance. The balanced ascendant composition of customary elements, such as attached columns, pediments, niches, quadrifoliate, and volutes, is combined with other features that set it apart: the vividly contoured façade, the sinuosity of the intermediate cornice, the broken, serpentine cresting, and the lateral spirals acquire unusual dimensions and presence. The effect produced by the building is, to a large extent, based on the distinct contrast of the main façade's ostentatious ornamentation with the extreme simplicity of the side façade: with the interior appointments, greatly transformed by successive interventions; and, above all, with the two side towers, whose plain, stark surfaces do not, at first glance, seem concordant with the creative intention of the architect who



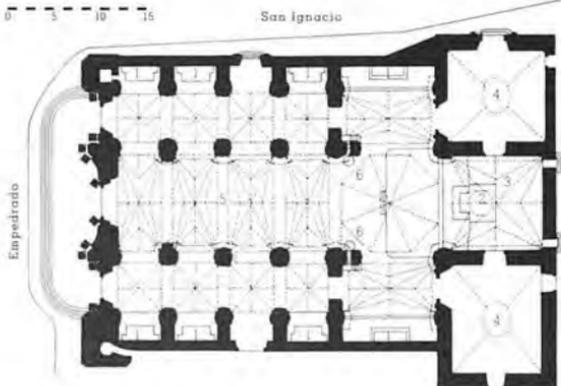
designed the main body. To the present day, these towers continue to intrigue scholars, who puzzle over their elemental design, the lack of organicity in the way they seem to have been simply affixed to the façade, and, above all, the incongruity of the cross-sections of both. However, it is widely believed that the original project featured the two towers and that they were built at the same time as the rest of the building. Even so, it is difficult to accept that a mere functional consideration—to endow a small interior staircase with a greater sense of amplitude and convenience—could have caused the anonymous architect of such an important project to vary the sense of absolute symmetry and perfection which commands the whole of the façade's central part. Work began in 1748—Lorenzo Camacho carved the Loreto Chapel's portal in around 1745—and was brought to a halt when its promoter, the Society of Jesus, was expelled from Havana and other Spanish dominions in 1767. Soon after, it was decided that work should be resumed to build a new Main Church, as the existing one, situated on a corner of the Military Parade Ground Plaza, had been seriously damaged by the explosion of a ship in the nearby harbor.

Construction was completed in 1777, and the building was endowed as a cathedral in 1787. The interior appointments were renovated around 1814 in the newly fashionable Neoclassical taste. In 1820 the Baroque altars were replaced with Neoclassical ones, the high altar by Antonio Solá and others by Pedro Abad Villarreal. The original wood ceilings were plastered over to resemble cross vaults and, later, in 1950, during renovation work directed by Cristóbal Martínez Márquez, they were finished in stone. Further work carried out throughout the nineteenth century drastically altered the interiors: although the Latin cross-shaped floor plan, with three naves, lateral chapels, and a cupola over the crossing, has been conserved. It is not known whether Pedro de Medina made a contribution to the building's façade, which is one of the types important in the history of Cuban architecture, so extraordinary in the national context that it is both the epitome of and the exception to a style. More representative of those times were other façades encompassed in the same sense of the Baroque, but with a somewhat diluted definition, such as the churches of Paula, St. Francis of Assisi, and Holy Christ of Good Voyages. The portico was restored in 1935 by Francisco Ramírez Ovando, and the Loreto chapel by Daniel Taboada in 1984.



incipiente gusto neoclásico. En 1820 fueron sustituidos los altares barrocos por otros neoclásicos, habiendo elaborado Antonio Solá el mayor y Pedro Abad Villarreal otros de ellos. Los techos originales, de madera, se recubrieron de yeso simulando bóvedas nervadas, y posteriormente, en 1950, durante las reformas dirigidas por Cristóbal Martínez Márquez, fueron terminados en piedra. Otras obras a lo largo del siglo XIX cambiaron en gran medida su aspecto interior, aunque se ha conservado la configuración inicial de la planta en cruz latina, con tres naves, capillas laterales y una cúpula sobre el crucero. La fachada del edificio, cuya concepción se atribuye, sin certeza, a Pedro de Medina, es una de las más importantes de la historia arquitectónica cubana, tan extraordinaria en el contexto nacional que es a la vez resumen de un estilo y su excepción. Más adecuadas a este momento fueron otras fachadas enmarcadas en la misma intención barroca pero de más diluida definición, como las de las iglesias de Paula, de San Francisco de Asís y del Santo Cristo del Buen Viaje. El atrio fue restaurado en 1935 por Francisco Ramírez Ovando y la capilla de Loreto en 1984 por Daniel Taboada.

Planta: 1 ALTAR 2 ALTAR MAYOR 3 PRESBITERIO 4 SACRISTÍA 5 NAVE 6 PULPITO





Esta casa, cuya construcción duró más de veinte años, se ubica entre las de mayor interés de la arquitectura habanera del siglo XVIII al poseer algunos elementos que la particularizan. El portal, construido con posterioridad al núcleo original de la vivienda, presenta una arcada inusualmente compuesta por cuatro arcos de medio punto y otro, carpanel, ubicado al centro y cuya amplitud permite apreciar en su totalidad la elaborada portada, representativa de un diseño de mayor complejidad en comparación a las de otras casas cercanas, más antiguas. De igual forma es singular la carencia de zaguán que implica entonces el acceso directo a las galerías alrededor del patio central. Los cuartos de los esclavos se ubican en una construcción posterior sobre la azotea, rematada por un local que se expresa aisladamente y que algunos suponen sería la habitación del jefe de la servidumbre. La fachada de la planta alta a la plaza tuvo dos vanos intermedios, correspondientes a otros tantos arcos del nivel inferior, los cuales fueron tapiados y no se recuperaron en ninguna de las restauraciones a las que se sometió esta peculiar residencia, efectuadas en 1935 por Roberto Franklin y en 1965 por Severino Rodríguez.

**DIRECCIÓN:**  
San Ignacio, 54,  
Plaza de la Catedral

**USO ACTUAL:**  
Restaurante

This house features among the most interesting examples of eighteenth-century Havana architecture due to some of its distinguishing elements. The portico, which was subsequently added to the original structure, has an arcade made up of four round arches with a fifth basket handle arch in the center; the arcade's generous proportions afford a full view of this elaborate portal, representative of a more complex design than that of the older neighboring houses. Another unique feature is the absence of a vestibule, thus allowing for direct access to the galleries around the central courtyard. On top of the slaves' quarters on the roof, there is a room which stands apart. The upper floor plaza façade had two intermediate voids, with corresponding lower level arches, which were walled over and were not recovered in the restorations of this peculiar residence in 1935 by Roberto Franklin or in 1965 by Severino Rodríguez.



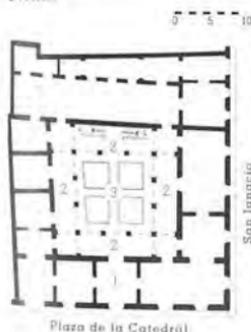


**DIRECCIÓN:**  
San Ignacio, 61,  
Plaza de la Catedral

**USO ACTUAL:**  
Museo de Arte Colonial

This house gives us an opportunity to appreciate one of the most elegantly proportioned façades of Cuban colonial architecture, with its primitive simplicity attested by the symmetrical arrangement of the voids on the two floors—without a mezzanine—and the appropriate curved tile finish of the roof. The portico, for which building permission was granted in 1754, was never built. The interior courtyard is square and flanked by a succession of imposing Tuscan columns with segmental arches on the ground floor and a continuous architrave on the second floor. The staircase is unusual both because of its situation at the back and its design composed of two separate flights which ascend in opposite directions. Among the building's most interesting aspects are the elaborate designs of its paneled ceilings, complemented by the opulence of the colonial art collections on exhibition. It was restored in 1931 by Enrique Gil and in 1963 by Severino Rodríguez.

**Planta Baja:** 1 ZAGUAN 2 GALERÍA  
3 PATIO



Esta casa, con su privilegiada ubicación frente a la Catedral, ofrece la posibilidad de apreciar en ella una de las fachadas más elegantemente proporcionadas de la arquitectura colonial cubana, con su primitiva sencillez dada por la simétrica distribución de vanos en dos plantas, sin entresuelo, y el adecuado remate de la techumbre de tejas criollas. El portal, para el que se obtuvo licencia en 1754, nunca llegó a construirse. El patio interior es cuadrado y lo rodea una sucesión de columnas toscanas de maciza presencia con arcos rebajados en la planta baja y un arquivado corrido en la alta. La escalera, inusual en su ubicación al fondo, también lo es en su diseño compuesto por dos ramas aisladas entre sí que ascienden en direcciones opuestas. El mayor interés de la obra reside en los elaborados diseños de sus techos de alfarjes, complementados por la riqueza de las colecciones de arte colonial que en ella se exhiben. Fue restaurada en 1931, siguiendo el proyecto redactado por Enrique Gil, y en 1963 Severino Rodríguez realizó una nueva restauración del inmueble.





Esta obra, producto de la reconstrucción total de otras casas previas, es uno de los mejores exponentes de la arquitectura residencial en Cuba, debido a la elegante monumentalidad de los atributos que en el siglo XVIII conformaron la vivienda cubana de las familias poderosas. Su frente principal, en la calle Mercaderes, es de imponente presencia por su gran altura y por la severa portada que abarca la planta baja, el entre-suelo y la alta, en una composición centrada por un balcón individual correspondiente al nivel principal y flanqueado por otros, corridos, de gran extensión. La fachada que da a la Plaza de la Catedral es menos pesada y de volumetría más acusada por la profundidad del espacio del portal inferior, compuesto por cinco arcos de medio punto sobre columnas dóricas. La planta alta originalmente carecía del balcón corrido con su artística herrería, una de las más elaboradas de la ciudad. Los tres vanos arcados correspondían a una logia abierta, limitada por barandas de madera. Es admirable el equilibrio logrado en esta fachada con la disposición de elementos de acentuada horizontalidad contrapuestos a la verticalidad de vanos y columnas. La composición interior se desarrolla en torno a un patio central con galerías circundantes que distribuyen la circulación a los diferentes locales, entre los que se destaca el ubicado en el nivel alto dando a la calle Mercaderes, por sus extraordinarias dimensiones. Es notable la escalera, cuyo primer tramo es enfatizado en su perspectiva por la disposición diagonal de los muros laterales, solución que se repitió en otras obras de este siglo. En la restauración a que la fachada posterior de esta casa fue sometida en 1935, proyectada por Luis Bay Sevilla, se le retiró el revoco que originalmente cubría sus paredes. En el presente se restaura según proyecto de Nury Bacallao.

**DIRECCION:**  
Mercaderes, 16.  
Plaza de la Catedral

**USO ACTUAL:**  
En restauración

This building is one of the best examples of residential architecture in Cuba. Its principal façade, looking onto Mercaderes Street, has an imposing presence due to its great height and the severe portal which embraces the ground floor, mezzanine, and upper floor. The composition is centered on an individual balcony on the first floor flanked by other extensive continuous balconies. The back façade which looks on to the Cathedral Square, restored in 1935 by Luis Bay Sevilla, is less oppressive, with a more pronounced design due to the depth of the space of the lower portico. The balance achieved in this façade with an arrangement of elements of pronounced horizontality counter-imposed on the verticality of the voids and columns is admirable. In the interior, the layout develops from a central courtyard into surrounding galleries. The staircase is worthy of note, and its first flight given perspective by the diagonal layout of the lateral walls. At present, it is being restored according to a plan by Nury Bacallao.

Planta Baja: 1 ACCESO 2 ZAGUÁN 3 GALERÍA 4 PATIO 5 PORTAL





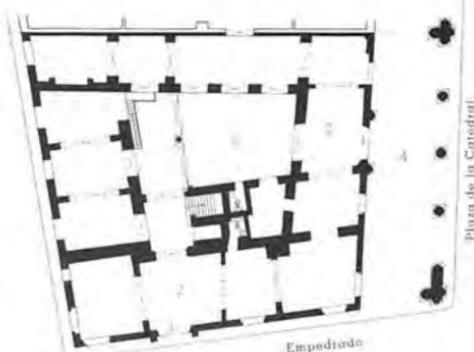
**DIRECCIÓN:**  
Empedrado, 151. Plaza de la  
Catedral

**USO ACTUAL:**  
Museo de la Educación

Presumably completed around the middle of the eighteenth century, this house is exceptional in having three façades, the principal one on Empedrado Street and the other two facing Mercaderes and the Plaza. This, together with its proximity to the sea and the central courtyard in its interior, meant that this residence enjoyed excellent ventilation. It has two portals, each with a vestibule leading to the courtyard. The portico and its upper floor, added to the house after the original construction, are the building's greatest attraction. Admirable coherence was preserved by giving it continuity in design and dimension with the portico built shortly before in the adjoining House of the Marquis of Arcos, which however, was to detract from the successful integration of the upper section of the residence itself when it was extended. The façade on the Plaza was restored by Luis Bay Sevilla in 1935 and then in 1984 the whole house underwent a restoration planned by Marcos Casanovas and Oscar Jaime Rodríguez.

La residencia del Conde de Casa Lombillo, cuya familia adquirió el inmueble en 1871, complementa con su presencia el extraordinario conjunto de edificaciones alrededor de la Plaza de la Catedral. En 1737 su propietario, Don José Pedroso y Florencia, solicitó al cabildo un terreno para regularizar su parcela y extenderla hacia la Plaza. En 1746 reiteró su petición, accediendo entonces el cabildo a concederle el terreno que pedía y otorgándole además licencia para fabricar portales. Terminada presumiblemente hacia mediados del siglo XVIII, esta casa es excepcional en el hecho de poseer tres fachadas, la principal por la calle Empedrado y otras dos dando a Mercaderes y a la plaza. Esto, además de su cercanía al mar y de la existencia en su interior de un patio central, hacía que sin duda esta vivienda gozara de una excelente ventilación en todos sus locales. Posee, además, dos portadas, cada una con un zaguán que accede al patio. El portal y su planta alta, adicionados a la casa con posterioridad a la construcción original, constituye el mayor atractivo del edificio. Es admirable la coherencia que se guardó al darle continuidad en el diseño y las dimensiones al portal edificado poco antes en la casa contigua del Marqués de Arcos, lo que implicó una menos lograda integración en altura a la propia residencia que se ampliaba. La fachada a la plaza fue restaurada por Luis Bay Sevilla en 1935 y el conjunto de la casa recibió en 1984 una restauración proyectada por Marcos Casanovas y Oscar Jaime Rodríguez.

**Planta Baja:**  
1 ACCESO  
2 ZAGUAN  
3 PATIO  
4 PORTAL



**DIRECCIÓN:**

Empedrado, 213-215

**USO ACTUAL:**Centro de Promoción Cultural  
Alejo Carpentier

A sober and rather late example of so-called 'Cuban Baroque,' expressed in the portal, the trilobate arch of the vestibule and the curvilinear extremities of the balconies.

The façade presents the characteristic compartmentalization into ground floor, mezzanine, and second floor, laid out in complete symmetry, while the central courtyard, strangely, lacks perimeter galleries on the ground floor, probably due to the restricted size of the lot.

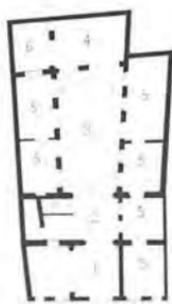
Second floor traffic is achieved by means of a beautiful projecting balcony with wooden pillars supporting its small roof and wooden balustrade. Also of interest are its floral motif friezes. Around 1878, the house was renovated by incorporating elements of Neoclassical influence in vogue at that time, such as the paneled woodwork of the upper floor, which is preserved, and the wrought iron railings, which were removed during restoration to revive the façade's Baroque appearance. Curiously, the external wooden pillars of the

Un ejemplo sobrio y algo tardío del llamado «Barroco cubano», expresado en la portada, el arco trilobulado del zaguán y los curvilíneos extremos de los balcones. La fachada presenta la característica compartimentación en planta baja, entresuelo y planta alta, enmarcada en una total simetría, mientras que el patio central, peculiarmente, carece de galerías perimetrales en planta baja, probablemente debido a la poca amplitud del solar. La circulación de la planta alta se produce por medio de un hermoso balcón volado con pies derechos que sostienen el tejadillo y la balaustrada de madera. Asimismo, son de interés sus cenefas con motivos florales. Hacia 1878 la casa fue reformada al incorporársele elementos de ascendencia neoclásica en boga en ese momento, como la carpintería panelada del piso superior, que se conservó, y las rejas de hierro forjado, que fueron retiradas en la restauración para devolver a la fachada su apariencia barroca. Curiosamente, los pies derechos de madera del balcón y tejadillo exteriores no guardan uniformidad en su espaciamiento. La recuperación de esta casa, según proyecto de Daniel Taboada, conjuntamente con la del Conde de Casa Barreto y la del Conde de San Juan de Jaruco, en 1979, abre paso al Plan de Restauración de La Habana Vieja iniciado en 1981.

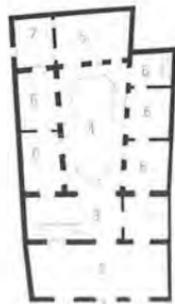


balcony and its small roof are not uniformly spaced. Daniel Taboada's refurbishment of this house, along with the work done on the houses of the Count of Casa Barreto and the Count of San Juan de Jaruco, in 1979, opened the way for the Old Havana Restoration Plan initiated in 1981.

**Planta Baja:** 1 ZAGUÁN 2 GALERÍA 3 PATIO 4 CABALLERIZAS 5 HABITACION  
6 TRASPATIO **Planta Alta:** 1 BALCÓN 2 SALA 3 GALERÍA 4 VANO DE PATIO  
5 COMEDOR 6 HABITACION 7 TRASPATIO



Planta Baja



Planta Alta

1 3 10

**DIRECCIÓN:**  
Cuba, 102

**USO ACTUAL:**  
En reparación

The first decades of the nineteenth century saw the appearance in the already compact urban fabric of Old Havana, of a type of residence which introduced new elements under the influence of the incipient Neoclassical architecture which was to attain, shortly afterwards, a more renewed and typical idiom in the villas of Cerro and Marianao. The José Ricardo O'Farrill house has all the elements which define this type of intramural mansion: great size, generally well resolved proportions, elegance, and monumentality; vertical voids regularly arranged in the façade, in which the few decorative elements, such as pilasters, are embedded; the flat roof with cornice and parapet; cast or wrought ironwork; and in particular the great main portal, the element in which the classical influence is given greatest stress due to the complete absence of curvilinear Baroque adornments.



En las primeras décadas del siglo XIX apareció en La Habana Vieja un tipo de residencia que introducía nuevos elementos bajo el influjo de la incipiente corriente neoclásica que alcanzaría, muy poco tiempo después, un lenguaje más renovado y propio en las quintas del Cerro y Marianao. La casa de José Ricardo O'Farrill posee todos los elementos que definieron a esta tipología de palacete intramural: grandes dimensiones, proporciones generales bien resueltas, elegancia y monumentalidad; vanos verticales distribuidos regularmente en la fachada, a la que se adosaban algunos pocos elementos decorativos, como pilastras; techo plano con cornisa y pretil; trabajos de herrería en hierro fundido o forjado; y sobre todo la gran portada principal, elemento en que se acusaba con mayor precisión la influencia clásica al eliminarse por completo las curvilineas garniciones barrocas.

## CASA DE JOAQUÍN RÍOS, S.XIX

H2 47

**DIRECCIÓN:**  
Habana, 152

**USO ACTUAL:**  
Palacio Episcopal

The principal element which distinguishes this grand mansion of the first part of the nineteenth century from other similar examples from the same period in Old Havana, such as the palaces of José Ricardo O'Farrill and of Joaquín Gómez, is the use of paint on its glazed surfaces. Otherwise, its resemblance to the O'Farrill house is so great that it is natural to assume that the same, unknown architect designed both buildings, an idea which is supported by the fact that this house originally belonged to the O'Farrill family. There are notable similarities between the two buildings with respect to proportions; quantity and arrangement of voids; the design of niches, parapets, and upper pillars; and especially, in the design and execution of the portal. This residence, with its interior courtyard surrounded by round-arch arcades, faced by Doric columns on the ground floor and Ionic columns on the second floor, is one of the best conserved of this style. In 1862 work was done to adapt it as an Episcopal Palace.



El elemento principal que distingue a esta gran mansión de la primera mitad del siglo XIX de otras similares, como los palacios de José Ricardo O'Farrill y de Joaquín Gómez, es la aplicación de pintura sobre sus paramentos revocados. Por lo demás, su parecido con la casa O'Farrill es tal que hace pensar en un mismo autor para ambos edificios, idea favorecida por el hecho de haber pertenecido esta casa originalmente a la familia O'Farrill. Son de notar las similitudes entre los dos edificios en cuanto a proporciones; cantidad y distribución de vanos; el diseño de cornisas, pretils y pilares superiores; y sobre todo, en la concepción y realización de la portada. Esta residencia, con su patio interior rodeado por arcadas de medio punto, en planta baja con columnas dóricas y en la alta, jónicas, es una de las mejores conservadas de esta tipología. En 1862 se realizaron obras de adaptación para Palacio Episcopal.



Dos espaciosos salones flanquean el zaguán que conduce a la amplia galería porticada perimetral al patio, uno de los de mayores dimensiones de la arquitectura colonial. Este es separado del traspatio por una crujía transversal en cumplimiento de un esquema que ya en el siglo XVIII era reiterativo, y que tenía también como característica común la composición tripartita en planta baja para negocios y comercios; entresuelo para la servidumbre y planta principal para la residencia de los propietarios. Esta zonificación es claramente expresada en la fachada, cuya última planta es un añadido posterior que eliminó la supuesta techumbre original de alfarjes. Elementos que distinguen a esta formidable casona en relación con otras de la misma época son: su ubicación en un emplazamiento abierto, con frente al mar; su extensión, que permite el desarrollo en la fachada del largo balcón corrido con tejadillo sostenido por once pies derechos de madera; su singular escalera de cuatro ramas; y las columnas del patio, de grandes dimensiones. Fue restaurada en 1938 por Joaquín E. Weiss.

**DIRECCIÓN:**  
Cuba, 64

**USO ACTUAL:**  
Palacio de la Artesanía

Two spacious salons flank the vestibule which leads onto the wide porticoed gallery enclosing the courtyard, one of the largest examples in colonial architecture. The courtyard is separated from the smaller transverse patio by a transept following a pattern which by the eighteenth century was widely adopted, and which was also characterized by a tripartite distribution of the ground floor for businesses and shops, the mezzanine for the servants, and the second floor for the owners' residence. This division is clearly expressed in the façade of this palace in which the top floor is a later addition. Some of the elements which set this impressive mansion apart from other examples of the same period are: its situation in an open position, facing the sea; its size, which allows for the evolution along the façade of the long continuous balcony with a small roof supported by eleven wooden pillars; its unique four-flight staircase; and the large scale of the columns of the courtyard. It was restored in 1938 by Joaquín E. Weiss.



**Planta Baja:** 1 ZAGUÁN 2 GALERÍA  
3 PATIO 4 TRASPATIO

0 3 10





**DIRECCIÓN:**  
Obispo, 211

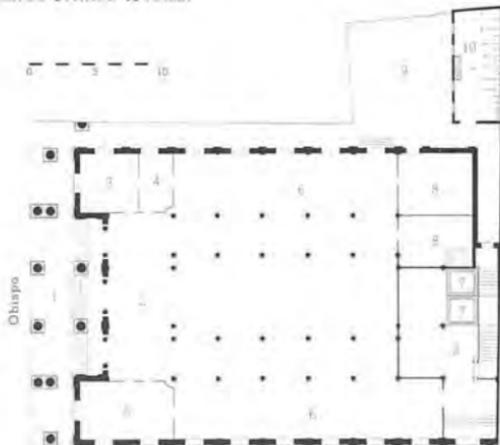
**USO ACTUAL:**  
Ministerio de Finanzas y Precios

**AUTOR:**  
José Toraya

This building forms part of the cluster of banking and financial institutions which from the early part of the twentieth century began to spring up around Obispo and Cuba Streets and came to form what was to be known as the Havana Wall Street. It is a monumental building by the US firm Purdy & Henderson. The structure is steel, fireproofed with a concrete coating; the façades, designed in refined Neoclassical style, are artificial stone; the floors of the principal spaces are marble; and for the interior decor ornamentation, bronzes, marbles, and valuable woods were used, while the ironwork is both wrought and cast. The floor plan is rectangular with a central atrium which was topped in the area of the vestibule with a stained-glass skylight. From the third level this space was left open as an internal patio providing the rest of the areas with natural ventilation and lighting. The building originally had fewer floors and less floor area, but it was extended on several occasions until it achieved its present appearance. These additions used the same style and construction technique as the pre-existing block.

El edificio del Banco Nacional de Cuba forma parte del conjunto de instalaciones bancarias y financieras que desde los primeros años del siglo XX comenzaron a erigirse en los alrededores de las calles de Obispo y Cuba para llegar a formar lo que se conocería como el Wall Street habanero. Se trata de una monumental edificación con una alta calidad constructiva avalada por la prestigiosa firma ejecutora norteamericana Purdy & Henderson. La estructura es de acero, protegida contra el fuego por un recubrimiento de hormigón; las fachadas, concebidas en un refinado estilo neoclásico, son de piedra artificial; los pisos de los espacios principales son de mármol; y en los ornamentos de la decoración interior se utilizaron bronzes, mármoles y maderas preciosas, mientras que en la herrería se empleó hierro forjado y fundido. La planta es rectangular y posee un atrio central que fue cubierto en el nivel del vestibulo con un lucernario de vidrios en colores. A partir del tercer nivel este espacio quedó abierto en forma de patio interior, lo que facilita la ventilación e iluminación naturales del resto de los locales. Originalmente el edificio constaba de menor cantidad de plantas y menos anchura que las que posee en la actualidad, pero posteriormente a su inauguración fue ampliado en reiteradas ocasiones hasta alcanzar su aspecto actual. Estas adiciones se hicieron siguiendo el mismo estilo y técnica constructiva que el bloque preexistente, por lo que resulta difícil apreciarlas a simple vista.

**Planta Principal (proyecto inicial):** 1 PORTAL 2 VESTIBULO 3 PRESIDENTE 4 SECRETARÍA 5 CONSEJO 6 OFICINAS 7 ELEVADORES 8 CAJA DE DEPÓSITOS 9 PATIOS 10 TOILET





**DIRECCIÓN:**  
Cuba, 314

**USO ACTUAL:**  
Oficinas de la Empresa de Seguros Internacionales de Cuba

**AUTOR:**  
José Antonio Sánchez

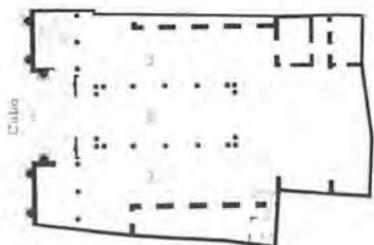
At a time when foreign capital from the United States dominated practically all banking investment in the country, the Bank of Havana was founded by Cubans with Cuban money, although in practice it was very soon taken over by the National City Bank of New York. The project for the building was chosen ahead of ten others which were submitted to the tender held for the purpose. It has a two-story façade which supports two floors in the interior. The counters were located on the ground floor around a great central hall roofed by a stained-glass skylight, while the offices were situated on the second floor around the same hall. The design of the interior space faithfully reflected the eclectic taste of the period: terrazzo floors, stuccoed columns, very elaborate wrought iron, plasters, plaster of Paris, stained-glass, and other ornamental elements combined to form the profuse decor. In later decades, the

En una época en que el capital proveniente de los Estados Unidos dominaba las inversiones bancarias del país, el Banco de La Habana fue fundado por cubanos y con dinero de cubanos, aunque pronto pasó a ser controlado por el National City Bank of New York. El proyecto del edificio fue elegido entre diez que se presentaron a un concurso celebrado al efecto. Posee una fachada de doble puntal que abarca en el interior dos plantas. En el piso bajo se ubicaron los mostradores alrededor de un gran hall central cubierto por un lucernario de vidrios de colores, mientras que en la planta alta se situaron las oficinas, alrededor del mismo hall. El tratamiento del espacio interior reflejaba fielmente el gusto ecléctico de la época: pisos de terrazos, columnas estucadas, herrería forjada muy elaborada, yesos, escayolas, vidrios en colores y otros elementos ornamentales se suceden para conformar la profusa decoración. En las últimas décadas el edificio sufrió un proceso de depauperación debido a un uso inadecuado, como talleres de la escuela tecnológica Julián Grimau y como gimnasio municipal. En los años 80 fue sometido a una intervención, proyectada por Antonio Placer Castellanos, en la que se recuperaron gran parte de sus ornamentos, el acceso y el atrio central con su lucernario. Además, fueron creados locales para oficinas y salones de reuniones, y se sustituyeron los pisos de terrazo del espacio central, por otros de mármol. El lucernario colocado es totalmente nuevo, y su diseño está inspirado en los motivos ornamentales de la fachada.



building became increasingly run down because of inappropriate use, firstly, as the workshops of the Julián Grimau technical school and then, as a municipal gymnasium. In the 1980s the building was restored, following a project by Antonio Placer Castellanos, in which a great part of its ornaments, the entrance, and the central atrium were recovered. In addition, areas were created for offices and meeting rooms, and the terrazzo floors of the central space were replaced by marble. The skylight is completely new, its design being inspired by the ornamental motifs of the façade.

Planta Principal: 1 ACCESO 2 ATRIO 3 GALERÍA



**DIRECCION:**

Aguilar, 402

**USO ACTUAL:**

En restauración

**AUTOR:**

Rafael Goyeneche

The building, raised on the remains of the old St. Philip of Neri Church, draws its inspiration from Mexican Baroque, which is perhaps due as much to the influence of Rafael Goyeneche, a Mexican architect who was based in Cuba for over ten years, as to the eclectic taste of the period. The reconstruction exploited the structure of the church, composed of a central nave and two lateral naves, with vaulted wooden roofs and a cupola over the crossing. The bank counters—now removed—were placed between the columns which separated the central space from the two annexes. The interior finishing was very luxurious: colored-marble floors with geometric designs; ceiling and facings covered with valuable woods and precious inlaid stone; pilasters and columns of polychrome marble; and delicate ironwork shutting off the counters. During the forties and early fifties, the building underwent successive interior extensions and renovations, but its façades, in which the principal and side portals stand out because of their decorative treatment, were not touched and still survive today with all their original albeit somewhat worn elements. The Office of the Mint of the National Bank of Cuba occupied the building in the 1970s, a period during which it suffered considerable damage. The aim of Dagnis Cañizares's current restoration project is to recover the interior spaces, with their wooden ceilings and marble floors and also the ornamentation of the façades.

Sobre la antigua iglesia de San Felipe de Neri se levantó esta edificación inspirada en el barroco mexicano, hecho que se debe, además de al gusto ecléctico de la época, a la mano de Rafael Goyeneche, arquitecto de nacionalidad mexicana radicado en Cuba por más de diez años. En la reconstrucción se utilizó la estructura de la iglesia, compuesta por una nave central y dos laterales, con cubierta de madera en forma de bóvedas y una cúpula sobre el crucero. Entre las columnas que separan el espacio central de los dos anexos se situaron los mostradores del banco, hoy en día desaparecidos. Las terminaciones interiores eran muy lujosas: pisos con diseños geométricos de mármoles en colores; cielo raso y paramentos recubiertos con maderas preciosas y con estucos que imitan la piedra; enchapes de zócalos y columnas en mármoles policromos; y una elaborada herrería para limitar los mostradores. Durante los años cuarenta y principio de los cincuenta el edificio sufrió sucesivas ampliaciones y remodelaciones interiores, pero sus fachadas, en las que se destacan las portadas principal y lateral por su tratamiento decorativo, no fueron modificadas y aún hoy en día se conservan con todos sus elementos originales, aunque algo deteriorados. En los años setenta se instaló en el inmueble la Oficina de Acuñaciones del Banco Nacional de Cuba, etapa en la que sufrió numerosos daños. En la restauración que se lleva a cabo en la actualidad, proyectada por Dagnis Cañizares, se tratan de recuperar los espacios interiores, con los techos de maderas y pisos de mármoles, y también los ornamentos de las fachadas.

**Planta del Entresuelo:**

- 1 SALÓN
- 2 ABIERTO HACIA ABAJO
- 3 BARCO
- 4 PATIO
- 5 ELEVADOR



Obra pía

**DIRECCIÓN:**

Aguilar, 456

**USO ACTUAL:**

Banco Nacional de Cuba

**AUTOR:**

Luis Dedió

The seat of the Gelats Bank, an institution founded in 1879, is distinguished by a classical façade, whose front completely occupies one side of the block in which it is located. The arched windows are arranged symmetrically on both sides of a double-pilaster portal. A decorated entablature runs along the whole perimeter of the building, crowned with a pronounced cornice and parapet of balusters. The firm Carrère and Hastings was involved in the decoration of the façades. The lobby is spacious and extremely luxurious, with columns of veined marble and grilles of handsome and complex design. The offices occupy one side, organized around a foyer with a cross-shaped floor plan and an octagonal rotunda in the center; at the other side is the great hall for banking transactions with the public.

The most striking aspects of the interior conception are the monumentality of the columns, the richness of the materials used—marbles in the floors, walls, and counter; valuable woods in the office portals; enameled ceramic tiles of modernist design in the wainscots—and the leaded lights extending right across the office foyer which is illuminated by a clerestory. Other leaded lights of simpler design were located over the public hall in the transactions area, but were destroyed at the beginning of the seventies.

La sede del banco Gelats, institución fundada en 1879, se distingue por una fachada clásica, cuyo frente ocupa totalmente un lado de la manzana donde se ubica. Las ventanas, terminadas en arco, se distribuyen simétricamente a ambos lados de una portada con dobles pilastras. Un decorado entablamento recorre todo el perímetro del edificio, el cual culmina con una pronunciada cornisa y un pretil de balaustras. La firma Carrère and Hastings participó en la decoración de las fachadas. El vestíbulo es espacioso y de gran lujo, con columnas de mármol jaspeado y rejas de hermoso y complicado diseño. Hacia un lado se encuentran las oficinas, organizadas alrededor de un *hall* con planta en cruz y una rotunda octogonal al centro, y hacia el otro se halla el gran salón de operaciones bancarias con público. En la concepción de los interiores se destaca la monumentalidad de las columnas, la riqueza de los materiales empleados—mármoles en pisos, paredes y en el mostrador; maderas preciosas en las portadas de las oficinas; azulejos de diseño modernista en los zócalos— y la vidriera emplomada que se extiende sobre la totalidad del *hall* de oficinas, iluminado por un clerestorio. Otra vidriera emplomada de diseño más sencillo se encontraba sobre el salón de público en el área de operaciones, pero fue destruida a comienzos de los años sesenta.



**DIRECCIÓN:**  
Lamparilla, 114

**USO ACTUAL:**  
Almacén

This stately corner mansion is the result of the merging and total rebuilding of two adjoining façades which occupied its site. As a building dating from the early part of the century, it shows both Neoclassical and Baroque characteristics. The former includes the ironwork, in particular the elaborate grilles of the continuous balcony on both façades and the grilles of the courtyard galleries; the small roofs over the French windows of the upper floor, and the flat roofs; the latter, the traditional vertical arrangement of spaces in two floors with a mezzanine, and the horizontal layout around a central courtyard, the efficient entrance sequence, portal-vestibule-gallery-spartaryard, and especially, the complex adornment of the principal door, which is clearly Baroque, with the peculiarity that the usual lateral pilasters are absent. This portal, flanked by two quadrifoliate, is centered on the axis of the courtyard, whose porticoed galleries are of very generous dimensions.



Esta señorial mansión de esquina resultó de la unificación y reconstrucción de dos casas colindantes preexistentes en el mismo terreno. Realizada a comienzos del siglo, muestra características neoclásicas y barrocas. Entre las primeras, los trabajos de herrería, principalmente las elaboradas rejas del balcón corrido por ambas fachadas y las de las galerías del patio; los guardapolvos sobre las puertas-ventanas del piso alto, y los techos planos. Entre las segundas, la tradicional distribución vertical de espacios en dos plantas con entresuelo, y horizontal alrededor de un patio central; la eficiente secuencia de acceso portada-zaguán-galería-patio; y sobre todo, la compleja guarnición de la puerta principal, claramente barroca, con la particularidad de no presentar las usuales pilastras laterales. Esta portada, flanqueada por dos cuadrifolios, se ubica a eje con el patio, de amplias galerías porticadas.

## CASA, S. XVII

13 54

**DIRECCIÓN:**  
Teniente Rey, 159-161

**USO ACTUAL:**  
Almacén y ciudadela

Originally this residence was completely typical of an architectonic method which became progressively influential during the seventeenth century and of which few examples survive in the city. Its characteristic elements were a corner room on the upper floor with a continuous balcony rounding the corner, covered by a small roof supported by wooden pillars. Another room looking onto Aguiar was built against this principal bedroom and there are signs that the same solution was adopted on the Teniente Rey façade. The rest of the house is one-story and everything within it speaks of its antiquity. The main portal, of low, broad proportions, with pilasters supporting elaborate entablatures and cornice, led to the vestibule which in turn led to a wide gallery of octagonal timber columns, parallel to this façade. The courtyard has a second gallery opposite the first; the galleries do not extend to its other sides. The house is in a poor state of repair and the corner balcony is missing.



Originalmente esta vivienda era en todo típica de un modo de hacer arquitectónico que se iba afianzando en el siglo XVII y del que restan pocos ejemplos en la ciudad. Presentaba como elementos característicos un cuarto esquinero en la planta alta con balcón corrido volteando la esquina, cubierto por un tejadillo sostenido por pies derechos de madera. A esta habitación principal se adosaba otra por Aguiar y hay evidencias de que lo mismo sucedía por Teniente Rey. El resto de la casa es de una planta. La portada principal, de proporciones bajas y anchas, con pilastras de elaborados entablamentos y cornisa, conducía al zaguán y éste a una amplia galería paralela a esta fachada, con columnas de madera, ochavadas. El patio presenta otra galería enfrentada a la primera, pero carece de ellas en los otros lados. La casa se encuentra en estado semirruinoso y ha perdido el balcón esquinero.



**DIRECCIÓN:**  
Compostela, 502-510

**USO ACTUAL:**  
Ciudadela e iglesia

The most interesting external aspect of this ensemble of convent and church are its two portals. The first is in the form of a retable, and the second is of such extraordinary size that its semicircular pediment exceeds the height of the church's only nave. The relative decorative simplicity in the interior of the temple, which according to Pezuela was opened to worship in 1797, does not detract from the monumentality of this space, bridged transversely by the arches supporting the roof. The convent, built in the second half of the eighteenth century, offers greater spatial elegance, with its elaborate working of wood in the ceilings and window-gates, and its cloister enclosed by a double arcade, the lower of which is formed by basket handle arches supported by unusually small columns. The spaces of the convent have now been radically altered, but the church, known as *María Auxiliadora*, is completely preserved.

Al exterior, el mayor interés de este conjunto de convento e iglesia reside en sus dos portadas. La primera en forma de retablo y la segunda de dimensiones extraordinarias que la hacen sobrepasar con su frontón semicircular superior la altura de la única nave de la iglesia. La sencillez decorativa en el interior del templo, que según Pezuela fue abierto al culto en 1797, no disminuye la monumentalidad de este espacio, surcado transversalmente a gran altura por los arcos que sostienen la techumbre. Mayor riqueza espacial ofrecía el convento, construido en la segunda mitad del siglo XVIII, con sus elaborados trabajos en madera en techos y rejas, y su claustro de doble arcada perimetral, la inferior con arcos carpaneles sostenidos por columnas inusualmente pequeñas. En la actualidad, los espacios del convento han sido muy transformados, pero la iglesia se conserva bajo el nombre de *María Auxiliadora*.



**DIRECCIÓN:**  
Teniente Rey, Bernaza,  
Lampanilla y Villegas

**REMODELACIONES:**  
1814 / 1836

This square was built to complement the Humilladero Chapel and to serve as the final station on the religious processions which took place at Lent. It was also known as "New Square". Around 1814, its area was used to establish a market whose original wooden stalls were replaced in 1836 by a rubblework building with perimetral arcades. It was known as the Christ Market, and was later demolished. With its

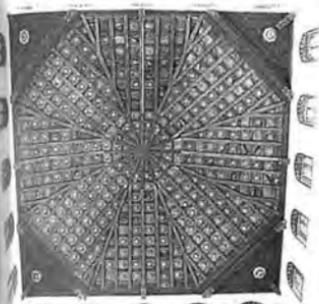
Surgió asociada a la creación de la Ermita del Humilladero para servir de estación final a las procesiones religiosas que se realizaban en la Cuaresma. Se conoció también como «Plaza Nueva». Hacia 1814 se estableció en su espacio un mercado cuyas casillas iniciales, de madera, fueron sustituidas en 1836 por un edificio de mampostería con arcadas perimetrales. Conocido como Mercado del Cristo, fue demolido posteriormente. Marcada fuertemente su imagen por la fachada de la iglesia del Santo Cristo del Buen Viaje, hoy día la plaza y sus edificaciones circundantes han experimentado grandes transformaciones. No obstante, se conservan valiosos exponentes de la arquitectura de los siglos XVII, XVIII y XIX.



appearance dominated by the façade of the Church of Holy Christ of Good Voyages, the modern square and its surrounding buildings have undergone major transformations. Nevertheless, valuable examples of the architecture of the seventeenth, eighteenth, and nineteenth centuries are preserved.

**DIRECCIÓN:**  
 Villegas e/ Lamparilla  
 y Teniente Rey, Plaza del Cristo

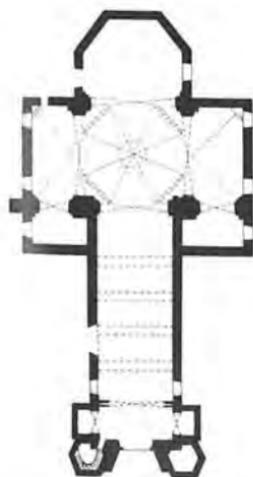
Of the primitive building known as the Humilladero Chapel built on this site around 1640, only the enclosure and the paneled ceiling of the central nave remain. Towards 1755, the temple was rebuilt with a Latin cross-shaped floor plan and a façade of Baroque appearance made up of two unusual octagonal towers, which frame a central motif divided into two levels by a balcony. Set somewhat back on the balcony is an arch crowned by a pediment. Access to the interior is through a deep splayed arch, perhaps deliberately echoing



the Church of Saint Francis of Assisi, from where processions set out to finish here on Fridays during Lent. In 1932, the Morales and Cia architectural firm carried out substantial alterations by enlarging the central nave with two lateral naves and positioning a lantern over the crossing in the space which was gained by raising the eighteenth-century octagonal paneled ceiling, which is still in place today.

De la primitiva edificación levantada en este lugar hacia 1640 y conocida como Ermita del Humilladero, sólo resta el recinto y la cubierta de alfarjes de la nave central. Hacia 1755 el templo fue reconstruido con planta en forma de cruz latina y fachada de apariencia barroca compuesta por dos singulares torres octogonales, que enmarcan un motivo central de dos niveles delimitados por un balcón. Sobre éste se ubica algo retirado un arco coronado por un frontón. El acceso al interior se produce a través de un profundo arco abocinado, quizás en meditada correspondencia con el de la Iglesia de San Francisco de Asis, de donde partían las procesiones que aquí terminaban los viernes de Cuaresma. En 1932 la firma de arquitectos Morales y Cia. produjo importantes reformas al ampliar la nave central con otras dos laterales e introducir una linterna sobre el crucero, en el espacio que se logró al levantar el alfarje octogonal, del siglo XVIII, que aún existe en el lugar.

Planta



Villegas





Aunque esta pequeña casa data de la primera mitad del siglo XVII, su austero aspecto y su elemental distribución de locales alrededor de un patio de reducidas dimensiones son característicos de un tipo que se originó a finales del siglo XVI. Representa, por tanto, la persistencia de una arquitectura muy simple de la que también eran elementos frecuentes la ubicación de un cuarto esquinero en la planta alta y la existencia de un comercio en la planta baja. La restauración a que fue sometida en 1985, proyectada por María de los Angeles Marín de la Garza y Jorge Toledo y merecedora del Premio Ciudad de La Habana, incluyó el rescate de elementos originales, la reconstrucción de algunos que ya no existían y la introducción de otros nuevos integrados armónicamente a las características originales de la casa. Entre estos últimos se destaca la escalera. Son motivo de interés los techos a cuatro aguas de la planta alta, con vigas consistentes en rollizos de madera.

**DIRECCIÓN:**  
Bernaza, 202

**USO ACTUAL:**  
Restaurante

Although this small house dates from the first half of the seventeenth century, its austere aspect and the elemental layout of its rooms opening off a courtyard of restricted size are characteristic of a type which originated at the end of the sixteenth century. Thus it represents the persistence of a very simple style of architecture in which other recurrent elements were the building of a corner room on the second floor and the existence of a shop on the ground floor. Its restoration in 1985, planned by María de los Angeles Marín de la Garza and Jorge Toledo, which won the City of Havana Prize, included the recovery of original elements, the reconstruction of some which had not survived and the introduction of other new elements harmonically integrated with the original characteristics of the house.

The staircase is an outstanding example of the latter. Also worthy of interest are the hip roofs of the upper floor, with beams made of tree trunks.



**DIRECCIÓN:**  
Sol, 351

**AUTOR:**  
Eduardo Luis Rodríguez

This building opts for an inclusive and contextualistic approach which takes its referential models from the architectural monuments of its immediate surroundings, a focus which is at the source of the dialogue between the new and apparently old in the design, referring its general image to buildings of the seventeenth and eighteenth centuries, while at the same time incorporating contemporary elements and details. The result is characterized by sobriety, regularity in the layout of the voids which frame the central bay window, symmetry of façades interrupted by an occasional projecting element, its curved-tile gable roof, central courtyard surrounded by perimetral columned galleries and, in particular, by the presence of a corner column recreating an old international tradition which has both refined and popular connotations. It won second prize in the 1990 "Walter Betancourt" National Competition for Young Architects.

Esta obra opta por un planteamiento inclusivo y contextualista que toma como referencia los monumentos arquitectónicos del entorno inmediato, enfoque que motivó el diálogo entre lo nuevo y lo aparentemente viejo en el proyecto, que refiere su imagen general a obras de los siglos XVII y XVIII, pero incorpora elementos y detalles indicadores de una realidad contemporánea. El resultado se caracteriza por la sobriedad; la regularidad en la distribución de los vanos que enmarcan el bay window central; la simetría de fachadas quebrada por algún elemento protuberante; su techo a dos aguas con cubierta de tejas criollas; la existencia de un patio central rodeado de galerías perimetrales columnadas; y sobre todo por la presencia de una columna de esquina que recrea una vieja tradición internacional, culta y popular. Segundo Premio en el Concurso Nacional de Arquitectura Joven «Walter Betancourt», 1990.

**DIRECCIÓN:**  
Compostela e/ Luz y Acosta

**USO ACTUAL:**  
En restauración

Over two centuries this group of buildings was successively renovated and extended until it achieved its present appearance, which blends diverse styles and building techniques. Made up of a church, a convent, and a peculiar vaulted arch over Acosta Street, this religious complex is the most extensive of those surviving in the historic center of Old Havana. The church has an interesting Baroque-style façade which presents its various components in settings of cornices and pilasters. In the interior the single-nave space is roofed by barrel vaults and a cupola over the crossing. The convent is organized around six cloisters designed with various formal and spatial conceptions of arcades, porticoes, and wooden pillars.



The principal cloister was built in 1718 and the cloister of the hospital and church in 1720. On Compostela Street it has a monumental pilastered portal built on Baroque lines. In 1770 the convent underwent its first renovation. The arch over the street, built in 1775 by Pedro de Medina, is a notable example of urban design. From 1854, the Bethlehem School operated from within the convent and required considerable extension and renovation work, which was mostly carried out in 1870 and 1910. In 1925 it was moved to a new building in Marianao. From that date various government offices were installed in the former convent causing considerable damage to the building. At present, it is being restored according to Niurka Varona's plan.

Durante dos siglos este conjunto fue sucesivamente remodelado y ampliado hasta alcanzar su fisonomía actual, mezcla de estilos y técnicas constructivas armónicamente interrelacionados. Compuesto por una iglesia, un convento y un arco abovedado sobre la calle Acosta, es el complejo religioso de mayor extensión de los aún existentes en La Habana Vieja. La iglesia, separada de la calle por una especie de atrio, posee una interesante fachada barroca con sus diversos componentes enmarcados por cornisas y pilastras. Entre ellos, la puerta en forma de arco; al centro, una urna abocinada con estatuas de piedra, y en la parte superior, un frontón de líneas curvas con relieves esculpidos. Interiormente, el espacio uninave está cubierto por bóvedas de cañón con una cúpula en el crucero. El convento está compuesto por seis patios claustrales resueltos, según la época constructiva de cada uno, con diversas soluciones formales y espaciales de arcadas, pórticos y pies derechos. El claustro principal se construyó en 1718 y el del hospital e iglesia en 1720. También posee por la calle Compostela una monumental portada apilastrada, de líneas barrocas. En 1770 el convento sufrió una primera remodelación. El arco sobre la calle, construido en 1775 por Pedro de Medina para comunicar el convento con las edificaciones contiguas, constituye un notable exponente urbanístico. Desde 1854 funcionó en el convento el Colegio de Belén, que demandó numerosas ampliaciones y remodelaciones, efectuadas principalmente en 1870 y 1910. Tras su traslado a Marianao en 1925, se instalaron en el antiguo convento oficinas estatales que afectaron al inmueble. En estos momentos se ejecuta su restauración, según proyecto de Niurka Varona.

**Planta Segundo Nivel** (principios del Siglo XX): 1 IGLESIA 2 CLAUSTRO PRINCIPAL 3 CLAUSTRO DEL HOSPITAL 4 PATIO 5 GALERÍA 6 GALERÍA DESCUBIERTA 7 CORREDOR 8 DORMITORIOS 9 ARCO DE BELÉN





**DIRECCIÓN:**  
Compostela, 651-657

**USO ACTUAL:**  
Ciudadela

**AUTOR:**  
Ciriacó Rodríguez

This spacious mansion, which occupies a privileged corner site facing the small square of the church and convent of Bethlehem, resulted from the extension and rebuilding of an older house, which had a single story and no porticoes. The building work, completed in the early nineteenth century, involved a total renovation which converted this residence into one of the best of its time. Later, toward the end of the nineteenth century, the portal was renovated. Of particular interest is the central courtyard with porticoed galleries, which on the second floor originally had wooden louvered blinds which today are gone. The building is also known as the Palace of Zuazo.

En un privilegiado solar de esquina con frente a la plazuela de la iglesia y convento de Belén se levanta este palacio de grandes dimensiones, el cual es producto de la ampliación y reconstrucción de una casa anterior de planta baja sin portales. Las obras, efectuadas a principios del siglo XIX, implicaron una remodelación total que convirtió a esta residencia en una de las mejores de la época. Posteriormente, a finales de dicho siglo, se remodeló el portal. Es de interés especial el patio central con galerías porticadas, las que, en la planta alta, se cerraban originalmente con carpintería de persianas, hoy perdida. El edificio también se conoce como Palacio de Zuazo.



**DIRECCIÓN:**  
Cuba, 651-655

**USO ACTUAL:**  
Ciudadela

The house has been considered by some specialists one of the best examples of nineteenth-century residential architecture, after the Aldama and Villalba palaces. Elements contributing to this assessment are its monumental imperial-style staircase, the scale of the galleries and other internal spaces, and the completely classical portal, with double lateral pilasters and an entablature with a frieze of Doric triglyphs. The façade is solid with vertically proportioned voids; the central void, occupied by the main entrance, is much larger than the lateral ones. An extensive iron-railed balcony runs right along the front, as does the wide parapeted cornice with pilasters which tops the façade. Small rools are set above the upper windows supported on Baroque corbels.

Esta casa ha sido considerada por algunos especialistas como uno de los mejores ejemplos de la arquitectura residencial del siglo XIX, después de los palacios Aldama y Villalba. Elementos que contribuyen a esta valoración son su monumental escalera de tipo imperial, la amplitud de las galerías y otros espacios interiores, y la portada de expresión totalmente clásica, con dobles pilastras laterales y entablamento con friso de triglitos dóricos. La fachada es maciza con vanos de proporciones verticales; el central, correspondiente a la entrada principal, mucho mayor que los laterales. Una extensa balconadura con baranda de hierro corre a lo largo de todo el frente, lo mismo que la amplia cornisa con pretil en la que culmina la fachada, con pilastras adosadas. Sobre las ventanas altas se ubican guardapolvos apoyados en onduladas ménsulas barrocas.

**DIRECCIÓN:**

Cuba e/ Acosta y Jesús María

**AUTOR:**

Pedro Hernández de Santiago  
(Torre)

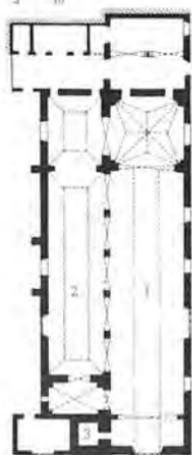
Despite being widely considered the oldest church in Havana, recent investigations by historian Pedro A. Herrera have proved that this is not the case.

Although the original building, built as a chapel for freed slaves and established around 1661 as the second parochial church of the city, dates from approximately 1638, very little or nothing remains of it due to the successive repair, rebuilding, and renovation phases which it went through until the nineteenth century. The tower was built in 1707, the presbytery vault around 1720 and in about 1760 it was almost totally rebuilt in a process which involved the erection of new walls and the addition of a lateral nave.

Around 1847 the north wall facing Acosta Street was demolished and rebuilt, and the principal façade was renovated. Therefore, the church in the form which it has come down to us, is more of an eighteenth than a seventeenth-century building, although in its general expression the characteristics of the primitive building have been preserved. The building's strength is its great simplicity with its composition of a central nave with gablewood paneled ceilings, and a portal in its façade, complemented by a high tower. The lateral nave is separated from the principal nave by an arcade, and its ceiling is a further example of exquisite woodwork. Other elements worthy of interest in this temple are the funeral crypts discovered in its interior in 1953; the tomb of bishop Gerónimo Valdés, found in 1936; and the fact that in 1773 it was declared the only church in Havana entitled to grant protection to individuals sought by the authorities.

Planta: 1 NAVE PRINCIPAL 2 NAVE LATERAL 3 TORRE CAMPANARIO

7 - 3 - 10



Cuba



Considerada generalmente como la iglesia más antigua de La Habana, investigaciones recientes del historiador Pedro A. Herrera han verificado que la realidad es otra. Si bien el edificio original, erigido como ermita para negros libres y constituida hacia 1661 en segunda iglesia parroquial de la villa, data aproximadamente de 1638, muy poco o nada queda de él debido a las sucesivas obras de reparación, reconstrucción y remodelación que se llevaron a cabo hasta el siglo XIX. La torre fue edificada en 1707, la bóveda del presbiterio hacia 1720 y alrededor de 1760 se ejecutó una reconstrucción casi total que incluyó la erección de nuevos muros y el añadido de una nave lateral. Hacia 1847 se demolió y levantó de nuevo la pared del lado norte, hacia la calle Acosta, y se remodeló la fachada principal. Por tanto, la iglesia como ha llegado a nuestros días, es más una edificación del siglo XVIII que del XVII, aunque en su expresión general haya preservado las características de la edificación primitiva. Precisamente en su gran sencillez reside el interés que ofrece el edificio, compuesto por una nave central con techos de alfarjes a dos vertientes, y por una portada en su fachada, complementada por una alta torre. La nave lateral está separada de la principal por una arcada, y su techo también muestra un valioso trabajo en madera. Otros elementos de interés de este templo son las criptas funerarias descubiertas en su interior en 1953; el sepulcro del obispo Gerónimo Valdés, hallado en 1936; y el hecho de haber sido declarada en 1773 como la única iglesia de La Habana con derecho a otorgar protección a los perseguidos por las autoridades.





Este conjunto de muros tapiales y extensos techos de tejas abarca cuatro pequeñas manzanas del casco histórico de La Habana Vieja y fue el primer monasterio de monjas erigido en la villa. El convento estaba integrado por tres claustros de dos plantas y un área destinada a huerto. El claustro principal es un amplio y frondoso patio rodeado de galerías delimitadas por robustas arcadas de mampuesto en la planta baja, que contrastan con los sencillos pies derechos de madera de su piso alto. Los otros dos claustros son más pequeños. En el interior de uno se destaca una curiosa construcción de carácter doméstico conocida con el nombre de Casa del Marino, mientras que en el otro son de interés los techos de alfarje de la planta alta, hoy en estado ruinoso. La iglesia, terminada en 1643, se sitúa en el lado hacia la calle Cuba del claustro principal; es uninave y está techada con un solo alfarje. El retablo mayor fue realizado por Juan de Salas. Posee una alta torre de tres cuerpos, levantada a principios del siglo XVIII, que no es fácilmente apreciable por su inmediatez a la calle y por carecer de un espacio delantero que permita su visibilidad. Exteriormente el conjunto es muy sencillo, carece de decoraciones y sus vanos son planos y escasos, como correspondía a las construcciones conventuales de la época. En 1922, las monjas abandonan el edificio y es adquirido en propiedad por la Secretaría

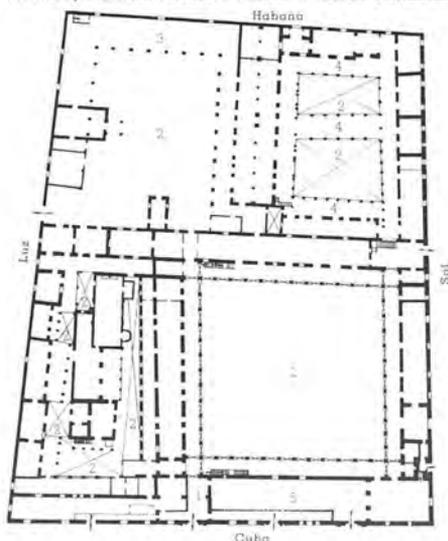
**DIRECCIÓN:**  
Cuba, 602

**USO ACTUAL:**  
Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología

**AUTORES:**  
José Hidalgo, Pedro Hernández de Santiago (Torre)

This ensemble of adobe walls and extensive tile roofs covers four small blocks of the historic center of Old Havana and was the first nunnery built in the city. The convent was formed by three two-story cloisters and an area used as kitchen gardens. The principal cloister is formed by a wide and leafy central courtyard surrounded by galleries enclosed by robust rubblework arcades on the ground floor, which contrast with the simple wooden pillars on the second floor. The other two cloisters are smaller. One of them has a curious domestic-style building in its interior which is known as the Sailor's House,

Planta Baja (en 1939): 1 ZAGUAN 2 PATIO 3 GABAJE 4 TALLERES 5 IGLESIA





while the most interesting aspect of the other one is the paneled ceilings on its upper floor, which are now in a deteriorated state. The church, finished in 1643, is situated on the Cuba Street side of the principal cloister; it is single-nave and is roofed by a single ornate wooden ceiling. The principal altarpiece is by Juan de Salas. It has a high tower in three sections, which cannot be easily appreciated because of its proximity to the street and because it lacks a space opposite from which to view it. Externally the overall design is very simple, lacks adornment and the voids are plain and frugal, as typified convent buildings of the time. In 1922 the nuns left the building and it was acquired by the Secretariat of Public Works, which made numerous changes and modifications to it. The restoration of this group of buildings provides the opportunity to admire the naive beauty of convent buildings of the seventeenth century, characterized by wide spaces covered by luxurious ornate wooden ceilings, hidden behind the imposing starkness of their outer walls. Two cloisters were restored in 1990 and 1996, respectively, following plans by Daniel Taboada.

de Obras Públicas, la cual le introdujo numerosos cambios y alteraciones. La restauración de este conjunto edilicio abre la posibilidad de admirar la ingenua belleza de las construcciones conventuales del siglo XVII, caracterizadas por amplios espacios cubiertos con elaborados techos de alfarjes, ocultos tras la imponente desnudez de sus muros exteriores. Dos claustros han sido restaurados, según proyectos de Daniel Taboada en 1990 y 1996.



**DIRECCIÓN:**

Cuba e/ Merced y Paula

This temple stands opposite a small square which affords a complete view of its towerless Baroque façade in which the most salient features are the principal door with its round arch and central niche. It is formed by three naves separated by profusely decorated round-arch arcades. At the end of each of the lateral naves, there are chapels which are identically adorned. In the 1904 decoration of the church, J. Comena and Planella worked on the niche, De la Cosa on the high part of the presbytery, F. Piera on the cupola, and M. Lorenzo on the naves. Lourdes Chapel, inaugurated in 1876 and decorated with murals by prestigious Cuban artists, including Chartrand, Melero, and Petit, is the most outstanding set of paintings of our religious colonial architecture. The annexed convent is defined by a beautiful courtyard, in which the high unstuccoed arcades clearly display their ashlar, as do the outside walls.

Se levanta frente a una plazuela que permite apreciar la fachada barroca, en la que se destaca la puerta principal de arco abocinado y un nicho central. Consta de tres naves separadas por arcadas de medio punto muy decoradas. Al final de las naves laterales hay sendas capillas, igualmente ornamentadas. En la decoración de la iglesia (1904) participaron Jaime Comena, Planella (camarín), De la Cosa (parte alta del presbiterio), Francisco Piera (cúpula) y Manuel Lorenzo (naves). La capilla de Lourdes, inaugurada en 1876 y decorada con pinturas murales de prestigiosos artistas cubanos, entre los que sobresalen Esteban Chartrand, Miguel Melero y Pidier Petit, constituye el conjunto pictórico de mayor calidad de nuestra arquitectura religiosa colonial. El convento anexo está definido por un bello patio claustral, en el que sus arcadas de alto puntal sin repe- llo muestran los sillares a vista, al igual que los paramentos de cierre.

**DIRECCIÓN:**

Paula, 9

**USO ACTUAL:**

Sala de conciertos

The existence on this site of a women's hospital and chapel dates back to 1664. Both were destroyed by a hurricane in 1730, and were then totally rebuilt for the same purpose in Baroque style. In 1907 the buildings became the property of a private institution, which in 1937 sought to have them demolished. Following intense controversy, involving leading intellectuals, the hospital and a part of the church were demolished in 1946. A large part of the latter, which was the more valuable of the two, survives.

The church, despite its dilapidated appearance, has three striking features: its isolation in the middle of a major traffic artery; its octagonal-base cupola, situated over the crossing of the Latin cross-shaped floor plan; and its façade, composed of three sections marked out by the superposition of Doric columns on pedestals and crowned by a bell gable set in a Baroque motif.

De 1664 databa la existencia en este lugar de un hospital para mujeres y una ermita. Destruídos ambos por un huracán en 1730, fueron reconstruidos totalmente con la misma función y expresión barroca. En 1907 el conjunto pasó a propiedad de una entidad privada, quien en 1937 pretendió demolerlo. Luego de fuertes polémicas, en las que participaron destacados intelectuales, se demolió en 1946 el hospital y una porción de la iglesia. Queda una gran parte de ésta, de significativos valores. La iglesia, con su aspecto semirruinoso, se destaca por tres elementos: su aislamiento en medio de una importante arteria vehicular; su cúpula de base octogonal, ubicada sobre el crucero de la planta en cruz latina; y su fachada, compuesta por tres secciones determinadas por la superposición de columnas dóricas sobre pedestales y rematada por una espadaña enmarcada por un motivo barroco.

**DIRECCIÓN:***Oficios el Acosta y Paula***AUTOR:***Antonio Fernández Trevejos***REMEDIACIÓN:***1845: Mariano Carrillo de Albornoz*

The Paula Boulevard, one of Havana's first promenades, formed part of the urban improvements introduced by the Marquis de la Torre during his period as governor (1771-1777) intended to enhance the appearance and functionality of the city. Originally it consisted of a simple terreplein flanked by two lines of poplars, and stretched from the Paula hospital to the Principal theater, for which it served as a great open-air lobby. The urban complex this created became one of the favorite spots of Havansans and was gradually improved from 1803 to 1805, when a tiled pavement, a fountain, and stone seats were added; it was improved again around 1841 and for the last time in 1845, when it assumed its definitive appearance following Carrillo de Albornoz's design. This involved introducing a stone balustrade with railings, repaving, and building a circular arbor on the parapet facing the sea (now disappeared). From that date



La Alameda de Paula, uno de los primeros paseos de La Habana, formó parte de las mejoras urbanas introducidas por el Marqués de la Torre durante su periodo de gobierno (1771-1777) con la intención de mejorar la imagen de la ciudad y su funcionamiento. Originalmente consistía en un sencillo terraplén flanqueado por dos hileras de álamos, y se extendía entre el hospital de Paula y el teatro Principal, al que le servía como un gran vestíbulo al aire libre. El conjunto urbano así conformado se convirtió en uno de los lugares preferidos por los habaneros y fue mejorando paulatinamente de 1803 a 1805, cuando se construyeron un piso de baldosas, una fuente y asientos de piedra; una vez más hacia 1841 y finalmente en 1845, cuando adquiere su imagen definitiva según proyecto de Carrillo de Albornoz. En esta ocasión se le introdujo un antepecho de piedra con reja, se embaldosó nuevamente y se hizo una glorieta circular sobre el parapeto que daba al mar (desaparecida). Desde entonces se llamó Salón O'Donnell, por el nombre del gobernante que ordenó estas mejoras, quien también erigió en 1847 una fuente con una columna conmemorativa en honor de la Marina Española. La fuente fue destruida en 1910, pero la columna aún subsiste.

it was known as the Salón O'Donnell, after the name of the governor who ordered these improvements, who in 1847 also had a fountain with a commemorative column built in honor of the Spanish Navy. The fountain was demolished in 1910, but the column still survives.





## THE WALLS

The district of Las Murallas sprung up as the logical consequence of the demolishing of the military installations that thwarted the city's expansion and which no longer served any useful purpose in the second half of the nineteenth century. People with foresight and the vocation of investors and speculators were aware of the urban importance that the area would acquire once the walls were gone, and set about the task with such impetus that they managed to make them disappear in considerably less time that their building had taken.

The land thus made available as from 1863, made up of the strip of land previously occupied by the wall and the neighboring space known as the glacis was divided into lots and urban ordinances were drawn up for it. By the 1880s, some of

the plots had been taken up by buildings of a monumentality out of keeping with neighboring constructions—the old part of the city towards the east and Centro Habana to the west—so a clearly differentiated neighborhood was formed, both architecturally and regarding use.

In the early decades of the twentieth century the impetus of monumentality already set up was continued and completed, some of Havana's most imposing and most important buildings going up there, among them the Presidential Palace. The proposal for urban improvement drawn up by the Frenchman Jean Claude Nicolas Forestier recognized the great potential of the area, but only a few of the projects included in it were carried out, such as the Avenida de las Misiones (Avenue of the Missions) and the Prado Promenade.

## LAS MURALLAS

El reparto Las Murallas surgió como consecuencia lógica del derribo de la obra militar que limitaba el crecimiento de la ciudad y cuya presencia ya resultaba inoperante en la segunda mitad del siglo XIX. Personalidades con visión más desarrollada y vocación de inversionistas y especuladores vislumbraron la importancia urbana que adquiriría la zona una vez demolidas las murallas, y promovieron la acción con impetu tal que lograron hacerlas desaparecer en mucho menos tiempo de lo que había tardado el construirlas.

La superficie así liberada a partir de 1863, y que comprendía la franja de terreno ocupada previamente por el muro y el foso y también el espacio libre contiguo a ellos llamado *glacis*, fue parcelada y se establecieron regulaciones urbanas para

ella. Ya en los años ochenta del propio siglo algunas de sus parcelas habían sido ocupadas por edificios de una monumentalidad ajena a las construcciones colindantes —el área vieja de la ciudad hacia el este y Centro Habana hacia el oeste— y se establecía así un sector diferenciado no sólo arquitectónicamente, sino también por el establecimiento en él de nuevas funciones.

Las primeras décadas del siglo XX continuaron y complementaron el afán de monumentalidad establecido antes, y así surgieron algunos de los edificios más imponentes e importantes de La Habana, entre ellos el Palacio Presidencial. La propuesta de mejoramiento urbano del francés Jean Claude Nicolas Forestier consideró un gran potencial para el área, pero solamente fueron ejecutados unos pocos de sus proyectos, entre ellos la Avenida de Las Misiones y el Paseo del Prado.



**DIRECCIÓN:**  
*Egido y Desamparados: Lienzo / Egido e/ S. Isidro y Desamparados: Lienzo y Puerta Tenaza / Egido e/ Arsenal y Misión: Cuerpo de Guardia Puerta Nueva / Monserrate y Teniente Rey: Lienzo / Refugio y Misiones: Baluarte del Ángel / Tacón y Cuba: Garita Maestranza*

To complete the plan for the defense of Havana, after the system of coastal protection at both sides of the entrance to the bay was in place, a project was adopted—which was first proposed in 1558—to wall the city and transform it into an impregnable stronghold. In 1674 the long process of building this fortification began; it was to take more than a century to complete. The rampart was a polygon of stone walls which followed the city's complete perimeter, over a distance of 5,770 Cuban varas (1 vara = 0.83 m). It was equipped with

Para completar el proyecto de defensa de La Habana, una vez concluido el sistema de protección costera a ambos lados de la entrada de la bahía, surgió la idea —que ya había sido esbozada desde 1558— de amurallar la ciudad para convertirla en una plaza inexpugnable. En 1674 comienza el largo proceso constructivo de esta obra que tardó más de un siglo en quedar concluida. La muralla era un polígono de muros de cantería que bordeaba todo el perímetro de la ciudad, con una longitud de 5.770 varas cubanas. Contaba con baluartes y semibaluartes, unidos por cortinas y con garitas para garantizar la vigilancia. Al principio tuvo dos puertas, una al norte y otra al sur, pero en la medida en que surgieron nuevas necesidades de comunicación con el exterior, se fueron incrementando. Estas puertas eran amplias y bien jerarquizadas. La construcción por la parte de tierra no fue suficientemente sólida y su camino cubierto carecía de troneras, tenazas, caponeras y revellines que hicieran más segura la defensa. Los pozos eran demasiado anchos en comparación con su profundidad y la comunicación con el exterior se hacía por amplios puentes apoyados en arcos de sillería. Sin embargo, por la parte de mar bordeando a la bahía, la construcción era más sólida y resistente. Con la ejecución de las murallas la ciudad quedó dividida en dos y mientras se desarrollaban más actividades y asentamientos extramuros, se hacía más inoperante su existencia. En 1863 comienza su demolición y no es hasta los inicios del siglo XX que ésta termina. En la actualidad se conservan varios lienzos, puertas, garitas y cimientos que atestiguan las características y el trazado de esta importante obra del sistema defensivo de la ciudad.



bastions and demibastions, linked by curtain walls, and with sentry boxes for keeping the watch. Initially it had two gates, one to the north and one to the south, but as new needs for communication with the outside arose, more gates were added. These gates were wide and well designed. The landward construction was not sufficiently solid as its covered way lacked the embrasures, tenailles, caponiers, and ravelins which would have made it more secure. The gunwells were too wide in relation to their depth and communication with the outside was effected by wide bridges supported on arches of ashlar masonry. However, on the seaward side along the bay the construction was more solid and resistant. When the walls were completed, they divided the city in two and as more activities and building developed outside, their existence became increasingly irrelevant. In 1863 their demolition was begun and it was not until the beginning of this century that this was finished. At present various stretches of wall, gates, sentry boxes, and foundations are preserved bearing witness to the characteristics and layout of this substantial bulwark of the city defensive system.



**DIRECCIÓN:**

Egido e/ Arsenal y Paula.

**AUTOR:**

Kenneth H. Murchison

The land on which the Villanueva Railway Station was located in the nineteenth century was exchanged with the State for the area of the Arsenal, where Havana's new railway station building was erected. Its façade, a blend of Spanish and Italian Renaissance, was unanimously considered the capital's premier entrance portico. It is completely faced with light yellow terra-cotta tiles and has a blue and yellow frieze, a central clock in the pedimented crest, and 37-meter-high towers with plateresque decoration, bearing the shields of Cuba and Havana. Inside the decoration is sober, almost austere, basically concentrated on the marble wainscots. The main waiting hall is lit by skylights and its elevation occupies the full height of the building.

Around it, on the second and third floors, are the offices. Its restoration, completed in 1987, was planned by Marta Adán.



Los terrenos en los que en el siglo XIX se ubicaba la Estación del Ferrocarril de Villanueva fueron cambiados al Estado por los de la zona del Arsenal, donde se construyó el edificio de la nueva estación de trenes de La Habana, cuya fachada, resuelta en una mezcla de Renacimiento español e italiano, fue considerada unánimemente el mejor pórtico de entrada a la Capital. Se recubre totalmente por piezas de terracota color amarillo claro y posee un friso amarillo y azul, un reloj central en el remate afrontonado y dos torres de 37 m de altura con decoración plateresca, en las que aparecen los escudos de Cuba y de La Habana. Al interior la decoración es sobria, casi austera, consistente fundamentalmente en los zócalos de mármol. El salón principal de espera, iluminado por lucernarios, posee un puntal que ocupa toda la altura del edificio. A su alrededor, en los pisos segundo y tercero, están las oficinas. La restauración, concluida en 1987, estuvo a cargo de Marta Adán.

## CASA NATAL DE JOSÉ MARTÍ, ca. 1810

H4 70

**DIRECCIÓN:**

Paula, 314

**USO ACTUAL:**

Museo

This is a modest residence dating from the beginning of the nineteenth century, whose fundamental worth stems from its being the birthplace of José Martí, a circumstance which has meant that it has come down to us in a perfect state of conservation. In spite of this, from the architectonic point of view it is an interesting case study of the characteristics of the humble dwelling of that time, of which few examples are preserved. It has two low floors, with rubblework walls and wood and tile roofs, in which the rough simplicity of the roof trusses is striking. The floor plan is L-shaped and there is a small lateral courtyard on to which the back rooms of the ground floor open. The present museum was inaugurated in 1925. It was restored by Fernando López in 1963 and is a National Monument.



Se trata de una modesta vivienda de principios del siglo XIX, cuyo valor fundamental radica en haber sido la casa natal de José Martí, hecho que le ha permitido llegar hasta nuestros días en perfecto estado de conservación. No obstante lo anterior, desde el punto de vista arquitectónico resulta interesante conocer las características de la vivienda humilde de esta época, de la cual no se conservan muchos exponentes. Consta de dos plantas de bajo puntal, con paredes de mampuesto y techos de madera y tejas, en los que resalta la tosquedad de la elaboración de la viguetería. La planta es en forma de L y posee un pequeño patio lateral al que acceden las habitaciones del fondo en el piso bajo. En 1925 se inauguró el actual museo. Fue restaurada por Fernando López en 1963. Es Monumento Nacional.



El auge de la industria del tabaco que comenzó a fines de la segunda década del siglo XIX motivó la aparición en el centro de la ciudad de grandes fábricas con edificios construidos a propósito. Entre éstas se destaca la de Calixto López y Cia, una de las mayores al ocupar toda una manzana. Era característica común de estas edificaciones el ser diseñadas como palacios, unificando su expresión exterior y manteniendo una composición tradicional enriquecida con elementos decorativos. En general, son edificios de grandes dimensiones con planta baja, entre-suelo, planta principal, patio interior y portales si se ubicaban en zonas con este requerimiento. Esta estructura, poco novedosa en fachada, era ajustada interiormente a las demandas de la industria con la ampliación de los espacios mediante el uso de esbeltas columnas de hierro fundido y con la introducción de escaleras secundarias para comunicar diversos pisos por necesidades funcionales.

**DIRECCIÓN:**  
Zulueta, Gloria, Misión y  
Economía

The boom in the tobacco industry which began at the end of the second decade of the nineteenth century led to the appearance in the center of the city of large purpose-built factories. One of the most notable and largest, occupying a complete block, is that of Calixto López y Cia.

It was a common characteristic of these buildings to use a mansion-style design, which unifies their external appearance and maintains a traditional layout enriched by decorative elements. In general, they are large buildings with a ground floor, mezzanine, second floor, interior courtyard, and porticoes—if they were located in areas where this was required. This structure, which presents little or no innovation in its façade, was adapted internally to the requirements of the industry by the use of slender cast-iron columns and the introduction of secondary staircases to communicate the various floors for functional requirements.



**DIRECCIÓN:**  
Cárdenas, 161

**AUTOR:**  
Mario Rotlant

This building, built between party walls, is in a very bad state of conservation and has lost many of its original decorative elements such as its crowning balustrade, and even more lamentably, the metal railing, the two slender spiral columns, and the tiled cupola which formed the small balcony to the right of the façade; this was the only section in which decorations were generally used in these modernist buildings characterized by a long narrow floor plan, a lateral courtyard, and a roof of steel beams and small cement vaults. Fortunately, the elaborate metal railing of the left balcony is preserved. Only one block to the north there are three other buildings very similar to this one, built at the same time by the same architect.

Este edificio, construido entre medianeras, se encuentra en muy mal estado de conservación y ha perdido gran parte de sus elementos decorativos originales tales como la balaustrada que lo remataba o, más lamentablemente aún, la baranda metálica, las dos esbeltas columnas salomónicas y la cúpula de cerámica que componían el pequeño balcón a la derecha de la fachada; ésta, precisamente, era el único lugar donde, por lo general, se aplicaban las decoraciones en estas obras de tendencia modernista de planta alargada y estrecha, con patio lateral y cubierta de vigas de acero y bovedillas de cemento. Afortunadamente, se conserva la elaborada baranda metálica del balcón izquierdo. A sólo una cuadra hacia el norte se hallan otros tres edificios muy similares a éste, construidos al mismo tiempo por el mismo arquitecto.



**DIRECCIÓN:**  
Egido, 504

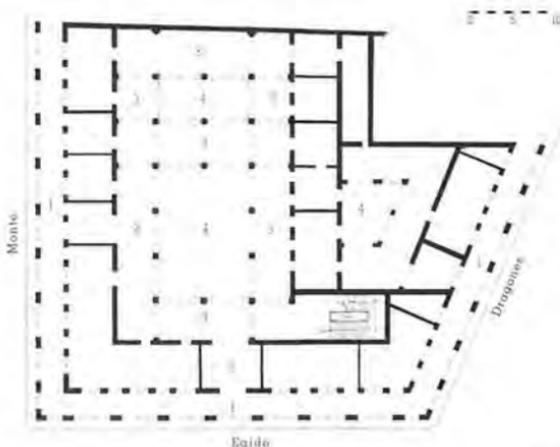
**USO ACTUAL:**  
Sociedad Cultural, servicios y viviendas

**AUTOR:**  
Eugenio Rayneri Sorrentino

This is one of the most majestic Havanian mansions, built in part on what was the site of the city walls, from which it is claimed the stone for its building was taken. Later owned by the Count of Casa Moré, this building is, after the Aldama mansion, the most extraordinary example of Cuban Neoclassicism. Although some of the interior spaces and the voids on to the street have been radically altered, it is still possible to appreciate the monumentality of this building in its three excellently proportioned façades, with porticoes formed by round-arch arcades completed by pointed arches at their extremities. Each intercolumniation coincides with voids on the second floor, which are alternately crowned with triangular or semicircular pediments, a detail which reveals a strong Italian Renaissance influence, making this building one of the most openly academic of its period. Other special features of this exceptional façade are the unusual Corinthian order of the pilasters on the second floor and the principal portal on to Egido Street, set in a round arch with a cast iron gate of complex design. The rest of the composition matches the design of the great intramural city mansions, with ground floor, mezzanine, and second floor, laid out, in this case, around three interior courtyards.

El Palacio de la Marquesa de Villalba es uno de los más majestuosos palacios habaneros, construido en parte de lo que fue el terreno de las murallas, de donde se afirma fueron tomadas las piedras para la edificación. Posteriormente propiedad del Conde de Casa Moré, este inmueble es, después del Palacio de Aldama, el más extraordinario ejemplo del Neoclasicismo cubano. Aunque algunos espacios interiores y los vanos a la calle en la planta baja han sido muy modificados, aún es posible apreciar la monumentalidad de esta obra en sus tres fachadas, muy bien proporcionadas, con portal compuesto por una arcada de medio punto que culmina en arcos ojivales en los extremos. A cada intercolumnio corresponden vanos en la planta alta, los que son rematados alternadamente por frontones triangulares o semicirculares, detalle éste que acusa una fuerte influencia del Renacimiento italiano, lo cual hace de esta obra una de las más abiertamente académicas del período. Otras particularidades de la excepcional fachada son el inusual orden corintio de las pilastras adosadas al piso alto, y la portada principal por Egido, resuelta en un arco de medio punto con una puerta de hierro fundido de compleja elaboración. El resto de la composición se mantiene dentro del esquema de las grandes mansiones intramuros, con planta baja, entresuelo y planta principal, ubicadas, en este caso, en torno a tres patios interiores.

Planta Baja: 1 PORTAL 2 ZAGUAN 3 GALERÍA 4 PATIO





El circo Jané, como los cercanos teatros Irijoa y Payret, contribuyó a crear un foco de atracción en el reparto Las Murallas, la faja de terreno de altísimo valor que había quedado libre luego de la demolición de las mismas, y cuyos edificios constituían sin excepción hitos arquitectónicos. La construcción, ubicada en esquina, contaba en la planta baja con los portales corridos exigidos por las ordenanzas del reparto, y en la parte superior de sus fachadas se distinguían bloques edificadas alternando con terrazas, disposición que introducía cierta novedad en la zona. Pero el mayor interés de la obra se encontraba al interior y consistía en el extraordinario trabajo de herrería de la cubierta con vigas de elaborada conformación que, inusualmente, quedaban expuestas al público. La planta contaba con una pista circular para las actuaciones, rodeada de la platea, los palcos y otros locales anexos. En 1938 fue remodelado y ampliado por Luis Dauval.

**DIRECCIÓN:**  
Zulueta, 502

**USO ACTUAL:**  
Iglesia

**AUTOR:**  
Emilio Sánchez Osorio

The Jané Circus, like the nearby Irijoa and Payret theaters, contributed to the creation of a focus of attraction in the Walls area, the swathe of extremely valuable land which became available when the city walls were demolished, and in which the buildings were, without exception, architectural landmarks. This building, located on a corner, had the continuous arcades along its ground floor required by local ordinances, and in the upper section of its façades had blocks of construction alternated with terraces, an arrangement which introduced an air of innovation to the zone. However, the building's major interest was in the interior and consisted in the extraordinary ironwork of the roof with elaborate beams which, unusually, were left in public view. The floor plan had a circular stage for performances, surrounded by the orchestra, boxes, and other associated areas. In 1938 it was renovated and extended by Luis Dauval.



**DIRECCIÓN:**  
Dragones, 58

**USO ACTUAL:**  
En restauración

**AUTOR:**  
Alberto de Castro

Renamed the 'Martí' around 1900, this theater achieved great popularity because of its program of Cuban comedy plays, central location, and cleverly adapted design and technical solutions. The exterior architecture is simple: a rectangular block crowned by a continuous cornice and a parapet originally created by urns; the design of the façades is based on the counterpoint created by the great quantity of voids which, in an attractive play of chiaroscuro, alternate with the surfaces to which pilasters with small capitals are affixed. The interior was even more elegant: with cast-iron columns, marble floors, carpets, curtains, mirrors, and lavish decoration, all complemented with cast-iron orchestra seats. Its ventilation and acoustics were excellent, as were its technical advances, such as the system which enabled the orchestra floor to be raised to the same level as the lobby and stage.

Rebautizado como «Martí» hacia 1900, este teatro alcanzó gran aceptación popular por su programación de obras de teatro buto cubano, céntrica ubicación y apropiadas soluciones de diseño y tecnología. La arquitectura exterior es simple: un bloque rectangular coronado por una cornisa corrida y un pretil originalmente rematado por copas; el tratamiento de las fachadas se basa en el contrapunto creado por la gran cantidad de vanos que, en atractivo juego de clarososcuros, alternan con los paramentos sobre los que se adosan pilastras de pequeños capiteles. Mayor riqueza ofrecía el interior con columnas de hierro fundido, pisos de mármol, alfombras, cortinas, espejos y una profusa decoración aplicada, todo complementado con las lunetas de hierro colado. Su ventilación y acústica eran excelentes, y a ellos se sumaban adelantos tecnológicos, como el que permitía colocar el piso de la platea al mismo nivel que el vestíbulo y el escenario.



**DIRECCIÓN:**  
Prado, Dragones, Industria y  
Reina

**AUTOR:**  
César Guerra

Created by the Public Works Plan of the Marquis de la Torre (1771-1776), with the name Mars' Field, it was to be redesigned during the administration of General Tacón. In the second half of the nineteenth century, a renovation plan was adopted for the open spaces of the outer city area, which included Mars' Field. In 1892, on the occasion of the Fourth Centennial of the Discovery of America, it underwent a further transformation and was renamed Christopher Columbus Park. After the First US Intervention (1898-1902), numerous modifications to the park ensued, of which one of the most significant was that planned by the French urbanist Forestier. In 1928 the Secretariat of Public Works carried out a new project following the bases indicated by Forestier which had two fundamental objectives: to provide the National Capitol with an appropriate urban setting and to create the Park of American Brotherhood. As part of this project, a ceiba tree was planted in soil taken from the 21 republics forming the continent, and encircled in bronze railings; busts of the heroes of American independence were also erected.

El Parque de la Fraternidad ha sido uno de los espacios públicos urbanos que más transformaciones ha experimentado en toda su historia. Creado por el Plan de Obras Públicas del Marqués de la Torre (1771-1776), con el nombre de Campo de Marte, fue remodelado durante el gobierno del General Tacón, cuando se le adicionó una sólida verja de hierro apoyada sobre un muro de mampostería de 1 m de altura, y se le mejoró el arbolado. En la segunda mitad del siglo XIX, época en la que adquieren gran significación los parques públicos, se acomete un plan de remodelación para los espacios libres de extramuros, entre los cuales se encontraba el Campo de Marte. En 1892, con motivo del Cuarto Centenario del Descubrimiento de América, se realiza una nueva transformación y se le denomina parque Cristóbal Colón. Después de la Primera Intervención Norteamericana (1898-1902), se suceden numerosas modificaciones en el área, entre las que se destaca la concebida por el urbanista francés Forestier durante su primer viaje a La Habana (1925-1926), y que formaba parte de un plan de embellecimiento para toda la ciudad. En 1928 la Secretaría de Obras Públicas ejecuta un nuevo proyecto siguiendo las bases dictadas por Forestier, con dos propósitos fundamentales: darle un entorno urbanístico adecuado al Capitolio Nacional y crear el Parque de la Confraternidad Americana. Como parte de este proyecto se sembró una ceiba abonada con la tierra de las 21 repúblicas que formaban el continente, rodeada de una reja de bronce en estilo Renacimiento español; también se colocaron bustos de próceres de la independencia americana, tradición que se mantiene hasta nuestros días. La Fuente de La India fue girada hasta su posición actual, se elevó a una altura de 60 cm, y se le adicionó una escalinata alrededor y un banco en su parte posterior.





El Capitolio Nacional es, sin dudas, uno de las obras más relevantes de la arquitectura cubana. Construido luego de un largo proceso que incluyó concursos, cambios de proyectistas, paralizaciones de la ejecución y transformaciones drásticas al proyecto inicial, el resultado final respondió cabalmente, con su monumental presencia, a la intención de los gobernantes del país de dotar a éste con un símbolo representativo de sus ideales supuestamente democráticos. El primer proyecto, concebido para Palacio Presidencial, fue realizado en 1910 y sus obras se paralizaron, luego de un significativo avance, para realizar los cambios que requería la nueva función propuesta de sede del Senado y de la Cámara de Representantes. La construcción fue finalmente retomada y finalizada entre 1926 y 1929, por el impulso que significó la realización del Plan de Embellecimiento de la ciudad promovido por el presidente Gerardo Machado y su Secretario de Obras Públicas, Carlos Miguel de Céspedes. La obra es sumamente monumental, pero su impacto tan fuerte sobre el tejido urbano es minimizado por sus correctas proporciones y sus estudiadas fachadas. La principal posee como atributos más destacados una extensa escalinata que desemboca en un alto pórtico de ingreso, flanqueado por dos estatuas de inusuales dimensiones en el contexto cubano, el Trabajo y la Virtud Tutelar, obras de Angelo Zanelli, quien también realizó la estatua de La República. A ambos lados de este pórtico se desarrollan logias de proporciones igualmente significativas, cuyas columnas en sucesión establecen un intenso ritmo horizontal contrapuesto a la verticalidad de la cúpula de

**DIRECCIÓN:**

Prado el San José y Dragones

**USO ACTUAL:**

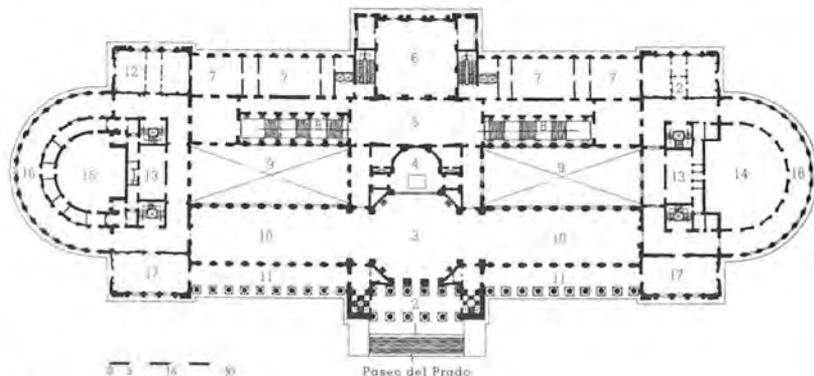
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente

**AUTORES:**

Raúl Otero, Govantes y Cabarrocas, Eugenio Rayneri Piedra, José María Bens Arrarte y otros

The National Capitol is doubtless one of Cuba's most outstanding architectural works. Built after a long process, the final result fully responded to the intent of Cuba's rulers to provide the country with a symbol representative of its supposedly democratic ideals. The first project, conceived as a Presidential Palace, was started in 1910, and its work then was halted to make the changes required by its new proposed function as seat of the Senate and Chamber of the House of Representatives. The building was finally resumed and completed between 1926 and 1929. The building is monumental, but its otherwise overwhelming impact on its urban surroundings is minimized by its correct proportions and

Planta Baja: 1 ESCALINATA 2 PÓRTICO 3 ROTONDA 4 ÁBSIDE 5 SALÓN MARTÍ 6 BIBLIOTECA JOSÉ MARTÍ 7 COMITÉ PARLAMENTARIO 8 ESCALERA DE HONOR 9 PATIO 10 SALÓN DE LOS PASOS PERDIDOS 11 LOGIA 12 SECRETARÍA 13 PRESIDENCIA 14 HEMICICLO DE LA CÁMARA 15 HEMICICLO DEL SENADO 16 GALERÍA 17 SALÓN DE CONFERENCIAS



studied façades. The most notable attributes of the principal façade are an extensive flight of steps leading up to a high entrance portico, flanked by two statues of unusual dimensions, Work and Tutelary Virtue, both by Angelo Zanelli, also the author of the statue of the Republic. From both sides of the portico extend impressive loggias, whose succession of columns establish an intense horizontal rhythm counter-imposed on the verticality of the cupola at a height of 91.73 m. The extremities of the building extend in two hemicycles, one intended for the Senate and the other for the Chamber of the House of Representatives, which, with



91,73 m de altura. En los extremos del edificio se adosan dos hemicíclcos, correspondientes uno al Senado y el otro a la Cámara de Representantes, los cuales suavizan con su trazado curvilíneo la angularidad de una fachada excesivamente extensa. La solución estructural empleada, con elementos de acero, permitió cubrir espacios de muy grandes dimensiones, de los cuales el mayor es el Salón de los Pasos Perdidos que, extendido a ambos lados de la rotonda central, resulta extraordinario en sus dimensiones y diseño, así como por la calidad y variedad de los materiales empleados entre los que se destacan diversos tipos de mármoles. La complejidad de la decoración de casi todos los ambientes interiores —despachos, bibliotecas, oficinas— contrasta con la relativa austeridad neoclásica de la imagen exterior, donde se destacan los frisos en relieve realizados por Juan José Sicre, Esteban Betancourt, Alberto Sabas, León Drouker y otros. Las puertas principales de bronce ornamentado fueron diseñadas por Enrique García Cabrera. Los jardines, concebidos por el paisajista francés Jean Claude Nicolas Forestier, conjugan un trazado clásico, ordenado más o menos axialmente, con la inclusión de especies tropicales.

their curved outline, soften the angularity of an excessively wide façade. The structural method, based on steel elements, made it possible to roof spaces of huge dimensions. The Hall of Lost Steps is extraordinary in its scale and design, and in the quality and range of the materials used, of which the most striking are the different types of marble. The complexity of the decoration of almost all the interior chambers contrasts with the relatively austere neoclassical exterior image, in which the most salient aspects are the friezes in relief by Juan José Sicre, Esteban Betancourt, Alberto Sabas, León Drouker, and others. The main doors of ornamented bronze were designed by Enrique García Cabrera. The gardens, designed by the French landscape architect J.C.N. Forestier, fuse a classical layout, with the inclusion of tropical species.





**DIRECCIÓN:**  
Zulueta, 407

**USO ACTUAL:**  
Escuela Secundaria Básica

**AUTOR:**  
Benjamin de la Vega

Occupying a complete block of the Walls area, this was another of the buildings erected in this area to embellish and endow the city of the first quarter of the century with monuments. The building, of rectangular floor plan with projections in the center and at the extremities, has an air of solidity and is magnificently executed. On its three floors the rooms open out from two interior courtyards, also rectangular and porticoed around their complete perimeter, which symmetrically flank the principal staircase. The latter, of enormous size as was usual in the public buildings of the period, dominates the monumental space of the entrance hall. The main lecture theater is one of the most interesting rooms in the building, both because of its interior decor and its sense of space. The library, laboratories, and a number of the classrooms are also on this floor. In its exterior façades, ashlar stone was used to form the walls, cornices,

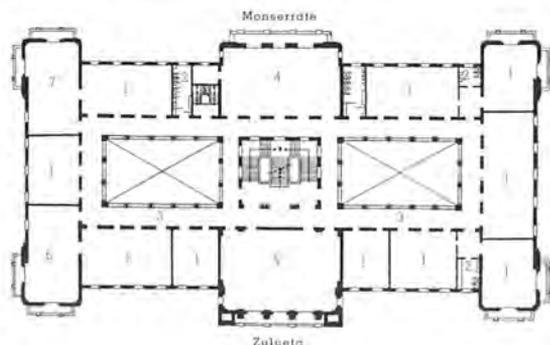
Ocupa toda una manzana del antiguo reparto Las Murallas y fue otra de las edificaciones construidas en esa zona para embellecer y monumentalizar la ciudad del primer cuarto del siglo. El inmueble, de planta rectangular con salientes en el centro y en los extremos, es de una sólida imagen y posee una magnífica ejecución. En sus tres niveles los locales se distribuyen alrededor de dos patios interiores, también de forma rectangular y porticados en todo su perímetro, los que flanquean simétricamente la escalera principal. Esta última, de gran porte como era usual en los edificios públicos de la época, protagoniza el espacio monumental del vestíbulo. En la segunda planta se encuentra el aula magna, que es uno de los locales más interesantes de la edificación, tanto por su decoración interior como por su espacialidad. En este piso, además, se localizan la biblioteca, los laboratorios y parte de las aulas. En sus fachadas exteriores se empleó la piedra de sillera para conformar muros, cornisas, balaustradas y otros detalles. La escalera principal es de mármol blanco y los ornamentos interiores del aula magna, el vestíbulo, la caja de escalera y otros locales de importancia, fueron realizados en yeso.



balastrades, and other details.

The principal staircase is white marble; the interior adornment in the main lecture theater, entrance hall, stairwell, and other important rooms is fashioned in plaster.

Planta Alta: 1 AULA 2 BAÑO 3 GALERÍA 4 BIBLIOTECA 5 AULA MAGNA  
6 GABINETE DE FÍSICA 7 LABORATORIO DE QUÍMICA





**DIRECCIÓN:**  
Zulueta, Neptuno, Prado  
y San José

**REMEDIACIÓN:**  
1960. Eugenio Batista

The area of the city in which the Central Park was laid out was dominated for many years by the city walls; opposite its Monserrate gates were three small squares which were replaced, after the wall was demolished, by the new park completed in 1877 with modern lighting and ornamentation made in New York. At the beginning of the previous century, the area had begun to acquire importance when the Alameda de Extramuros was built (later Prado Promenade), and as the city grew, it rapidly became its principal center. In the 1960 renovation of the park, the architect, Eugenio Batista, maintained the original position of the monument to José Martí, the work of José Vilalta de Saavedra (1904) and the first monument dedicated to him in Cuba. In the same place there had been a statue of Isabel II as a child, later replaced by another of the adult monarch. At the same period there were four white marble lions in the corners and four fountains; two of them were rebuilt and placed in the center of the groups of leafy trees located at the sides, complementing the furniture of benches, sculptures, and street-lamps. The pavement was laid with a Moorish-style design in pink terrazzo, and towards Zulueta Street eight jardineras were placed in commemoration of the medical students shot by the Spanish army in 1871. According to the designer, there are 28 palm trees around the monument to Martí by coincidence, not in reference to his date of birth.

La zona de la ciudad en la que se conformó el Parque Central estuvo marcada durante años por la existencia de la muralla, frente a cuyas puertas de Monserrate existían tres plazuelas que fueron sustituidas, una vez derribado el muro, por el nuevo parque concluido en 1877 con un moderno alumbrado y ornamentación realizados en New York. Ya desde finales del siglo XVIII el área había comenzado a adquirir importancia con la construcción de la Alameda de Extramuros (luego Paseo del Prado), y con el desarrollo de la ciudad se convirtió rápidamente en su centro principal. En la remodelación a que el parque fue sometido en 1960, el arquitecto Eugenio Batista mantuvo la posición original del monumento a José Martí, obra de José Vilalta de Saavedra (1904) y el primero dedicado a él en Cuba. En el mismo lugar había existido anteriormente una estatua de Isabel II cuando niña y posteriormente otra de la Monarca siendo ya mayor. En la misma época existían cuatro leones de mármol blanco en las esquinas y cuatro fuentes; dos de ellas fueron reconstruidas y ubicadas al centro de los grupos de frondosos árboles que se ubicaron hacia los laterales, complementando el mobiliario de bancos, esculturas y farolas. En el pavimento se trazó un diseño de ascendencia morisca con terrazo color rosado, y hacia la calle Zulueta se colocaron ocho jardineras con flores en evocación de los estudiantes de medicina fusilados por el ejército español en 1871. Según el proyectista, las palmas que rodean al monumento a Martí son 28 por coincidencia, y no en referencia al día de su nacimiento.





Aunque este hotel alcanzó su imagen actual en la segunda década del siglo XX, ya desde 1891 contaba con una apariencia y volumen similares, después de ser unificadas y reconstruidas varias edificaciones colindantes, lo cual explica la irregularidad de su planta. El núcleo original data de 1856, cuando para formar el hotel se unieron el afamado café «Escaruriza», que ocupaba la esquina, y el edificio contiguo. En 1891 fue ampliado y reconstruido y hacia 1915 se remozó al concluir la construcción de la última planta. La expresión del edificio es el resultado del retoque, a la manera ecléctica, de elementos establecidos desde el siglo pasado, como las pilastras adosadas en fachada, los vanos de proporciones verticales con carpintería de persianas regularmente distribuidos; y el empleo de barandas de hierro en los balcones. La solución de los pilares del portal, con medias columnas circulares adosadas lateralmente, es reminiscente del diseño empleado en el Palacio del Segundo Cabo. Sobresalen, de este hotel, su patio sevillano, de agradable ambiente, y su ubicación privilegiada en uno de los centros de la ciudad, con magníficas vistas hacia el Parque Central, el Prado y la entrada de la bahía. Se restauró en 1982, según proyecto de Ricardo Pérez Padrón.

**DIRECCION:**

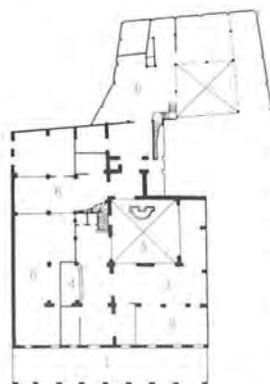
Prado, 416

The original nucleus dates from 1856, when to create the hotel, the renowned Escaruriza Café, which occupied the corner, and the neighboring building were merged. In 1891 it was extended and rebuilt and around 1915 it was revitalized on completion of its top floor. The building's expression is the result of the reworking, in an eclectic fashion, of the elements in place since the last century, such as the façade's pilasters, the regular arrangement of vertically proportioned voids with louvered blind woodwork, and the use of iron balustrades on the balconies. The design of the portico pillars, with laterally attached circular hall-columns, is reminiscent of the style adopted in the Palace of the Second-in-Command. The hotel's outstanding aspects are its Sevillian-style courtyard, and its privileged position in the one of the central areas of the city, with magnificent views toward Central Park, El Prado, and the entrance to the bay. It was restored in 1982 by architect Ricardo Pérez Padrón.

**Planta Baja:**

- 1 PORTAL
- 2 VESTIBULO
- 3 RESTAURANTE
- 4 RECEPCION
- 5 PATIO SEVILLANO
- 6 AREA DE SERVICIOS

Planta 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> piso:  
AREA DE HABITACIONES



Planta Baja

Planta 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> piso



**DIRECCIÓN:**  
Prado. 452-458

**AUTOR:**  
Paul Belau

The Havana Galician Community was founded in 1879. When the Republic was founded, this community, like many others, decided to build a mansion which would reaffirm their physical presence on the island. For this purpose the Tacón theater and its attached buildings—which occupied one of the best situated blocks in the Walls area, opposite the central park—were bought in 1906. From that date work was begun on projects to realize the idea. The Galician Society was one of the first projects of this type to be built in Havana; its construction was entrusted to the US firm Purdy & Henderson. In its interior the old Tacón theater was maintained—today the García Lorca—and was redecorated internally and, according to reports from the time, was one of the best in the Americas, both because of its elegance, décor, and comfort and because of its exceptional technical preparation and the stage mechanisms with which it was equipped. The rest of the salons were adorned with diverse materials of exquisite quality. The impressive stairwell is one of the most monumental and luxurious in the country. Its façades were decorated with sculptures and other stone adornments, marbles, and bronzes, which blend in with an eclectic architecture of both French and neo-Baroque influence, an appreciation of which evinces the architect's intention of reinterpreting the composite elements of Cuban Baroque.

La Comunidad Gallega de La Habana fue fundada en 1879 y es una de las más antiguas sociedades regionales españolas radicadas en Cuba. Después de instaurada la República, esta comunidad se planteó la necesidad de construir un palacio que reafirmara su presencia física en la isla. A tales efectos fueron comprados en 1906 el existente teatro Tacón y sus edificios anexos, los cuales ocupaban una de las manzanas mejor situadas del reparto Las Murallas, enfrentada al Parque Central. A partir de esa fecha se comenzaron a elaborar proyectos para materializar la idea, muchos de los cuales fueron rechazados por no cumplir las regulaciones urbanas de la zona o por no estar avalados por la firma de un profesional autorizado, según lo exigía la categoría del edificio. El Centro Gallego fue una de las más importantes obras de su tipo que se realizó en La Habana y su construcción fue encomendada a la acreditada firma norteamericana Purdy & Henderson. En su interior se mantuvo el antiguo teatro Tacón—hoy García Lorca—, el que fue remodelado y, según comentarios de la época, llegó a ser uno de los mejores de América tanto por su elegancia, decoración y confort, como por las excepcionales condiciones técnicas y el mecanismo escénico que poseía. El resto de los salones fue engalanado con diversos materiales, todos ellos de una exquisita calidad, que complementaban sus generosos espacios. Es de destacar la caja de escalera, una de las más monumentales y lujosas del país. Sus imponentes fachadas fueron profusamente decoradas con esculturas y otros ornamentos en piedra, mármoles y bronce, que se mezclan con una arquitectura ecléctica de ascendencia francesa y neobarroca, en cuya lectura se aprecia la intención del arquitecto de reinterpretar los elementos compositivos del Barroco cubano.





El arquitecto español Manuel del Busto ganó el concurso para la erección del Centro Asturiano con un proyecto que recordaba vagamente al Palacio de las Comunicaciones de Madrid, similitud menos evidente hoy día por la pérdida de los pináculos que remataban todo el pretil del primero, cuyas fachadas, de expresión maciza y pesada, se resolvieron en piedra de Capellania y con una elegante decoración en Renacimiento español con algún predominio de motivos neoclásicos. El acceso principal es jerarquizado por una marquesina de hierro fundido y por el tratamiento protuberante y la concentrada decoración de esta parte de la fachada. La obra fue construida por la prestigiosa compañía Purdy & Henderson, contratada habitualmente para la realización de las obras más importantes del país. La estructura es de acero con losas de hormigón, los muros interiores de ladrillo imitando sillares y además se emplearon una gran cantidad de materiales de lujo en la rica decoración, en la que el mármol tiene marcada preeminencia, habiéndose importado 1.250 toneladas desde Italia, España y los Estados Unidos. El Salón de Fiestas, de extraordinarias dimensiones, ocupa la extensión de toda una fachada y la altura de dos niveles, lo que permite la existencia de un balcón perimetral corrido que funcionaba como palco y desde el cual se puede contemplar con más detalle la decoración pictórica del techo, ejecutada por Mariano Miguel González, con temas alusivos a la historia de Asturias. Pero aún más impresionante que este salón resulta la Escalera de Honor, probablemente la más espectacular del país en su concepción, desarrollo y decoración, y sobre la cual se despliega una gran vidriera emplomada que representa las tres carabelas empleadas por Cristóbal Colón en su viaje de descubrimiento.



**DIRECCION:**  
San Rafael, 1-3

**USO ACTUAL:**  
Tribunal Supremo  
y otras oficinas

**AUTOR:**  
Manuel del Busto

Spanish architect Manuel del Busto won the tender for the Asturian Society with a project which vaguely recalled Madrid Telecommunications Building, a similarity which is less striking nowadays due to the loss of the pinnacles which crowned the complete parapet of the former, whose solid, heavy façades were constructed in Capellania stone with elegant Spanish Renaissance ornamentation with some predominance of Neoclassical motifs. The principal entrance is dominated by a cast iron marquee and by the projecting treatment and concentrated decoration of this part of the façade. The work was done by Purdy & Henderson. The structure is steel with concrete slabs, the interior walls are imitation-ashlar brick, and a great quantity of luxury materials were used in the rich decoration: 1,250 tons of marble were imported from Italy, Spain, and the United States. The function room occupies the extension of a complete façade and two levels in height, and allowed for the building of a continuous perimetral balcony which served as a theater-box and from which Mariano Miguel González's pictorial decoration of the ceiling, showing subjects drawn from Asturian history, can be appreciated in greater detail. The Staircase of Honor is probably the most spectacular in the country in its conception, development, and decoration, and above it a great set of leaded lights unfolds depicting the three caravels used by Christopher Columbus.

**DIRECCIÓN:**

Zulueta, San Rafael, Neptuno  
y Monserrate

**USO ACTUAL:**

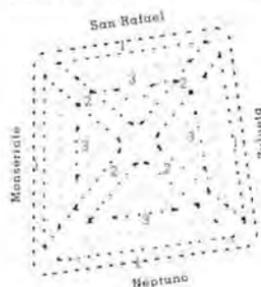
Comercios, escuelas y oficinas

**AUTORES:**

Pedro Tomé / F. Ramírez Ovando

A unique example of Cuban architecture in this period, it is an entire block devoted to shops and offices. It is particularly characterized by the two streets which cross it diagonally, a feature included in the initial project designed by Pedro Tomé. The original architect broke with the trend of using entresols which was so prevalent in the old Walls area where this building is situated. Ramírez Ovando built the upper floors in 1917 in a neutral eclectic style which fitted in well with the surrounding cityscape.

**Planta Baja:** 1 PORTAL 2 GALERÍAS  
3 ÁREA RENTABLE



Un caso único en la arquitectura cubana de esta época de una manzana totalmente destinada a la actividad comercial y de oficinas, caracterizada por las dos calles interiores que la atraviesan en diagonal, concepción presente desde el proyecto inicial de Pedro Tomé. Al contrario de la práctica que se hizo habitual en el antiguo reparto Las Murallas, donde se encuentra situado este edificio, el autor original renunció al uso de entresuelos. La planta baja presenta un portal en todo su perímetro con chaflanes en las esquinas y pilares a cuyos laterales se adosan columnas, motivo éste originado en las arcadas del Palacio del Segundo Cabo y repetido luego en diversas obras. La construcción, comenzada en 1890, se paralizó en 1894. Francisco Ramírez Ovando construyó los pisos superiores en 1917 en un eclecticismo neutro de alta coherencia urbana.

## HOTEL PLAZA, 1908

## H2 84

**DIRECCIÓN:**

Zulueta, 267

**AUTOR:**

José F. Mata

This hotel, situated in the Walls area, was created by remodeling and expanding the Pedrosa family's former residence, then being used by the Diario de La Marina newspaper. The new building maintained the essence of the façades' composition and decoration, but the interiors were totally renovated to convert it into a hotel. The main lobby's ostentatious ornament was achieved by using polychrome plastering on ceilings and walls and diminutive, colored ceramic tiles on the floors to create a variety of decorative borders and to form the hotel's logo in a central rotunda which dominates the entrance. Between 1987 and 1991, it was remodeled by Gladys Fitzgerald, whose project included manually demolishing some of the structural components which were in poor condition, without affecting the ceiling decoration; lost elements were recovered, and others, such as the lobby-bar adjoining the lobby, were added.



Este hotel, ubicado en el reparto Las Murallas, fue el producto de la remodelación y ampliación de la antigua casa de la familia Pedrosa, que estaba siendo utilizada por el Diario de La Marina. El nuevo edificio mantuvo en esencia la composición y decoración de las fachadas, pero interiormente fue renovado para adaptarlo al uso de hotel. La profusa ornamentación del vestíbulo principal se ejecutó con escayola y yeso policromados en techos y paredes, mientras que en los pisos se emplearon diminutas piezas de cerámica en colores que crean variadas cenefas y forman el logotipo del hotel en una especie de rotunda central que jerarquiza el acceso. Entre 1987 y 1991 fue sometido a una remodelación, según proyecto de Gladys Fitzgerald, en la cual se demolieron manualmente parte de los componentes estructurales que estaban en mal estado, sin afectar la decoración del cielo raso; se recuperaron elementos perdidos, y se adicionaron otros como el lobby-bar anexo al vestíbulo.



**DIRECCIÓN:**  
Monserrate, 261

**USO ACTUAL:**  
En restauración

**AUTORES:**  
Esteban Rodríguez Castells,  
Rafael Fernández Ruenes,  
José Menéndez Menéndez

With a view to constructing a prominent building which would meet its business requirements, the Bacardí Rum company held a competition, inviting a selected group of professionals to take part. The winning project was by architects Rodríguez, Fernández, and Menéndez. The interior layout of the various floors sought to accommodate the company's needs. Each of the five office floors contained 34 units which met the requirements of such facilities: there were also a number of meeting rooms and a bar where the company's product could be sampled. One of the interior's most prominent features is the vestibule, with two adjoining areas, decorated from floor to ceiling in multicolored marble imported from various European countries, reflecting the style of the modern art trend, exemplified by geometrized ornament and shiny, highly-polished finishes. The exterior design and the layout detailed in the winning project were similar to those of the building that was eventually built, but the original Italian Renaissance-inspired façade decoration was replaced with Art Deco ornament, a decision, taken while the plans were being drawn up, influenced by the great success this style was enjoying in Europe and the

Con el propósito de construir un edificio relevante y acorde con sus intereses comerciales, la compañía de ron Bacardí celebró un concurso al que invitó a un grupo de profesionales seleccionados al efecto. El proyecto de los arquitectos Rodríguez, Fernández y Menéndez resultó el ganador. La distribución interior por plantas trató de conciliar eficientemente el programa impuesto por la compañía. Cada uno de los cinco pisos destinados a oficinas constaba de 34 departamentos que respondían a los requerimientos de este tipo de instalaciones; además poseía diversos salones de reuniones y un bar para degustar el producto. Entre los espacios interiores se destaca el vestíbulo, con sus dos locales anexos, decorados de piso a techo con mármoles multicolores importados de varios países europeos y siguiendo la tendencia estilística del arte moderno, caracterizado por la geometrización de los ornamentos y las terminaciones intensamente pulidas y brillosas. La volumetría exterior y la distribución espacial del proyecto ganador eran semejantes a las que posee el edificio que se construyó, sin embargo, la decoración de las fachadas estuvo originalmente inspirada en el estilo Renacimiento italiano. La ornamentación Art Déco fue decidida durante la confección del proyecto ejecutivo, para ponerla a tono con el nuevo estilo que estaba triunfando en esos momentos en Europa y en los Estados Unidos. Exteriormente se emplearon en las terminaciones granitos policromos, piedra de Capellania, ladrillos en colores y terracota. El basamento fue enchapado con granito natural brillante importado de Baviera y Noruega; el cuerpo central con ladrillos

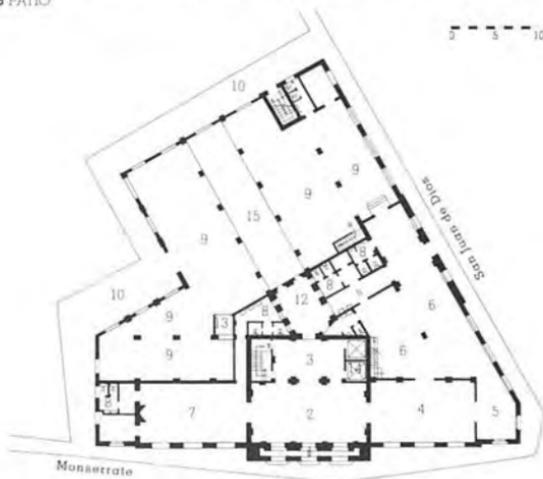


United States at that time. The finishes used for the outside of the building were polychrome granite, Capellania stone, colored brick, and terra cotta. The ground floor façade was clad with natural polished granite imported from Bavaria and Norway; the middle section, with multicolored bricks and Capellania stone; and the top floor and the exceptional stepped tower, with colored bricks and terra cotta. The richest decorative treatments were centered on the latter stories of the building, which was charmingly crowned by a bat, the company's emblem.



multicolores y piedra de Capellania; y el último piso y la excepcional torre escalonada, con ladrillos y terracota en colores. Es en estos últimos niveles donde se concentra la mayor riqueza decorativa del edificio, que fue graciosamente coronado con un murciélago, símbolo de la compañía.

**Planta Baja:** 1 PÓRTICO 2 GRAN VESTIBULO 3 LOBBY 4 RECIBIDOR Y MUESTRARIO  
5 VENTAS 6 OFICINAS 7 BAR BACARDÍ 8 BAÑO 9 GRANDES ALMACENES  
10 PASILLO 11 GALERÍA 12 PATIO ÁRABE 13 MONTACARGA 14 ELEVADORES  
15 PATIO





Tres arcadas con robustos pilares definen exteriormente el portal de este palacio del Renacimiento italiano que se adapta sin mayores contratiempos al ambiente caribeño de La Habana, a pesar de distinguirse en su contexto inmediato por la singularidad de su presencia y por dejar pasillos laterales contrarios a la práctica habitual en la zona, de construir con medianeras. La planta alta es presidida por la inevitable loggia insertada en la fachada de ladrillos y todo el conjunto es rematado por una techumbre de tejas con pronunciada pendiente y amplios aleros que se proyectan hacia la calle. La planta se compone distribuyendo los distintos departamentos y oficinas a lo largo de un eje central que culmina en el gran salón de actividades, en cuyo friso aparecen grabados los nombres de profesionales cubanos distinguidos en el campo de la ingeniería. Sobre este espacio, en la planta alta, se construyeron dormitorios para huéspedes.

**DIRECCIÓN:**  
Monserrate, 258

**USO ACTUAL:**  
Asociación Canaria

**AUTORES:**  
Emilio de Soto, Hernández y Cía.

This Italian-Renaissance palace, whose portico is interpreted by three arcades with powerful pillars, blends easily with Havana's Caribbean ambience, in spite of the fact that it stands out in its immediate context because of its distinctive appearance and the alleys left on either side, representing a break with the common practice of using party walls. The upper floor is dominated by the inevitable loggia inserted in the brick façade, and the building is crowned by a steep tiled roof with deep overhanging eaves. The various offices and apartments are arranged along a central axis, culminating in the large activity hall which displays a frieze featuring the names of Cuban professionals acclaimed in the field of engineering. Guest rooms were built above this area, on the top floor.



Un grupo de viviendas construidas hacia 1873 fue unificado y remodelado en 1916 para servir de casa de huéspedes. En esta intervención se retuvo la fachada existente, en la que se destaca la extensa columnata de alto puntal, algo desproporcionada en relación al piso superior. El entresuelo se expresa al exterior en la fachada retrada. La decoración es de extrema sencillez y se basa casi exclusivamente en las pilastras adosadas a las columnas del portal en la planta baja y a los paramentos entre ventanas en la alta. Sobre ellas hay pequeñas cornisas con ménsulas a manera de guardapolvos. Otra cornisa y el pretil, corridos longitudinalmente por toda la fachada, coronan el edificio, cuyos dos niveles principales son claramente delimitados por el balcón, continuo en los extremos e intermitente hacia el centro. Un interesante efecto se logra al apreciar en escorzo la sucesión de pilares y arcos del pórtico, por su inusitada longitud.

**DIRECCIÓN:**  
Ánimas e/ Monserrate y Zulueta

**USO ACTUAL:**  
Viviendas

A group of houses constructed in around 1873 were joined and remodeled in 1916 to form a guest house. One of the elements retained during the renovation work was the existing façade, featuring a long, high colonnade, somewhat out of proportion with the upper story. The entresol is interpreted on the exterior by the recessed façade. Its decoration is extremely simple, relying almost exclusively on the pilasters attached to the portico columns on the ground floor and the facing between the windows on the upper story. There are small cornices over these windows with corbels serving as little roofs. The building is crowned by another cornice and the parapet running the entire length of the façade, which is clearly broken into two main levels by the balcony, continuous on the outer sections and intermittent on the middle section. An interesting foreshortening effect is achieved by the portico's unusually long succession of pillars and arches.

**DIRECCIÓN:**  
Zulueta, 257

**USO ACTUAL:**  
En restauración

**AUTOR:**  
Ernesto López Roviroso

This outstanding building, situated on a major avenue in the Walls district, does not conform to the strict urban regulations enforceable in this area regarding porticoes, party walls, and ceiling height. However, it is formally integrated into the streetscape through the use of eclectic codes which command its architectural design. The façade is simple but grand, forming a kind of triumphal arch, dominated by the central double-height void. The building has a main nave which can be reached from Zulueta Street and other section positioned transversely to the main area, in which complementary activities were carried out. It is currently being restored to house the Firefighters' Museum, according to a project by Dagnis Cañizares.



Esta singular construcción, ubicada en una avenida de gran importancia dentro del antiguo reparto Las Murallas, no cumple con las estrictas condiciones urbanísticas de la zona en cuanto a portal, medianería y puntal. No obstante lo anterior, se integra formalmente al resto de las edificaciones que la rodean mediante el uso de códigos eclécticos de gran porte en su solución arquitectónica. Su fachada es simple, pero grandilocuente, y forma una especie de arco de triunfo en el que se destaca el vano central de doble puntal. El edificio posee una nave principal a la que se accede desde la calle Zulueta y otra, colocada transversalmente a la primera, en la que se desarrollaban actividades complementarias. En la actualidad se restaura para Museo de los Bomberos según proyecto de Dagnis Cañizares.

## CUARTEL DE MILICIAS, 1764

H2 89

**DIRECCIÓN:**  
Monserrate esq. Empedrado

**USO ACTUAL:**  
Dependencias del Museo  
Nacional de Bellas Artes

**AUTORES:**  
Silvestre Abarca (?),  
Pedro de Medina (?)

This building, which was the city's main barracks in the eighteenth century, was conceived as the headquarters for the battalions classified, at that time, into white, colored, and black militias. Later, the white and colored battalions were posted to Guanabacoa, and the building came to be known as the "Barracks for the Black Troops." It was used for this purpose until 1844, when they were moved to other military facilities. It has a trapezoidal floor plan to fit the shape of the lot that is determined by the layout of the streets. Although alterations have been made to the building, it still conserves its two most distinctive elements: the central courtyard with porticoes around both stories and the main portal with its mixtilinear decoration, which is situated on the cutaway corner and is attributed to Pedro de Medina.



Este, el mayor cuartel de la ciudad en el siglo XVIII, fue concebido para sede de los batallones de milicias que en aquella época eran clasificadas según sus integrantes en blancas, pardas y morenas. Más adelante las milicias de blancos y pardos fueron trasladadas a Guanabacoa y el edificio adquirió el sobrenombre de «Cuartel de Morenos». Tuvo esta función hasta 1844 y a partir de este año se destinó a otras dependencias militares. Su planta es trapezoidal, adaptada a la forma del terreno determinada por el trazado de las calles. Aunque ha sido transformado, en general, aún conserva sus dos valores máximos: el recinto del patio central con porticado perimetral en ambas plantas, y la portada principal con su guarnición mixtilínea, ubicada en el chaflán de la esquina y atribuida a Pedro de Medina.

**DIRECCIÓN:**

*Trocadero e/ Monserrate y  
Zulueta*

**AUTOR:**

*Alfonso Rodríguez Pichardo*

This project was designed in accordance with the most advanced museographic developments to display, preserve, and restore plastic arts exhibits. In its time, it was considered one of the greatest museums in the western hemisphere. The floor plan is arranged around the large central courtyard, which has ground-floor galleries on all four sides. It has three floors connected by elevators, stairs, and a wide ramp. To complement the architectural design, numerous sculptures and wall paintings were displayed on the façades and inside, such as the *The Elements* sculpture by Rita Longa and the bas-reliefs and mural in the vestibule by Jesús Casagrán and Enrique Caravia. The façade's balcony is the work of Mateo Torriente Becker. In order to comply with the regulations governing the area, the building was surrounded by ground-floor porticoes, which were enclosed during subsequent renovation work.

Este proyecto fue concebido de acuerdo con las más avanzadas orientaciones museográficas para la divulgación de las artes plásticas, su conservación y restauración. En su época fue considerado como uno de los más grandes museos del hemisferio occidental. La planta está articulada alrededor de un gran patio central rodeado de galerías en el piso bajo. Posee tres niveles, unidos entre sí por elevadores, escaleras y una amplia rampa. Como complemento de su solución arquitectónica, fueron ubicadas numerosas obras escultóricas y de pintura mural en sus fachadas y espacios internos, entre las que se destacan un conjunto escultórico de Rita Longa; los bajorrelieves y el mural del vestíbulo, obras de Jesús Casagrán y Enrique Caravia; y el balcón de la fachada, obra de Mateo Torriente Becker. Para cumplir con las regulaciones de la zona, el edificio fue rodeado de portales en la planta baja, que fueron cerrados en remodelaciones posteriores.

**DIRECCIÓN:**

*Compostela e/ Cuarteles y Chacón*

Located on the rise known as Angel's Hill, the appearance of this church, originally built in the second half of the seventeenth century, changed progressively over time. Toward the middle of the eighteenth century, it was significantly extended with the addition of two vaulted side naves. Reconstruction work was begun in 1866 and completed in 1871, after the building was largely destroyed by a hurricane in 1844. The church's image was renovated in the neo-Gothic style, with the series of pinnacles crowning the building dominating the skyline. The interior appointments were renovated in the first half of this century.

Ubicada en la llamada Loma del Ángel, esta iglesia, construida originalmente en la segunda mitad del siglo XVII, fue variando su fisonomía gradualmente. Hacia mediados del siglo XVIII se le hizo una gran ampliación con el añadido de dos naves laterales de bóveda. Fue destruida en gran parte a causa de un huracán en 1844 por lo que se reconstruyó a partir de 1866 y hasta 1871, año en el que se terminaron las obras. La imagen existente en la iglesia fue entonces renovada al estilo neogótico, destacándose con facilidad en su entorno por la serie de pináculos que la rematan. En la primera mitad de este siglo fue remodelado su interior.



**DIRECCIÓN:**  
*Refugio, 1*

**USO ACTUAL:**  
*Museo de la Revolución*

**AUTORES:**  
*Paul Belau, Carlos Maruri*

This building was constructed on the site of a section of Havana's demolished city walls. It is arranged around a central courtyard and surrounded by gardens on all four façades. It was originally a three-story building, but a fourth floor was added in the 1940s to house the garrison. Dominating the lower part of the Refugio Street façade is a passageway for carriages preceding the grand vestibule, with a main staircase in Carrara marble and crowned by a polychrome tiled cupola featuring four pendentives decorated by Esteban Valderrama and Mariano Miguel González on an 18-karat gold-leaf background. On the second story, above the passageway, there is a wide terrace which communicates with the Hall of Mirrors, the main room on this floor measuring 30 x 11 m and featuring lavish interior decoration on ceilings and walls by the painters Armando Menocal and Antonio Rodríguez Morey. This floor also contained the President's office, the Golden Hall or Presidential Dining Room, featuring a triptych by Leopoldo Romañach, and other government rooms. The third floor contained the President's residential quarters. The exterior walls are unadorned stone, and the interior walls, like the roof and entresol slabs, are reinforced concrete. The outside of the cupola was finished in terra cotta. The ostentatiousness and opulence of the façades and main halls contrast sharply with the spatial inadequacy of the central courtyard, and with the design of the vestibule and main stairwell.

Concebido originalmente para Palacio del Gobierno Provincial, se construyó sobre el foso de las demolidas murallas de La Habana. Su planta rectangular se desarrolla alrededor de un patio central y está rodeado de jardines por sus cuatro fachadas. Originalmente contaba con tres niveles, pero en la década de los años 40 se le amplió un cuarto piso para ubicar la guarnición. En la planta baja, jerarquizando la fachada por la calle Refugio, posee un pasaje para carruajes que precede al gran vestibulo con la escalera principal de mármol de Carrara; ésta fue rematada por una cúpula cubierta en su interior con cerámica policromada, que incluye cuatro pechinas decoradas por Esteban Valderrama y Mariano Miguel González sobre un fondo de láminas de oro de 18 quilates. En el segundo piso, sobre el pasaje, existe una amplia terraza que comunica con el Salón de los Espejos, espacio principal de este nivel que mide 30x11 m y posee una rica decoración interior en techos y paredes, obra de los pintores Armando Menocal y Antonio Rodríguez Morey. Además, en este piso se encontraban el despacho del presidente; el Salón Dorado o comedor presidencial, con un tríptico de Leopoldo Romañach; y otras dependencias del gobierno. En el tercer nivel se ubicó la residencia del presidente. Los muros exteriores son de cantería sin revestir y los interiores, al igual que las losas de entepiso y cubierta, de hormigón armado. La cúpula fue terminada exteriormente en terracota. Se emplaza frente a un espacioso parque y sus fachadas cuentan con un interesante juego de volúmenes, en el cual la cúpula resulta significativa. Su diseño no mantiene el mismo nivel en todos sus componentes. Contrasta el lujo de las fachadas y los salones principales con la pobreza espacial del patio interior, e incluso con la solución del vestibulo y la caja de escalera principal.





**DIRECCIÓN:**  
Trocadero, 55-59

**AUTORES:**  
José Taraya /  
Schultze and Weaver (torre)

Hotel Sevilla is an early example in Havana of a building designed specifically as a hotel, at a time when it was still more usual for existing structures to be refurbished for this purpose. The original block, built by the prestigious company Arellano & Mendoza, leaves no doubt as to its Moorish style, emphasized in the section over the main entrance on Trocadero Street and in certain details of the interior appointments. This original four-story nucleus contains facilities including a restaurant, cafeteria, shops, and conference rooms, among others, as well as the hotel rooms. Some time after construction was completed, the hotel was sold to a North American company which changed the name to Hotel Sevilla-Biltmore and hired the important US company Schultze and Weaver, which had already performed other contracts for the same clients, to expand the hotel on Prado Street with a ten-story tower block. The top floor, crowned by a steep roof with deep eaves, contained the banquet and dance hall and provided a

El hotel Sevilla es un temprano ejemplo en La Habana de edificio realizado específicamente para la función hotelera, en una época en la que aún era más común la adaptación para esos fines de estructuras existentes. El bloque original, construido por la destacada compañía Arellano y Mendoza, no permite dudar respecto a su filiación morisca, la cual se enfatiza en la sección sobre la entrada principal por la calle Trocadero y en algunos detalles de la decoración interior. Este núcleo inicial, de cuatro plantas, además de las habitaciones contaba con restaurante, café, locales de ventas y sala de conferencias, entre otras facilidades. Algún tiempo después de construido, el hotel fue vendido a una compañía norteamericana que le cambió el nombre por el de Sevilla-Biltmore, y contrató a la importante firma norteamericana Schultze and Weaver, que ya había realizado otros trabajos para los mismos clientes, para ampliarlo por la calle Prado con una torre de diez plantas en cuyo último nivel, rematado por una cubierta inclinada de grandes aleros, se ubicaba el salón de banquetes y fiestas, el que gozaba así de una privilegiada vista de la ciudad. La torre (1923), con su atrio interior de gran altura, fue causa de polémicas en torno a su adecuación o no al entorno, y sobre todo, por la descarnada expresión de sus fachadas laterales, carentes casi por completo de elementos decorativos. Una regulación dictada poco después estableció que todos los edificios de más de cuatro plantas y con fachadas secundarias visibles, deberían decorar éstas en coherencia con la principal. Durante algún tiempo se pretendió unir ambos sectores del hotel en la esquina con un nuevo bloque, lo cual no fue posible por la negación del propietario del edificio allí existente a venderlo. El edificio ha sido objeto de varias remodelaciones: una realizada por Gustavo Botet hacia 1975; otra, proyectada por Olivier Dubosq y Federico Genovese, en 1997; en 1988 se ejecutó el área de piscina, según proyecto de Basilio Piasecki.



sweeping view of the city. The question of whether the tower block (1923), with its high-ceilinged interior atrium, conveyed an image suited to its surroundings and, above all, the question of the starkness of its side façades, almost totally devoid of ornament, were hotly debated. A regulation issued soon after stipulated that all buildings of more than four stories must decorate visible secondary façades in keeping with the main façade. There were plans to join the hotel's two sections by building a new block on the corner, but these had to be shelved when the owner of the building on the corner site refused to sell. The building has been remodeled on various occasions: once by Gustavo Botet in 1975; and again by Olivier Dubosq and Federico Genovese in 1997; in 1988 the swimming pool area was constructed according to a project by Basilio Piasecki.

**DIRECCIÓN:**

Prado e/ Malecón y Monte

**REMODELACIÓN:**

1929: Jean Claude Nicolas Forestier, Raúl Otero

This avenue, known as Prado Promenade and situated outside the city walls, was begun in 1772 under the government of the Marquis de la Torre, and soon became one of Havana society's favorite recreational areas. It was also called Alameda de Isabel II and Calle Ancha, and from 1904, Paseo de Martí. Originally, it was a tree-lined avenue designed for horse-drawn carriages. In 1834 it was remodeled. Prominent buildings and locations began springing up around it. The widening of the avenue into Central Park constituted a landmark on this kilometer-long stretch. The



urban renewal plan undertaken by the North American Military Government in the early twentieth century included reconstructing the avenue, which was embellished with new trees and street furniture. Home of many well-to-do families, its status was further enhanced at the end of the 20th with the Havana Expansion and Embellishment Project by the French landscape designer Forestier, assisted by a team of French and Cuban professionals including Raúl Otero, who was largely responsible for the avenue's definitive image, which was crowned with monumentality by the construction of the National Capitol.

Iniciada su construcción en 1772, durante el gobierno del Marqués de la Torre, pronto el Paseo del Prado o de Extramuros se convertiría en uno de los lugares preferidos de recreo de la sociedad habanera de entonces. También llamado Alameda de Isabel II y calle Ancha, es en 1904 cuando se decide por el Ayuntamiento nombrarlo como Paseo de Martí. Inicialmente consistió en una alameda acondicionada para el tránsito de los coches de caballo, forma de paseo más utilizada en aquella época. En 1834 fue remodelado y adquirió aún mayor jerarquía con las mejoras en el alumbrado público, la pavimentación y el mobiliario. Edificios y lugares significativos fueron surgiendo a su alrededor. El Parque Central constituía un ensanchamiento del propio paseo y un hito en su recorrido de más de un kilómetro de largo. El plan de mejoras urbanas emprendido por el Gobierno Interventor norteamericano incluyó la reconstrucción del Paseo, que recibió nuevo arbolado y mobiliario. En ese entonces, a principios del siglo XX, ya era considerado cada vez más como el lugar preferido por las familias de recursos para erigir sus residencias. Incluido como elemento clave de la ciudad en cuanto plan de desarrollo se elaboraba, es a fines de la década de los años veinte cuando adquiere mayor relevancia, con la realización del Proyecto de Ensanche y Embellecimiento de La Habana del paisajista francés Jean Claude Nicolas Forestier secundado por un equipo de colaboradores franceses y cubanos, entre los que se encontraba Raúl Otero, a quien mucho debe el Paseo su imagen definitiva, que se complementó con la construcción del Capitolio Nacional. Ambas obras fueron inauguradas el mismo día: 20 de mayo de 1929.



**DIRECCIÓN:**

Prado, 302

**Uso ACTUAL:**

Palacio de los Matrimonios

**AUTOR:**

Luis Dedol

The Spanish Casino was yet another association formed by Spanish immigrants, with a view to helping each other to become successful in their new environment. An excellently situated site was chosen for the association's headquarters on the corner of the prestigious Prado Promenade. However, the size of the lot meant that the interior was rather too small to accommodate the wide variety of functions required by the project, such as lounges, meeting rooms, offices, gymnasium, weapons room, billiard rooms, locker-rooms, bar, and library. The result of these limitations can be seen in the staircase, which, designed for a larger space, looks very constrained in the small area finally assigned to it. Conversely, no such limitations affect the banquet and dance hall which extends over the entire upper floor and features sumptuous ornament, making it exceptional. The plateresque-inspired decoration of the building is

El Casino Español fue una más de las asociaciones constituidas por los inmigrantes españoles con el fin de ayudarse mutuamente y facilitar su desenvolvimiento en sus nuevas condiciones de vida. Para edificar su sede social escogió un terreno excelentemente situado en una esquina del prestigioso Paseo del Prado, pero cuyas dimensiones, no lo suficientemente grandes, condicionaron una espacialidad interior reducida para cumplir un programa que incluía una variedad de funciones tales como salas de estar y de reuniones, oficinas, gimnasio, sala de armas, billares, taquillas, bar y biblioteca, entre otras. En particular esta limitación se aprecia en la escalera, que, concebida con un desarrollo que hubiera requerido un espacio mayor, se siente muy constreñida en la pequeña área que se le asignó finalmente. Por el contrario, al gran salón de fiestas, bailes y banquetes se le favoreció con la amplitud de todo el piso superior y con una recargada decoración que lo hacen excepcional. Las fachadas del edificio se destacan en el entorno por su ornamentación de ascendencia plateresca, quizás excesiva para el gusto clásico pero muy a tono con la idiosincracia de sus usuarios. Dos torres y un frontón curvo rematan la composición, toda resuelta en piedra sin repellar.



plateresque dominate the panorama, and although perhaps a bit excessive for the classical taste, it is very much in keeping with the idiosyncrasy of its patrons. Two towers and a curved pediment crown the composition, all interpreted in unrepainted stone.





**DIRECCIÓN:**  
Prado, 212

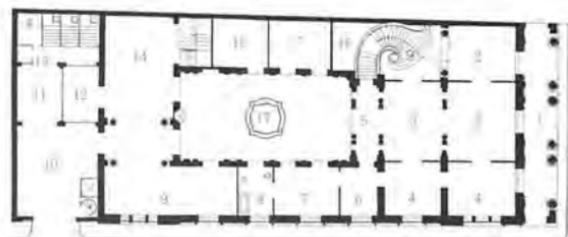
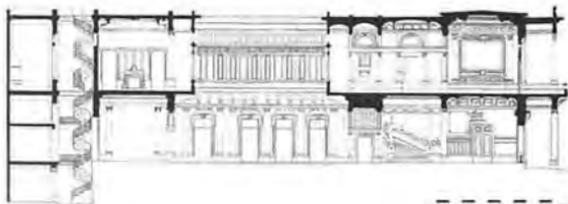
**USO ACTUAL:**  
Casa del Científico

**AUTOR:**  
Hilario del Castillo

In 1913, at the end of his term as President of Cuba, José Miguel Gómez acquired the houses standing on the corner of Prado and Trocadero, then owned by María Abreu. The original idea was to reconstruct them as his private residence, but it was later decided to demolish them to make way for a completely new structure. The completed building featured slim paired columns supporting a pergola around the entire upper front-line perimeter, so that it conveyed a more ostentatious image than it does today. Later, most of the pergola on Trocadero Street was replaced by various rooms for the servants, and the small beams which were moved back towards the second bay on the main façade are merely an imitation of that original pergola. Fortunately, the hip-roofed observatory tower remains intact. The portico, originally enclosed by metal balustrades, was later opened up as a public walkway in compliance with regulations governing the area. The main entrance is through this portico into a vestibule from which the marble staircase, with its prominent invitation steps, can be seen. All the rooms are arranged around a central rectangular courtyard with cold ornamental treatments, far removed from the warmth of colonial courtyards, although no less interesting for that. The ground floor contained José Miguel Gómez and Miguel Mariano Gómez's offices, the weapons room used for lending, the billiard room, a number of bedrooms, and the stables. The upper floor was reserved for the main rooms, with a large terrace at the front which served as a balcony from which the busy Prado Promenade could be viewed.

En 1913, al término de su mandato como Presidente de Cuba, José Miguel Gómez adquirió las casas en la esquina de Prado y Trocadero, propiedad de Marta Abreu. La idea era reconstruirlas para su propia residencia, pero más tarde decidió su demolición para ejecutar la casa de nueva planta. Una vez terminada, la obra tenía una imagen más llamativa que en la actualidad, por la existencia de esbeltas columnas pareadas que sostenían una pérgola en todo el perímetro superior de la primera línea de fachada. Posteriormente, la mayor parte de esta pérgola por la calle Trocadero fue sustituida por varias habitaciones para la servidumbre, y las viguetas que hoy se hallan retiradas hacia la segunda crujía por la fachada principal son sólo un remedo de aquella pérgola. La torre-mirador con cubierta a cuatro aguas se mantiene intacta. El portal, cerrado con barandas metálicas, fue abierto a la circulación como prescribían las ordenanzas. A través de él se produce la entrada principal hacia un vestíbulo desde el cual se visualiza la escalera de mármol con sus pronunciados pasos de invitación. Todos los locales se organizan en torno a un patio central de proporciones rectangulares y frío tratamiento ornamental. En la planta baja se encontraban los despachos de José Miguel Gómez y de su hijo, Miguel Mariano Gómez. La planta alta se reservó para las habitaciones principales, con una amplia terraza al frente del concurrido Paseo del Prado.

**Sección Longitudinal y Planta Baja:** 1 PORTAL 2 VESTIBULO 3 SALA DE ESPERA 4 DESPACHO 5 LOGIA 6 FUMADOR 7 ALCOBA 8 BAÑO 9 SALA DE ARMAS 10 GARAJE 11 LAVADERO DE CARRUAJES 12 PATIO 13 CASALLERIAS 14 BILLAR 15 VESTUARIO Y BAÑO SALA DE ARMAS 16 PORTERÍA 17 PATIO





Este palacio fue el primero de los que en las décadas iniciales del siglo XX se construyeron como sedes sociales de los centros regionales españoles. Al momento de su erección representó un significativo paso de avance en el desarrollo edilicio del país por sus inusitadas dimensiones y por ser una de las primeras obras en las que se usó el hormigón armado. El edificio, una vez terminado, contó con biblioteca, salones de esgrima, gimnasia y billar, academia de dibujo, música y baile, y un suntuoso salón de fiestas que fue el más famoso de su época. La construcción civil fue supervisada hasta su terminación, en 1905, por el proyectista Arturo Amigó. A partir de ese momento y hasta la inauguración en 1907, se hizo cargo de todos los trabajos de decoración el arquitecto español Tomás Mur, que poco antes había realizado el edificio del Diario de la Marina. La planta se distribuye en torno a dos patios centrales, y en ella se destaca el área destinada al desarrollo de las dos monumentales escaleras que conducen a los pisos superiores. Las fachadas, resueltas en los códigos del Renacimiento de origen veneciano, presentan sus esquinas achafanadas y rematadas por miradores. Sin embargo, las dos entradas no se encuentran bajo estas torres, que hubieran podido jerarquizarlas, sino centradas en las fachadas correspondientes a las calles Prado y Morro. En ésta última se halla una reja de exquisita elaboración *Art Nouveau*, estilo que comenzaba a adquirir cierto auge al momento de la construcción de este edificio, cuyos vanos de la planta baja se encuentran actualmente muy transformados.

**DIRECCIÓN:**  
Prado, 207

**USO ACTUAL:**  
Centro Provincial  
de Esgrima y Gimnástica

**AUTOR:**  
Arturo Amigó

This palace was the first of those to be constructed in the early decades of the 20th century as social headquarters for the Spanish regional centers. At the time it was erected, it represented a significant advance in architectural development in the country, because of its unusual dimensions and the fact that it was one of the first buildings in which reinforced concrete was used. The finished building contained a library, fencing halls, a gymnasium and billiard room, a school of art, music, and dance, and a sumptuous ballroom. The construction work was supervised by design architect Arturo Amigó until its completion in 1905.

From then until it was inaugurated in 1907, all the decoration work was carried out by Spanish architect Tomás Mur, who had earlier designed the Diario de La Marina newspaper building. The floor plan is arranged around two central courtyards.

One of the most prominent features is the area containing the two monumental staircases which lead to the upper floors.

The Venetian Renaissance-inspired façades have cutaway corners and are crowned by observatories. However, the two entrances are not situated under these towers, which would have served to highlight them, but centered on the Prado and Morro Streets façades. On the latter, there is an exquisitely-crafted grille in the *Art Nouveau* style, a taste that was beginning to flourish at the time the building was being constructed. The ground-floor voids have been extensively altered.





**DIRECCIÓN:**  
Prado, 201

**AUTOR:**  
Saturnino Parajón

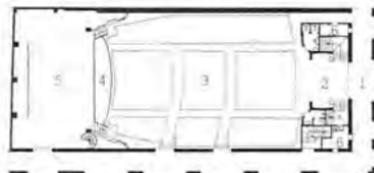
The building was erected on the site occupied by the old Fausto cinema, of which only the two party walls were retained. It has a steel structure, made up of cement-coated columns, plate girders, and trusses supporting the light asbestos cement roof. On the outside it was faced with white cement and stone dust in which imitation stone adornments were embedded. The building occupies a corner lot at one of the most important intersections of the Prado Promenade and, despite its modernity blends harmonically with the traditional urban characteristics of the area due to its height and the arcade which lines two façades. The project planned for a capacity of more than 1,600 seats and made excellent provision for the acoustic requirements of a theater, by designing the building's shell with almost no windows, thus soundproofing it against external noise. While there are no design elements of special interest in the interior spaces, in its façades the architect's desire to produce a building of high artistic quality is evident; this was acknowledged when he was awarded the Architectural Association's Gold Medal Prize in 1941. In the façades the vertical-line faces and bands alternate with horizontal counterparts, while the building perimeter describes an irregular outline. A lighting design was incorporated in the external decoration—now disappeared—with incandescent gaslights of various colors which were hidden in stainless steel tubes, affixed to its Prado façade. The side facing Colón was illuminated with molded cement and mica streetlamps. The entrance was indicated by an appropriately lit marquee.

Se construyó en los terrenos del antiguo cine Fausto, del que se aprovecharon los dos muros medianeros. Su estructura es de acero, compuesta por columnas forradas en hormigón, vigas de alma llena y armaduras que sostienen la cubierta ligera de asbesto-cemento. Exteriormente fue revestido con cemento blanco y polvo de piedra y se le adosaron ornamentos en imitación de piedra. Ocupa una parcela de esquina en el Paseo del Prado y, a pesar de la modernidad de su expresión arquitectónica, se integra en el área por su altura y por la franja de portal que lo bordea en sus dos fachadas. El proyecto contempló una capacidad de más de 1.600 lunetas distribuidas en platea, primer y segundo balcón, y tuvo muy en cuenta las necesidades acústicas de un teatro, habiéndose diseñado casi sin ventanas para aislarlo del ruido externo. En sus fachadas se aprecia la intención del arquitecto de producir una obra de alta calidad artística, reconocida al otorgársele el Premio Medalla de Oro del Colegio de Arquitectos en 1941. En ellas se alternan equilibradamente los paños y bandas de líneas verticales con otros horizontales, mientras que el perímetro de la edificación se recorta en un perfil irregular. Como parte de la decoración exterior se hizo un estudio de iluminación —hoy fuera de funcionamiento— con luces de gases incandescentes de distintos colores que quedaron ocultas en tubos de metal inoxidable, adosados a la fachada por Prado. El frente por Colón fue iluminado con lámparas de fundición de cemento y mica. Para destacar el acceso se colocó una marquesina iluminada hoy desaparecida.

Planta Baja. Mezzanine y Sección Longitudinal: 1 PORTAL 2 VESTIBULO 3 LUNETARIO 4 ORQUESTA 5 ESCENARIO 6 TAQUILLA 7 BAÑO 8 OFICINA 9 HABITACION



Planta de Mezzanine



Planta Baja



Esta residencia fue diseñada por el arquitecto francés Charles B. Brun para el matrimonio de Pedro Estévez y Catalina Lasa, pero muy poco tiempo después pasó a ser su propietario Frank Steinhart, primer cónsul norteamericano en la isla. Brun fue uno de los iniciadores en el empleo del hormigón armado en Cuba, por lo que se puede señalar esta obra como un temprano ejemplo en el uso de la nueva técnica. Su planta se organiza en un rectángulo con patio lateral y traspatio. En el piso alto se encontraban las habitaciones, la cocina, el comedor y dos grandes salones que se utilizaban para actividades sociales. Hacia el fondo, después del traspatio, se ubicó el bloque de servicios que llega hasta un tercer nivel. Exteriormente el edificio posee un diseño sobrio en el que se alternan paños almohadillados y de repello liso, con amplios vanos de carpintería. En el interior, se aprecian trabajos elaborados de ornamentación en los techos y paredes de los salones principales de la planta alta, el resto de la casa no presenta detalles de significación con excepción de un conjunto de vitrales, distribuido en ambas plantas, y los lienzos con motivos mitológicos que decoran uno de los salones de fiestas, firmados por Chartron. La edificación estuvo habitada por la familia Steinhart hasta 1971, fecha en que pasó a la Administración Metropolitana de La Habana. A partir de 1974 se instaló en el inmueble la Dirección Provincial de Arquitectura y en 1988 una escuela de Enseñanza Especial. Durante este periodo se le han hecho transformaciones para el nuevo uso.

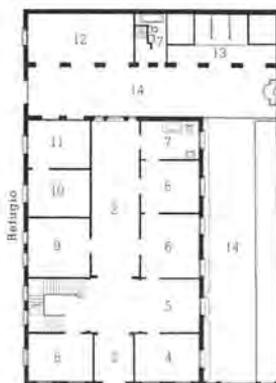
**DIRECCIÓN:**  
Prado, 120

**USO ACTUAL:**  
Escuela de Enseñanza Especial

**AUTOR:**  
Charles B. Brun

This residence was designed by French architect Charles B. Brun for Pedro Estévez and his wife Catalina Lasa, but very soon afterwards it passed into the ownership of Frank Steinhart, the first US consul on the island. Brun was one of the first to use reinforced concrete in Cuba, and in this building he left us an early example of the use of the new technique. Its floor plan is organized as a rectangle with a lateral courtyard and a transverse patio. On the upper floor were the bedrooms, kitchen, dining room, and two large salons used for social activities. At the back, behind the transverse patio, were the servants' quarters, which are three floors high. Externally the building's design is sober, alternating bossage and smooth stucco sections, with wide voids worked in wood. In the interior, while the ceilings and walls of the principal second-floor rooms are elaborately adorned, the rest of the house displays no significant detail apart from the set of stained-glass windows on both floors, and the murals of mythological motif, signed by Chartron, decorating one of the reception rooms. The building was lived in by the Steinhart family up to 1971, when on the death of their last descendant in Cuba it passed to the Havana Metropolitan Administration. From 1974 it was used by the Provincial Directorate of Architecture and from 1988 by a Special Education school which is in current occupation. During this period it has been modified for its new use.

**Planta Baja:** 1 PORTAL 2 ZAGUAN 3 GALERÍA 4 PATIO 5 SALON DE FUMAR 6 HABITACION DE HUESPEDES 7 BAÑO 8 BILLAR 9 HABITACION DE CRIADOS 10 HABITACION DE PORTERO 11 HABITACION DE COCHERO 12 CARRUAJES 13 CABALLERIZA 14 PATIO



Prado

1 5 10



**DIRECCIÓN:**  
Capdevila, 51

**USO ACTUAL:**  
Embajada de España

**AUTORES:**  
José Mato,  
Francisco Ramírez Ovando

This mansion has richly decorated façades with small balconies and projecting windows which break the horizontal line of the balustrade marking the separation of the different levels. The exterior ornamental details show modernist influence, while there is a striking corner finishing piece in which an anthropomorphic figure of aluminous cement appears to hold up the large balcony. In the original project the ground floor was set aside for offices, and the principal residential units were laid out on the two floors above. The quadrangular-shaped floor plan is organized around a small 4 x 5 m courtyard, enclosed by corridors leading to the rooms and the stairwell. In Botet's 1937 project, the courtyard was roofed to form a second-floor terrace, and the arches lining the gallery and dining room on the second floor were modified by adding flat lintels.

Este edificio fue concebido como un gran palacio, con una profusa decoración de ascendencia modernista en sus fachadas, donde se destacan balconillos y ventanas voladas que interrumpen la línea horizontal de la balaustrada y separan los diversos niveles. Remata la esquina del volumen una figura antropomorfa de cemento fundido que simula sostener la balconadura en el ángulo. El proyecto original dedicaba el piso bajo a oficinas, y en los dos superiores situaba la vivienda. La planta, cuadrada, se organiza alrededor de un pequeño patio de aproximadamente 4x5 m, bordeado de corredores con acceso a las habitaciones y a la escalera. En 1937, según proyecto de Gustavo Botet, el patio fue cubierto en el primer nivel para formar una terraza en el piso superior, habiéndose modificado además, con la construcción de dinteles planos, los arcos que limitaban la galería y el comedor en la planta alta. Esta monumental obra, construida en los primeros años de la República, constituye un antecedente de las lujosas mansiones palaciegas que inundarían los barrios ricos de La Habana en las siguientes décadas y que acusaban la forma de vida de las familias habaneras de mayores recursos económicos. Perteneció a la familia Velasco hasta 1960, fecha en la que pasó a ser la Oficina Comercial de la embajada española, y en 1986 se inauguró como sede diplomática de España en Cuba. El nuevo uso ha implicado modificaciones interiores, pero es de destacar el buen estado de conservación que poseen las fachadas, restauradas recientemente con gran cuidado y profesionalidad.

**Planta Principal:** 1 VESTIBULO 2 RECORRIDOR 3 GALERÍA 4 COMEDOR 5 CRATORIO  
6 SALA DE RECEPCIONES 7 ANTESALA 8 GABINETE 9 DORMITORIO  
10 TERRAZA 11 RESPONDERÍA 12 COCINA 13 CUARTO DE CRIADO 14 BAÑO  
15 CUARTO DE ESTUDIO 16 PATIO

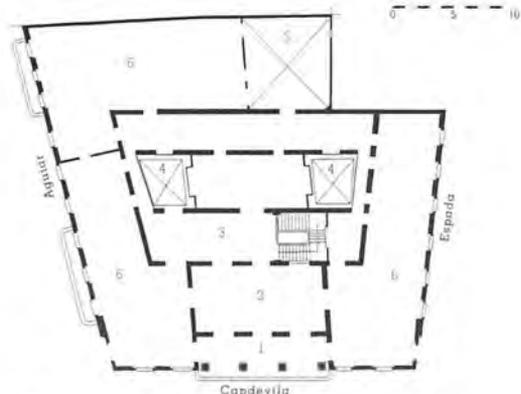




La edificación consta de dos plantas y habitaciones secundarias en la azotea. El propietario instaló su vivienda en la planta alta, a la que dotó de los atributos decorativos y espaciales propios de una gran residencia y destinó la planta baja para el alquiler. El acceso principal se produce por la calle Cárcel, después de traspasar un portal de sólidas columnas corintias construidas en sillería, material empleado para el resto de la fachada hacia esta calle. La entrada de la vivienda de los altos se realiza a través de un vestíbulo que antecede a la escalera principal. Para rematar esta última, se colocó un lucernario en forma de cúpula semiesférica decorada con un cielo raso de yeso formado por casetones. Este espacio, uno de los de mayor relevancia en la edificación, lleva al salón de recepciones y éste conecta con la loggia de la planta alta, desde donde se aprecian visuales privilegiadas del malecón habanero y del canal de entrada de la bahía. Las viviendas de la planta baja contaban con las comodidades necesarias para satisfacer las demandas de una familia, pero carecían de elementos decorativos de significación. En 1971 se instaló en el inmueble el Museo de la Música, momento a partir del cual se han realizado algunas modificaciones para asimilar la nueva función, según proyecto de Daniel Taboada.

#### Planta Alta:

- 1 LOGGIA
- 2 GRAN SALÓN
- 3 VESTIBULO
- 4 PATIO
- 5 JARDIN
- 6 SALA DE EXHIBICIÓN



**DIRECCIÓN:**  
Capdevila, 1

**USO ACTUAL:**  
Museo de la Música

**AUTOR:**  
Francisco Ramírez Ovando

The building is made up of two floors and secondary bedrooms on the flat roof. The owner resided on the second floor, which he equipped with the decorative and spatial features which typified a great mansion, and rented out the ground floor. The main entrance was from Cárcel Street, passing through a portico of solid Corinthian columns built of ashlar stone masonry, a material which was used for the rest of the façade on this street. Access to the upper residence was by a lobby which preceded the principal stairs. The staircase was set off by a skylight in the form of a hemispherical cupola decorated by a coffered plaster ceiling. This space leads to the reception room connecting with the second floor loggia. The ground-floor rooms had the necessary facilities to cater for a family's requirements, but with no significant decorative detail. The Museum of Music was installed in the building in 1971.





**DIRECCIÓN:**  
Avenida del Puerto y Prado

**USO ACTUAL:**  
En restauración

**AUTORES:**  
Bautista Antonelli,  
Cristóbal de Roda

The building of the La Punta fortress began at the same time as the El Morro fortress; these were the most important fortifications in the Havana defense plan due to their strategic location at each side of the entrance channel to the bay. Its trapezoidal ground plan, bastions dominating the four corners and laid out around a central square, echoes back to a recurrent model of Renaissance fortress. However, the position, somewhat below the level of the surrounding terrain, makes it impossible to fully appreciate the castle's design and dimensions. Among its most outstanding features are the two cylindrical sentryboxes on the bastions looking onto the Puerto Avenue. During the Republic it was the Staff headquarters of the Navy, and after the triumph of the Revolution it was used as a School for Militias and offices for state agencies. It is currently being restored as a Naval Museum and is a National Monument.

La construcción de la fortaleza de La Punta se inició al mismo tiempo que la de El Morro y fueron las dos obras más importantes del plan defensivo de La Habana por su ubicación estratégica a ambos lados del canal de entrada de la bahía. De planta trapezoidal, con baluartes en sus cuatro vértices y organizada alrededor de una plaza central, responde a un modelo recurrente de fortaleza renacentista. El emplazamiento, algo por debajo del nivel del terreno que lo circunda, no permite apreciar en su totalidad la configuración y dimensiones del castillo. Se destacan, como elementos significativos, las dos garitas cilíndricas que rematan los baluartes hacia la Avenida del Puerto. Durante la República fue sede del Estado Mayor de la Marina Nacional, después del triunfo de la Revolución sirvió como Escuela de Milicias y oficinas de dependencias estatales. En la actualidad se restaura para Museo Naval. Es Monumento Nacional.



# CENTRO HABANA



CENTRO HABANA

LA HABANA VIEJA

Capitolio

Plaza de la Fraternidad Americana

Punta Sotavento

Caleta de San Lázaro

(Malecón)

(Calle)

(Carlos III)

(Reina)

(Prado)

(Monseñor)

(Monte)

## CENTRO HABANA

*Centro Habana is characterized by being one of the capital's most densely populated districts, is totally built up and has hardly any green areas. Its northern edge is Havana's sea front (malecón), the area with the best environmental conditions, where this conglomeration of buildings can breathe, and where there is greater potential for recreation.*

*A characteristic feature of the Centro Habana townscape is its number of long porticoed streets full of traffic and pedestrians, which are also the major commercial streets.*

*These streets divide the area into neighborhoods with similar architectural characteristics, which may be summed up, as high ceilings, shared accommodation, profusely decorated facades right on the narrow sidewalks, and verticality in the lights and walls, which are interrupted by balconies.*

*At the beginning of the nineteenth century, the Hippodamian grid pattern was superimposed on the spontaneous urban development that had existed since the eighteenth century, which meant the redrawing of some old streets and the laying out of new ones, the result being districts on a grid pattern with streets that were narrow but essentially straight.*

*Centro Habana benefited greatly from the face-lifting work led by General Tacón, the promenade named after him being one of the major urban projects of its time.*

*This area was settled by laborers that the city needed and who were displaced from the inner part of the town by the building of great palaces and the consequent shortage of space coupled with higher land prices.*

*Also attracted to the area were the craftsmen and the employees of shops set up along the Calzada de Monte (Monte Road).*

*With the early twentieth-century population boom, the expansion of the extramuros city bordered Infanta street and the shore, areas which had not yet been built up. From the thirties on, shops multiplied on the*

*main streets and porticoed arteries of Centro Habana, and a small commercial bourgeoisie and a nascent urban proletariat settled in the area. To house the latter group, apartment blocks arose and the flats that had already made their appearance by the turn of the century began to multiply. The better-off classes settled on the better streets, such as Malecón (Sea Front), Reina and Carlos III. Centro*

*Habana became the country's largest commercial center and had the best shops, both department stores and specialist shops, which were complemented by the*

*appearance of numerous theaters, cinemas, bars, cafés, restaurants, etc. It was in this part of the city that the capital's only Chinatown arose,*

*which began to form in the nineteenth century around Zanja and Dragones Streets, where some of the mixed-race black and white descendants of those people still live, as a common Cuban type in the area, the mulato achinado.*

*Chinatown had small shops, food stalls, laundries, guest-houses and other services for the local population, with quite particular centers of night entertainment, such as the renowned but now defunct*

*Shanghai Cinema-Theater. This neighborhood has recently been subjected to attempts to put life back into urban areas, including the opening of a pedestrian boulevard,*

*the recuperation of old activities, and face-lifts for some of the buildings. Other such schemes, such as that put into effect in the Cayo*

*Hueso area, have been less fortunate, with the introduction, for the sake of so-called modernity, of construction ideas out of keeping with the nature of the area.*

*Centro Habana, as its name implies, is the city center, and is neither the "Old" Havana nor the "Modern" Havana. It is the intermediate area,*

*the city of transition, with a juxtaposition of innumerable functions proper to both center and neighborhood, and of different social classes and architectural styles, allowing for a better understanding of the evolution of the city.*

## CENTRO HABANA

Centro Habana se caracteriza por ser una de las zonas más densamente pobladas de la capital, totalmente urbanizada y con escasas áreas verdes. Su límite por el norte es el malecón habanero, sitio por donde respira el conglomerado de edificaciones que integran el territorio y que representa el mayor potencial recreativo y la zona de mejores condiciones ambientales.

Un elemento identificador del paisaje urbano de Centro Habana es el conjunto de extensas calzadas porticadas que limitan vías de fuerte tránsito vehicular y peatonal, y que a la vez coinciden con importantes ejes comerciales. Estas calzadas separan barrios con características arquitectónicas homogéneas que pueden resumirse en altos puntales, régimen de medianerías, fachadas profusamente decoradas dando directamente a las estrechas aceras y verticalidad en los vanos y macizos que se interrumpen por balcones.

A principios del siglo XIX se le aplicó la cuadrícula hipodámica a la trama urbana espontánea que existía desde el siglo XVIII. De esta forma se rectificaron las viejas calles y se trazaron otras nuevas, lo que dio como resultado barrios en forma de cuadriláteros con calles estrechas, pero básicamente rectas. Centro Habana fue generosamente beneficiada con las obras de embellecimiento del general Tacón; entre ellas, el Paseo de su nombre constituyó uno de los principales acontecimientos urbanísticos de la época. En este territorio se asentaron los braceros que necesitaba la ciudad y que fueron desplazados del interior de la villa en la medida en que se iban construyendo grandes palacios que reducían el espacio y hacían más caro el terreno; también se asentaron los artesanos y los empleados de los comercios establecidos a lo largo de la calzada de Monte. Con la explosión demográfica de principios del siglo XX, la expansión de la ciudad extramuros alcanzó los límites con Infanta y el litoral, zonas éstas que habían permanecido sin edificar. A partir de la década de los años 30 el comercio se generalizó en

las principales calles y ejes apartados de Centro Habana y se asentó en la zona la pequeña burguesía comercial y el naciente proletariado urbano. Para darle albergue a éste surgen los edificios de apartamentos y se incrementan las cuarterías y solares que ya habían hecho su aparición desde la vuelta del siglo. Las clases más adineradas se establecen en las vías de mayor jerarquía como Malecón, Reina y Carlos III. Centro Habana se convierte en el mayor centro comercial de todo el país, poseedor de las mejores tiendas -por departamentos y especializadas- complementadas en su función urbana con la aparición de numerosos teatros, cines, bares, cafeterías, restaurantes, etc.

En este territorio se asienta el único barrio chino de la capital, que se comenzó a gestar desde el siglo pasado en los alrededores de las calles Zanja y Dragones, y en el que aún viven descendientes de esta raza mestizados con negros y blancos, los que han dado lugar a un tipo cubano muy frecuente por esta zona: el mulato achinado. En el barrio chino coexistían los pequeños comercios, los puestos de viandas, los trenes de lavado, las fondas y otros servicios a la población local, con centros de actividades nocturnas muy particulares, como el renombrado teatro Shanghai, hoy desaparecido. Recientemente, este barrio ha sido objeto de varias intervenciones de reanimación urbana, mediante las cuales se creó un bulevar peatonal, se recuperaron actividades desaparecidas y se remodelaron algunas edificaciones. Otras intervenciones en el territorio, como la realizada en el área de Cayo Hueso, han sido menos afortunadas al introducir, en aras de una pretendida modernidad, esquemas constructivos ajenos a la naturaleza del lugar.

Centro Habana, como su nombre lo indica, es la Habana del centro, no es la "vieja" Habana, ni la "moderna". Es la ciudad intermedia, la ciudad de transición en la que se yuxtaponen un sinnúmero de funciones de centro y de barrio, de estratos sociales y de estilos arquitectónicos, que nos ayudan a comprender mejor la evolución de la ciudad.



Esta obra es considerada de forma unánime como la más importante residencia construida en Cuba en el siglo XIX y como una de las obras claves de la arquitectura cubana, comparable en cuanto a su significación en el período colonial sólo con el Palacio de los Capitanes Generales. El arquitecto Carrerá, uno de los de mayor prestigio entre los que ejercieron en la segunda mitad del siglo pasado, concibió como una unidad lo que realmente son dos grandes mansiones expresadas al exterior como un solo edificio de sobria y monumental presencia. Consta de tres fachadas, la principal de ellas con un amplio portal que presenta un extenso pórtico arquivado, con columnas de capiteles dóricos y pedestales, cuya gran altura permite la ubicación de un entresuelo. Este portal es uno de los espacios semipúblicos de mayor interés en la ciudad. La fachada de la planta alta se basa en una sucesión de pilastras jónicas adosadas a los paramentos, alternando con las puertas-ventanas que dan al largo balcón con baranda de hierro fundido de rica elaboración. Una cornisa con modillones y un alto pretil rematan la composición. La existencia de dos residencias en el interior del edificio, resuelto como un gran volumen casi sin entrantes o salientes, es expresada sólo por la presencia de dos monumentales portadas. Una, por Amistad, queda semiocultas por el portal, y la otra, por Reina, ocupa toda la altura de la fachada y enmarca a la puerta con columnas circulares y un entablamento rectilíneo. La imagen exterior, de relativa contención, es complementada en los interiores por la presencia de dos patios de severo atractivo, cada uno con una fuente ornamental. Todos los muros, incluyendo los divisorios, son de sillería, y los pisos de mármol presentan diversos colores y diseños. Los techos cons-

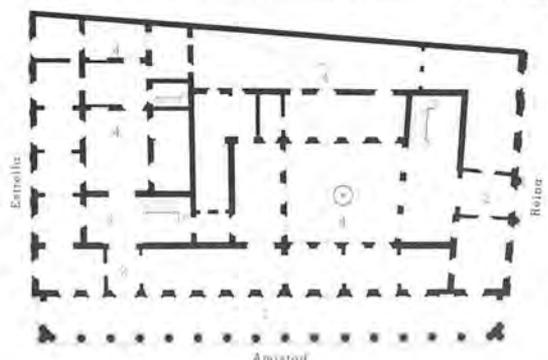
**DIRECCIÓN:**  
Amistad, 510

**USO ACTUAL:**  
Instituto de Historia de Cuba

**AUTOR:**  
Manuel José Carrerá

This building is unanimously considered the most outstanding residence built in Cuba in the nineteenth century and one of the key buildings of Cuban architecture, comparable for its significance in the colonial period only with the Palace of the Captaincy General. Carrerá, one of the most prestigious architects active in the second half of the last century, designed as a unit what are in fact two large mansions expressed on the exterior as a single building of sober and monumental presence. It has three façades, the principal one with a wide porch extending in a spacious arched portico; the latter's columns are decorated with Doric capitals and pedestals and their great height is used to support a mezzanine. This portico is one of the most interesting semi-public spaces in the city. The second-floor façade is based on a succession of Ionic pilasters embedded in the facing,

Planta Baja: 1 PORTAL 2 ZAGUAN 3 VESTIBULO 4 PATIO



alternating with French windows which open on to the long balcony with its elaborate cast-iron balustrade. A cornice with modillions and a high parapet complete the design. The only evidence of the existence of two residences within the building, resolved as a huge block with the minimum of entrances and exits, are two monumental portals. The one on Amistad Street is half-hidden by its portico, while the other one on Reina Street, occupies the complete height of the façade and frames the door with circular columns and a rectilinear entablature. Its relatively restrained external appearance is complemented in the interiors by the presence of two courtyards of refined austerity, each with an ornamental fountain. All the walls, including the party walls, are ashlar stone masonry, and the marble floors vary in design and color. The ceilings, with their richly decorated coffering, are one of the building's greatest assets. The original furniture, with exceptional pieces such as the lamps, further enriched spaces which are by themselves outstanding. The building, whose original stucco was removed in the early nineteen thirties, was



tituyen uno de los mayores valores del edificio con sus casetonados profusamente decorados. El mobiliario original, con piezas excepcionales como las lámparas, aportaba mayor riqueza a unos espacios de por sí destacados. La obra, cuyo revoque original fue eliminado a comienzos de los años treinta, fue construida para las residencias del español Domingo Aldama y su yerno, Domingo del Monte. Con el tiempo sufrió alteraciones que fueron eliminadas en la restauración que devolvió a este palacio, de clásica sencillez y extraordinarias proporciones, el original esplendor que lo convierte en el máximo exponente del Neoclasicismo cubano. Hacia 1948 fue restaurado por José María Bens Arrarte y Gustavo Dubois, y una vez más en 1971, según proyecto de Daniel Taboada.

built for the residences of the Spaniard, Domingo Aldama and his son-in-law, Domingo del Monte. Over time it suffered alterations which were suppressed in the restoration work which returned to this palace, of classical simplicity and extraordinary proportions, the original splendor which makes it the greatest example of Cuban Neoclassicism. The most significant restorations in this century were José María Bens Arrarte and Gustavo Dubois's project in 1948 and Daniel Taboada's in 1971,



**DIRECCIÓN:**

Aguila, 565

**AUTOR:**

Morales y Cia.

This 62 m high building, the highest in Cuba when it was built, despite being a faithful example of the eclectic taste of period, can also be considered a precursor of modernity due to the stepped design of its tower, which rises in successive stages, and is inspired by the skyscrapers of New York and Chicago which began to influence our architecture from the end of the twenties. The rich decoration which is concentrated in the portals and the tower follows the plateresque style, while the ambiance of its interior spaces combines plateresque with elements of Mozarab architecture and other features of medieval influence. High quality materials were used in all the ornamentation, including valuable woods, bronzes, marbles, polished Capellania stone, terra cotta, and polychrome ceramic tiles. In the building's construction, which took 388 working days, only Cuban materials and workers were used, despite the introduction of complex building techniques such as the sinking of wood and cement piles to a depth of more than 13 meters for the foundation. The diverse ironwork and the lamps were made by the local workshops of Narciso Merino and all the designs were the work of the prestigious firm Morales and Cia., commissioned to construct the building, and which was one of the most active companies in introducing stylistic trends imported from Europe to the buildings of the first decades of the Republic.

Este edificio de 62 m de altura —el más alto de Cuba en el momento de su construcción— a pesar de ser un fiel exponente del gusto ecléctico de la época, también puede ser considerado como un precursor de la modernidad. Es de destacar la volumetría escalonada de su torre, que asciende en sucesivos intervalos, y está inspirada en la tipología del rascacielo norteamericano de Nueva York y Chicago que comienza a influir en nuestra arquitectura a partir de la década de los años 20. La profusa decoración que se concentra en las portadas y en la torre sigue el estilo plateresco, mientras que en la ambientación de sus espacios interiores se combinaron el propio plateresco con elementos de la arquitectura mozárabe y otros de ascendencia medieval. En toda la ornamentación se emplearon materiales de gran calidad, entre los que se destacan maderas preciosas, bronzes, mármoles, piedra de Capellania pulida, terracota y azulejos policromados. En la ejecución de la obra, que duró 388 días hábiles, sólo se utilizaron materiales y obreros cubanos, a pesar de haber sido introducidas técnicas constructivas complejas como la hincas de pilotes de madera y de hormigón, de más de 13 m de profundidad, para la cimentación. La variada herrería y las lámparas fueron elaboradas por los talleres locales de Narciso Merino y todos los diseños se debieron a la prestigiosa firma Morales y Cia., encargada del proyecto del edificio y una de las de mayor incidencia en la introducción de tendencias estilísticas importadas de Europa en las obras de las primeras décadas de la República.

**Planta Baja:**

- 1 VESTIBULO
- 2 GRAN FOYER
- 3 ESPACIO PARA EL PÚBLICO
- 4 OFICINAS
- 5 ESTACIÓN DE TELÉFONOS DE LARGA DISTANCIA
- 6 ELEVADORES
- 7 PATIO



## DIRECCIÓN:

Industria, 520

This building was a response to the boom in the tobacco industry of the second half of the nineteenth century, when the majority of the large factories intended for this purpose and located in the most central area of the city were built. The original building of the end of the last century had an interior courtyard, surrounded by an arcade, which is now roofed and was extended early this century by building a second floor and a two-story annex. Its exterior expression is simple and in line with the image which became common at that time: solid, massive presence, regular arrangement on its façade of elongated voids equipped with flat moldings and projecting roofs, and a continuous balcony with an iron balustrade. Most attractive are the eaves of undulating Baroque style on the parapets of both blocks. The year 1845 on the façade marks the founding date of the Partagas cigar brand, which established its headquarters in this building at the beginning of the twentieth century.



La construcción de esta fábrica de tabacos respondió al auge que dicha industria experimentó en la segunda mitad del siglo XIX. El edificio original de finales del siglo pasado incluye un patio interior rodeado de una arcada y actualmente cubierto y fue ampliado al inicio de este siglo con la construcción de la planta superior y de un anexo de dos pisos. Su expresión exterior es sencilla y corresponde a la imagen que se hizo común en ese entonces: fuerte y maciza presencia, distribución regular de vanos alargados con platabandas y guardapolvos en la fachada, y balcón corrido con barandas de hierro. El motivo de más atracción son los alerones de ondulada reminiscencia barroca sobre los pretilos de ambos bloques. El año 1845 en la fachada señala la fecha en la que se fundó la marca de cigarros "Partagás", que instaló su sede en este edificio a principios del siglo XX.

## IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE MONSERRATE, 1843

02 106

## DIRECCIÓN:

Galiano e/ Concordia y Cande Cañongo

A relatively important example of the religious buildings of the nineteenth century, this building is located in what has become a central commercial area of very neutral architecture, and thus stands out clearly. Contributing to this effect is the tower which is perhaps too high and slender for the compact central body of the single-nave church. In 1931 the roof was rebuilt by architects Moenck and Quintana, who made it flat, using iron beams and slabs of reinforced concrete, and decorated the interior in a discreet Baroque style.



Constituye esta iglesia un ejemplo de relativa importancia entre las construcciones religiosas del siglo XIX. El edificio ha quedado ubicado en lo que actualmente es una céntrica zona comercial de arquitectura muy neutra, por lo que se destaca con facilidad. A ello contribuye la torre, quizás demasiado alta y esbelta en relación al compacto cuerpo central de la iglesia, de una sola nave. En 1931 los arquitectos Moenck y Quintana sustituyeron el techo original por otro plano, con vigas de hierro y placas de hormigón armado y decoraron el interior en un discreto estilo barroco.

**DIRECCIÓN:**

Galiano, 257

**AUTORES:**Fernando Martínez Campos,  
Pascual de Rojas

This building was sited on a large lot in the commercial center of Havana, previously occupied by a theater which was compulsorily incorporated in the program for the new project. The program envisaged construction of a large theater, a restaurant, some premises for shops, and several floors of apartments in its upper stories. In the building's exterior expression



Este edificio se ubicó en una importante parcela del centro comercial de La Habana, en la que existía previamente una sala de espectáculos que debía incorporarse al programa del nuevo proyecto. Este programa planteaba, además, la construcción de un gran teatro, un restaurant, algunos locales para tiendas y varios pisos de apartamentos en los niveles superiores. El exterior del inmueble expresa la transición hacia el Movimiento Moderno: sus fachadas carecen por completo de decoración y en ellas sólo se destaca una alternancia de paramentos en forma de bandas verticales con hileras de ventanas deprimidas y unificadas en otra franja vertical. Sin lugar a dudas, de todo el conjunto el objeto arquitectónico que más interés presenta es el nuevo teatro. Sus interiores fueron ambientados siguiendo una tendencia *Art Déco* de líneas suaves y sencillas, y hoy en día se conservan con todos sus detalles e incluso con el mobiliario original. El vestíbulo principal es de doble puntal y en él sobresale el sugestivo diseño de sus pisos elaborados en terrazas de variados colores. Complementan el espacio dos majestuosas escaleras de formas curvas, ubicadas simétricamente con respecto al acceso. La sala, de 29 m de luz, posee un interesante escenario concebido en forma de conchas. También se destaca la decoración del vestíbulo de entrada a los apartamentos que, aunque de reducidas dimensiones, posee un atractivo diseño en pisos y herrería.

the transition towards the Modern Movement is clearly appreciable: its façades are devoid of adornment; their only eye-catching feature is the alternation of facings in vertical bands with lines of windows recessed and unified in contrasting vertical bands.

The most interesting architectonic object of the whole ensemble is the new theater. Its interior atmosphere is conveyed by an *Art Déco* tendency for smooth and simple lines, and today all its original details are conserved including the original fittings. The most striking feature of the two-story principal lobby is the design of its multicolored terrazzo floors. The space is complemented by two majestic curved staircases, symmetrically placed vis-à-vis the entrance. The stage, designed in the form of a sea shell and dominating the 29 m span auditorium, is one of the most attractive in the whole city. Also worthy of note are the attractively designed floors and ironwork of the small entrance lobby to the apartments.

Planta Típica de los Apartamentos: 1 VESTIBULO 2 HALL 3 ELEVADORES 4 SALA DE ESTAR 5 HABITACION 6 COMEDOR 7 COCINA 8 BAÑO 9 COCINA - COMEDOR



Galiano

**DIRECCIÓN:**  
Reina, 158

**AUTORES:**  
Cristóbal Díaz, Rafael de Cárdenas

The head office of the El País newspaper company rises above its adjacent buildings on a major avenue, its presence imposing a touch of decisive modernity in a relatively traditional context in which colonial or eclectic codes are more frequent. Integration with the pre-existing environment was attempted by retaining party walls and porticoes, but otherwise the intent of its architects and owners seems to have been to create a landmark capable of catching public attention and overshadowing its immediate neighbors. To achieve this they resorted to an idiom which at the time was still avant-garde, and employed materials such as nickel-steel and glass to an unusual degree. A notable feature of the interior is the frieze in relief by Cándido Álvarez Moreno. It covers the complete perimeter of the mezzanine waiting room, depicting subjects concerning transport and communications.



El edificio sede de la empresa periodística El País se levanta por sobre las construcciones que lo flanquean en una importante avenida, y a la vez impone con su presencia un toque de decisiva modernidad en un contexto relativamente tradicional en el que son más frecuentes los códigos coloniales o eclécticos. La integración con las preexistencias ambientales se intenta manteniendo paredes medianeras y portales, pero por lo demás el propósito de arquitectos y propietarios parece haber sido el crear un hito capaz de reclamar la atención pública por encima de sus vecinos inmediatos. Para lograrlo recurrieron a un lenguaje que aún era de vanguardia, y emplearon en cantidad inusual materiales como el acero níquel y el vidrio. Al interior es de destacar un friso en relieve que recorre todo el perímetro del salón de espera del entresuelo, con temas relativos al transporte y las comunicaciones, obra de Cándido Álvarez Moreno.

### IGLESIA DE SAN JUDAS Y SAN NICOLÁS, 1857

02 109

**DIRECCIÓN:**  
San Nicolás y Rayo

This is a unique building which stands out clearly because of its island-like site amidst eclectic buildings of very uniform structure. Its exterior lacks ornamentation, emphasizing the bell tower and the attractive façade of Neoclassical lines made up of a pediment supported by two circular-section columns on both sides of the door and four pilasters embedded in the facing. The other walls have isolated pyramid-shaped windows, surrounded by flat moldings. It has a single nave with a Latin-cross floor plan, roofed with plain paneled ceilings which follow the slopes of the pediment.



Esta pequeña iglesia es una singular construcción que se destaca urbanísticamente por estar ubicada en una especie de isla rodeada por edificios eclécticos de morfología muy similar entre sí. En el exterior carece de decoraciones y resalta solamente la torre del campanario y su atractiva fachada de líneas neoclásicas compuesta por un frontón sostenido por dos columnas de sección circular a ambos lados de la puerta y cuatro pilastras adosadas al paramento. El resto de los muros posee aisladas ventanas de forma piramidal, rodeadas por molduras planas. La planta es de una sola nave en cruz latina, cubierta con techos de alfarjes muy sencillos que siguen las pendientes del frontón.



El valor fundamental de esta edificación radica en la elegante decoración de sus fachadas, terminadas en piedra conchifera tallada, en la que los motivos vegetales y la figura femenina juegan un papel protagonista. Elementos significativos de esta ornamentación, exponente válido dentro del movimiento seguidor del *Art Nouveau* que se da en la isla durante las dos primeras décadas del siglo XX, son los vanos marcadamente sinuosos; la herrería ondulante de ventanas y barandas de balcones; y los capiteles de columnas en la planta baja, todos ellos contenidos entre pilastras estructurales continuas de un acentuado diseño rectilíneo. En la actualidad el inmueble es una casa de vecindad con numerosas viviendas distribuidas en cuartos individuales con servicios colectivos de cocina, baño y lavaderos.

**DIRECCIÓN:**  
Reina, 301  
**USO ACTUAL:**  
Casa de vecindad  
**AUTOR:**  
Eugenio Dediol

This building's principal value is the elegant decoration of its façades, finished in carved fossiliferous stone, in which plant motifs and the female figure play a central role. Its ornamentation, which is a valid example of the movement inspired in *Art Nouveau* which flourished on the island in the first two decades of this century, includes the following significant elements: markedly sinuous and asymmetrical voids, the undulating ironwork of its windows and balcony balustrades, and the capitals of the columns on the ground floor, which are all set between continuous structural pilasters of a pronounced rectilinear design. At present the building is a tenement house in which accommodation is organized in individual rooms with collective cooking, bathing, and laundry services.



**DIRECCIÓN:**  
Reina, 359  
**USO ACTUAL:**  
Centro de Informática

This simple two-story residence, built in the last decades of the nineteenth century on one of Havana's principal colonnaded streets, Calzada de la Reina, contrasts with its surroundings precisely because of its lack of exterior porticoes. In the interior its monumental marble staircase with very elaborate ironwork banisters unwinds in a capricious form, almost suggesting that it was designed for a much larger space. Without doubt, its principal attraction was the floral-motif stained-glass windows which gave the galleries of the lateral courtyard their finishing touch; unfortunately these have now been replaced by single-color windows. In the façade three of these stained-glass panes are conserved, in the upper part of the ground-floor windows.

Esta sencilla vivienda de dos plantas, construida en las últimas décadas del siglo XIX y ubicada en una de las principales calles porticadas de La Habana, la calzada de la Reina, se distingue en el contexto precisamente por la carencia de portales hacia el exterior. Interiormente posee una monumental escalera de mármol con barandas de herrería muy elaborada, que se desarrolla de una forma caprichosa como si hubiese sido concebida para un espacio mucho más amplio. Sin duda, el principal atractivo de la obra radicaba en las lucetas policromadas con motivos florales que remataban las galerías del patio lateral, lamentablemente sustituidas por vidrios de un solo color. En la fachada aún se conservan tres de estas lucetas, colocadas en la parte superior de las ventanas de la planta baja.



**DIRECCIÓN:**  
Reina, 352

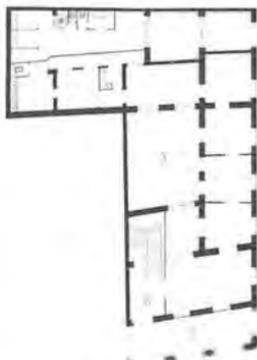
**USO ACTUAL:**  
Confecciones Gala

**AUTOR:**  
Alberto de Castro

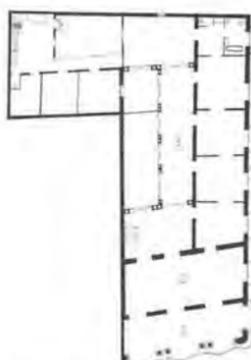
This residence, occupying a corner lot on one of the capital's colonnaded streets of greatest architectural interest, emerged from the renovation of a colonial house located on the same site, adopted in line with the modernist school which had reached Havana by the opening years of the twentieth century. It has two floors with front porticoes on both levels and elements of its exterior decoration show eclectic influence. However, the repeated use of plant motifs and the undulating line which dominates its ornamentation, define the building as a valuable example of the Art Nouveau trend. The house has a rectangular floor plan and a lateral courtyard which facilitates the lighting and ventilation of its rooms. Access is through a small lobby containing a marble staircase at the back of which is a beautiful stained-glass window which, because of its unsuitable placement, cannot however be appreciated to its full extent. Both the barandera of the staircase and balconies, and the woodwork of the main rooms are in the Art-Nouveau mode. Significant decorative elements of the same style are also present in the walls, ceilings, and furniture. On the exterior prominent use is made of anthropomorphic female figures as corbels supporting the front balcony, conferring a degree of additional grace to the façade. The decorative elements, both interior and exterior, are all in a good state of conservation, unlike most of the buildings of this style, which have completely or partly lost their original charm.

Esta residencia, situada en un solar de esquina de una de las calzadas porticadas capitalinas de mayor interés urbanístico, surge de la remodelación de una casa colonial existente en la misma parcela, que fue adaptada siguiendo la orientación modernista que arribaba a La Habana en los primeros años del siglo XX. Posee dos plantas con portal al frente en ambos niveles y en su decoración exterior se aprecian elementos de ascendencia ecléctica. Sin embargo, el uso repetido de motivos vegetales y la línea ondulante que domina en la ornamentación, definen al edificio como un valioso exponente de la tendencia *Art Nouveau*. La casa, de planta en L, posee un patio lateral mediante el cual se facilita la iluminación y ventilación de los locales. Se penetra al inmueble a través de un pequeño vestíbulo que contiene una escalera de mármol respaldada por un hermoso vitral policromado que, debido a una inadecuada ubicación, no se puede apreciar en toda su magnitud. Tanto las barandera de la escalera y los balcones, como la carpintería de los locales principales son de vocación *Art Nouveau*. También existen en paredes, cielos rasos y mobiliario, decoraciones de interés en el propio estilo. Exteriormente llama la atención el empleo de figuras antropomorfas femeninas como ménsulas que sostienen la balconadura del frente, lo que le confiere cierta gracia adicional a la fachada. El conjunto de elementos decorativos existentes tanto en el exterior como en los interiores se conserva en buen estado, a diferencia de la mayoría de las edificaciones de este estilo, que han perdido total o parcialmente su encanto original.

Planta Baja: 1 PORTAL 2 VESTIBULO 3 PATIO Planta Alta: 1 PORTAL 0 LOGIA  
2 HABITACION 3 GALERIA



Planta Baja



Planta Alta



DIRECCIÓN:  
Reina, 461-463

AUTORES:  
Luis Gogorza, Eugenio Dedió

Planned from 1907, the building of the principal seat of the Society of Jesus in Cuba began some years later with funds from well-to-do families such as that of the banker, Narciso Gelats. The building work was completed in 1922, and the official inauguration of the temple took place in May of the following year. This combination of residence and church for the Jesuits has been regarded as the best example of the neo-Gothic style which flourished in Cuba during the first three decades of the twentieth century, in harmony with the prevailing eclecticism whose image was a response to the historicist revival, but



Aunque planificada desde 1907, la construcción de la sede principal de la Compañía de Jesús en Cuba no comenzó hasta algunos años después, periodo en el que se pudieron conseguir los fondos necesarios provenientes en gran parte de familias adineradas como la del banquero Narciso Gelats. La obra civil fue terminada en 1922, y la inauguración oficial del templo tuvo lugar en mayo del siguiente año. Desde entonces el conjunto de residencia e iglesia para los Padres Jesuitas es considerado el máximo exponente del estilo neogótico que floreció aquí en las tres primeras décadas del siglo XX, a tono con el eclecticismo imperante en virtud del cual fue posible realizar obras como ésta, cuya imagen responde al *revival* historicista, pero cuya construcción se realizó según las técnicas más modernas del momento, con estructura de acero recubierta de hormigón y placas de hormigón armado. El terreno escogido se emplaza en la calzada de la Reina, una de las más importantes de la ciudad, consideración que quizás hizo obviar las dimensiones del solar, relativamente reducidas, y la falta de una perspectiva adecuada que permitiera apreciar mejor el esplendor de la fachada principal. Al centro de ésta se concentra la mayor carga decorativa y simbólica del conjunto, especialmente en la torre de 77 m de altura rematada por una cruz de bronce. En esta torre se hallan, además de treinta y dos gárgolas típicamente góticas, una gran cantidad de esculturas labradas en piedra de capellanía o moldeadas en mortero de cemento, las cuales representan figuras y símbolos relativos al cristianismo y otros de contenido no religioso, como los escudos de La Habana y de España, y elementos en referencia a la música o incluso a la Guerra Mundial que se desarrollaba durante la construcción.

which was built using a concrete-coated steel structure and reinforced concrete slabs. The site chosen is on Calzada de la Reina, one of the city's most important thoroughfares, a consideration which perhaps countered the disadvantages of a relatively restricted site and the lack of an adequate perspective which would have allowed for a better appreciation of the splendor of the principal façade. The major decorative and symbolic concentration of the ensemble is in the center of the façade, especially in the 77 m high tower completed by a bronze cross. On the tower, apart from thirty-two typically Gothic gargoyles, there are a great number of sculptures worked in Capellanía stone or cast in cement mortar, which represent figures and symbols drawn from Christianity and others of a non-religious theme, such as the shields of Havana and of Spain, and elements alluding to Music or even the World War fought during the period of its building.

**DIRECCIÓN:**  
Salvador Allende, 506-508

**AUTOR:**  
Emilio Vasconcelos

An important intersection of avenues is the site for this building of pronounced design and imposing appearance, representative of the persistence of conventional building methods at a time when the architectural avant-garde had already blazed new creative trails. Nevertheless, taking this premise as a starting point, the building is distinctive for its correct design, the studied balance which it achieves between horizontal and vertical elements, the central portion of the principal façade, with two enormous pilasters in relief and especially, for its finishing structure of a stepped, tapering tower crowned by a globe which supports the symbol of masonry, in representation of the worldwide aspirations of that institution. The dominant elements in the entrance lobby are the sculpture by Juan José Sicre and the mural by Manuel Mesa.



En una importante intersección de avenidas se levanta este edificio de marcada volumetría e imponente imagen, representativo de la persistencia de modos de hacer convencionales en un momento en el que ya la vanguardia arquitectónica había abierto nuevos caminos de creación. No obstante, partiendo de esa premisa, la obra se destaca por la corrección de su diseño, el estudiado equilibrio que logra entre elementos horizontales y verticales, la porción central de la fachada principal, con dos enormes pilastras en relieve y sobre todo, por su remate, compuesto por una torre escalonada decreciente coronada por un globo terráqueo que sostiene al símbolo de la masonería, en representación de las aspiraciones mundialistas de esta institución. En el vestíbulo de acceso se destacan la escultura de Juan José Sicre y el mural de Manuel Mesa.

## CASAS, 1892

02 115

**DIRECCIÓN:**  
Salvador Allende, 551-553

**USO ACTUAL:**  
Escuela y Circulo Infantil

These semidetached dwellings, which are laid out identically, are organized around lateral courtyards enclosed on three sides by galleries. Their site is on a slope which was used to place the courtyard and the servants' quarters at the lower level, with the principal functional rooms on the second level. Of particular interest are their lofty ceilings, which reach a height of six meters; their extensive lateral galleries, enclosed with wood and stained-glass windows; and the imposing monumentality of their lobby, lounge, and parlor. The façades, in which the ashlar stone is exposed, display classicistic decorations in their voids: arches, pilasters, and cornices. Another striking feature of the façades is the elaborate ironwork complementing the ornamentation.



Estas viviendas pareadas, de idéntica distribución, se desarrollan alrededor de un patio lateral cerrado por galerías en tres de sus lados. Fueron construidas en un terreno con pendiente, lo que fue aprovechado para ubicar en el nivel inferior el patio y las dependencias de servicio y en el superior, los espacios dedicados a las actividades principales. Son muy significativos sus altos puntales, que alcanzan los 6 m de altura; su extensa galería lateral, cerrada con carpintería y lucetas de colores; y la imponente monumentalidad del zaguano, la sala y la saleta. Las fachadas, en las que aparece expuesta la piedra en sillares, poseen decoraciones clasicistas en vanos, arcos, pilastras y cornisas. Asimismo, se destaca en ellas la elaborada herrería que complementa la ornamentación.

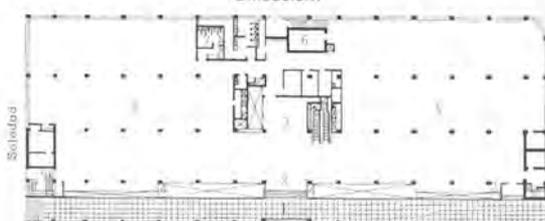


Este edificio fue construido enteramente para oficinas con el empleo de los últimos adelantos de la tecnología en materia de instalaciones eléctricas. Ascensores, escaleras eléctricas y un moderno sistema telefónico y de intercomunicación bajo los pisos, recorren las ocho plantas que integran la obra. Las instalaciones sanitarias, en las que también se emplearon tecnologías de avanzada en herrajes y aparatos, se dejaron entre tabiques especiales para facilitar el acceso y la reparación de las mismas. La estructura es de hormigón armado y en los revestimientos fueron empleados ricos materiales que garantizaron una óptima terminación, tales como mármol, granito, aluminio y vidrio. La planta baja fue revestida enteramente en granito por sus cuatro fachadas e interiormente en mármoles cubanos. Las paredes exteriores del resto del edificio fueron originalmente concebidas con un enchape de mármoles cubanos, pero el deterioro progresivo conllevó a su sustitución por piedra de Jaimanitas, en 1985. Su expresión exterior es severa y monumental. La única decoración que posee la fachada principal, hacia la avenida Carlos III, es una trama sobrepuesta de quebrasoles de aluminio que acentúa la horizontalidad de la composición. En 1989 se realizó una remodelación de su planta baja, proyectada por Ayán Díaz de Villalvilla, en la que el salón de casi 100 m de largo que albergaba el vestíbulo y la sala de cobros, fue compartimentado en varios cubículos para nuevas funciones, entre ellas, salones de reuniones, de protocolo y una sala de ceremonias, a la que se le incorporó un mural del escultor Delarra elaborado en maderas preciosas procedentes de diversos países.

#### Planta Baja:

- 1 PORTAL
- 2 ENTRADA
- 3 VESTIBULO
- 4 EXPOSICIÓN
- 5 OFICINAS DE COBRO
- 6 BÓVEDA
- 7 SERVICIOS SANITARIOS
- 8 ELEVADORES

#### DIRECCIÓN:



Avenida Carlos III

Carlos III, 606

USO ACTUAL:

Ministerio de la Industria Básica

AUTOR:

Jorge Luis Echarte

This building was constructed entirely for offices using the latest advances in electrical installations. Elevators, escalators, and a modern telephone and internal communication system beneath the floors link the eight floors. The sanitary installations were placed between special partitions to facilitate their access and maintenance. The structure is reinforced concrete, and rich materials, such as marble, granite, aluminum, and glass, were used to ensure an optimum finish. The ground floor was faced in granite on its four façades and in its interior in Cuban marbles. The exterior walls of the rest of the building were overlaid with Cuban marbles, but their deterioration led to their replacement in 1985 with Jaimanitas stone. Its expression is severe and monumental. The decoration of the principal façade is a series of aluminum shade devices which emphasize the composition's horizontal lines. In 1989 its ground floor was renovated in a project by Ayán Díaz de Villalvilla. The almost 100 m long hall was compartmentalized in cubicles.



**DIRECCIÓN:**  
Infanta e/ Concordia y Neptuno

**AUTORES:**  
Félix Cabarrocas,  
Mata y Sánchez

In 1925 the religious order of the Discalced Carmelite Monks put out a competitive tender for the building of a convent and church whose front was to occupy a whole block of the central Avenida de Infanta. The commission was awarded to architect and sculptor Félix Cabarrocas, who was to cooperate with the firm of Mata and Sánchez in the preparation of the definitive project and actual building work. The winning design, conceived along neocolonial lines, concentrates Baroque and plateresque decorative elements on an essentially flat and smooth façade, in which the towers, higher than the rest of the complex, indicate the sector occupied by the church. In the latter the principal portal is in the center dominated by rich adornment in which a quadrifoliate and the shield of the Order are prominent. To its left is a tower of massive proportions, crowned by a cupola, and to the right another much more graceful tower, which with its height of 60.50 m is an unavoidable



urban landmark. It is topped by the sculpture of Our Lady of Carmen, 7.50 m in height and weighing 9 tonnes, which was made in Naples by Guino de Machel. The completely symmetrical façade of the convent is more relaxed and, apart from its decorative motifs, its only striking elements are its two projecting extremities which each culminate in curved pediments. The murals in the church interior were painted by Antonio Martínez Andrés in 1953.

En 1925 la orden religiosa de los Padres Carmelitas Descalzos convocó a un concurso para erigir un convento e iglesia en la avenida de Infanta, ocupando su frente toda una manzana. El premio le fue otorgado a Félix Cabarrocas, quien se asociaría a la firma de Mata y Sánchez para la realización del proyecto ejecutivo y para la construcción de la obra. El diseño, concebido en términos neocoloniales, concentra elementos decorativos barrocos y platerescos en una fachada esencialmente plana y lisa, en la que las torres, de mayor altura que el resto del conjunto, señalan la parte correspondiente a la iglesia. En ésta, la portada principal se halla al centro y es jerarquizada por una profusa decoración en la que sobresalen un cuadrifolio y el escudo de la Orden. A su izquierda se ubica una torre de pesadas proporciones, rematada por una cúpula, y a la derecha otra torre, mucho más esbelta, que con sus 60,50 m de altura constituye un hito urbano. Sobre ella se emplaza la escultura de Nuestra Señora del Carmen, de 7,50 m de alto y 9 toneladas de peso, realizada en Nápoles por Guino de Machel. En la simétrica fachada del convento se destacan, además de los motivos decorativos, sus dos extremos retallados que culminan en sendos frontones curvos. En 1953 Antonio Martínez Andrés ejecutó las pinturas murales del interior de la iglesia.

Planta Baja (proyecto original) sin portales: 1 VESTIBULO 2 NAVE MAYOR 3 BAUTISTERIO 4 ALTAR 5 CLAUSTRO 6 PATIO 7 PORTERA 8 RECIBO 9 BIBLIOTECA 10 SALA DE JUNTAS 11 CUARTO DE TRASTOS 12 SACRISTIA 13 BAÑO





Ganador del concurso celebrado al efecto, sirve como lugar de homenaje, recordación y área de estar, mediante la ubicación, dentro de los límites de una manzana típica de El Vedado, de un cinturón exterior de árboles que provee la sombra necesaria a un parque, y otro interior de hormigón dividido en varias secciones, cada una referida a una etapa de la lucha, con relieves alusivos acompañados de textos explicativos que nunca fueron terminados. El elemento de más fuerte presencia, ubicado junto al acceso más jerarquizado y que puede interpretarse como la estilización de un puño cerrado, representa el triunfo de la Revolución en 1959, al decir de los proyectistas. La continuidad de este elemento en torno al parque, junto al arbolado, contribuye a aislar el espacio central del mismo y genera un recinto apropiado para actividades conmemorativas esporádicas y para el uso cotidiano como parque. Premio en el concurso "30 años de obras y realizaciones", 1990.

**DIRECCIÓN:**

San Lázaro, Infanta,  
San Francisco y Jovellar

**AUTORES:**

Emilio Escobar, Mario Coyula,  
Sonia Domínguez, Armando  
Hernández

Winner of the competitive tender held for the purpose, this area acts as a place of homage, remembrance, and relaxation, created by placing, within the limits of a typical El Vedado block, an exterior screen of trees which provide the shade needed in a park, and another interior screen of concrete divided in various sections each of which refers to a stage in the struggle, with allusive reliefs, accompanied by explanatory texts which were never completed. The most ascendant element positioned beside the main entrance, which can be interpreted as a stylization of a clenched fist—in the words of its designers—represents the triumph of the Revolution in 1959. The continuity of this theme throughout the park, together with the tree cover, contributes to the isolation of the park's central space creating an appropriate area for sporadic commemorative activities and for its daily recreational use. Winner of the 1990 "Thirty Years of Works and Achievements" contest.

**DIRECCIÓN:**

Soledad, 205

**AUTOR:**

Manuel Copado

Most buildings in Centro Habana share party walls and have been built by making use of the complete area of their lot, with no gardens or free exterior spaces, as laid down by the area's urban planning laws. This case is in marked contrast to its surroundings, firstly because of its accentuated modern design in which the curved balconies create a curious rhythm both horizontally and vertically and, secondly, because it does not completely occupy the trapezoidal lot in which it was built for it has small areas of garden on its Soledad Street façade. Its structure is of reinforced concrete, allowing for greater plasticity in the design of the floor plan, whose zigzag shape favors good natural ventilation in the various apartments. Despite not fitting in with its context, this building is attractive because of its originality and its well-proportioned volumes.

En Centro Habana las edificaciones poseen paredes medianeras y han sido construidas aprovechando la totalidad de su parcela, sin jardines o áreas libres exteriores, según lo establecen las condicionales urbanas de la zona. El edificio Solimar contrasta fuertemente con su entorno, por su marcada volumetría de líneas modernas en la que los balcones curvos producen un curioso ritmo tanto en sentido horizontal como vertical, y por no ocupar totalmente la parcela trapezoidal donde se levantó creando pequeñas áreas de jardín en su fachada hacia la calle Soledad. Su estructura de hormigón armado permitió una mayor plasticidad en la elaboración de la planta. Esta última, de forma zigzagueante, favorece una buena ventilación natural a los distintos apartamentos. A pesar de no integrarse al contexto, este edificio resulta atractivo por la originalidad y buena proporción de sus volúmenes.

**DIRECCIÓN:**  
Malecón y Marina

**AUTOR:**  
Marcos Lucio (?)

This tower, distinguished by its circular floor plan and small size, was part of the city defense system, in which it acted as a lookout position. Overlooking what was the cove of San Lázaro, a former landing site for pirates, it is today a picturesque element in the urban landscape, both within the limits of Antonio Maceo park and rubbing shoulders with the buildings on Avenida del Malecón. It is a compact rubblework construction, with a small access door, loopholes around its complete perimeter, and merlons on its flat roof. Historian Jacobo de la Pezuela attributes its building in about 1665 to engineer Marcos Lucio. It is a National Monument.



Exponente destacable por su planta circular y sus pequeñas dimensiones, dentro del sistema defensivo de la ciudad, en el que asumía la función de vigilancia. Ubicado en la antigua ensenada de San Lázaro, sitio por donde se produjeron desembarcos de piratas, hoy resulta un elemento pintoresco en el paisaje urbano al quedar dentro de los límites del parque Antonio Maceo y entremezclarse con los edificios de la avenida del Malecón. Es una construcción compacta de mampuesto, con una pequeña puerta de acceso, aspilleras en todo su perímetro y almenas en la azotea. El historiador Jacobo de la Pezuela atribuye su construcción al ingeniero Marcos Lucio, hacia 1665. Es Monumento Nacional.

## PARQUE MACEO, ca. 1916

02 121

**DIRECCIÓN:**  
Malecón, Belascoain,  
San Lázaro y Marina

**AUTOR:**  
Francisco Centurión

**REMODELACIÓN:**  
Ca. 1960: Matilde Hidalgo

As the winner of a tender with a very limited budget, this project was based on very simple constructive designs with decorative elements of questionable ornamental value. When work started, the builders modified the project by introducing more costly and even imported materials, which led to the architect's withdrawal. The monument to Antonio Maceo, also the result of a competitive tender, is a sculptural combination of bronze, marble, and natural granite, designed by Domenico Boni (1916) and composed of an equestrian statue with a very elaborate pedestal in which the rearing horse signifies the death of its rider in combat. The park was renovated in 1960 when it acquired its present appearance. It suffers from a lack of plant cover and shady areas, and the design of its spaces and elements becomes dissipated against a combination of natural landscape and its visually aggressive built-up surroundings.



Surgió de un concurso con un presupuesto muy limitado, por lo que el proyecto ganador se basó en soluciones constructivas simples con elementos decorativos de cuestionable valor ornamental. Durante la realización de la obra los ejecutores modificaron el proyecto, incorporándole materiales más costosos e incluso importados, lo que produjo la renuncia del proyectista. El monumento a Antonio Maceo, resultado también de un concurso, es un conjunto escultórico en bronce, mármol y granito natural, concebido por Domenico Boni (1916) y compuesto por una estatua ecuestre que representa al caballo con sus dos patas delanteras levantadas para significar la muerte del jinete en acción de guerra, y un pedestal muy elaborado. Hacia 1960 se remodela el parque, que adquiere entonces su fisonomía actual. Adolece de falta de vegetación y áreas de sombra, y el diseño de sus espacios y elementos se diluye en un paisaje natural y un entorno construido de gran fuerza visual.



Playa de Dieciséis

Punta La Puntilla

Punta Barlovento

MIRAMAR

158  
La Chorrera

157

147

146

Parque Deportivo José Martí

145

144

Punta Brava

VEDADO

156

155

150

148

149

143

141

142

159

154

151

152

138

139

127

128

NICANOR DEL CAMPO

ALTURAS DE MIRAMAR

Río Almendares

160  
Cementerio de Colón

153

152

136

122

Coppelia

124

123

126

129

125

130

131

132

133

Univ ersidad de La Habana

132

135

Castillo del Principe

133

Univ ersidad de La Habana

132

134

Quinta de los Molinos

CENTRO HABANA

KOHLI

ALTURA

DEL

BOSQUE

NUEVO VEDADO

ZOOLOGICO

172

171

169

161

Plaza de la Revolución

168

167

166

165

164

## EL VEDADO

El Vedado is perhaps one of the most important urban initiatives developed in colonial times. It dates from 1859, when José Domingo Trigo applied to the City Council for the approval of an expansion project for the city, known as El Carmelo. The plans, designed by the engineer Luis Yboleón Bosque, entailed the building up of about eleven caballerías (c. 148 hectares) of land and were approved the same year, with 105 blocks with sides of 100 meters. Shortly afterwards the Count of Pozos Dulces suggested a similar scheme for his own land, which neighbored El Carmelo. This development, which was called El Vedado and was originally much smaller than El Carmelo, was designed by the same planner, which ensured a unity for the area. Later, in 1877, the engineers José Ocampo and Alberto de Castro planned an enlargement, which basically completed the shaping of the area, which came to be known overall as El Vedado. Here, the homogeneity of the wide streets, gardens and parks was complemented with the presence of some major avenues such as 17th, G (Avenue of the Presidents), and Paseo (Avenue of the Mayors) and by the laying out of an urban railway line, which would give shape to Linea Street.

Despite favorable publicity and the excellent conditions offered by the district, it became populated rather slowly. By about 1880, a good number of houses had been built around Linea, Calzada and 17th Streets, recreational areas had been designated in connection with sea bathing, and shortly afterwards fame would be earned by the Salón Trocha, built in 1886 and reformed around 1890. But it was not until 1915 that El Vedado began to be favored by the wealthy for building their mansions, in line with the eclectic spirit of the time. Strict ordinances ensured orderly and coherent development and promoted the completion of a neighborhood of a quality of architecture and planning so far unsurpassed in Havana, and which has had to suffer aggressive interventions that have completely destroyed its harmony, such as the indiscriminate building of high-rise apartment blocks in the 1950s.

The same decade saw the development of the Nuevo Vedado district, formed by several developments, most of which had been approved shortly beforehand and which bordered both sides of 26th Avenue. The area is in a fine position and set amid imposing scenery of natural, architectural, and artistic beauty, including the River Almendares and its banks, the Christopher Columbus Cemetery

and the National Zoological Garden.

In this setting, which also enjoys excellent communications, a residential area grew up with a great unity of style, with the construction of apartment buildings and, mainly, family houses, both promoted by the lower and middle bourgeoisie of the time. Some very prominent buildings, designed by the best architects of the day, coexist in the district with other rather dull ones, but they all show the tendencies developed in the fifties.

Planning is characterized by the presence of abundant green areas, distributed as gardens, parks and open greens, inner lanes functioning as service streets, and somewhat irregular blocks, bordered by winding roads that occasionally have to skirt natural features such as lurnias (vertical fissures in the rock) or mounds of rocks, and offer interesting views of the neighboring buildings. Today the plots that were not built on in the fifties have been taken up by four- and five-story blocks of flats, whose design and quality are far below those of the buildings put up earlier. Infelicitous alterations have also been made to buildings of architectural value, which suggests the need for greater control.

The area around Revolution Square completes the northern development of the city to the east of the Almendares River. The Square is situated on land of the old Loma de los Catalanes, considered in the early decades of the twentieth century as the national capital's geographic center, a situation which made Cuban and foreign town planners—among them the Frenchman J.C.N. Forestier—see this place as the best site for the future Republic Square. Around 1960 the square acquired its definite shape, the first government buildings having been put up around it at the beginning of the previous decade.

Today, Revolution Square is the political center of the country but it lacks the appropriate planning and architectural status. The land was not completely developed and in the surrounding area there are still vacant lots and unsuitable activities. Nor does the square have a suitable design: its image is almost that of a wasteland, with no services or amenities of any kind. The buildings, despite having been constructed in the same decade, seem to be disjointed and do not respond to an overall planning of the whole area or to any parameters of form or space that would lend unity to the ensemble. Nevertheless, the privileged position of the area and the existence of available building land affords it the potential for future development to bring it more in keeping with its function as center of the nation for which it was planned.

## EL VEDADO

El Vedado es quizás la más importante iniciativa desarrollada en la ciudad en tiempos coloniales. Su origen data de 1859, cuando José Domingo Trigo solicitó al Ayuntamiento la aprobación de un proyecto de ensanche de la ciudad, denominado El Carmelo. Los planos, confeccionados por el ingeniero Luis Yboleón Bosque, contemplaban la urbanización de unas 11 caballerías de terreno y fueron aprobados el propio año, con 105 manzanas de 100 m de lado cada una. Poco después el conde de Pozos Dulces propuso una empresa similar para los terrenos de su propiedad, colindantes con los de El Carmelo. Esta urbanización, a la que se llamó El Vedado y que era originalmente mucho más pequeña que la anterior, fue diseñada por el mismo autor, lo que garantizó la unidad del conjunto. Posteriormente, en 1877, los ingenieros José Ocampo y Alberto de Castro proyectaron una ampliación que, básicamente, completó la conformación de la zona que se conocería con el nombre genérico de El Vedado. En ella, la homogeneidad de las amplias calles, jardines y parques se complementaba con la presencia de algunas importantes avenidas, como 17. G (avenida de los Presidentes) y Paseo (avenida de los Alcaldes), y por el trazado de una línea de ferrocarril urbano que definiría la calle Línea.

A pesar de la favorable propaganda y de las excelentes condiciones del lugar, su poblamiento fue lento. Hacia 1880 se había construido un buen número de casas en el entorno de las calles Línea, Calzada y 17; se habían establecido algunas zonas de recreo asociadas a los baños en el litoral, y poco después ganaría fama el Salón Trocha, erigido en 1886 y remodelado como hotel hacia 1890. Pero no es hasta 1915 que El Vedado comienza a imponerse como el lugar preferido por las clases pudientes para erigir en él sus mansiones, acordes con los códigos eclécticos imperantes en el momento. Las estrictas ordenanzas urbanas garantizaron el desarrollo ordenado y coherente y promovieron el completamiento de un barrio con cualidades arquitectónicas y urbanísticas que aún no han sido superadas en el contexto habanero, y que ha tenido que sufrir intervenciones totalmente inarmónicas y agresivas, como la construcción indiscriminada de torres de apartamentos en los años cincuenta.

La propia década presenció el desarrollo del reparto Nuevo Vedado, formado por varias urbanizaciones que se aprobaron en su mayoría poco antes y que se articularon a ambos lados de la avenida 26. El reparto resulta privilegiado por su emplazamiento en medio de una zona de altos valores paisajísticos, arquitectónicos y artísticos que incluye al río Almendares y sus riberas, el Cementerio Cristóbal Colón y el Zoológico Nacional. En este entorno, que además goza de excelentes vías

de comunicación, se conformó una zona residencial de gran unidad estilística en la que se levantan edificios de apartamentos y, mayoritariamente, residencias unifamiliares, promovidos ambos por la pequeña y mediana burguesía de la época. Coexisten en el reparto algunas obras muy destacadas, proyectadas por los mejores arquitectos del momento, con otras de diseño anodino, pero todas enmarcadas en las tendencias desarrolladas en esta década. Su urbanismo se caracteriza por la presencia de abundantes áreas verdes distribuidas en jardines, parques y espacios libres; pasajes interiores que funcionan como calles de servicio, y manzanas de cierta irregularidad, limitadas por vías sinuosas que a veces son interrumpidas por accidentes naturales como furias o montículos de piedra, desde los que se obtienen interesantes visuales hacia las edificaciones colindantes. Actualmente, las parcelas que no fueron edificadas en los años cincuenta se rellenan con edificios multifamiliares de cuatro y cinco plantas cuyos diseños y calidad de ejecución están muy por debajo de lo alcanzado con anterioridad. También se han producido transformaciones inadecuadas en inmuebles de valor arquitectónico, hecho que demanda un mayor control sobre este territorio.

La zona de la Plaza de la Revolución completa el desarrollo norte de la ciudad al este del río Almendares. Ella se ubica en los terrenos de la antigua loma de los catalanes, considerados en los primeros decenios del siglo XX como el centro geográfico de la capital del país, condición que hizo que urbanistas cubanos y extranjeros de la época —entre ellos el francés J.C.N. Forestier— vieran en este sitio el mejor emplazamiento para la futura Plaza de la República. Hacia 1960 se conforma finalmente la plaza, en cuyos alrededores se habían erigido desde inicios de la década anterior los primeros edificios de carácter gubernamental. Actualmente la Plaza de la Revolución es el centro político del país, pero no tiene una jerarquía urbanística y arquitectónica apropiada. Los terrenos no llegaron a urbanizarse completamente y aún existen en los alrededores numerosos lotes libres o con actividades inadecuadas. La plaza tampoco posee un diseño apropiado: su imagen es la de un área casi baldía carente de servicios y facilidades de cualquier tipo. Los edificios, a pesar de haberse construido en la misma década, parecen estar desarticulados y no responden a un planeamiento general de todo el espacio ni a parámetros formales o estilísticos que le den unidad al conjunto. No obstante, la privilegiada ubicación de esta zona y la existencia de terrenos aún disponibles, hacen que tenga potencialidad para un desarrollo futuro que le permita una más adecuada correspondencia con la función de centro del país para la cual fue prevista.



Esta edificación posee una personalidad propia que la distingue y hace contrastar con otras construcciones circundantes, más respetuosas de su contexto. El bloque de servicios se emplaza hacia una esquina, conectado mediante un puente con el bloque principal, de forma circular y ubicado en el centro de la manzana. Una gran cubierta nervada techa de una vez los seis salones, también circulares, destinados a los usuarios. La fragmentación del espacio evita la monotonía y el anonimato de un solo gran ambiente para un número elevado de comensales. Estos, que pueden llegar hasta 1.000, encuentran acomodo también en áreas ubicadas en la planta baja y en los jardines, donde las zonas de venta y servicio se definen virtualmente por la prolongación de las vigas de la cubierta y por los muros de contención que las soportan. Las sillas son reproducciones de un famoso diseño del norteamericano Harry Bertola. Actualmente el edificio apenas es visible desde la calle por estar totalmente rodeado de vegetación, lo que hace que la lectura del sitio sea más cercana a la de un parque que a la de una construcción, la cual ha establecido una singular comunicación con los usuarios y se ha convertido en símbolo del centro recreativo de la ciudad, a pesar de no estar suficientemente acondicionada con elementos de mobiliario urbano.

Sección



**DIRECCIÓN:**  
23, 21, K y L

**AUTOR:**  
Mario Girona

This building has a personality all of its own that sets it apart from neighboring ones, which are more respectful with their context. The service block is situated near a corner, and is connected by a bridge to the main one, which is circular



and positioned in the middle of the city block. Its six rooms, also circular, are covered by a single nerved roof. This division of the space avoids the monotony and anonymity of a single great hall for a large number of diners. Up to 1000 people may be here at any given time, and there is room for some of them in areas of the ground floor and gardens, where the sales and service areas are virtually defined by the prolongation of the roof girders and by the walls holding them up. The chairs are reproductions of a famous design by the American Harry Bertola. Today the building is barely visible from the street as it is totally surrounded by vegetation, which means that the place may be more readily interpreted as a park than as a building, and has become a symbol of the recreational center of the city, despite not being sufficiently provided with street furniture.

**DIRECCIÓN:**  
23 e/ L y M

**USO ACTUAL:**  
Instituto Cubano  
de Radio y Televisión

**AUTORES:**  
Junca, Gastón y Domínguez

The Radiocentro Building was the first modern style structure with a genuinely urban impact. The complex was sited at the busy intersection of L and 23<sup>rd</sup> Streets, today the center of gravity of the capital, and it became a model to be followed by many hesitant designers who were progressing toward modernity. It comprises three formally independent parts used as a cinema, offices, and television studios, connected by a basement housing public activities and which changes its expression depending on each activity. Although today its architectural proposal does not seem very novel, when it was built it was seen as quite a turning point, and it facilitated the launching into popularity of the modern tendencies that were later to be repeated ad nauseam.



El edificio Radiocentro fue la primera obra en estilo moderno que tuvo una verdadera incidencia urbana. El conjunto fue ubicado en la concurrida intersección de L y 23, hoy en día centro de gravedad de la capital, y constituyó un modelo a seguir para muchos diseñadores indecisos que se encaminaban hacia la modernidad. Consta de tres volúmenes formalmente independientes destinados a cine, oficinas y estudios de televisión, conectados por un basamento que aloja actividades de uso público y cambia su expresión de acuerdo con cada actividad. Aunque hoy en día no parece muy novedosa su propuesta arquitectónica, en la época de su construcción constituyó un verdadero suceso y facilitó el lanzamiento a la popularidad del lenguaje moderno que a partir de esta obra se reiteraría hasta la saciedad.

## RETIRO ODONTOLÓGICO, 1953

Nº 124

**DIRECCIÓN:**  
L, 353

**USO ACTUAL:**  
Dependencias de la Universidad de La Habana

**AUTORES:**  
Beale y Quintana, Rubio y Pérez Beato

Among twelve competitors invited in 1951 to make proposals for the headquarters of the Dentist's Retirement Building, the winning plan was Antonio Quintana Simonetti's, as it fulfilled the requirements of the program and offered a design of façades and interiors in keeping with the period's demands for originality and beauty. The building comprised a two-story underground car park, now in disuse, a base for general activities, and a tower with a typical ground plan, containing rental offices. The interior spaces were extremely adaptable. Its bulkiness is relieved by series of horizontal sunscreens attached to the most visible façades and by a contrasting basement with a triple-height portico intersected by a volume on the intermediate level. Inside, there is a mural by Mariano Rodríguez.



Entre doce concursantes convocados en 1951 para construir la sede del Retiro Odontológico, fue premiado el proyecto de Antonio Quintana Simonetti, por cumplir los requerimientos del programa y brindar una solución de fachadas e interiores acorde con las demandas de originalidad y belleza de la época. El edificio constaba de un parqueo soterrado en dos niveles, hoy en desuso; un basamento, donde se ubicaron actividades generales; y una torre de planta típica, con locales rentables para oficinas. Los espacios interiores eran de una gran flexibilidad. Su pesada volumetría se aligera con una sobreenvoltura de quiebrasoles horizontales en sus dos fachadas más visibles y con la solución diferenciada del basamento en la que un pórtico de triple puntal es atravesado por un volumen en el nivel intermedio. En su interior hay un mural de Mariano Rodríguez.



Su emplazamiento en una de las arterias más importantes de la ciudad, cercano al litoral y sobre una ligera elevación natural del terreno, coadyuva a que su torre de 27 pisos se observe desde diversos puntos de la capital. El edificio está compuesto por un basamento que ocupa la totalidad de la manzana y un bloque vertical apoyado sobre el mismo. El proyecto original contaba con varios restaurantes y 630 habitaciones, distribuidos en la torre; y con diversos servicios y comercios ubicados en el basamento. Este último también poseía dos sótanos con capacidad para 500 vehículos, una piscina rodeada de cabañas, un gran lobby cubierto parcialmente por un lucernario en forma de cúpula y varios salones exclusivos para eventos sociales y de negocios. Además de las numerosas facilidades que brindaba este hotel, que lo colocaron en su época entre los diez

**DIRECCIÓN:**  
L. 425

**NOMBRE ACTUAL:**  
*Hotel Habana Libre*

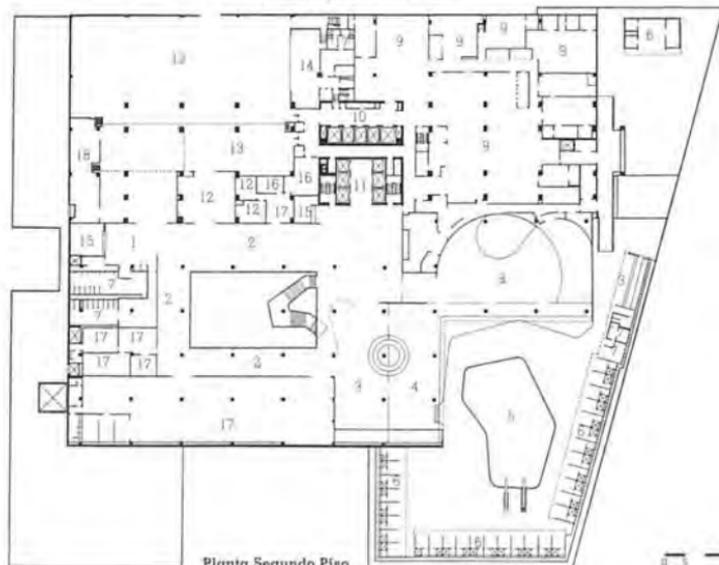
**AUTORES:**  
*Welton Becket & Associates,  
Arroyo y Menéndez*

The positioning of this hotel on one of the city's most important arteries, near the shore and atop a slight rise in the lie of the land, enables this 27-story building to be seen from different points of the capital. It comprises a base taking up a whole city block.

**Planta Típica:** 1 VESTIBULO 2 ELEVADORES PARA HUESPEDES 3 ELEVADORES DE SERVICIO 4 PASILLO 5 HABITACION 6 BAÑO 7 SUITE 8 TERRAZA **Planta Segundo Piso:** 1 VESTIBULO 2 GALERÍA 3 BAR 4 TERRAZA 5 PISCINA 6 CABAÑAS 7 BAÑOS 8 COMEDOR 9 COCINA 10 ELEVADORES DE SERVICIO 11 ELEVADORES 12 SALÓN DE BANQUETES 13 COMEDOR PRIVADO 14 ESCENARIO 15 CUARTO DE EQUIPAJES 16 SALA DE COMIDAS 17 OFICINA 18 ALMACEN



Planta Típica (habitaciones).



Planta Segundo Piso



with a tower built on top of it. The original plan included several restaurants and 630 rooms, distributed in the tower, with various amenities and shops to be set up on the ground floor. There were also two basement garages with room for 500 vehicles, a swimming pool surrounded by cubicles, a great lobby partially roofed by a glass dome, and several rooms for social functions and business meetings. As well as the many facilities offered by this hotel to guests and visitors, which put it among the ten best in the world at the time, on show in it there were many works by recognized Cuban artists of the fifties, including an exterior mural by Amelia Peláez, restored in 1997, and an interior mural by René Portocarrero. Another aspect of this building worthy of attention is the new construction techniques put to use on it, among which is the first use in Cuba of plywood and impregnated cardboard molds, which made it possible to achieve smooth surfaces needing no additional covering before they were painted. In 1960 the hotel was nationalized and renamed Habana Libre. Today it has the same arrangement of volume as when it was built, although it has undergone



changes in its façades and reception areas after the start in 1994 of far-reaching alteration at the hands of L & V Internacional and EPROB, which projected the closing of its terraces, modifying and enlarging the rooms, the installation of exterior fire escapes, the demolition of the cubicles around the swimming-pool, the rebuilding of the lobby, where Rita Longa's "Clepsydra" was set up, and the transformation of the exterior areas.

mejores del mundo, se destacaban en él numerosas obras de arte realizadas por reconocidos artistas de la plástica cubana de los años 50, entre ellas un mural exterior de Amelia Peláez en mosaicos bizantinos —el mayor de su tipo en el mundo— restituido en 1997 y uno interior de René Portocarrero. Otro aspecto a señalar en este edificio son las nuevas técnicas constructivas que se emplearon en su ejecución, tales como el uso por primera vez en Cuba de encofrados en *plywood* y en cartón parafinado, que permitían la obtención de superficies lisas, que no necesitaban de recubrimientos adicionales y a las que se les podía aplicar directamente la pintura. En 1960 el hotel fue nacionalizado y a partir de esa fecha se llamó Habana Libre. En la actualidad posee en general la misma disposición volumétrica que cuando fue construido, pero ha sufrido alteraciones en sus fachadas y áreas nobles, después de haberse iniciado en 1994 una remodelación capital, a cargo de L & V Internacional y Empresa de Proyectos para Industrias de la Básica (EPROB), que contempló el cierre de sus terrazas, la modificación y ampliación de las habitaciones, la colocación de escaleras contra incendios adosadas al exterior, la demolición de las cabinas ubicadas alrededor de la piscina, la reestructuración del lobby, donde se ubicó «la Clepsidra» de Rita Longa, y la transformación de sus áreas exteriores.





Este edificio, concebido como sede de la exposición principal del VI Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos, celebrado en Cuba, conjuga una gran sencillez con una elegante monumentalidad. En él se hacen referencias a la tradición arquitectónica cubana, como los grandes aleros, los patios, las galerías, la carpintería de persianas, los techos artesonados y, sobre todo, los portales, elemento del que el edificio parece ser su sublimación a escala urbana. Técnicamente, la obra se resolvió con un sistema de columnas de hormigón armado y de sección cruciforme que alcanzan hasta 14 m de altura, y que soportan las grandes vigas de 26 m de luz y las losas de hormigón aligerado, ambas fundidas en plantas industriales. La sencillez de la concepción y una gran eficiencia permitieron terminar la obra en sólo 72 días, incluyendo el mobiliario compuesto por butacas y bancos de listones de madera que ya no están en su lugar de origen.

**DIRECCIÓN:**  
23 esq. N

**AUTOR:**  
Juan Campos,  
Lorenzo Medrano (paisajismo)

Built as the seat of the main exhibition of the Sixth Congress of the International Union of Architects, held in Cuba, it combines great simplicity with an elegant monumentality. In it much reference is made to Cuban architectural tradition, as in the great eaves, courtyards, galleries, the woodwork of the shutters, the coffered ceilings and, above all, the portals, a feature to which the building seems to be a sublimation.

Technically, the work was carried out with a system of reinforced concrete columns, cross-shaped in section, of up to 14 meters, which support the great 26-meter-span beams and the lightweight concrete slabs, both made in industrial plants. The simplicity of the design together with great efficiency made it possible to finish the building in 72 days, including the furnishing, made up of armchairs and long wooden benches, which are no longer in their original places.



Es un inusual ejemplo de edificación con referencias figurativas construido en pleno auge de las concepciones modernas que proscribían ese enfoque, en favor de una aproximación abstracta. La formación de Botet, abierta, inclusiva y ecléctica, le permitió acercarse a este proyecto sin prejuicios y resolverlo con una fuerte carga simbólica referida a la procedencia geográfica de su función, que se comprende una vez admitida la importancia de la caza de conejos en la tradición cultural inglesa. Ubicado en una esquina, contrasta en concepción y dimensiones con el enorme volumen del edificio Focsa, al cual se enfrenta, pero se integra armónicamente a la residencia ecléctica colindante. Al interior la decoración, típicamente inglesa, incluye los recurrentes tirantes diagonales de la estructura empotrados en las paredes, que contribuyen al juego de referencias de este edificio que se adelantó al empleo de tales estrategias propias del postmodernismo.

**DIRECCIÓN:**  
M esq. 17

**AUTOR:**  
Gustavo Botet

This is an unusual example of a building with figurative references constructed at the height of modern concepts, which normally barred such an approach in favor of an abstract one. Botet's training, however, being open, inclusive and eclectic, allowed him to approach the project without prejudices and carry it out with a strong symbolic charge in reference to the geographical origin of its function, understandable in the context of the importance of rabbit hunting in the English cultural tradition.

Situated on a corner, it contrasts in conception and dimensions with the vast bulk of the Focsa Building opposite, but harmonizes with the eclectic house next door. Inside, the decoration, which is typically English, includes the recurrent diagonal structural ties set into the walls, which contribute to the play of references of this building, which was ahead of its time in the use of such strategies, typical of post-Modernism.



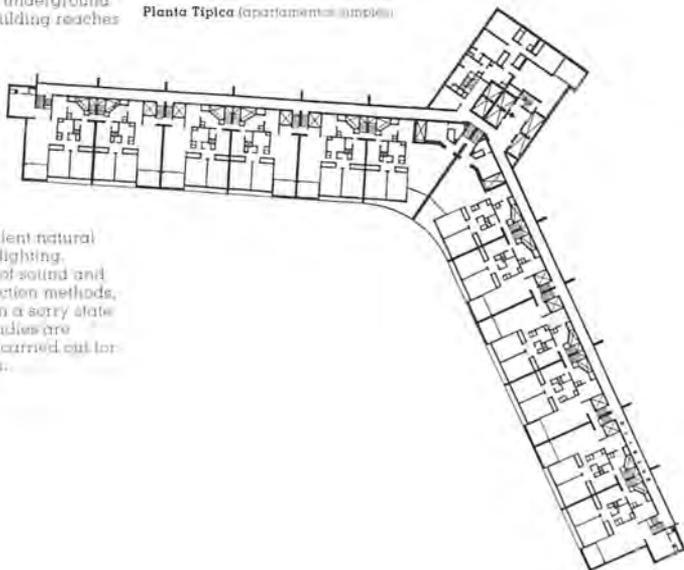
**DIRECCIÓN:**  
17, nº 55

**AUTOR:**  
Ernesto Gómez Sampera

The Focsa Building was a very novel plan for high-rise blocks, not only for the original split-level distribution of its 375 apartments and for its communal areas with all kinds of services for the tenants, but also for the use of reinforced concrete in its structure, which at the time of building put it among the largest buildings in the world with this type of structural design. It has 28 typical floors, with 13 flats each, making up a block forming a parabolic screen, a horizontal base taking up a whole city block and an adjoining tower projecting five stories above it with more luxurious flats. The street-level area housed several shops and other facilities, offices, a television studio, gardens, and recreational areas. There is also a two-story underground car park. The building reaches a height of 121 meters above street level. As it is situated near the Havana shore, the apartments enjoy magnificent views and excellent natural ventilation and lighting. Despite the use of sound and efficient construction methods, the building is in a sorry state of decay and studies are currently being carried out for its rehabilitation.

El Focsa fue un proyecto muy novedoso como solución de viviendas en altura, no sólo por la original distribución a desnivel de sus 375 apartamentos y por sus áreas comunales con todo tipo de servicios a los inquilinos, sino también por el empleo de hormigón armado en su estructura, lo que lo ubicó en el momento de su construcción entre los mayores edificios del mundo con ese tipo de diseño estructural. Consta de 28 plantas típicas, con 13 apartamentos por piso, distribuidas en un bloque que forma una pantalla parabólica; un basamento horizontal que cubre toda la superficie de la manzana; y una torre adosada a la pantalla que sobresale cinco pisos por encima de ésta y que culmina con apartamentos de un mayor confort. En el basamento se localizaron varios comercios y servicios, oficinas, un estudio de televisión, jardines y áreas de recreación. Además posee dos niveles de parqueo bajo tierra. El edificio alcanza una altura de 121 m sobre el nivel de la calle, y por estar situado cerca del litoral habanero disfruta de magníficas vistas y de excelentes condiciones de ventilación e iluminación naturales. A pesar de haberse empleado rigurosos métodos constructivos en su ejecución, en la actualidad el edificio presenta un lamentable estado de deterioro y se realizan estudios para su rehabilitación.

Planta Típica (apartamentos simples)





La construcción del Hotel Nacional fue una consecuencia del auge progresivo del turismo norteamericano experimentado en Cuba en la década de los años veinte, estimulado en parte por el establecimiento de la Ley Seca en Estados Unidos y por la firma de otra ley por el Presidente cubano Mario García Menocal, en favor de los juegos de azar con fines turísticos. El lugar elegido para la construcción del hotel fue, sin dudas, el mejor posible, en el promontorio ocupado desde finales del siglo XVIII por la batería de Santa Clara, la cual fue demolida para ceder su espacio al nuevo edificio. Este disfrutaria, entonces, de un excelente emplazamiento urbano, muy céntrico pero con suficiente privacidad para los huéspedes por los espaciosos jardines que lo rodearían; y gozaría, además, de unas visuales extraordinarias hacia la ciudad, por un lado, y hacia el mar, por el otro. La planta, en forma de H, presenta su cuerpo más extenso paralelo a la calle O, hacia la que se prolongan otros dos cuerpos perpendiculares al primero, entre los que se crea una especie de patio de bienvenida en el que sobresale el pórtico de ingreso con su motivo palladiano. El gran vestíbulo afirma su ascendencia sevillana con un zócalo de azulejos que, aunque ya no es el original, lo reproduce fielmente. Las pesadas vigas de madera decorada en el techo marcan el ritmo transversal en un espacio que es, quizás, exageradamente largo. Hacia el jardín del fondo, frente al mar, se abre una terraza con arcada perimetral y se emplaza una fuente y una rosa náutica, punto de referencia preciso para ubicar el norte y la procedencia de la mayoría de los visitantes que acostumbraban a hospedarse en el hotel, entre ellos distinguidos actores y políticos de renombre. La reciente restauración, concluida en 1992, estuvo a cargo de Luis Rubio.

**DIRECCIÓN:**  
O y 21

**AUTORES:**  
McKim, Mead & White

The building of the Hotel Nacional was a result of the progressive influx of tourists from North America in the 1920s, partly brought on by the establishment of Prohibition in the United States and by the enactment of another law by the Cuban president Mario García Menocal allowing tourism-related gambling. The site chosen for the hotel was certainly the best possible, on the headland taken up since the eighteenth century by the Santa Clara Gun Battery, which was demolished to make room for the new building. The hotel was then to benefit from an excellent position, very central but with sufficient privacy for the guests in the spacious gardens surrounding it, while also enjoying superb views over the city, on the one hand, and the sea, on the other. The ground plan is in the shape of an H, with its widest part parallel to O Street, towards which the two perpendicular wings stretch forward, forming a front courtyard, where there is protruding Palladian porch. In the great foyer the influence of Seville is confirmed by the tiled lower part of the wall, which, though not original, is a good reproduction. The heavy decorated wooden beams on the ceiling set up a transverse rhythm in a space which is perhaps too long. A verandah, surrounded by an arcaded walk, opens onto the rear garden, which overlooks the sea. On this verandah there is a fountain and a compass rose, a precise reference point from which to find North and the place of origin of most of the visitors who used to stay at the hotel, among whom there were distinguished actors and renowned politicians. The recent restoration, finished in 1992, is the work of Luis Rubio.





**DIRECCIÓN:**  
Humboldt, 104

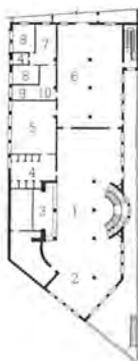
**USO ACTUAL:**  
Unión Nacional de Arquitectos  
e Ingenieros de la Construcción  
de Cuba

**AUTORES:**  
Fernando de Zárrega,  
Mario Esquiroz

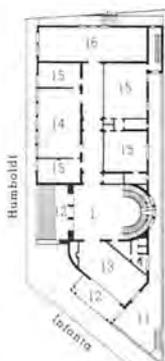
The Architectural Association was founded in 1916 to protect professional interests. At first it used borrowed premises, and it was not until 1918 that the need for its own building was mooted. In 1924, proposals were called for, and the work was awarded to architect César Guerra, an outstanding professional of the day. The building was finished in 1926, but soon turned out to be unsuitable for the many functions it was used for. In 1945 proposals were once again accepted for the alteration and enlargement of the existing building, the winners this time being architects Esquiroz and Zárrega. The new building, the product of the total reconstruction of the existing one, was designed with two stories and a basement, it has several departments for offices, game rooms, exhibition room, meeting hall, and a library. Externally, it is heavy and modern. On its façades, totally covered with jaimanitas stone and Cuban marble, an equilibrium of shapes is achieved by means of the intersection of clearly defined planes and pure volumes at different heights. The window frames and railings are aluminum. Inside, the only notable features are the great hall and its striking spiral staircase, backed by a great window stretching up through the building's three levels and allowing for natural lighting of the entire area.

El Colegio de Arquitectos fue fundado en 1916 para proteger los intereses profesionales de los arquitectos. Durante los primeros años funcionó en locales prestados y no es hasta 1918 que se plantea la necesidad de levantar un edificio propio. En 1924 se llevó a cabo un concurso para su construcción, resultando ganador el proyecto del arquitecto César Guerra, destacado profesional de la época. El edificio quedó terminado en 1926, pero pronto resultó inadecuado para las múltiples funciones que en él se realizaban. En 1945 se convoca a un nuevo concurso para la remodelación y ampliación del local existente, en el que resultó premiado el proyecto de los arquitectos Esquiroz y de Zárrega. El edificio, producto de la reconstrucción total del preexistente, fue resuelto en dos niveles y un sótano. Contiene diversos locales para oficinas, salas de juegos y de recreación, sala de exposiciones, salón de actos y biblioteca. Exteriormente es de una fuerte volumetría de expresión moderna, y en sus fachadas, enchapadas totalmente con piedras de Jaimanitas y mármoles cubanos, se logra el equilibrio de formas mediante la intercepción de planos claramente definidos y volúmenes puros a diversas alturas. En la carpintería y el barandaje se empleó el aluminio. En sus interiores sólo se destaca el espacio del gran vestíbulo con una singular escalera helicoidal, respaldada por un extenso paño de vidrio que abarca los tres niveles de la edificación y facilita la iluminación natural a toda el área.

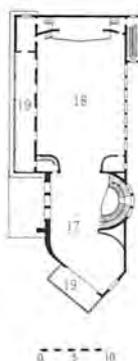
Planta Basamento: 1 VESTIBULO 2 SALA DE JUEGOS 3 BAR 4 BAÑO 5 TAQUILLAS 6 SALA DE ARMAS 7 SALA DE ESTAR 8 HABITACION 9 COCINA 10 PANTRY 11 JARDÍN  
Planta Baja: 1 PORTAL 2 SALA DE RECIBO 3 SALA DE JUNTAS 4 OFICINA 5 BIBLIOTECA  
Planta Alta: 1 SALA DE EXHIBICIONES 2 SALA DE ACTOS 3 TERRAZA



Planta Basamento



Planta Baja



Planta Alta

0 3 10



La espectacular ubicación de esta residencia sobre un promontorio rocoso en una parcela de esquina, y los monumentales elementos que componen su fachada principal, son las características que hacen singular a esta edificación dentro del conjunto de residencias eclécticas levantadas en el centro de la ciudad durante las primeras décadas del siglo XX. El acceso principal se magnifica con el uso de escalinatas, jardineras, barandajes y terrazas rodeadas de jardines, que culminan en un portal semicircular sostenido por cuatro columnas de orden corintio. Los vehículos acceden por la calle N, a través de un túnel excavado directamente en la roca que se eleva en forma de rampa hasta alcanzar el nivel de la vivienda. En el interior el espacio se torna algo caótico y en los locales de uso público se superponen elementos diferentes que no guardan una relación armónica entre sí y que limitan zonas sin un destino preciso. La escalera, motivo principal de la composición en las áreas sociales, se desarrolla en un cuerpo cilíndrico rematado por una cúpula decorada interiormente con pinturas que imitan diminutos mosaicos. Esta residencia, a pesar del derroche en las terminaciones y elementos decorativos, no posee baños extremadamente lujosos, como era usual en las viviendas de este periodo.

Planta Baja: 1 PORTAL 2 VESTIBULO 3 HALL 4 SALA 5 DESPACHO 6 PORTE-COCHERE 7 ANTE SALA 8 PORTAL 9 COMEDOR 10 PANTRY 11 DESPENSA 12 COCINA 13 HABITACIÓN 14 BAÑOS



**DIRECCIÓN:**  
N. 352

**USO ACTUAL:**  
Palacio de los Matrimonios

**AUTOR:**  
Emilio de Soto

The spectacular position of this home on a rocky promontory on a corner plot, and the monumental elements of its front, are the basic features singling out this building from the rest of the eclectic houses put up in the center of the city in the early decades of the twentieth century. Pedestrian access is ennobled by the use of decorative steps, planters, railings, and terraces surrounded by gardens, culminating in a semicircular porch held up by four Corinthian columns. The vehicle entrance is on N Street, through a tunnel dug directly out of the rock and sloping up to the level of the house. The interior is somewhat chaotically designed; in the public rooms, different elements that do not easily go together are mixed and used to set apart areas that do not seem to have any definite use. The stairway, the focal point of the composition of the reception areas, is built in a cylindrical structure topped out with a dome



... painted on the inside with pictures resembling tiny mosaics. A singular characteristic of this home is that, despite the lavish use of finials and decoration, its bathrooms are not particularly luxurious, unlike those of most similar homes of the period.

**DIRECCIÓN:**  
San Miguel, 1159

**USO ACTUAL:**  
Museo Napoleónico

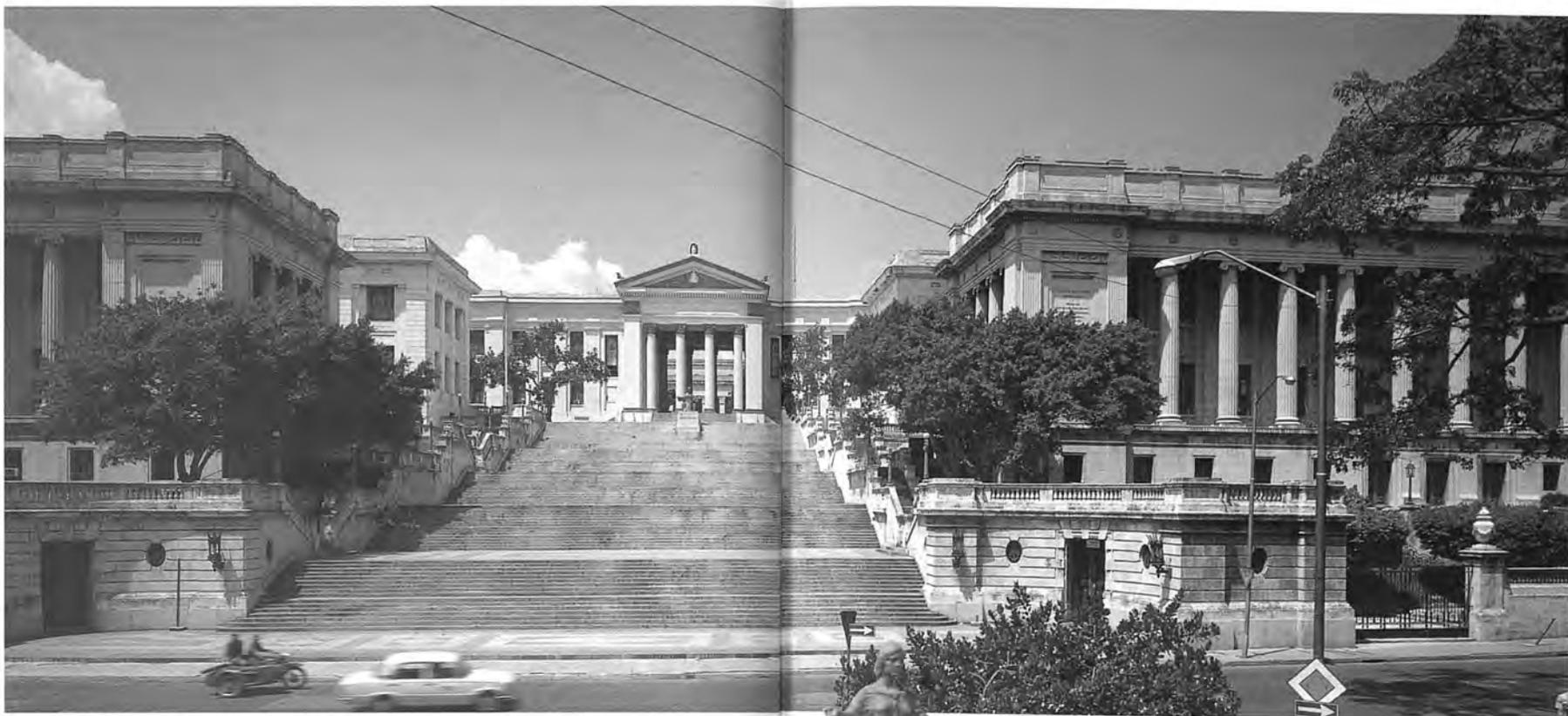
**AUTORES:**  
Gavantes y Cabarrocas

The façades of the house called Dolce Dimora by its owner, are completely covered in jaimanitas stone with those at the front and back being of an original composition which tends vaguely to a symmetry broken by the placement of some voids or volumes. The result of such a strategy, which complicates and enriches the meaning of the construction, offsets the absolutely symmetric side façade with a first level where three large doors open on to a side courtyard, and two upper floors, which are distributed around a terrace. The building's design is definitely vertical, and this verticality is emphasized by the lightness and ever greater transparency that each successive level acquires, with passage work, and with two extraordinary loggias on the top floor. The main façade is also outstanding for its double-height void with leaded lights. The entrance is relegated to a much more discreet position and size on one side. The assemblage is crowned by a tile roof with wide eaves. The inside sections are in line with the features and use of space of the general stylistic approach, among which is the noteworthy spacious two-story lounge with a geometrically laid out intermediate gallery with Italian marble flooring, as well as the dining room and library completely paneled in mahogany. Since 1961 the building has been the headquarters of the Napoleonic Museum which was created with Julio Lobo's collection, considered the best in the Americas.



Las fachadas de esta casa están recubiertas totalmente de piedra de Jaimanitas, y las del frente y del fondo poseen una singular composición que tiende vagamente a una simetría continuamente quebrada por la disposición de algunos vanos o volúmenes. La fachada lateral, tratada de forma absolutamente simétrica, se compone con un primer nivel en el que tres grandes vanos abren a un patio lateral, y dos pisos superiores que se conforman en torno a una terraza. La verticalidad del edificio es enfatizada por la ligereza y mayor transparencia que adquiere cada nivel, a partir del basamento, con un despiece almadillado, y culminando en las dos extraordinarias logias del último piso. En la fachada principal se destaca, asimismo, un vano de doble altura que corresponde a una vidriera emplomada. El acceso se relega a una posición y tamaño mucho más discretos, en un lateral. El conjunto es coronado por una techumbre de tejas con grandes aleros. Los interiores son consecuentes en su fisonomía y espacialidad con el planteamiento estilístico general, y en ellos sobresale el gran salón de doble puntal con galería intermedia y piso de mármol italiano con trazado geométrico, además del comedor y la biblioteca, totalmente recubierta de caoba. Desde 1961 el inmueble es la sede del Museo Napoleónico, el cual se creó con la colección de Julio Lobo, considerada la mejor de América.

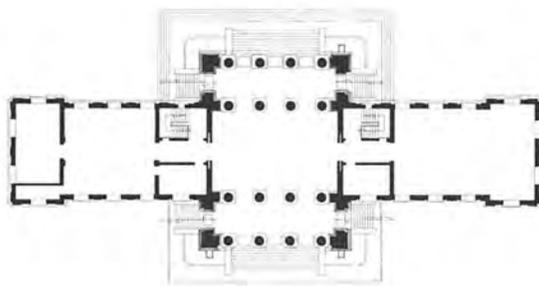




Escalinata con el Rectorado al fondo y planta baja del Rectorado.

**DIRECCIÓN:***L. e/ San Rafael y 27 de noviembre***AUTORES Y FECHAS:**

Aula Magna: *Francisco Ramirez Ovando, 1906-1911 / Escuela de Física: Enrique Martínez, 1916 / Escuela de Química: Enrique Martínez, 1916 / Rectorado: Enrique Martínez y Félix Cabarrocas, 1921 / Escuela de Derecho: Raúl Otero y Raúl Iglesias, 1927 / Escuela de Ingenieros y Arquitectos: Moenck y Quintana, 1927 / Escalinata y muro: Secretaría de Obras Públicas, 1927 / Terrazas, caminos y jardines: César Guerra, 1928 / Biblioteca General: Joaquín Weiss, 1937 / Escuela de Educación y Filosofía y Letras: Luis Dauval, 1937 / Escuela de Ciencias: Pedro Martínez Inclán, 1939 / Escuela de Ciencias Comerciales: Pedro Martínez Inclán, 1940 / Escuela de Farmacia: Pedro Martínez Inclán, 1940*



Plaza del Rector Cadenas con la Escuela de Ciencias (izquierda) y la Biblioteca General.



The University of Havana was created in 1721 by Pope Innocent XIII, but it was not until 1728 that it was founded and the Dominican convent of Saint John of Letrán, also known as Saint Domingo, became its headquarters. At that time it was called the Royal and Pontifical University of Saint Jerome of Havana, but its name was changed in 1842 to the Royal and Literary University of Havana, and once again when the Spanish domination of Cuba ended and it became known from then on as simply the University of Havana. It was in 1902 when it was transferred from its original site to the so-called Military Pyrotechnics on the hillsides of Aróstegui, in the still sparsely-populated neighborhood of El Vedado. This would become its final site where, between 1906 and 1940, the main campus buildings were built. Other schools were later located on its outskirts such as Medicine

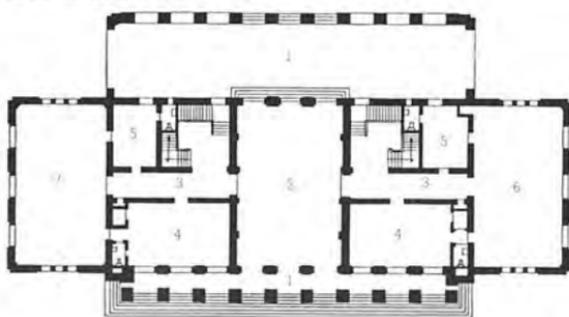
La Universidad de la Habana fue creada en 1721 por el Papa Inocencio XIII, pero no es hasta 1728 que se funda teniendo como sede el convento dominico de San Juan de Letrán, también conocido como de Santo Domingo. Llamada entonces Real y Pontificia Universidad de San Gerónimo de La Habana, fue cambiado su nombre en 1842 a Real y Literaria Universidad de La Habana, y una vez más al cesar la dominación española sobre Cuba, a partir de cuando pasó a ser, sencillamente, Universidad de La Habana. Es en 1902 cuando se traslada de su lugar original a la llamada Pirotecnia Militar en la loma de Aróstegui, en el aún no muy poblado barrio de El Vedado. Este sería su emplazamiento definitivo, y en él se construirían entre 1906 y 1940 los edificios principales que conforman el campus. Otras escuelas fueron situadas con posterioridad en su periferia, como las de Medicina (Moenck y Quintana, 1939); Odontología (Esteban Rodríguez Castells, 1942); y Veterinaria (Manuel de Tapia Ruano, 1943). La escultura del *Alma Mater*, realizada por Mario Korbelt en 1919, fue emplazada delante del rectorado en 1920, y trasladada a su posición actual en 1927, a la terminación de la escalinata. A pesar del prolongado periodo de construcción, es de destacar la coherencia que mantuvieron todos los edificios entre sí, la cual, lamentablemente, se vio afectada en los años sesenta con la adición de algunas construcciones y otros elementos francamente inarmónicos e incluso agresivos a un entorno concebido consistentemente con elegancia y monumentalidad neoclásicas acorde con su función cultural. En el conjunto, declarado Monumento Nacional, se destacan como espacios urbanos la prolongada escalinata que con sus 88 pasos se convierte en un fantástico anfiteatro abierto a la calle; y la plaza central (llamada Rector Cadenas, hoy Ignacio Agramonte), cuyo tranquilo ambiente contrasta con el bullicio exterior reinante. Entre los edificios sobresalen el Rectorado, con su pórtico afrontonado; la Escuela de Ciencias, con un magnífico patio interior enmarcado por un alto portal corintio; y la Biblioteca General, que construida tardíamente, con su fachada Art Déco logró armonizar con su valioso entorno y a la vez, cumplir con los requerimientos de



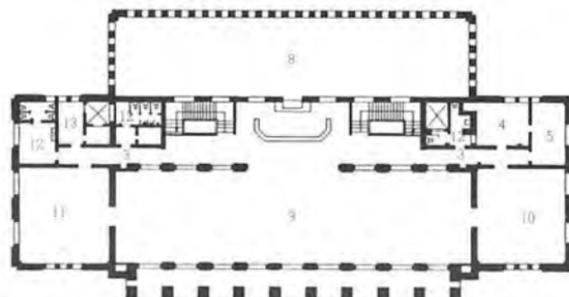
Aula Magna, con su planta y sección Longitudinal

modernidad ya en boga en ese entonces. Un mural realizado hacia 1950 por el destacado pintor Domingo Ravenet en la parte superior de la sala de lectura de esta biblioteca, aprovechando su forma abovedada, permanece oculto por un falso techo agregado con posterioridad. La pintura mural del Aula Magna la realizó Armando Menocal en 1910.

**Biblioteca General: Plantas Baja y Alta: 1 PÓRTICO 2 VESTIBULO 3 HALL 4 OFICINA 5 PRIVADO 6 INTERCAMBIO CULTURAL 7 ARCHIVO 8 ALMACEN DE LIBROS 9 SALÓN DE LECTURA 10 REVISTAS Y PERIÓDICOS 11 BIBLIOTECA DE MANO 12 BAÑOS 13 CONSERJE**

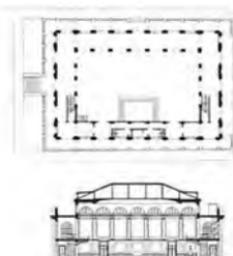


Planta Baja



Planta Alta

(Moerck and Quintana, 1939); Dentistry (Esteban Rodríguez Castells, 1942); and Veterinary Medicine (Manuel de Tapia Ruano, 1943). The "Alma Mater" sculpture, made in 1919, was resituated in front of the rector's office in 1920, and transferred to its present position in 1927 on finishing the outside staircase. In spite of the prolonged construction period, it is noteworthy that coherence was maintained in all the buildings. However, this coherence was unfortunately affected in the sixties by the addition of certain constructions and other frankly non-harmonious and even aggressive edifices within a setting consistently conceived with a neoclassical elegance and monumentality in line with its cultural function. Within the complex, declared



a National Monument, are noteworthy urban areas such as the lengthy outside staircase with its 88 steps which convert it into a fantastic amphitheater open to the street; and the central square (called Rector Cadenas and nowadays, Ignacio Agramonte), which is a genuine haven of peace within the very heart of the city. Among the noteworthy buildings are the Rector's Office and its gabled portico; the School of Sciences with its magnificent inner courtyard framed in a high Corinthian doorway; and the General Library (built at a later date) with its Art Deco façade achieving harmony with its worthy ambiance and at the same time, fulfilling the requirements of modernity that were in vogue at the time. There is a mural by the well-known painter Domingo Ravenet in the upper part of this library's reading room which takes advantage of its vaulted shape, but is now hidden by a false ceiling added later on. The mural in the auditorium was painted by Armando Menocal in 1910.

Biblioteca General: vista posterior



**DIRECCIÓN:**

Salvador Allende e/ G e Infanta

**USO ACTUAL:**

Museo

**AUTORES:**

Félix Lemau, Manuel Pastor /  
Manano Carrillo de Albornoz

Built under the Tacón Government as a summer residence and living quarters for those General Captains who were leaving for Spain after finalizing their command, it was originally an unpretentious one-story construction made from left-over materials from other contemporary buildings. Its interest is to be found in the surrounding gardens in a setting of statues, cascades, pergolas, grottos, and abundant and original vegetation, part of which came from the old Botanical Garden. Around 1840 the top floor was expanded and its corridors embellished; in 1887 the property was fenced off with railings and posts from the old Mars' Field. It was used as a residence by Supreme Commander Máximo Gómez and as General Headquarters of the Liberating Army after the War of Independence, and in 1907 housed Havana University's School of Agriculture. Renovated in 1986 by Andrés Betancourt, it now operates as the Máximo Gómez Museum. It is a national monument.

Esta casa-quinta fue construida bajo el gobierno de Tacón para residencia veraniega de los Capitanes Generales y vivienda de éstos antes de salir para España tras concluir su mandato. Originalmente era de una sola planta y su mayor interés radicaba en los jardines que la rodeaban, ambientados con estatuas, fuentes, saltos de agua, glorietas, grutas y una abundante y valiosa vegetación procedente en parte del antiguo Jardín Botánico. Hacia 1840 le fue ampliada su planta alta y embellecidas sus galerías, y en 1887 se cercó la propiedad con las verjas y los pilares del antiguo Campo de Marte. Utilizada como residencia del Generalísimo Máximo Gómez y Cuartel General del Ejército Libertador tras la Guerra de Independencia, en 1907 albergó la Escuela de Agronomía de la Universidad de La Habana. Restaurada en 1986 por Andrés Betancourt, funciona como museo Máximo Gómez. Es Monumento Nacional.





Para completar la defensa de La Habana, después de la experiencia que dejó la invasión inglesa con la toma de la ciudad, se erigió esta fortaleza en la loma de Aróstegui que, conjuntamente con las de la Cabaña y Atarés, cerraba el triángulo defensivo previsto para impedir el avance del enemigo por tierra. El castillo de El Príncipe respondió a los conceptos avanzados de la práctica militar de su época, entre los cuales se destacaba la construcción de «obras externas» situadas en el glacis general de la fortificación para garantizar el equilibrio defensivo del cuerpo principal. Su planta posee una traza pentagonal —introducida en América por los ingenieros españoles a partir del siglo XVIII y considerada como la más recomendable— cuyos vértices están formados por dos baluartes, dos semibaluartes y un rediente. En el interior del recinto se contaba con plaza de armas, cuarteles, almacenes, iglesia y otras facilidades para la permanencia de la tropa. En el exterior, como obra de avanzada se construyeron dos revellines sencillos, ubicados en un amplio foso, y un túnel de sección abovedada que circunda la fortaleza —único ejemplo de su tipo en las obras militares habaneras del dieciocho— que permitía la circulación de los hombres bajo condiciones máximas de seguridad. Entre los variados componentes que integran el castillo, quizás los más singulares desde el punto de vista arquitectónico son las garitas: de planta hexagonal, semejante a las de Atarés, pero en este caso con una elaborada terminación en paredes y cubiertas. Es Monumento Nacional.

Planta: 1 TUNEL 2 FOSO 3 REVELLIN 4 BALUARTE 5 REDIENTE 6 SEMI-BALUARTE 7 PUERTA PRINCIPAL 8 PLAZA DE ARMAS 9 PABELLONES 10 CUARTELES Y ALMACENES



**DIRECCIÓN:**  
Zapata y G

**USO ACTUAL:**  
Dependencias del Ministerio de las Fuerzas Armadas Revolucionarias

**AUTORES:**  
Agustín Crame, Silvestre Abarca, Luis Huet

In order to complete the defense of Havana after the experience of the English invasion and capture of the city, this fortress was erected on the Aróstegui hillside which, together with those of La Cabaña and Atarés, closed the defensive triangle planned to thwart the advance of the enemy on land. The El Príncipe castle utilized the advanced military concepts of the time such as the construction of "external works" located on the general glacis of the fortification to ensure the defensive balance of the main body. Its floor plan has a pentagonal design (introduced into the Americas by Spanish engineers in the eighteenth century and considered the most recommendable) whose apex is formed by two bastions, two demi-bastions, and a redan. The inside of the site was provided with a parade ground, barracks, store houses, a church, and other facilities for the troops' stay. In the interior, advanced works saw the construction of two simple ravelins located in a wide moat, and a tunnel with a vaulted section that encircled the fortress—the only example of its kind in eighteenth-century Cuban military works—which allowed the men to circulate under the maximum conditions of safety. Among the varied components that make up the castle, perhaps the most original from an architectural point of view are the sentry boxes: their floor plan is hexagonal and similar to the Atarés sentry boxes, but in this case with an elaborate finish to walls and roofing. It is national monument.

**DIRECCIÓN:**  
G, 504

**USO ACTUAL:**  
Casa de los Alcaldes

**AUTOR:**  
Herminio Lauderman

This house is notable for its bulkiness, which is broken up into façade surfaces with a sober and balanced arrangement, and for its overhanging green-tiled roofing. The ground plan is simple, with one room after another with no greater spatial complications. The wooden staircase, in three flights and backed by a window, was set in the right wing of the building, behind the main rooms, so unlike others of its day, it plays no major role in the use of the ground-floor reception rooms. The exterior spaces, very important on this lot, comprise a vehicle entrance, joined to the house by a glass-and-iron canopy, garages at the end, and a garden on three sides of the building. The gentle rise of the land from the street allows for good views of (and from) the house and gardens.



Esta residencia se destaca por su fuerte volumetría descompuesta en planos de fachada de una sobria y equilibrada disposición y por el remate de sus techumbres voladas de tejas de color verde. La composición en planta es simple, un local sucede al otro sin mayores elaboraciones espaciales. La escalera de madera, formada por tres ramas y con un vitral de fondo, fue ubicada en el ala lateral derecha del edificio, tras los locales principales, por lo que no participa protagónicamente de los espacios de uso social de la planta baja, como era usual en las residencias de la época. Las áreas exteriores están compuestas por un acceso vehicular, que se conecta con la vivienda a través de una marquesina de hierro y vidrio; garajes al fondo; y un jardín que bordea la edificación por tres de sus lados. La suave elevación del terreno con respecto al nivel de la calle, favorece las visuales de la casa y sus jardines.

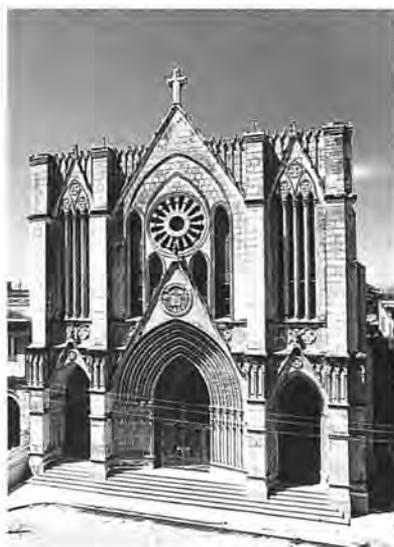
## IGLESIA DE SAN JUAN DE LETRÁN, 1926

Nº 137

**DIRECCIÓN:**  
19, nº 254

**AUTOR:**  
Joaquín Emilio Weiss

While the revivalism springing up in Europe had a strong ideological content coupled with a romantic quest for a restating of the past, in our country, where no such ancestral architectural tradition existed, it arose as part of the eclectic taste shaping the fashion of the early decades of the twentieth century. The Church of St. John of Letrán is an example of the neo-Gothic that reproduces the main elements of the style on a moderate scale. The façade, set back from the street to fulfill the requirement of a non-existent garden, is completely symmetrical, with a prominent central doorway framed by a splayed arch with a triangular pediment crowned with a rose. Other ascending planes complement the decoration, finishing in a cross. The original plan included two leaning towers to balance the composition of the exterior, which were not built owing to a shortage of funds.



Mientras que los revivals surgen en Europa con un marcado contenido ideológico y son movimientos románticos que buscan una reafirmación del pasado, en nuestro país, carente de una tradición arquitectónica ancestral, surgen como parte del gusto ecléctico que marca la moda de las primeras décadas del siglo XX. La iglesia de San Juan de Letrán es un ejemplo de Neogótico que reproduce a una escala moderada los principales elementos de este estilo. Su fachada, algo retirada de la calle para cumplir con la condicional de un jardín inexistente, es completamente simétrica y en ella se destaca el acceso central, enmarcado por un arco abocinado inscrito en un frontón triangular y rematado por un rosetón. Otros planos ascendentes complementan la decoración que culmina con una cruz. El proyecto original incluía la construcción de dos torres que enfatizaban la composición exterior y que no pudieron ser ejecutadas por falta de recursos económicos.



**DIRECCIÓN:**  
17, nº 351

**USO ACTUAL:**  
Unión Nacional de Escritores y  
Artistas de Cuba

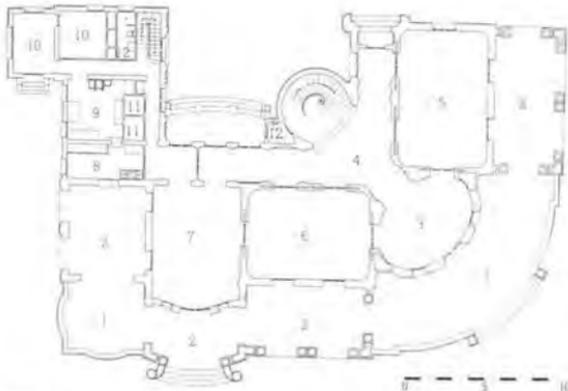
**AUTORES:**  
Rafecas y Toñarely

Use was made of this house's corner position to highlight the entrance way, which bisects the angle of the crossroads and is further emphasized by the wide steps connecting the curved porch with the side terraces. The ground plan is centered on the hall area, which is dominated by a white marble spiral staircase with iron railings and backed by a six-pane window. The other spaces, more discreetly decorated, are linked together by passages radiating from the hall. Apart from the interesting entranceway, the gardens around the house, surrounded by an expressive wrought iron fence, lend a degree of monumentality to the building, which is part of the "Gallery of Sumptuous Homes", as Alejo Carpentier called El Vedado's 17<sup>th</sup> Street in the early decades of the twentieth century.

En esta residencia se aprovechó la disposición que ofrecía el terreno de esquina para enfatizar el acceso, ubicado a eje con el cruce de las dos calles y acentuado con una amplia escalinata al frente que conecta el volumen curvo de la entrada con dos terrazas laterales. La planta quedó articulada por el cuerpo que contiene el vestíbulo, protagonizado éste por una escalera helicoidal de mármol blanco, limitada con una elaborada baranda de hierro y respaldada por un vitral de seis paneles. Los demás locales, de una ornamentación más discreta, se relacionan entre sí por sendos pasillos que parten del espacio central. Además del sugestivo tratamiento del acceso, los jardines que rodean al inmueble, bordeados por una expresiva reja de hierro forjado, confieren cierta monumentalidad a esta residencia, que forma parte de la «Galería de Residencias Suntuosas», según definiera el novelista Alejo Carpentier a la calle 17 del reparto El Vedado durante las primeras décadas del siglo XX.



**Planta Baja:** 1 TERRAZA 2 PORTAL 3 VESTÍBULO 4 HALL 5 BIBLIOTECA 6 SALA  
7 COMEDOR 8 PANTRY 9 COCINA 10 HABITACIÓN DE CRIADOS 11 CLOSET  
12 BAÑO 13 CAR PORT





**DIRECCIÓN:**  
17, nº 301

**USO ACTUAL:**  
Instituto Cubano  
de Amistad con los Pueblos

**AUTOR:**  
Thomas Hastings

The house of Manuel Carvajal and Margarita González de Mendoza, the Marquis and Marchioness of Avilés, is one of the most influential built in El Vedado between 1910 and 1930. It was one of the first and in it an unusually high level of refinement and elegance was reached, and it was obviously influential in the complete acceptance of the Beaux Arts codes. What determined this was the choice of U.S. architect Thomas Hastings. The mansion is made up of two different blocks. The smaller one, with a tiled pitched roof, is on the right and houses all the services. The main building is higher and is very imposing, being situated on one of the city's main avenues. It has a flat roof with a decorated parapet, contrasting with the severity of the rest of the façade. The main doorway is recessed in the center and flanked by two tall columns with Corinthian capitals. This idea, which allowed for a projecting balcony to be set over the front door hallway up the front, was later widely adopted, though never with the quality of details achieved here. The entrance hall is large, its columns are Ionic, with pinnths, and on its right is the stairway. Behind the stairs is the dining-room, with the main drawing-room and library to the left of the hall. The face on the garden is taken up entirely by a large columned porch, which also takes up one of the sides, where Pompeii-style frescoes once adorned the walls. All the bedrooms are upstairs, arranged around another spacious lobby.

La casa de Manuel Carvajal y Margarita González de Mendoza, Marqueses de Avilés, es una de las más influyentes de las que se construyeron en El Vedado entre 1910 y 1930. Esta fue una de las primeras, y en ella se alcanzó un nivel de refinamiento y elegancia que aún no era habitual y que sin dudas influyó positivamente en la plena aceptación de los códigos *Beaux Arts*. Para este logro fue determinante la selección del arquitecto norteamericano Thomas Hastings, de reconocida trayectoria profesional en los Estados Unidos. Dos bloques diferenciados componen la mansión. El más pequeño, con cubierta de tejas a dos aguas, se halla a la derecha y contiene todos los locales de servicio. De mayor altura es el cuerpo principal que impone su presencia en una de las avenidas principales de la ciudad. Su techo es plano y limitado por un pretil decorado que contrasta con la severidad del resto de la fachada, esencialmente plano, con un portal rehundido al centro y presidido por dos altas columnas con capiteles corintios. Esta tipología, que permitía colocar sobre la puerta de entrada un balcón en voladizo a medio nivel, fue muy recurrida posteriormente, aunque nunca con la calidad de detalles que se lograron aquí. El *hall* de entrada es amplio, en él las columnas son de orden jónico con pedestal, y a su derecha se encuentra la escalera, no tan elaborada como otras del periodo. Tras ella se encuentra el comedor y hacia la izquierda del *hall*, la biblioteca y el salón principal. La fachada al jardín la compone un amplio portal columnado que también ocupa por completo un lateral y en cuyas paredes había frescos al estilo pompeyano. Todas las habitaciones están en la planta alta, distribuidas alrededor de otro espacio vestibulo.





Se planteó la construcción de un inmueble con fines religiosos, de enseñanza, asistencia social y recreación, dado el crecimiento de la comunidad hebrea en Cuba y la inexistencia de un lugar adecuado para realizar estos propósitos. El edificio, ubicado en una parcela de esquina con jardín al frente por ambas calles, es de líneas modernas y fue concebido con cierta majestuosidad. Las dos fachadas tienen un tratamiento diferenciado, lo que permite identificar las diversas funciones desde el exterior. Por la calle I se encuentra el templo, cuya elevación, compuesta con variados elementos simbólicos, fue jerarquizada con un monumental arco parabólico. Por la calle 13 se accede al resto de los locales, entre ellos una sala de actividades, un bar y las oficinas. En la composición de este frente se destaca la rampa de dos ramas a través de la cual se produce el acceso.

**DIRECCIÓN:**

13, n° 259

**AUTOR:**

Aguiles Capablanca

The idea arose to build a center for religious use, education, social work, and recreation, as the Jewish community was growing in Cuba and there was no suitable place for these functions. The building, situated on a corner lot with gardens on both sides, follows modern tendencies and was constructed with a certain amount of majestiness. The two façades were treated differently, which allows one to identify the various functions from the outside. The synagogue is entered from

I Street, its elevation comprising different symbolic elements culminating in a monumental parabolic dome.

Entrance to the other departments is on 13<sup>th</sup> Street, where there is an activities room, a bar and offices. This side has an interesting dual-ramp access.



La composición formal de este edificio se basa en la combinación de dos prismas rectangulares colocados perpendicularmente, uno horizontal que forma el basamento y otro vertical que define la torre. En 1997 concluyó su remodelación, según proyecto de Caballero Architects, en la que sólo se conservó la estructura de hormigón armado del edificio original y parte de sus cierres exteriores. Todos los espacios interiores fueron transformados, empleándose paneles ligeros del tipo *Gypsum Board* para las subdivisiones entre locales. En el exterior se adicionó una escalera para seguridad contra incendios, con un remate escalonado; se colocaron dobles ventanas de vidrio, y se ubicó el equipamiento tecnológico en una especie de nueva planta que se añade sobre la torre. También se remodelaron las áreas exteriores. La solución de diseño adoptada transformó la imagen de un edificio que en otro tiempo fuera ejemplo destacado de diseño racionalista, hito en el perfil urbano de La Habana moderna.

**DIRECCIÓN:**

M e/ Malecón y 7

**USO ACTUAL:**

Sección de Intereses de EE.UU. en Cuba

**AUTORES:**

Harrison y Abramowitz, Mira y Rosich

The formal composition of this building is based on the combination of two rectangular prisms set at right angles, a horizontal one forming the base and a vertical one shaping the tower. The renovation was finished in 1997, following plans by Caballero Architects, which preserved only the reinforced concrete structure of the original building and some of its outside walls. All

the inner spaces were transformed, with use being made of gypsum board for partition walls. An outside fire escape was installed, with several levels, double-glazed windows were put in and technological equipment was installed in a sort of extra floor added to the tower. The exterior areas were also changed. The design adopted transformed the image of a building that had once been a conspicuous example of rationalist design, a landmark on the modern Havana skyline.

**DIRECCIÓN:**

13, nº 108

**AUTORES:**

Mira y Rosich

This building, with a profile reminiscent of the skyscrapers of New York and Chicago, is one of the first planned in the modern style for family accommodation. It has a base, a central tier, and a stepped tower. In the base, surrounded by porticoes in accordance with the construction by-laws of the area, premises for public use were situated, while in the central part, with a typical ground plan, eight flats were planned for each floor, and in the three-tier tower, more luxurious flats were built, one per floor. The ground plan is rectangular, with recesses and projections to allow for better lighting in its various premises. It is a bulky and imposing building. The façades, which show no sign of historicist influence, have a sober decoration consisting mainly of continuous vertical strips going from the base up to the top of the tower. Also significant are the broken line of the parapet and the delicate decorative treatment of the porch. As was usual in buildings for public use at that time, the lobby has a greater intensity of decoration: a play



of geometric patterns between the different crushed stone tiles of the floors and the marble wall coverings is complemented by an ornamental panel at the back, made of shiny nickel sheeting.

Este edificio, cuyo perfil rememora los rascacielos de Nueva York y Chicago, es uno de los primeros concebidos al estilo moderno para el albergue colectivo de familias. Consta de un basamento, un cuerpo central y una torre escalonada. En el basamento, rodeado de portales para cumplir con las Ordenanzas de Construcción de la zona, se ubicaron los locales de uso público; en el bloque central, de planta típica, se localizaron ocho apartamentos por piso; y en la torre, que abarca tres niveles de altura, se ubicó un apartamento de mayor confort por cada uno de los pisos. La planta es de forma rectangular con entrantes y salientes en su perímetro para permitir una mejor iluminación y ventilación naturales a los diversos locales. Su volumetría es maciza e imponente. Las fachadas, en las que no se advierten trazas de influencias historicistas, poseen una sobria ornamentación en la que se destacan las bandas verticales continuas que van desde el basamento hasta el remate de la torre. También son significativos la línea quebrada del pretil y el atemperado tratamiento decorativo del soportal. Como era habitual en los edificios de uso público de la época, en el vestíbulo se concentra la mayor intensidad decorativa: un juego de motivos geométricos entre los diferentes paños de terrazo de los pisos y los enchapes de mármol de las paredes, se complementa con un panel ornamental ubicado al fondo, elaborado en planchas niqueladas de gran brillantez.

Planta Típica: 1 ELEVADOR 2 HALL 3 SALA 4 COMEDOR 5 HABITACIÓN  
6 BAÑO 7 COCINA 8 HABITACIÓN DE CRIADA 9 BALCON 10 TERRAZA





En la intersección de las calles G y Línea se encuentra esta edificación, cuyas fachadas, terminadas en piedras de Jaimanitas y ladrillo a vista, fueron estudiadas cuidadosamente para brindar perspectivas adecuadas a un entorno tan altamente jerarquizado. La planta, de forma rectangular, se articula alrededor de una rotonda central, la pieza de mayor interés en la composición espacial del inmueble. Esta rotonda está formada por columnas de ascendencia románica y rematada en su parte superior por un lucernario de cristales en colores. Los diversos salones, consultas, laboratorios y demás facilidades, se distribuyen alrededor de cuatro patios interiores que facilitan la ventilación natural. Cada sala fue concebida como un pabellón independiente que se conectaba a los servicios generales mediante galerías de circulación. Esta distribución en planta y la organización de las diversas actividades en un sólo complejo hospitalario, convirtieron a esta instalación en modelo de su tipo en la época en que fue construida. Desde el punto de vista estilístico, el edificio pudiera inscribirse dentro de una línea moderada del *Art Déco* con una fuerte ascendencia de la arquitectura románica, lo cual lo hace conciliador de dos tendencias muy de moda en La Habana de finales de los años 20 y principios de los 30: el arte decorativo y los *revivals* historicistas.

**Planta Baja:** 1 PORTE COCHERE 2 PÓRTICO 3 VESTIBULO 4 GALERIA 5 ROTONDA 6 ADMINISTRACIÓN 7 DIRECCIÓN 8 OFICINA 9 SALA DE RENTAS 10 LABORATORIO 11 BAÑOS 12 CUARTO 13 HALL DE CRIADAS 14 SALA DE ESPERA DE LA CONSULTA EXTERNA 15 FARMACIA 16 RAYOS X 17 MÉDICO DE GUARDIA 18 CONSULTA EXTERNA 19 TAQUILLAS 20 ESTERILIZACIÓN 21 ELEVADORES 22 COMEDOR DE ENFERMERAS 23 PANTRY 24 COCINA 25 COMEDOR DE CRIADAS 26 DESPENSA 27 SALA DE ESTUDIOS DE ALUMNOS 28 DORMITORIO DE ALUMNOS INTERNOS 29 ALMACÉN 30 SALA DE AUTOPSIAS 31 TÉCNICO DE CADÁVERES 32 PABELLÓN DE INFECTADAS 33 DORMITORIO DE CRIADAS 34 PATIO



**DIRECCIÓN:**  
G e/ Línea y 9

**AUTORES:**  
Govantes y Cabarrocas

This building's façades, finished in Jaimanitas stone and brick, blend in properly with the hierarchized surroundings. The ground plan, which is rectangular, is centered on a rotunda on which all the hospital's activities converge. This rotunda is formed by Romanesque-like columns and has a stained-glass roof. The different wards, offices, laboratories, and other facilities are arranged around four inner courtyards, which facilitate natural ventilation. Each ward was planned as a separate pavilion, linked by corridors to the general services. This arrangement and the organization of different activities in a single hospital complex, make it a line model of its type for the period of its construction. The building could be considered to belong to a moderate form of Art Deco, with a strong Romanesque influence, which confers on it a conciliatory role between two tendencies very much in vogue in Havana in the late twenties and early thirties: decorative art and historicist revival.





**DIRECCIÓN:**  
7, nº 160

**USO ACTUAL:**  
Dependencias del Ministerio  
de Relaciones Exteriores

**AUTORES:**  
Francisco Centurión,  
Morales y Cía.

This house, certainly one of the most important of the twenties, is situated on the important corner of Calzada and G Streets, which, from the planning point of view, increases to its architectural value. Access to the entrance floor is by marble steps set in the center of the composition of the building and flanked by doorways linked by a portico with six columns. The upper floor is set slightly back from the lower one. Inside the door is a lobby leading into the great hall of the house, around which the rooms on both floors are distributed. This hall is the most important part of the house, reaching up through both floors and surrounded half-way up by a marble balustrade built around a transit gallery on the upper floor. It is roofed by a glass dome, which brings out the verticality of the space. The main stairway, with three flights and covered in white marble, was built at one end of the great hall, opposite the door. At the back, as is usual in early twentieth-century palatial homes, there is a stained-glass window. The spacious lounge and the dining-room are on either side of the central hall, each being decorated in its own style and overburdened with marble of different colors, rare woodwork, bronzed-light windows and plasterwork on the walls, and ceilings. The exterior of the building is surrounded by gardens that serve as a complement and setting for its elegant French-inspired architecture.

Esta residencia, sin lugar a dudas una de las más importantes de los años 20, está ubicada en la importante esquina de Calzada y G, lo que le confiere desde el punto de vista urbanístico un valor adicional al de su arquitectura. El acceso a la planta principal se produce a través de una escalinata de mármol colocada al centro de la composición del edificio y flanqueada por sendos portales unidos por un pórtico de seis columnas. La planta alta queda algo retirada de la inferior. Traspasada la puerta principal, se accede a un recibidor que da paso al gran *hall* de la casa, alrededor del cual se distribuyen el resto de los locales en ambas plantas. Este *hall* es el espacio de mayor jerarquía de la vivienda, es de doble puntal y está limitado en el nivel del entepiso por una balaustrada de mármol que cierra la galería perimetral de circulación en planta alta. En su parte superior fue rematado con un lucernario en forma de cúpula que enfatiza la verticalidad del espacio. La escalera principal, de tres ramas y enchapada en mármol blanco, se situó a un extremo del gran vestíbulo y enfrentando la entrada. De fondo, como era usual en las residencias palaciegas de las primeras décadas de este siglo, posee un vitral policromado. El gran salón y el comedor se encuentran a ambos lados del *hall* central, cada uno decorado en su propio estilo, y sobrecargados de enchapes de mármoles de diversos colores, carpintería de maderas preciosas, vidrieras ornamentadas en bronce, y adornos de yeso en paredes y techos. Exteriormente la edificación está rodeada de jardines que sirven de marco y complemento a su elegante arquitectura de ascendencia francesa.





Ubicado en la céntrica avenida de la cual toma el nombre, el Hotel Presidente fue, al momento de su construcción, uno de los edificios más altos de la ciudad, con sus diez pisos, en ocho de los cuales se distribuyen sus 144 habitaciones. Las fachadas, enmarcadas en un eclecticismo muy neutro, combinan elementos del Renacimiento español con otros que recuerdan vagamente a algunos tempranos rascacielos norteamericanos. Afortunadamente, los proyectistas evitaron la práctica usual en la época, que consistía en sólo jerarquizar el diseño de las fachadas enfrentadas a las calles, dejando las interiores despojadas de toda decoración. La estructura es de acero, los muros de las dos primeras plantas de cantería y los restantes de ladrillo. En 1985 se restauró el edificio según proyecto de Germán Rodríguez.

**DIRECCIÓN:**

7, nº 402

**AUTORES:**

Eduardo Tella e Hijo

Located in the central avenue from which it takes its name, the ten-story Hotel Presidente was, at the time of its construction, one of the city's tallest buildings. One hundred forty-four rooms were distributed among eight floors. The very neutral eclecticism of the façades combines elements of the Spanish Renaissance with others that are vaguely reminiscent of certain early American skyscrapers. Fortunately, the planners avoided the usual practice of the time which consisted in planning only the design of façades facing the streets, leaving the interiors deprived of all decoration. The structure is of steel, the walls of the first two floors are of stonework, and the rest of brick. In 1985 the building was restored according to Germán Rodríguez's project.

**DIRECCIÓN:**

Malecón y G

**AUTOR:**

Octavio Buigas

Los terrenos deportivos existentes previamente en este lugar fueron remodelados y completados hasta conformar una de las más completas instalaciones para la práctica del deporte en el país al momento de su construcción, la cual quedó compuesta por cinco zonas diferenciadas: parqueo, *stadium*, gimnasio, piscina y área infantil. Entre ellas se destaca por su estructura el gimnasio para baloncesto y *volley ball*, con piso de tabloncillo, gradas con capacidad para 1.020 espectadores y una luz libre entre apoyos de 35 m. También es de notar la solución de las gradas del *stadium*, para 3.150 personas, cubiertas por una estructura ligera de cáscaras abovedadas de hormigón que establecen, con su sucesión, un ritmo continuo a lo largo de sus 125 m de longitud, y cuya expresión se emparenta en algo con el famoso Hipódromo de la Zarzuela, construido por el ingeniero Eduardo Torroja en Madrid, en 1935.

The sports grounds that existed here were remodeled and completed thus creating one of the most complete sports facilities in the country at the time of their construction. They were made up of five different areas: parking lots, stadium, gymnasium, swimming pool, and children's area. The basketball and volleyball gym with its parquet flooring and the stands with a 1,020 spectator capacity and 35-meter spans are outstanding structures. The design of the 3,150 capacity stadium stands is also noteworthy, being covered by a lightweight vaulted concrete shell structure whose continuous 125 meter rhythm provides a certain similarity to Madrid's famous Zarzuela Racetrack built in 1935 by engineer Eduardo Torroja.

**DIRECCIÓN:**  
Malecón y F  
**AUTOR:**  
Antonio Quintana

In the construction of the Malecón y F building, the slip form system for apartment buildings was used for the first time in Cuba. The in-between story slabs were fixed to the tympanums made by this system with post-tension technology using high yield strength steel, which made girders unnecessary. The solution comprises two seventeen-story apartment blocks joined together by the elevator tower and the staircases. The aspect of the blocks, halfway between a lower and a screen, is based on the rhythmic bulges caused by the small closets which protrude from the façades, covered in earthenware tiles.



En la construcción del edificio de Malecón y F se empleó por primera vez en Cuba el sistema de Moldes Deslizantes en viviendas en altura. A los timpanos contruidos según este sistema, se fijaron las losas de entrepiso mediante la tecnología del postensado, empleando acero de alto límite elástico, sin necesidad de emplear vigas. La solución se compone de dos bloques de apartamentos de 17 plantas articulados entre sí por la torre del elevador y por las cajas de escalera. La expresión de los bloques, a medias entre las proporciones de torre y de pantalla, se basa en la protuberancia rítmica producida por los pequeños closets que sobresalen en las fachadas, recubiertos por pastillas de gres cerámico.

## CASA DE NICOLÁS ALFONSO, 1888

Nº 148

**DIRECCIÓN:**  
Linea, 508  
**USO ACTUAL:**  
Vivienda

This is a single-story house with a flat roof and a wide portal in front, framed by a stern-looking arcade chamfered at the corners. Although it is so common to our colonial constructions, it has no inner courtyard, but this is made up for by perimetral gardens and a central skylight in order to complement the ventilation and lighting of the premises. The garage and other service rooms are located at the end. The outside is enlaced by pineapple-crowned pilasters with a square cross-section, and the arched portico frames the elaborate wrought-iron grille at the entrance.



Se trata de una casa de una planta, con techos planos y un anchuroso portal al frente, delimitado por una arcada de sobria presencia, achaflanada en sus extremos. No posee patio interior —tan frecuente en nuestras construcciones coloniales— el que es suplido por jardines perimetrales y por un lucernario central, para complementar la ventilación e iluminación de los locales. Al fondo se encuentran la cochera y otras habitaciones de servicio. Al exterior se destacan el cercano compuesto por pilastras de sección cuadrada rematada por pináculos, y el pórtico en forma de arco que enmarca la elaborada reja de acceso de hierro forjado.



Esta casa es el resultado de la remodelación de una residencia del siglo XIX, transformada y ampliada con un nivel superior. Su planta se enmarca en la tendencia que fue común en El Vedado a la vuelta del siglo, que sustituía el patio interior por un *hall* que recorría la vivienda en toda su longitud y a cuyos lados se distribuían todos los locales. Los amplios jardines que rodeaban estas casas, hacia los que abrían todas las habitaciones, garantizaban la ventilación cruzada, aunque nunca con la misma efectividad lograda con los patios interiores. Este tipo de planta de *hall* centrado se difundió desde las dos últimas décadas del siglo XIX en numerosas residencias. Esta casa supera a todas en la calidad de la profusa ornamentación que la cubre, particularmente en su fachada principal, en la que se destaca el diseño ondulado del pretil, que complementa una obra que preludiva con su decoración el advenimiento del Neobarroco y del *Art Nouveau*.

**DIRECCION:**

Línea, 505

**USO ACTUAL:**

Grupo Teatro Estudio

This is the result of the remodeling of a nineteenth-century residence, transformed and extended to an upper floor. The floor plan falls within the common tendency in El Vedado at the turn of the century, which consisted in eliminating the inner courtyard and replacing it with a hall running the whole length of the dwelling and onto which all the rooms opened. The spacious gardens that surrounded these houses, onto which all the rooms opened out, ensured cross-ventilation, although this was never as effective as the inner courtyards. This kind of central hall became popular in the last decades of the nineteenth century and was used in numerous residences. This house surpasses all the rest in the quality of lavish ornamentation that covers it, particularly on the main façade where the outstanding wavy parapet design complements a construction whose decoration heralded the advent of the neo-Baroque and *Art Nouveau*.

**DIRECCIÓN:**

Línea, 612; y B, 151 y 153

**USO ACTUAL:**

Ciudadelas

The three different-sized dwellings that make up this group are to be found among the first to be built in El Vedado and are representative of the kind of "hall" house which toward the end of the nineteenth century began to take the place of the inner courtyard residence. This new kind of site, within a spacious building lot surrounded by gardens, did away with the party walls and allowed voids to be opened in the outside walls, thus ensuring adequate ventilation. The biggest of them was built by González Curquejo for his residence, and the other two for renting out. All of them have two stories with fences of pillars and iron bars, gardens, portals, and a terrace on the top floor. The proprietor's dwelling is larger and the front part of the portal turns toward the sides. Now, the main house and the one on B 151 have been quite modified. One blueprint, drawn up for a degree thesis, plans its restoration as a hostel.

Las tres viviendas que conforman este conjunto, de distintas escalas, se encuentran entre las primeras que se construyeron en El Vedado y son representativas del tipo de casa de *hall* que hacia fines del siglo XIX comenzó a sustituir al modelo de residencia con patio interior. La nueva forma de emplazamiento en un amplio lote rodeado de jardines, eliminó las paredes medianeras y permitió la apertura de vanos en los muros exteriores, garantizando una adecuada ventilación. La mayor de ellas la edificó González Curquejo para su residencia, y las otras dos para alquilar. Todas poseen cercas de pilares y rejas de hierro, jardines, portales, dos plantas y terraza en el piso superior. La vivienda del propietario es de mayores dimensiones y en la disposición de su portal voltea el frente hacia los laterales. Actualmente la casa principal y la de B 151 se encuentran muy modificadas. Un anteproyecto, realizado como tesis de grado, plantea su recuperación como hostel.

**DIRECCIÓN:**

13, nº 551

**Uso ACTUAL:**

Embajada de China

**AUTORES:**

Morales y Mata

Located in El Vedado and surrounded by extensive gardens, this house is representative of everything typical of the well-to-do families' dwellings of the first few decades of this century. It emphasizes the regularity of its proportions and the simple elegance of its details. The whole composition culminated originally with the location on the 13<sup>th</sup> Street façade of an observatory tower with its tiled hip-roof. Each façade has three small round arches. This tower, which was in the middle of the façade, provided added interest but was later demolished. The other main façade, on D Street, has as its principal motif a protruding portal with four columns and capitals lying somewhere between the Ionic and Corinthian orders. The floor plan is compact and organized around the great hall that contains the staircase, which is the real focus of the composition, not only because of its situation, but also for its design based on a beautiful wood balustrade and a leaded window illuminating it. That effect was lost on closing in the small courtyard which served as a supply of light. The lower level had—apart from the domestic service areas—the large lounge, the drawing room, the library, the dining room, spacious terraces, and a greenhouse, which does not exist nowadays either. On the top floor the family had its chambers and complementary areas as well as two small intimate rooms, the loggia, and various terraces.

Emplazada en un pequeño montículo en la zona más aristocrática de El Vedado, y rodeada de muy extensos jardines, esta casa es en todo representativa de la tipología de vivienda para familias adineradas de principios de este siglo, destacándose entre otras por la corrección de sus proporciones y la elegancia de sus detalles. La composición culminaba originalmente con la ubicación, sobre la fachada por la calle 13, de una torre-mirador con cubierta de tejas a cuatro aguas y fachadas compuestas cada una por tres pequeños arcos de medio punto. Esta torre, que de forma inusual no se encontraba en una esquina sino al centro de la fachada, le otorgaba a ésta un interés adicional que se perdió cuando fue demolida. La fachada por la calle D tiene como motivo central un portal protuberante con cuatro columnas con capiteles tratados como una integración entre los órdenes jónico y corintio. La planta es compacta, organizada alrededor del gran hall que contiene la escalera, verdadero centro de la composición no sólo por su ubicación sino también por su diseño a base de un barandaje de madera preciosa y una vidriera emplomada que la iluminaba. Este efecto se perdió al cerrarse el pequeño patio que funcionaba como pozo de luz. Según la distribución ya establecida, en el nivel inferior se encontraban, además de los locales de servicio, el gran salón, la sala, la biblioteca, el comedor, amplias terrazas y, en este caso particular, un desaparecido invernadero. En la planta alta estaban las habitaciones de la familia con sus locales complementarios como baños y vestidores, además de dos pequeñas salas íntimas, la logia y varias terrazas.

**Planta Baja:** 1 PORTAL 2 VESTIBULO 3 GRAN SALÓN 4 BIBLIOTECA 5 LIVING ROOM 6 GALERÍA 7 ROPERO 8 BAÑO 9 OFICINA 10 STAIR HALL 11 BREAKFAST ROOM 12 COMEDOR 13 INVERNADERO 14 PATIO 15 PANTRY 16 REFRIGERADOR 17 DESPENSA 18 COCINA 19 COMEDOR DE CRIADOS 20 HABITACION DE CRIADO 21 TERRAZA





Dos cuerpos componen esta residencia. El principal es el único que se aprecia desde la calle, y es paralelo a ella. De dos plantas y proporciones rectangulares, culmina en terrazas a ambos extremos, y su porción central se proyecta hacia adelante con columnas pareadas, un balcón con dos grupos escultóricos y una elaborada reja que componen la portada de acceso. El segundo cuerpo, ubicado detrás del primero, es menos distinguido en su ornamentación, en concordancia con su destino secundario como área de servicio en ambas plantas. El gran hall al que se accede una vez traspuesto el vestíbulo posee una amplia espacialidad y con su doble puntal recuerda a los grandes patios centrales de las casas coloniales rodeados de galerías en el nivel intermedio. La perspectiva desde la entrada mantiene fielmente la axialidad de todo el conjunto que culmina con la escalera, una de las más atractivas en la arquitectura residencial cubana, la cual es envuelta en planta alta por una secuencia de columnas. La decoración interior fue realizada por la casa Jansen de Paris, e incluye pisos de mármol de Carrara, herrajes de bronce y oro y un comedor con todas sus paredes recubiertas de mármol y ornamentado según el estilo *Regency*. La carpintería exterior, de cedro, fue construida en Cuba por la firma Norabuena y Stuart, y la interior, de caoba, se ejecutó en París, al igual que las piezas de los baños, entre los que se destaca el de la dueña de la casa, cercano al *Art Déco* en su lujosa decoración. La obra es también conocida como casa de la Condesa de Revilla de Camargo, quien fuera su segunda propietaria.

Planta Alta: 1 HALL 2 BALCÓN 3 ABIERTO HACIA ABAJO 4 HABITACION  
5 BOUDOIR 6 ANTECAMARA 7 BAÑO 8 HALL 9 HABITACION DE HUESPEDES  
10 TERRAZA 11 CLOSET 12 CUARTO DE COSTURA 13 HABITACION DE LA  
INSTITUTRIZ 14 HABITACION DE CRIADO



**DIRECCIÓN:**  
17, nº 502

**USO ACTUAL:**  
Museo de Artes Decorativas

**AUTORES:**  
P. Viard, M. Destugue

Two blocks make up this residence: the main block, with two stories and rectangular form, culminates in terraces on both sides, and its central section is projected forwards with matching columns, a balcony, two sculpted groupings, and a grille that form the main doorway. The second block is less distinguished in its ornamentation. After crossing the lobby, you come to the great spacious hall which, with its double crosspiece, reminds us of the big central courtyards of the colonial houses. The staircase is one of the most attractive in Cuban residential architecture. The interior decoration was carried out by Jansen of Paris. The external carpentry in cedarwood was elaborated in Cuba by the firm Norabuena & Stuart, and the internal mahogany carpentry was made in Paris. The construction is also known as the Countess of Revilla de Camargo's house, she being its second owner.





**DIRECCIÓN:**

Paseo, 406

**USO ACTUAL:**

Casa de la Amistad

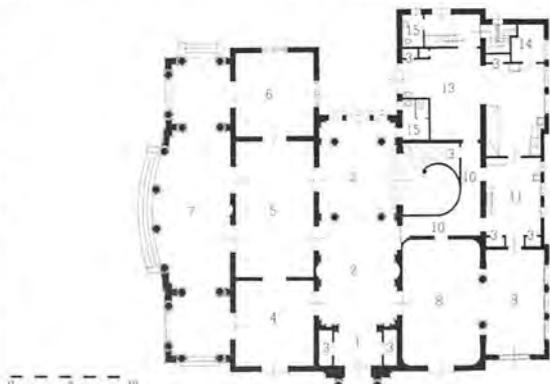
**AUTORES:**

Govantes y Cabarrocas

The first project carried out by the architects Govantes and Cabarrocas on this house was definitely neocolonial. The owners' preference for French culture led them to replace this project with the definitive one which was built. Behind façades conceived with all the soberness and elegance of the Italian Renaissance and which included a cornice inspired in that of the Strozzi Palace, a floor plan was established which orthodoxly complied with the preestablished distribution for this kind of mansion. What makes it stand out compared to others is the beauty and luxury of the finishes made from extremely costly materials and the general conception of interior decorating, reflected in a modernism which at the time was definitely avant-garde. In the Art Deco style we have the large lounge, the dining room and adjoining terrace facing the garden designed by J.C.N. Forestier, as well as some of the details of the lamps, bars and ornamented glass of the skylights.

En 1924 los arquitectos Govantes y Cabarrocas realizaron el primer proyecto, de expresión neocolonial para esta casa. La preferencia de los propietarios por la cultura francesa motivó la sustitución de este proyecto por el que en definitiva se construyó, y que hizo que esta obra fuera considerada entre las mejores residencias habaneras de su época, y a la vez, precursora de la modernidad. Tras las fachadas concebidas con toda la sobriedad y elegancia del Renacimiento italiano y que incluyen una cornisa inspirada en la del palacio Strozzi, se organiza una planta que cumple ortodoxamente la distribución preestablecida para este tipo de mansión. Sin embargo, lo que la hace sobresalir respecto a otras es la belleza y el lujo de las terminaciones realizadas con materiales de gran riqueza y costo —mármoles italianos y franceses, rejas de hierro forjado y estucos confeccionados por firmas de París, repellos hechos con arena traída del Nilo— y sobre todo, la concepción general de la decoración interior, resuelta en un modernismo que entonces era decididamente de vanguardia, a sólo dos años de la Exposición de Artes Decorativas e Industriales Modernas de París, a partir de la que el Art Déco adquirió su mayor auge. En este sentido se destacan el gran salón, de una exquisita y austera elegancia, y el comedor con la terraza contigua que se proyecta hacia el jardín diseñado por J.C.N. Forestier, así como algunos detalles de las lámparas, las rejas y los vidrios ornamentados de las lucetas. Lamentablemente, la apariencia original de la habitación de su la propietaria original, Catalina Lasa, que poseía un mobiliario extraordinario por su modernidad, no fue recuperada en la restauración a que se sometió la casa en 1995 por Fernando López.

Planta Baja: 1 VESTIBULO 2 HALL 3 CLOSET 4 BIBLIOTECA 5 SALA 6 SUN PORCH 7 TERRAZA 8 COMEDOR 9 PALM ROOM 10 FASILLO 11 PANTRY 12 COCINA 13 COMEDOR DE CRIADOS 14 ALACENA 15 BAÑO





La casa de Pablo González de Mendoza posee una planta articulada que, unida a la combinación de cubiertas planas con otras de tejas con pronunciadas pendientes, le confieren a la obra cierta informalidad que contrasta con la monumentalidad de sus dimensiones. El edificio se emplaza en un amplio lote de la avenida Paseo, una de las principales de la ciudad. El acceso principal, sin embargo, se produce por la calle 15. Un jardín con esculturas y una fuente circular separan a la casa de la calle, estrategia que también se sigue al fondo para aislar la propiedad de las construcciones vecinas. Esta porción trasera del jardín es más íntima y aún más profusa en su mobiliario, con bancos y estatuas entre las que se destaca, ya en un extremo, el grupo escultórico conocido como «El Beso». Un pequeño estanque rectangular que se ubicaba al centro de esta área fue suprimido, al igual que otras esculturas que originalmente se encontraban en las terrazas adyacentes y en el vestíbulo de la mansión. Al interior se destaca la escalera de mármol de trazado semicircular, iluminada por una ventana de vidriería emplomada. En lugar de un solo salón de recibo de grandes proporciones existen dos menores conectados entre sí y con las terrazas. La planta baja se completa con el comedor y la zona de servicio y en la alta se hallan seis dormitorios, cuatro baños, un *pantry* y un área de estar, todos conectados por una galería complementada con terrazas y balcones. La piscina romana (Morales y Cia., y John H. Duncan), que se le adicionó a la casa en 1918, resulta única en su concepción que vincula la imagen del *impluvium* de las casas de la Roma antigua, con otra más cercana a la manera de construir los techos de madera en la arquitectura colonial.

Planta Baja: 1 ACCESO 2 RECIBIDOR 3 SALÓN 4 LIVING ROOM 5 COMEDOR  
6 PORTAL 7 COCINA 8 PANTRY 9 VESTIBULO 10 DUCHA 11 VESTUARIO 12 PISCINA  
TECHADA 13 GARAJES 14 JARDINES



**DIRECCIÓN:**  
Paseo, 352

**USO ACTUAL:**  
Casa de diplomática

**AUTORES:**  
Morales y Mata

This house has a floor plan which gives it a certain unconventional air that contrasts with its monumental size. The building is located on Paseo Avenue. However, the main entrance is on 15<sup>th</sup> Street. A garden containing sculptures and a circular fountain separate the house from the street. This rear portion of the garden is more private and its accessories even more profuse in its benches and statues, such as the sculpted group known as "The Kiss." Indoors, the marble semicircular staircase stands out with natural light being supplied by a leaded window. Instead of one large-scale reception room, there are two smaller interconnected ones linked to this terrace. The ground floor is completed by the dining room and service area and upstairs there are six bedrooms, four bathrooms, a pantry and a living room area. The Roman pool (Morales and Cia., and John H. Duncan) causes a unique effect that combines the image of the *impluvium* with the wooden roofs used in colonial architecture.



**DIRECCIÓN:***Línea, 802***USO ACTUAL:***Ciudadela*

This house on Línea Street, a street which was named after a small railroad that linked this new settlement with the city, is another of Vedado's pioneers residences. This is an average-sized one-story house with a garden, portico, and interior rectangular-shaped courtyard with two small curved arches with stained glass opening onto it which currently is in a bad state of preservation. The most interesting thing about this construction is the symmetrical façade centered on the axis determined by the main entrance in the germinated column portico, and crowned by a semicircular pediment situated in the center to give a vertical emphasis.



Esta casa, situada en la calle Línea, así llamada por el pequeño ferrocarril que unía este nuevo barrio con la ciudad, es otra de las residencias pioneras de El Vedado. Es de una planta, con jardín, portal y patio interior de proporciones rectangulares al que daban dos pequeños arcos de medio punto con vidrios coloreados, hoy en muy mal estado de conservación. De dimensiones moderadas, el mayor interés de esta obra reside en la fachada, compuesta simétricamente a partir del eje señalado por la entrada principal ubicada en el portal de columnas pareadas, y rematada por un frontón semicircular situado al centro, como acento vertical.

## CASA DE LA FAMILIA LOYNAZ DEL CASTILLO, ca. 1880

N1 156

**DIRECCIÓN:***Línea, 1108***USO ACTUAL:***Ciudadela*

At the time of the construction of this house, El Vedado was still almost an open field, and even a view of the sea could be seen from it. It was designed as a rest hotel connected to the beach. For many years Major General Enrique Loynaz del Castillo of the War of Independence resided here, and his well-known writer daughter Dulce María dedicated two of her works to the building. The construction is situated approximately at the center of a large lot. It is compact and built on a basement along with the service rooms. Entry to the main floor is by two adjoining staircases, placed at the front of the main facade and ending in a portico. In spite of the deteriorated state of the residence and the disappearance of the garden's opulence, the construction persists as a valuable specimen that should be preserved because it is a type of building which has few surviving examples.



Al momento de ser construida esta casa El Vedado aún estaba casi desolado, lo que permitía incluso la visualización del mar desde ella. Fue concebida como hotel de descanso vinculado a la playa. En ella residió por muchos años la familia del Mayor General de la Guerra de Independencia, Enrique Loynaz del Castillo, cuya hija Dulce María, destacada escritora, le dedicó dos de sus obras. La construcción se ubica aproximadamente al centro de un amplio terreno. Es compacta y está levantada sobre un basamento con las habitaciones de servicio. El acceso a la planta principal se realiza por dos escaleras contiguas, colocadas al frente de la fachada principal y que terminan en un portal. No obstante el estado de deterioro de la residencia y el haber desaparecido la opulencia de los jardines, la obra persiste como una valiosa muestra a salvar de un tipo de edificación del que sobreviven muy pocos ejemplos.



El auge del deporte del tenis de campo entre los jóvenes de familias adineradas, agrupados en un club con este fin desde principios de siglo, creó la necesidad de construir un edificio apropiado y digno que sustituyera los locales ocupados hasta entonces, los que ya resultaban insuficientes. El concurso convocado a tales efectos fue ganado por la joven firma Morales y Mata, la que erigió entonces uno de los primeros clubes de lujo que luego proliferarían a lo largo del siglo. Además de la casa-club, que incluía sala de armas, gimnasio, taquillas, salones y terrazas, el conjunto contaba con un muelle, un establo, cinco canchas de tenis, un terreno para *base ball* y otras instalaciones deportivas. Un nuevo concurso fue convocado poco después para modificar y ampliar el edificio. Esta vez los ganadores fueron Rafecas y Toñarely, que al igual que los anteriores proyectistas poseían una sólida formación clásica. Las obras consistieron en cerrar algunas terrazas para crear nuevos locales, construir un gran salón de fiestas en el piso principal y una tercera planta con habitaciones para los asociados, además del cambio en la decoración interior, que adquirió mayor ampulosidad. Otras modificaciones posteriores han sido mucho menos sensibles a los valores iniciales del conjunto, el cual, no obstante, aún conserva su clásica elegancia.

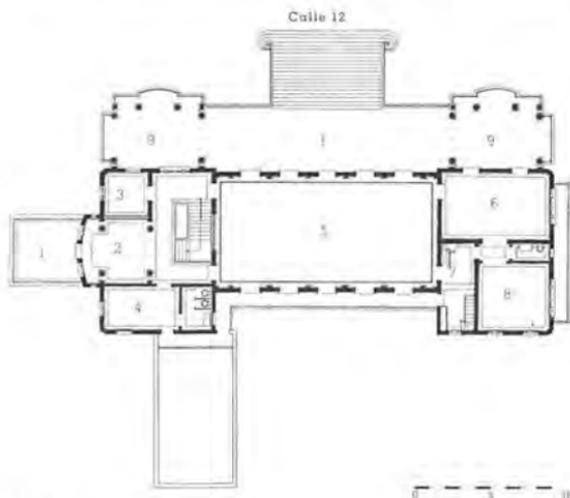
**DIRECCIÓN:**  
12, nº 106

**USO ACTUAL:**  
*Círculo Social Obrero*

**AUTORES:**  
*Morales y Mata /  
Rafecas y Toñarely*

The boom in interest in lawn tennis among the younger members of the well-to-do families led to the creation of a lawn tennis club at the beginning of the century. This created the need to construct an appropriate and worthy building which would take the place of the facilities which had been used up until that time and which were already insufficient. The resulting public tender was awarded to a young firm, Morales and Mata, which proceeded to erect one of the first luxury clubs which would then proliferate all through the century. Apart from the club house, which included an arms room, gymnasium, lockers, lounges, and terraces, the complex was also provided with a quay, a stable, five tennis courts, a baseball pitch, and other sports facilities. A little later, another tender was announced to modify and expand the building. This time it was awarded to Rafecas and Toñarely, who, like their predecessors, had received solid classical training. The works consisted in closing off some of the terraces in order to create new rooms, building a large hall for fiestas on the main floor, and a third floor with rooms for the members, as well as changing the interior decoration to give it a more flowery style. Other later modifications have not been so sensitive about the initial values of the complex which, nevertheless, still preserves its classical elegance.

**Planta Principal:** 1 TERRAZA 2 SALA 3 OFICINA DEL SECRETARIO 4 SALÓN DE SEÑORAS 5 GRAN SALÓN 6 BILLAR 7 CANTINA 8 POKER ROOM 9 PORTAL



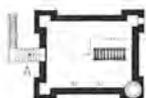
**DIRECCIÓN:**  
Malecón nº 18 y 20

**USO ACTUAL:**  
Mesón

**AUTOR:**  
Juan Bautista Antonelli



Planta Baja y Corte A-B



Situated at the mouth of La Chorrera River (now known as Almendares River) to the west of Havana, it formed part of the city's defensive system. Its construction was ordered at the same time as the Cojimar Fortress in order to increase protection on both sides of the entrance to the bay. It is solidly built of ashlar stone with a closed, rectangular floor plan. It is two-storied with the staircase separated from the main block by a bridge. On one of its corners it has a sentry box which, together with the unusual staircase design and well conceived dimensions, gives the work an overall attractive presence. It is also a National Monument.

Ubicado en la desembocadura del río La Chorrera, hoy Almendares, al oeste de La Habana, formó parte del sistema defensivo de la ciudad, habiéndose ordenado su construcción simultáneamente con la del fuerte de Cojimar, para reforzar la protección a ambos lados de la entrada de la bahía. Es una sólida edificación de piedra en sillares, con planta rectangular y estructura cerrada. Posee dos niveles, con la escalera separada del bloque construido por un puente. En uno de sus ángulos tiene una garita que, conjuntamente con el diseño peculiar de su escalera y lo acertado de sus proporciones, le confiere a la obra una hermosa composición. Es Monumento Nacional.

## IGLESIA DE LA SANTÍSIMA VIRGEN DEL CARMEN, 1872 / 1929

Nº 159

**DIRECCIÓN:**  
16 nº 15 y 13

**AUTORES:**  
Ricardo de la Torre, Reginaldo Sánchez Pastor

This church was conceived as the Parish Church of El Carmelo in 1872 but was never completed. The work was interrupted in 1884 and was not restarted until 1922. In 1929 Ricardo de la Torre and Reginaldo Sánchez Pastor drew up a new project of which a small part was carried out. The edifice that was finally built is very simple and is based on a stone facade which climbs in staggered form toward the central tower, which does not have the cresting designed for it. The positioning of the supports on the front door of the central tower created a small lobby. All the voids have pointed arches. Inside, the central vault is a barrel vault and the side vaults are groin vaults. The unfinished look of the church made it a landmark in the El Vedado neighborhood. It is popularly known as "the landslide." Some people say the nickname comes from the fact that it was struck by lightning, but it is probably due mainly to its unfinished appearance.



Concebida como parroquia de El Carmelo en 1872, nunca fue terminada. Las obras, interrumpidas en 1884, no se reanudaron hasta 1922. En 1929 Ricardo de la Torre y Reginaldo Sánchez Pastor realizaron un nuevo proyecto, del que se ejecutó una pequeña parte. La expresión de lo que llegó a construirse es simple y se basa en una fachada de piedra que asciende escalonadamente hacia la torre central, sin el remate que se le proyectó. La ubicación de los apoyos de la misma directamente sobre la puerta principal implicó un vestíbulo de reducidas dimensiones. Todos los vanos presentan arcos ojivales. En el interior, la bóveda central es de cañón y las laterales de aristas. La iglesia, con su aspecto inacabado, se ha convertido en un hito en el barrio de El Vedado. Es conocida popularmente como «el derrumbe», según unos por haber sido afectada por una descarga eléctrica, pero más que todo por su atrayente imagen inconclusa.



Construido según el proyecto del arquitecto español Calixto de Loira, quien ganó el concurso convocado al efecto, este conjunto urbano-arquitectónico contiene obras de algunos de los más valiosos artistas cubanos de los siglos XIX y XX, como Miguel Melero, José Vilalta de Saavedra, René Portocarrero, Rita Longa, Eugenio Batista, Max Borges Recio, Juan José Sicre y otros. El diseño sigue la antigua costumbre de trazar la planta con cinco cruces formadas por calles interseccionadas perpendicularmente. Las dos avenidas principales dan lugar a la cruz central; cada uno de los cuatro espacios resultantes, llamados cuarteles, es subdividido a su vez por otras dos calles que se cruzan en ángulo recto. En las intersecciones se forman cinco plazuelas, en la principal de las cuales está la Capilla Central, de planta octogonal y rodeada de portales, proyecto de Loira terminado con modificaciones por Francisco Marcotegui. Loira, asimismo, es el proyectista de la monumental portada principal, de inspiración románica, con 21,66 m de altura, 34,40 de longitud y 2,50 de espesor, ejecutada con variaciones por Eugenio Rayneri Sorrentino y rematada por el extraordinario grupo escultórico «Fe, Esperanza y Caridad», de José Vilalta de Saavedra. Aunque la «primera piedra» para su construcción se colocó el 30 de octubre de 1871, desde 1868 se realizaban entierros en el lugar. El mayor auge constructivo y artístico lo

**DIRECCIÓN:**  
Zapata y 12

**AUTORES:**  
Calixto de Loira, Eugenio Rayneri Sorrentino, Francisco Marcotegui y otros

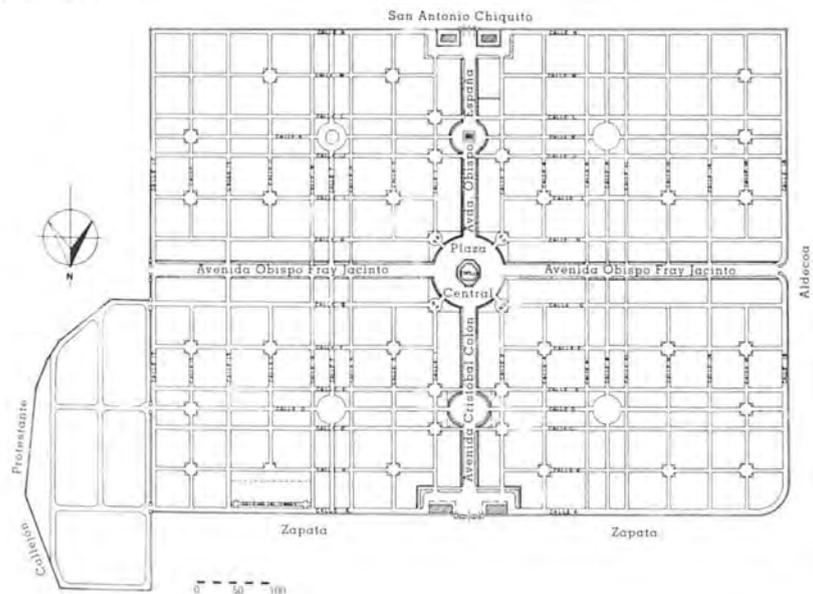
Built according to the design by Calixto de Loira, the Spanish architect who won the contest organized to that end, this urban-architectural complex contains works by some of the most respected Cuban artists of the nineteenth and twentieth centuries such as Melero, Vilalta de Saavedra, Portocarrero, Longa, Batista, Borges Recio, Sicre, and others. The design follows the old custom of designing the layout with five crosses formed by streets that intersect perpendicularly. The two main avenues create the central cross; each of the four resulting spaces called "cuarteles" (quarters) is subdivided by two other paths which cross each other at right angles. At the intersections, five small squares are formed with the Central Chapel in the main one. This chapel, with an eight-sided floor plan and surrounded by porticoes, was a project by Loira with modifications by Marcotegui. Loira is also the author of the monumental Romanesque-inspired main gateway measuring 21.66 m high, 34.40 m long and 2.50 m thick, carried out with modifications by E. Rayneri and crowned by the extraordinary sculpted group "Faith, Hope and Charity" by J. Vilalta de Saavedra. Although the "first stone" for its construction was laid on October 30, 1871, burials had been carried out here since 1868. The greatest constructional and artistic zenith was reached in the first



half of the twentieth century. Really an outdoor museum, it is possible to find works representative of many artistic styles starting with the Romanesque originally employed by architect Loira. Worthy of mention, among other twentieth century works, is the monument to firemen by Spanish sculptor A. Querol; the old ossuary, with its sharply sloping octagonal hipped roof; and Toby's gallery, a kind of dug-out tunnel for niches. Among the outstanding works undertaken in this century are the vaults of the Baró-Lasa, Falla Bonet, Gómez Mena, and Núñez families. It is a National Monument.

alcanzó en la primera mitad del siglo XX. Verdadero museo al aire libre, es posible encontrar en él obras representativas de muchos estilos artísticos, a partir del románico empleado originalmente por el arquitecto Loira. Son dignas de destacarse, entre otras obras del siglo XIX, el monumento a los bomberos del escultor español Agustín Querol; el osario viejo con su techo a ocho aguas con gran pendiente; y la galería de Tobías, especie de túnel excavado, de 95 m de longitud por 3 m de ancho y 4 de altura, para enterramientos en nichos perforados en las paredes. Sus pabellones de entrada y salida perdieron la planta original en cruz con la demolición de dos de sus brazos. La galería fue usada hasta 1875. Entre las obras realizadas en este siglo sobresalen los panteones de las familias Baró-Lasa, Falla Bonet, Gómez Mena y Núñez. Es Monumento Nacional.

Planta General





Desde el primer viaje a La Habana del urbanista francés Forestier en 1925, se reconoció oficialmente en la Loma de los Catalanes el centro físico de lo que sería la Gran Habana del futuro. Es éste el sitio que se selecciona por la Comisión Central creada en 1937 para estudiar el lugar donde debería erigirse el Centro Cívico y el monumento a José Martí, la que convocó un concurso de carácter interamericano en el que participaron 47 trabajos presentados por artistas de numerosos países. El primer premio quedó desierto por no existir ninguna propuesta acorde con los intereses gubernamentales de grandeza y estética que requería el lugar. A partir de esa fecha se realizan varios concursos, hasta que finalmente en 1942 un jurado integrado por 23 personas —ninguna de ellas era escultor o arquitecto— decide otorgarle el primer premio a un proyecto elaborado por Águiles Maza y Juan José Sicre. Después de un largo periodo de inactividad se crea en 1952 una comisión con motivo de las

**DIRECCIÓN:**

*Paseo el Carlos Manuel de Céspedes y Aranguren*

**NOMBRE ACTUAL:**

*Plaza de la Revolución*

**AUTORES:**

*Enrique Luis Varela,  
Jean Labatut, Raúl Otero,  
Juan José Sicre (escultor)*

Since the first trip to Havana of French town planner Forestier in 1925, it was officially recognized that the geographic center of the future city would be on the Hillside of the Catalans. This was the site selected by the Central Commission created in 1937 in order to study the place where the Civic Center

**Estudio de la Plaza de la República** (según el arquitecto Enrique Luis Varela): 1 CASTILLO 2 TRIBUNAL DE CUENTAS 3 PALACIO DE COMUNICACIONES 4 TEATRO NACIONAL 5 BIBLIOTECA NACIONAL 6 PALACIO DE LOS TRIBUNALES 7 MONUMENTO A JOSÉ MARTÍ



and monument to José Martí should be erected, resulting in an inter-American tender with forty-seven projects being presented by artists from numerous countries. The first prize was declared void as none of the proposals were in line with the Government's desire for grandeur and the aesthetics required by such a place. From that date onward, various tenders were called for until finally, in 1942, a jury made up of 23 people—none of whom was sculptor or architect—decided to award the first prize to a project designed by Aquiles Maza and Juan José Sicre. After a long inactive period, in 1952 a commission created for the

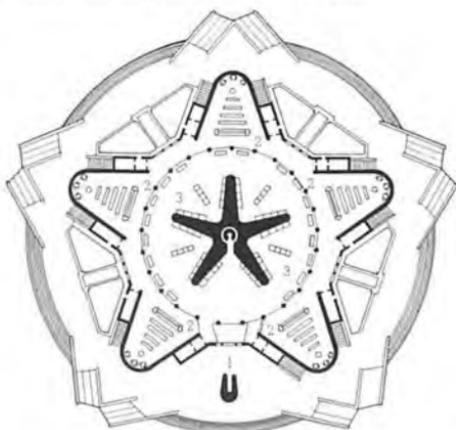


centennial celebrations of José Martí's birth decided to modify the winning project. The Square was undertaken without an adequate urbanistic study; design regulations were not laid down for the surrounding buildings; and the outer areas were never completed. The Monument, erected in 1958, included two pieces built from Cuban marble: the sculpture of José Martí, from the winning project of 1942, is 18 meters high and was sculpted completely by hand on site; and the pyramid-shaped obelisk with a star-shaped base, which was also taken from another of the competing projects. Inside can be found a mural by Enrique Caravia. Externally, paved areas were built and complemented by gardens, ornamental water fountains, and six marble columns. The obelisk measures 139 meters above sea level and is the city's highest point. At the top there is a belvedere which supplies an interesting urban panorama. In 1996 the José Martí Memorial was erected according to a project by Mario Girona, José Linares, and others.



celebraciones del Centenario del nacimiento de José Martí, la que decide modificar el proyecto triunfador. La Plaza se ejecutó sin un estudio urbanístico adecuado; no se dictaron regulaciones de diseño para los edificios que limitarían su entorno; y las áreas exteriores nunca fueron terminadas. El Monumento, levantado en 1958, incluyó dos piezas ejecutadas en mármol cubano: la escultura de José Martí, correspondiente a la del proyecto ganador en 1942, que alcanza 18 m de altura y fue tallada en el sitio completamente a mano; y el obelisco, de forma piramidal y planta estrellada, que fue tomado de otro de los proyectos concursantes. En su interior se encuentra un mural de Enrique Caravia. Exteriormente se construyeron áreas de pavimento que fueron complementadas con jardinería, fuentes de agua ornamentales y seis columnas de mármol. El obelisco tiene una altura de 139 m sobre el nivel del mar y es el punto más alto de la ciudad. En la cúspide posee un mirador desde el que se divisa un interesante panorama urbano. En su basamento fue instalado en 1996 el Memorial José Martí, según proyecto de Mario Girona, José Linares y otros.

Planta del Basamento: 1 ENTRADA 2 SALA DE ESTUDIO 3 MUSEO





Proyectado para las oficinas del Ayuntamiento de La Habana, nunca funcionó para ese fin. Consta de 24 pisos distribuidos en un sótano, un basamento y una torre de 18 pisos. Su espacioso vestíbulo de 12 m de puntal fue terminado en mármoles, y está separado del exterior por una vidriera de piso a techo. Sus fachadas poseen una trama sobrepuesta de finos quebrasoles de hormigón. Su solución estructural fue novedosa para su época. En la cimentación compensada se empleó una losa plegada muy económica, y para los entrepisos se fundieron *in situ* losas ahuecadas de 8 m de luz y 27 cm de peralte. Cuenta con un teatro de acceso independiente — hoy Sala Universal de las FAR —, inconcluso al triunfo de la Revolución. La sala, de 20 m de luz y capacidad para 1.064 personas, fue concluida en 1975. Las instalaciones de apoyo, tales como camerinos y oficinas, fueron ubicadas en un edificio anexo de siete plantas concluido en 1977, según proyecto del arquitecto soviético Olofinki.

**DIRECCIÓN:**  
Rancho Boyeros  
e/ Paseo y General Suárez,  
Plaza de la Revolución

**USO ACTUAL:**  
Ministerio de las Fuerzas  
Armadas Revolucionarias

**AUTORES:**  
Govantes y Cabárcas

Planned as offices for the Havana Town Council, it never operated as such. It consists of 24 stories divided among a basement, a ground floor, and an 18-story tower block. Its spacious lobby with a 12 meter elevation was finished marble being separated from the exterior by a floor-to-ceiling window. The façades have thin concrete sunshades. Its structural solution was novel for the time: very inexpensive folded slabs were used for compensated foundations, and 27-cm-thick hollow slabs with a length of 8 m were poured *in situ* for the floors. It has an independently accessed theater—today the FAR Sala Universal—uncompleted owing to the triumph of the Revolution. The 20-m-span hall seats 1,064 people and was completed in 1975. The auxiliary facilities, such as dressing rooms and offices, were located in a new seven-story adjoining edifice finished in 1977, according to a plan by Soviet architect Olofinki.



Otro de los edificios que integran el conjunto monumental de la Plaza Cívica, hoy Plaza de la Revolución, concebido en líneas modernas y compuesto por dos bloques, uno destinado a oficinas y el otro a teatro. El primero de ellos es una pantalla horizontal de cinco pisos, de forma parabólica, en cuya fachada hacia la calle Paseo se aprecia una retícula en la que se reparten uniformemente los paños de carpintería, encerrados en sendos parapetos de piedra de Jaimanitas. Se accede a este bloque por una especie de puente, colgado de nueve pórticos volados, de hormigón armado. La solución de este puente constituye el mayor aporte de diseño de este edificio, cuya fachada se hace bastante monótona. El segundo bloque, colocado perpendicularmente al primero, también posee una entrada que se destaca por el diseño de su marquesina abovedada, apoyada en dos arcos que cruzan la fachada. Entre ambos bloques se desarrolla un jardín.

**DIRECCIÓN:**  
Paseo e/ Territorial y AyeStarán,  
Plaza de la Revolución

**USO ACTUAL:**  
Ministerio de Economía y  
Planificación

**AUTOR:**  
Lorenzo Gómez Fantoli

This is another of the buildings that make up the monumental complex of the Civic Square, today known as the Revolution Square. It is designed along modern lines and comprises two blocks, one devoted to offices and the other to a theater. The first block is a horizontal parabolic screen, whose five-story façade on Paseo (Avenue of the Mayors) has a reticula with uniformly distributed panels of woodwork, each of which is supported by two parapets of Jaimanitas stone. The access to this block is by a kind of bridge hung from nine projecting reinforced concrete porticoes. This bridge's design gives style to this otherwise monotonous façade. The second block is located perpendicularly to the first; its entrance is outstanding because of the design of its vaulted canopy supported on two arches that cross the façade. A garden appears between the two blocks.



**DIRECCIÓN:**  
*Rancho Boyeros  
 el Paseo y Aranguren,  
 Plaza de la Revolución*

**AUTORES:**  
*Govanles y Cabarrocas*

It is surprising that as the fifties decade advanced, an era which saw a renovation movement among the young professionals absorbed in the search for a new architectural style based on the interrelation of our construction traditions with the assimilation of the modern international currents, such a construction lacking in any significant contribution to our architectural culture, should be produced. However, the building is noteworthy for its constructional quality and for its precise and thoughtful design which, although anachronistic, did possess spatial and compositional elements of interest. Another aspect which makes this building important is its location on the Revolution Square as part of an assemblage of buildings which fills this space and within which it is coherently integrated. There is an access lobby with a cathedral ceiling crowned in the upper part by a stained-glass skylight that contains a stylized representation of the different branches of human knowledge. The reading rooms are spacious and functional and take advantage of the natural light and ventilation offered by the many large windows that frame these premises.

Sorprende que avanzada la década de los años 50, etapa en la que existía un movimiento renovador de jóvenes profesionales enfrascados en la búsqueda de una nueva arquitectura basada en la interrelación de nuestras tradiciones constructivas con la asimilación de las corrientes modernas internacionales, se produjera una obra como la que nos ocupa, carente de aportes significativos a nuestra cultura arquitectónica. La edificación, sin embargo, se destaca por la calidad de su ejecución y por su diseño preciso y ponderado que, aunque algo fuera de época, reúne elementos espaciales y compositivos de interés. Otro aspecto que confiere importancia a esta obra es su emplazamiento en la Plaza de la Revolución como parte del conjunto de edificios que cierran ese espacio y al cual se integra coherentemente. El vestíbulo de acceso es de doble puntal y está rematado en su parte superior por un lucernario de vidrios policromados que contiene, en una representación estilizada, las diversas ramas del conocimiento humano. Las salas de lectura son amplias y funcionales, y aprovechan la iluminación y ventilación naturales a través de los extensos ventanales que limitan esos locales.





**DIRECCIÓN:**  
*Rancho Boyeros esq. Aranguren,  
 Plaza de la Revolución*

**AUTOR:**  
*Ernesto Gómez Sampera*

This is part of the group of buildings designed to form the old Republic Square and was the second one to be completed. It comprises nine stories devoted to offices, a basement containing a postal area, a theater, and other complementary sections. Externally it is surrounded by extensive parking lots, and although one side of it points towards the important Avenue of Rancho Boyeros, its main entrance is located on a secondary side street parallel to the former. The most interesting part of the building is the lobby with glass walls on two of its façades; entry is by way of a canopy which divides its double height in two. Flooring consists of unevenly shaped pieces of marble in different shades of gray, with joints of white terrazzo. Inside is a mural by R. Radillo which alludes to the development of communications throughout history, but shows signs of damp and general deterioration.

Integra el conjunto de los edificios diseñados para formar la antigua Plaza de la República y fue el segundo de ellos que se concluyó. Posee nueve plantas dedicadas a la actividad de oficinas y un basamento en el que se ubicaron una zona postal, un teatro y otras dependencias complementarias. Exteriormente está rodeado de amplias áreas de parqueo, y aunque posee un frente dando hacia la importante avenida de Rancho Boyeros, su acceso principal se produce por una callejuela secundaria, paralela a la primera. El lobby es el espacio de mayor interés del edificio. Posee cierras acristalados en dos de sus fachadas, y se accede al mismo a través de una marquesina que interrumpe su doble puntal. Los pisos son de piezas irregulares de mármol de diferentes tonos de gris, con juntas de terrazo blanco. En su interior se distingue un mural, firmado por R. Radillo, alusivo al desarrollo de las comunicaciones a través de la historia y que presenta signos de deterioro general.



**DIRECCIÓN:**  
*Rancho Boyeros  
 el Bruzón y 19 de Mayo*

**AUTORES:**  
*Eusebio Azcue, Carlos Gálvez,  
 Alberto Molinet*

Designed as part of the facilities to be used for the 11th Panamerican Sports Games in Havana, this all-purpose ground—unlike other facilities with the same aim—benefits from its built-up surroundings and from the very central location which attracts the public. Nevertheless, the planners decided to create a heavy contrast with the previous atmosphere. The hurry in which it was built and the low quality of some materials have caused a rapid deterioration of this hall, which has finally been designated principally for the practice of volleyball and also contains a 24-lane bowling alley and a Sports Museum. In 1991 it was awarded the City of Havana Prize for New Works.

Concebida como una de las instalaciones que servirán para la realización en La Habana de los XI Juegos Deportivos Panamericanos, esta sala polivalente se beneficia, a diferencia de otras facilidades ejecutadas con el mismo fin, de una ubicación muy céntrica que favorece la afluencia de público y su interrelación con un entorno construido. No obstante, los proyectistas optaron por producir un fuerte contraste con el ambiente preexistente. La rapidez de la ejecución y la poca calidad de algunos materiales han provocado el acelerado deterioro de esta sala, destinada fundamentalmente a la práctica de volley ball y que contiene además, una bolera de 24 pistas y un Museo del Deporte. En 1991 fue Premio Ciudad de La Habana, Obra Nueva.



**DIRECCIÓN:**  
Aranguren  
y Carlos Manuel de Céspedes.  
Plaza de la Revolución

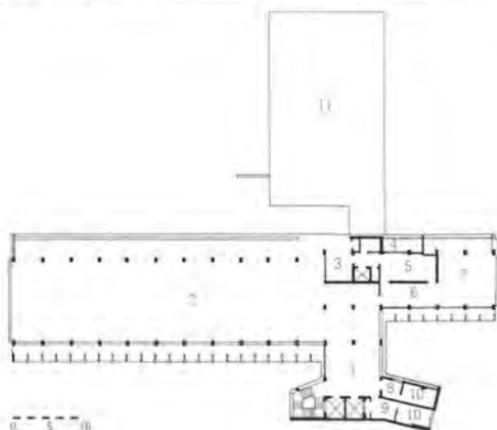
**USO ACTUAL:**  
Ministerio del Interior

**AUTORES:**  
Aquiles Capablanca /  
José Fornés

The program of this building planned the placing of private offices for each one of the court's magistrates, with offices, wings and rooms for the sections and departments they were in charge of. The President would also have an office with a library and adjoining rooms, and there is a conference room for the public sessions seating 300 people. A magistracy, with its adjoining and complementary areas, was located on each floor, the last level being reserved for the President, who was provided with magnificent views and a private garden. The Courthouse was placed in a lower level block perpendicular to the offices building and provided with an independent entrance. Stone covering was used on the façades for the smooth faces combined with large glass panels. On the southern face, the windowing was protected with wide eaves and upright elements for protection against the sun. The Audit Office, which included a mural by Amelia Peláez and a sculpture by Domingo Ravenet, was the first building to be finished on the Republic Square and was classified as the first work of municipal architecture to be conceived and carried out with the most advanced building techniques and a completely modern design. In 1954 it received the Architectural Association's Gold Medal Prize. In 1962 the building was expanded toward one of the side plots in an independent block, but respectfully followed the design lines of the original complex.

El programa de este edificio planteaba la ubicación de oficinas privadas para cada uno de los magistrados del Tribunal, con salones de despachos y dependencias para las Secciones y Negociados a su cargo; el despacho del Presidente, con una biblioteca y locales anexos; y una sala de actos para las sesiones públicas, con capacidad para unas 300 personas. El arquitecto resolvió estos requerimientos con un esquema en altura basado en tres volúmenes independientes e interconectados. Ubicó en cada piso a un magistrado con sus áreas anexas y complementarias, y reservó el último nivel para el Presidente, a quien proveyó de magníficas visuales y de un jardín privado. La sala de sesiones fue resuelta en un bloque de menor altura colocado perpendicularmente al cuerpo de las oficinas y con acceso independiente. En las fachadas se emplearon enchapes de piedra para los paramentos lisos, combinados con grandes paños de vidrio. En la elevación sur se sobrepuso a la fenestration una trama de dobles aleros y elementos verticales, como protección solar. El Tribunal de Cuentas, que incluye un mural de Amelia Peláez y una escultura de Domingo Ravenet, fue el primer edificio que se concluyó en la antigua Plaza de la República y fue catalogado como la primera obra de arquitectura municipal, concebida y ejecutada con las más avanzadas técnicas constructivas y con un diseño completamente moderno. En 1954 recibió el Premio Medalla de Oro del Colegio de Arquitectos. En 1962 fue ampliado hacia uno de los terrenos laterales, en un bloque independiente, pero que siguió respetuosamente las líneas de diseño del conjunto original.

Planta Típica: 1 VESTIBULO 2 OFICINAS GENERALES 3 JEFE DE DIRECCIÓN  
4 TERRAZA 5 MAGISTRADO 6 SECRETARIO 7 OFICINAS 8 ANTECAMARA  
9 SALA DE ACTOS 10 SERVICIOS SANITARIOS 11 AZOTEA DEL SALON DE ACTOS





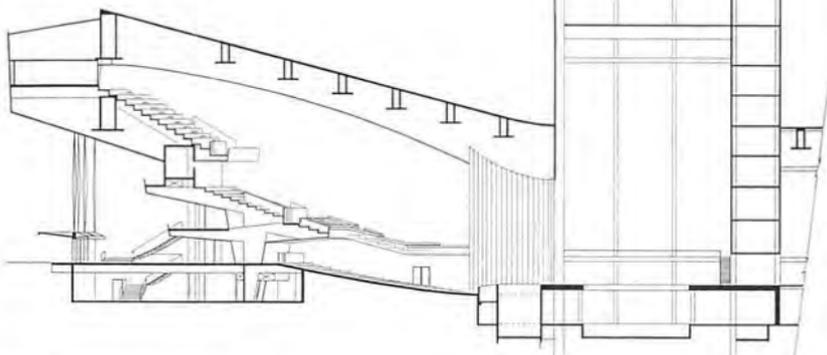
Está integrado por dos grandes salas de espectáculos: la Avellaneda con 2.500 capacidades y la Covarrubias, con 800; un Café Cantante para 240 personas; salas de ensayos; y un bloque de oficinas, entre otras facilidades. Su volumetría es maciza, aligerada en la fachada principal con el empleo de grandes paños de vidrio. Una marquesina que corre por todo el frente protege al público y permite el acceso simultáneo de varios vehículos. Las áreas exteriores, cuidadosamente diseñadas, entremezclan pavimentos sinuosos de terrazo lavado con piezas escultóricas, estanques de agua y una abundante vegetación. Inaugurado provisionalmente en 1960, fue cerrado poco después y no volvió a reabrirse hasta 1979, totalmente remozado.

**DIRECCIÓN:**  
Carlos Manuel de Céspedes  
e/ Aranguren y Paseo,  
Plaza de la Revolución

**AUTORES:**  
Arroyo y Menéndez

The National Theater is made up of two large concert halls: la Avellaneda, with seating for 2,500 and la Covarrubias, for 800, a Singer's Café for 240 people, rehearsal rooms, and an office block, among others. The design is solid, but it is lightened on the main façade towards Carlos Manuel de

Sección Longitudinal Parcial



Céspedes Street with the use of large sheets of glass. A canopy runs the length of the front side, protecting the public and allowing several vehicles to pull up at the same time. The exterior areas have been carefully designed with mixes of winding paths of washed terrazzo with sculpted pieces, ponds, and abundant vegetation. The complex was inaugurated in 1960. In the first few years of the sixties, it remained closed and did not reopen until 1979, after having been given a complete face-lift internally as well as externally.

**DIRECCIÓN:**  
47, nº 807

**AUTOR:**  
Manuel Gutiérrez

The main message of the author of this construction, designed with totally modern lines, is that of great constructive sincerity, expressed as much by his spatial and structural treatment as in his use of materials. All the interior was designed without fixed divisions, and the differentiation of functions was achieved with furniture designed to that effect which served as dividing panels in order to emphasize purity and spatial integrity, the structure works externally, so the spaces are limited by the ceiling, floor, and perimeter walls without interference from structural elements. The structural elements can easily be seen from the exterior and give greater expression to the work. Directness is underscored even more by the use of facing-grade materials and visible technical installations. The house consists of two utility levels and a ground floor with garages which takes advantage of the drop in level between the back of the lot and the street.



El principal mensaje que nos transmite el autor de esta obra, diseñada en líneas totalmente modernas, es el de una gran sinceridad constructiva, expresada tanto en el tratamiento de los espacios y de la estructura, como en el empleo de los materiales. Todo el interior fue concebido sin divisiones fijas, y se logra la diferenciación de funciones con muebles diseñados al efecto, que servían de paneles divisorios. Para acentuar la pureza e integralidad espacial, la estructura corre por fuera, por lo que los locales quedan limitados por el techo, el piso y las paredes perimetrales sin interferencia de elementos estructurales. Estos últimos, fácilmente legibles desde el exterior, le aportan una mayor expresividad a la obra. La honestidad se enfatiza aún más con el uso de materiales a vista y con las instalaciones técnicas expuestas. La casa se desarrolla en dos niveles útiles y un basamento con garajes, que aprovecha el desnivel existente entre el fondo de la parcela y la calle.

## CASA DE ISABEL GARCÍA, 1960

M2 170

**DIRECCIÓN:**  
Avenida de la Loma, 20

**AUTORES:**  
Cristóbal y Hernández Dupuy

On a small lot situated on the edge of a rocky outcrop, this house is designed with all the comforts required by the program. Within an articulation of multiple levels, the articulated functions are juxtaposed around a central winding staircase. The entrance is at an intermediate level and contains the garage. Half a floor up, the sitting room, dining room, kitchen and other utility areas are located. Above this floor are the bedrooms, and at another upper half level there is a single bedroom. The swimming pool and the service rooms were arranged below the entrance. The roofs are of wood and tiles and the exterior design is accentuated by the use of projecting windows and closets, and the insertion of terraces with balconies. The variety of textures to be appreciated inside is significant.



En una pequeña parcela ubicada al borde de un farallón se resuelve esta casa dotada de todas las comodidades que requería el programa. En un juego de múltiples niveles se van yuxtaponiendo funciones articuladas alrededor de una escalera central en forma de caracol. Se accede por un nivel intermedio, en el que se ubica el garaje. Medio piso hacia arriba se localizan la sala de estar, el comedor, la cocina y otras dependencias de apoyo. Sobre este piso se ubicaron los dormitorios, y en otro medio nivel superior un dormitorio independiente. Del acceso hacia abajo se dispusieron el cuarto de estudio, la piscina y las habitaciones de servicio. Los techos son de madera y tejas, y se acentúa la volumetría exterior con el uso de ventanas y closets volados, y la inserción de terrazas con balcones. Es significativa la diversidad de texturas que se aprecia en los espacios interiores y en las fachadas.



Quince pilotes tubulares de hormigón armado sostienen el cuerpo que contiene las dos plantas superiores del inmueble, donde se ubicaron sendas viviendas. El volumen prismático que conforma la edificación está limitado por paredes de bloques de cemento a vista y paños de carpintería de piso a techo, y en su parte superior está rematado por una losa plana que vuela sobre el perímetro formando un amplio alero. La planta baja es libre y en ella se entremezclan los pavimentos con las áreas de jardín. La parcela en la que fue ubicado el edificio limita al fondo con una fuma natural, de un dramático paisaje. La transparencia de los grandes paños de carpintería permite participar de ese paisaje, a la vez que provee a la vivienda de magníficas condiciones de ventilación e iluminación naturales. Las distintas actividades que requería el programa fueron convenientemente zonificadas en la planta que se repite en cada uno de los niveles. Esta casa, a pesar de estar inscrita dentro de la tendencia internacional de la arquitectura moderna racionalista, satisface adecuadamente las necesidades climatológicas de un país tropical: los grandes aleros protegen del sol y de la lluvia; la planta baja libre aísla las áreas habitables del calor que proviene del suelo; y los amplios ventanales ubicados a lo largo de las dos fachadas mayores, facilitan la ventilación cruzada.

Planta Baja: 1 CAR PORT 2 ACCESO A LAS PLANTAS ALTAS 3 TERRAZA 4 ALMACÉN 5 JARDÍN Planta Típica: 6 ACCESO 7 ESTANCIA 8 SALA 9 COMEDOR 10 COCINA 11 LAVANDERÍA 12 ESTUDIO 13 HABITACIÓN 14 VESTIDOR 15 BAÑO

**DIRECCIÓN:**

47, n° 1220

**AUTOR:**

Frank Martínez

Fifteen concrete-filled pipe piles support the body that contains the two top floors of the property where each dwelling is located. The prismatic volume given to the building is limited by bare cement block walls and woodwork paneling from floor to ceiling. The upper part is crowned by a flat slab projecting along the perimeter to form wide eaves. The ground floor is free, and paved areas are mixed with garden areas. The lot where the building was erected borders a natural pond and a dramatic landscape. The transparency of the wooden carpentry panels allows this landscape to be seen and at the same time provides the house with magnificent conditions of natural ventilation and light. The different activities were zoned in the floor plan. The stairwell, located in the middle, separates the private area from the areas for social use. Although this house adheres to the international tendency of modern rationalist architecture, it adequately satisfies the climatological necessities of a tropical country: the wide eaves give protection against sun and rain; the open ground floor area isolates the living quarters from the heat from the ground; and the large windows situated all along the main façades facilitate cross-ventilation.



**DIRECCIÓN:**  
Rizo y Bairr

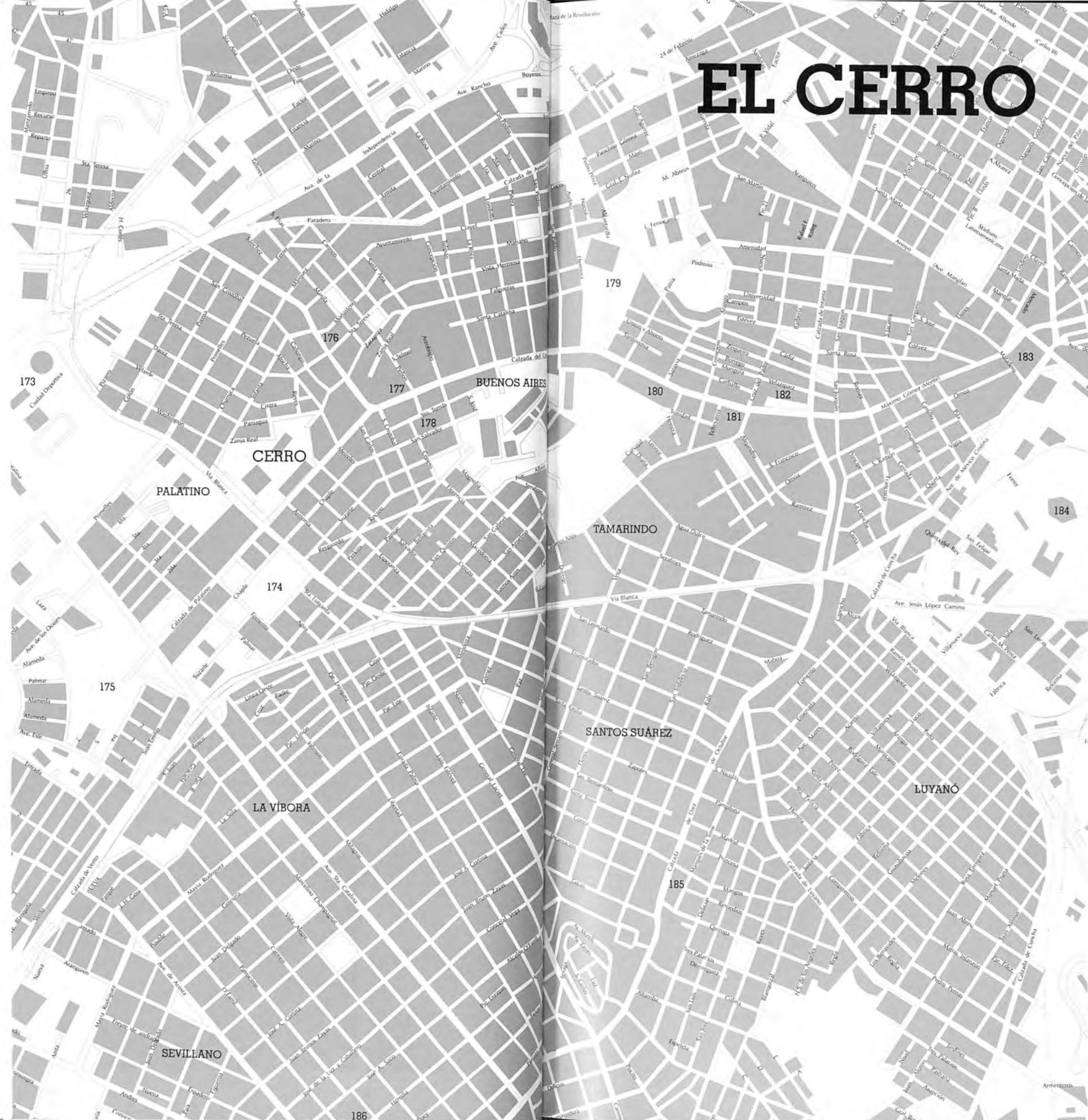
This recreational complex is located on the banks of the Almedares River and contains interesting architectural objects integrated within the exuberant natural landscape. The gardens were created by the La Tropical beer factory, which provided free ice and beer to whoever turned up to party at this place. The complex had grottos, mazes, cascades, pavilions, kiosks, and a strangely-designed but spacious ballroom with a capacity for 500 couples. On a higher level there is an interesting neo-Moorish castle built on a natural terrace, whose decoration and internal areas are inspired in the heavy ornamentation of the pavilions in Granada's Alhambra. After a progressive physical and environmental decline, the gardens and their installations were given a face-lift in 1990 following a project by Enma Álvarez-Tabío and Abel Rodríguez. On this occasion the castle was converted into a restaurant, and its external areas were redesigned with an arbor and a pond that also evoke the Alhambra.



En la ribera este del río Almedares se encuentra localizado este complejo recreativo que posee interesantes objetos arquitectónicos integrados a la exuberancia del paisaje natural. Los jardines fueron creados por la fábrica de cerveza La Tropical, que facilitaba hielo y cerveza gratis a cuantos llegaban a celebrar a este lugar. El conjunto poseía grutas, laberintos, saltos de agua, cenadores, kioscos y un espacioso salón de baile de extraña arquitectura con capacidad para 500 parejas bajo techo. En un nivel superior, ubicado sobre una terraza natural se levantó un interesante castillo de estilo neoárabe, cuyos decorado y espacialidad interiores se inspiraron en la profusa ornamentación de los pabellones de La Alhambra de Granada. Después de un progresivo proceso de deterioro físico y ambiental, en 1990 los jardines y sus instalaciones fueron remozados según proyecto de Emma Álvarez-Tabío y Abel Rodríguez. En esta ocasión se adaptó el castillo para restaurante, y se rediseñaron sus áreas exteriores, en las que se construyeron una glorieta y un estanque de agua, también evocadores de La Alhambra.



# EL CERRO



173

176

177

178

CERRO

PALATINO

174

LA VÍBORA

SEVILLANO

BUENOS AIRES

179

180

181

182

183

184

TAMARINDO

SANTOS SUÁREZ

LUYANÓ

185

186

## EL CERRO

*El Cerro, an urban ensemble of considerable historical value, was declared a preservation area in 1987 by decree of the National Monuments Commission. In it there are many buildings of the colonial period set along the road that used to be the old lane connecting the town with the meadows of Vuelta Abajo, la Calzada del Cerro (the Cerro Roadway), which today is one of the city's principal arteries. This road, la Calzada del Cerro, today completely built up, is of undeniable monumental value, both from the architectural point of view and from that of town planning, first because it was the site of the luxurious neoclassical villas of the early nineteenth century, built by Havana's upper classes as summer homes, and second because it is one of the most interesting roads with columned porticoes that are still preserved and where buildings of the colonial period harmoniously blend with twentieth-century constructions. El Cerro is crossed by other important city arteries such as Infanta, Boyeros, Primelles, and Palatino, which form major intersections for both traffic and pedestrians where they cross the Cerro Road. One of these crossroads is the famous Tejas (Texas) corner, which, although its historical character was somewhat spoilt by the two 20-story blocks put up in the eighties, is still one of the most important intersections in the area. El Cerro preserves other colonial period buildings, such as the remains of the Zanja Real (Royal Trench), Havana's first aqueduct, installations of the Albear aqueduct, which was awarded a Gold Medal at the Paris Exhibition in 1878, the water intake, pumphouse and filter*

*of the Ferdinand VII aqueduct, the old Covadonga mansion, a clinic founded in 1886 and since renamed the Salvador Allende Hospital, with, among others, neoclassical pavilions built at the beginning of the twentieth century. Although it was originally an area of summer residences, its present main activity is industry, many factories, workshops and warehouses being concentrated here, prominent among them being the beer factories with their beautiful gardens, conceived for recreation and therefore to promoting the prized product. Other facilities of interest are sports amenities: the Latin American Stadium and the Sports Complex are two fine examples of this type of building work. There are also areas of environmental value such as the forestry and metropolitan parks, Galicia Square by the Church of the Savior of the World, and the Delicias Villa, with its imposing Eclectic style mansion surrounded by woods and gardens. El Cerro's residential function has been maintained, but many of the buildings are in a poor state of repair. The once luxurious recreational mansions have become the headquarters of services, offices and "citadels" (such buildings as mansions, hotels, etc., now used for multi-family accommodation), the neighborhoods on either side of the roads contain middle and low quality dwellings, while industrial installations are polluting the atmosphere. Nevertheless, because of its unquestionable environmental, monumental, architectural and planning values, El Cerro deserves special attention among the great number of areas of the capital that also need aid, which will surely be helped by its declaration as a preservation area.*

## EL CERRO

El conjunto urbano de valor histórico del Cerro fue declarado "Zona Protegida" en 1987, por acuerdo de la Comisión Nacional de Monumentos. En el mismo existen numerosas edificaciones de la época colonial distribuidas a lo largo de la calzada en la que se transformó el primitivo camino que comunicaba la villa con las vegas de Vuelta Abajo —la calzada del Cerro—, y que hoy en día es una importante vía de la ciudad. Este eje, completamente urbanizado, posee indiscutibles valores monumentales tanto desde el punto de vista arquitectónico como urbanístico; primero, por haber sido el asiento de las lujosas villas neoclásicas del siglo XIX, construidas por el patriado habanero para pasar sus temporadas de verano; y en segundo lugar, por ser una de las interesantes calzadas con portales corridos que aún se conservan y en la que se mezclan armónicamente las construcciones de la etapa colonial con las del presente siglo. Al Cerro también lo atraviesan y bordean otras vías de importancia urbana como Infanta, Boyeros, Primelles y Palatino, que forman nudos de fuerte intercambio vial y peatonal cuando se cruzan con la Calzada. Entre estos nudos se encuentra la tradicional Esquina de Tejas que, aunque fue desvirtuado su carácter histórico con las dos torres de 20 plantas construidas en los años 80, aún sigue siendo una de las intersecciones de mayor importancia del territorio.

En el Cerro se conservan otras construcciones de la época colonial, como los restos de la Zanja Real —primer acueducto de La Habana—; instalaciones del acueducto de Albear —premiado con Medalla de Oro en la expo-

sición de París de 1878—; la toma de agua, caseta y filtro del acueducto de Fernando VII; y la antigua quinta Covadonga —hoy hospital Salvador Allende— fundada en 1886, con pabellones al estilo neoclásico construidos a principios del siglo XX, entre otras.

Aunque en sus orígenes fue zona de veraneo, hoy su principal actividad es la industrial. Numerosas fábricas, talleres y almacenes se concentran en este territorio, y entre ellos se destacan las fábricas de cerveza con sus hermosos jardines destinados a la recreación, los que servían de promoción a tan preciado producto. Otras instalaciones de interés son las dedicadas a los deportes: el estadio Latinoamericano y la Ciudad Deportiva son obras relevantes en este tipo de programa. Igualmente posee zonas de valor ambiental como los parques forestal y metropolitano; la plaza de Galicia anexa a la iglesia del Salvador del Mundo; y la finca Las Delicias con su imponente palacete ecléctico rodeado de bosques y jardines. La función residencial del Cerro se mantiene, pero el fondo construido presenta un alto grado de deterioro. Las otrora lujosas quintas de recreo han devenido sedes de instalaciones de servicios, oficinas y ciudadelas; los barrios a ambos lados de la calzada contienen viviendas de mediana y mala calidad; y las instalaciones de producción contaminan la atmósfera. No obstante, por sus cuestionables valores ambientales, monumentales, arquitectónicos y urbanos, el Cerro merece una atención especial dentro del vasto conjunto de zonas de la capital que también están necesitadas de ayuda, a lo que sin duda coadyuvará la declaración de Zona Protegida.



El área destinada a Ciudad Deportiva comprendía alrededor de 25 hectáreas, limitadas por las calles de Rancho Boyeros, Vía Blanca, Primelles y Santa Catalina. El proyecto constaba de dos zonas, una destinada a la práctica del deporte profesional y la otra al esparcimiento de la población, separadas entre sí por un parqueo para 1.000 vehículos. No fue completado en su totalidad, pero como parte del mismo se construyó, dentro del área dedicada al deporte profesional, un coliseo para la celebración de competencias de diversas disciplinas, bajo techo. Es de planta circular con un diámetro exterior de 103 m, cubierto por una cúpula de hormigón armado de 88 m de luz, sin apoyo interior alguno. Consta de un basamento y tres pisos superiores, donde se ubicaron las áreas de actividades deportivas. Su original forma le confiere cierta excepcionalidad dentro de las múltiples edificaciones existentes dedicadas al deporte.

**DIRECCIÓN:**  
Rancho Boyeros y Vía Blanca

**AUTORES:**  
Arroyo y Menéndez,  
Welton Becket y Asociados  
(estructura)

The area devoted to the Sports Complex extended to about 25 ha, bordered by the Avenue of Rancho Boyeros, Vía Blanca Road, Primelles, and Santa Catalina Streets. The project consisted of two zones, one for the practice of professional sport and the other for popular recreation, being separated by a 1,000 car parking lot. It was not completely finished but a covered coliseum was built on the professional side for practicing certain sports. Its circular floor plan has a 103 m external diameter, covered by a reinforced concrete dome with an 88 m span with no interior support. It consists of a ground floor and three upper floors where the sports areas are located. Its original shape lends it a certain exceptional air within the numerous existing buildings devoted to sport.



**DIRECCION:**

*Fomento e/ Chaple y Recreo*

**AUTORES:**

*Francisco de Albear,  
Joaquín Ruiz /  
Secretaría de Obras Públicas*

The aqueduct, conceived in 1856 by Havana engineer Francisco de Albear y Lara, has been considered a masterpiece of architecture and hydro-engineering of its time and it won a gold medal at the 1878 Paris Exposition. The system, based on the water flowing by gravity from the Vento springs toward Havana, included many pipelines, valves and hydrants; numerous factory works; a dam and spring-water gathering tank; and a water tank with two reservoirs of over 60,000 m<sup>3</sup> total capacity. The Waterworks Pavilion is an admirable example of neoclassical architecture in its perfect symmetry and elegant dimensions. It consists of round arcades that rest on pilastered square-section columns and is crowned by a parapet adorned with a finely worked iron grille. In 1927 the gardens were landscaped and the Pavilion restored.

El acueducto, concebido en 1856 por el ingeniero habanero Francisco de Albear y Lara, ha sido considerado como una obra maestra de la arquitectura y la ingeniería hidráulica de su época, lo que fue reconocido con el premio Medalla de Oro de la Exposición de París de 1878. El sistema, basado en la conducción por gravedad de las aguas de los manantiales de Vento hacia La Habana, contaba con gran cantidad de tuberías, válvulas e hidrantes; numerosas obras de fábrica; un muro-presa y tanque de reunión de manantiales; y un depósito de agua con dos estanques de más de 60.000 m<sup>3</sup> como capacidad total. El Pabellón de los Depósitos es una admirable muestra de arquitectura neoclásica por su perfecta simetría y elegantes proporciones. Consiste en una secuencia de arcadas de medio punto que descansan sobre columnas apilstradas de sección cuadrada y rematada en su parte superior por un pretil adornado con una reja de hierro finamente elaborada. En 1927 se construyeron los jardines y se restauró el Pabellón.





**DIRECCIÓN:**  
Santa Catalina y Palatino

**USO ACTUAL:**  
Campamento Provincial de Pioneros

**AUTOR:**  
Charles B. Brun

The initial project for this house was designed after French feudal architecture of the Loire region, with its huge ceilings and steep pitch.

These were eliminated from the definitive version, which with its parapet of battlements had more of an air of military architecture—hence its popular nickname of "the castle." Another more common collective name was "the monkeys' villa," which refers to the collection that Rosalía Abreu had of these animals, at one time numbering up to 180. The vibrant exterior design is substituted on the inside by an atmosphere of relative moderation where the noteworthy vestibule murals by Armando Menocal can be found (except one which is missing) and there is a leaded bay window in the dining room. Also of interest are the decoration of some ceilings, a drawing room of neo-Moorish design, and the extensive gardens with pergolas and a neo-Gothic chapel.

El proyecto inicial de esta casa rememoraba con mayor fidelidad la arquitectura feudal francesa de la región del Loira, con sus enormes techos de fuertes pendientes. Estos fueron eliminados de la versión definitiva, que con su pretil almenado se remite más a la arquitectura militar y de ahí el sobrenombre popular del edificio, conocido como «el castillo». Otro apelativo más común, «la finca de los monos», alude a la colección de esos animales que tenía la propietaria, Rosalía Abreu. La movida volumétrica exterior es sustituida al interior por un ambiente de relativa moderación en el que se destacaban los murales realizados en el vestíbulo por Armando Menocal, uno de ellos desaparecido, y la vidriera emplomada en el bay window del comedor. De interés resultan la decoración de algunos techos, un salón resuelto en lenguaje neomorisco y los extensos jardines con gloriets y una capilla neogótica.



**DIRECCIÓN:**  
Calzada del Cerro, 2202

**USO ACTUAL:**  
Hospital

**AUTOR:**  
Antonio Benítez Uthán

Built when El Cerro was still the preferred place of the well-to-do families for the establishment of their villas, it stands out because of its good state of preservation, which allows its qualities to be appreciated despite the modifications introduced in a 1958 addition. The spacious portico is slightly raised over a plinth and leads up to street level. The portico opens directly onto the large main hall, around which are found the spacious galleries that surround the central courtyard with arcades of round arches.

The building has an appearance of impressive monumentality. It was originally the property of José Melgares and Teresa Herrera, daughter of the Marquis of Almedares, passing to the Count and Countess of Fernandina in 1890, to the Marquis and Marchioness of the Real Campiña in 1914, until in 1924 it was purchased by the Association of Cuban Catholics who established the hospital.

Construida cuando el Cerro era aún el lugar de preferencia de las familias adineradas para el establecimiento de sus quintas de recreo, es un ejemplo destacable por su buen estado de conservación, que permite apreciar sus cualidades a pesar de las modificaciones que se le introdujeron al ser ampliada en 1958. El espacioso portal está ligeramente elevado sobre un basamento que salva el desnivel de la calzada. Traspuesto el portal se accede directamente al gran salón principal, inmediato al cual se encuentran las amplias galerías que circundan al patio central con arcadas de medio punto. La expresión general del edificio es de sobria monumentalidad. Originalmente propiedad de José Melgares y Teresa Herrera, hija del Marqués de Almedares, la residencia perteneció a partir de 1890 a los Condes de Fernandina, y desde 1914, a los Marqueses de la Real Campiña hasta que en 1924 fue comprada por la Asociación de Católicas Cubanas, que estableció el hospital.

**DIRECCIÓN:**  
Calzada del Cerro, 1854

**Uso ACTUAL:**  
En reparación

Eight cast-iron columns with Corinthian capitals frame the portico of this house situated on a high plinth that separates it from the street and is reached by two staircases positioned in parallel to the sidewalk. There is a large inner courtyard bordered on two of its sides by different rooms of the house, whose floor plan is L-shaped. The hip roofs cover the main areas located parallel to the road, and flat roofs cover the portico and the rest of the property. Five voids with projecting windows of French woodwork make up the façade, with heavy iron grilles and an access door with neoclassical adornments. An elegant railing closes the portico and plays on the horizontal line of the balustraded parapet.



Ocho columnas de hierro fundido con capiteles corintios limitan el portal de esta casa, ubicada sobre un alto basamento que la separa de la calle y al cual se accede por dos escaleras colocadas paralelas a la acera. Posee un amplio patio al fondo, enmarcado en dos de sus lados por diferentes aposentos de la casa, cuya planta se desarrolla en forma de L. Los techos son a cuatro aguas en los espacios principales ubicados paralelamente a la calzada, y planos en el portal y el resto de la vivienda. La fachada la componen cinco vanos con ventanas voladas de carpintería francesa, con robustas rejas de hierro y una puerta de acceso con garnición neoclásica. Cierra el portal una elegante baranda que dialoga con la línea horizontal del pretil abalaustrado.

### IGLESIA DEL SALVADOR DEL MUNDO, 1850

N3 178

**DIRECCIÓN:**  
Santo Tomás el Peñón y Cepero

This little single-naved church has very simple paneled ceilings and fine Baroque colored mosaic floors. Its main interest lies in the symmetrical neoclassical façade comprising a well proportioned pediment supported by two columns flanking the entrance. At the center a tower rises up ending in a raised cone giving it a very original look. As it is situated opposite an empty place and axial to the Peñón Street, it enjoys magnificent views from the Calzada del Cerro which make it stand out in a context where neutral architecture predominates. In 1908 it received general repair work.



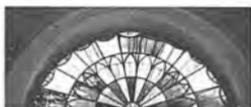
Esta pequeña iglesia de una sola nave posee techos de altarje muy sencillos, pisos de mosaicos en colores y un altar barroco elaborado con gran calidad. Su mayor interés radica en su simétrica fachada neoclásica, compuesta por un frontón bien proporcionado sostenido por dos columnas que flanquean el acceso. Al centro se levanta la torre terminada en un cono muy peraltado que le da un aspecto singular. Por estar emplazada frente a un espacio abierto y axial a la calle Peñón, tiene magníficos visuales desde la Calzada del Cerro, lo que la hace destacable en un contexto donde predomina la arquitectura neutra. En 1908 recibió una reparación general.



**DIRECCIÓN:**  
Calzada del Cerro, 1424

**USO ACTUAL:**  
Hogar de ancianos

The most elegant and luxurious of the villas erected in the Calzada del Cerro during the nineteenth century, this summer house comprises spacious, airy, and luminous areas positioned around a central courtyard. Among the various architectural elements making up this property are the extensive portico delimited by a rhythmical colonnade; the door and window voids crowned with carved wood moldings with neoclassical designs (the corning of the front door being worthy of note), the elaborate ironwork of railings, grilles, and gates;



La más elegante y lujosa de las residencias de descanso erigidas en la Calzada del Cerro durante el siglo XIX es esta casa-quinta conformada por amplios, ventilados e iluminados locales dispuestos alrededor de un patio central. Entre los variados elementos arquitectónicos que la integran se destacan el extenso portal delimitado por una rítmica columnata; los vanos de puertas y ventanas rematados por molduras de madera tallada con motivos neoclásicos, entre los que sobresale el cornisamento de la puerta principal; los elaborados trabajos de herrería que conforman barandas, rejas y cancelas; los arcos de medio punto con lucetas policromadas que complementan la iluminación de las galerías; y los pisos de mármol blanco, negro y gris combinados en formas geométricas. Durante los años en que funcionó como residencia de verano fue el lugar de reunión obligado de la aristocracia habanera. A partir de su conversión en hogar de ancianos ha sido objeto de numerosas ampliaciones y remodelaciones. Entre ellas, la más significativa fue la construcción, en la década de los años veinte, de una capilla de estilo neogótico ocupando gran parte del patio, la cual, aunque ofrece interés desde el punto de vista arquitectónico, por su imponente presencia contrasta con el encanto colonial que envuelve a esta residencia.

the stained glass round arches that complement the light from the galleries; and the black, white, and gray marble floors combined in geometric shapes. During the years when it was used as a summer residence, it was the compulsory meeting place of the most representative families of Havana aristocracy. Since it was turned into a home for the elderly, it has been subject to numerous expansions and renovations. Among these, perhaps the most significant was the erecting of a neo-Gothic chapel in the 1920's, taking up a large part of the courtyard. Although the latter offers some interest from an architectural point of view, its imposing presence is in contrast with the colonial charm that pervades this residence.



**DIRECCIÓN:**  
Calzada del Cerro, 1357-1359

**USO ACTUAL:**  
Hogar de ancianos

Built during the second half of the nineteenth century, it presents an extensive portico toward the street, delimited by solid round columns. Six vertical voids are arranged on the main façade, and five of them are crowned with fine carved wood moldings in the neoclassical style. The two final corridors preserve in perfect condition all their original architectural components which, together with the furnishings of the period, offer a perfect colonial atmosphere seldom seen outside museums. In the inner courtyard, exotic plant species, some imported, were cultivated. It has an attractive side entrance, with a beautifully embellished grille, flanked by two lions carved in marble. It is said that the owner had these copied from two similar ones found in the neighboring house of the Count of Fernandina who, on finding out about the plagiarism, ordered them to be withdrawn from the house and placed in the garden.



Construida durante la segunda mitad del siglo XIX, posee un extenso portal hacia la calle, delimitado por robustas columnas circulares. En la fachada principal se distribuyen seis vanos de proporciones verticales, coronados cinco de ellos por finas molduraciones de madera tallada al estilo neoclásico. Las dos crujeas inmediatas conservan en perfecto estado todos sus componentes arquitectónicos originales lo que, unido al mobiliario de época, nos brinda un ambiente colonial poco común fuera de los museos. En el amplio patio interior se cultivaban especies de plantas de gran interés, algunas importadas. Tiene una atractiva entrada lateral, con una reja bellamente elaborada, flanqueada por dos leones tallados en mármol. Se dice que estas esculturas las hizo copiar el propietario de dos semejantes que existían en la vecina casa del Conde de Fernandina, quien al conocer el plagio mandó retirar las de su casa y colocarlas en el jardín.

## CASA DE LUISA HERRERA, 1845 / 1941

Nº 181

**DIRECCIÓN:**  
Calzada del Cerro, 1257

**USO ACTUAL:**  
Sede del Consejo  
de la Administración Municipal

**AUTOR:**  
Horacio Navarrete (remodelación)

The only remnants of the original country house built in 1845 are the shape of the original floor plan, the «extensive gardens, the façade with its splayed arch voids, the exterior railings with their wrought-iron gate, and the gallery of the rear part, delimited by a thin wooden colonnade. The rest of the house is the result of a 1941 renovation where interior areas were modified and a masonry stairwell was constructed. Of this period too is the smooth stucco on the face which imitated, as the architect said, «the colonial character of the architecture of the time.» The residence was property of one of the most distinguished Havana families of the nineteenth century, who continued to use it as a residence until the middle of the present century when it became headquarters of state institutions.



De la primitiva casa-quinta construida en 1845 sólo se conservan en la actualidad la forma de la planta original rodeada de extensos jardines; la fachada con los capitalizados de los vanos; la reja exterior con su cancela, y la galería de la parte posterior, delimitada por una esbelta columnata de madera. El resto de la casa es producto de una remodelación realizada en 1941, en la que se le modificaron sus espacios interiores y se le construyó una majestuosa caja de escalera. También de esa época es el revestimiento exterior con terminación de betún imitando, al decir del arquitecto «el carácter colonial de su arquitectura de época». La residencia fue propiedad de una de las más distinguidas familias habaneras del siglo XIX y mantuvo el uso de vivienda hasta mediados del presente siglo en que pasó a ser sede de instituciones estatales.



Esta residencia de veraneo de una sola planta, construida, según el historiador de la arquitectura Joaquín Weiss, en el primer tercio del siglo XIX, está compuesta por amplios locales distribuidos alrededor de un patio central relativamente pequeño bordeado por galerías conformadas por esbeltas columnas y arcos de medio punto. Posee amplios portales al frente y a ambos lados, y está rodeada de jardines que, conjuntamente con los citados portales, colaboraban al necesario distanciamiento de la Calzada. A pesar de no encontrarse en buen estado de conservación y haber sufrido modificaciones, aún se distingue por la majestuosidad de sus bien proporcionados espacios; los altos vanos de puertas y ventanas rodeados de sencillos entablamentos decorados al estilo neoclásico; el diseño agradable de sus elementos de herrería, incluida la verja exterior; los pisos de mármol blanco y rosado; y las lucetas de vidrios de colores con motivos geométricos que cierran en su parte alta los vanos de las galerías.



**DIRECCIÓN:**  
Calzada del Cerro, 1220

**USO ACTUAL:**  
Escuela

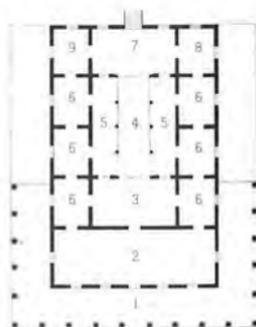
This one-story summer residence was built, according to architectural historian Joaquín Weiss, in the first third of the nineteenth century. It comprises spacious areas distributed around a relatively small central courtyard bordered by corridors marked by slender columns and round arches. It has wide porticoes on the front and both sides, and is surrounded by gardens which, together with the



porticoes mentioned, maintained the necessary distance from the road. In spite of not being in a good state of preservation and having undergone modifications, it still stands out for its majestic well-proportioned areas; the high doors and windows surrounded by simple neoclassical entablatures; the pleasant design of the ironwork, including the external gate; the pink and white marble flooring; and the stained-glass skylights with their geometric motifs which enclose the upper part of the gallery voids.

**Planta Baja:**

- 1 PORTAL
- 2 SALA
- 3 SALETA
- 4 PATIO
- 5 GALERÍA
- 6 HABITACIÓN
- 7 COMEDOR
- 8 COCINA
- 9 BAÑO



Calzada del Cerro



**DIRECCIÓN:**  
Monte, Cristina, Matadero  
y Manglar

**AUTOR:**  
José R. Franca

This market, constructed in reinforced concrete and lightweight roofing, was planned for satisfying the needs of a city population of 400,000 and covers an entire block. Its façades have a remarkable uninterrupted sequence of thick pillars that support a wide entablature supported by fluted corbels. Entrance is directly from the street on two façades, and the other two have large porticoes. These entrances are dominated by gabled porticoes crowned by an ornamented frieze with motifs relating to trading. There are two floors and a basement. The latter contained the storerooms, warehouses, freezers, and other service areas and facilities, while the other two stories were reserved for sales areas and complementary premises. It has four marble staircases and six elevators to facilitate the vertical communication of goods and users. The sales areas, distributed around a large central courtyard, were spacious and functional.

Este mercado, de estructura de hormigón armado y cubierta ligera, se proyectó para satisfacer las necesidades de una ciudad de 400.000 habitantes y ocupa completamente la manzana en la cual se ubica. En sus fachadas se destaca una secuencia ininterrumpida de gruesos pilares que soportan un ancho cornisón apoyado sobre ménsulas estriadas. Los accesos al interior se producen directamente desde la calle por dos de sus fachadas y a través de un extenso portal por las otras dos. Estos accesos están jerarquizados por pórticos a dos aguas rematados por un friso ornamentado con motivos relativos a la actividad comercial. Posee dos plantas y un sótano. En este último se ubicaron los almacenes, depósitos, cámaras de refrigeración y otros locales e instalaciones de servicio, mientras que las otras dos plantas se reservaron para las áreas de venta al público y los locales complementarios. Contaba, además, con cuatro escaleras de mármol y seis elevadores para facilitar la comunicación vertical de los productos y de los usuarios. Las áreas de venta, distribuidas alrededor de un gran patio central, eran amplias y funcionales y para su construcción se emplearon materiales y enchapes acordes a las regulaciones sanitarias vigentes en aquel entonces. En la actualidad mantiene su uso original, pero las condiciones higiénicas y ambientales que posee no ayudan a preservar la imagen del que otrora fuera un importante edificio dedicado a la actividad comercial.

Planta Baja: 1 PORTAL 2 ACCESO 3 ÁREA DE VENTA 4 PATIO 5 BANCO 6 BODEGA 7 CAFE 8 BANCO 9 ELEVADOR





Se inició su construcción en 1763, conjuntamente con la de la fortaleza de La Cabaña, debido a la necesidad de completar la defensa de la villa en sus puntos vulnerables después de la experiencia de la toma de La Habana por los ingleses. En tal sentido, el plan establecido por el Conde de Ricla, Capitán General de la isla, contemplaba la creación de una trilogía de fortificaciones que cruzara sus fuegos y protegiera la comunicación de la ciudad con los campos vecinos. Fue ésta la primera en concluirse. Ubicada en la loma de Soto, sitio desde donde se domina parcialmente la bahía, posee una planta que se aproxima a un hexágono irregular, sin baluartes, coronado en sus vértices por sendas garitas de planta igualmente hexagonal, lo que corresponde con las formas empleadas para estos elementos durante el siglo XVIII. Además, complementa esta fortaleza un camino cubierto terraplenado, cortado por seis traveses distribuidos en la cercanía de los vértices, para el tiro en enfilada; una pequeña Plaza de Armas Central, rodeada de construcciones para alojamiento, almacenes y otros servicios, en cuyas azoteas fueron acondicionadas plataformas para establecer la artillería; y un foso perimetral. Es Monumento Nacional.

Planta Baja: 1 TERRAPLÉN 2 TRAVES 3 FOSO 4 PLAZA DE ARMAS 5 ALGIA-  
MIENTOS, ALMACENES Y OTROS SERVICIOS



**DIRECCIÓN:**  
*Fábrica el Arroyo y Gancedo*

**USO ACTUAL:**  
*Dependencias del Ministerio  
de las Fuerzas Armadas  
Revolucionarias*

**AUTORES:**  
*Agustín Crame, Silvestre Abarca*

Construction was begun in 1763, along with the La Cabaña fortress, to complete the town's defense at its weak points after the experience of Havana being taken by the English. For that reason, the plan drawn up by the Count of Ricla, General Captain of the Island, foresaw the creation of a set of three fortifications whose fire covered and protected the city's communications with the neighboring countryside. This was the first to be completed: situated on the Soto hillside from where it partially dominated the bay, its floor plan was similar to an uneven hexagon with no bastions, crowned by twin sentry boxes also of an uneven hexagon shape which was typical of these elements in the eighteenth century. Additionally, a covered rampart pathway complements this fortress, intersected by six traverses for enfiladed firing; there is a small parade ground surrounded by constructions for quartering, storage, and other services, on whose flat roofs platforms were placed for setting up artillery. There was also a perimetral moat. It is a National Monument.

**DIRECCIÓN:**  
Marqués de la Torre, 279

Situated on the Jesús del Monte hillside, from which it takes its name, this church is the product of the reconstruction of an original hermitage built in 1698. Its symmetrical neo-Gothic façade has an entrance in the middle with a circular window at the top part. There are windows on both sides of the door in order to balance the composition. The bellry, also situated in the center, reaches the same height as the ceiling of the main nave. Inside there are three naves covered by lean-to roofs on the sides and barrel vaults in the center.



Ubicada en la loma de Jesús del Monte, de la cual toma su nombre, esta iglesia es el producto de la reconstrucción de una ermita primitiva construida en 1698. Su simétrica fachada de piedra expuesta, resuelta en un estilo neorrománico, posee al centro la puerta de acceso, acentuada en su parte superior por un óculo circular. A ambos lados de la puerta se sitúan ventanas para equilibrar la composición. La torre campanario, ubicada también al centro, jerarquiza la imagen externa del edificio. El interior es de tres naves separadas entre sí por columnas cruciformes que soportan arcos en dos direcciones. Los techos son de una sola alfarda a los lados y de bóvedas de cañón al centro.

## CASA DE DÁMASO GUTIÉRREZ, 1913

N4 186

**DIRECCIÓN:**  
Patrocinio, 103

**USO ACTUAL:**  
Oficinas y almacenes

**AUTOR:**  
Mario Rotlant

Dámaso Gutiérrez's house is one of the best examples of Art Nouveau in Cuba. Located in one of the suburbs which began to be populated at the beginning of the century, it was considered by writers of the day to be representative of the modernity that was then invading the country's capital at an accelerated rate, much of which was due to the Catalan immigrants. In this case, the peculiarity of the construction lay in the application of modernist motifs, combined with a certain influence of Moorish origin, to suburban residences with four visible façades available for decoration rather than to party-wall buildings. Here we can appreciate the columns' capitals conceived as female faces that show the cycle of life.



La casa de Dámaso Gutiérrez es uno de los mejores exponentes del Art Nouveau en Cuba. Ubicada en uno de los repartos perimetrales al centro de la ciudad, fue señalada por la prensa de la época como representativa de la modernidad que invadía entonces, aceleradamente, la capital del país, y que mucho debió a los inmigrantes catalanes. En este caso la particularidad de la obra consiste en haberse aplicado los códigos modernistas, combinados con alguna influencia de ascendencia morisca, no en una construcción confinada entre paredes medianeras, sino en una residencia suburbana con cuatro fachadas visibles, lo cual permitió el tratamiento volumétrico de la decoración. En ésta se destacan los capiteles de las columnas, concebidos como rostros femeninos que muestran el ciclo de la vida.

# LA HABANA DEL OESTE



## WEST HAVANA

After the reorganization of boundaries in 1976, the old Marianao municipality was divided into three areas now forming the present municipalities of Playa, La Lisa, and Marianao. The last of these has undergone severe urban decay, with a shortage of services and too many low-quality buildings. There is a deficient network of streets and one of the major communication arteries still extant is the old Road, today Avenida 51 (51th Avenue), which arose from the old track that joined the town to Vuelta Abajo and which, therefore, is narrow and winding, both features making it unsuitable for today's needs. At the end of the eighteenth century, the area became developed in the form of isolated settlements along the road, where the wealthier classes also built their summer homes, attracted by the favorable environmental and topographical conditions of the area, which also had a river and a spring with drinking water, known as El Pocito, which was discovered in 1827, and a road into town.

In the nineteenth century, the development of this land continued to use the old Road as its backbone.

New local shops and services appeared, alternating with the permanent homes of the lower classes and workers and the already mentioned summer homes of the well-off. A theater and two churches were built and a park was laid out, a public transport service was set up and in 1863 the railway was opened between Havana and Marianao, which greatly contributed to later development. As from the second half of the century, new, arbitrarily planned neighborhoods were approved, with no thought for the area as a whole.

Marianao's beaches started to interest seasonal users before the end of the century, with the consequent drop in the popularity of river bathing. In 1886 the Havana Yacht Club was built and at the beginning of the twentieth century the rapid development of the western shores of Havana set in, where the comfortably off classes would settle in residential areas.

Nearer to the traditional city, divided from it only by the River Almendares, the development began in 1910 of land thus far virgin, coinciding with the nation's economic boom. Despite the excellent physical and landscape conditions of the new ward, known as Miramar, its development was somewhat retarded owing to the renewed boom in El Vedado, which at first reduced sales of plots. Later, little by little, Miramar came to the

fore as one of Havana's favorite areas for living and recreation. Apart from great mansions, spacious green areas in the form of gardens and flower-beds, and wide streets and avenues—among them Quinta Avenida (5th Avenue), one of the city's most beautiful—the area had the privilege of bordering the western shore, which promoted the setting up of many clubs, casinos, restaurants and other amenities. After 1920 it became popular among well-to-do families to move to Miramar in search of the peace, safety and scenery that other central areas of the city did not have. These families preferred to settle in the vicinity of 5th Avenue, but locations on other streets also became sought after and the vacant lots were relatively soon taken. The buildings, many of them the work of the best professionals of the day, and which followed a strict planning code, achieved a great architectural coherence, which, together with the planning, made the area one of the most welcoming and attractive of the city, which it still is, despite the presence of some recently built inharmonious structures which have taken no notice of planning regulations and the character of the area, from which new wards were to spread westwards.

This expansion reached its peak in the Biltmore ward, an area known today as Siboney and Atabey, which was developed in the fifties for exclusively residential purposes and with the excellence of building typical of the period. Since the twenties, in the area known as Country Club Park, ostentatious eclectic mansions had been going up with the character of country estates. In Biltmore, on the other hand, the prevailing type comprised different variations of the so-called "International Style" that had taken root in the country and which sought to represent the advanced modernity brought about by economic success. This style was used for almost all the residences built in the area, regardless of the economic situation of their promoters. So, the combination by proximity of Country Club Park ward, on the one hand, and Biltmore on the other, created a singular townscape where we may appreciate the most advanced development of the private residential space in terms of design and building ever reached in the country, despite the change of use of many of the buildings and the construction in recent years of buildings of a different nature—scientific institutes and public buildings—necessarily built on a different scale and with a different appearance.

## LA HABANA DEL OESTE

Después de la división político-administrativa de 1976, el antiguo término municipal de Marianao quedó separado en tres territorios que se corresponden con los actuales municipios de Playa, La Lisa y Marianao. De éstos, el último ha devenido zona depauperada desde el punto de vista urbanístico, con insuficiencias en los servicios y un fondo construido de baja calidad. La red vial es deficiente y una de las principales vías de comunicación que aún subsiste es la antigua calzada -hoy avenida 51- que surgió del primitivo camino que unía la villa con los campos de Vuelta Abajo y que, consecuentemente, posee una sección estrecha y un trazado sinuoso, ambos inadecuados para los tiempos actuales.

A finales del siglo XVIII el territorio se comenzó a desarrollar en forma de asentamientos aislados a lo largo de la calzada, donde al mismo tiempo las clases adineradas construían sus casas de veraneo, atraídas por las buenas condiciones ambientales y topográficas del sitio que, además, poseía un río, un manantial de agua potable -el del Pocito, descubierto en 1827- y una vía de comunicación con la villa.

En el siglo XIX continuó el desarrollo de este territorio manteniendo como espina dorsal a la antigua calzada. Aparecieron comercios y servicios de nivel local, alternados con viviendas permanentes de las clases humildes de trabajadores y las ya mencionadas quintas de temporada. También se construyeron un teatro, un parque y dos iglesias; se inauguró el servicio de transporte público, y en 1863 se instauró el ferrocarril entre La Habana y Marianao, lo que contribuyó sensiblemente al crecimiento posterior. A partir de la segunda mitad del siglo se aprueban nuevos barrios trazados arbitrariamente, sin responder a una visión de conjunto de todo el territorio.

Las playas de Marianao comenzaron a constituir un sitio de interés para temporadistas antes de finalizar el siglo, lo que trajo por consecuencia la pérdida de importancia de los baños de río. En 1886 se construyó el edificio del Habana Yacht Club y desde principios del siglo XX se inició el desarrollo vertiginoso de todo el litoral oeste de La Habana, en donde se asentarían las clases de posibilidades económicas en barriadas residenciales.

Más cerca de la ciudad tradicional, solamente separado de ella por el río Almendares, se inició hacia 1910 la urbanización de terrenos hasta entonces vírgenes, en coincidencia con el inicio de la época de esplendor económico del país. A pesar de las excelentes condiciones físicas y paisajísticas del reparto recién creado, conocido como Miramar, su desarrollo se retrasó en algo debido al auge renovado de El Vedado, lo que disminuyó el éxito de ventas de solares en un inicio. Posteriormente, poco a poco, Miramar se fue imponiendo como

una de las zonas urbanas de La Habana preferidas para la actividad residencial y recreativa. Además de grandes mansiones, abundantes áreas verdes distribuidas en jardines y parterres, y amplias calles y avenidas -entre ellas la Quinta, una de las más bellas de la ciudad- la zona contaba con el privilegio de colindar con el litoral marítimo del oeste, lo que promovió el asentamiento de numerosos clubes, casinos, restaurantes y otras diversiones. Con posterioridad a 1920, una década después de su creación, se hizo común la emigración de familias pudientes hacia Miramar, en busca de la tranquilidad, la seguridad y la cualificación ambiental que no poseían otras zonas más céntricas de la ciudad. Estas familias prefirieron asentarse en las cercanías de la Quinta avenida, pero también otras calles fueron codiciadas y se ocuparon con relativa rapidez los solares vacantes. Las edificaciones, muchas de ellas erigidas por los importantes profesionales del momento y que siguieron, además, un código urbano estricto, lograron una gran coherencia arquitectónica, la cual se sumó a la urbanística para hacer de este lugar uno de los más acogedores y atractivos de la ciudad, condición que mantiene a pesar de algunas construcciones inarmónicas de reciente erección que han obviado por completo las regulaciones existentes y el carácter del lugar, a partir del que se multiplicaron los nuevos repartos hacia el oeste.

Esta expansión alcanzó su máximo auge en el reparto Biltmore, territorio ahora conocido como Siboney y Atabey, el cual se desarrolló en la década de los años cincuenta con características exclusivamente residenciales y con la excelencia constructiva que se hizo usual en la época. Desde los años veinte, en la zona colindante conocida como Country Club Park se habían edificado fastuosas mansiones eclécticas, aunque con carácter de fincas rústicas. En el Biltmore, por el contrario, la tipología predominante responde a las distintas variantes del llamado "estilo internacional" que se había implantado por entonces en el país y que pretendía representar a la modernidad avanzada producto del éxito económico. A esta estética se adscribe la casi totalidad de las residencias edificadas en la zona, independientemente de la potencialidad económica de los promotores. Así, la combinación por cercanía de los repartos Country Club Park, por un lado, y Biltmore por el otro, creó una singular urbanización en la que es posible apreciar el desarrollo máximo del tema residencial, en términos de diseño y constructivo, que se alcanzó en el país, a pesar del cambio del uso original de muchas de las edificaciones y de la introducción, en los últimos años, de obras que responden a otros programas -científicos, protocolares- y que, por tanto, poseen otra escala y fisonomía.



La planta principal de esta casa posee vestíbulo, sala, comedor, cocina, despensa, baño de visitas, biblioteca y una escalera que comunica con los altos, donde hay cinco dormitorios y tres baños. La buhardilla, a la que se accede por una escalera secundaria, contiene tres dormitorios de servicio, un baño y un cuarto de útiles. Los garajes se ubican en el sótano. En concordancia con las ordenanzas urbanas de la zona, la residencia se rodea de portales, los que sobresalen del cuerpo bajo. Un intercolumnio marcado por un frontón señala la entrada, y la esquina hacia la avenida es jerarquizada por un volumen cilíndrico rematado por una cubierta cónica de tejas. Son precisamente los techos de esta casa, de exagerada pendiente y recubiertos por tejas de color verde, su atributo más destacado, el que más la distingue en un entorno caracterizado por grandes mansiones, pocas de las cuales igualan a ésta en su excéntrica apariencia.

**DIRECCIÓN:**  
2, nº 318, Miramar

**AUTOR:**  
Jorge Luis Echarte

On the main floor of this house there are a vestibule, drawing room, dining room, kitchen, larder, guest bathroom, library, and a staircase which connects with the upper story where there are five bedrooms and three bathrooms. The attic, reached by a secondary staircase, contains three domestic staff bedrooms, a bathroom, and a utility room. The garages are located in the basement. In compliance with the town planning regulations for the area, the residence is surrounded by porticoes which extend from the main body. An intercolumniation marked by a gable denotes the main entrance, and the corner on the avenue is dominated by a cylindrical design crowned by a conical tiled roof. It is precisely the roof of this house, with its sharp elevation and green tiled roofing, that makes it stand out from an environment characterized by large mansions, few of which can equal this one's eccentric appearance.



**DIRECCIÓN:**  
7, nº 206, Miramar

**USO ACTUAL:**  
Oficinas

**AUTORES:**  
Fernando Salinas, Raúl González Romero

The house was designed with an organic format adapted to our climatic conditions. Two different elevations are used: the living room was placed in the highest area, giving a hierarchical structure to the area of personal use, while the bedrooms, garages, domestic service areas, and other complementary spaces were distributed around the rest of the building and had a lower elevation. The floor plan was articulated around a small courtyard which was the center of family life, and from which a gallery, a bar, and the living room branched out. All the interiors of this building were designed by its young architects, as were the original furnishings, which no longer exist today. Worthy of note are the details of the finish to the floors, carpentry, and ironwork and the top parts of the roof formed by open-work eaves with a vegetation look and which, at the same time, are jardineras. The ferrocement parts that make up these eaves were prefabricated on the building site.

La casa fue concebida con un diseño orgánico adaptado a nuestras condiciones climáticas. Se emplearon dos puntales diferentes: en el área de mayor altura fue ubicada la sala de estar, quedando de esta forma jerarquizada el área de uso público, mientras que las habitaciones, garajes, áreas de servicios y demás locales complementarios, fueron dispuestos en el resto del edificio, con un menor puntal. La planta se articula alrededor de un pequeño patio que era el corazón de la vida familiar, y al que se vincula una galería, un bar y la sala de estar. Todos los interiores de esta vivienda, al igual que el mobiliario original, hoy inexistente, fueron diseñados por sus jóvenes arquitectos. Son destacables los detalles de las terminaciones en pisos, carpintería y herrería y los remates de la cubierta, unos aleros calados de apariencia vegetal, que a la vez son jardineras. Las piezas de ferrocemento que componen estos aleros fueron prefabricadas en obra.



**DIRECCIÓN:**  
9, n.º 613, Miramar

**USO ACTUAL:**  
Casa de diplomático

**AUTORES:**  
Morales y Cía.

A symmetrical approach and a rising composition define this house, one of the most outstanding built in Cuba in the twenties. The extensive facade covers almost the entire lot, following an organizational strategy where the head-on effect helps to emphasize the sensation of monumentality that the building exudes. With the same aim, in the original project, the outside decoration was based on the orthodox application of classicist elements such as the Serlian motif replicated on the ground floor, or two pilasters with Corinthian capitals flanking the monumental doorway which culminates in the pediment. During construction, the house acquired an appearance closer to the Spanish Renaissance with heavy decoration and some simple colonial-looking archedes on the ground floor. After the doorway, there are three consecutive spaces in parallel (and parallel to the street) which contain the main living areas such as the drawing room, living room, dining room, billiard room and the stairway hall, which is of extraordinary dimensions, along with a beautiful leaded window that filters the light from outside. Two wings separated by a small central courtyard extend toward the back. The upstairs has a similar layout, and a large area is devoted to terraces and another central raised courtyard. The extent of the lot allowed the entrance for cars to be built. A garage is located here, with the chauffeurs' rooms. The swimming pool, which occupies the left-hand side of the property, was built at a later date.

Un planteamiento simétrico y una composición ascendente definen a esta mansión, una de las más relevantes construidas en Cuba en los años veinte. La extensa fachada se despliega casi en toda la amplitud del terreno, obedeciendo a una estrategia organizativa en la que la frontalidad contribuye a enfatizar la sensación de monumentalidad que se desprende de la obra. Con el mismo objetivo, en el proyecto original la decoración exterior se basaba en la aplicación ortodoxa de elementos clasicistas tales como el motivo de Serlio repetido en la planta baja o dos pilastras con capiteles corintios flanqueando la portada que culmina con el frontón. Finalmente, durante la ejecución la casa adquirió una fisonomía más vinculada al Renacimiento español, con una profusa decoración y unas simples arcadas de colonial presencia en la planta inferior. Una vez traspuesto el portal se hallan tres crujías consecutivas, paralelas entre sí y a la calle, conteniendo los locales principales tales como sala y living room, comedor, cuarto de billar y el hall de la escalera, de extraordinarias dimensiones y con una hermosa vidriera emplomada que filtra la luz exterior. Hacia el fondo la casa continúa con dos cuerpos separados por un pequeño patio central. En la planta alta se aplica una distribución similar, y se dedica una gran área para terrazas y otro patio central elevado. La extensión del terreno, con frente también a la calle posterior de la manzana, permite que la entrada de servicio para automóviles se produzca por ella. En esta zona se emplaza el garaje, para tres autos, con las habitaciones de los choferes en el nivel superior. La piscina que hoy ocupa el flanco izquierdo de la propiedad fue construida muy posteriormente.

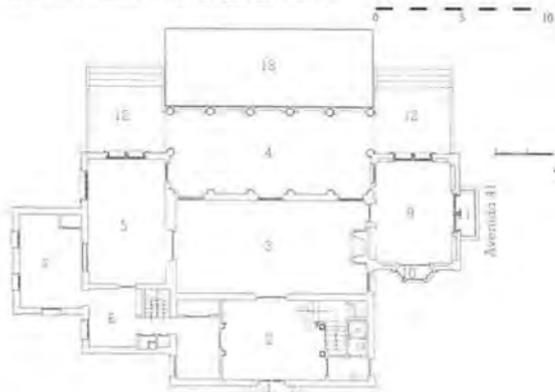
**Planta Baja:** 1 PORTAL 2 VESTIBULO 3 SALÁ 4 BILLAR 5 LIVING ROOM 6 STAIR HALL 7 COMEDOR 8 HALL 9 PANTRY 10 COCINA 11 ESTUDIOS 12 PORCH 13 PATIO 14 COMEDOR CRIADOS 15 HABITACION 16 CUARTO CRIADOS 17 GARAJE 18 LAVANDERIA 19 PORTERIA 20 STORAGE 21 JARDINES 22 TERRAZA 23 GALERIA 24 BAÑO





Obra temprana de Rafael de Cárdenas, destacado arquitecto cubano cuya trayectoria se caracterizó por transitar por diversas tendencias y producir obras valiosas en todas ellas. En particular, la residencia del Valle se erige en una extensa parcela del reparto Miramar, aislada de sus vecinos por altos muros que le permiten gozar de una total privacidad. Ya en los años finales del llamado «carnaval de estilos», en virtud del cual era factible referirse a formas propias de diversas tendencias estilísticas, arquitecto y propietario eligen, en este caso, evocar el gótico tardío veneciano en esta obra tan alejada en espacio, tiempo y contexto de sus antecesores italianos, y en particular de la que parece haber sido el modelo a seguir, la Ca d'Oro, cuya fachada al Gran Canal de Venecia es aquí reproducida casi al detalle, pero enfrentada a un jardín en el que la presencia de varias palmas reales evidencia su ubicación en el trópico. Una piscina que no llegó a construirse y que se emplazaba al mismo borde de la terraza hubiera hecho más cercano, con sus reflejos, el parentesco de estas dos obras. Al interior es de destacar el espacioso salón principal al que se llega después de traspasar un vestíbulo cuyas arcadas ojivales permiten también el acceso a la escalera y a la planta alta, que contiene siete habitaciones y cinco baños. El comedor y la biblioteca se encuentran flanqueando el salón en la planta baja, en la que se combina el lujo de diversos tipos de mármoles con la calidez de la piedra de Jaimanitas y las grandes vigas a imitación de madera que aparentan sostener el entresuelo.

Planta Baja (proyecto original): 1 ACCESO 2 VESTÍBULO 3 LIVING ROOM 4 PORTAL 5 COMEDOR 6 PANTRY 7 COCINA 8 COMEDOR DE NIÑOS 9 BIBLIOTECA 10 CAPILLA 11 BALDÓN 12 TERRAZA 13 PISCINA

**DIRECCIÓN:**

41, nº 706, Miramar

**USO ACTUAL:**

Casa de diplomático

**AUTOR:**

Rafael de Cárdenas

This house is an early work of Rafael de Cárdenas, a distinguished Cuban architect who experimented with various tendencies and produced valuable works in all of them. The Valle residence was erected on a large lot within the Miramar real estate development, isolated from its neighbors by high walls. It was in the latter years of the so-called "carnival of styles," when it was possible to base one's references on methods typical to the diverse stylistic tendencies that architect and property owner chose, in this case, to evoke late Venetian Gothic in this construction so distant in time, space, and context from its Italian predecessors. In particular, the model it seems to have imitated was the Ca d'Oro, whose Grand Canal of Venice façade is recreated here almost to the last detail, but opposite a garden where the presence of royal palms makes clear its tropical location. A swimming pool that was never built and which was to be placed on the very edge of the terrace would have reflected in its waters the relationship between these two constructions. Worthy of mention in the interior is the spacious main lounge that is reached after passing through a vestibule whose arcades of pointed arches also give access to the staircase and the top floor, which contains six bedrooms and five bathrooms. The dining room and library flank the lounge on the ground floor, where the luxury of various kinds of marble is combined with the warmth of jaimanitas stone, and the large imitation wood beams seem to support the first floor.



**DIRECCION:**  
5ta. Avenida esq. 22. Miramar

**USO ACTUAL:**  
Oficinas

**AUTOR:**  
José Antonio Mendigulía

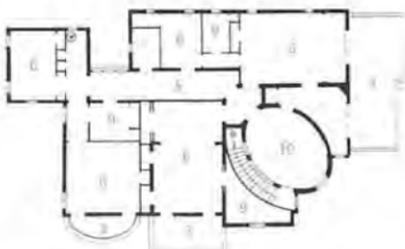
This house was classified by the specialized press of the time as the first modern style construction erected in Cuba. The project was the winner of a private tender and paved the way for the kind of decoration which had just made its reputation at the 1925 Paris Decorative Arts Exhibition and which would become known internationally as Art Deco. Externally, the cylindrical design that covers the corner is outstanding. Over the doorway there is an equally modern frieze by sculptor Juan José Sicre which represents the struggle between new and classical art. Inside, the rooms are not very large, but the elliptical-shaped vestibule is noteworthy, being designed originally with a cathedral ceiling and crowned by a skylight. This area still displays the author's classicist memories and centers a double-wing staircase, one of whose wings is merely decorative, on the entrance. The interior ambience, where a simple but elegant stylization can be detected, was designed by the very same architect, whereas the furnishings were produced by the Cuban firm Merás and Rico.

Esta casa, ubicada en un valioso solar de esquina de una de las avenidas de mayor belleza e importancia de la capital, fue reconocida por la prensa especializada de la época como la "primera obra de estilo moderno" construida en Cuba. El proyecto resultó ganador de un concurso privado en el que participaron destacados arquitectos y abrió paso a la decoración que acababa de prestigiarse en la Exposición de Artes Decorativas de París de 1925 y que más adelante, fuera reconocida internacionalmente con el nombre de *Art Déco*. Se destaca el volumen cilíndrico que envuelve la esquina de la edificación, en el que se ubicó, sobre la puerta de acceso, un friso concebido al estilo moderno por el escultor Juan José Sicre y que representa la lucha entre el arte nuevo y el clásico. En el interior los locales no son muy generosos, y entre ellos sobresale el vestíbulo de forma elíptica, proyectado originalmente con un doble puntal y coronado por un lucernario. En este espacio aún se aprecian reminiscencias classicistas del autor, que enfrenta simétricamente a la entrada una escalera de dos ramas, una de las cuales es simplemente decorativa. La ambientación interior, en la que se aprecia una sencilla pero elegante estilización, fue concebida por el propio arquitecto, mientras que el mobiliario fue ejecutado por la casa cubana Merás y Rico, siguiendo el mismo estilo.

**Planta Baja y Planta Alta:** 1 VESTIBULO 2 SALA DE ESTAR 3 TERRAZA 4 COMEDOR 5 HALL 6 HABITACION 7 COCINA 8 PALM ROOM 9 BAÑO 10 SALON



Planta Baja Calle 22



Planta Alta





En esta casa su principal diseñador, el arquitecto Eugenio Batista, empleó a plenitud los preceptos que había desarrollado para el logro de una arquitectura local, capaz de ser identificada como cubana. Basándose en el estudio de los precedentes coloniales y en las características climáticas e idiosincráticas del país, Batista desarrolló en esta y otras obras un vocabulario formal de imagen casi ascética y de gran riqueza compositiva, conformado por cuerpos o volúmenes articulados en torno a patios, portales y galerías, y con gran atención a la ventilación natural, lograda a través de persianas. Los jardines fueron diseñados por Aquiles Maza.

**DIRECCIÓN:**

Tra., 2608, Miramar

**AUTORES:**

Eugenio Batista, Ernesto Batista

The principal designer of this house, architect Eugenio Batista, employed to the full the concepts he had developed to achieve a local architecture which could readily be identified as Cuban. Based on colonial precedents and the climatic features and idiosyncrasies of the country, Batista developed in this and other works a formal idiom of image which was almost ascetic and which held great compositive wealth.

It included bodies and volumes planned around courtyards, porticoes and galleries, and abundant natural ventilation by way of louvered blinds. The gardens were designed by Aquiles Maza.

**DIRECCIÓN:**

Tra., 3401, Miramar

**USO ACTUAL:**

Oficinas

**AUTOR:**

Max Borges Recio

On a small-sized lot the architect-cum-owner designed this house, with rationalist tendencies, to live in to his own taste. The living areas are flowing and flexible, and are in direct communication with the external areas. The main façade is perfectly balanced; the carpentry panels, formed by large window walls on the smooth face, are harmoniously distributed. Semitransparent eaves were mounted on the upper part, and on the lower, the floor plan remained free with the inclined plane of the staircase serving as an entrance to the property.

Internally, movable panels were used to modify the areas if and when necessary. In the living area, what catches the eye is the heavy volume of black terrazzo staircase which leads to the bedrooms, contrasting sharply with the lightness and transparency of the rest of the compositive elements.

En un terreno de pequeñas dimensiones el arquitecto —y a la vez propietario— diseñó para vivir a su propio gusto esta casa de expresión racionalista en la que los espacios habitables son de gran fluidez y flexibilidad, y están en comunicación directa con las áreas exteriores. La fachada principal es de un equilibrio perfecto, en ella se distribuyen armónicamente los paños de carpintería, formados por amplias vidrieras, sobre el paramento liso. En la parte superior se colocó un alero semitransparente y en la inferior queda la planta libre con el plano inclinado de la escalera que sirve de acceso a la vivienda. Interiormente se utilizaron paneles móviles para modificar los espacios según fuese necesario. En el área de estar, llama la atención el pesado volumen de terrazo negro de la escalera que conduce a las habitaciones, que contrasta considerablemente con la ligereza y transparencia del resto de los elementos compositivos.

**DIRECCIÓN:**  
60, n° 306, Miramar

**AUTORES:**  
Eloy Norman, Salvador Filgueras

This was one of the first churches erected to satisfy the spiritual needs of the contemporary era and was basically designed as a functional construction, free of the decorative extravagance typical of most temples built before the fifties. Outside, it was finished in jaimanitas stone and the general treatment of the façades and size demonstrate moderate inspiration in the Romanesque style. The complementary carved panels were worked by Sergio López Mesa. It displays a belfry that marks the city's skyline, serving as a landmark when going along the 5th Avenue, and which, until the end of the eighties—when the Soviet Union's Embassy was built—was the tallest building in the area. Opposite the altar there is a monumental organ that was considered one of the best in South America at the time.



Fue una de las primeras iglesias erigidas para satisfacer las necesidades espirituales de la época contemporánea y se planteó básicamente como una obra funcional, exenta de la profusión decorativa que caracteriza a la mayoría de los templos construidos antes de la década de los 50. Exteriormente fue terminada en piedra de Jaimanitas y en el tratamiento general de las fachadas y los volúmenes se aprecia una moderada inspiración en el estilo románico. Los paneles escultóricos complementarios fueron ejecutados por Sergio López Mesa. Posee una torre campanario de gran impacto urbanístico que sirve de elemento orientador cuando se recorre la Quinta Avenida, y que hasta finales de los años 80, época en que se levantó la Embajada de la Unión Soviética, fue la construcción más alta de la zona. En su interior predomina un diseño sobrio. Enfrentado al altar hay un órgano monumental, considerado en su momento como uno de los mejores de Iberoamérica.

## EMBAJADA DE LA UNIÓN SOVIÉTICA, 1988

L1 195

**DIRECCIÓN:**  
5ta. Avenida # 62 y 70, Miramar

**USO ACTUAL:**  
Embajada de Rusia

**AUTORES:**  
Alexander Rochevov, Basilio Piasecki

The program foresaw a series of buildings for offices and housing, surrounded by park and garden areas. The area chosen for its location was an extensive and important lot within the Miramar real estate development, facing the 5th Avenue. The complex is made up of several reinforced concrete buildings of a very stark design, among which a tall robot-like tower stands out dominating the surrounding countryside for miles around. With the construction of this tower at the end of the eighties, the 5th Avenue, the residential area *par excellence* with predominantly low-rise buildings, acquired a new appearance. In the main interior areas, marble and valuable woods were utilized. The lounges are decorated with mural paintings and stained-glass windows.



El programa contemplaba una serie de edificios destinados a oficinas y viviendas, rodeado de áreas de jardín y parqueos. Se seleccionó para su ubicación un extenso e importante terreno del reparto Miramar, dando frente a la Quinta Avenida. El conjunto está integrado por diversos edificios de estructura de hormigón armado, con una fuerte volumetría, en la que se destaca una torre de elevada altura y apariencia de robot, que domina el paisaje circundante desde varios kilómetros de distancia. Con la construcción de esta torre a finales de la década de los 80, la Quinta Avenida, zona residencial por excelencia con predominio de edificios de baja altura, adquirió una nueva fisonomía. En los principales espacios interiores se emplearon mármoles y maderas preciosas. Los salones están decorados con pinturas murales y vitrales policromados.



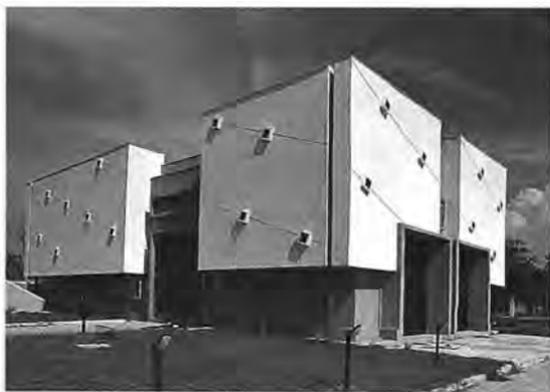
Las fachadas de esta obra, que sustituye a un edificio precedente, son de una total simetría compuesta a partir de un planteamiento ascendente desde el basamento, de bajo puntal, macizo y con las juntas marcadas, a través de las dos plantas principales, más ligeras y transparentes, y culminando en la gran cubierta de pronunciada pendiente que contiene la buhardilla. En el primer nivel bajo se ubican las taquillas y los locales de servicio; en la planta principal, los salones originalmente destinados a las actividades sociales —fiestas, bailes, reuniones, banquetes— y en la restante, habitaciones y locales complementarios. La fachada enfrentada a la playa ofrece, en los dos niveles centrales, amplias terrazas marcadas por el ritmo de la sucesión de pares de columnas. Todo el conjunto recuerda grandemente a otros edificios de fines similares, pero ubicados en latitudes diferentes.

**DIRECCIÓN:**  
Sta. Avenida, 11826, Playa

**USO ACTUAL:**  
Círculo Social Obrero

**AUTORES:**  
Rafael Goyeneche,  
José Alejo Sánchez

The façades of this two-story construction, built on the site of an earlier building, are totally symmetrical, rising from the heavy ground floor through two lighter upper floors and cresting in a steep pitched roof with an attic. The lockers and service areas are located on the ground floor; on the second floor, the lounges originally devoted to social events such as parties, dances, meetings, and banquets; and in the rest there are more rooms and complementary areas. The façade opposite the beach is provided with spacious terraces on both central levels, marked by the rhythm of the continuous pairs of columns. The whole complex is highly reminiscent of other buildings with a similar purpose, but located in different latitudes.



**DIRECCIÓN:**  
Sta. Avenida, Barlovento

**AUTOR:**  
Jorge Ignacio Pérez

The location of this construction on the edge of the 5th Avenue and at the entry point of an important tourist center required a focus for a function not normally designed according to aesthetic criteria. For that reason, the planner decided to create a series of plans, some of them solid and others based on latticework, which blocked or limited the views toward the interior and at the same time resulted attractive on a compositional and color level. The resulting rectangular box is apparently set only upon piles, and its surface is crisscrossed with diagonal lines and punctuated by small projecting screens in an attempt to combine basically rational aesthetics with other clearly decorative ones. The building is within the framework of the search begun by certain young Cuban architects in the nineties.

El emplazamiento de esta obra al borde de la Quinta Avenida y a la entrada de un importante polo turístico requirió un enfoque cualificador de una función normalmente no explotada desde criterios estéticos. Por tal motivo, el proyectista optó por crear una serie de planos, algunos ciegos, otros a base de celosías, que impidieran o limitaran las visuales hacia el interior y que a la vez, resultaran atractivos en su composición volumétrica y en su colorido. La caja rectangular resultante se asienta sobre pilotes sólo aparentemente, y su superficie es surcada por líneas diagonales y puntuada por pequeñas pantallas salientes en un intento de vincular una estética básicamente racional con otra claramente decorativa. La obra se enmarca en las nuevas búsquedas emprendidas por algunos jóvenes arquitectos cubanos en los años 90.



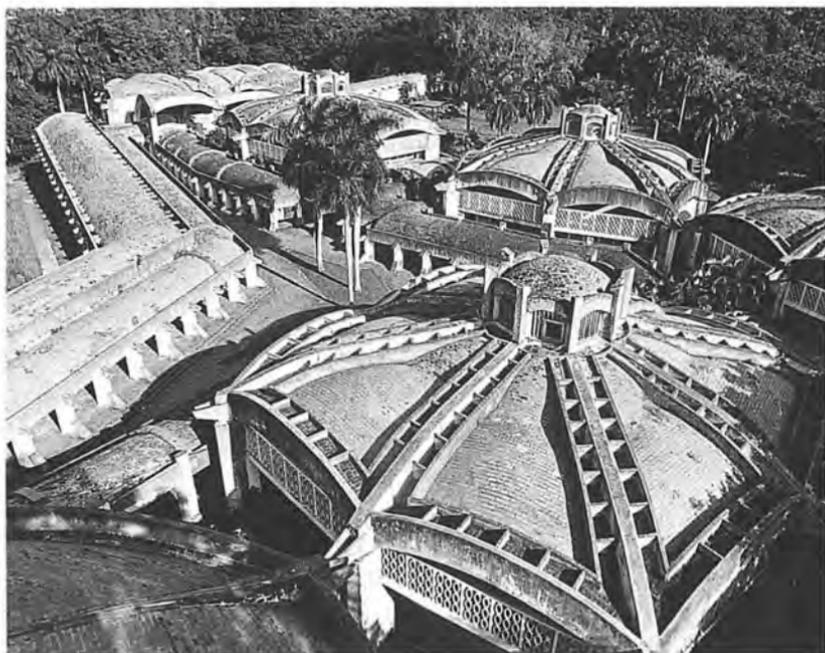
Escuela de Artes Plásticas: acceso (arriba), galerías y plaza central (abajo).

**DIRECCIÓN:**120, 23, 134, 11 y 146,  
Cubanacán**AUTORES:**Ricardo Porro, Vittorio Garatti,  
Roberto Gottardi

The National Schools of Art of Cubanacán were conceived by the Revolutionary Government with the intention of giving a social use to the Country Club golf Court for students from Asia, Africa, and Latin America. From the very beginning it was intended to be an exceptional construction that would classify it as among "the most beautiful in the world." The project team included the Cuban Ricardo Porro, who would coordinate the projects and design the Schools of Plastic Arts and Modern Dance, and by two Italians resident in Cuba: Vittorio Garatti, and Roberto Gottardi. The designs had to be carried out in the shortest time possible, attention had to be paid to the critical situation relating to construction materials, especially reinforced concrete. The planners opted for traditional and relatively cheap materials such as brick and earthenware slabs, and for a

Las Escuelas Nacionales de Arte de Cubanacán fueron concebidas por el Gobierno Revolucionario con la intención de darle un uso social al campo de golf del Country Club. Su carácter debía ser tricontinental —para estudiantes de Asia, África y América Latina— y desde el mismo inicio se planteó la intención de lograr una obra excepcional que clasificara entre «las más bellas del mundo». El equipo proyectista quedó conformado por el cubano Ricardo Porro, quien coordinaría los proyectos y asumiría personalmente los de las Escuelas de Artes Plásticas y de Danza Moderna; y por dos italianos residentes en Cuba: Vittorio Garatti, quien realizaría las Escuelas de Ballet y de Música, y Roberto Gottardi, a quien se responsabilizó con la Escuela de Artes Dramáticas. Los diseños deberían realizarse en el menor tiempo posible, así como atender a la crítica situación existente en relación con los materiales de construcción, en particular el hormigón armado. Por tal motivo los proyectistas optaron por materiales tradicionales y relativamente baratos —ladrillo, losas de barro— y por un sistema constructivo basado en las bóvedas catalanas que minimizaba el empleo de cemento y acero. A la vez, el color rojo del barro aportaba un agradable contraste al combinarse con el verde de la vegetación y el intenso azul del cielo. Otras estrategias comunes a todos los proyectistas fueron la ubicación de las obras periféricamente al terreno, de modo que se salvaguardara la belleza paisajística del lugar, y la concepción de cada escuela no como un bloque finito y cerrado, sino como estructuras abiertas y continuas integradas al entorno, en un diálogo de respeto y mutuo enriquecimiento. El conjunto arquitectónico resultante de tales circunstancias es, sin dudas, uno de





Escuela de Danza Moderna

los más importantes ejecutados en Cuba en cualquier época, y rápidamente recibió atención y divulgación internacional hasta convertirse en la obra más publicitada y alabada del país. La calidad de diseño alcanzada en ellas es inusual, y conjuga interpretaciones contemporáneas de elementos claves de la tradición local —portales, galerías, patios, plazas— con la visión personal de cada uno de los autores de los proyectos. En sus escuelas Porro aplicó, por primera vez en gran escala, su método de dotar a la obra construida de significados más profundos que el de su mera funcionalidad, mediante la sobreimposición de símbolos e imágenes. Artes Plásticas expresa la componente «negra» de la idiosincracia cubana, con una fuerte carga de sensualismo y exuberancia, mientras que Danza Moderna representa el momento traumático del choque entre dos fuerzas o sistemas opuestos y las angustias y tensiones que se vivían en los primeros años del nuevo gobierno. Por su parte, la Escuela de Ballet proyectada por Garatti asume la integración al terreno como su esencia, y logra ambientes de luz y sombra ricos y sugerentes. El mismo arquitecto soluciona la Escuela de Música como una cinta que se despliega por el terreno a lo largo de 330 m para contener los cubículos de ensayo y las aulas, que debieron complementarse con otros bloques de oficinas y salas de conciertos, entre otras facilidades que no se construyeron. Gottardi, por último, invierte el planteamiento de Artes Dramáticas, que se cierra



Escuela de Artes Dramáticas

construction system based on Catalan brick vaults which minimized the use of cement and steel. Other strategies common to all the planners were the positioning of the constructions to safeguard the landscape beauty of the site, and the conception of the schools as open and continuous structures

Vista aérea de la Escuela de Danza Moderna



integrated within the environment. The resulting architectural whole in these circumstances is one of the most important carried out in Cuba in any period, and rapidly received international attention and dissemination, becoming the most publicized and praised work in the country. The quality of design reached is unusual, combining contemporary interpretations of key elements of local tradition—porticoes, galleries, courtyards, squares—with the personal vision of each one of the projects' authors. In his schools, Porro applied for the first time on a large scale his method of endowing the completed work with deeper meanings than its mere functionality by way of addition of symbols and images. Plastic Arts expresses the "black" component of the Cuban idiosyncrasy, with a heavy dose of sensualism and exuberance, while Modern Dance represents the traumatic times of the clash between two opposing forces or systems and the anguish and tension experienced during the first years of the new government. The School of Ballet designed by Garratt takes in the land as its essence, and obtains ambiances of light and shade that are rich and suggestive. The same architect produced the School of Music, which is like a strip unfolding over 330 m, containing rehearsal rooms and classrooms, which should have been complemented by other blocks of offices, concert halls, and facilities, which were never built. Gattardi designed the Dramatic Arts School closing the building off to the exterior with narrow streets and inner courtyards that connected the different components of the complex, but this was never completed either. Changes of focus and criteria regarding what "revolutionary architecture" should be were the reasons for not terminating the complex in its totality, abandoning some of its components, or not maintaining others. However, it is still possible to perceive in the five schools the excellence that makes them a masterpiece of Cuban architecture.



Escuela de Ballet



Escuela de Música

al exterior y se resuelve en estrechas callejuelas y plazas interiores que conectan los distintos componentes de la obra, que tampoco fue concluida. Cambios de enfoque y criterios referentes a lo que debía ser la «arquitectura revolucionaria» motivaron la no terminación del conjunto en su totalidad e incluso el abandono de algunos de sus componentes o la falta de mantenimiento de otros, a pesar de lo cual aún es posible percibir en las cinco escuelas las excelencias que hacen de ellas una obra maestra de la arquitectura cubana.

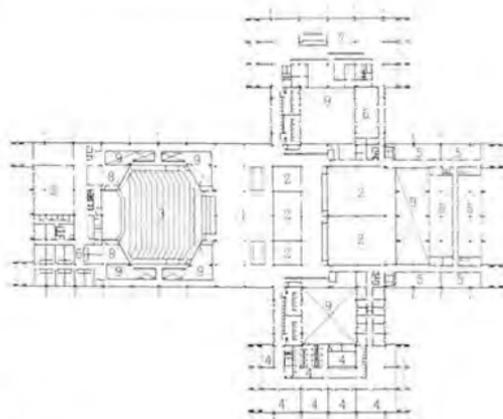
Vista aérea de la Escuela de Ballet





Para minimizar el impacto paisajístico de una obra de grandes dimensiones —el cuerpo principal tiene 206 m de largo— el proyectista optó por una solución de marcada horizontalidad, que suaviza la imagen del conjunto; en ella se intentó integrar una expresión dinámica y tecnológica, por momentos fría y racional, con elementos de la tradición colonial tales como las dos grandes cubiertas de tejas colocadas sobre el techo de losas de siporex, o la celosía de motivos árabes del restaurant. El enfoque pintoresquista de la tradición resulta contradictorio con la complejidad de la estructura combinada de elementos metálicos y otros de hormigón, que incluye vigas con voladizos de hasta 14 m de luz. La planta en cruz latina presenta una calle que la atraviesa transversalmente en el nivel inferior, la cual garantiza el acceso vehicular a una especie de zaguán que contiene dos escaleras que conducen al vestíbulo del nivel principal. A partir de éste se distribuyen las salas, una pleneria de gran capacidad y otras más pequeñas. Las funciones complementarias —exposiciones, prensa, cafetería, oficinas, servicio médico, correo, banco— se distribuyen en el resto de las cuatro plantas del bloque central o en los dos bloques laterales a los que se accede por puentes. Un proyecto de ampliación para oficinas y salas de reunión, realizado por el mismo arquitecto, fue transformado en hotel y terminado en 1996, según diseño final de Olga Mederos. El proyecto original fue premio Especial del Comité de Cultura, Segunda Bienal de Arquitectura de Sofía, Bulgaria, 1983. Premio en el concurso «30 Años de Obras y Realizaciones», 1990.

Planta Principal: 1 VESTIBULO 2 SALÓN DE REUNIONES 3 SALA DE PLENARIAS  
4 PRENSA Y COMUNICACIONES 5 MECANOGRAFIA Y TRADUCCIÓN 6 OFICINA  
7 CAFETERIA Y BAR 8 TERRAZA 9 PATIO



**DIRECCIÓN:**

146 e/ 11 y 17-D, Cubanacán

**AUTOR:**

Antonio Quintana

Reducing the impact on the landscape (the main shell is 206 m long), its planner opted for a markedly horizontal design. An attempt was made to integrate dynamic and technological expression with traditional colonial elements such as the two large tiled roofs or the Arabic motif latticework in the restaurant. The focus of tradition appears to contradict the complexity of the structure mixed with metallic elements and others of concrete, which include girders with cantilevers of up to 14 m. The Latin-cross floor plan has a street that crosses it obliquely at the lower level, providing vehicle access to a kind of garage containing two staircases leading to the main level vestibule. Leading off from this are the rooms including a large conference room. The functions such as exhibitions, press, and cafeteria, are distributed among the rest of the four floors of the central block or in the two side blocks that are reached by bridges. An extension plan carried out by the same architect was transformed into a hotel and completed in 1996, according to a final design by Olga Mederos. It won a Special Prize of the Culture Committee, Second Biennial Architecture Exhibition, Sophia, Bulgaria, 1983. Prize in the 1990 "Thirty Years of Works and Achievements" competition.





**DIRECCIÓN:**  
17-A, nº 17409, Cubanacán

**AUTORES:**  
Bosch y Románach

This house, located on a large plot of the old Country Club area, is an interesting work of the Modern Movement with a rationalist tendency that can be seen in the simplicity of its design and its practical floor plans. The different activities required in the program were divided among the three floors of the building. The ground floor was left unoccupied and the recreational areas, including a swimming pool, were placed there. The social activities take place on the first floor and the bedrooms are on the top floor. The most notable design resources in this work are: the closures of the façades with wide glass partitions connecting the inside and outside; large eaves for protection from the sun; walkways which form an integral part of the overall design and are similarly expressed on the outside; and a combination of levels and two-story elevations. All this is contained in a horizontal box. The rational use of reinforced concrete in the structure should also be noted, as it allowed large spans with no additional bracing and slender supporting components.

Esta casa, ubicada en una amplia parcela del antiguo reparto Country Club, es una emblemática obra del Movimiento Moderno, inscrita dentro de la tendencia racionalista por la pureza de su volumetría y por la funcionalidad de sus plantas. Las diversas actividades que demandaba el programa fueron zonificadas de acuerdo con los tres niveles de la edificación. La planta baja se dejó libre y en ella se ubicaron las áreas recreativas que incluyen una piscina. En la planta principal se localizaron las actividades sociales y en la última los dormitorios. Los principales recursos de diseño que hacen destacable a esta obra son: los cierres en fachadas con amplios paños de vidrieras que permiten una comunicación fluida entre el interior y el exterior; los grandes aleros como protección del sol; las galerías de circulación que forman parte integral del diseño del conjunto y al mismo tiempo son expresadas al exterior; los juegos de niveles; y los espacios de dobles puntales, todo ello contenido en una caja horizontal. También debe destacarse el uso racional del hormigón armado en la estructura, lo que permitió cubrir grandes luces sin apoyos intermedios y secciones reducidas de los elementos portantes.

**Planta Baja:**

- 1 ACCESO
- 2 VESTIBULO
- 3 ESTANQUE
- 4 BAÑO
- 5 BAR
- 6 GARAJE
- 7 PATIO DE SERVICIO
- 8 TERRAZA
- 9 CESPED
- 10 PISCINA



Avenida 17-A



Fue construida por el diseñador austro-norteamericano Richard Neutra, en cooperación con los arquitectos cubanos Raúl Alvarez y Enrique Gutiérrez, en las proximidades de «El Laguito» del antiguo reparto Country Club, hoy Cubanacán. Sus jardines fueron diseñados por el paisajista brasileiro Burle Marx, empleando numerosos árboles, arbustivas, coberturas, vastos paños de césped, estanques con juegos de agua y una piscina. Se accede a través de una ligera marquesina que se apoya en una secuencia de pórticos en forma de U invertida, recurso reiterado en varias obras de Neutra. Traspasado el vestíbulo, se llega a un gran espacio continuo donde se ubicaron, en secuencia, las áreas de estar, el bar y el comedor, sin paredes fijas intermedias. Este salón, que se enfrenta al jardín privado a través de amplias cristalerías, puede ser subdividido, según se requiera, por paneles plegables. Se llega al segundo nivel por una escalera de líneas modernas, que articula el vestíbulo y el gran salón, con la planta alta. En esta última se ubicaron las habitaciones y sus locales complementarios. La expresión exterior de la residencia, fuertemente horizontal, se enfatiza con una secuencia de vigas voladas que soportan los amplios aleros en ambas fachadas; de éstas, la del jardín es a su vez jerarquizada por otra secuencia de vigas en voladizo que en un plano intermedio sirve de apoyo a la terraza continua del piso alto. Un detalle de interés es el uso de materiales de construcción expuestos tanto en los interiores como en el exterior, lo que ofrece una interesante gama de texturas y colores. En 1958 recibió el Premio Medalla de Oro del Colegio de Arquitectos.

**DIRECCIÓN:**

19-A, nº 15012, Cubanacán

**AUTORES:**

Richard Neutra, Alvarez y Gutiérrez, Robert Burle Marx (jardines)

It was built by Richard Neutra in collaboration with Cuban architects Alvarez and Gutiérrez near "El Laguito," in the old Country Club area. Its gardens were designed by Brazilian landscaper Burle Marx. The entrance is by means of a light marquee which is supported by a series of porticoes in the shape of an inverted U. After the lobby, there is a large continuous space where, successively, the living areas, bar, and dining room are located. This hall, which looks out onto the private garden through extensive windows, may be sub-divided by folding panels. The second level is reached by a modern staircase, connecting the lobby and the large hall with the upper floor. On the latter, the bedrooms and complementary areas are located. The outer impression of the house, which is strongly horizontal, is emphasized by a series of projecting beams supporting wide eaves on both façades. The eaves on the garden side are dominated by another series of projecting beams which, at a central point, are used to support the continuous terrace on the top floor. In 1958, it was awarded the Gold Medal of the Architectural Association.

Planta Baja: 1 GALERÍA DE ACCESO 2 VESTIBULO 3 ESTUDIO 4 BAÑO  
5 HABITACION DE HUESPEDES 6 PATIO DE HUESPEDES 7 TERRAZA PRIVADA  
8 SALA 9 COMEDOR 10 SALA DE JUEGOS 11 TALLER 12 TERRAZA 13 TERRAZA  
DE LA PISCINA 14 PISCINA 15 ESTANQUE 16 RAMPA 17 ALMACEN 18 PERRERA  
19 COCINA 20 COSTURA 21 HABITACION DE SERVICIO 22 PATIO DE SERVICIO  
23 GARAJE 24 PARQUEO DE INVITADOS



Calle 19-A





**DIRECCIÓN:**  
214, n° 1312, Siboney

**USO ACTUAL:**  
Unidad Militar

**AUTOR:**  
Mario Román

This architect's constant concern to provide his works with a different and functional layout is shown in this design in which, moreover, he interprets the traditions of our colonial architecture with formal modern standards, taking into account the local climatic needs. In this dwelling, a system of "open floors" is used, which is nothing more than a creative blend of open and closed spaces, being very appropriate for our tropical climate. The different activities were divided and organized around various courtyards, and were connected or separated by means of galleries and different levels. In this way, the house and its gardens are not only complementary but also make up a functional whole. The outside shows a marked neoplasticist past, defined by vertical and horizontal designs in which balanced latticework, grills, colored stained glass, steep parapets, and tiled roofs are juxtaposed on the areas at different levels. The design consists of two levels which ascend and descend seeking a comfortable temperature, either by raising the building above the ground or by raising the ceilings to allow a flow of air. The exterior area in front of the dwelling was covered with paving stones, reminding us of our colonial urbanism, with sections cut out for landscaping.

La preocupación constante de este arquitecto por dotar a sus obras de una espacialidad diferente y funcional se evidencia en este proyecto en el que, además, interpreta las tradiciones de nuestra arquitectura colonial con códigos formales modernos, teniendo muy en cuenta las necesidades climatológicas locales. En esta vivienda se utiliza el esquema de «planta calada», que no es más que la combinación creativa de espacios abiertos con otros cerrados, tan adecuada a nuestro clima tropical. Las diversas actividades fueron zonificadas y organizadas alrededor de varios patios, y se comunican o aíslan a través de galerías y desniveles. De esta manera la casa y sus jardines no sólo se complementan, sino que forman un todo funcional. Al exterior se muestra una marcada volumetrica, que se descompone en planos verticales y horizontales en los que se yuxtaponen equilibradamente celosías, rejas, vidrios de colores, fuertes pretilas y cubiertas de tejas sobre los locales a jerarquizar. Posee dos niveles y éstos ascienden y descienden buscando un confort climático, ya sea por la separación del edificio del suelo o por la elevación de los techos para permitir la circulación del aire. El espacio exterior que se antepone a la vivienda fue tratado con un pavimento adoquinado, evocación de nuestro urbanismo de la etapa colonial, en el que se producen ponches para el área verde.

**Planta Baja:** 1 ACCESO 2 VESTIBULO 3 BIBLIOTECA 4 GALERÍA 5 SALA DE JUEGOS 6 PATIO 7 ESTANQUE 8 BAÑO 9 HABITACIÓN 10 CLOSET 11 PORTAL 12 SALA 13 TERRAZA 14 COMEDOR 15 COCINA 16 AREA DE SERVICIO 17 HABITACION DE SERVICIO 18 LAVANDERIA 19 GARAJE 20 ACCESO DE SERVICIO





Celosías de madera, muy diseñadas; materiales constructivos desprovistos de revoques; descomposición espacial mediante planos ortogonales; y gran cantidad de patios y terrazas, entremezclados con las diferentes áreas techadas, dan a esta obra un sello de originalidad que la convierten en una de las residencias más significativas de los últimos años de la década del 50. Los aspectos climatológicos fueron muy tenidos en cuenta y se compensan los bajos puntales con la profusión de aberturas en paredes. Los locales ventilan directamente hacia los múltiples patios, que penetran orgánicamente en los espacios interiores. Se accede a través de una galería, techada con vigas de madera y sostenida por columnas del mismo material, en la que se resume el intento del arquitecto de fusionar creadoramente los atributos de nuestra arquitectura tradicional con las necesidades de su época.

**DIRECCIÓN:**  
Calle 198, n° 1913

**USO ACTUAL:**  
Oficinas

**AUTOR:**  
Frank Martínez

Wooden latticework, with rich designs; building materials with no stucco; and division of space by means of orthogonal plans with a large number of courtyards and terraces, interspersed with different covered areas, give this work an original touch making it one of the most notable houses from the late 1950s. The climatic aspects were very much taken into account and a large number of windows and doors compensate the low ceilings. The areas face directly onto the many courtyards running into the interior areas. The entrance is through a gallery, with a ceiling of wooden beams and supported by columns of the same material, which summarizes the architect's attempt to creatively blend the attributes of our traditional architecture with the needs of the time.



Esta casa es un valioso ejemplar, aunque algo tardío, de la tendencia neocolonial historicista, y sobresale entre otras de la misma corriente por sus generosas dimensiones y la complejidad de su portada neobarroca confeccionada en piedra de Jaimanitas y compuesta por un arco de medio punto flanqueado por dos superposiciones de pilastras que culminan en sendos pináculos. La fachada principal, enfrentada al sol de la tarde, es cerrada, sobria y austera, con la excepción de la portada y de una pesada torre que no alcanza la altura suficiente como para equilibrar la fuerte horizontalidad de la composición. Por el contrario, la fachada trasera, abierta y transparente, fue trabajada con mayor énfasis para lograr un ambiente acogedor y atractivo vinculado al área donde se desarrollarían mayormente las actividades de la familia propietaria. Premio Medalla de Oro del Colegio Nacional de Arquitectos, 1940.

**DIRECCIÓN:**  
Calle 150, n° 2101, Cubanacán

**USO ACTUAL:**  
Casa de Protocolo

**AUTOR:**  
Rafael de Cárdenas

This house is a typical example, although a somewhat late production, of the past neocolonial tendency, and stands out among others of the same type because of its large dimensions and the complexity of its neo-Baroque portal made from jaimanitas stone and containing a round arch bordered by two pilaster projections terminating in pinnacles. The main façade, which catches the afternoon sun, is closed, subdued, and austere, except the portal and a heavy tower which is not high enough to balance the strong horizontal tendency of the composition. On the other hand, the rear façade, open and transparent, was designed with more emphasis on obtaining a welcoming and attractive atmosphere, being linked to the area where the activities of the family owning the house mainly took place. It received the 1940 Gold Medal Award of the National Architectural Association.



**DIRECCIÓN:**  
Calle 21, n.º 15001, Cubanacán

**AUTORES:**  
Morales y Cia.

This imitation Florentine palace is one of the most outstanding Cuban eclectic edifices and the best of those designed by Leonardo Morales. It is located in the old Country Club area, nowadays Cubanacán, has large rooms, and is surrounded by extensive gardens, which in the past, were arranged in a formal manner. Its owner, of North American nationality, painted a series of panels referring to the discovery of America which were placed around the main hall but today have almost completely disappeared. This hall is extraordinary due to its size (approximately 15m long by 8m wide and high), the organ which took up one of its ends, the wooden balcony placed at half the height of the other end, and the iron grilles which lead to the portico, which is the main element of the façade facing the garden. This portico has three arcades supported by double columns and a richly decorated arched ceiling. The central courtyard, is exceptional for Cuban house architecture in the twentieth century, due to its size and the fact that it is completely surrounded by a porticoed gallery, the columns of which are all of a different kind of marble on both floors.

Considerada en su tiempo un émulo local de los palacios florentinos, la casa Pollack posee, además, otros atributos que permiten clasificarla como una de las más importantes realizaciones del eclecticismo cubano y una de las más significativas de las que diseñó el máximo exponente de este período en el país, Leonardo Morales. Ocupa el centro de un lote de esquina en el exclusivo reparto Country Club, hoy Cubanacán. A pesar de las generosas dimensiones de todos sus locales, rodean la casa extensos jardines que, en su día, se ordenaban con un trazado formal. Su propietario, de origen norteamericano, comerciante en tabaco y pintor, consideraba esta mansión como su retiro artístico. Para ella realizó una serie de paneles alusivos al descubrimiento de América que fueron ubicados en torno al salón principal y que hoy han desaparecido casi por completo. Este salón resultaba extraordinario por sus dimensiones —16 m de largo por 8 de ancho y de altura, aproximadamente— así como por otros elementos tales como el órgano que ocupaba uno de sus extremos, el balcón de madera ubicado a media altura del otro, y las cancelas de hierro que daban paso al portal, elemento principal de la fachada al jardín, con sus tres arcadas sostenidas por columnas dobles y con su techo abovedado ricamente decorado. Es de destacar el patio central, excepcional en la arquitectura residencial cubana del siglo XX por su tamaño y por estar totalmente rodeado por una galería porticada cuyas columnas son todas de un tipo diferente de mármol en ambas plantas.

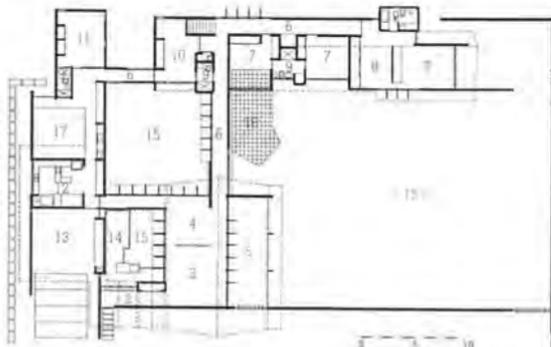
**Planta Baja:** 1 PORTE-COCHERE 2 VESTIBULO 3 RECIBIDOR 4 BAÑO 5 TELEFONO 6 SALA 7 PORTAL 8 TERRAZA 9 ÓRGANO 10 COMEDOR 11 DESAYUNADOR 12 PANTRY 13 COCINA 14 DESPENSA 15 COMEDOR DE CRIADOS 16 CLOSET 17 HABITACION 18 Boudoir 19 COSTURA 20 PATIO 21 GALERIA





El objetivo de esta obra fue crear una residencia de líneas modernas que fuera totalmente cubana, mediante la reinterpretación de los principales conceptos de nuestra tradición arquitectónica aplicables al proyecto, pero sin apartarse del confort y gusto de la época. Entre estos conceptos estaba el de introvertir toda la actividad de la casa, por lo que se hacía necesario un patio interior que garantizara la ventilación e iluminación adecuadas a nuestro clima. En este sentido, fue utilizado un esquema de «planta calada», en el que el área libre penetra en los espacios habitables y forma parte protagónica de los mismos. Un jardín bordea el perímetro de la parcela, el que a su vez forma dos pequeños patios, uno relacionado con la habitación principal y el otro con las áreas de servicios. Además, fueron concebidos tres patios interiores, alrededor de los que se distribuyeron los diversos locales. Otros puntos de contacto con nuestra arquitectura tradicional son las galerías de circulación interiores, las lucernas de vidrios en colores, las celosías, las ventanas de persianas y los techos a dos aguas, todo ello revalorizado y expresado en un lenguaje contemporáneo, como lo demandaba la época en que se construyó. La concepción dinámica de la planta permite descubrir cada espacio por separado a lo largo de un recorrido que se establece por las galerías —limitadas por quiebrasoles y vidrios de colores—, lo que le aporta a esta casa, además de sus valores totalmente plásticos, cierto grado de misterio, suficiente para despertar el interés por conocerla.

**Planta Baja:** 1 ACCESO 2 VESTIBULO 3 SALÁ 4 COMEDOR 5 PÓRTAL 6 HALL 7 HABITACIÓN 8 VESTIDOR 9 BAÑO 10 COSTURERA 11 HABITACIÓN DE CRIADOS 12 COCINA 13 CAR PORT 14 ESTANQUE 15 PATIO 16 TERRAZA 17 PATIO DE SERVICIO



**DIRECCIÓN:**  
37, nº 21404, La Coronela

**AUTORES:**  
Moénck y Quintana

The aim of this work was to create a modern house which was completely Cuban by reinterpreting our architectural tradition without losing the comfort and taste of the time. To carry out all the household activities, an interior courtyard was required to ensure the ventilation and lighting suitable for our climate. Hence, a system of "open floors" was used, in which the free space penetrated the living areas and took on a leading role there. A garden bordered the outside of the lot and formed two small courtyards, one connected to the main bedroom and another to the other service areas. There are also three interior courtyards.

Other points of contact with our traditional architecture are the interior walkways, stained-glass, latticework, shuttered windows, and gable roofs, all this re-evaluated and expressed in a modern language. The dynamic concept of the floor allows each space to be discovered separately by walking through the galleries, which are protected by sunshades and stained glass windows and give this house, in addition to its artistic values, a certain air of mystery, enough to arouse an interest to explore the house.



**DIRECCIÓN:**

31 e/ 158 y 188, Cubanacán

**AUTOR:**

Rafael Moro

This center, also known as INGEBIOT, is one of the most complex among those built in the country in any of its eras due to the functional requirements which strongly influenced its architectural expression. Built with a prefabricated system designed by architect Juan Tosca, its complexity is characterized by the newness of its program, including high bio-risk laboratories, and is due to the high complexity determined by the density and heterogeneity of its technological equipment, as well as by the strict environmental and surface finishing requirements. The main block consists of two buildings of eight floors each connected by a hub of stairs and elevators and by the ground floor, stretching horizontally, which contains general services such as an information center, conference halls, and maintenance workshops.



Este centro, conocido también como INGEBIOT, es por sus requerimientos funcionales uno de los de mayor complejidad entre los construidos en el país en cualquier época, lo cual condicionó fuertemente la expresión arquitectónica. Edificado con un sistema prefabricado diseñado por el arquitecto Juan Tosca, el complejo se caracteriza por la novedad de su programa, que incluye laboratorios de alto biorriesgo; por la alta complejidad determinada por la densidad y heterogeneidad del equipamiento tecnológico; así como por los estrictos requerimientos ambientales y de acabados de superficies. El bloque principal consta de dos edificios de ocho plantas cada uno, unidos por un núcleo de escaleras y ascensores y por un basamento extendido horizontalmente que contiene servicios generales tales como centro de información, sala de conferencias y talleres de mantenimiento.

## CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS, 1966

## A2 208

**DIRECCIÓN:**

25 e/ 21 y 21-A, Cubanacán

**AUTORES:**

Joaquín Galván, Carlos Noyola, Onelia Payrol, Sonia Domínguez

The design finally built to house the National Center of Scientific Research undertake the work of a previous design begun by architect Ignacio González Lines. The design, with an absolute horizontal predominance, is composed in front, by two blocks parallel with the street and joined by a main lobby dominated by a strong marquee of reinforced concrete. Inside the lobby, which has a two-story ceiling, a footbridge links the two lateral blocks. The presence of windows with colored stained glass, accompanied by lush greenery which falls like a curtain from the raised terraces, tries rather unsuccessfully to take away the monumentality of a building which is perhaps excessively similar to Japanese brutalism, but holds undeniable interest and merit. It received an award in the 1990 "Thirty Years of Works and Achievements" competition.



El proyecto finalmente construido para albergar el Centro Nacional de Investigaciones Científicas (CENIC) asume la obra iniciada según un diseño anterior del arquitecto Ignacio González Lines. La solución, con absoluto predominio de la horizontalidad, se compone al frente por dos bloques paralelos a la calle y unidos por el vestíbulo principal que se jerarquiza con una fuerte marquesina de hormigón armado. Al interior del vestíbulo, de doble puntal, un puente une los dos bloques laterales. La presencia de vidrios de colores en la fenestraci3n, acompañados de una abundante vegetaci3n que cae en forma de cortina desde las jardineras elevadas, pretende sin mucho éxito aliviar la monumentalidad de un edificio quizás excesivamente afiliado al brutalismo japonés, pero de indudable interés y valor. Premio en el concurso «30 años de obras y realizaciones» 1990.



En una amplia parcela del antiguo reparto Country Club se ubicó esta residencia vinculada al exuberante paisaje circundante. La piscina es el centro de gravedad de la composición espacial, y alrededor de ella se desarrollan las áreas habitables, los patios, terrazas y jardines. El declive del terreno fue aprovechado para producir una relación dinámica entre los diversos aposentos. La casa, resuelta en tres núcleos funcionales dispuestos en niveles diferentes, está rodeada de terrazas que se comunican con el exterior a través de puertas-vidrieras de corredera, lo que permite ampliar o reducir los espacios según se desee. El empleo de materiales a vista logra efectos variados de textura y color que enriquecen la solución formal y espacial. En la decoración interior se utilizaron muebles diseñados por los arquitectos, complementados por otros de famosos diseñadores, como Mies Van der Rohe, Eero Saarinen y Finn Juhl. En 1955 fue Premio Medalla de Oro del Colegio de Arquitectos.

**DIRECCIÓN:**

146, nº 2308, Cubanacán

**AUTORES:**

Bosch y Romañach

This house is located on the extensive land of the old Country Club lot and is surrounded by lush landscape. The swimming pool is the focal point of the spatial composition, and the living areas, courtyards, terraces, and gardens are arranged around it. The slope of the land was used to produce an active relationship among the different rooms. The house, divided into three functional hubs on three different floors, is surrounded by terraces connected to the outside through sliding glass doors, which allow the space to be enlarged or reduced as desired. The use of visible materials achieves varied effects of texture and color which enrich the formal and spatial design. In the interior, decorative furniture designed by the architects was used, complemented by pieces from other famous designers, such as Mies Van der Rohe, Saarinen and Finn Juhl. In 1955 it was awarded the Gold Medal of the Architectural Association.

**DIRECCIÓN:**

128-B, nº 5704, Marianao

**USO ACTUAL:**

Museo

It is a corner building, with simple façades arranged around a central courtyard. It has architectural elements of great beauty and originality which make it stand out among the villas built during the nineteenth century in the town of Marianao: the elaborate carved wooden moldings which add a touch of distinction to the voids of the main rooms such as the lounge and dining room; the ironwork of the carriage house grill is extraordinary for its design using vegetable motifs and the initials of the owner; the stained-glass decorative windows and partial-height double doors with stained glass and delicate glassware, sensitively complementing the extensive sections of woodwork; the courtyard, with an ornamental fountain and the portico in the shape of an L bordering the façades, limited by square wooden pillars with chamfered corners. The second floor, accessed by a wooden staircase, which still preserves all its original elements, leads to the dwelling's two rear bays.

Construcción de esquina, de sencillas fachadas y dispuesta en torno a un patio central, posee elementos arquitectónicos de gran belleza y originalidad que la destacan dentro del conjunto de las casas quintas erigidas en el siglo XIX en el poblado de Marianao: las elaboradas molduras de madera tallada que jerarquizan los vanos principales de los espacios dedicados a sala y comedor; el trabajo de herrería en el que se distingue la reja de la cochera, por su diseño con motivos vegetales y las iniciales del propietario; la decoración de lucetas y mamparas con vidrios de colores y cristal de muselina, que complementa delicadamente los amplios paños de carpintería; el patio, con una fuente ornamental; y el portal en forma de L que bordea las fachadas, limitado por pies derechos de madera de sección cuadrada. Un segundo nivel, al que se accede por una escalera de madera que conserva aún todos sus elementos originales, abarca las dos crujeas posteriores de la residencia.

**DIRECCIÓN:**  
51, nº 10620, Marianao

This is a simple building consisting of a single nave with paneled ceilings and a lateral tower, and stands out as one of the few buildings of any importance in the area where it is located. The most important aspect is the powerful images carved out of valuable woods in a Baroque style which the main altar, pulpit, tabernacle, and high choir are made of. It is said that the former belonged to the church of St. Francis of Assisi in Old Havana. It is surrounded by a discreet garden where a statue of the Sacred Heart of Jesus stands out. Its main façade has some decorative elements characteristic of the Neoclassical era, among which are the pediment and decoration of the door, which leads us to suppose that the original building was renovated in the nineteenth century.



Se trata de una sencilla construcción de una sola nave con techos de alfarjes y torre lateral, que se destaca urbanísticamente por ser de los pocos edificios de alguna relevancia en la zona donde se ubica. Su mayor interés radica en las formidables tallas de maderas preciosas al estilo barroco que componen el altar mayor, el púlpito, el sagrario y el coro alto. Se dice que el primero perteneció a la iglesia de San Francisco de Asis en la Habana Vieja. Está rodeada de un discreto jardín donde se destaca una escultura del Sagrado Corazón de Jesús. Su fachada principal posee algunos elementos decorativos característicos del neoclásico, entre ellos el frontón y la guarnición de la puerta, lo que hace suponer que la construcción original fue remodelada en el siglo XIX.

## PLAZA FINLAY, 1944

K2 212

**DIRECCIÓN:**  
31 y 100, Marianao

**AUTOR:**  
José Pérez Benitoa

It was built by the Ministry of Public Works as part of works begun around the Columbia Military Camp (nowadays Ciudad Libertad). Being of an elliptical shape and more for vehicles than pedestrians due to the heavy traffic which runs around it, its main component is a 32 m high obelisk located in the center, which was used as a beacon for the planes using the runway of the military airport. The foundations are covered with tamantis stone and its base with black granite on which a frieze by sculptors Navarro and Lombardo has been placed. There are four similar buildings situated around the outside in harmony with its expression of monumental classicism characteristic of Pérez Benitoa. It was used as a school center, household crafts school, kindergarten teachers' college, and a residence for the elderly. They all have high porticoes, their hollow shape being consistent with the design of the square. There are allegorical reliefs on the windows illustrating the activities carried out in each building.



Fue construida por el Ministerio de Obras Públicas como parte de las obras emprendidas en torno al Campamento Militar Columbia (hoy Ciudad Libertad). De forma elíptica y más vehicular que peatonal por la intensidad del tránsito que la circunda, su elemento principal es un obelisco de 32 m de altura ubicado en su centro, que servía de faro a los aviones que utilizaban la pista del aeropuerto militar. Su fuste está recubierto de piedra de jaimanitas y su base, de granito negro, sobre el que se ubica un friso de los escultores Navarro y Lombardo. Perimetralmente se emplazan cuatro edificios similares, consecuentes en su expresión con el clasicismo monumental característico de Pérez Benitoa. Sus usos originales fueron Centro Escolar, Escuela del Hogar, Escuela Normal de Kindergarten y Asilo de Ancianos. Todos presentan altos pórticos, cuya forma cóncava sigue el trazado de la plaza. Sobre las ventanas hay relieves alegóricos a las funciones de cada edificio.



Esta biblioteca representó un programa novedoso dentro de las primeras obras con fines culturales que se ejecutaron después del triunfo de la Revolución, y es el único edificio diseñado expresamente para biblioteca municipal con que cuenta la ciudad de La Habana. De planta y volumetría irregulares, ocupa casi totalmente una manzana en una intersección de fuerte movimiento vehicular y peatonal, y se aprecia como una obra independiente de su contexto, en el que existen condicionales de jardín y portal. El acceso, diseñado como el fuelle de una cámara fotográfica, da paso a un a galería en la que confluyen el resto de los locales y la escalera principal. Cuenta con dos niveles, en el primero se encuentran las salas de lectura, el local para el procesamiento de libros, la sala de actos, la biblioteca circulante, el almacén y las oficinas. En el segundo, se ubicaron la sala de lectura general y los cubículos de estudio. En la espacialidad de las salas de lectura se combinan los dobles y simples puntales y se acentúa la iluminación a través de los paneles de vidrio de la fenestración. La sala de actos tiene una solución interesante, en la que se incorporó un mobiliario integral enchapado en lasos de barro. Los pavimentos interiores y exteriores son muy variados en sus diseños, lo mismo que la carpintería, la que a veces es plana, de madera y vidrio, y otras emplea volúmenes que sobresalen de la fachada. El sistema constructivo utilizado fue convencional, con pórticos formados por vigas y columnas de hormigón, y losas fundidas en el lugar. Los ventanales en forma de cajón y las gárgolas fueron prefabricadas a pie de obra. La parte posterior del proyecto, que contenía la sala de música y el garaje para un bibliobús, no fue ejecutada.

Planta Principal: 1 ENTRADA 2 HALL 3 INFORMACIÓN 4 SALA PARA NIÑOS LECTURA 5 SALA PARA NIÑOS CUENTOS Y MÚSICA 6 SERVICIOS SANITARIOS 7 TALLER MANUAL 8 CUCINA 9 GALERÍA DE EXHIBICIÓN 10 SALA DE ARTE 11 CONTROL 12 ALMACÉN 13 ALMACÉN GENERAL DE LIBROS 14 SALA DE ACTOS 15 VESTIBULO 16 SALA DE MÚSICA 17 GARAJE BIBLIOBÚS

0 3 10



**DIRECCIÓN:**  
41 et/ 43 y 45, Mananao

**AUTORES:**  
Arnaldo Sicilia, Osmin Fernández

Built after the triumph of the Revolution, it is the only building designed specifically as a municipal library in Havana. The irregular floor and volume appear to be out of context, having such components as a garden and portico. The entrance was designed like the bellows of a photographic camera; after passing through it, one enters into a kind of gallery into which the rest of the rooms and the main staircase run. There are two floors; on the first are the reading rooms, the rooms for processing books, an assembly hall, the circular library, a storeroom, and offices. The general reading room and study booths are located on the second floor.

The interior layout of the reading rooms is notable; there is a combination of one- and two-story ceilings, and the illumination is accentuated through the glass panels of the windows. The assembly hall has built-in furniture with a terra-cotta veneer. The flooring is quite varied in its design, just as the woodwork is. The building system used was that of conventional porticoes made of beams and concrete columns, and with slabs cast on the spot. The large windows in the shape of chests and the gargoyles were prefabricated on site.





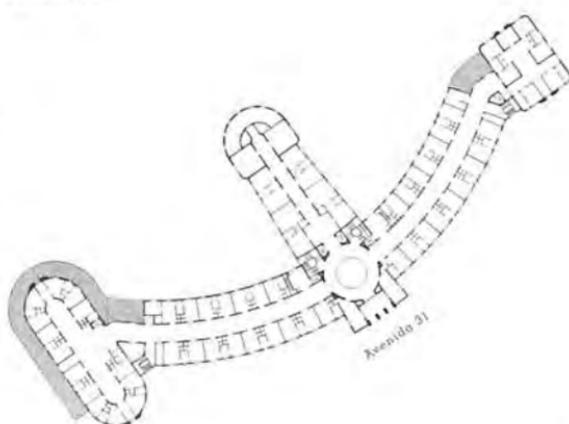
**DIRECCIÓN:**  
31. nº 8409, Marianao

**AUTOR:**  
Emilio de Soto

This work was a milestone in Cuban modernism because of its extraordinary dimensions, its location on a central avenue, and its appearance, both rational and monumental, enhanced by the sculptures of Teodoro Ramos Blanco. In the main wing, there are six delivery rooms, two operating theaters for major surgery, and another one for minor operations, as well as the lobby from where two long wings lead off in a slightly arched shape which tries to visually ease the exaggerated perspective of the corridors. The service areas are relegated to the ground floor, whereas the specialized medical services, out-patient department, laboratories, pharmacy, library, museum, and the administration offices, among other uses, are on the second floor. The two remaining floors are used for hospitalization, with an original capacity for 200 patients. Without doubt, besides the entrance portico, the most interesting architectural design is that of the lobby, which is of a circular shape and runs the whole height of the building to end in a skylight. Each floor is marked by a sill, which viewed in perspective produces an unusual effect of depth. The walls of the ground floor are totally covered in Vermont marble, and from there the stairs, placed symmetrically, can be seen, with their elegant handrails of nickel-chrome. In this building, devoted exclusively to the care of women, the presence of men in the process of insemination is suggested by the stylized male sexual organs which may be perceived in the design of the floor plan. It received the 1942 Gold Medal of the National Architectural Association.

Esta obra constituye un hito de la modernidad en Cuba por sus extraordinarias dimensiones, su ubicación en una céntrica avenida y su imagen, a la vez racional y monumental. En el cuerpo central, en cuya fachada se destaca la escultura «Maternidad», de Teodoro Ramos Blanco, se hallan seis salas de partos, dos de operaciones mayores y otras de operaciones menores, además del vestíbulo a partir del cual se desarrollan dos extensas alas cuya forma ligeramente arqueada pretende aliviar visualmente la exagerada perspectiva de los pasillos. Los locales de servicio son relegados al basamento, mientras que en la planta principal se hallan los servicios médicos especializados, las consultas externas, los laboratorios, la farmacia, la biblioteca, el museo y las oficinas administrativas, entre otras funciones. Los dos pisos restantes son de hospitalización, con una capacidad, originalmente, de 200 pacientes. Sin dudas, además del pórtico de ingreso, la solución arquitectónica de mayor interés es la del vestíbulo, de forma circular, que recorre toda la altura del edificio hasta culminar en un lucernario. Cada piso es marcado por un antepecho que visto en perspectiva produce un singular efecto de profundidad. Las paredes de la planta baja están recubiertas en su totalidad por mármol de Vermont, y desde ella se aprecian las escaleras, colocadas simétricamente, con sus elegantes pasamanos de níquel-cromo. En este edificio dedicado por entero a la atención de la mujer, la presencia del hombre en el proceso de la fecundación es sugerida por la estilización de los órganos sexuales masculinos que algunos ven en la conformación de la planta. Premio Medalla de Oro del Colegio Nacional de Arquitectos, 1942.

Planta Típica





**DIRECCIÓN:**  
31, n° 7629, Marianao

**AUTORES:**  
Alberto Robaina

The conservatory consists of two independent buildings connected by gardens. The first, directly linked to Avenida 31, contains the main entrance, offices, a dining room, and specialized classrooms, whereas the second, placed at the back toward the inside of the lot, holds the library, the rest of the classrooms, the music booths, and a theater for 284 spectators.

The accentuated horizontal shape of the buildings, finished in brick facing and crowned with small girders and vaults or with flat slabs, is compensated by the use of generously high ceilings and by placing projecting windows which mark a vertical rhythm in the most important façades. Access to the different areas is accentuated by wood latticework and stained glass which complemented the woodwork.

Conjunto integrado por dos bloques independientes relacionados por jardines. El primero, vinculado directamente con la avenida 31, contiene el acceso principal, las oficinas, el comedor y las aulas especializadas, mientras que en el segundo, retirado hacia el interior del terreno, se ubicaron la biblioteca, el resto de las aulas, las cabinas musicales y un teatro para 284 espectadores. La acentuada horizontalidad de las edificaciones, terminadas en ladrillo a vista y rematadas por viguetas y bovedillas o por losas planas, se compensa con el uso de puntales generosos y con la colocación de ventanas voladas que marcan un ritmo vertical en las fachadas de mayor jerarquía. El acceso a los diversos locales se enfatiza con celosías de madera y vidrios de colores como complemento de la carpintería.

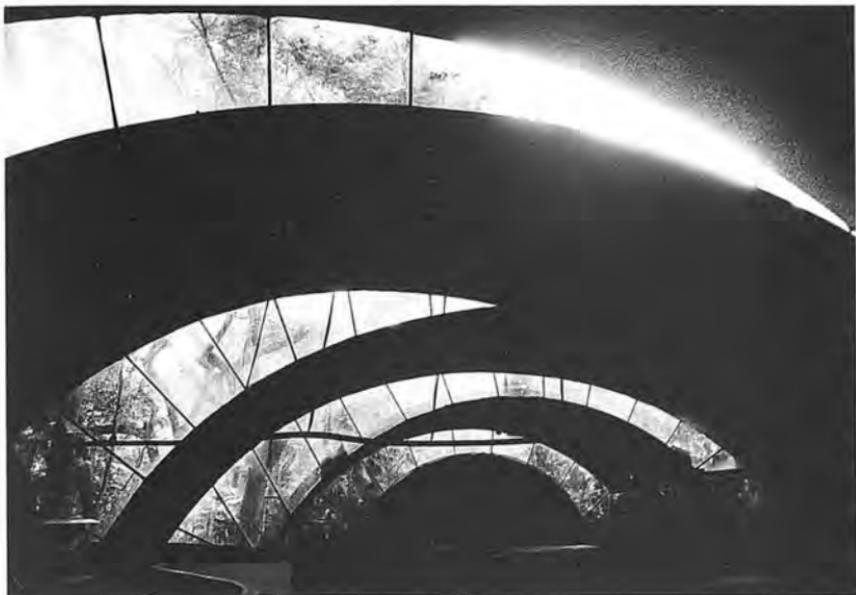


**DIRECCIÓN:**  
41 y 76, Marianao

**AUTORA:**  
Daisy Vellta

This building is an annex of the Ramón Pando Ferrer Ophthalmological Hospital built on an adjoining piece of land and conceived for operating theaters and surgeries using a new technique of micro-surgery, applied for the first time in Cuba. Similar to an assembly line industrial technological process, for this kind of surgery the patient goes through different work stages where the various steps in the surgical process are carried out. Due to the newness of this program, the planners decided to break with the surrounding architecture and give the new building an air of industrial premises, using a strong metal structure on the outside and closures of glass walls. The expressiveness of the building is magnificence in the design used in the projecting marquees, where metal trusses were used which take up the entire height of the top floor.

Este edificio constituye una extensión del hospital oftalmológico Ramón Pando Ferrer, existente en un terreno anexo, y fue concebido para ubicar salas de operaciones y consultas con una nueva técnica de microcirugía, a emplear por primera vez en Cuba. Al igual que en un proceso tecnológico industrial seriado, con este nuevo método de cirugía el paciente recorre distintos puestos de trabajo donde se desarrollan los diversos pasos del proceso quirúrgico. Dada la novedad del programa, los proyectistas decidieron romper con la arquitectura circundante y darle al nuevo edificio un carácter de construcción industrial, empleando para ello una fuerte estructura metálica expresada hacia el exterior y cierres con paños de vidrio. La expresividad de la obra se magnifica en la solución del voladizo de la marquesina, en el que se utilizaron cerchas metálicas que abarcan todo el puntal de la planta alta.



**DIRECCION:**  
72, n° 4505, Mananao

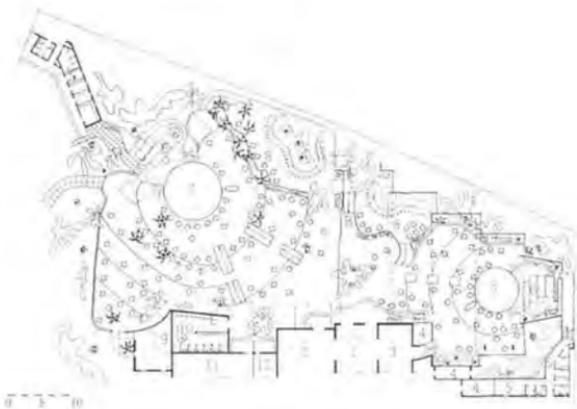
**AUTOR:**  
Max Borges Recio

In 1953, for the second time, architect Max Borges Recio was awarded the Architectural Association's Gold Medal, on this occasion, due to the original work of the Tropicana cabaret. The program in question was related to building a night club in the gardens surrounding an old country house. The lush greenery of the spot motivated the architect, and stimulated him to develop a design which integrates the new buildings within the surrounding natural environment. The previous building would be used as a supporting area. The work consists of two adjoining areas: one in the open air and the other with a roof. For the latter, five vault-like arches of 7-cm-thick reinforced concrete were used. These arches were arranged by size, and the spaces left between them were covered with transparent glass. The use of dark colors inside the premises, along with a study of artistic lighting of the greenery outside, allowed the garden to be brought into the center of the hall, which implied at the time an unusual design of linking the landscape with architecture. The semi-circular arches were finished in an acoustic material on their lower side and the floor was built on different levels. These resources created very good technical conditions, both visually and acoustically, which added to the spectacular design.



En 1953 le fue otorgado por segunda vez al arquitecto Max Borges Recio el Premio Medalla de Oro del Colegio de Arquitectos, en esta ocasión, debido a la original obra del cabaret Tropicana. El programa en cuestión contemplaba la construcción de un cabaret en los jardines que rodeaban una antigua casa-quinta existente. La exuberante vegetación del lugar motivó al arquitecto, y al promotor, a desarrollar un proyecto que integrara las nuevas construcciones al medio natural circundante. La antigua edificación se usaría como área de apoyo. La obra consta de dos espacios contiguos: uno al aire libre y el otro techado. Para este último se empleó una secuencia de cinco arcos en forma de bóvedas, de hormigón armado y de sólo 7 cm de espesor. Estos arcos fueron colocados de mayor a menor y desplazados entre sí y los espacios que quedaban entre los mismos fueron cubiertos con vidrios transparentes. El tratamiento en colores oscuros del interior del local, unido al estudio de iluminación artística de la vegetación exterior, lograban introducir el jardín al centro del salón, lo que significó en su momento una singular solución de vinculación entre paisaje y arquitectura. Las bóvedas fueron terminadas en material acústico por su cara inferior y el piso se construyó en forma escalonada. Ambas recursos hacen que Tropicana, además de su espectacular concepción arquitectónica, goce de muy buenas condiciones técnicas en cuanto a visuales y acústica.

Salón Arcos de Cristal. Planta: 1 VESTIBULO DE ENTRADA 2 SALON DE JUEGOS 3 CHEMIN DE FER 4 CUARTOS DE MAQUINARIAS 5 CAMERINOS 6 ORQUESTA 7 PISTA DE BAILE 8 BAR 9 SERVICE BAR 10 SALÓN PARA SEÑORAS 11 COCINA 12 SALÓN PARA CABALLEROS





Fue construido para sede del Colegio de Belén, el cual funcionaba desde 1854 en las instalaciones del convento del mismo nombre en La Habana Vieja, las cuales ya resultaban inapropiadas y mal ubicadas. El proyecto fue encargado a la principal firma de arquitectura del momento, Morales y Cia., la cual encontró así una oportunidad de incursionar en el tema escolar vinculado a la religión sin limitaciones presupuestarias. El edificio resultante es único y extraordinario en su concepción en forma de panóptico, con una fachada de ascendencia neoclásica, una de las más extensas del país, perpendicular a la cual se inserta el bloque de la capilla. Un conjunto de galerías porticadas conforma cuatro grandes patios y sirve de enlace a los nueve pabellones organizados radialmente. La imagen es de una monumentalidad extrema que se apoya tanto en recursos de diseño como en la inusual amplitud de los espacios. El esquema adoptado resolvió un programa que incluía además un salón de actos, varios locales para museos de distintas especialidades, salas de visitas, observatorio, comedores, gimnasio, aulas, biblioteca y dormitorios, agrupados estos últimos en pabellones de 15 habitaciones cada uno. La estructura es de acero revestida en hormigón, y las losas de piso y techo son de hormigón armado monolítico. De particular interés resulta la capilla, con un mural de Hipólito Hidalgo de Caviedes, y cuya nave principal es mucho más alta y ancha que las dos laterales, de dos plantas cada una y con tribunas dando al espacio central, que se ilumina por un clerestorio con ventanas en forma de arco de medio punto. Es Monumento Nacional.

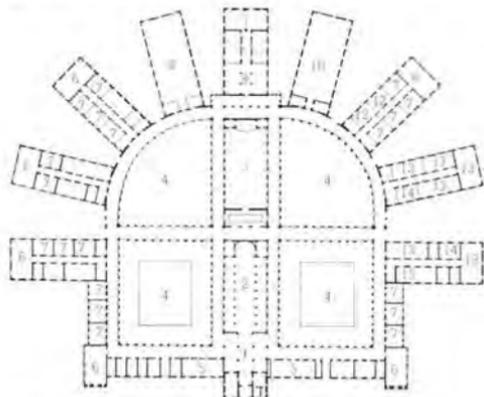
**DIRECCIÓN:**  
45 y 66-A, Mariana

**USO ACTUAL:**  
Instituto Técnico Militar

**AUTORES:**  
Morales y Cia.

The building was constructed to be used as the main building of the Bethlehem School, which had been open since 1854 within the premises of the convent of the same name in Old Havana, but the premises became unsuitable and badly located due to the change of atmosphere in the neighborhood and the growth of the city. This project offered Morales and Cia an unlimited budget for designing a religious school. The result is a monumental panoptical edifice with an extensive neoclassical facade perpendicular to the chapel and four great courtyards with porticoed galleries to link it with each of the nine radial pavilions. The appearance is of extreme monumentality which is supported both in the design resources and the unusual dimensions of the spaces. The program also included an auditorium, museums, offices, observatory, dining halls, gymnasium, classrooms, library, and dormitories. The structure is built from concrete-covered steel and the flooring and roof are of monolithic reinforced concrete. The chapel has three naves, the central one being higher and wider, and it has a mural by H. Hidalgo de Caviedes. It is a National Monument.

Planta Baja: 1 VESTIBULO 2 CAPILLA 3 SALÓN DE ACTOS 4 PATIO 5 SALA DE VISITAS 6 SALÓN DE ESTUDIO 7 AULA 8 GIMNASIO 9 MUSEO DE HISTORIA NACIONAL 10 PISCINA 11 MUSEO DE GEOGRAFÍA 12 MUSEO DE HISTORIA 13 COMEDOR 14 FREGADERO 15 COCINA



**DIRECCIÓN:**

41, nº 4207, Kohly

**AUTOR:**

Esteban Rodríguez Castells

This work is one of the exceptions in which Art Deco ornamentation was used for the exterior and interior of a large two-story single-family dwelling, surrounded by gardens. Its diagonal entrance allows one to see the symmetrical layout of the porticoes, which serve as entryways. The decoration of its façades is solemn and elegant, based on friezes and ledges around the voids of the doors and windows, embellishment of parapets and banisters of terraces, and ornamental panels of pressed mortar on the facings. The inside areas are accentuated by the geometric embellishment of the marble floors, terraces, and multicolored tiles, and include terra-cotta panels in the facings and corbels. The ironwork and carpentry also observe the geometric Art Deco style. Two skylights of colored stained-glass, and a stained-glass window on the landing of the staircase create a suitable lighting atmosphere. Likewise, a geometric design is used in the gardens.

Esta obra constituye una de las pocas excepciones en las que se empleó una ornamentación Art Deco para el tratamiento exterior e interior de una amplia residencia de dos plantas, rodeada de jardines y construida para el disfrute de una sola familia. Su acceso en diagonal permite apreciar la distribución simétrica de portales que constituyen la transición entre las áreas exteriores y el interior. La decoración de sus fachadas es sobria y elegante, basada en la colocación de cenefas y retalles alrededor de los vanos de puertas y ventanas, el realce de pretiles y barandas de terrazas, y el empleo de paneles ornamentales de mortero prensado, adosados a los paramentos. Interiormente los espacios son acentuados con el aderezo geométrico de los pisos de mármoles, terrazos y mosaicos multicolores, y con la inclusión de paneles de terracota en paramentos y ménsulas. La herrería y carpintería, ambas magníficamente elaboradas, también siguen el geometrismo que caracteriza el Art Deco. Dos lucernarios de vidrios de colores, uno en el corredor de la planta baja y otro más pequeño en el vestíbulo de la planta alta, y un vitral en el descanso de la escalera, crean el ambiente luminoso adecuado para jerarquizar las áreas de uso público con respecto a las privadas. En los jardines, igualmente, se empleó un trazado geométrico que incluye los canteiros, las jardineras, los pavimentos de terrazo y la reja que limita la propiedad.

**Planta Baja:** 1 ACCESO 2 TERRAZA 3 VESTIBULO 4 SALÓN 5 SALETA 6 LOGIA  
7 GALERÍA 8 LUCERNARIO 9 HABITACION 10 CLOSET 11 BAÑO 12 GABINETE  
13 COMEDOR 14 PANTRY 15 COCINA 16 ESTANCIA DE SERVICIO 17 TERRAZA  
DE SERVICIO 18 HABITACION DE SERVICIO 19 GARAJE 20 PORTE-COCHERE  
21 JARDÍN





## SOUTH HAVANA

*As the central neighborhoods of Havana, situated in the north and center of the province, became denser, settlements of lower status arose towards the south, linked with the agricultural development of the neighboring countryside. Much of this land, originally joined to the town only by tracks and country lanes, with the passing of time, grew spontaneously to form part of the metropolitan area.*

*Punta Brava, El Chico, Calabazar, Santiago de las Vegas, San Francisco de Paula, El Cotorro, and Santa María del Rosario are some of the most important settlements making up the southern part of Havana, in all of them the natural environment playing a major role in the shaping of the urban areas.*

*Santiago de las Vegas and Santa María del Rosario, among others, were already major settlements in the colonial period, so they have historical urban nuclei of some interest. These two settlements have religious buildings of a certain architectural value, together with houses of wood and tile, typical of semi-rural areas, built around a central square or green, where most of the local social life took place. With the triumph of the Revolution, in 1959, a more or less planned development of the southern part of the province was initiated. A complex of great recreational parks*

*was laid out in order to increase the per-capita percentage of green land for the capital's citizens and to protect the Vento basin (the capital's main source of water), made up of the Lenin Park, linked to the Rebel Army Dam (also recently built), the National Botanic Garden, the National Zoological Garden, and Expocuba, among others not yet begun. The Lenin Vocational School and the Volodia School were built and, although they used the prefabricated building systems then available, they incorporated studies of color, murals, and an interesting design for courtyards, gardens and open space to give a more human aspect to a rigid plan that was being repeated ad nauseam all over the country. New areas were developed, such as Wajay, Managua, and Alberro, the last being the most recent while also having the worst quality design and construction methods in its public buildings and open spaces.*

*These districts have also seen, in the second half of the twentieth-century, an increase in the number of factories, warehouses, and workshops.*

*Southern Havana still has potential for urban development, but it will always be necessary to take into account the fertile agricultural land surrounding the existing settlements, parks and industrial areas, as they are a major source of food for the capital's people.*

## LA HABANA DEL SUR

En la medida en que se fueron compactando los barrios centrales de La Habana, ubicados hacia el norte y centro de la provincia, fueron surgiendo hacia el sur asentamientos de menor categoría vinculados con el desarrollo agrícola de los campos circundantes. Muchos de estos territorios, que en un principio estuvieron ligados a la villa solamente por caminos y carreteras despoblados, con el decursar del tiempo se fueron expandiendo con un crecimiento espontáneo hasta formar parte de la unidad metropolitana.

Punta Brava, El Chico, Calabazar, Santiago de las Vegas, San Francisco de Paula, El Cotorro y Santa María del Rosario, son algunos de los poblados más importantes que integran la concha sur de la ciudad y en todos ellos el medio natural asume un rol importante en la conformación del territorio urbanizado. Santiago de las Vegas y Santa María del Rosario, entre otros, ya constituían asentamientos de alguna relevancia en la etapa de la colonia, lo que los hace poseedores de núcleos históricos urbanos de interés. En estos dos poblados existen construcciones religiosas de valor arquitectónico, al igual que edificaciones domésticas -de madera y teja- con una tipología característica de estos asentamientos semi-rurales y a la vez semi-urbanos, levantados alrededor de una plaza o parque central en el que se desenvolvían las principales actividades sociales de sus habitantes.

Después del triunfo de la Revolución, en 1959, comenzó un desarrollo más o

menos planificado de los territorios del sur de la provincia. Se comenzó a construir un complejo de grandes parques recreativos, que aumentara el por ciento per cápita de áreas verdes de la población capitalina y protegiera la cuenca de Vento (principal fuente de abasto de agua de la capital), compuesto por el Parque Lenin -vinculado a la presa Ejército Rebelde, también de nueva construcción-, el Jardín Botánico Nacional, el Parque Zoológico Nacional y Expocuba, entre otros que aún no se han iniciado. Se construyeron los conjuntos de la escuela vocacional Lenin y del centro educacional Volodia que, aunque emplearon los sistemas constructivos de prefabricación cerrada disponibles, incorporaron estudios de color, supergráficas, murales y el diseño recreado de sus patios, jardines y espacios abiertos, para humanizar un proyecto rígido que se repetía hasta la saciedad por todo el país. También se construyeron reparos de Nuevo Desarrollo como los del Wajay, Managua y Alberro, siendo este último el más cercano en el tiempo y a la vez el de menor calidad de diseño y de ejecución en sus edificios y espacios públicos.

Estos territorios también han tenido en la segunda mitad de este siglo un incremento en las edificaciones industriales y fabriles, almacenes y talleres.

La Habana del sur aún tiene potencialidades de desarrollo urbano, pero siempre se hará necesario tener en cuenta el fértil territorio agrícola que circunda los poblados, parques y zonas industriales existentes, fuente de alimentación primordial de la población capitalina.



La Ciudad Universitaria José Antonio Echeverría fue una de las obras de mayor magnitud emprendidas por el Gobierno Revolucionario luego de su arribo al poder en 1959. Se inauguró oficialmente en 1964, cuando aún faltaba mucho por hacer, y hoy sigue creciendo según un plan que ya ha desbordado la concepción original con nuevos edificios en general de calidad inferior a los del núcleo inicial. Sin dudas, el mayor logro del conjunto es su concepción urbana unitaria, la cual elude la tradicional solución en bloques aislados y favorece la continuidad de la trama construida que adquiere así gran coherencia y funcionalidad. Se alternan, en adecuada proporción, edificios de diferentes alturas con su planta inferior libre, conectados entre sí por bloques más bajos que contienen oficinas en los niveles superiores y amplios espacios de circulación en el inferior, no suficientemente acondicionados como áreas de estar. Estas galerías se alternan con agradables patios y jardines, y se aprovechan los desniveles del terreno para crear zonas de mayor complejidad y riqueza espacial. Los edificios, resueltos según el sistema constructivo *lift slab*, resultan interesantes a pesar de ser duros y fríos en su expresión puramente tecnológica. El desplazamiento de la circulación vertical en cada planta a medida que se asciende es utilizado como un elemento caracterizador de la fachada, en la que también se destacan los bloques cerrados y en disposición escalonada de los núcleos sanitarios. La fuerte horizontalidad de las losas de piso, muy extensas y de gran peralte, contrasta con la árida y descarnada torre de los elevadores. Toda la imagen del conjunto responde al estructuralismo que el arquitecto Humberto Alonso había comenzado a desarrollar exitosamente desde los años cincuenta, y que aquí alcanza su máxima expresión.

**DIRECCIÓN:**

116 y Avenida CUJAE, Mariano

**AUTORES:**Humberto Alonso (núcleo original),  
José Fernández,  
Fernando Salinas,  
Josefina Montalván y otros

This was one of the greatest works taken on by the Revolutionary Government after it came into power in 1959. It was officially opened in 1964, and nowadays it is still growing and has already exceeded the original idea with new buildings. Without doubt, the greatest achievement of the building complex is the unitary city planning scheme, which favors continuity of the part already built and provides great coherency and utility. Classroom buildings with 5 to 11 floors are alternated, the lower floor being left free, and connected to each other by blocks of a lower height containing offices on the higher levels and large spaces for movement on the lower ones. These galleries are interspersed with courtyards and gardens, and the different levels of the land are taken advantage of to create more complex and spacious areas. The buildings, constructed by using the *lift slab* system, are interesting despite being hard and cold in their technological expression. The movement of vertical circulation on each floor as one goes up is used as a characteristic component of the facade, in which the closed blocks and the position of the sanitary units on different levels are notable. The strongly horizontal design of the floor slabs, which are very large and thick, contrasts with the dry, lean elevator shaft tower. The look of the complex follows the structuralism that Humberto Alonso had begun to develop successfully in the 1950s, and which reaches its greatest expression in this building.

**DIRECCIÓN:**

276 y Callejón del Matadero,  
Wajay

**USO ACTUAL:**

Vivienda

A strict symmetry characterizes this dwelling where the front is composed of a large portico separated by ten columns. The neoclassical main door stands out among the vertical voids on the recessed façade. The raised flat tile hip roof can be seen from the entrance of this large property on which this country house is located, where the lands were used for coffee plantations.



Una rigurosa simetría caracteriza a esta vivienda cuyo frente está compuesto por un extenso portal delimitado por diez columnas. En la fachada retirada se aprecian vanos de proporción vertical entre los cuales se destaca al centro la puerta principal ornamentada con una guarnición neoclásica. El peraltado techo de tejas planas, a cuatro aguas, se aprecia desde la entrada de la extensa propiedad en la cual se ubica esta residencia campestre, cuyos terrenos estaban dedicados al cultivo del café.

## IGLESIA PARROQUIAL DE SANTIAGO DE LAS VEGAS, 1694

B4 222

**DIRECCIÓN:**

190 e/ 409 y 411, Santiago de las Vegas

The temple is accessed by means of an arch, composed of a central nave and two lateral ones, separated by a series of arches which lie on square section pillars. The ceilings consist of very simple panels. In 1944 the church was renovated, at which time a cupola, finished on the outside with colored tiles, was built over the crossing, contrasting with the ancient building. There are two towers of three sections each in the main façade, placed symmetrically with respect to the central body which is divided into two levels and crowned with an elevated pediment. The building group would be said to lack a suitable study in proportions, when the dimensions of the different components constituting it are taken into account.



A través de un arco se penetra en el interior del templo, compuesto por una nave central y dos laterales, separadas entre sí por una secuencia de arcos que descansan sobre pilares de sección cuadrada. Los techos son de alfarjes muy sencillos. Hacia 1944 la iglesia fue remodelada, ocasión en la que se le colocó sobre el crucero una cúpula terminada exteriormente en cerámica coloreada, que resulta contrastante con el vetusto edificio. En la composición de la fachada principal intervienen dos torres de tres secciones cada una, dispuestas simétricamente con respecto a un cuerpo central dividido en dos niveles y rematado por un frontón muy peraltado. El conjunto, en general, carece de un estudio adecuado de las proporciones, teniendo en cuenta las dimensiones de los diversos elementos que lo integran.



La elaborada decoración aplicada coherentemente sobre sus fachadas ubican a esta obra como una de las más significativas del estilo neocolonial, con una innegable ascendencia mexicana. Así lo atestiguan las modenaturas de los vanos, cerrados con vidrios de colores, las extensas cubiertas de tejas, los torneados balaustrés de madera, los sinuosos pretiles sobre las torres que rematan ambos extremos del bloque principal y los cuadrifolios que se ubican bajo ellas. La composición general posee un tono similar, y se desarrolla en torno a un patio central porticado al que da acceso un arco que se repite al fondo para dar paso al bloque de talleres, de expresión más sencilla, con frontones presididos por relieves alusivos a las funciones a realizar en su interior. Sobre el primer arco y alternando con las ventanas se emplazan cuatro estatuas que aluden al trabajo y a los oficios, y sobre ellas la línea de la cornisa es enfatizada con una sucesión de gárgolas con forma de cabeza de dragón.

**DIRECCIÓN:**  
Avenida Independencia, 601,  
Boyeros

**USO ACTUAL:**  
Instituto Politécnico de Mecánica

**AUTORES:**  
Govantes y Cabarros

The elaborate decoration applied coherently to its façades classifies it as one of the most notable neocolonial works, with an undentable Mexican ancestry. This is seen in the moldings of the voids, filled with stained-glass, the large tiled roofs, nicely-turned wooden balusters, the sinuous parapets over the towers which top both ends of the main block, and the quadrifoliate placed under them. The general composition has a similar tone and it is developed around a central porticoed courtyard providing access through an arch which is replicated at the back to give access to a block of workshops, of a simpler air, with pediments presided by reliefs referring to the activities performed inside.

On the first arch, and alternating with the windows, four statues referring to work and professions are placed, and over these, the line of the cornice is emphasized with a series of gargoyles in the shape of a dragon's head.



Las Arboledas es, en nuestro contexto, un nuevo modelo de urbanización económica que subordina el diseño a las características del medio natural. En él se promueve el trazado de plazas y caminos peatonales que marginan al vehículo, mientras que la arquitectura se basa en las terminaciones de materiales a vista sin repellos ni pinturas. Se alcanzan altas densidades —hasta 450 habitantes/hectárea— con edificios multifamiliares de no más de cinco plantas. El conjunto, diseñado para 16.000 habitantes, se basa en los ideales de urbanizaciones sostenibles integradas a la naturaleza, del Groundwork Institute de la Universidad de Berkeley, California, que inició estudios en La Habana en 1978, bajo la dirección de Huck Rorick. De las etapas concebidas para su ejecución se ha concluido la primera y se trabaja en las restantes a un ritmo lento, debido a las presentes condiciones económicas del país.

**DIRECCIÓN:**  
100, Aldabó, Prolongación de  
Aldabó y vía Sur (en proyectos)

**AUTORES:**  
Graciela González, Roberto  
Rieumont, María Elena Pastrana,  
Mirta Fiol, Gilberto Seguí y otros

Las Arboledas is, in our context, a new model of economic city planning which subordinates design to natural environmental characteristics. Within it there is a design of squares and pedestrian roads which do not allow access to vehicles, whereas the architecture is based on material finishes without stucco or paint. High population densities are reached—up to 450 residents per hectare—with multifamily buildings of no more than five floors. The complex, designed for 16,000 residents, is based on the ideals of sustainable neighborhoods integrated with nature, developed by the Groundwork Institute of the University of Berkeley, California, which began studies in Havana in 1978 under the management of Huck Rorick. The first of the performance stages has been finished and the remaining ones are being worked on at a slow pace due to the country's present economic situation.

**DIRECCIÓN:**  
Calzada de Bejucal y Arday,  
Arroyo Naranjo

**USO ACTUAL:**  
Hospital Pediátrico

**AUTOR:**  
Luis Dauval

Although it has four floors, the predominance of the horizontal design characterizes this building of asymmetric composition, which was planned in 1938 by the National Tuberculosis Council. At one end we find the main entrance, consisting of a two-story lobby containing a central walkway and a terrace floor with a ray-like design beginning from the center. This block also contains a courtyard around which the pharmacy, laboratory, and file room can be found among other areas, and at the back of the hemicycle there is an amphitheater. From this main body and towards the left, the rest of hospital is located around an enormous courtyard, which as well as ensuring natural ventilation and lighting, is used for doing exercises in the open air. It was awarded the 1945 Gold Medal of the National Architectural Association.



A pesar de poseer cuatro niveles, el predominio de la horizontalidad caracteriza a este edificio de asimétrica composición que fue proyectado en 1938 para el Consejo Nacional de Tuberculosis. En un extremo se ubica el acceso principal, conformado por un vestíbulo de doble puntal con galería de circulación intermedia y piso de terrazo con un diseño de rayos distribuidos a partir del centro. Este bloque también contiene un patio alrededor del cual se encuentra la farmacia, el laboratorio y el archivo, entre otros locales, y al fondo un hemiciclo con el anfiteatro. Desde este cuerpo y hacia la izquierda se desarrolla el resto del hospital en torno a un enorme patio que, además de garantizar la ventilación e iluminación naturales, sirve para la realización de ejercicios al aire libre. Premio Medalla de Oro del Colegio Nacional de Arquitectos, 1945.

## CENTRO EDUCACIONAL VOLODIA, 1978

C3 226

**DIRECCIÓN:**  
100 y Calzada de Bejucal,  
Arroyo Naranjo

**AUTOR:**  
Heriberto Duverger

The program, the only one in the country, groups, on an experimental level, the functions of the infant play group and primary school with semi-boarded and boarding for 1,000 children between the ages of 45 days and 12 years. The flexibility of the teaching spaces and common use of the outside areas influenced the great attention to detail of the design. Its significant building quality allows for experimental variations in the prefabricated Girón system with which the work was performed. Taking advantage of the different levels of the terrain favored the marked horizontal design of the volume which, a two-story structure for the most part, includes a central courtyard for day-time and night-time activities. The design in the building complex encompasses the furniture and the mural graphics which personalize the center. Nowadays, the folding panels which made the classroom-dormitories flexible have been replaced with permanent partitions. A secondary school and a catering center have been added.



El programa, único en el país, agrupa de modo experimental las funciones de Circolo Infantil y Escuela Primaria con semiinternado e internado para 1.000 niños entre los 45 días y los 12 años. La flexibilidad de los espacios docentes y el uso común de las áreas exteriores condicionaron la minuciosidad del proyecto. Su destacada calidad de construcción permitió variaciones en montaje y piezas del sistema prefabricado Girón con que se ejecutó la obra. El aprovechamiento de los desniveles del terreno favoreció la marcada horizontalidad del volumen que, casi totalmente resuelto en dos plantas, recrea un patio central para actividades diurnas y nocturnas. La gradación de escalas de diseño del conjunto abarcó desde el mobiliario hasta la gráfica mural que personaliza el Centro. Actualmente se han sustituido por cierres fijos los paneles plegables que flexibilizaban las aulas-dormitorios y se le han incorporado una escuela secundaria básica y un centro de elaboración de alimentos.



Este parque forma parte del complejo paisajístico y recreativo-cultural que se fomenta al sur de la ciudad. Su construcción comenzó en 1969 y en 1971, aún sin concluir, comenzaron a prestar servicios algunas de sus instalaciones. El área seleccionada, de 670 hectáreas, era una zona maltratada por la erosión y la deforestación de los suelos, por lo que fue necesario construir todo el paisaje del parque a partir del traslado de numerosas especies vegetales y la creación de suelos. Se trasplantaron alrededor de 80.000 árboles de más de 3 m de altura y se sembraron igual cantidad en posturas. Entre las especies más usadas se encuentran la caña brava, la yagruma, el ficus, los pinos y araucarias, la cicas y otras palmáceas, el cedro y el almácigo. El diseño general del parque —sin pre-

Acuario. Vista del acceso.

**DIRECCIÓN:**

100 y Cortina de la presa Ejército Rebelde, Arroyo Naranjo

**AUTORES:**

Plan general: Antonio Quintana / Restaurante "Las Ruinas"; Joaquín Galván / Restaurante "La Faralla"; Juan Tosca y Selma Soto / Cafetería "El Galápagos de Oro"; Mario Girón / Acuario; Thelma Ascanio / Anfiteatro; Hugo D'Acosta, Mercedes Álvarez / Palacio de los Pioneros; Néstor Garmendía, Mario Durán

This park forms part of a landscaped and recreational-cultural complex which is being promoted in the south of the city. Its construction began in 1969 and in 1971, although still not finished, the facilities began to provide some services. The area chosen, of 670 hectares, was a dilapidated zone due to erosion and deforestation of the ground. Therefore, the soil had to be enriched and many plant species had to be brought in. About 80,000 three-meter trees were transplanted and an equal number of saplings were planted. Among the species most used were the reed, trumpetwood tree, rubber plants, pines and araucarias, cycads and other palms, cedars, and mastic trees. The general design of the park—unheard of in the country until that time—was to give it the appearance of a natural forest,



Detalle del parque.

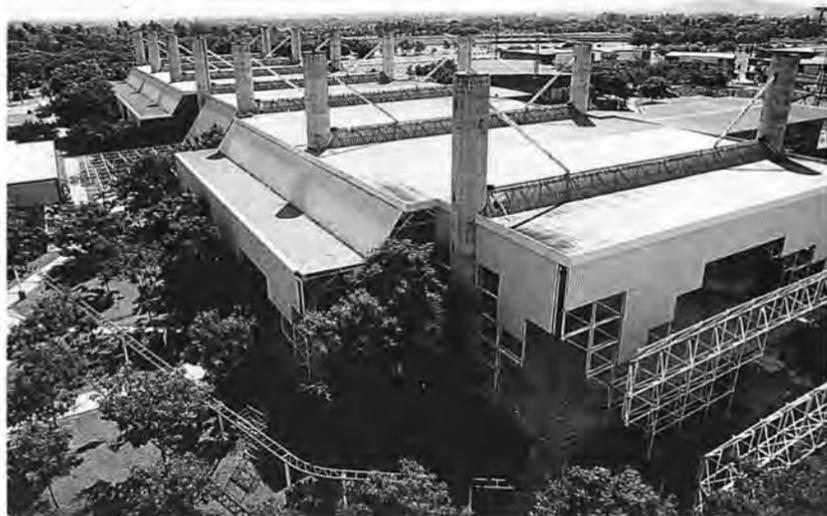
therefore doing without pavements and large-scale buildings. However, to develop the cultural, gastronomic, and recreational activities, several isolated structures had to be built, most of which were constructed by using a prefabricated system designed especially for the park by architect Juan Tosca. Furthermore, various houses already existing in the area were reformed and used to house some of the activities. The whole complex is located around an artificial lake created from the spillway of the Rebel Army Dam alongside the park.

cedentes en el país— trató de dar la apariencia de un bosque natural, por lo que se prescindió de aceras y de construcciones de gran escala. No obstante, para el desarrollo de las actividades culturales, gastronómicas y recreativas, se hizo necesaria la construcción de algunas instalaciones dispersas, que fueron resueltas en su mayoría con el empleo de un sistema prefabricado diseñado especialmente para el parque por el arquitecto Juan Tosca. También se remodelaron y utilizaron varias casas existentes en la zona para albergar algunas de las actividades. Todo el conjunto se situó en los alrededores de un lago artificial creado a partir del vertedor de la presa Ejército Rebelde, contigua al parque.



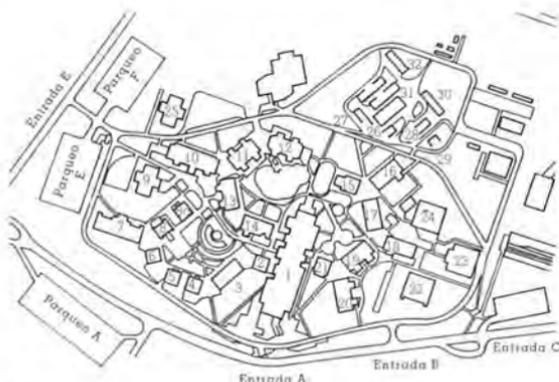
Restaurant Las Ruinas: acceso y fachada principal.





EXPOCUBA es el nombre con el que se conoce al complejo de edificios construido fundamentalmente para mostrar los logros de la Revolución, y que se ha destinado también a servir de sede a actividades tales como la Feria de La Habana. El conjunto de 24 pabellones ramales y uno central que sirve de vestíbulo expositivo queda enmarcado por una vía circunvalante. A ambos lados del edificio central se ubican los otros pabellones en un aparente desorden que contrasta, visto en planta, con la ortogonalidad del primero, el cual resulta uno de los de mayor interés con sus 200 m de longitud y 42 de ancho, y sobre todo, por la pasarela que lo recorre en toda su extensión, a 9 m de altura. Este pabellón está dedicado a la educación, la salud, la cultura y el deporte, y contiene, además, el centro de información, un cine-teatro, un restaurant y una cafetería. El tamaño de los otros pabellones varía entre 30x30, 30x60 y 30x90 m. Al aire libre se halla un anfiteatro para 500 personas, además de una micropresa, un parque de diversiones y las plazas. Sobre el tanque de agua, elevado a gran altura, se ubica el restaurant-mirador, desde el cual se domina todo el conjunto. El diseño de las exposiciones contenidas en cada pabellón fue confiado a distintos arquitectos relacionados con la actividad cuyos logros se mostrarían. De interés resulta, asimismo, la fuente con el espectáculo de luz y sonido, ubicada al fondo del pabellón central.

**Planta General:** 1 PABELLÓN CENTRAL. 2 GEOLOGIA Y MINERIA 3 QUIMICA 4 ENERGIA 5 DEPORTES 6 TURISMO 7 INDUSTRIA LIGERA 8 PESCA 9 EDUCACION 10 DEFENSA 11 ALIMENTARIA 12 CONSTRUCCION 13 CULTURA 14 COMUNICACIONES 15 TRANSPORTE 16 AGROPECUARIA 17 AGROINDUSTRIA AZUCARERA 18 SIDEROMECANICA 19 FORUM DE CIENCIA Y TECNICA 20 SALUD 21 BIOTECNOLOGIA 22 SIDEROMECANICA 23 SIDEROMECANICA 3 24 SIDEROMECANICA 4 25 EXPOSICIONES TRANSITORIAS 26 AREA ADMINISTRATIVA 27 GANADERIA 28 AVICULTURA 29 APICULTURA 30 PORCICULTURA 31 NAVE DE ANIMALES 32 CLINICA VETERINARIA



**DIRECCIÓN:**  
Carretera del Rocío, Km. 3 1/2,  
Boyeros

**AUTORES:**  
Humberto Ramirez,  
Rómulo Fernández,  
Heriberto Duverger y otros

EXPOCUBA is the name the building complex is known by. It was built with the basic aim of demonstrating the achievements of the Revolution, but has also been used as headquarters for such activities as The Havana Fair. The group of branch pavilions and a center one used as an exposition lobby is framed by a road surrounding it which determines its almost oval shape. On both sides of the central building, located at the crossing with the entrance roundabout, the other buildings are situated in an apparent disorder which, seen from the plan view, contrasts with the orthogonality of the former. The main building is 200 m long and 42 m wide and a footbridge runs its entire length. This pavilion is designed for education, health, culture, and sport, but it also has other complementary uses such as an information center, cinema-theater for 350 spectators, restaurant, cafeteria, and bar. The sizes of the other pavilions are 30x30, 30x60, and 30x90 m. There is an open-air amphitheater for 500 spectators, as well as a small decorative waterfall, an amusement park, and some squares. A restaurant-observatory built over the water tank offers a view of the whole complex. The design of the exhibitions contained in each pavilion was entrusted to different architects related to the activity. A fountain with an interesting light and sound show is located at the back of the main pavilion.

**DIRECCIÓN:**

Carretera del Rocio, Calabazar,  
Arroyo Naranjo

**AUTORES:**

Plan General: Luis Lápidus, 1970 /  
Acceso Principal: Luis Lápidus,  
José Planas y otros, 1978-1984 /  
Umbráculo de Cuarentena: Luis  
Lápidus, 1982 / Pabellones de  
Venta: Estrella Fuentes, 1984 /  
Cafeterías: Gilberto Hernández,  
1987 / Pabellones de Exposición:  
Sergio Ferro, Félix Rodríguez,  
Estrella Fuentes, José Capello y  
otros, 1989 / Edificio administrativo:  
Estrella Fuentes, 1990 / Jardín  
Japonés: Yoshikuni Araki  
y Sergio Ferro, 1989

In contrast with Lenin Park, where the buildings are scattered over the whole area, the National Botanic Garden were conceived with main buildings concentrated in three large zones near the connecting roads. There is a system of small decorative waterfalls, which includes nearby cafeterias and other auxiliary facilities for recreation. A Japanese Garden, connected to one of these decorative pools and conceived by technicians from this Asian country in line with the traditional historical concepts of Japanese gardening, is one of the main attractions of the complex. The remaining 600 hectares of the park are designed as exhibition areas in the open air, which have been arranged by geographic zones and following a strict scientific order although without excluding landscape design. It is a pleasant educational-recreational area, but in its physical evolution one notices the lack of a general planner who would have established—and would continue to establish—the concepts of land and architectural development of the whole complex within a framework of a clearer understanding and perceptual unity.

Con la creación de este parque se pretendió estrechar las relaciones históricas y culturales entre el hombre y las plantas. A diferencia del Parque Lenin, en el que las edificaciones están dispersas por todo el territorio, el Botánico se concibió con los principales edificios concentrados en tres grandes zonas próximas a las vías de comunicación. Cuenta con un sistema de micropresas que incorpora en sus alrededores cafeterías y otras instalaciones de apoyo a la recreación. Un Jardín Japonés, asociado a uno de estos embalses y concebido por técnicos del país asiático bajo los conceptos históricos tradicionales de la jardinería japonesa, constituye una de las principales atracciones del conjunto. El resto de las 600 hectáreas del parque está destinado a la exhibición de plantas al aire libre, la que ha sido organizada por zonas geográficas y siguiendo un riguroso ordenamiento científico en el cual no se excluyó el diseño paisajístico. En general es un espacio didáctico-recreativo agradable, pero en su evolución física se siente la falta de un proyectista general que haya trazado —y continúe trazando— los conceptos de desarrollo territorial y arquitectónico de todo el conjunto en aras de una más clara lectura y unidad perceptual.





Un nuevo concepto de la escuela vocacional se introduce en el país a principios de los 70, en el que se incluyen una serie de actividades y espacios complementarios a la docencia, con el objetivo de lograr una formación integral del estudiante de la enseñanza media. La escuela Lenin, con una capacidad aproximada para 4.500 alumnos, fue la primera de estas obras. El conjunto está integrado por edificios conectados por pasillos y galerías techadas en un área de 84.000 m<sup>2</sup>, en la que se desarrollan aulas, laboratorios, salones especializados para círculos de interés científico-técnico, centro de cálculo, biblioteca, cine, museo, anfiteatro, comedores, talleres de producción, campos deportivos y dormitorios con salas de estudio, entre otros. Se utilizó el sistema prefabricado Girón, de escasas posibilidades compositivas y gran rigidez formal. No obstante, se trató de minimizar la monotonía del mismo con la inclusión de grandes espacios de áreas verdes que forman diversidad de patios interiores. El uso de colores contrastantes y la inserción de obras de arte de renombrados artistas cubanos en los espacios de uso público, son otros detalles que atendió cuidadosamente el proyectista para hacer más humana la arquitectura prefabricada.

**DIRECCIÓN:**  
Carretera de las Guásimas, Km. 6,  
Arroyo Naranjo

**AUTOR:**  
Andrés Garrudo

A new concept in vocational schooling, introduced in the country in the 1970s, provided complementary educational activities and areas in order to achieve a complete training of secondary education students.

The Vocational Lenin school, designed for about 4,500 pupils, was the first of these complexes. The group is comprised of buildings connected by corridors and roofed galleries in an 84,000 m<sup>2</sup> area in which classrooms, laboratories, public rooms for scientific-technical interest groups, a calculus center, library, cinema, museum, amphitheater, dining rooms, production rooms, sports fields, and dormitories with study rooms, were developed among others. The

prefabricated Girón system was used, minimizing its monotony by including large green areas, making up a variety of interior courtyards. The planner's care in the use of color and in placing works of art in the spaces for public use humanized the prefabricated architecture.



**DIRECCIÓN:**

24 e/ 31 y 33, Santa María del Rosario

**AUTOR:**

José Perera

This church is located in Santa María del Rosario, a little village on the outskirts of the city, known for its medicinal waters. The nave has a Latin-cross floor plan and is covered with paneled ceilings of great simplicity, except the one over the crossing, which is octagonal and similar to a cupola. All these ceilings were made from the jiquí tree, without nails, and held with wedges of the same wood. On the symmetrical façade at one end, there is the entrance in the shape of an arch with two columns on each side, and on the other, a sturdy tower with four sections with a bell tower on the upper level. The pendentives of the crossing are decorated with paintings by Cuban artist José Nicolás de la Escalera and for the first time, a pictorial work showing a black man appears in one of them. According to local legend, this black man symbolizes the slave who showed the founder of the town, the First Count of Casa Bayona, the place to find the medicinal waters to cure his illness. However, without doubt, the greatest wealth of this church is found in the gilt wooden Baroque carvings of its altarpiece, pulpit, and other alters, which make it stand out among the nonurban churches of the colonial period. Restored by the Ministry of Public Works in 1947, a second restoration was carried out in 1963, following the design by Fernando López. It is a National Monument.

Esta iglesia se encuentra localizada en Santa María del Rosario, un pequeño pueblo de las afueras de la ciudad, conocido por sus aguas medicinales. La nave es en cruz latina cubierta con alfarjes de gran sencillez, exceptuando el del crucero que es octogonal y semeja una cúpula. Todos estos techos fueron fabricados en jiquí, sin clavos, y cogidos con cuñas de la misma madera. En la fachada asimétrica se destaca, en un extremo, la entrada en forma de arco con dos columnas a cada lado, y en el otro, la maciza torre de cuatro secciones con el campanario en el nivel superior. Las pechinas del crucero están decoradas con pinturas del artista cubano José Nicolás de la Escalera y en una de ellas aparece por primera vez en una obra pictórica la representación de un negro. Según la leyenda popular, este negro simboliza al esclavo que le indicó al fundador del poblado, Primer Conde de Casa Bayona, el sitio donde se encontraban las aguas medicinales que lo curarían de su enfermedad. Pero sin duda la mayor riqueza de esta iglesia radica en las tallas de madera dorada, de estilo barroco, de su retablo, púlpito y otros altares, que la hacen sobresalir entre el conjunto de las iglesias no urbanas del período colonial. Restaurada por el Ministerio de Obras Públicas en 1947, en 1963 se le realizó una segunda restauración, según proyecto de Fernando López. Es Monumento Nacional.



# LA HABANA DE LA BAHIA



## REGLA-CASABLANCA- GUANABACOA

The districts of Regla, Casablanca and Guanabacoa have in common, apart from their geographical proximity, a close link with the industrial area of Havana Bay on its east-southeastern shores. This setting led to the establishment in the area, basically, of a less well-off section of the community dependent for their living on the sea and harbor activities.

Today much of the area is given over to industry, which implies limits to the development of residential areas.

The domestic architecture of the colonial period is generally of a local type and has certain special characteristics: bungalows with party walls, with fairly small inner rooms around a small courtyard.

During the twentieth century, building methods have remained simple. The compact and irregular urban street plan has also been retained in historical areas, where there is a predominance of narrow streets with the housefronts giving directly onto the sidewalks, with no gardens or porches. The suburbs have witnessed the appearance of districts with different urban conditions, with porches and gardens.

Of these three settlements, Guanabacoa is certainly the foremost regarding works of architecture. It was given its town charter in 1743, in the wake of the economic boom brought about by the flourishing of the sugar and tobacco industries.

The Guanabacoa Historical Urban Center, thus declared by the National Monuments Commission in 1990, is one of the most important ones in the capital. It contains homes and civic and religious buildings that still preserve a large number of their original attributes, and, what is more important, the street plan has not been varied. The churches of St Francis, La Candelaria and the Parish are magnificent examples of the religious architecture of the colonial period, and are among the finest in the country for the excellent craftsmanship of their decorative wooden ceilings, among other noteworthy attributes.

In the case of Casablanca, the topography of the area is quite eye-catching; the settlement climbs up the sides of a steep hill which has as its base the waters of the bay. At the top, between the La Cabaña Fortress and the Meteorological Institute, stands the Christ of Havana, an 18-meter-high statue in white Carrara marble made in 1958 by the Cuban sculptor Jilma Madera, which presides over the profile of the settlement and dominates the access to Havana through the bay. The most interesting buildings here date from the early decades of the twentieth century and are concentrated near the park. Another picturesque element of Casablanca is the Hersey railway, with the city's only electric trains, which joins Havana to the Hersey sugar center.

## REGLA-CASABLANCA- GUANABACOA

Los territorios de Regla, Casablanca y Guanabacoa tienen en común, además de su proximidad física, su estrecha vinculación con la parte productiva de la bahía de La Habana que se extiende por su borde este-sureste. Esta ubicación condujo a que se asentara en la zona, fundamentalmente, un sector de la población humilde, vinculado al mar y a la actividad portuaria. En la actualidad gran parte de estos territorios están ocupados por la esfera de producción, lo que representa limitaciones en el desarrollo urbano residencial.

La arquitectura doméstica de la etapa colonial en general es de naturaleza vernácula y posee características particulares: viviendas de una sola planta, con paredes medianeras, espacios interiores más o menos reducidos y articulados por un patio de pequeñas dimensiones. Durante el siglo XX se mantuvo la sencillez en la forma de construir. También se ha mantenido invariable la compacta e irregular trama urbana en los núcleos históricos, en los que predomina la calle estrecha con las fachadas de las casas dando directamente a las aceras y la ausencia de portales y jardines. En los suburbios han surgido repartos donde las condicionales urbanas son distintas: viviendas aisladas, con jardín y portal.

De los poblados que integran estos territorios, el centro histórico de Guanabacoa es sin dudas el de mayor

jerarquía en sus obras de arquitectura. Guanabacoa obtuvo el título de 'villa' desde el año 1743, después del auge económico que trajo el florecimiento de las industrias azucarera y tabacalera. Su casco histórico declarado Monumento Nacional en 1990, es uno de los más importantes de la capital, y en él se levantan construcciones domésticas, civiles y religiosas que aún conservan gran parte de sus atributos originales, y la trama urbana se ha mantenido invariable. Las iglesias de San Francisco, de la Candelaria y la Parroquial, son magníficos exponentes de la arquitectura religiosa de la época colonial, que clasifican entre los mejores del país por el excelente trabajo artesanal de sus elaborados techos de alfarjes.

En el caso de Casablanca es llamativa la topografía del sitio: el poblado trepa por las laderas de una empinada colina que tiene como base las aguas de la bahía. En lo alto, entre la fortaleza de La Cabaña y el Instituto de Meteorología, se yergue el Cristo de La Habana, escultura de mármol blanco de Carrara, de 18 m de altura, realizada en 1958 por la artista cubana Jilma Madera, que preside el perfil del poblado dominando todo el acceso a La Habana a través de su bahía.

Las construcciones de mayor interés de este poblado son de las primeras décadas del siglo XX, y se concentran cercanas al parque. Otro elemento pintoresco de Casablanca es el ferrocarril de Hersey, único tren eléctrico de la ciudad, que une La Habana con el central del mismo nombre.



Perteneció a un grupo de polvorines construidos al fondo de la bahía como apoyo al sistema defensivo de la ciudad, y es el único ejemplar que se conserva aunque parcialmente. De planta rectangular, poseía un amplio corredor para facilitar la circulación y estaba protegido por parapetos de mampuestos con garitas en dos de sus ángulos. La cubierta era a dos aguas. Respondió a la nueva organización militar de las fortificaciones americanas de la segunda mitad del siglo XVIII ante el avance de la artillería, que se basaba en un sistema de edificaciones interactuantes entre sí. En esa época, los polvorines llegaron a adquirir tal importancia que las fortalezas no se consideraban debidamente concluidas hasta tanto no tuviesen sus arsenales. Se construían en grupo para garantizar que la plaza siempre estuviera abastecida. En 1983, la Dirección Provincial de Arquitectura y Urbanismo elaboró un anteproyecto de reciclaje para adaptarlo a Museo del Puerto. Es Monumento Nacional.

**DIRECCIÓN:**

Margen derecha del río Luyano  
y Primer Anillo del Puerto, Regla

This is the only one of its kind and is partially preserved. It belonged to a group of arsenals built at the rear of the bay as a support to the city defense system. Its floor plan is rectangular, has a wide corridor for better movement, and is protected by parapets of rough stones with sentry boxes on two of its corners. It had a gable roof. It was the result of the new military organization of American fortifications in the second half of the eighteenth century built to withstand modern artillery, and it was based on a system of interconnected buildings. At this time, arsenals acquired such importance that the fortresses were not deemed as properly finished until they had their arsenals. They were built in groups to guarantee that the square was always provisioned. In 1983, the Provincial Department of Architecture and City Planning drew up a preliminary recycling design to adapt it to the Museum in the Port. It is a National Monument.

**DIRECCIÓN:**

Santuario y Máximo Gómez, Regla

**AUTOR:**

Pedro Abad Villarreal (fachada norte y torre)

This single-nave church, located in the nearby town of Regla, was built in various stages until finally achieving the appearance it has nowadays. Its main façade, an early neoclassical example, not yet widespread at this time, dates from 1818. It is composed of a central body where there is a portal crowned by a pediment and two laterals with voids framed by flat moldings. Over the portico dominating the entrance, a bell tower of a square floor plan was erected, lightened on each of its four sides by voids in the shape of an arch. Inside, a strong contrast is produced between the Mudejar paneled ceiling which covers almost the whole temple, and the 1874 presbytery ceiling which has a coffered vault supported by four cylindrical columns. This latter part frames the altar, which has neoclassical elements and some Baroque motifs. It is a National Monument.

Esta iglesia uninave, ubicada en el cercano pueblo de Regla, fue construida en varias etapas hasta alcanzar la imagen que posee hoy en día. Su fachada principal, un temprano ejemplo del neoclásico aún no difundido en esa época, data de 1818. Está compuesta por un cuerpo central donde se encuentra la portada coronada por un frontón, y dos laterales con vanos enmarcados por molduras planas. Sobre el pórtico que jerarquiza la entrada se levanta la torre-campanario de planta cuadrada, aligerada en sus cuatro lados por vanos en forma de arco. En el interior se produce un fuerte contraste entre el techo de alfarje mudejar que cubre casi la totalidad del templo, y el del presbiterio, resuelto en 1874 con una bóveda case-tonada sostenida por cuatro columnas cilíndricas. Este último tramo enmarca el altar, en el que se destacan elementos neoclásicos con algunas reminiscencias barrocas. Es Monumento Nacional.

**DIRECCIÓN:**  
Martí, 158, Regla

**USO ACTUAL:**  
Museo

A typical example of the kind of Bourgeois dwelling made popular with the neoclassical surge in the nineteenth century, defined by the absence of porticoes, the use of party walls, relatively high ceilings, and a long central or side courtyard without perimetral galleries, alongside which the rooms were placed. Generally consisting of one floor, the slope of its roofs could not be seen outside. The façade, crowned by a plain parapet or pilasters with iron banisters, as in this house, included a main door, commonly located to one side, decorative embedded pilasters, and two or three windows of a great height with iron bars. In this case, since the original house was later divided into two dwellings, it has two main entrances. In 1982, it was converted into a Museum, and the inside was connected once again. The arches separating the vestibule, living room, antechamber, and the bedrooms are of interest, as well as those facing the courtyard, with their colored glasswork.



Ejemplar característico del tipo de vivienda burguesa popularizado con el auge neoclásico en el siglo XIX, definido por la ausencia de portales, el empleo de paredes medianeras, los puntales relativamente altos y la existencia de un patio central o lateral sin galerías perimetrales y de proporciones alargadas, contiguo al cual se desarrollaban las habitaciones. Generalmente de una planta, no expresaban al exterior las pendientes de sus techos. La fachada, rematada por un pretil liso o de pilastras con barandas de hierro, como en esta casa, incluía una puerta principal, comúnmente ubicada a un lado, pilastras decorativas adosadas y dos o tres ventanas de gran altura con barrotes de hierro. Este caso, por haber sido la residencia original dividida en dos viviendas, presenta dos entradas principales. Rehabilitada en 1982 para museo, fue reunificada de nuevo al interior. Son de interés los arcos entre el zaguán, la sala, la saleta y las habitaciones, así como los que dan al patio, con vidriería coloreada.

### ERMITA DEL POTOSÍ, 1675 / S. XIX

C2 235

**DIRECCIÓN:**  
Calzada de Guanabacoa  
y Potosí, Guanabacoa

This simple construction was built on the land of the Old Guanabacoa Cemetery, and consists of a central nave with rubblework and ashlar walls, Mudéjar panelled ceilings, and a tiled roof. A new section was built in the nineteenth century on either side of the original nave. These sections hold rectangular floor plans and were meant to enlarge the worship area. Its exterior treatment lacks ornamentation, with the exception of the bell gable with its two bells, the degradation of its three doors in the shape of an arch, and the window molding. It is the oldest building in Guanabacoa, and the oldest religious building to be totally preserved.



En los terrenos del Cementerio Viejo de Guanabacoa se levanta esta sencilla construcción, consistente en una nave central de muros de mampuesto y sillares con techos de alfarje mudéjar y cubierta de tejas. A ambos lados de la nave original se construyeron en el siglo XIX sendos locales de planta rectangular con el objetivo de ampliar la función religiosa. Su tratamiento exterior carece de ornamentos, resaltando solamente la espadaña con dos campanas, la guarnición de sus tres puertas en forma de arco y la molduración de las ventanas. Es la construcción más vieja de Guanabacoa, y la edificación religiosa de mayor antigüedad que aún se conserva íntegramente.



Esta interesante muestra de convento e iglesia se destaca urbanísticamente por su emplazamiento al cierre de una calle, lo que responde a los principios del Barroco de utilizar los edificios como fondo de la perspectiva de los espacios públicos. Cerca de noventa años se tardó en concluir la iglesia y sufrió modificaciones a lo largo de su construcción. Inicialmente fue concebida de una sola nave, pero antes de terminarse fue remodelada entre 1796 y 1806 por el arquitecto José Perera, ampliándole los interiores y construyéndole una torre, que fue derribada durante el huracán de 1846. La espadaña fue erigida en 1884. Los techos son de alfarjes mudéjares con lacerías en tirantes y hameruelos. Los altares originales, de estilo barroco, fueron sustituidos por los actuales neoclásicos, exceptuando el del sagrario, que aún se conserva. El convento anexo es de dos plantas y se desarrolla alrededor de un patio claustral compuesto en planta baja por arcadas sobre pilares de mampostería y piedra, y en planta alta por una singular alternancia de pies derechos de madera de sección cuadrada biselada con otros de sección circular y torneada. Los claustros fueron terminados en 1775, y en 1857 se construyó uno nuevo. En el centro del patio existe una estatua del Sagrado Corazón de Jesús sobre un pedestal de estilo barroco.

**DIRECCIÓN:**

San Francisco e/ Maximo Gomez  
y Corral Falso, Guanabacoa

**AUTOR:**

José Perera

(remodelación de la iglesia)

This interesting example of a convent and church stands out in the townscape because of its position at the end of the street, which has to do with the Baroque principle of using buildings as a visual background for public spaces.

It took about ninety years to finish the church and it underwent modifications during its construction. At first one single nave was planned, but before being finished it was renovated between 1796 and 1806 by architect José Perera, at which time the interiors were enlarged and a tower was built, which was destroyed by a hurricane in 1846. The bell gable located at the back of the temple was erected in 1884. The ceilings are of Mudejar paneling with lace decorations on the crossbeams and the central part of the ceilings. The original altars, in a Baroque style, were replaced by the present neoclassical ones, except in the tabernacle, where they are still preserved. The attached convent has two floors and is built around a



courtyard. The ground floor has arcades on pillars of rubblework and stone, and on the upper floor there is an unusual alternation of square wooden pillars with chamfered corners with other turned, circular pillars. In the middle of the courtyard, there is a statue of the Sacred Heart of Jesus on a pedestal of Baroque style. In 1755 the cloisters were finished and in 1857 a new cloister was built.

**DIRECCIÓN:**  
Martí, 108. Guanabacoa

**USO ACTUAL:**  
Museo

This is a one-story dwelling with a flat roof and a central courtyard which, like other houses of the nineteenth century in Guanabacoa, has a vestibule-main hall with a beautifully-designed wrought iron grille. The courtyard is separated from the hall by a gallery of round arches with stained-glass windows. A mixtilinear arch between the vestibule and the gallery emphasizes the entrance. Its façade, renovated in 1929, has an unusual decoration, very different from that of the adjoining façades, and detracts from the colonial character of its interior. It is known by its nickname "Casa de la Camarera de la Virgen" (House of Our Lady's Handmaiden), because Rosario Lima and her descendants, servants of Our Lady of the Assumption, took up residence there in 1883. In 1964 the Municipal Museum, well-known for its rich displays of black Cuban culture, was installed there. This museum includes five more dwellings and interesting examples of local architecture. In 1979, it was returned by Daniel Taboada.



Vivienda de una planta con techos planos y patio central que, como otras residencias del siglo XIX en Guanabacoa, posee la vinculación zaguán-salón principal, mediante una alta reja de un bello diseño elaborado con hierro forjado. El patio queda separado del salón por una galería de arcos de medio punto con vitrales de colores. Entre el zaguán y la galería un arco mixtilíneo realza la entrada. Su fachada, remodelada en 1929, posee una inusual decoración que la destaca entre sus colindantes y desvirtúa el carácter colonial de su interior. Se la conoce con el sobrenombre de «Casa de la Camarera de la Virgen», por haber residido en ella desde 1883 Rosario Lima y sus sucesoras, camareras de la Virgen de la Asunción. En 1964 se instaló en ella el Museo Municipal, conocido por sus ricos exponentes de la cultura negra cubana, que integra además otras cinco viviendas, también ejemplos interesantes de la arquitectura local. En 1979 fue restaurada por Daniel Taboada.

## IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN, 1721

D1 238

**DIRECCIÓN:**  
Pepe Antonio el Martí y Cadenas, Guanabacoa

**AUTOR:**  
Alejandro Hernández

On the outside, it is a very simple construction where the sturdy tower of three sections, the simple pediment on the front façade, and the two portals in the shape of arches with pilastered embellishments, very similar to each other, stand out. At first it had a single nave but was enlarged later with two side naves; this may explain why there are two entrances to Pepe Antonio Street. The ceilings are of extraordinary richness, composed of extremely decorative panels, among which the panel of the crossing stands out with a great profusion of ornamental medallions and even lace decoration on the angle braces. The whole interior area is warm and intimate, framed by the lightness of the arcades on pillars and the relatively low ceiling; local is on the main altar, a valuable example of churrigueresque art composed of exquisite gilt wood carvings made in 1750.



Exteriormente es una construcción muy simple en la que sobresalen la maciza torre de tres cuerpos, el sencillo frontón que cubre la fachada del frente y la existencia de dos puertas en forma de arco con guarniciones apilastradas, muy semejantes entre sí. Inicialmente era de una sola nave y fue ampliada con posterioridad con dos naves laterales, razón que quizás explica la existencia de las dos portadas por la calle Pepe Antonio. Los techos son de una riqueza extraordinaria, compuestos por arcajes muy decorados entre los que resalta el del crucero con gran profusión de canes ornamentales e incluso lacerias en los cuadrales. Todo el espacio interno es íntimo y acogedor, enmarcado por la ligereza de sus arcadas sobre pilares y sus puntales relativamente bajos, cuya principal atención se centra en el altar mayor, ejecutado en 1750, un valioso ejemplo de arte churrigueresco compuesto por exquisitas tallas de madera dorada.



Este importante conjunto se caracteriza por una singular mezcla de estilos en la que se destacan elementos de las arquitecturas mudéjar, neoclásica y barroca. El templo (1730-1748), formado por tres naves, transepto y capilla mayor, presenta todo el espacio dividido por arcos torales, lo que permitió techar con pequeños alfarjes independientes cada compartimento. Este es quizás el mayor interés de la iglesia debido al despliegue creativo que se aprecia en cada unidad. Exteriormente, la fachada principal, enmarcada en una perfecta simetría, se presenta dividida en tres niveles separados entre sí por una cornisa continua. El último, donde se encuentra el campanario, es una especie de frontón curvilíneo que sustituye a la torre tan frecuente en este tipo de construcción. En su espacio interior, con influencias de la arquitectura árabe, se destaca el púlpito barroco de color azul con ornamentos dorados. El convento, añadido con posterioridad al templo (1756), es de una sola planta con un gran claustro que agrupa las habitaciones en bloques independientes en tres de sus lados.

**DIRECCIÓN:**

*Santo Domingo e/ Roloff  
y Lebrede, Guanabacoa*

**AUTOR:**

*Lorenzo Camacho (iglesia)*

This important building group is characterized by an unusual mixture of styles, with Mudéjar,

Neoclassical, and Baroque elements. In the temple (1730-1748), composed of three naves, a transept, and a large chapel, the whole area is divided by the supporting arches, allowing each compartment to be covered with separate paneled ceilings. This is perhaps the most interesting aspect of the church due to the creative display found in each unit. The main façade, framed in perfect symmetry, is divided into three separate levels by a continuous cornice. The top level, where the bell tower is located, is a kind of curved pediment which serves as a tower. Inside, with Moorish architectural influences, there is a notable Baroque pulpit in blue with gold decoration is notable. The convent, added after the temple (1756), consists of a single floor with a large cloister grouping the blocks of separate rooms on three of its sides.



**DIRECCIÓN:**  
Pepe Antonio, 408, Guanabacoa

**USO ACTUAL:**  
Escuela

Two details of unusual interest characterize this single-floor dwelling, located in the old quarter of Guanabacoa: the decorations in relief with a stylized floral motif in the splay of the room voids, and a tiny balcony, which projects from a partial mezzanine toward the parlor connected to the vestibule. There is also a central courtyard around which the rooms are arranged, and a smaller transverse patio surrounded by some U-shaped wooden galleries. Outside, there are three projecting windows and a main door, this pattern being replicated on the attached dwelling in order to form a single façade for both of them.



Dos detalles de singular interés distinguen a esta vivienda de una planta, localizada en el casco histórico de Guanabacoa. Son ellos el decorado en relieve con un motivo floral estilizado en el capialzado de los vanos de la sala, y un diminuto balcón que se proyecta desde un entresuelo parcial hacia la saleta que comunica con el zaguán. Además, posee un patio central, alrededor del cual se distribuyen los locales, y un traspatio rodeado de galerías de madera en forma de U. Exteriormente está provista de tres ventanas voladas y una puerta principal, esquema que se repite en la vivienda contigua para formar entre ambas una fachada única.

## CIEC, 1963

C1 241

**DIRECCIÓN:**  
Carretera de Casablanca  
y Calle 70, Reparto Via Túnel

**AUTOR:**  
Hugo D'Acosta

The Construction Research and Experiment Center (CIEC) is framed within the organic architecture movement appearing in the early sixties, after the victory of the Revolution, and at the same time it reintroduces the trend of using double curvature structures which reached its peak during the fifties. From the spatial point of view, it was conceived as premises to house the offices, complemented by an independent walkway parallel to the building. Both in the gallery structure and in the premises, a sculptured concrete column was used, which in the former is extended along the projecting roof and in the latter is split into the supports to form a vault together with the roof. The systematic use of these complex design elements gives a strong rhythm to the building's formal expression.



El Centro de Investigación y Experimentación de la Construcción (CIEC) está enmarcado en la corriente organicista que apareció en los primeros años de la década del 60, después del triunfo de la Revolución, y a la vez retoma la tendencia al uso de estructuras de doble curvatura que tuvo su auge en los años 50. Espacialmente fue concebido como una nave para albergar las oficinas, complementada con una galería de circulación independiente que corre paralela a la edificación. Tanto en la estructura de la galería como de la nave, se empleó una columna escultórica de hormigón, que en la primera continúa con la cubierta en voladizo y en el segundo se duplica en los apoyos para formar, junto con la cubierta, una bóveda. El empleo sistemático de estos elementos de compleja volumetría produce un fuerte ritmo en la expresión formal del edificio.



42

LA HABANA VIEJA

Ensenada de Atarés

Expediente de Guanabacoa

Punta Talanquera

245

246  
CIUDAD CAMILO CIENFUEGOS  
(HABANA DEL ESTE)

247

RESIDENCIAL VIA TUNEL

ANTONIO GUTERAS

EDUARDO CHIBAS

REGLA

HABANA NUEVA

GUANABACOA

NABANJO

Boca de Cojimar

249

COJIMAR

Cojimar

Rio

EL ROBLE

Embalse La Ceiba

LA LIMA

ALAMAR

COLINAS DE VILLA REAL

SANTA FE

CARIDAD

CELIMAR

LA HABANA DEL ESTE

BARREIRAS

LA PELA

250

TARARA

251

MEGANO

SANTA MARIA DEL MAR

252

MINAS

## EAST HAVANA

Because Havana is bordered by the bay on the east, it grew unceasingly toward the west from the time of its foundation until it reached the Almendares River, also a natural barrier but evidently easier to overcome. Thus, the city's expansion continued subdivision after subdivision in the same direction until the long distances that separated the new neighborhoods made people begin to think about the proximity of the land on the other side of the bay.

Plans and projects were begun right away to link the other side of the bay to the city and avoid the long road around the bay.

Several concrete proposals were made in the early fifties, including a large bridge, but the tunnel finally decided on was finished in 1958 by the "Société Des Grands Travaux de Marseille". The construction of this tunnel brought a spectacular increase in the value of the land to the east of the city.

Housing development were soon promoted and an excellent highway, La Monumental, was built. José Luis Sert's proposal of building the new presidential palace between La Cabaña and El Morro fortresses increased the area's prospects, as did the urban

plan carried out in the late fifties by Franco Albini, a native of Milan. These development proposals were suspended when the Revolution triumphed in 1959, and instead the East Havana Neighborhood Unit was undertaken and completed in 1963.

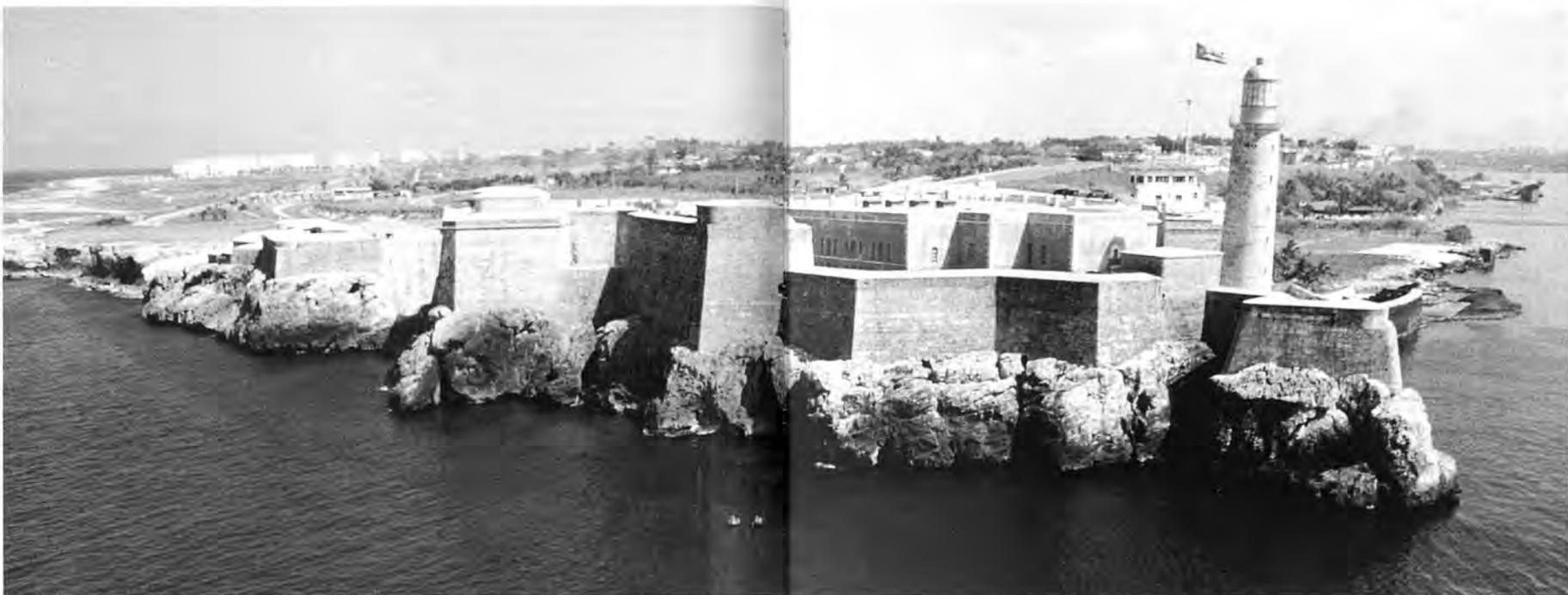
This development is made up of multi-family housing but contains other subdivisions with single-family houses. The quality of the construction and some architectural plans were not maintained in the seventies when the microbigades produced innumerable apartment blocks totally devoid of architectural and urban design. This type of housing reflects the area's main image, specially in the popular "Alamar" subdivision, although there are also other interesting neighborhoods. For example, Cojimar, a traditional fishing village; Santa María del Mar and Guanabo, both of which are being developed for tourism and recreation; and an industrial area which is now combined with the largest duty-free area of the city. Several elements of the colonial defense system are also found in this area, as are the sports installations built for the 1991 Pan-American Games. The area has a beautiful landscape with wide beaches and endemic vegetation.

## LA HABANA DEL ESTE

Desde su fundación La Habana, limitada al este por la bahía, definía su crecimiento continuo hacia el oeste, hasta encontrar otro límite natural, el Río Almendares, el cual resultó, evidentemente, más fácil de superar. Así la expansión de la ciudad se prolongó repartó tras reparto en el mismo sentido hasta que las largas distancias que separaban las nuevas barriadas hicieron pensar, con implacable lógica, en la cercanía de los terrenos al otro lado de la bahía. Inmediatamente comenzaron los planos y proyectos para lograr vincularlos a la ciudad de manera más directa que el hasta entonces bojeo por carretera a la bahía.

Ya a comienzos de los años cincuenta se aventuran propuestas concretas, entre ellas las de un gran puente, pero finalmente se decide construir un túnel, al cabo terminado en 1958 por la «Société Des Grands Travaux de Marseille». La construcción de este túnel marca la subida espectacular del valor de los terrenos al este de la ciudad, con las urbanizaciones rápidamente promovidas por sus propietarios y la ejecución de una vía rápida de excelente calidad, la Monumental. La propuesta de José Sert de ubicar el nuevo Palacio Presidencial entre las fortalezas de La Cabaña y el Morro había aumentado las expectativas en torno a la zona, las que se completaron con el proyecto urbano

realizado a fines de la década por el milanés Franco Albini. Tales propuestas de desarrollo fueron suspendidas al triunfo de la Revolución en 1959, y en su lugar se promovió la construcción de la Unidad Vecinal de La Habana del Este, terminada en 1963 y conformada por edificaciones multifamiliares, y además otros repartos con viviendas unifamiliares. La calidad constructiva y de algunos de sus diseños arquitectónicos no se mantuvo cuando en la década de los años setenta, y con el sistema de las «microbrigadas», proliferaron casi al infinito bloques de apartamentos totalmente carentes de calidad de diseño arquitectónico y urbano, los cuales conforman hoy, sobre todo en el muy conocido reparto «Alamar», una parte esencial de la imagen principal del territorio, el cual incluye también otras urbanizaciones de interés. Se destaca entre ellos Cojimar, tradicional poblado de pescadores, así como Santa María del Mar y Guanabo, ambas con enorme potencial recreativo y turístico en explotación, e igualmente un área industrial combinada ahora con la Zona Franca mayor de la Ciudad. En este territorio se encuentran, además, algunos importantes elementos del sistema defensivo colonial, así como las instalaciones deportivas construidas para los Juegos Panamericanos/91. Es de destacar el valor paisajístico de esta zona de la ciudad, con extensas playas y vegetación endémica.



La más significativa de nuestras fortificaciones, no sólo por su importancia desde el punto de vista estratégico-militar en la época colonial, sino por su vigencia como faro marítimo y símbolo de la ciudad. Su construcción comenzó al unísono que la del castillo de San Salvador de La Punta, y se terminó 30 años después que éste. Constituyó la principal defensa del puerto habanero hasta que se terminó la fortaleza de La Cabaña, en 1774. La planta es un polígono que se adapta orgánicamente a la roca elevada donde se construyó, asimilando las irregularidades del terreno en toda su extensión. Consta de dos baluartes, el de Tejada y el de Austria, hacia la parte de tierra; y un medio baluarte que se proyecta sobre el extremo de la elevación mirando hacia el mar. Además, posee un profundo foso que se proyecta sobre el extremo de la elevación mirando hacia el mar. Además, posee un profundo foso y dos baterías conocidas con los nombres de Los Doce Apóstoles y La Pastora. Durante la toma de La Habana por los ingleses en 1762 el castillo sufrió

Planta Baja: 1 REVELLÍN 2 FOSO 3 BALUARTE DE TEJEDA 4 BALUARTE DE AUSTRIA 5 FLANCO CON OREJONES 6 CASAMATA 7 ALIBE 8 PLATAFORMA DE LA ESTRELLA 9 PUERTA DE ACCESO 10 PLAZA DE ARMAS 11 CAPILLA 12 ALOJAMIENTO 13 ALMACEN



**DIRECCION:**  
Ribera este del canal de entrada a la bahía de La Habana

**USO ACTUAL:**  
Museo

**AUTORES:**  
Bautista Antonelli, Cristóbal de Roda / Silvestre Abarca, Agustín Crame (reconstrucción)

It is the most important of our fortresses, not only due to its significance from a strategic and military standpoint in the colonial period, but also due to its purpose as a coastal lighthouse and a symbol of the city. The construction began at the same time as that of La Punta Castle, and was completed 30 years later. It was the main defensive construction in the Havana harbor until the La Cabaña fortress was finished in 1774. The floor is a polygon, which is organically adapted to the elevated rock it was built on, thus absorbing all the irregularities of the terrain. It consists of two



landward bastions. Tejada and Austria, and a demibastion runs to the edge of the elevation, facing the sea. There is also a deep moat and two batteries known respectively as Los Doce Apóstoles and La Pastora. When Havana was captured by the English in 1762, the castle was damaged, but it was rebuilt after Spain took over the island government again, under the direction of Silvestre Abarca and Agustín Crame. Their interior areas showed a dynamic interconnecting system among the different elements, complemented by access and communication routes to achieve this objective. The lighthouse on the edge of El Morro Castle was built in 1844 to replace the previous one, which had been there since 1764, with a more modern system. El Morro was restored in 1992 by José Capello. It is a National Monument.

daños, por lo que fue reconstruido y modernizado casi inmediatamente después de retomar España el gobierno de la isla. Las obras estuvieron bajo la dirección de Silvestre Abarca y Agustín Crame, quienes realizaban otras fortificaciones en la ciudad. Sus espacios interiores poseían un sistema dinámico de interconexión entre sus diferentes elementos, complementado por vías de acceso y de comunicación adecuadas a este fin. El faro que existe en la punta de El Morro fue construido en 1844 para reemplazar con un sistema más moderno al que se encontraba en el mismo lugar desde 1764. El Morro fue restaurado en 1992 por José Capello. Es Monumento Nacional.





Esta vasta fortaleza que domina con un extenso lienzo de muralla el lado este de la entrada de la bahía, se considera un ejemplo destacado de la arquitectura militar del siglo XVIII, en el que se conjugan los adelantos de la técnica armamentista de la época con la variedad de sus componentes arquitectónicos y espaciales. Su construcción se inicia después de la toma de La Habana por los ingleses, ante la necesidad de completar la defensa de la ciudad desde puntos estratégicos hasta el momento no fortificados. Algunos autores atribuyen el trazado de los planos al ingeniero francés M. de Valliere. Es un polígono atrincherado de forma alargada, con un amplio foso hacia el lado de tierra, en el que se ubicaron obras de avanzada de gran complejidad: revellines, tenazas y puentes. El acceso se produce a través de una monumental portada, y en su interior se encuentran la plaza de armas, las baterías, los cuarteles y la capilla, comunicados entre sí por rampas, calles y jardines. Las visuales hacia la ciudad desde este enclave son excepcionales. En 1993 concluyó la restauración de parte del conjunto, según proyecto de José Capello.

Planta: 1 REVELLIN 2 CABALLERO 3 TENAZA 4 FOSO 5 CAMINO CUBIERTO 6 CUARTELES 7 IGLESIA 8 CORTINA 9 SEMIBALUARTE 10 PLAZA DE ARMAS



**DIRECCIÓN:**  
*Ribera este del canal de entrada a la bahía de La Habana*

**USO ACTUAL:**  
*Museo*

**AUTORES:**  
*Silvestre Abarca,  
Pedro de Medina*

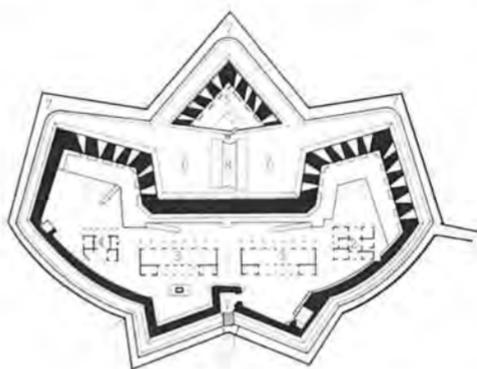
This vast fortress dominating the eastern part of the bay, with its extensive stretch of wall, is considered to be an outstanding example of eighteenth-century military architecture, in which the technical advances of the period's weaponry are combined with the variety of its architectural and spatial components. Its construction was started after the English took Havana when they realized the need for the city defense to be completed at strategic but still unfortified points. Some authors attribute the plan's layout to French engineer M. de Valliere. It is an entrenched elongated polygon, with a wide landward moat in which modern, complex works were placed: ravelins, tenailles, and bridges. Access is by means of a monumental portal which anticipates the richness of its inner areas, where the parade ground, batteries, barracks, and chapel can be found; these elements being connected by ramps, streets, and gardens. Views of the city from this position are exceptional and sunsets seen from there are particularly beautiful. The restoration of some of the buildings was finished in 1993 according to plans drawn up by José Capello.



**DIRECCIÓN:**  
Calzada de Tiscornia,  
Casablanca

**USO ACTUAL:**  
Ciudadela

This is the only example of this kind within the defense system in Havana. It was built on Tiscornia hill as an advance work for the El Morro and La Cabaña fortresses. There is a fortified frontage consisting of two demibastions joined by a connecting wall. In front of it, a simple ravelin was placed in order to complete the defense, which is placed against the fortress's main body as a caponier, an open-air communication route often used during the eighteenth century for the rapid movement of troops, without being used for firing. Its present use as a "ciudadela" (multi-family housing) does not allow full appreciation of the features of this exceptional work. It is a National Monument.



Planta: 1 ENTRADA 2 ALQUILAMIENTO DE OFICIALES 3 CUARTEL 4 ALMACÉN  
5 REVELLÍN 6 FOSO 7 CAMINO CUBIERTO 8 CAPONERA

Único caso de su tipo dentro del sistema defensivo de La Habana. Fue construido en la loma de Tiscornia, como una obra de avanzada de las fortalezas de El Morro y La Cabaña. Presenta un frente fortificado compuesto por dos medios baluartes unidos por una cortina. Delante de ésta se ubicó un revellin sencillo para completar la defensa, el cual se une al cuerpo principal de la fortaleza por una caponera, vía de comunicación al descubierto muy utilizada durante el siglo XVIII para facilitar el tránsito rápido de la tropa, sin función de fuego. Su uso actual como ciudadela no permite apreciar en su totalidad las características de esta singular obra. Es Monumento Nacional.

## FUERTE N° 1, 1897

C1 245

**DIRECCIÓN:**  
Unidad Vecinal n° 1  
(100 m al Oeste)

**AUTORES:**  
Enrique Foro, Evaristo García,  
José Soroa

This is the only surviving section from the last defense system built by Spain in North Havana, from the east to the west of the bay. It was part of the so-called "coastal front," which occupied more than 13 km alongside the sea, from the Cojimar inlet to Chorrera, a stretch fortified by means of trenches, batteries, and other defense devices. Unlike other fortresses built during the sixteenth, seventeenth and eighteenth centuries, this fort is a linear building built underground in order to ensure protection from enemy artillery and ease movement of arms and communication among the soldiers, thus responding to the arms revolution which took place in Europe halfway through the nineteenth century and to the development of naval forces. It is a National Monument.



Es el único exponente conservado del último sistema defensivo desarrollado por España en el norte de La Habana. Formó parte del llamado «frente marítimo» que abarcaba más de 13 km por la parte de mar, desde la ensenada de Cojimar hasta la de la Chorrera, fortificados con trincheras, baterías y otras obras defensivas. A diferencia de otras fortalezas erigidas durante los siglos XVI, XVII y XVIII, este fuerte es una construcción lineal, soterrada para aumentar la protección contra la artillería enemiga, y acasamatada para facilitar el flujo de armas y la comunicación entre soldados, respondiendo de esta manera a la revolución armamentista ocurrida en Europa a mediados del siglo XIX y al desarrollo de las fuerzas navales. Es Monumento Nacional.



El proyecto definitivo de esta unidad habitacional, mucho menor que el desarrollado por el arquitecto milanés Franco Albini poco antes, planteaba la creación de una unidad vecinal para 8.000 habitantes distribuidos en 1.306 apartamentos, emplazada en un área de 28 hectáreas. Un edificio de 30 plantas inicialmente incluido fue después, afortunadamente, eliminado del proyecto, siendo entonces las alturas de todos los edificios de viviendas de 4 ó de 11 plantas. El promedio de altura resultó ser de 5,75 pisos, y la densidad bruta de 46,5 viviendas por hectárea, lo que favoreció la presencia de abundantes áreas libres destinadas a jardines, plazas, y parqueos, parte de los cuales también se ubican en los sótanos de los edificios altos. Para el dimensionamiento de la unidad se consideraron las distancias óptimas peatonales de acuerdo a la población planificada. Se optó por una estructuración en 7 grupos primarios de 200 viviendas cada uno, aproximadamente, con los servicios de uso frecuente localizados en un radio de 150 m. Asociado a cada grupo primario se ubicó una plaza y un círculo infantil, y en un emplazamiento jerar-

**DIRECCIÓN:**  
*Via Monumental*

**AUTORES:**  
*Hugo D'Acosta-Calheiros,  
Mercedes Alvarez, Ana Vega,  
Mario González, Julio Baladrón,  
Roberto Carrazana y otros*

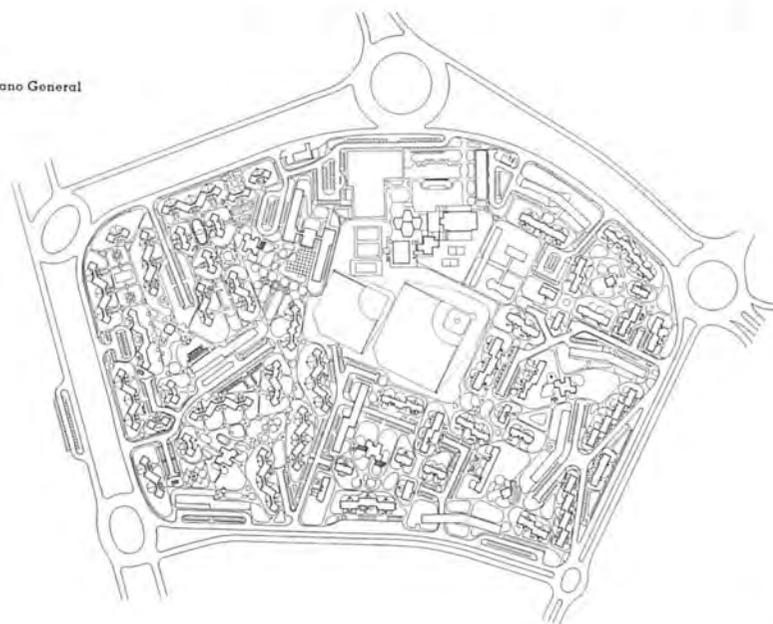
The final design of this housing complex, much smaller than the one created earlier by Milan architect Franco Albini, meant building a neighborhood complex for 8,000 residents divided into 1,306 apartments, located in a 28 hectare area. A thirty-floor building initially included was fortunately later removed from the project. Thus, all the dwellings have between 4 and 11 floors. The mean height was 5.75 floors, and the gross density 46.5 dwellings per hectare, which allowed many free areas for gardens, squares, and parking lots, some of which are also located in the basements of the high buildings. As for the dimensions of the complex, optimal pedestrian distances were taken into account considering the expected population. A structure of 7 primary groups with approximately 200 dwellings each was chosen and frequently-used services were located within a radius of 150 meters. A square and a children's area were attached to each primary group, and common services such as a shopping center, sanitation, a social club, and two schools were located following a hierarchical organization. The place of the sports fields in the middle of the complex has been criticized because it leaves a



large empty space in a location which should have been given more importance. On the other hand, the road planning saw the need for absolute separation between pedestrians and fast vehicle traffic, which was solved by a double perimetral route with a roughly pentagonal shape, from which a cul-de-sac led inwards. It has been a National Monument since 1996.

quizado, los servicios de nivel comunal tales como el centro comercial, la unidad sanitaria, el círculo social, dos escuelas y los terrenos deportivos, cuya ubicación en el mismo centro físico del conjunto ha sido criticada por crear un gran espacio vacío en el sitio que debió ser más valorizado. Por su parte, la concepción vial planteó como premisa la absoluta separación entre los peatones y el tránsito vehicular rápido, lo cual se solucionó con una doble vía perimetral con forma pentagonal, a partir de la cual entran calles de penetración —cul de sacs— de rebuscado y complejo diseño. Monumento Nacional.

Plano General





La relativa economía, facilidad constructiva y rapidez de ejecución fueron premisas aplicadas en ésta como en las otras obras realizadas para los XI Juegos Deportivos Panamericanos de La Habana. En particular, este estadio, dedicado a la práctica del atletismo y del balompié, sobresale por su magnitud y por las formas de algunos de los elementos prefabricados de hormigón que se emplearon para conformar su perímetro exterior. Su capacidad es de 35.000 espectadores, pero su emplazamiento, muy apartado de cualquier zona céntrica, hace que la afluencia de público se dificulte considerablemente.

**DIRECCIÓN:**

Via Monumental, Km 14  $\frac{1}{2}$

**AUTOR:**

Emilio Castro

A relatively economic cost, constructional simplicity, and fast assembly were applied to this work as in the other ones built for the 11th Pan-American Sports Games in Havana. In particular, this athletics and football stadium excels due to its vastness and the shapes of some of its prefabricated concrete elements used to form its exterior perimeter. It holds 35,000 spectators, but its isolated location discourages spectator attendance.



Este conjunto urbano fue concebido y ejecutado para servir de viviendas a los deportistas que participarían en los XI Juegos Deportivos Panamericanos de La Habana, de ahí su emplazamiento en el entorno inmediato a la zona seleccionada para la construcción de la mayoría de las instalaciones deportivas. Si bien, salvo excepciones, la arquitectura de los edificios de viviendas no sobresale por su diseño o calidad constructiva, si es de destacar, sin embargo, la concepción urbana, que apunta a rescatar esquemas del urbanismo tradicional basado en las manzanas ordenadas en cuadrícula, a ambos lados de un paseo central. Recibió el Premio Ciudad de La Habana, Diseño Urbano, en 1991.

**DIRECCIÓN:**

78 y 7ma., Cojimar

**AUTORES:**

Plan general: Roberto Caballero /

Paseo central: Hortensia Navarro /

Viviendas y áreas exteriores:

Olga Martínez, Sarah Font, Aida

Vázquez, María Cristina

Rodríguez /

Obras sociales y Plaza de

las Banderas: Lourdes Gómez /

Centro recreativo: Tatiana

Ilizástigui

This urban complex was conceived and built as dwellings for the participants in the 11th Pan-American Sports Games in Havana. This is the reason why the immediate surroundings of the chosen zone for many of the sports facilities are located here. Although there are exceptions, the architecture of the dwellings does not excel in its design nor its constructional quality; however, it has an outstanding urban concept which tries to recover traditional urban patterns based on square blocks on both sides of a central avenue. In 1991 it was awarded the City of Havana Prize for Urban Design.

**DIRECCIÓN:**  
Malecón e/ Marcos y Victoria,  
Cojimar

**USO ACTUAL:**  
Dependencia del Ministerio  
del Interior

**AUTOR:**  
Juan Bautista Antonelli

This unusual building, located at the mouth of the Cojimar River, was part of the defense plan in Havana, meant to protect the eastern part of the bay from corsair and pirate landings. Typologically, it would be considered a redoubt because of its eighteen-meter-square floor plan, and the absence of bastions and lateral defense works. There are two levels, with an exterior staircase placed against the body of the building. Large cylindrical sentry boxes sit on the flat roof, supported on a corbel sequence providing an attractive appearance to the building's corners. It is a National Monument.

**Planta:** 1 ENTRADA 2 CAPILLA  
3 CUARTEL 4 TARIMAS 5 CUARTO  
COMANDANTE 6 AZOTEA



Esta singular construcción de sillares de piedra, ubicada en la desembocadura del río Cojimar, fue concebida como elemento integrante del plan defensivo de La Habana, con la función de proteger el lado este de la bahía contra desembarcos de corsarios y piratas mediante el flanqueo, vigia y enlace con otras fortificaciones. Tipológicamente responde a un reduto, por su planta cuadrada de dieciocho metros de lado, y la ausencia de baluartes y obras laterales de defensa. Se desarrolla en dos niveles, con escalera exterior adosada al cuerpo del edificio. En el nivel de azotea sobresalen garitones cilíndricos, apoyados sobre una secuencia de ménsulas que le dan un aspecto atractivo al remate de los ángulos de la edificación. Es Monumento Nacional.

## TORREÓN DE BACURANAO, ca 1650

E1 250

**DIRECCIÓN:**  
Playa de Bacuranao

**AUTOR:**  
Juan Herrera Sotomayor

This two-level building in rubblework is another of the complementary fortifications built in North Havana in order to improve coastal defense. It was placed at the mouth of the Bacuranao River, where the English landing began in 1762 when Havana was captured. It consisted of a five-meter-square watchtower and a wooden hip roof. A staircase was used to reach the upper level. There was also an uneven parapet line with embrasures extending toward both sides of the tower for more than 150 meters. Nowadays, part of these components have been lost. It is a National Monument.



Esta construcción de mampuesto, desarrollada en dos niveles, es otra de las fortificaciones complementarias que se erigieron en el norte de La Habana para ampliar la línea de defensa costera. Se ubicó en la desembocadura del río Bacuranao, sitio por donde comenzó en 1762 el desembarco de los ingleses cuando la toma de La Habana. Constaba de una torre para la vigilancia con planta cuadrada de cinco metros de lado y cubierta de madera a cuatro aguas. Para ascender al nivel superior se utilizaba una escala. Además, poseía una línea quebrada de parapeto con troneras que se extendía a ambos lados del torreón por más de 150 m. Estos componentes se encuentran parcialmente perdidos en la actualidad. Es Monumento Nacional.



La construcción de El Mégano respondió a un plan nacional de acondicionamiento de sesenta playas para el uso popular, según un programa común que contemplaba un edificio principal de taquillas, una cafetería, un restaurant, un comercio, gimnasio, terrenos deportivos y una enfermería, además de cincuenta cabañas, la mitad para uso individual y el resto para uso familiar. La variedad en la imagen de cada una se lograría con pequeños cambios en el diseño y por la adaptación a las condiciones específicas de cada emplazamiento. Inicialmente se plantearon algunas búsquedas en la tradición y la identidad local, pero los proyectos finalmente ejecutados se concibieron con una fuerte expresión enmarcada en la tendencia estructuralista, en la que se alineaban varios de los jóvenes proyectistas de estas instalaciones.

**DIRECCIÓN:**

Carretera a Santa María del Mar,  
km 22

**AUTORES:**

Humberto Alonso,  
Emilio Fernández,  
Pedro Pablo Yáñez,  
Samuel Biniakowski y otros

The Mégano building was motivated by a national adaptation plan of sixty beaches for popular use, following a common program including main ticket-office premises, café, restaurant, shopping area, gymnasium, sports fields, and sanitary facilities, together with more than fifty cabins, half of which were planned for individual use and the remaining ones for family use. Variety in style was achieved by small changes in design and adjustment to the specific conditions of each location. A search for local tradition and identity was planned at first, but eventually the designs carried out were conceived with a strong expression framed within the structuralist trend, followed by several of the young designers of these facilities.



La extensa composición horizontal de este edificio responde a un intento de integración al paisaje, y a ella se contraponen la verticalidad de la torre de los ascensores, construida con el sistema de Moldes Deslizantes y conectada por puentes al bloque habitacional. Las plantas de éste son distintas en cada nivel, con el propósito de otorgar diferenciación y variedad a un sistema algo monótono. Con el mismo fin se expresan en la fachada terrazas colectivas distribuidas irregularmente, lo que contribuye a enriquecer el juego de luces y sombras. Al interior se destaca el vestíbulo, concebido en distintos niveles que conforman zonas funcionales. El carácter informal propio de un hotel de playa se complementa con la abundante vegetación y la gran transparencia que se consigue con la fenestration acristalada. En total el hotel posee 188 habitaciones, entre ellas ocho suites ubicadas en los extremos para disfrutar de mayor privacidad. Premio en el concurso «30 Años de Obras y Realizaciones», 1990.

**DIRECCIÓN:**

A e/ Avenida de las Terrazas  
y Sur, Santa María del Mar

**AUTOR:**

Mario Girona

The extensive horizontal structure of this building reflects an attempt to incorporate the landscape, although the vertical position of the elevator shaft, built with the slip-form system and connected to the housing block by bridges, contradicts the pattern. The floors are different on every story in order to ensure distinction and variety to a rather monotonous system. For the same reason, the building has collective terraces unevenly laid out along the façade, which helps enrich the lighting and shade effects. In the inner area, the outstanding lobby was conceived on different levels forming functional areas. The informal character typical of a beach hotel is complemented by the lush vegetation and great transparency achieved by the glazed windows. The hotel has a total of 188 rooms, among which there are eight suites located at the ends for greater privacy. It received an award in the "Thirty Years of Works and Achievements" contest in 1990.

# APÉNDICES DOCUMENTALES *DOCUMENTARY APPENDIXES*

Otras obras de interés

*Other interesting architectural works*

Glosario de leyendas de planos

*Glosary of plan captions*

Bibliografía

*Bibliography*

Índices

*Indexes*

Listado de ilustraciones

*List of illustrations*

Créditos fotográficos

*Photo credits*

**La Habana Vieja**

BOLSA DE LA HABANA, 1903 / COMEDOR OBRERO / *Obra pía 257 e/ Cuba y Aguiar* / José Toraya

EDIFICIO DE ALMACÉN Y OFICINAS, 1908 / EMPRESA PÚBLICA / *Amargura, 103* / Ramón Gastón

THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK, 1925 / *O'Reilly, 402* / Walker y Gillette

ACADEMIA DE CIENCIAS MÉDICAS, FÍSICAS Y NATURALES DE LA HABANA, 1925 / MUSEO / *Cuba, 460* / Secretaria de Obras Públicas / Monumento Nacional

EDIFICIO MOENCK Y QUINTANA, 1929 / OFICINAS Y VIVIENDAS / *O'Reilly, 407* / Moenck y Quintana

EMBAJADA DE ESPAÑA, 1931 / EMPRESA NACIONAL DE FORMACIÓN ADUANERA / *Oficios, 420* / Juan Crespo

CONSULTORIO DEL MÉDICO DE LA FAMILIA, 1988 / *Luz, 217* / Ricardo Fernández

CONSULTORIO DEL MÉDICO DE LA FAMILIA, 1992 / *San Ignacio, 316* / Otto González

CASA DE LOS CONDES DE PEÑALVER, S. XVIII - S. XIX / CENTRO WIFREDO LAM / *San Ignacio, 22* / Daniel Taboada (1993) / Premio Ciudad de La Habana: Obra de Restauración 1993

CASA, S. XIX / GALERÍA NELSON DOMÍNGUEZ / *Oficios, 166* / Sofía Martínez (1955)

CASA, S. XIX / CASA DE CARMEN MONTILLA / *Oficios, 162-164* / Tatiana Fernández (1997)

CASA DE AMBROSIO ZAYAS-BAZÁN, S. XIX / CASA DE LOS ÁRABES / *Oficios, 16* / Vivian Álvarez (1997)

CASA, S. XIX / CASA HUMBOLDT / *Oficios, 254* / Alfredo Villar

ARCHIVO NACIONAL, 1944 / *Compostela, 906* / Luis Dauval

**Las Murallas**

HOTEL PASAJE, ca. 1876 / SALA POLIVALENTE KID CHOCOLATE / *Prado, 515* / María C. Hernández (1991)

EDIFICIO DE VIVIENDAS, ca. 1910 / *Cárdenas 101-103-107* / Mario Rotllant

CINE-TEATRO PAYRET, 1951 / *Prado, 501* / Arellano y Batista

CONJUNTO HABITACIONAL DE TALLAPIEDRA, 1963 / *Revillagigedo, Águila, Desamparados y Puerta Cerrada* / Fernando Salinas

CONSULTORIO DEL MÉDICO DE LA FAMILIA, 1992 / *Paula, 307* / María Elena Martín

**Centro Habana**

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS, 1902 / INSTITUTO TECNOLÓGICO FERNANDO AGUADO Y RICO / *Belascoaín, 759* / Secretaria de Obras Públicas

CASA DE JESÚS M. TRILLO, 1905 - 1907 / ESCUELA / *Aramburu, 206* / Antonio Fernández, Lázaro Muniozgueren

IGLESIA PRESBITERIANA REFORMADA, 1907 / *Salud, 218* / Benjamin de la Vega

PALACIO DÍAZ BLANCO, 1908 / ALMACÉN Y VIVIENDAS / *Santa Marta, 1098* / Mario Rotllant

EDIFICIO DE VIVIENDAS, ca. 1910 / *Gervasio, 410* / Mario Rotllant

EDIFICIO DE VIVIENDAS, 1911 / *Lealtad, 155* / Juan O. Tarruel

EDIFICIO DE VIVIENDAS, 1913 / *Ánimas, 160* / José Planes Rivas

EDIFICIO DE VIVIENDAS, 1914 / *San Rafael, 606* / Tomás Bustillo

HOSPITAL MUNICIPAL FREYRE DE ANDRADE, 1916 / *Carlos III e/ Espada y Hospital* / Evelio Govantes

UNIÓN CLUB, 1924 / CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA / *Malecón, 17* / Govantes y Cabarrocas / Miguel Viera (1998)

EDIFICIO ARBOS, 1926 / *Oquendo, 308* / Emilio Enseñat

CONJUNTO DE VIVIENDAS, 1926 / *Desagüe, Plasencia, Retiro y Peñalver* / Roberto Agüero

TIENDA LE TRIANON, 1927 / *Galiano, 405* / Emilio Enseñat

EDIFICIO VIETA-PLASENCIA, 1929 / ALMACÉN / *Reina, 310* / Menéndez y Marinello

ALMACEN DE TABACO, 1929 / *Zanja, 310* / Emilio de Soto

EDIFICIO DE VIVIENDAS, 1936 / *San Rafael, 509-511* / Luis Dediót

HOSPITAL DE LA POLICIA, 1936 / DEPENDENCIAS DEL MINISTERIO DEL INTERIOR / *Oquendo e/ Estrella y Maloja* / Pelayo Castillo

EDIFICIO ALBERTO, 1937 / *Reina, 404* / Pablo B. Oteiza

TIENDA QUINTANA, 1937 / *Galiano, 358* / Alejandro Capó Boada

CASA DE BLANCA ROSA DE LA COSTA, 1938 / *Campanario, 414* / Javier Campián

EDIFICIO DE VIVIENDAS, 1938 / *Reina, 315* / Francisco Valliciergo

EDIFICIO DE APARTAMENTOS, 1939 / *San Rafael, 503-505* / Gustavo A. Saladrigas

CASA DE ALFREDO HORNEDO, 1941 / CASA DE CULTURA / *Carlos III, 720* / Enrique Gil

BIBLIOTECA DE LA SOCIEDAD DE AMIGOS DEL PAÍS, 1944 / INSTITUTO DE LINGÜÍSTICA / *Carlos III*, 710 / Govantes y Cabarrocas

CONSERVATORIO MUNICIPAL DE MÚSICA, ca. 1944 / *Rastro*, 1 / Emilio Vasconcelos / Premio Medalla de Oro 1944

TIENDA FLOGAR, 1956 / *Galiano*, 402-406 / Bosch y Romañach

TIENDA LA ÉPOCA, 1961 / *Galiano*, 302 / Vicente Morales

POLICLÍNICO NGUYEN VAN TROI, 1965 / *Carlos III* esq. *Hospital* / Josefina Rebellón, Félix Pina, Blanca Sulma Saad

HOSPITAL HERMANOS AMEJEIRAS, 1957 / *San Lázaro*, 701 / Moenck y Quintana / Natacha de la Torre, Arturo Deprit y otros (1982)

#### El Vedado

JARDÍN BOTÁNICO DEL INSTITUTO DE SEGUNDA ENSEÑANZA DE LA HABANA, 1901-1914 / *Carlos III* / *G e Infanta*

CASA DE EMILIA BORJES DE HIDALGO, 1917 / DEPENDENCIAS DEL MINISTERIO DEL INTERIOR / 11, no. 707 / Morales y Cía.

CASA DE ERNESTO SARRÁ, 1919 / MINISTERIO DE CULTURA / 2, no. 258 / Rafeecas y Toñarely

CASA DE JOSÉ RAMÓN DEL CUETO, 1920 / ESCUELA / 7, no. 309 / Eduardo Tella

CASA DE ELVIRA CIL, 1923 / EN REPARACIÓN / 23, no. 801 / Morales y Cía.

CASA DE EDUARDO CHIBÁS, 1926 / CIUDADELA / H, 359 / Morales y Cía.

CASA DE MARCELINO CANTERA, 1926 / SEDE DEL CONSEJO DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA / 7, no. 851 / Emilio Vasconcelos

CASA DE MARÍA J. BIOSCA, 1928 / *Línea*, 755 / Maruri y Weiss

HOSPITAL MUNICIPAL INFANTIL, 1930 / *G* / 25 Y 27 / Govantes y Cabarrocas

EDIFICIO SANTEIRO, 1937 / *G*, 604 / Emilio de Soto

COLEGIO DEL APOSTOLADO, 1937 / ESCUELA / 21, no. 709 / Louis Pesant

CASA DE GERARDO CORRAL, 1938 / DEPENDENCIAS DEL MINISTERIO DEL INTERIOR / 23, no. 1463 / José Menéndez Menéndez

EDIFICIO DE APARTAMENTOS, 1941-1958 / 14, no. 9 / Manuel Copado

ESCUELA DE ODONTOLOGÍA, 1942 / *G* esq. *Carlos III* / Esteban Rodríguez Castells

ESCUELA DE VETERINARIA, 1943 / *Carlos III* esq. *Ayestarán* / Manuel de Tapia Ruano

CENTRO MÉDICO QUIRÚRGICO, 1948 / HOSPITAL NEUROLÓGICO / 29 esq. *D* / Max Borges Recio / Premio Medalla de Oro 1948

TERMINAL DE ÓMNIIBUS, 1949 / *Rancho Boyeros* / *Bruzón* y 19 de Mayo, *Plaza de la Revolución* / Moenck y Quintana

IGLESIA METODISTA DEL VEDADO, 1950 / *K*, 502 / Ricardo Franklin / Premio Medalla de Oro 1951

EDIFICIO DE APARTAMENTOS, 1952 / 17, no. 802 / Artaud y Gutiérrez

CASA DE CRISTINA ABAD, 1954 / 36, no. 146, *Nuevo Vedado* / Ricardo Porro

CASA DE PETRA VERDERA, 1955 / 36, no. 150, *Nuevo Vedado* / Manuel Gutiérrez

CINE LA RAMPA, 1955 / 23, nos. 111-113 / Gustavo Botet

FLORERÍA, 1956 / TIENDA / 23, no. 753 / Max y Enrique Borges Recio

CASA DE TIMOTHY JAMES ENNIS, 1957 / *Ave. del Bosque*, 9, *Nuevo Vedado* / Ricardo Porro

HOTEL RIVIERA, 1957 / *Paseo* / *Malecón* y *Primera* / Johnson y Polevitzki, y Manuel J. Carrera

CLÍNICA ANTONETTI, 1957 / INSTITUTO DE CARDIOLOGÍA / 17, no. 702 / Álvarez y Gutiérrez / Premio Medalla de Oro 1960

PALACIO DE JUSTICIA, 1957 / PALACIO DE LA REVOLUCIÓN / *Carlos Manuel de Céspedes* y *Rancho Boyeros*, *Plaza de la Revolución* / José Pérez Benitoa

EDIFICIO DE APARTAMENTOS, 1958 / *C*, 702 / Mario Romañach

SEGURO MÉDICO, 1958 / MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA Y VIVIENDAS / 23 no. 201 / Quintana, Rubio y Pérez Beato / Premio Medalla de Oro 1959

MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS, ca. 1960 / MINISTERIO DE LA CONSTRUCCIÓN / *Carlos Manuel de Céspedes* / 35 y *Aranguren*, *Plaza de la Revolución* / Govantes y Cabarrocas

EDIFICIO DE APARTAMENTOS, 1961 / 23, no. 655 / Oscar Fernández Tauler

MINISTERIO DEL TRANSPORTE, 1961 / *Rancho Boyeros* / *Lombillo* y *Tulipán* / Gelabert y Navia

GASOLINERA ACAPULCO, 1990 / 26 esq. *Kohly*, *Nuevo Vedado* / Heriberto Duverger Salfrán

#### El Cerro

CASA DE LOS CONDES DE SAN ESTEBAN DE CAÑONGO, S. XIX / FÁBRICA DE LICORES / *Calzada del Cerro*, 1417

CASA DE AGUSTÍN GUTIÉRREZ, 1918 / OFICINAS / *Santa Catalina*, 209 / Ignacio de la Vega

CASA MASIÀ L'AMPURDÀ, 1919 / ESCUELA / *Revolución*, 152

CONJUNTO DE TRES VIVIENDAS, 1926 / *Cerrada*, 381-383-385 / Ángel López Valladares

PABELLÓN ROMAGOSA, QUINTA DE DEPENDIENTES, 1938 / *Calzada del Diez de Octubre*, 130 / José Ricardo Martínez

IGLESIA DE SAN JUAN BOSCO, 1945 / *Santa Catalina* / *Sola* y *Goss* / Benjamín Peña

ESTADIO DEL CERRO, 1948 /  
*Consejero Arango e/ Pedroso y Pedro  
Pérez / Max Borges Recio / Emilio  
Castro (1971)*

#### La Habana del Oeste

CASA DE LA CONDESA DE  
BUENAVISTA, 1928 / CIUDADELA /  
6, no. 320, *Miramar / Morales y Cia.*

BALNEARIO LA CONCHA, 1929 /  
CIRCULO SOCIAL OBRERO / 3ra., no. 11236,  
*Playa / Schultze & Weaver y Francisco  
Centurión*

CASA DE RAMÓN CRUSELLAS, 1931 /  
CASA DE DIPLOMÁTICO / 21, no. 15014,  
*Cubanacán / Cristóbal Díaz*

CASA DE JOSÉ MANUEL COROALLES,  
1935 / OFICINAS Y COMEDOR DE IMEXIN S.A. /  
10, no. 515, *Miramar / Armando Puente*

HOSPITAL MILITAR, 1940 /  
31 y 114, *Marianao / José Pérez Benitoa*

CASA DE EUGENIO BATISTA, 1944 /  
CONSEJO NACIONAL DE ARTES PLÁSTICAS /  
3ra., no. 1205, *Miramar /  
Eugenio y Ernesto Batista*

CASA DE JULIA CUETO DE NOVAL,  
1948 / CASA DE PROTOCOLO / 19-P, no.  
17420, *Cubanacán / Bosch y Romañach /  
Premio Medalla de Oro 1949*

IGLESIA DE JESÚS DE MIRAMAR, 1953 /  
5ta., no. 8003, *Miramar /  
Eugenio Cosculluela y Guido Sutter*

CASA DE ANTONIO MESTRE, 1955 /  
146, no. 2104, *Cubanacán /  
Jensen y Arellano y Batista*

EDIFICIO DE VIVIENDAS, 1955 /  
98, no. 539, *Querejeta / Bosch y Romañach*

CASA DE EMILIO DEL JUNCO, 1957 /  
INSTITUTO DE GEOFÍSICA Y ASTRONOMÍA /  
29, no. 21235, *La Coronela /  
Emilio del Junco*

BANCO NÚÑEZ, 1958 / EN REPARACIÓN /  
5ta. y 112, *Playa / Max Borges Recio*

IGLESIA, 1959 / CASA DE CULTURA / 7ma.,  
no. 60602, *Miramar / Vicente Morales*

SALÓN DE PROTOCOLO, 1975 / 21 y  
150, *Cubanacán / Antonio Quintana*

HOTELES TRITON Y NEPTUNO, 1979-  
1991 / 3ra. e/ 70 y 72, *Miramar /  
Vicente Lanz, Margot del Pozo, Raquel  
Cadavit y otros*

CENTRO DE INMUNOENSAYO, 1987 /  
25 y 132, *Cubanacán / Andrés Garrudo /  
Premio Ciudad de La Habana: Obra  
Nueva 1988*

#### La Habana del Sur

ERMITA DE SAN FRANCISCO DE  
PAULA, 1797 / *Sol y Varela, San  
Francisco de Paula*

URBANIZACIÓN LUTGARDITA, 1929 /  
*Ave. Independencia e/ 315 y Van troi,  
Boyeros / Govantes y Cabarrocas*

ESCUELA TÉCNICA INDUSTRIAL, 1932 /  
*Ave. Independencia, 1358, Boyeros /  
Govantes y Cabarrocas*

CINE-TEATRO LUTGARDITA, ca. 1932 /  
*Calzada de Bejucal, 30901, Boyeros /  
Govantes y Cabarrocas*

BARRIO OBRERO DE LUYANÓ, 1948 /  
*Vía Blanca y Iro. de Junio /  
Ministerio de Obras Públicas*

RESIDENCIAL INAV, ca. 1960 /  
269 y 284, *Wajay / Instituto Nacional de  
Ahorro y Vivienda (INAV)*

EDIFICIO DE OFICINAS, 1964 /  
DEPENDENCIAS DEL MINISTERIO DEL INTERIOR /  
*El Calvario, Arroyo Naranjo /  
Fernando Salinas*

#### La Habana de la Bahía

AYUNTAMIENTO, 1922 / SEDE DEL  
CONSEJO DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA /  
*Calixto García e/ Céspedes y  
Aranguren, Regla / Vicente Méndez  
Campanera / Monumento Nacional*

#### La Habana del Este

CASA DE EMILIO M. CASTRO, 1932 /  
*Montaña, 9802, Cojimar / Jorge Durán*

- abierto hacia abajo: open downwards  
 ábside: *apse*  
 acceso: *entrance*  
 acceso a las plantas altas: access to the upper floors  
 acceso de servicio: *service entrance*  
 accesorias: *annexes*  
 agroindustria azucarera: *sugar agribusiness*  
 agropecuaria: *agricultural and livestock*  
 alacena: *larder*  
 alcoba: *bedroom*  
 aljibe: *cistern*  
 almacén: *warehouse*  
 almacén de libros: *book deposit*  
 almacén general de libros: *general book deposit*  
 alojamiento: *accommodation*  
 altar: *altar*  
 altar mayor: *main altar*  
 antecámara: *anteroom*  
 antecámara: *anteroom*  
 antigua cochera: *old coach house*  
 apartamentos simples: *simple apartments*  
 apicultura: *apiculture*  
 archivo: *archive*  
 arco de Belén: *Bethlehem arch*  
 área administrativa: *administrative area*  
 área de habitaciones: *bedroom area*  
 área de servicios: *service area*  
 área de venta: *sales area*  
 área demolida: *demolished area*  
 área rentable: *commercial area*  
 ascensores: *elevators*  
 aula: *classroom*  
 avicultura: *poultry farming*  
 azotea salón actos: *auditorium terrace roof*  
 balcón: *balcony*  
 baluarte: *bastion*  
 baluarte de Austria: *Austria Bastion*  
 banco: *bank*  
 baño: *bath*  
 bar Barcardi: *Barcardi Bar*  
 baluarte de Tejada: *Tejada Bastion*  
 bautisterio: *baptistry*  
 biblioteca: *library*  
 biblioteca de mano: *library*  
 biblioteca general: *general library*  
 biblioteca José Martí: *José Martí library*  
 biblioteca nacional: *national library*  
 billar: *billiards*  
 biotecnología: *biotechnology*  
 bodega: *wine cellar*  
 boudoir: *bedroom*  
 caballerizas: *stables*  
 cabañas: *cabins*  
 café: *café*  
 caja de depósitos: *strongbox*  
 camerinos: *dressing rooms*  
 camino cubierto: *covered passageway*  
 cantina: *canteen*  
 capilla: *chapel*  
 carruajes: *carriages*  
 casamata: *casemate*  
 castillo: *castle*  
 césped: *lawn*  
 chemin de fer: *railway*  
 cisterna: *cistern*  
 claustro: *cloister*  
 claustro del hospital: *hospital cloister*  
 claustro principal: *main cloister*  
 clínica veterinaria: *veterinary clinic*  
 cocina: *kitchen*  
 colgadizo: *porch*  
 columna de Cagigal de la Vega: *Cagigal de la Vega column*  
 comedor: *dining room*  
 comedor de criadas: *maids' dining room*  
 comedor de criados: *servants' dining room*  
 comedor de niños: *children's dining room*  
 comedor enfermeras: *nurses' dining room*  
 comedor privado: *private dining room*  
 comité parlamentario: *parliamentary committee*  
 comunicaciones: *communications*  
 consejo: *council*  
 conserje: *custodian*  
 construcción: *construction*  
 consulta externa: *out-patient office*  
 control: *control*  
 corredor: *corridor*  
 cortina: *curtain*  
 cuarteles: *barracks*  
 cuarteles y almacenes: *barracks and warehouses*  
 cuarto: *room*  
 cuarto de costura: *sewing room*  
 cuarto de criado: *servant's room*  
 cuarto de equipajes: *baggage room*  
 cuarto de estudio: *study room*  
 cuarto de trastos: *storage room*  
 cuartos de maquinarias: *engine rooms*  
 cultura: *culture*  
 defensa: *defense*  
 deportes: *sports*  
 desayunador: *breakfast room*  
 despacho y oficina: *offices*  
 despensa: *pantry*  
 dormitorio: *bedroom*  
 dormitorio de alumnos internos: *boarding students' bedroom*  
 dormitorio de criadas: *maids' bedroom*  
 dormitorios: *bedrooms*  
 ducha: *shower*  
 educación: *education*  
 elevadores: *elevators*  
 elevadores de servicio: *service elevators*  
 elevadores para huéspedes: *guests' elevators*  
 energía: *energy*  
 entrada: *entrance*  
 entrada secundaria: *side entrance*  
 entresuelo: *mezzanine*  
 equipo de bombeo: *pumping unit*  
 escalera de honor: *main staircase*  
 escalinata: *staircase*  
 escenario: *stage*  
 espacio para el público: *public area*  
 estación para teléfonos de larga distancia: *station for long-distance telephones*  
 estancia: *sitting-room*  
 estanque: *pool*  
 esterilización: *sterilization*  
 estudio: *study*  
 excusado: *lavatory*  
 exposiciones transitorias: *temporary exhibitions*  
 fachada principal: *main facade*  
 farmacia: *pharmacy*  
 flanco con orejones: *flank with orillions*  
 forum de ciencia y técnica: *science and technology forum*  
 foso: *moot*  
 fregadero: *laundry room*  
 fumador: *smoking room*  
 gabinete: *office*  
 galería: *gallery*  
 galería de exhibición: *exposition gallery*  
 galería descubierta: *open gallery*  
 ganadería: *livestock*  
 garaje: *garage*  
 garaje bibliobus: *garage for mobile library*  
 geología y minería: *geology and mining*  
 gimnasio: *gymnasium*  
 gran foyer: *large foyer*  
 gran hall: *great hall*  
 gran salón: *reception room*  
 gran vestibulo: *hall, lobby*  
 grandes almacenes: *department store*  
 habitación: *bedroom*  
 habitación de cochero: *coachman's quarters*  
 habitación de criada: *maid's quarters*  
 habitación de criado: *servant's quarters*  
 habitación de huéspedes: *guest room*  
 habitación de la institutriz: *governess's quarters*  
 habitación de la servidumbre: *servants' quarters*  
 habitación de portero: *porter's quarters*  
 habitación de útiles: *tool room*

hall de criadas: *maids' hallway*  
 hemicíclulo: *hemicycle*  
 hemicíclulo de la cámara: *chamber hemicycle*  
 hemicíclulo del senado: *senate hemicycle*  
 iglesia: *church*  
 industria ligera: *light industry*  
 información: *information*  
 intercambio cultural: *cultural exchange*  
 invernadero: *greenhouse*  
 jardín: *garden*  
 jefe de dirección: *head of management*  
 laboratorios: *laboratories*  
 lavadero de carruajes: *carriage wash*  
 lavandería: *laundry*  
 local: *premises*  
 loggia: *loggia*  
 lucernario: *skylight*  
 lunetario: *orchestra*  
 magistrado: *magistrate*  
 mayordomo: *butler*  
 médico de guardia: *doctor on call*  
 montacarga: *freight elevator*  
 monumento a José Martí: *monument to José Martí*  
 museo: *museum*  
 museo de geografía: *geography museum*  
 museo de historia: *history museum*  
 museo de historia nacional: *national history museum*  
 nave: *nave*  
 nave de animales: *building for animals*  
 nave lateral: *aisle*  
 nave mayor: *main nave*  
 nave principal: *main nave*  
 oficina: *office*  
 oficina del secretario: *secretary's office*  
 oficinas generales: *general offices*  
 oratorio: *oratory*  
 órgano: *organ*  
 orquesta: *orchestra*  
 pabellón central: *main pavilion*  
 pabellón de infectadas: *infectious disease ward*  
 pabellones: *pavilions*  
 palacio de comunicaciones: *communications palace*  
 palacio de los tribunales: *courthouse*  
 parqueo de invitados: *guest parking lot*  
 pasillo: *corridor*  
 patio: *courtyard*  
 patio árabe: *Moorish courtyard*  
 patio cubierto: *covered courtyard*  
 patio de huéspedes: *guest courtyard*  
 patio de servicio: *service courtyard*  
 patio servidumbre: *servants' courtyard*  
 patio sevillano: *Seville courtyard*  
 perra: *doghouse*  
 pesca: *fishing*  
 piscina: *pool*  
 piscina techada: *covered pool*  
 pista de baile: *dance floor*  
 planta: *ground plan*  
 planta alta: *top floor*  
 planta baja: *ground floor*  
 planta basamento: *basement, ground floor*  
 planta segundo piso: *plan, second floor*  
 planta típica: *typical plan*  
 plataforma de la estrella: *star-shaped platform*  
 plaza de armas: *parade ground*  
 porcicultura: *swine production*  
 portal: *portico*  
 portería: *caretaker's desk*  
 pórtico: *portico*  
 presbiterio: *presbytery*  
 presidencia: *president's office*  
 presidente: *president*  
 privado: *private*  
 proyecto inicial: *initial design*  
 puente: *bridge*  
 puerta de acceso: *entrance gate*  
 puerta principal: *main door*  
 púlpito: *pulpit*  
 química: *chemistry*  
 rampa: *ramp*

rayos X: *X-rays*  
 recepción: *reception*  
 recibidor: *entrance hall*  
 recibidor y mostrador: *entrance hall and counter*  
 recibor: *entrance hall*  
 rediente: *redan*  
 refrigerador: *refrigerator*  
 relleno: *filler*  
 repostería: *pastry shop*  
 restaurante: *restaurant*  
 revellín: *avelin*  
 revistas y periódicos: *magazines and newspapers*  
 ropero: *cloakroom*  
 rotonda: *rotunda*  
 sacristía: *vestry*  
 sala: *living room*  
 sala de actos: *auditorium*  
 sala de armas: *arms room*  
 sala de arte: *art room*  
 sala de autopsias: *autopsy room*  
 sala de espera: *waiting room*  
 sala de espera de la consulta externa: *out-patient office waiting room*  
 sala de estar: *living room*  
 sala de estudio: *study*  
 sala de estudios de alumnos: *students' study room*  
 sala de exhibiciones: *exposition hall*  
 sala de fumar: *smoking room*  
 sala de juegos: *game room*  
 sala de juntas: *boardroom*  
 sala de música: *music room*  
 sala de recepciones: *reception room*  
 sala de visitas: *guest room*  
 sala para niños cuentos y música: *children's story and music room*  
 sala para niños lectura: *children's reading room*  
 saleta: *small living room*  
 salón: *living room*  
 salón de banquetes: *banquet hall*  
 salón de conferencias: *lecture hall*  
 salón de estudio: *study hall*  
 salón de juegos: *game room*  
 salón de lectura: *reading room*  
 salón de los pasos perdidos: *"lost steps" hall*  
 salón de señoras: *ladies' hall*  
 salón Martí: *Martí hall*  
 salón para caballeros: *mens' hall*  
 salud: *health*  
 sección longitudinal: *longitudinal section*  
 sección longitudinal parcial: *partial longitudinal section*  
 secretaria: *secretary*  
 secretaría: *secretariat*  
 semibaluarte: *demibastion*  
 servicios sanitarios: *health services*  
 sideromecánica: *iron and steel works*  
 taller manual: *workshop*  
 taquilla: *locker*  
 teatro nacional: *national theater*  
 técnico de cadáveres: *forensic scientist*  
 teléfono: *telephone*  
 templete: *pavilion*  
 terraza: *terrace*  
 terraza privada: *private terrace*  
 torre campanario: *belfry*  
 transporte: *transport*  
 traspaso: *smaller transverse patio*  
 tribunal de cuentas: *national audit office*  
 túnel: *tunnel*  
 turismo: *tourism*  
 vano de patio: *courtyard void*  
 vano del portal: *portico void*  
 ventas: *sales*  
 vestíbulo: *lobby, hall*  
 vestidor: *dressing room*  
 vestuario: *wardrobe, changing room*  
 vestuario y baño sala de armas: *changing room and bath for the arms room*  
 zaguán: *entrance hall*  
 zaguán primitivo: *original entrance hall*

- ABARCA, Silvestre:** *Proyecto de Defensa de la Plaza de La Habana y sus castillos*. Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana, La Habana, 1961.
- ACOSTA, Leonardo:** *El Barroco de Indias y otros ensayos*. Cuadernos Casa, La Habana, 1964.
- AGUIRRE, Yolanda:** *Influencias Económicas en la Arquitectura Colonial Cubana*. Editorial Pueblo y Educación, La Habana, 1985.
- AGUIRRE, Yolanda:** *Vidriería Cubana. Lucetas y óculos de La Habana Vieja*. Ediciones de Arte y Sociedad, La Habana, 1971.
- ÁLVAREZ-TABÍO, Emma:** *Vida, mansión y muerte de la burguesía cubana*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1989.
- ANGULO ÍÑIGUEZ, Diego:** *Bautista Antonelli. Las fortificaciones americanas del siglo XVI*. Hauser y Menet, Madrid, 1942.
- ARJONA, Marta y otros:** *Fortificaciones coloniales de la Ciudad de La Habana*. Ministerio de Cultura, La Habana, 1982.
- ARJONA, Marta y otros:** *La Habana Vieja: restauración y revitalización*. Ministerio de Cultura, La Habana, 1981.
- ARJONA, Marta:** *Patrimonio cultural e identidad*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1986.
- ARRATE, José Martín Félix de:** *Llave del Nuevo Mundo, antemural de las Indias Occidentales. La Habana descripta: noticias de su fundación, aumentos y estados*. Comisión Nacional Cubana de la UNESCO, La Habana, 1964.
- BLANES MARTÍN, Tamara:** «Identidad cultural y tipológica de la arquitectura militar cubana y las del Caribe español.» En: *Plástica del Caribe*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1989.
- BLANES MARTÍN, Tamara:** «Las fortificaciones coloniales de la Ciudad de La Habana.» En: *Arquitectura-Cuba*. La Habana, N.º 270. Año XXXVII, 1987, pp. 55-61.
- BUSCHIAZZO, Mario J.:** *Historia de la Arquitectura Colonial en Iberoamérica*. Ediciones R., La Habana, 1971.
- CAPABLANCA, Enrique y otros:** *Anteproyecto de restauración de la Plaza Vieja en el centro histórico urbano de la Ciudad de la Habana, Cuba*. Ministerio de Cultura, La Habana, S/F.
- CAPABLANCA, Enrique y otros:** *Monumentos de La Habana Vieja*. Ministerio de Cultura, La Habana, 1982.
- CAPABLANCA, Enrique y otros:** *Monumentos y sitios históricos de la Ciudad de La Habana*. Ministerio de Cultura, La Habana, 1983.
- CASTRO Y DE CÁRDENAS, Martha de:** *Contribución al estudio de la Arquitectura Cubana. Algunas ideas sobre nuestro Barroco Colonial*. Imprenta La Verónica, La Habana, 1940.
- CASTRO Y DE CÁRDENAS, Martha de:** *Un ensayo de aplicación de la teoría de Wofflin a la Arquitectura Colonial Cubana*. Imprenta Molina, La Habana, 1942.
- CHATELOIN, Felicia:** *La Habana de Tacón*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1989.
- CHUECA GOITIA, Fernando y TORRES BALBÁS, Leopoldo:** *Planos de Ciudades Iberoamericanas y Filipinas*. Instituto de Estudios de Administración Local, Madrid, 1951.
- EL LIBRO DE CUBA.** Edición conmemorativa del cincuentenario de la independencia, 1954.
- EL LIBRO DEL CAPITOLIO.** Imprenta P. Fernández y Cia., La Habana, 1933.
- GÓMEZ NÚÑEZ, Severo:** *La Guerra Hispanoamericana*. Imprenta del Cuerpo de Artillería, Madrid, 1902.
- GRUPO ASESOR PARA LA REHABILITACIÓN INTEGRAL DE LA HABANA VIEJA:** *La Habana Vieja. Rehabilitación de un centro histórico*. Poder Popular de Ciudad de La Habana, 1989.
- GUERRA, Ramiro:** *Historia de Cuba*. Librería Cervantes, La Habana, 1925.
- HAZARD, Samuel:** *Cuba a pluma y lápiz*. Cultural, La Habana, 1928.
- HERNÁNDEZ CORRALES, Teresita y otros:** *La Nueva Habana Vieja. Cambio y Desarrollo*. Instituto de Investigaciones, Lima, 1990.
- LE RIVEREND BRUZONE, Julio J.:** *La Habana. (Biografía de una provincia)*. Imprenta El Siglo XX, La Habana, 1960.
- LE ROY CASSA, Jorge:** *Historia del Hospital de San Francisco de Paula*. Imprenta del Siglo XX, La Habana, 1958.
- LEAL, Eusebio:** *La Habana, ciudad antigua*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1988.
- LEAL, Eusebio:** *Regresar en el tiempo*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1986.
- LLANES, Lilián:** *1898-1921. La transformación de La Habana a través de la arquitectura*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1993.
- LLANES, Lilián:** *Apuntes para una historia de los constructores cubanos*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1986.
- MARTÍN LEISECA, Juan:** *Apuntes para la historia eclesiástica de Cuba*. Talleres tipográficos de Carasa y Ca., S. en C. La Habana, 1938.
- MARTÍN, María Elena; RODRÍGUEZ, Eduardo Luis:** *La Habana Colonial. Guía de Arquitectura*. Junta de Andalucía, Sevilla. Primera edición, 1993. Segunda edición, 1995.
- MARTÍNEZ INCLÁN, Pedro:** *La Habana actual. Estudio de la Capital de Cuba desde el punto de vista de la arquitectura de ciudades*. Imprenta P. Fernández y Cia., La Habana, 1925.
- MÉNDEZ GUERRERO, Manuel:** *La Habana*. Con textos de Antonio Núñez Jiménez y Carlos Venegas Fornias. Instituto de Cooperación Iberoamericana, Madrid, 1986.
- MÉNDEZ-PLASCENCIA, Miriam y SUÁREZ, Margarita:** *Museo de Arte Colonial*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1985.
- MERLIN, Condesa de:** *Viaje a La Habana*. Editorial Arte y Literatura, La Habana, 1974.
- MORELL DE SANTA CRUZ, Pedro Agustín:** *La visita eclesiástica*. Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1985.
- MORENO FRAGINALS, Manuel y FERNÁNDEZ REBOIRO, Antonio:** *La Habana*. Colegio de Arquitectos de Cuba, La Habana, 1963.
- NÚÑEZ JIMÉNEZ, Antonio y otros:** *La Habana Vieja. Mapas y planos en los archivos de España*. Ministerio de Cultura de Madrid, 1985.
- PÉREZ BEATO, Manuel:** *Archivo de Indias. Ingenieros Cubanos. Siglos XVI, XVII y XVIII*. Ediciones del Archivo Histórico Pérez Beato, La Habana, 1941.
- PÉREZ BEATO, Manuel:** *Habana Antigua. Apuntes históricos*. Seoane, Fernández y Ca., impresores, La Habana, 1936.
- PEZUELA, Jacobo de la:** *Diccionario geográfico, estadístico e histórico de la isla de Cuba*. Imprenta del Establecimiento de Mellado, Madrid, 1883.
- PORRO, Ricardo:** *Porro 1. Obras 1850-1893*. Institut Français d'Architecture, Paris, 1983.
- PORRO, Ricardo:** *Porro 2. Les cinq aspects du contenu*. Institut Français d'Architecture, Paris, 1983.
- PORRO, Ricardo:** *Ricardo Porro, architekt*. Ritter Klagenfurt, Institut Français d'Architecture, Viena, 1994.
- PRAT PUIG, Francisco:** *El Pre Barroco en Cuba. Una escuela criolla de arquitectura morisca*. Burgay y Cia., La Habana, 1947.
- PRÉSTAMO, Felipe J.:** *Las primeras ciudades de Hispanoamérica. El urbanismo vernacular: las siete villas de Velázquez en Cuba*. Escuela de Arquitectura. Universidad de Miami, Florida, 1992.
- QUINTANA, Nicolás:** «Evolución histórica de la arquitectura en Cuba.» En: Vicente Báez, *La Enciclopedia de Cuba*. Editorial Playor, S.A., Madrid, 1975. Tomo 5.
- RALLO, Joaquín y SEGRE, Roberto:** *Introducción histórica a las estructuras territoriales y urbanas de Cuba. 1519-1959*. Facultad de Arquitectura, ISPIAE, 1978.

- RODRÍGUEZ, Eduardo Luis y MARTÍN, María Elena:** *Guía Arquitectónica, Ciudad de La Habana. Listado preliminar.* Editorial Plaza Vieja, La Habana, 1988.
- RODRÍGUEZ, Eduardo Luis y MARTÍN, María Elena:** *La Habana. Map and Guide to 337 significant architectural monuments.* Editorial TRIALOG, Alemania 1992.
- RODRÍGUEZ, Eduardo Luis:** «The Architectural Avant-Garde: From Art Deco to Modern Regionalism». En: *The Journal of Decorative and Propaganda Arts, Cuba theme Issue, No. 22*, Miami Beach, 1996, pp. 254-277.
- RODRÍGUEZ, Eduardo Luis:** *La arquitectura moderna en Cuba (texto inédito).*
- ROIG DE LEUCHSENRING, Emilio:** *La Habana, apuntes históricos.* Tomos 1, 2 y 3. Editorial del Consejo Nacional de Cultura, La Habana, 1963 y 1964.
- ROIG DE LEUCHSENRING, Emilio:** *Los Monumentos Nacionales de la República de Cuba.* Tomos 1, 2 y 3. Publicaciones de la Junta Nacional de Arqueología y Etnología, La Habana, 1957 y 1960.
- RUBIO BELLO, Divina:** *Apuntes para la historia de la casa sita en la calle Oficinas n.º 8.* Banco Nacional de Cuba, La Habana, 1986.
- SÁNCHEZ AGUSTÍ, María:** *Edificios públicos de La Habana en el siglo XVIII.* Universidad de Valladolid, Valladolid, 1984.
- SÁNCHEZ DE FUENTES, Eugenio:** *Cuba monumental, estatuaría y epigráfica.* Academia Nacional de Artes y Letras, La Habana, 1916.
- SEGRE, Roberto y otros:** *La Habana.* Editorial Gustavo Gili, S.A., Barcelona, 1974.
- SEGRE, Roberto:** «Significación de Cuba en la evolución tipológica de las fortificaciones coloniales de América». En: *Lectura Crítica del Entorno Cubano.* Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1990, pp. 23-65.
- SEGRE, Roberto:** *Arquitectura y urbanismo de la revolución cubana.* Pueblo y Educación, La Habana, 1989.
- SEGRE, Roberto:** *Diez años de arquitectura en Cuba revolucionaria.* Ediciones Unión, La Habana, 1970.
- TORRE, José M. de la:** *Lo que fuimos y lo que somos o La Habana antigua y moderna.* Librería Cervantes, La Habana, 1913. Primera edición, 1857.
- VALDÉS, Antonio J.:** *Historia de la isla de Cuba y en especial de La Habana.* Comisión Nacional Cubana de la UNESCO, La Habana, 1964.
- VENEGAS FORNIAS, Carlos:** *La urbanización de las murallas: dependencia y modernidad.* Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1990.
- VERGER, Pierre y CABRERA, Lydia:** *Cuba.* Imprenta de E. Aulard, París, 1958.
- WEISS, Joaquín E.:** *Arquitectura cubana colonial.* Cultural S.A., La Habana, 1936.
- WEISS, Joaquín E.:** *Arquitectura cubana contemporánea.* Cultural, S.A., La Habana, 1947.
- WEISS, Joaquín E.:** *La Arquitectura Colonial Cubana.* Sevilla, Junta de Andalucía; La Habana, Instituto Cubano del Libro, 1996.
- WEISS, Joaquín E.:** *La arquitectura colonial cubana.* Tomo I, Editorial Arte y Literatura, La Habana, 1972.
- WEISS, Joaquín E.:** *La arquitectura colonial cubana.* Tomo II, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1979.
- WEISS, Joaquín E.:** *La arquitectura cubana del siglo XIX.* Publicaciones de la Junta Nacional de Arqueología y Etnología, La Habana, 1960.
- WEISS, Joaquín E.:** *Medio siglo de arquitectura cubana.* Imprenta Universitaria, La Habana, 1951.
- WEISS, Joaquín E.:** *Portadas coloniales de La Habana.* Comisión Nacional de Monumentos, La Habana, 1967.
- WEISS, Joaquín E.:** *Techos coloniales cubanos.* Editorial Arte y Literatura, La Habana, 1978.
- WRIGHT, Irene A.:** *Historia documentada de San Cristóbal de La Habana en la primera mitad del siglo XVII.* El Siglo XX, La Habana, 1930.
- WRIGHT, Irene A.:** *Historia documentada en San Cristóbal de La Habana en el siglo XVI basada en los documentos originales existentes en el Archivo General de Indias de Sevilla.* El Siglo XX, La Habana, 1927.
- ZAPATERO, Juan Manuel:** *La fortificación abaluartada en América.* Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan de Puerto Rico, 1978.

Además, se consultaron las colecciones de las siguientes publicaciones periódicas y números aislados de otras publicaciones:

- *Arquitectura.*
- *El Arquitecto.*
- *Arquitectura-Cuba.*
- *Arquitectura y Urbanismo.*
- *Arte y Decoración.*
- *Bimestre Cubano.*
- *Colegio de Arquitectos.*
- *Constructores.*
- *Revolución y Cultura.*

Índice Alfabético de Obras, Instituciones y Lugares

- Academia de Pintura San Alejandro, 76  
 Administración Metropolitana de La Habana, 160  
 Aduana, 81, 85  
 África, 255  
 Agrupación de Teatros de La Habana, 100  
 Alamar, 21, 63, 301  
 Alameda de Extramuros o de Isabel II, 143, 155  
 Alameda de Paula, 129  
 Alberro, 63, 277  
 Aldabó, 280  
 Altahabana, 21, 63  
 América Latina, 19, 21, 56  
 Antillas, Las, 17  
 Arco de Belén, 123  
 Arroyo Naranjo, 281, 282, 285, 286  
 Arsenal, 135  
 Asia, 255  
 Asociación Canaria, 150  
 Asociación de Dependientes del Comercio, 60, 158  
 Atabey, 247  
 Ayuntamiento de La Habana, 222  
 Bahía, 63  
 Baluarte del Ángel, 134  
 Banco del Comercio, 117  
 Banco de La Habana, 116  
 Banco Nacional de Cuba, 115  
 Banco de Narciso Gelats, 119  
 Barcelona, 18  
 Barlovento, 254  
 Bateria de Santa Clara, 192  
 Baviera, 148  
 Berkeley, 280  
 Biblioteca Municipal Enrique José Varona, 268  
 Biblioteca Nacional, 223  
 Boyeros, 280, 284  
 Buenos Aires, 19  
 Bulgaria, 258  
 Cabaret Tropicana, 271  
 Cádiz, 96  
 Cafetal La Aurora, 279  
 Calabazar, 58, 277, 285  
 California, 280  
 Cámara de Representantes, 87, 140, 141  
 Campamento Militar Columbia, 267  
 Campamento Provincial de Pioneros, 236  
 Campo de Marte, 18, 139, 199  
 Capitolio Nacional, 139, 140-141, 155  
 Cárcel, 74  
 Caribe, 22, 56  
 Carmelo, El, 18, 58, 185, 217  
 Carrara, 153, 212, 291  
 Casa de Alberto de Armas, 248  
 Casa de Alberto Kafienburgh, 262  
 Casa de los Alcaldes, 201  
 Casa de Alfred de Schultness, 260  
 Casa de la Amistad, 213  
 Casa de Antonio Bachiller y Morales, 174  
 Casa de Antonio Hocés Carrillo, 101  
 Casa de los Árabes, 79  
 Casa de Baños, 105  
 Casa de Beatriz Pérez Borrato, 94  
 Casa Benito Juárez, 98  
 Casa en Calzada del Cerro 1854, 237  
 Casa de Carlos Ramírez Corría, 264  
 Casa del Científico, 157  
 Casa de Cosme Blanco Herrera, 210  
 Casa de la Comunidad Hebrea, 204  
 Casa del Conde de Casa Barreto, 88, 112  
 Casa del Conde de Casa Bayona, 105, 109  
 Casa del Conde de Casa Lombillo (Plaza Vieja), 91  
 Casa del Conde de Casa Lombillo (Plaza Catedral), 105, 111  
 Casa del Conde de Fernandina, 239  
 Casa del Conde de la Mortera, 86  
 Casa del Conde de San Juan de Jaruco, 92, 112  
 Casa del Conde de Santovenia, 78  
 Casa de la Condesa de Loreto, 207  
 Casa de la Condesa de la Reunión, 112  
 Casa de la Condesa de Revilla de Camargo, 212  
 Casa de Dámaso Gutiérrez, 243  
 Casa de Dionisio Velasco, 161  
 Casa de Eduardo Montalvo, 249  
 Casa de Estanislao del Valle, 250  
 Casa Estudiantil, 94  
 Casa de Eutimio Falla Bonet, 252  
 Casa de la Familia Loynaz del Castillo, 215  
 Casa de Fausto G. Menocai, 194  
 Casa de los Franchi Alfaro, 93  
 Casa de Francisco A. de Basabe, 94  
 Casa de Francisco Argüelles, 251  
 Casa de Francisco Pons, 162  
 Casa de Gaspar Riberos de Vasconcelos, 99  
 Casa de las Hermanas Cárdenas, 90  
 Casa de Higinio Miguel, 248  
 Casa de Isabel García, 227  
 Casa de Joaquín Gómez, 113  
 Casa de Joaquín Ríos, 113  
 Casa de José Crusellas, 60, 175  
 Casa de José Gómez Mena, 212  
 Casa de José Melgares, 236  
 Casa de José Miguel Gómez, 157  
 Casa de José Morado, 266  
 Casa de José Noval Cueto, 259  
 Casa de José Ricardo O'Farrill, 113  
 Casa de Josefina García de Mesa, 211  
 Casa del Joven Creador, 86  
 Casa de Juan Bautista Docio, 215  
 Casa de Juan Gelats, 202  
 Casa de Juan Pedro Baró, 213  
 Casa de Juana Corvajal, 102  
 Casa de Luis H. Vidiña, 266  
 Casa de Luis N. Menocai, 201  
 Casa de Luisa Herrera, 239  
 Casa de Manuel López Chaves, 61, 273  
 Casa de María Basabe, 100  
 Casa de Mariano Carbó, 95  
 Casa de Mark A. Pollack, 263  
 Casa del Marqués de Aguas Claras, 105, 108  
 Casa del Marqués de Arcos, 105, 110, 111  
 Casa del Marqués de Casa Calderón, 88  
 Casa del Marqués de Larrinaga, 119  
 Casa del Marqués de Pinar del Río, 239  
 Casa del Marqués de la Real Proclamación, 124  
 Casa de los Marqueses de Avilés, 203  
 Casa en Martí 158, Regla, 293  
 Casa de Martín Aróstegui, 103  
 Casa de Mateo Pedroso, 114  
 Casa de Max Borges Recio, 252  
 Casa natal de José Martí, 135  
 Casa de Nicolás Alfonso, 209  
 Casa del Obispo, 79  
 Casa en Obispo 121-123, 100  
 Casa de la Obra Pía, 96, 97  
 Casa en Obrapia 116, 98  
 Casa en Oficios 51-53, 80  
 Casa de Orestes Ferrara, 195  
 Casa de Pablo González de Mendoza, 214  
 Casa de la Parra, 122  
 Casa de Paulino Ingelmo, 227  
 Casa de Pedro Estévez, 160  
 Casa en Pepe Antonio 408, Guanabacoa, 297  
 Casa de Rosario Lima y Rente, 295  
 Casa de Rufino Álvarez, 261  
 Casa de Santiago C. Burnham, 95  
 Casa Simón Bolívar, 95  
 Casa de Stanley Wax, 262  
 Casa Taller Guayasamín, 95  
 Casa en Teniente Rey 159-161, 119  
 Casablanca, 291, 305  
 Casas de Antonio González Curquejo, 210  
 Casas Capitulares, 74, 81  
 Casas en Salvador Allende 551-553, 177  
 Casino Español, 60, 156  
 Castillo de El Príncipe, 18, 57, 200  
 Castillo de la Real Fuerza, 70, 71, 102  
 Castillo de San Salvador de la Punta, 163, 302  
 Castillo de Santo Domingo de Atrás, 57, 200, 242  
 Castillo de los Tres Reyes del Morro, 163, 301-304  
 Catedral, 72, 74, 104, 105, 106-107, 109  
 Cayo Hueso, 167  
 Cementerio de Colón, 185, 218-219  
 Cementerio Viejo de Guanabacoa, 293  
 Centro Asturiano, 60, 146  
 Centro de Cirugía Oftalmológica en Serie, 270  
 Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, 90  
 Centro de Desarrollo Artesanal, 99  
 Centro Educativo Volodia, 277, 281  
 Centro Gallego, 60, 145  
 Centro Habana, 18, 59, 60, 133, 164-181  
 Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología (INGEBIOT), 265  
 Centro de Investigación y Experimentación de la Construcción (CIEC), 297

- Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología (CENCREM), 84, 90, 93, 126
- Centro Nacional de Investigaciones Científicas (CENIC), 265
- Centro de Promoción Cultural Alejo Carpentier, 112
- Centro Provincial de Esgrima y Gimnástica, 158
- Cerro, El, 17, 19, 58, 113, 230-243
- Chicago, 170, 205
- Chico, El, 277
- Cine-Teatro Fausto, 159
- Circo Jané, 138
- Círculo Social Obrero, 216, 254
- Ciudad Deportiva, 233
- Ciudad Libertad, 267
- Ciudad Universitaria José Antonio Echeverría, 21, 278
- Cojimar, 301, 308, 309
- Colegio de Arquitectos, 103, 193
- Colegio de Belén, 123, 272
- Colegio de San Ambrosio, 79
- Colegio de San Francisco de Sales, 78
- Colegio San José, 104
- Coliseo de la Ciudad Deportiva, 234
- Comandancia de la Marina, 87
- Comisión Nacional de Monumentos, 233
- Compañía Cubana de Electricidad, 178
- Compañía Cubana de Teléfonos, 170
- Compañía de Jesús, 104, 106, 176
- Compañía de Ron Bacardi, 148
- Comunidad Gallega, 145
- Comunidad Hebrea, 204
- Confecciones Gala, 175
- Conjunto Urbano Las Arboledas, 22, 280
- Consejo de la Administración de La Habana Vieja, 89
- Consejo de la Administración Municipal, 239
- Consejo Nacional de Tuberculosis, 281
- Conservatorio de Música Alejandro G. Caturla, 270
- Consultorio del Médico de la Familia, 122
- Convento e iglesia de Belén, 123, 124
- Convento e iglesia del Carmen, 179
- Convento e iglesia de la Merced, 128
- Convento e iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, 176
- Convento e iglesia de San Francisco de Asís, 81, 84, 85, 107, 121, 267
- Convento e iglesia de San Francisco, Guanabacoa, 291, 294
- Convento e iglesia de Santa Clara de Asís, 126-127
- Convento e iglesia de Santa Teresa de Jesús, 120
- Convento e iglesia de Santo Domingo, Guanabacoa, 296
- Convento de San Juan de Letrán o de Santo Domingo, 197
- Coronela, La, 264
- Cotorro, El, 277
- Country Club Park, 61, 247, 255, 259, 260, 263
- Cristo de La Habana, 291
- Cuartel de Bomberos, 151
- Cuartel General del Ejército Libertador, 199
- Cuartel de Milicias, 151
- Cubanacán, 21, 62, 255, 258-260, 262, 263, 265, 266
- Diario de La Marina, 147, 158
- Dirección Provincial de Arquitectura de La Habana, 63, 160, 288
- Edificio América, 172
- Edificio de apartamentos en Malecón y F, 209
- Edificio de apartamentos Solimar, 180
- Edificio Bacardi, 148-149
- Edificio Focsa, 191
- Edificio López Serrano, 205
- Edificio Radiocentro, 187
- Edificio de viviendas en Cardenas 161, 136
- Edificio de viviendas en 47 n° 1220, 228
- El Cetro de Oro, 174
- Embajada de China, 211
- Embajada de España, 161
- Embajada de los Estados Unidos, 204
- Embajada de la Unión Soviética o de Rusia, 253
- Ensenada de Cojimar, 305
- Ensenada de la Chorrera, 305
- Ermita del Humilladero, 120
- Ermita-San Agustín (conjunto), 21, 63
- Escuela de Enseñanza Especial, 160
- Escuela de Milicias, 163
- Escuela Tecnológica Julián Grimau, 116
- Escuela Vocacional Lenin, 277, 286
- Escuelas Nacionales de Arte, 21, 62, 255-257
- España, 56, 60, 146, 161, 176, 305
- Esquina de Tejas, 233
- Estación Central de Ferrocarriles, 135
- Estación del Ferrocarril de Villanueva, 135
- Estadio Latinoamericano, 233
- Estadio Panamericano, 308
- Estados Unidos, 18, 59, 60, 61, 146, 148, 192, 203, 204
- Europa, 60, 148, 170, 201
- Estado Mayor de la Marina Nacional, 163
- Expocuba, 277, 284
- Fábrica de Tabacos Calixto López, 136
- Fábrica de Tabacos Partagás, 171
- Ferrocarril de Hersey, 291
- Florida, La, 57
- Fondo Cubano de Bienes Culturales, 92
- Fortaleza de San Carlos de la Cabaña, 57, 200, 242, 291, 301, 302, 304
- Fototeca de Cuba, 94
- Fuente de la India, 139
- Fuente de los Leones, 81
- Fuerte de Cojimar, 309
- Fuerte n° 1, 57, 305
- Fuerte de Santa Dorotea de Luna de la Chorrera, 18, 217
- Gabinete de Arqueología, 102
- Garita de la Maestranza, 134
- Gobierno Interventor Norteamericano, 155
- Golfo de México, 22
- Gran Templo Nacional Masónico, 177
- Granada, 229
- Guanabacoa, 151, 291, 293-297
- Guanabo, 301
- Habana Vieja, La, 64, 66-129, 267, 272
- Habana del Este, La, 21, 62, 298-310
- Habana Yacht Club, 247, 254
- Harvard, 20
- Heladería Coppelia, 186
- Hogar de Ancianos, 238, 239
- Hornabeque de San Diego, 305
- Hospital de la Asociación de Católicas Cubanas, 236
- Hospital de Maternidad Obrera, 269
- Hospital Municipal de Maternidad, 206
- Hospital Oftalmológico Ramón Pando Ferrer, 270
- Hospital Pediátrico, 281
- Hospital Salvador Allende, 233
- Hotel Habana Hilton o Habana Libre, 188-189
- Hotel Inglaterra, 144
- Hotel Nacional de Cuba, 192
- Hotel Plaza, 147
- Hotel Presidente, 208
- Hotel Santa Isabel, 78
- Hotel Sevilla, 154
- Iberoamérica, 15, 57
- Iglesia de la Candelaria, Guanabacoa, 291
- Iglesia del Espíritu Santo, 125
- Iglesia e Hospital de San Francisco de Paula, 107, 128, 129
- Iglesia de Jesús del Monte, 243
- Iglesia de María Auxiliadora, 120
- Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Guanabacoa, 291, 295
- Iglesia de Nuestra Señora de Monserrate, 171
- Iglesia de Nuestra Señora de Regla, 292
- Iglesia Parroquial Mayor, 70, 74, 106
- Iglesia Parroquial de Santiago de las Vegas, 279
- Iglesia del Salvador del Mundo, 233, 237
- Iglesia de San Antonio de Padua, 253
- Iglesia de San Felipe de Nerí, 117
- Iglesia de San Francisco Javier de los Quemados, 267
- Iglesia de San Juan de Letrán, 201
- Iglesia de San Judas y San Nicolás, 173
- Iglesia de Santa María del Rosario, 287
- Iglesia de la Santísima Virgen del Carmen, 217
- Iglesia del Santo Ángel Custodio, 152
- Iglesia del Santo Cristo del Buen Viaje, 107, 120, 121
- Inglaterra, 58
- Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos, 203
- Instituto Cubano del Libro, 72
- Instituto Cubano de Radio y Televisión, 187
- Instituto de La Habana, 142
- Instituto de Historia de Cuba, 168
- Instituto de Meteorología, 291
- Instituto Politécnico de Mecánica, 280
- Instituto Técnico Industrial, 280
- Instituto Técnico Militar, 272
- Italia, 146

- Jaimanitas, 178, 193, 195, 206, 250, 253, 262
- Jardín Botánico, 199
- Jardín Botánico Nacional, 21, 277, 285
- Jardines de la Tropical, 229
- Kohly, 273
- Lima, 19
- Lisa, La, 247
- Loma del Ángel, 152
- Loma de Aróstegui, 197, 200
- Loma de los Catalanes, 185, 220
- Loma de Jesús del Monte, 243
- Loma de Soto, 242
- Loma de Tiscornia, 305
- Lonja del Comercio, 81, 82-83, 85
- Luyanó, 59
- Madrid, 146, 208
- Malecón, 18, 167, 181, 208, 209
- Managua, 277
- Manantial del Pocito, 247
- Manantiales de Venta, 235, 277
- Manzana de Gómez, 147
- Marianao, 58, 113, 123, 247, 266-272, 278
- Medina, 18, 59
- Mercado de Cristina, 89
- Mercado del Cristo, 120
- Mercado Único de Abastos y Consumo, 241
- Mesoamérica, 16
- México, 18
- Ministerio de Relaciones Exteriores, 207
- Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, 140
- Ministerio de Comunicaciones, 224
- Ministerio de Economía y Planificación, 222
- Ministerio de Finanzas y Precios, 115
- Ministerio de las Fuerzas Armadas Revolucionarias, 200, 222, 242
- Ministerio de la Industria Básica, 178
- Ministerio del Interior, 225
- Ministerio de Obras Públicas, 267, 287
- Miramar, 60, 61, 247-253
- Monte de Piedad, 79
- Monumento a José Martí, 220-221
- Mulgoba, 63
- Murallas, 17, 57, 134; véase Reparto...
- Museo de Arte Colonial, 109
- Museo de Artes Decorativas, 212
- Museo de los Bomberos, 151
- Museo de la Ciudad, 24
- Museo del Deporte, 224
- Museo de la Educación, 111
- Museo Máximo Gómez, 199
- Museo Municipal de Guanabacoa, 295
- Museo de la Música, 162
- Museo Nacional de Bellas Artes, 151, 152
- Museo Napoleónico, 195
- Museo Naval, 163
- Museo Numismático, 79
- Museo del Puerto, 292
- Museo de la Revolución, 152
- Nápoles, 179
- National City Bank of New York, 116
- Noruega, 148
- Nueva York, 143, 170, 205
- Nuevo Vedado, 185
- Oficina del Historiador de la Ciudad, 100, 101
- Oficinas de la Empresa de Seguros Internacionales de Cuba, 116
- Pabellón del Acueducto de Albear, 233, 235
- Padres Carmelitas Descalzos, 178
- Palacio Aldama, 124, 137, 168-169
- Palacio de la Artesanía, 114
- Palacio Balaguer, 150
- Palacio de los Capitanes Generales, 70, 72, 74-75, 168
- Palacio de las Convenciones, 258
- Palacio Cueto, 60, 93
- Palacio Díaz Blanco, 60
- Palacio Episcopal, 79, 113
- Palacio del Gobierno Provincial, 153
- Palacio de la Intendencia de Hacienda, 72
- Palacio del Marqués de Almeyda, 124
- Palacio de la Marquesa de Villalba, 124, 137
- Palacio de los Matrimonios, 156, 194
- Palacio Presidencial, 133, 140, 153, 301
- Palacio del Segundo Cabo, 70, 72-73, 75, 144, 147
- Palacio de Zuazo, 124
- París, 18, 61, 212, 213, 233, 235, 251
- Parque Central, 18, 143, 144, 145, 155
- Parque Cristóbal Colón, 139
- Parque Deportivo José Martí, 208
- Parque Forestal, 233
- Parque de la Fraternidad, 18, 139
- Parque Lenin, 21, 277, 282-283, 285
- Parque Maceo, 181
- Parque de los Mártires Universitarios, 180
- Parque Metropolitano, 233
- Parque Zoológico Nacional, 21, 185, 277
- Paseo de Martí, 155
- Paseo del Prado, 133, 143, 144, 154, 155, 156, 157, 158, 159
- Paseo de Tacón, 18, 167
- Periódico El País, 173
- Pirotecnia Militar, 197
- Playa (Municipio), 247, 254
- Playa Popular El Mégano, 310
- Plaza de Armas, 59, 70, 72, 76, 106
- Plaza de la Catedral, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111
- Plaza Cívica, de la República o de la Revolución, 20, 185, 220-221, 222, 223, 224, 225, 226
- Plaza del Cristo o Plaza Nueva, 89, 120
- Plaza Finlay, 267
- Plaza de Galicia, 233
- Plaza de San Francisco, 81, 83, 85
- Plaza Vieja, 89, 90, 91, 92, 93, 94
- Plazuela de la Ciénaga, 105
- Polvorín de San Antonio, 293
- Port of Havana Docks Company, 85
- Presa Ejército Rebelde, 277, 283
- Puerta Nueva, 134
- Puerta de la Tenaza, 134
- Punta Brava, 277
- Quinta del Conde de Santovenia, 238
- Quinta Covadonga, 233
- Quinta las Delicias, 233, 236
- Quinta de los Molinos, 199
- Quinta San José, 240
- Rampa, La, 19
- Real Casa de Correos, 72
- Regla, 59, 291-293
- Renta de la Lotería, 222
- Reparto Biltmore, 247
- Reparto las Murallas, 59, 133, 137, 138, 142, 145, 147, 151
- Reparto Via Túnel, 297
- Restaurant El Conejito, 190
- Retiro Odontológico, 187
- Río Almendares, 18, 19, 58, 185, 217, 229, 301
- Río Bacuranao, 309
- Río de la Chorrera, 217
- Río Cojimar, 309
- Rusia, 253
- Sala Polivalente Ramón Fonst, 224
- Salón de O'Donnell, 129
- Salón Trotcha, 185
- San Francisco de Paula, 277
- Sanatorio Infantil Antituberculoso Ángel A. Aballi, 281
- Santa María del Mar, 301, 310
- Santa María del Rosario, 58, 277, 287
- Santiago de Cuba, 20
- Santiago de las Vegas, 58, 277, 279
- Santos Suárez, 60
- Secretaría de Obras Públicas, 127, 139, 196, 235
- Seminario de San Carlos y San Ambrosio, 79, 104
- Senado, 87, 140, 141
- Sevilla, 71, 144, 192
- Siboney, 247, 261
- Sociedad Cubana de Ingenieros, 150
- Sociedad Económica de Amigos del País, 17
- Sociedad Filarmónica, 90
- Sofía, 258
- Subestación eléctrica de Marina Hemingway, 254
- Teatro García Lorca, 145
- Teatro Irijoa, 138
- Teatro Martí, 138
- Teatro Nacional, 226
- Teatro Payret, 138
- Teatro Principal, 129
- Teatro Shangai, 167
- Teatro Tacón, 145
- Templete, El, 76, 77
- Torreón de Bacuranao, 309
- Torreón de San Lazaro, 181
- Tribunal de Cuentas, 225
- Tribunal Supremo, 146
- Trinidad, 84
- UNESCO, 64
- Unidad Vecinal n° 1, 21, 62, 301, 306-307
- Unión Internacional de Arquitectos, 190
- Unión Nacional de Arquitectos e Ingenieros de la Construcción, 193
- Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba, 202
- Unión Soviética, 253
- Universidad de La Habana, 18, 187, 196-198, 199
- Vedado, El, 18, 19, 58, 59, 60, 61, 62, 182-229, 247
- Vedado Tennis Club, 216
- Venecia, 250
- Vermont, 269
- Vibora, La, 60, 61
- Viena, 18
- Villa Panamericana, 22, 308
- Vuelta Abajo, 233, 247
- Wajay, 277, 279
- Zanja Real, 57, 105, 233
- Zona Franca, 301

## Índice Cronológico de Obras

### Siglos XVI-XVII

Castillo de la Real Fuerza, 71  
 Plaza de Armas, 70  
 Castillo de San Salvador de la Punta, 163  
 Castillo de los Tres Reyes del Morro, 302-303  
 Plaza Vieja, 89  
 Plaza de San Francisco, 81  
 Pórtico de Justiniani, 98  
 Convento e iglesia de Santa Clara de Asis, 126-127  
 Fuerte de Cojimar, 309  
 Fuerte de Santa Dorotea de Luna de la Chorrera, 217  
 Casa de Antonio Hocés Carrillo, 101  
 Torreón de Bacuranao, 309  
 Torreón de San Lázaro, 181  
 Ermita del Potosí, 293  
 Iglesia Parroquial de Santiago de las Vegas, 279  
 Casa de la Parra, 122  
 Casa de Gaspar Riberos de Vasconcelos, 99  
 Casa en Teniente Rey 159-161, 119  
 Colegio de San Francisco de Sales, 78  
 Colegio de San Ambrosio, 79  
 Casa de la Obra Pta, 96-97  
 Plaza del Cristo, 120  
 Iglesia del Santo Cristo del Buen Viaje, 121  
 Casa en Obispo 121-123, 100  
 Casa en Oficios 51-53, 80

### Siglo XVIII

Convento e iglesia de Santa Teresa de Jesús, 120  
 Convento e iglesia de Belén, 123  
 Casa del Conde de Casa Bayona, 109  
 Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Guanabacoa, 295  
 Casa de Juana Carvajal, 102  
 Casa de Francisco A. de Basabe, 94  
 Casa de María Basabe, 100  
 Casa del Conde de Casa Barreto, 86  
 Casa del Conde de San Juan de Jaruco, 92  
 Convento e iglesia de San Francisco de Asis, 84  
 Restos de la Muralla, 134  
 Casa del Conde de Casa Lombillo (Plaza Vieja), 91  
 Iglesia de San Francisco de Paula, 128  
 Casa del Marqués de Arcos, 110  
 Iglesia de San Francisco Javier de los Quemados, 267  
 Casa de los Franchi Aliaro, 93  
 Convento e iglesia de San Francisco, Guanabacoa, 294  
 Convento e iglesia de Santo Domingo, Guanabacoa, 296  
 Casa de Martín Aróstegui, 103  
 Iglesia del Espíritu Santo, 125  
 Cuartel de Milicias, 151  
 Iglesia de Santa María del Rosario, 287  
 Castillo de Santo Domingo de Atarés, 242  
 Hornabeque de San Diego, 305

Fortaleza de San Carlos de La Cabaña, 304  
 Seminario de San Carlos y San Ambrosio, 104  
 Casa del Marqués de Aguas Claras, 108  
 Plaza de la Catedral, 105  
 Catedral, 106-107  
 Castillo de El Príncipe, 200  
 Alameda de Paula, 129  
 Casa del Conde de la Mortera, 86  
 Casa de Mateo Pedroso, 114  
 Palacio del Segundo Cabo, 72-73  
 Palacio de los Capitanes Generales, 74-75  
 Paseo del Prado, 155  
 Casa del Conde de Casa Lombillo (Plaza Catedral), 111  
 Casa de Beatriz Pérez Borrolo, 94  
 Polvorin de San Antonio, 292  
 Casa del Marqués de Casa Calderón, 88  
 Casa en Obrapia 116, 98  
 Casa de Mariano Carbó, 95  
 Casa del Conde de Santovenia, 78

### Siglo XIX

Palacio del Marqués de Almendares, 124  
 Casa del Marqués de Larrinaga, 119  
 Casa de las Hermanas Cárdenas, 90  
 Casa de la Condesa de la Reunión, 112  
 Casa natal de José Martí, 135  
 Iglesia de Nuestra Señora de Regla, 292  
 El Templete, 76-77  
 Quinta de los Molinos, 199  
 Quinta del Conde de Santovenia, 238  
 Iglesia de Nuestra Señora de Monserrate, 171  
 Palacio de Domingo Aldama, 168-169  
 Casa de Luisa Herrera, 239  
 Casa de Rosario Lima y Renté, 295  
 Iglesia del Salvador del Mundo, 237  
 Hotel Inglaterra, 144  
 Iglesia de San Judas y San Nicolás, 173  
 Casa de José Melgares, 236  
 Casa del Marqués de la Real Proclamación, 124  
 Convento e iglesia de la Merced, 128  
 Iglesia de Jesus del Monte, 243  
 Iglesia del Santo Ángel Custodio, 152  
 Palacio Balaquer, 150  
 Parque Central, 143  
 Palacio de la Marquesa de Villalba, 137  
 Casa de Juan Bautista Docio, 215  
 Casa de la Familia Loynaz del Castillo, 215  
 Casas de Antonio González Curqueo, 210  
 Circo Jané, 138  
 Casa de Santiago C. Burnham, 95  
 Iglesia de la Santísima Virgen del Carmen, 217  
 Teatro Irijco, 138  
 Fábrica de Tabacos Calixto López, 136

Cementerio de Colón, 218-219  
 Casa de Nicolás Allende, 209  
 Casas en Salvador Allende 551-553, 177  
 Pabellón del Acueducto de Albear, 235  
 Manzana de Gómez, 147  
 Fuerte n° 1, 305  
 Casa de José Ricardo O'Farrill, 113  
 Casa de Joaquín Ríos, 113  
 Casa de Antonio Bachiller y Morales, 174  
 Casa en Pepe Antonio 408, Guanabacoa, 297  
 Casa del Marqués de Pinar del Río, 239  
 Casa en Martí 158, Regla, 293  
 Quinta San José, 240  
 Casa del Obispo, 79  
 Fábrica de Tabacos Partagás, 171  
 Casa en Calzada del Cerro 1854, 237  
 Cafetal La Aurora, 279

### Siglo XX (1900-1929)

Casa de Cosme Blanco Herrera, 210  
 Casa de Pedro Estévez, 160  
 Casa de Francisco Pons, 162  
 Quinta las Delicias, 236  
 Universidad de La Habana, 196-198  
 Banco Nacional de Cuba, 115  
 Asociación de Dependientes del Comercio, 158  
 Palacio Cueto, 93  
 Casa de José Crusellas, 175  
 Hotel Sevilla, 154  
 Hotel Plaza, 147  
 Lonja del Comercio, 82-83  
 Banco de Narciso Gelats, 118  
 Edificio de viviendas en Cárdenas 161, 136  
 El Cetro de Oro, 174  
 Cuartel de Bomberos, 151  
 Cámara de Representantes, 87  
 Estación Central de Ferrocarriles, 135  
 Jardines de la Tropical, 229  
 Casa de Dionisio Velasco, 161  
 Vedado Tennis Club, 216  
 Casa de Dámaso Gutiérrez, 243  
 Aduana, 85  
 Casino Español, 156  
 Casa de los Marqueses de Avilés, 203  
 Centro Gallego, 145  
 Casa de José Miguel Gómez, 157  
 Banco de La Habana, 118  
 Casa de Josefina García de Mesa, 211  
 Casa de Pablo González de Mendoza, 214  
 Parque Maceo, 181  
 Palacio Presidencial, 153  
 Mercado Único de Abastos y Consumo, 241  
 Casa de Juan Gelats, 202  
 Casa de Fausto G. Menocal, 194  
 Casa de Luis N. Menocal, 201  
 Convento e Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, 176  
 Sociedad Cubana de Ingenieros, 150  
 Casa de la Condesa de Loreto, 207

Instituto de La Habana, 142  
 Habana Yacht Club, 254  
 Colegio de Belén, 272  
 Iglesia de San Juan de  
 Letrán, 201  
 Casa de Alberto de Armas,  
 248  
 Casa de Eduardo Montalvo,  
 249  
 Centro Asturiano, 146  
 Hotel Presidente, 208  
 Casa de José Gómez Mena,  
 212  
 Casa de Juan Pedro Baró, 213  
 Compañía Cubana de  
 Teléfonos, 170  
 Casa de Francisco  
 Argüelles, 251  
 Convento e Iglesia del  
 Carmen, 179  
 Casa de Orestes Ferrara, 195  
 Parque de la Fraternidad, 339  
 Banco del Comercio, 117  
 Capitolio Nacional, 140-141  
 Instituto Técnico Industrial,  
 280

#### Siglo XX (1930-1959)

Edificio Bacardí, 148-149  
 Casa de Mark A. Pollack, 263  
 Hotel Nacional de Cuba, 192  
 Hospital Municipal de  
 Maternidad, 206  
 Casa de Estanislao del  
 Valle, 250  
 Edificio López Serrano, 205  
 Casa de Manuel López  
 Chaves, 273  
 Cine-Teatro Fausto, 159  
 Casa de Alberto  
 Kaffenburgh, 252  
 Casa de Eutimio Falla  
 Bonet, 252  
 Hospital de Maternidad  
 Obrera, 269  
 Edificio América, 172  
 Periódico El País, 173  
 Edificio de apartamentos  
 Solimar, 180  
 Plaza Finlay, 267

Sanatorio Infantil  
 Antituberculoso Ángel A.  
 Aballi, 281  
 Edificio Radiocentro, 187  
 Colegio de Arquitectos, 193  
 Casa de José Noval Cueto, 259  
 Casa de Max Borges Recio,  
 252  
 Iglesia de San Antonio de  
 Padua, 253  
 Cabaret Tropicana, 271  
 Embajada de los Estados  
 Unidos, 204  
 Retiro Odontológico, 187  
 Casa de la Comunidad  
 Hebrea, 304  
 Casa de Luis H. Vidaña, 266  
 Plaza Cívica y Monumento a  
 José Martí, 220-221  
 Tribunal de Cuentas, 225  
 Ministerio de  
 Comunicaciones, 224  
 Museo Nacional de Bellas  
 Artes, 152  
 Gran Templo Nacional  
 Masónico, 177  
 Casa de Paulino Ingelmo, 227  
 Edificio de viviendas en 47  
 n° 1220, 228  
 Edificio Focsa, 191  
 Casa de Alfred de  
 Schulthess, 260  
 Casa de Rufino Álvarez, 261  
 Casa de Carlos Ramírez  
 Corría, 264  
 Coliseo de la Ciudad  
 Deportiva, 234  
 Biblioteca Nacional, 223  
 Teatro Nacional, 226  
 Casa de Higinio Miguel, 248  
 Compañía Cubana de  
 Electricidad, 178  
 Hotel Habana Hilton, 188-189  
 Casa de Stanley Wax, 262

#### Siglo XX (1960-1996)

Parque Deportivo José Martí,  
 208  
 Playa Popular El Mégano, 310  
 Casa de Isabel García, 227

Ayuntamiento de La  
 Habana, 222  
 Renta de la Lotería, 222  
 Unidad Vecinal n° 1, 306-307  
 Conservatorio de Música  
 Alejandro G. Caturla, 270  
 Pabellón Cuba, 190  
 Ciudad Universitaria José  
 Antonio Echeverría  
 (CUJAE), 278  
 Escuelas Nacionales de Arte,  
 255-257  
 Biblioteca Municipal  
 Enrique José Varona, 268  
 Heladería Coppelia, 186  
 Restaurant El Conejito, 190  
 Centro Nacional de  
 Investigaciones  
 Científicas, 265  
 Parque de los Mártires  
 Universitarios, 180  
 Edificio de apartamentos en  
 Malecón y F, 209  
 Jardín Botánico Nacional,  
 285  
 Parque Lenin, 282-283  
 Escuela Vocacional Lenin,  
 286  
 Hotel Marazul, 310  
 Centro Educativo Volodia,  
 281  
 Centro de Ingeniería  
 Genética y Biotecnología  
 (INGEBIOT), 285  
 Embajada de la Unión  
 Soviética, 253  
 Centro de Cirugía  
 Oftalmológica en Serie,  
 270  
 Consultorio del Médico de la  
 Familia, 122  
 Expocuba, 284  
 Conjunto Urbano Las  
 Arboledas, 280  
 Sala Polivalente Ramón  
 Fonst, 224  
 Estadio Panamericano, 308  
 Villa Panamericana, 308  
 Subestación Eléctrica  
 Marina Hemingway, 254

## Índice Onomástico

Abad Villarreal, Pedro, 107  
 Aballi, Ángel A., 281  
 Abarca, Silvestre, 151, 200,  
 242, 302, 303, 304  
 Abramovitz, véase  
 Harrison...  
 Abreu, Marta, 157  
 Abreu, Rosalía, 236  
 Adán, Marta, 135  
 Aguilera, 94  
 Albear y Lara, Francisco de,  
 235  
 Albini, Franco, 301, 306  
 Aldama, Domingo, 168, 169  
 Alonso, Humberto, 278, 310  
 Álvarez, Mercedes, 282, 306  
 Álvarez, Raúl, 260  
 Álvarez, Rufino, 261  
 Álvarez Moreno, Cándido,  
 173  
 Álvarez-Tabio, Emma, 229  
 Amigo, Arturo, 158  
 Antonelli, Bautista, 163, 302  
 Antonelli, Juan Bautista, 217,  
 309  
 Arcés, José, 84  
 Arellano y Mendoza  
 (Compañía), 154  
 Arjona, María, 94  
 Argüelles, Francisco, 251  
 Armas, Alberto de, 248  
 Arroyo y Menéndez, 188, 225,  
 234

Azcue, Eusebio, 224  
 Bacallao, Nury, 110  
 Bachiller y Morales,  
 Antonio, 174  
 Baladrón, Julio, 306  
 Barclay, Parsons y Klapp, 85  
 Baró, Juan Pedro, 213  
 Baró-Lasa (familiar), 219  
 Basabe, Francisco A. de, 94  
 Basabe, María, 100  
 Batista, Ernesto, 252  
 Batista, Eugenio, 143, 218,  
 252  
 Batista, Fulgencio, 21  
 Bay Sevilla, Luis, 105, 110,  
 111  
 Beale y Quintana, Rubio y  
 Pérez Beato, 187  
 Belau, Paul, 145, 153  
 Benitez Uthán, Antonio, 236  
 Bens Arrarte, José María, 78,  
 140, 169  
 Bertola, Harry, 186  
 Betancourt, Andrés, 199  
 Betancourt, Esteban, 141  
 Biniakonski, Samuel, 310  
 Blanco Herrera, Cosme, 210  
 Bononia, Juan de, 82  
 Boni, Domenica, 181  
 Borges Recio, Max, 98, 218,  
 252, 271  
 Bosch y Romaniach, 259, 266  
 Botet, Gustavo, 154, 161, 190

Brun, Charles B., 160, 236  
 Buigas, Octavio, 208  
 Bulnes, José, 70  
 Burle Marx, Roberto, 260  
 Burnham, Santiago C., 95  
 Bustamante, Jerónimo, 71  
 Busto, Manuel del, 146  
 Caballero Architects, 204  
 Cabarocas, Felix, 73, 75, 77,  
 140, 179, 195, 196, 206, 213,  
 222, 223, 280  
 Cagigal de la Vega,  
 Francisco, 77  
 Calona, Francisco de, 71  
 Calvo de la Puerta, Martín, 97  
 Camacho, Lorenzo, 106, 296  
 Campos, Juan, 190  
 Cañizares, Dagnis, 117, 151  
 Capablanca, Aquiles, 204,  
 225  
 Capablanca, Enrique, 89, 103  
 Capello, José, 285, 303, 304  
 Caravia, Enrique, 152, 221  
 Carbó, Mariano, 95  
 Cárdenas, Rafael de, 173,  
 250, 262  
 Carpentier, Alejo, 61, 202  
 Carrera, Manuel José, 168  
 Carrère and Hastings, 118  
 Carrillo de Albornoz,  
 Mariano, 129, 199  
 Carvajal, Manuel (Marqués  
 de Avilés), 203

- Casagrán, Jesús, 152  
 Casanovas, Marcos, 111  
 Castillo, Hilario del, 157  
 Castro, Alberto de, 59, 138, 175, 185  
 Castro, Emilio, 308  
 Caturla, Alejandro G., 270  
 Centurión, Francisco, 181, 207  
 Cerdá, Ildelfons, 18  
 Céspedes, Carlos Manuel de, 70  
 Céspedes, Carlos Miguel de, 140  
 Chartrand, Esteban, 128  
 Chartron, 180  
 Chateloin, Felicia, 94  
 Colón, Cristóbal, 74, 146  
 Comena, Jaime, 128  
 Compostela, Diego Evelino de (Obispo), 78  
 Conde de Casa Barreto, 88  
 Conde de Casa Bayona, 109, 287  
 Conde de Casa Lombillo, 91, 111  
 Conde de Casa Moré, 137  
 Conde de la Mortera, 86  
 Conde de los Pozos Dulces, 185  
 Conde de Riela, 242  
 Conde de San Juan de Jaruco, 92  
 Conde de Santovenia, 78, 238  
 Condes de Fernandina, 236, 239  
 Condesa de Loreto, 207  
 Condesa de la Reunión, 112  
 Condesa de Revilla de Camargo, 212  
 Copado, Manuel, 180  
 Cosa, de la, 128  
 Coyula, Mario, 180  
 Crame, Agustín, 200, 242, 302, 303  
 Cristófol y Hernández Dupuy, 227  
 Crusellas, José, 61, 175  
 Cuchiari, J., 74  
 D'Acosta-Calheiros, Hugo, 282, 297, 306  
 Dauval, Luis, 138, 196, 281  
 De Machel, Guino, 179  
 Dediot, Eugenio, 174, 176  
 Dediot, Luis, 118, 156  
 Delarra, 178  
 Destugue, M., 212  
 Díaz, Cristóbal, 173  
 Díaz de Villalvilla, Ayán, 178  
 Docío, Juan Bautista, 215  
 Domínguez, véase Junco...  
 Domínguez, Sonia, 180, 265  
 Drouker, León, 141  
 Dubois, Gustavo, 168  
 Dubosq, Olivier, 154  
 Duncan, John H., 214  
 Dunn, Carlos, 93, 123  
 Durán, Mario, 282  
 Duverger, Heriberto, 281, 284  
 Echarte, Jorge Luis, 178, 248  
 Echeverría, José Antonio, 20, 278  
 EPROB, 189  
 Escalera, José Nicolás de la, 95, 287  
 Escobar, Emilio, 180  
 Esquiroz, Mario, 193  
 Estévez, Pedro, 160  
 Falla Bonet, Eutimio, 252  
 Falla-Bonet (familia), 219  
 Fernández, Emilio, 310  
 Fernández, José, 278  
 Fernández, Osmin, 268  
 Fernández, Rómulo, 284  
 Fernández, Tatiana, 95  
 Fernández Ruenes, Rafael, 148  
 Fernández Trevejos, Antonio, 70, 72, 73, 74, 129  
 Fernando VII, 70, 233  
 Ferrara, Orestes, 195  
 Ferro, Sergio, 285  
 Filgueras, Salvador, 253  
 Fiol, Mirta, 280  
 Fitzgerald, Gladys, 147  
 Fonst, Ramón, 224  
 Forestier, Jean Claude  
 Nicolas, 20, 105, 133, 139, 141, 155, 185, 213, 220  
 Fornés, José, 225  
 Franca, José R., 241  
 Franklin, Roberto, 108  
 Fuentes, Estrella, 285  
 Gaggini, Giuseppe, 74, 81  
 Galván, Joaquín, 265, 282  
 Gálvez, Carlos, 224  
 Garatti, Vittorio, 255, 256  
 García, Evaristo, 305  
 García, Isabel, 227  
 García Cabrera, Enrique, 141  
 García Menocal, Mario, 192  
 García de Mesa, Josefina, 211  
 Garmendia, Néstor, 282  
 Garrudo, Andrés, 286  
 Gastón, véase Junco...  
 Gelats, Juan, 202  
 Gelats, Narciso, 118, 176  
 Genvese, Federico, 154  
 Gil, Enrique, 109  
 Girona, Mario, 186, 221, 282, 310  
 Gogorza, Luis, 176  
 Gómez, José Miguel, 157  
 Gómez, Lourdes, 308  
 Gómez, Mariano Miguel, 157  
 Gómez, Máximo, 199  
 Gómez Fantoli, Lorenzo, 222  
 Gómez Mena (familia), 219  
 Gómez Sampera, Ernesto, 191, 224  
 González, Graciela, 280  
 González, Ignacio, 70  
 González, Mariano Miguel, 146, 153  
 González de Adalid, Javier, 83  
 González Curquejo, Antonio, 210  
 González Lines, Ignacio, 265  
 González de Mendoza, Margarita (Marquesa de Avilés), 203  
 González de Mendoza, Pablo, 214  
 González Romero, Raúl, 248  
 Govantes, Evelio, 73, 75, 77, 140, 195, 206, 213, 222, 223, 280  
 Goyeneche, Rafael, 117  
 Grupo Teatro Estudio, 210  
 Guayasamín, Osvaldo, 95  
 Guerra, César, 139, 193, 196  
 Gutiérrez, Dámaso, 243  
 Gutiérrez, Enrique, 260  
 Gutiérrez, Juana Paz, 79, 80  
 Gutiérrez, Manuel, 227  
 Harrison y Abramovitz, 204  
 Hastings, Thomas, 203  
 Haussmann, 18  
 Heredia, Emilio, 87  
 Hermanas Cárdenas, 90  
 Hernández, Armando, 180  
 Hernández, Gilberto, 285  
 Hernández y Cia., 150  
 Hernández Dupuy, véase Cristófol  
 Hernández de Santiago, Pedro, 125, 126  
 Herrera, Pedro A., 125  
 Herrera, Luisa, 239  
 Herrera, Teresa, 236  
 Herrera Sotomayor, Juan, 308  
 Hidalgo, José, 126  
 Hidalgo, Matilde, 181  
 Hocés Carrillo, Antonio, 101  
 Huet, Luis, 200  
 Iduarte, Pedro, 95  
 Iglesias, Raúl, 196  
 Ilizastegui, Tatiana, 308  
 Ingelmo, Paulino, 227  
 Inocencio XIII, 197  
 Isabel II, 141, 155  
 Jansen (Casa), 212  
 Josefa Amalia de Sajonia (Reina), 76  
 Juhl, Finn, 266  
 Junco, Gastón y Domínguez, 187  
 Justiniani, Jácome, 98  
 Kaffenburgh, Alberto, 262  
 Korbel, Mario, 197  
 L & V Internacional, 189  
 Labatut, Jean, 220  
 Lam, Wilfredo, 189  
 Lápido, Luis, 285  
 Lasa, Catalina, 160, 213  
 Lauerman, Herminio, 201  
 Lemau, Félix, 199  
 Lenin, 281, 282  
 Lima y Renté, Rosario, 295  
 Linares, José, 221  
 Lobo, Julio, 195  
 Loira, Calixto de, 218  
 Lombardo, 267  
 Longa, Rita, 152, 189, 218  
 López, Calixto, 136  
 López, Fernando, 71, 135, 213, 287  
 López Chaves, Manuel, 61, 272  
 López Mesa, Sergio, 70, 253  
 López Roviroza, Ernesto, 151  
 López Serrano, 205  
 Lorenzo, Manuel, 128  
 Loynaz del Castillo, Dulce María, 215  
 Loynaz del Castillo, Enrique, 215  
 Lucio, Marcos, 181  
 Maceo, Antonio, 181  
 Machado, Gerardo, 140  
 Madera, Jilma, 291  
 Marcotegui, Francisco, 218  
 Marin, Víctor, 89  
 Marín de la Garza, María de los Ángeles, 122  
 Marqués, Arturo, 93  
 Marqués de Aguas Claras, 108  
 Marqués de Almendares, 124, 236  
 Marqués de Arcos, 110  
 Marqués de Casa Calderón, 88  
 Marqués de Larrinaga, 119  
 Marqués de Pinar del Río, 239  
 Marqués de la Real Proclamación, 124  
 Marqués de la Torre, 72, 74, 123, 139, 155  
 Marquesa de Villalba, 137  
 Marqueses de Avilés, 203  
 Marqueses de la Real Campiña, 236  
 Martí, José, 135, 143, 155, 220, 221  
 Martín Pinzón, Jerónimo, 71  
 Martínez, Enrique, 196  
 Martínez, Frank, 228, 262  
 Martínez, Olga, 308  
 Martínez Andrés, Antonio, 179  
 Martínez Campos, Fernando, 172  
 Martínez Inclán, Pedro, 62, 196  
 Martínez Márquez, Cristóbal, 104, 107  
 Maruri, Carlos, 153  
 Mata, véase Morales...  
 Mata, José F., 147  
 Mata y Sánchez, 179  
 Maza, José, 161  
 Huet, Luis, 200  
 Mckim, Mead and White, 192

- Mederos, Olga, 258  
 Medina, Pedro de, 73, 74, 107, 123, 151, 304  
 Medrano, Lorenzo, 190  
 Melero, Miguel, 128, 218  
 Melero, Nelson, 90, 91, 123  
 Melgares, José, 236  
 Mendigutia, José Antonio, 251  
 Menéndez, véase Arroyo...  
 Menéndez Menéndez, José, 148  
 Menocal, Armando, 153, 196, 236  
 Menocal, Fausto G., 194  
 Menocal, Luis N., 201  
 Mensa, Alessandro, 85  
 Merás y Rico, 251  
 Merino, Narciso, 170  
 Mesa, Manuel, 177  
 Mesias, Rosendo, 86  
 Miguel, Higinio, 248  
 Mira y Rosich, 204, 205  
 Miranda, Eldris, 78  
 Moenck y Quintana, 171, 196, 197, 264  
 Molinet, Alberto, 224  
 Montalbán, Josefina, 278  
 Montalvo, Eduardo, 249  
 Monte, Domingo del, 169  
 Morado, José, 256  
 Morales y Cía., 121, 170, 207, 214, 249, 253, 272  
 Morales, Leonardo, 263  
 Morales y Mata, 211, 214, 216  
 Morejón, Amelia, 102  
 Moro, Rafael, 265  
 Mur, Tomás, 80, 158  
 Murchison, Kenneth H., 135  
 Navarrete, Horacio, 239  
 Navarro, 267  
 Navarro, Hortensia, 308  
 Neutra, Richard, 260  
 Norabuena y Stuart, 212  
 Norman, Eloy, 253  
 Noval Cueto, José, 259  
 Noyola, Carlos, 265  
 Núñez (familia), 219  
 O'Donnell, 129  
 O'Farrill, José Ricardo, 113  
 Ocampo, José de, 59, 185  
 Olofinkí, 222  
 Otero, Raúl, 140, 155, 196, 220  
 Pando Ferrer, Ramón, 270  
 Parajón, Saturnino, 159  
 Pastor, Manuel, 70, 74, 199  
 Pastrana, María Elena, 280  
 Payrol, Onelia, 265  
 Pedroso (familia), 147  
 Pedroso, Mateo, 114  
  
 Peláez, Amelia, 94, 189, 225  
 Perera, José, 287, 294  
 Pérez, Jorge Ignacio, 254  
 Pérez Beato, véase Beale...  
 Pérez Benitoa, José, 267  
 Pérez Borroto, Beatriz, 94  
 Pérez Padrón, Ricardo, 144  
 Petit, Pidge, 128  
 Pezuela, Jacobo de la, 121, 181  
  
 Piasecki, Basilio, 154, 253  
 Piñera, Francisco, 128  
 Placer Castellanos, Antonio, 116  
 Planella, 128  
 Poletti, Stellana, 103  
 Pollack, Mark Anthony, 263  
 Pons, Francisco, 162  
 Porro, Ricardo, 255, 256  
 Portocarrero, René, 189, 218  
 Prat Puig, Francisco, 71, 80  
 Purdy & Henderson, 82, 115, 145, 146  
 Querol, Agustín, 219  
 Quintana, Nicolás, véase Moenck...  
 Quintana Simonetti, Antonio, 187, 209, 258, 282; véase Beale...  
 Radillo, R., 224  
 Rafecas y Toñarely, 202, 216  
 Ramírez, Humberto, 284  
 Ramírez Corria, Carlos, 264  
 Ramírez Ovando, Francisco, 107, 146, 161, 162, 196  
 Ramos Blanco, Teodoro, 269  
 Ravenet, Domingo, 198, 225  
 Rayneri Piedra, Eugenio, 73, 140  
 Rayneri Sorrentino, Eugenio, 137, 218  
 Riberos de Vasconcelos, Gaspar, 99  
 Rieumont, Roberto, 280  
 Ríos, Joaquín, 113  
 Robaina, Alberto, 270  
 Rochevov, Alexander, 253  
 Roda, Cristóbal de, 163  
 Rodríguez, Abel, 229  
 Rodríguez, Ciriaco, 123  
 Rodríguez, Eduardo Luis, 122  
 Rodríguez, Fernando, 103  
 Rodríguez, Germán, 208  
 Rodríguez, María Cristina, 308  
 Rodríguez, Mariano, 187  
 Rodríguez, Oscar Jaime, 79, 95, 98, 99, 111  
 Rodríguez, Severino, 108, 109  
 Rodríguez Castells, Esteban, 148, 197, 273  
 Rodríguez Morey, Antonio, 153  
 Rojas, María Teresa de, 99  
 Rojas, Pascual de, 172  
 Romañach, Leopoldo, 153  
 Romañach, Mario, 261; véase Bosch...  
 Rorick, Huck, 280  
 Rosich, véase Mira...  
 Rotllant, Mario, 136, 243  
 Rubio, Luis, 192  
 Rubio y Pérez Beato, véase Beale...  
 Ruíz, Joaquín, 235  
 Saarinen, Eero, 266  
 Sabas, Alberto, 141  
 Sagra, Ramón de la, 70  
 Salas, Juan de, 126  
 Salinas, Fernando, 248, 278  
 Sánchez, Bartolomé, 71  
 Sánchez, José Alejo, 254  
 Sánchez, José Andrés, 95  
 Sánchez, José Antonio, 116  
 Sánchez Pastor, Reginaldo, 217  
 Sarmiento, Lidia, 78, 80, 102  
 Schulthess, Alfred de, 260  
 Schultze and Weaver, 154  
 Seguí, Gilberto, 88  
 Serlio, 249  
 Sert, José Luis, 20, 301  
 Sicilia, Arnaldo, 268  
 Sicre, Juan José, 141, 177, 218, 220, 251  
 Solá, Antonio, 70, 107  
 Sores, Jacques de, 71  
 Soroa, José, 305  
 Soto, Emilio de, 194, 269  
 Soto, Hernando de, 71, 150  
 Soto, Selma, 282  
 Steinhart, Frank, 160  
 Taboada, Daniel, 75, 88, 92, 94, 97, 100, 107, 112, 127, 162, 169, 295  
 Tacón, Miguel (General), 58, 139, 167, 199  
 Tapia Ruano, Manuel de, 197  
 Tella, Eduardo (e hijo), 208  
 Tolédo, Jorge, 103, 122  
 Tomé, Pedro, 147  
 Toñarely, véase Rafecas...  
 Toraya, José, 115, 154  
 Torre, Antonio María de la, 76  
 Torre, Ricardo de la, 217  
 Torriente Becker, Mateo, 152  
 Torroja, Eduardo, 208  
 Tosca, Juan, 265, 282, 283  
 Trigo, José Domingo, 185  
 Valderrama, Esteban, 153  
 Valdés, Gerónimo, 125  
 Valle, Estanislao del, 250  
 Valliere, M. de, 304  
 Van der Rohe, Mies, 266  
 Varela, Enrique Luis, 220  
 Varona, Enrique José, 268  
 Varona, Niurka, 123  
 Vasconcelos, Emilio, 70, 177  
 Vázquez, Aida, 308  
 Vega, Ana, 306  
 Vega, Benjamin de la, 142  
 Veitia, Daysi, 270  
 Velasco, Dionisio, 161  
 Vermay, Jean Baptiste, 76  
 Viard, P., 212  
 Vidal, Silvia, 100  
 Vidaña, Luis H., 266  
 Vilalta de Saavedra, José, 143, 218  
 Villegas, Eduardo de, 83  
 Wax, Stanley, 262  
 Weiss Sánchez, Joaquín E., 84, 114, 196, 201, 240  
 Welton Becket & Associates, 188, 234  
 Yañez, Pedro Pablo, 310  
 Yboleón Bosque, Luis, 59, 185  
 Zanelli, Angelo, 140  
 Zarraga, Fernando de, 193

**Frontis:** Palacio de los Capitanes Generales. *Album Habana Antigua* (recopilación fotográfica montada por la Biblioteca Nacional a partir de donaciones, que incluye fotografías entre los años 1869 y 194...) Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 8:** Palacio Aldama / **pág. 14:** Universidad de La Habana: Rectorado / **pág. 25:** Detalle de Centro Habana. Años 30. Archivo Nacional de Cuba / **pág. 26:** Detalle de la Maqueta de La Habana realizada por el Grupo Integral para el Desarrollo de la Ciudad de La Habana / **pág. 27** (arriba): Detalle de plano de La Habana atribuido a Juan Siscara. 1691. Archivo General de Indias (Sevilla) / **pág. 27** (centro): Plano de La Habana, levantado por Antonio de Arredondo. 1739. Archivo General de Indias (Sevilla) / **pág. 27** (abajo): Detalle del plano de La Habana, levantado por D. José María de la Torre y Cárdenas. 1817. Servicio Histórico Militar (Madrid) / **págs. 28-29:** Plano de La Habana y de sus alrededores, realizado por el Cuerpo de Estado Mayor. 1898. Servicio Geográfico del Ejército (Madrid) / **pág. 29:** Detalle de los transparentes puestos por el Cuerpo de Ingenieros en la puerta de Monserrate de La Habana. 1844. Servicio Histórico Militar (Madrid) / **págs. 30-31** (arriba): Detalle del grabado de Elias Durnford (1762). Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana) / **págs. 30-31** (centro): Detalle del grabado de E. Loplante. Siglo XIX. Museo Naval (Madrid) / **págs. 30-31** (abajo): Grabado de Cheneveau. Siglo XIX. Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana) / **pág. 32** (abajo): Detalle del grabado de la Vista General de La Habana, de Hipólito Garnerey. Siglo XIX. Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana) / **págs. 32-33:** Vista de La Habana en una litografía de Deroy. Siglo XIX. Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana) / **pág. 33** (arriba): El Prado o Paseo de Extramuros de La Habana. Grabado decimonónico de F. Mialhe. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 35** (arriba) y **43** (arriba): Vistas aéreas de La Habana, tomadas por la Secretaría de Obras Públicas. Años 30. Archivos del Ministerio de Obras Públicas (La Habana) / **pág. 36** (arriba): Tomada de *La Habana de ayer de hoy y de mañana*. 1928. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **págs. 36** (centro), **37** (arriba) y **42:** Archivo de la Consejería de Obras Públicas y Transportes. Junta de Andalucía (Sevilla) / **pág. 36** (abajo): *Album Habana Antigua*. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 37** (abajo): Tomada del libro *Cuba en 1925*. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **págs. 38-39** (arriba): La avenida de las Misiones desde la entrada de la bahía. Archivo Nacional de Cuba (La Habana) / **págs. 40-41** (abajo), **46-47** (abajo), **48** (arriba), **52** (arriba) y **52-53:** Vistas aéreas de La Habana. Años 50. Archivo Nacional de Cuba (La Habana) / **pág. 51** (arriba y abajo): **pág. 51** (arriba): Primera Declaración de La Habana. Raúl Corral (Corrales). 1962 (abajo): Festival de la Juventud. Jorge Oller. 1978. Tomadas del libro 100 imágenes de la Revolución Cubana. 1953-1995. Oficina de Publicaciones del Consejo de

Estado / Instituto Cubano del Libro. La Habana. 1996 / **pág. 70** (abajo): Plaza de Armas antes de la restauración de 1935. *Album Habana Antigua*. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **págs. 76-77** (abajo): Detalle del Plano Pintoresco de La Habana por José María de la Torre. 1849. Servicio Geográfico del Ejército (Madrid) / **pág. 81** (pequeña abajo): Plaza y convento de San Francisco de Asís. Grabado de Elias Durnford. 1762. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 105** (pequeña abajo): Portales de la Plaza de la Catedral. Archivo Nacional de Cuba / **págs. 113** (arriba) y **119** (arriba): Fotos de Archivo. 1944. Grupo de Investigaciones Arquitectónicas / **pág. 119** (abajo): Foto de Archivo. S/F. Grupo de Investigaciones Arquitectónicas / **pág. 120** (abajo): Plaza e iglesia del Cristo. Grabado de L. Cuevas. Siglo XIX. Incluido en el *Paseo Pintoresco por la isla de Cuba*, editado en La Habana por la Litografía del Gobierno y Capitanía General en 1841. Instituto Cubano del Libro (La Habana) / **pág. 129** (centro): Alameda de Paula. Dibujo de F. Mialhe. Tomada del *Album Pintoresco de la Isla de Cuba*, editado en 1855. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 134** (centro): Puertas de Monserrate. Grabado de F. Mialhe. Siglo XIX. Tomada del *Viaje Pintoresco al Rededor de la Isla de Cuba* (1847-1848). Biblioteca Nacional (Madrid) / **pág. 141** (pequeña arriba): Estatua de la República en el Capitolio Nacional. 1929. Foto tomada por la Secretaría de Obras Públicas. Archivos del Ministerio de Obras Públicas (La Habana) / **pág. 155** (abajo): Paseo del Prado. *Album Habana Antigua*. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 163** (arriba): Foto aérea de La Punta. 1959 / **pág. 169** (centro): Escalera imperial del Palacio Aldama. S/F. Fondo Weiss / **pág. 178** (abajo): *Compañía Cubana de Electricidad*. S/F. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 186** (centro): Vista del Vedado con Coppelia en primer plano. S/F. Grupo de Investigaciones Arquitectónicas / **pág. 189** (centro): Hotel Habana Hilton en el momento de su construcción. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 197** (centro): Escultura *Alma Mater* en la Universidad de La Habana. 1930. Foto de la Secretaría de Obras Públicas. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana) / **pág. 200:** Vista aérea del castillo del Príncipe. S/F. Archivo Nacional de Cuba / **pág. 221** (pequeña arriba): Construcción del Monumento a José Martí. Archivos del Ministerio de Obras Públicas (La Habana) / **pág. 235** (abajo): Detalle del Pabellón del Acueducto de Alvear. Fondo Weiss / **pág. 238** (pequeñas arriba): Luceta y detalle de rejería. Fondo Weiss / **pág. 242:** Castillo de Atarés. 1956. Grupo de Investigaciones Arquitectónicas / **págs. 256 y 257** (abajo): Vistas aéreas de las Escuelas de Danza Moderna y Ballet. S/F. Archivos del Ministerio de Obras Públicas (La Habana) / **Colofón:** Capitolio Nacional en el día de su inauguración. Biblioteca Nacional José Martí (La Habana).

**Argel Gómez y Brígido Díaz**  
**(Photoservice S.A.)**

1993. Páginas 75, 76, 77, 78 (abajo), 79, 80, 86 (abajo), 88, 90, 91, 92 (pequeña arriba), 94, 95, 98, 99, 100, 101 (abajo), 102, 103, 104, 107, 108 (arriba), 109, 110 (abajo), 111, 112, 113 (abajo), 114 (arriba), 121, 122 (arriba), 123 (arriba), 124, 125 (abajo), 134 (abajo), 135 (abajo), 136 (arriba), 137, 138, 144 (abajo), 147 (arriba), 150 (abajo), 151 (abajo), 152 (abajo), 163 (abajo), 169 (arriba), 171 (arriba), 173 (abajo), 174 (abajo), 177 (abajo), 181 (arriba), 199 (abajo), 209 (abajo), 210 (abajo), 215, 217, 218 (abajo), 235 (arriba), 236 (abajo), 237, 238, 239, 240, 243 (arriba), 266 (abajo), 267 (arriba), 279, 292, 293, 294, 295, 296 (arriba y pequeña abajo), 297 (arriba), 304 (arriba y abajo derecha), 305, 309 (abajo).

**Juan Carlos Borjas (Trimagen S.A.)**

1996-1997. Páginas 83 (abajo), 85, 87, 93 (arriba), 115, 116, 117, 118, 122 (abajo), 135 (arriba), 136 (abajo), 139 (grande abajo), 140, 141 (arriba), 142, 145, 146, 147 (abajo), 149 (pequeña arriba), 150 (arriba), 151 (arriba), 152 (arriba), 153, 154, 155 (arriba), 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 172, 173 (arriba), 174 (arriba), 175, 176, 177 (arriba), 178 (arriba), 179, 180, 181 (abajo), 186 (abajo), 187, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 198 (arriba), 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209 (arriba), 210 (arriba), 211, 212 (abajo), 213, 216, 221 (grande arriba), 222, 223, 224, 225, 226 (arriba), 227, 228, 229, 234 (arriba), 236, 241, 243 (abajo), 248, 249, 250, 251, 252 (abajo), 253, 254 (arriba), 256 (arriba), 257 (arriba), 258, 259 (abajo), 261, 262 (abajo), 263, 264, 265, 266 (abajo), 267 (abajo), 268, 269, 270 (abajo), 271 (arriba), 272, 273 (arriba), 278, 280 (arriba), 281 (arriba), 282 (abajo), 283 (grande abajo), 284, 285, 286, 297 (abajo), 306, 307, 308, 310.

**Eduardo Luis Rodríguez**

1993-1997. Páginas 83 (arriba), 85 (abajo), 93 (abajo), 105 (abajo derecha), 123 (centro), 126 (abajo), 141 (centro), 171 (abajo), 212 (arriba), 214, 236 (arriba), 252 (arriba), 254 (abajo), 256 (centro), 259 (arriba), 260, 262 (abajo), 266 (arriba), 270 (arriba), 273 (abajo), 280 (abajo), 304 (abajo izquierda).

**Carlos Ortega**

1988. Solapas y páginas 8, 50 (abajo izquierda), 51 (centro derecha), 71 (arriba), 72, 73, 74 (arriba), 78 (arriba), 81 (abajo), 84 (arriba), 86 (arriba), 92 (grande arriba, abajo), 97, 101 (arriba), 105 (arriba), 106 (abajo), 108 (grande abajo), 110 (arriba), 114 (abajo), 120 (arriba), 123 (abajo), 125 (arriba), 126 (arriba), 127, 128 (arriba), 129, 134 (arriba), 148 (abajo), 155 (centro), 168, 169 (abajo), 186 (arriba), 199 (arriba), 218-219, 255, 296 (grande abajo), 309 (arriba).

**Elfrain Pintos**

1988. Cubierta y páginas 14, 34-35, 38-39, 40-41 (arriba), 42-43, 48-49, 53 (arriba), 70 (arriba), 71 (abajo), 81 (arriba), 96, 120 (abajo), 139 (arriba), 139 (pequeña abajo), 141 (abajo), 143 (arriba), 148 (arriba), 149 (grande arriba y abajo), 163 (arriba), 170, 188, 196, 197, 220, 287.

**María Elena Martín Zequeira**

1998. Página 82.

**Yohel González**

1997. Páginas 74 (abajo), 108 (pequeña abajo), 226 (abajo), 234 (abajo), 271 (centro).

**Javier Andrada**

1996. Páginas 45, 50 (arriba y centro).

**Francisco Gómez**

1997. Páginas 89, 143 (abajo).

**Heriberto Duverger**

Páginas 47 (arriba), 50 (abajo derecha), 51 (centro izquierda), 198 (abajo), 281 (abajo).

**Joaquín Fernández Kiki**

1997. Páginas 84 (abajo), 302-303 (arriba)

**Nicolás Ramírez Moreno**

1989. Páginas 128 (abajo), 144 (arriba).

**Emilio García Fernández**

1995. Páginas 282-283 (arriba), 283 (pequeña abajo).





ESTA GUÍA, MODESTA CONTRIBUCIÓN  
A LA AMISTAD ENTRE LOS PUEBLOS  
DE CUBA Y ESPAÑA,  
SE ACABÓ DE IMPRIMIR EL DÍA VEINTIDÓS  
DE ABRIL DEL AÑO DE MIL NOVECIENTOS  
NOVENTA Y OCHO

